

30  
كتاب تلخيص الأثر وعجائب الملك القهط  
تأليف

البحر الهام العالم عبد الرشيد صالح بن نوري الباكوي



КНИГА АЛ-МАЛИК

ВН

КНИГА ТАЛХИС АЛ-АСАР

УИБ АЛ-МАЛИК АЛ-ҚАХХАР



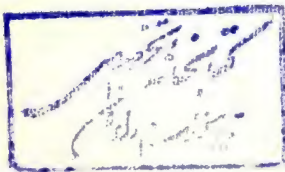
صفحة ٥٤

أكاديمية العلوم للاتحاد السوفيتية  
معهد الاستشراق  
أكاديمية العلوم لجمهورية أنجيحان السوفيتية  
معهد الاستشراق









# كتاب تلخيص الآثار وعجائب الملك القمّند

## تأليف

البحر الصامع العالم عبد الرشيد صالح بن نوري الباكوي

٦ شوال ١٤١٩ هـ

ترجمه و علق عليه

الدكتور

ضياء الدين ابن موسى بونياوف

٤٠

القصص

٢٥٣

الزحف

٢٢

الفتن

١٣١٠

السلسلة العظمى

دار النشر العلم

ادارة التحرير الرئيسية للأطباء الشقية

موسكو ١٩٧١



## فهرس الموضوعات

٥	توطئة
	كتاب تلخيص الآثار وعجائب الملك القهقل (النص)
١١١	فهارس الكتاب
١١٢	فهرس الاعلام
١٧٢	فهرس البلدان والمواضع
١٨٨	فهرس القبائل والذاهب وغير ذلك
١٩٠	فهرس الكتب



## توطئة

بين يدي القارئ ترجمة للكتاب الجغرافي ، الموضوع في القرن ١٤-١٥ م  
لمؤلفه عبد الرشيد الباكري ، الموسوم بـ « تلخيص الآثار ومجانب ملك الققار »<sup>(١)</sup> ،  
الذي كان في نزال الأثر الوحيد المعروف لأحد أسلاف الباكرين .  
إن المعلومات حول عبد الرشيد بن صالح بن نورى الباكري على العموم  
شحيحة ، بل معدومة وكذلك هو نفسه لا يذكر شيئاً عن حاله ، سوى ما ذكره  
مرة واحدة في مؤلفه من أن والده الامام صالح بن نورى كان له من  
العمر سبع وسبعين سنة في سنة ٨٠٦ هـ الموافقة لسنة ١٤٠٣ - ١٤٠٤ م<sup>(٢)</sup> .

(١) انظر : M. de Slane, Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque Nationale, Paris, 1883-1895, pp. 394-395, nr. 2246 (f.ar.585); Georges Vaid, Index generale des Manuscrits arabes musulmans de la Bibliothèque nationale de Paris, Paris 1953, p. 662, N 2246 (arab. 585): "Talhis al-atar fi 'aga'ib al-aqtar"; Haji Khalifa, Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum, II, London, 1837, p. 399, N 3529; F. Wüstenfeld, Die Literatur der Erdbeschreibung bei den Arabern, Lüne und Berghaus Zeitschrift für vergl. Erdkunde, I, Magdeburg, 1842, S. 36, N 109; /M. Reinaud/, Géographie d'Aboulféda, I, Paris, 1848, pp. CLXI-CLXII /T.G. Juynboll/, Lexicon géographique, t. IV, 1859, pp. LXXII-XCII; C. Brockelmann, GAL, I, 481; NA, I, 633; SB, I, 883; .

١. كراتشكوفسكى ، المؤلفات المختارة ، موسكو ، ١٩٥٧ ، جلد ٤ ، ص ٣٦٤ ، ٥١٢ ، ٥١٣ ؛  
س. ب. آشوربكي ، عبد الرشيد الباكري العالم الجغرافي في القرن الخامس عشر في  
مجلة أخبار أكاديمية العلوم الاذربايجانية السوفياتية ، سلسلة العلوم الاجتماعية  
لسنة ١٩٥٨ ، العدد ٥ ، ص ٣٣ - ٤٠ .

(٢) انظر : تلخيص الآثار ، الورقة ٥٥ ب ، حيث الحديث عن وفاة والده

سنة ٨٠٦ هـ .

والظاهر ان الباكري الف كتابه في الفترة الواقعة بين سبني ٨٠٦-٨١٦ هـ  
لأن مخطوطته الوحيدة، المحفوظة في الكتبة الوطنية في باريس، منقولة عن  
نسخة مورخة في ٨١٦ هـ (١٤١٣-١٤١٤) م<sup>(٣)</sup>. هذه النسخة مستنسخة في شهر  
ذي القعدة سنة ١٠٢٣ هـ (تشرين الثاني ١٦١٤)، بقلم علي المصري المنوفي  
الشافعي في مدينة اللاذقية من اعمال سوريا .

وتقع في ٧٧ ورقة، من حجم ٢١ x ١٥ و ١٩ سطراً في كل ورقة.  
عدا هذا فان قطعة من تلخيص الآثار تدخل في عداد مجموع من  
جملة مخطوطات مكتبة ميونخ تحت رقم ١٨٩، يقع في ٢٤٣ ورقة (في  
كل ورقة حوالي ٣٠ سطراً) مكتوبة بحروف صغيرة بخط موظف المكتبة  
الوطنية، الشاعر والعالم ميخائيل بن جرجيس الصباغ (١٧٨٤-١٨١٣ م)  
ويعلمنا الهامش من أن قطعة ميونخ هي نقل عن النسخة الباريسية .  
والذي يهمنا من هذا المجموع هي الأوراق ٢١١-٢٣٢، التوجاء  
في هامش الورقة ٢٣٢ ب منها ما يلي (نُقلت عن نسخة مؤرخة في  
سنة ٨١٦ هـ في شهر ذي القعدة سنة ١٠٢٣ هـ في اللاذقية) وقد نقلت عنها  
نسختين أخريين<sup>(٤)</sup> .

وما يزيد من قيمة المخطوطة الباريسية هي انها الوحيدة الكاملة

غير المكتشفة .

(٣) نفس المصدر، الورقة ١٧٤ .

/J. Aumer/, Die arabischen Handschriften der K. Hof- und Staatsbibliothek in München, beschreiben von J. Aumer, München, 1866, S. 400.

(٤) انظر



ان كتاب الباكوى، فى الواقع، اختصار لجغرافية زكريا القزويني  
 الموسوم بـ « آثار البلاد وأخبار العباد » المؤلف سنة ٦٧٤ هـ، ١٢٧٥-١٢٧٦ م<sup>(٥)</sup>  
 ان زكريا بن محمد القزويني (١٢٠٣-١٢٨٣ م) كان من المشهورين عند  
 العرب كأحد كبار مبسّطى علم الفلك، وكذلك أيضاً، كما هو الحال بالنسبة  
 لمؤلف ياقوت، فان « آثار البلاد وأخبار العباد » يُعتبر موسوعة  
 جغرافية، مع الاحتفاظ بفارق واحد هو ان المعلومات الجغرافية،  
 التى يُقدمها كتاب القزويني اضعف من معلومات ياقوت<sup>(٦)</sup>؛  
 ان أهمية كتاب القزويني تنحصر فى أنه حفظ لنا معلومات نقلها عن أكثر من  
 خمسين مؤلفاً فى عدادهم من ضاعت كتبهم ولم تصلنا، حيث نطالع  
 فى كتابه معلومات منقولة من كتب المؤلفين العرب فى اسبانيا امثال  
 محمد بن عبد الرحيم الغزنائى (توفى ١١٦٨ م)، احمد بن عمر الانزلي  
 (المتوفى بين ١٠٢٣-١٠٨٥ م) وعبد الحميد الأندلسي (المتوفى ١١٦٩ م)  
 كذلك حفظ لنا مقتطفات من كتب ابراهيم الطرطوشي وابو الربيع  
 سليمان الملائى الضائعة، وكثيراً ما نقل عن كتب احمد الطوسي وابن سينا  
 وابن فضلان وأبي دلف والجيهانى وآخرين غيرهم.

(٥) انظر M. Streck, 'Al-Kazwini, Zakariya, - EI, II, pp. 900-904. كراشكوفسكى،

نفس المصدر، ص ٣٦٣-٣٦٥ و ٥١٢.

(٦) انظر M. Streck, p. 903. كراشكوفسكى، نفس المصدر، ص ٣٦٤.

ان مؤلف القزويني ترجم الى لغات مختلفة ترجمات كاملة او بتصرف،  
ولطرقه للروس والبلغناق والنورمان واروبا الغربية فان (فريش) و  
(يعقوب)، وآخرين<sup>٧</sup> ترجموا هذه القطع الى اللغة الألمانية .  
ومن الضروري ملاحظة أن اختصار عبد الرشيد الباكوي  
لكتاب القزويني قد تم بصورة مستعجلة وغالباً بطريقة ميكانيكية و  
أحياناً مع تحريف الأفكار، لا سيما ان هذا النواقص عمقها أكثر الناسخ  
الذي قد اختصر مؤلف الباكوي.

ونلاحظ، كذلك، ان الباكوي غالباً ما ينقل نقلاً ميكانيكياً جامداً  
فأرتكب بذلك اخطاء زمنية فمثلاً ما يتعلق بالمهدي في شمال  
افريقيا جاء « والآن يقال انها في ايدي بني عبد المؤمن »، وحيث ان  
المهديين انتهى حكمهم سنة ١٢٦٩، وهذا يعني بأكثر مائة سنة قبل  
الباكوي، وفي حياة القزويني، فنسى الباكوي هذا الفرق الزمني ولم  
ينتبه اليه فاصبح القارئ لكتابه يفهم ان المهديين كانوا في حياة .  
في سنة ١٧٨٩ م قام المستشرق الفرنسي ج . دي كينييه<sup>٨</sup> بترجمة

(٧) انظر C.M. Frähn, Ibn-Foszlān's und anderer Araber Berichte über die Rus-  
sen älterer Zeit. Text und Übersetzung mit Kritisch-philologischen Anmerkungen, SPb.,  
1823; G. Jacob, Ein arabischer Berichterstatte aus dem 10. Jahrhundert über Fulda,  
Schleswig, Soest, Paderborn und andere Städte des Abendlandes. Artikel aus Gazwinis  
Athar al-Bilad aus dem Arabischen übertragen mit Commentar und einer Einleitung ver-  
sehen, Berlin, 1896, S. 1-77.

(٨) انظر /J. de Guignes's, / Kitāb talhīs al-āḡār wa 'adḡāib al-malik al-  
qahhār... par Abdorraschid, fils de Saleh, ouvrage de géographie, composé dans le XV  
siècle, Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi, t.II, Paris, 1789.



مختصرة لكتاب الباكوي وطبعه، إلا أنه فخم أهمية الكتاب أكثر مما ينبغي على الرغم من أنه «مجموعة اخبارية جغرافية نموذجية بين أيدي قراء الفئة الوسطى لعصر الباكوي»<sup>(٩)</sup>.

إن دآرسي التراث الجغرافي العربي يلاحظون أن مؤلف الباكوي يضم بين دفتيه بعض المعلومات التي لا يمكن الاستهانة بها بالرغم من وجودها في كتاب القزويني<sup>(١٠)</sup>.

وكما هي الحال عند القزويني، فإن الباكوي يعطينا وصفاً للأرض مع تقسيمها إلى سبعة أقاليم، وادرج في كل اقليم - حسب الترتيب الأبجدي - أسماء النواحي والمدن والبحار والجزر... إلا أنه حذف من كية الأسماء التي أوردها القزويني، ١٦٤ اسمًا. في الأقليم الأول ١٥٠ من الثاني ١٤٤ ومن الثالث ١٥٠ ومن الرابع ١٣١ ومن الخامس ١٢٧ ومن السادس ١٧١ ومن السابع ١٣٠. وغالبًا ما يحشر معلومات أخرى من مصدر آخر. وأحيانًا ينقل أسماء النقاط، التي لا يعرفها تمام المعرفة من إقليم لا آخر<sup>(١١)</sup>.

وأما سبب هذا الخلط وإضافته من إقليم لإقليم فيجب البحث عنه

(٩) انظر: إ. كراتشكوفسكي، نفس المصدر، ص ٥١٢؛ J. de Guignes, p. 391

(١٠) انظر C.M. Frähn, Ibn-Foszlān's und anderer Araber Berichte, S. 269;  
G. Jacob, Studien in arabischen Geographien, II, II, Berlin, 1892, S. 43-44;

وكذلك: إ. كراتشكوفسكي، نفس المصدر، ص ٣١٤

(١١) انظر T.G. Juynboll, p. LXXX-LXXXI

في كون الباكوى استعمل عدة نسخ من مخطوطات القزويني<sup>(١٢)</sup>. ان هذا الاختلاف والتعارض بين الباكوى والقزويني يعد (٦٠٠) مكاناً، كما انه لا نستطيع الجزم في كون كل هذه التفرقات والاختلافات مصدرها الباكوى اذ من الممكن جداً ان يكون مصدرها الناسخ لكتابه .

وفي كثير من الامكنة مؤلفات يكمل معطيات القزويني، ومحاولاً لاجهده تعيين المكان الموضوع للبحث، معينا طوله وعرضه<sup>(١٣)</sup>، كما يجهد في تصحيح الخطأ والقراءة المشكوك فيها لدى القزويني . فانه، على سبيل المثال يفوق القزويني ايجادة في وصفه لمدينة باكوى في القرون الوسطى<sup>(١٤)</sup>، ومضيفاً الكثير من معلوماته الخاصة لدى وصفه اذربيجان والمسالك الواقعة قرب بحر الخزر . لا سيما انه يورد في مؤلفه معلومات عن تبريز ومارند وشبران ونجوان وغيرها من النقاط التي غفلها القزويني . وعلاوة على ما مرّ فان الباكوى يعطى الكثير من المعلومات حول مصنوعات مختلف البلاد والبضائع التجارية وغيرها من المعلومات التي لا توجد في الكتب الاخرى .

ولا بد من الاشارة الى ان وضع الفهارس من جملى .

بونيا توف ضياء الدين بن موسى

(١٢) النظر F. Wüstenfeld, II, p. VIII

(١٣) انظر : إكراتشكوفسكى ، نفس المصدر ، ص ٥١٢ .

(١٤) انظر E. M. Dunlop, Bacu, - EI, NE, p. 967; T. G. Juynboll, p. LXXXVII



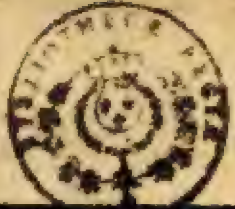
كتاب تلخيص الآثار وعجائب الملك القهّار



~~Red. 1144~~

Indubols 5299.

Regni 970.



كتاب تلخيص ثلث وعجايب الملك القهار

تأليف الشيخ الحامد العالم عبد الرشيد

ابن صالح بن نوري

اليكوتى

آثار الطب

هذا الكتاب من تصنيف  
الشيخ الحامد العالم  
عبد الرشيد بن صالح  
بن نوري

بعض الملائكة الذين في عشرة  
السموات والارض والكتاب والاذواج  
في كل عصر وخلق الله الارض  
وملأ الارض في الصين وكنى كل  
العلماء في كل الامم

ذكر ان الكتاب لعل الخضر اذا  
ارادوا ان يروا الله في البصيف  
عند الربا في كل يوم من الصباح  
العصر ويخبرون في النار سفوف حبيب  
في ذات العصر اخر من الصفوف من النار  
على النار حتى ينطق في النار ثم يرون النار  
انهم يرون النار في كل يوم من الصباح  
انهم يرون النار في كل يوم من الصباح  
انهم يرون النار في كل يوم من الصباح

Arab. 585.

Traduit de l'arabe par M. L. Deshayes pour la  
France.



بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ تَقْتَضِي وَحُجَّتِي لَمْ يَزَلْ  
 الْحَمْدُ لَكَ ذِي الْعِظَمِ وَالْكِبَرِيَاةِ وَالْقُدْرَةِ وَالْبَقَاءِ وَالْعَزَّةِ وَالْعَلَا  
 وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ خَيْرِ الْبَرِيَّةِ أَفْضَلِ الْأَنْبِيَاءِ وَعَلَى أَرْوَاحِهِ  
 ذَوِي الْغُضَيْلِ الْأَكْرَمِ الْأَوَّلِيَا وَبَعْدُ بِقَوْلِ الْفَقْرِ الْكَلْبِيِّ الْعَلِيِّ  
 عَبْدِ الرَّشِيدِ بْنِ صَالِحِ بْنِ نُورِيِّ الْبَاكُوسِيِّ أَرِيدَانِ أَذْكَرَ فِي تَخْيِصِ الْأَنْبَارِ  
 بِتَجَمُّعِ مَا وَصَلَ الْإِنْسَانُ مِنْ طَائِفِ صَنَعِ اللَّهِ وَعَجَائِبِ حِكْمَتِهِ الْمَوْدَعَةِ فِي  
 بِلَادِهِ الْمَوْضُوعَةِ عَلَى جُزْمِ أَرْضِهِ الْبَسِيطِ الْمُنْشَأَةِ بِهَ يَظْهَرُ سَبَبُ تَأْثِيرِ  
 الشَّمْسِ وَتَزَوُّلِ الْمَطَرِ وَهَبْوِ الْبَرْقِ اخْتِلَافُ بَعْضِ كُلِّ مَقْعَةٍ مِنْهَا فَهَذِهِ  
 مَا صَارَ حِجَابًا مِنْهَا وَمَا صَارَ طِينًا خَرَّ مِنْهَا وَمَا صَارَ شَرِبَةً مِنْهَا  
 وَيُتَكَرَّرُ خَاصِيَّتُهُ فَإِنَّ الْحَجَرَ يَخْتَلِفُ فِيهِ مِثْلُ الْيَاقُوتِ وَالزُّهْرُ جَدُّ الطِّينِ  
 الْحَرِيثِيَّةُ فِيهِ الزَّرْعُ وَالنَّارُ وَالتُّرْبَةُ السَّجَّةُ تَكُونُ فِيهَا الْأَمْلَاحُ  
 وَالشُّبُوبُ إِنَّ كُلَّ مَقْعَةٍ تَحْضُرُهَا صَنَفٌ مِنَ الْإِنْسَانِ فَهُمْ عَالَمٌ  
 وَمِنْهُمْ عَابِدٌ وَمِنْهُمْ صَانِعٌ فَذَكَرْتُ مَا حَصَلَ لِي مِنْ ذَلِكَ نَحْبُ الْفَائِدَةِ  
 وَتَرْقُفِ الْأَحْوَالِ وَاللَّهُ الْمُسْتَعْنَى مُقَدِّمُ الْمَلِكِ فِي الْحَاجَةِ الدَّاعِيَةِ  
 إِلَى أَحْدَاثِ الْمَدَنِ وَالْقُرَى فَإِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى خَلَقَ الْإِنْسَانَ  
 عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ لَا يَكُنْ أَنْ يَعْيشَ وَحْدَهُ كَسَايَرِ الْحَيَوَانَاتِ  
 بَلْ إِلَى الْجَمَاعِ يَبْتَدِئُ حَتَّى يَجْمَلَ إِلَيْهِ الْجَمَاعِيَّةُ الَّتِي يَتَوَقَّفُ عَلَيْهَا  
 الْمَطْعَمُ وَالْمَلْبَسُ فَانْهَامَا مَوْقُوفَانِ عَلَى مُقَدِّمَاتٍ كَثِيرَةٍ لَا يَكُنْ الْكُلُّ وَاحِدَ  
 الْقِيَامِ بِحُكْمِهَا وَاحِدَةً فَاقْتَضَتْ الْحِكْمَةُ الْأَلَهِيَّةُ هَذَا الْجَمَاعَ وَاللَّهُمَّ

كُلُّ

كل واحد منهم القيام بأمر من تلك المقدمات حتى يتفقد بعضهم  
بعض اذا الصناعات جلها موقوفه بعضها على بعض ثم عند حضور  
ذلك لو اجتمعوا في الصحرا لتأذوا بالحر والبرد والريح والمطر  
ولو تترابوا بالجنائم ونحوها لم يامنوا مكر اللصوص والعدو ولو  
اقتصر واعلى الحيطان والابواب كما ترى في القرى التي لا سور لها  
لم يامنوا صولة ذوي الباس فالحمام الله تعالى اتخذ السور والحدائق  
والفضيل فحدث المدن والقرى والديار فاختر الملوك باراء للحكام  
افضل ناحية في البلاد وافضل ناحية مكان في الناحية واكمل منزل  
في المكان من السواحل والجبال ومهابل الشمال واتخذ واللدن سورا  
حصينا والسور ابوابا عديدة حتى لا يزدحم الناس بالدخول والخروج  
واتخذوا قهمن دار المكان مكنة المدينة والنادي والمساجد والجوامع  
والاسواق والخانات والحمامات وتركوا بقية ذلك لدر النافس  
نابناها الملوك العظام على هذه الهيئة فيمركي اهلها موقوفون  
بالامرجه الصحيح والاخلاق الطيبة الارادة الصالحة والعقول الوافرة  
وغير ذلك عن مكنة خلاف ذلك مثل الدريالم والاكراد والتركمان  
وسكان البحر في تشويش طباعهم وركاكة عقولهم واختلاف صيغهم  
ثم احدث اهلها فيها عمارات عجيبه واوجد الحكامها طلبات عزم  
فنبشها معادن ونبات وحيوان وحصل ناس فاقروا امثالهم  
في العلوم والصناعات بمشيئة الله تبارك وتعالى وحسن توفيقه



المعدن فالذهب يتكون  
 من الارض النارية والفضة والحديد في  
 الارض النارية والكبريت في الارض النارية والزئبق في الارض  
 المائية والاملاح لا تنقل الا في السبح والنبوءات في الارض  
 العفص والقار والنفط في الارض الدهنية واما النباتات  
 فان الخيل والموز لا ينبتان الا في البلاد الحارة وكذا ككت الاترج والنارنج  
 والليمون واما الجوز واللوز والفسق فلا ينبت الا بالبلاد الباردة  
 والقمح على منطوق الانهار والدُّب والغيلان بالبراري القفار واما  
 القرمز في جزائر الهند والناجيل والفلفل والزنجبيل بالهند  
 والساج والابنوس والورس باليمن والزعفران بحداد وورد وقصب  
 الزريدة بنها وند والترنجبين بخراسان واما الحمى فانها لا تنبت  
 الا بتولد الا في جزائر البحار الجنوبية وعمها بارض الهند اطول من غيرها  
 بغير ارضها وانما لا تنظم مثلها تعظم بارضها والزرافه بارض الحبشة  
 والجاموس في البلاد الحارة قرب المياه والسمود والسجائر في بلاد الك  
 في البلاد الشرقية الشالبيه والصق والبازي والعقاب لا تنفخ الا على روس  
 الجبال الشامي والنفار والقطا في الغلوات وطيور الماء في البطائح  
 والاجام والعصافير في العمارات والبلابل في البساتين هذا هو  
 الغالب فصل في تقسيم الاقاليم اعلم ان دايرة معدن النار  
 تقطع كرة الارض بنصفين يسمى احدهما جنوبا والاخر شمالا وان ارضنا



حارة ثم على قطب البحر وتصل إلى سائر كره الأرض إلى ارجاء الارض  
 جنوبيان وربان شمالين والرياح الكشوف الشمالى يشمل على البحار  
 والانهار والحيال والمعاوز والبلدان والقرى على ان ما بقى منها تحت قطب الشمال  
 قطره غير مسكون من فرط البرد وتركه الثلج وهذا الربع قسمه اقساماً سبعة  
 كل قسم يسمى اقليماً طولها من المشرق الى المغرب وعرضها من الجنوب الى الشمال  
 فاطولها واعرضها الاقليم الاول فان طولها ثلثة الاف فرسخ وعرضها خمماية  
 وخمسين فرسخ واقصرها طولاً وعرضها الاقليم السابع فان طولها الف وخمماية  
 فرسخ وعرضها نحو خمسين فرسخاً واماسا يلاقى ثيم فختلف طولها وعرضها  
 وما وراء الاقليم السابع في ناحية الشمال تحت مدار نبات النخس لا يمكن  
 ان يتولد فيه الحيوان ولا يتكون فيه النبات لفرط البرد لان ستة اشهر هناك  
 شتاء ذليل فيظلم الهواء ظلماً شديداً ويجد الهواء الا وفي ثمانية ايام في ناحية  
 الجنوب تحت مدار سهيل يكون ستة اشهر صيفاً ونهاراً كله فيجلى الهواء ويصير  
 سموماً تحرق الحيوان والنبات واحاجباً للبحر فيمنع البحر المحيط من  
 فيه احاجباً للمشرق فيمنع الحيال والبخار والانس ما هو دون في الاقليم  
 السابع الا قول جنوبية ما يلي النرج والنوبة والجنوب وشماله الاقليم  
 الثامن واوله حيث يكون الظل نصف النهار اذا استوى الليل والنهار  
 قدما واحدة ونصفا وعشر او مئتين عشر قدم واطره حيث يكون  
 ظل الاستوى فيه نصف النهار فزمين وثلاثه احماس قدم ويتركى  
 من اقصى المشرق من بلاد الصين ويمر على ما يلي الجنوب من الصين جزيرة

من حبيب وطيها من البحر في جنوب البحر يتقطع البحر الى فرقة العرب  
 واما القلزم الى بلاد الحبشة ويتقطع نيل مصر وارض اليمن الى بحر المغرب فوقع  
 في وسط من ارض صنعاء وحضرة موت ووقع طرفه الجنوبي ارض عدن والذي  
 الى الشمال تمامه قريبا من مكة ويكون اطول ناراها ولا اثنى عشر ساعة ونصف  
 في ابتداءه وفي وسطه ثلثة عشر ساعة وفي اخره ثلثة عشر ساعة واربعا طولها  
 من المشرق الى المغرب ثلثة الاف ميل وسبعماية واثنان وسبعون ميلا واحد واربعون  
 دقيقة وعشرة ايامية ميل واثنان واربعون ميلا واثنان وعشرون دقيقة  
 وامت البلاد الواقعة فيه فنذكرها على ترتيب حروف المعجم  
 ارم ذات الحماد بين صنعاء وحضرة موت من بقا شداد بن عاد  
 اخذها من الذهب والفضة والجواهر على صفة الجنة طول المدينة اثني عشر فرسخا  
 وعرضها كذلك وسورها عاليا مشرفا وبني فيها ثلثمائة الف قصر مفضفا  
 بواطنها وظواهرها باصناف الجواهر من الدر والياقوت والزبرجد والياقوت  
 اليها نهر ساق من اربعين فرسخا تحت الارض يظهر في المدينة ثم بنا القصر  
 على شاطئ النهر قصر منيف يشرف على القصور كلها وجعل ارتفاع البيوت  
 والصور ثلثمائة ذراع وحكمت في بنايتها خمسمائة عام فلما فرغ منها عزم علي  
 الخروج اليها في جنوده فلما انتهى الى قرب المدينة جات صيحة من السمات  
 هو واهله وبقيت لا انفس بها وما دخل اليها الا رجل واحد في ايام معوية  
 يقال له عمار بن قلاب ولا جليل اليها البتة النجاسة متصلة باعلي عمار في غيب  
 منه اهلها صنف من الحبشة يا معادن النمر وحمل منها الى سائر البلاد ومعادنه



في جبال هناك وزمردحها احسن انواع الزمرد وهو الاخضر السلقى الكثير المائنة  
 بلاد النوبة هي من بلاد السودان في جنوب المغرب حمها شديد جدا اهلها  
 بالهار يكونون في السرايا تحت الارض والذهب ينبت في رمل هذه  
 البلاد كما ينبت الجوز بارضا واهلها يخجون عند بزوغ الشمس  
 ويقطعون الذهب طعامهم الدرر واللوبيه ولباسهم جلود الحيوانات  
 واكثره الغر ومن جملته الي هذه البلاد ثلثة اشهر والتجار منها يمشون  
 يتبع شديدا بعضا عنهم الملح وخبب الصنوبر وخر الزاجا ٢٠  
 ولا سورة والنواير منه والحق النخاسية وعمورهم على براك  
 مسطحة فيها سايح ماء فاسد هكذا ساروا ايضا شديدا حتى قدروا  
 الموضع الذي يخرج بينهم وبين اصحاب البئر فعند ذلك فرسوا طبول ليعلم  
 القوم بقدم الغفل يقال انهم في اماكن واسرار من الحررة كاللما ٢١  
 لا يعرفون الشرفاذا علم التجار انهم سمعوا صوت الطبل اخرجوا  
 ما معهم من البضائع المذكورة فوضع كل تاجر بضاعته منفردة وذهبوا  
 وعادوا وحل قيات السودان بالبئر فيصنعوا حجب كل متاع ما كان  
 البئر وانهم فوائهم بالي التجار بعدهم فيها فخذ كل واحد منهم ما وجد يحجب عنه  
 من البئر ويترك البضاعة وخرجوا بالظهور والفرقوا ولا يترك احد من التجار ان  
 راي احد منهم بئرا الجبته ارض واسورة شمالها ببحر الخليج البربري  
 وجنوبها البئر وسرفها الزنج وغزاها البحر شديدة الحرس والون بسبب  
 الاحتراق من الشمس وهم اكثر الناس عددا منها المسلمون قليل واكثرهم نصاري





والزرارة وبما اشجار عظيمة اهلها يتخذون سوتهم على الاشجار الصغار  
لأن الارض بكثرة وجميع قاصتهم وطعامهم في تلك البيوت بلا تقصير  
الارض البقية بركة ارض واسور في جنوبي مصر وشرق النيل وعربية  
اهلها امة عظيمة وهم مضاري لهم ملك اسم كاييل يزعمون انهم نسل ملوك  
حمير من عاداتهم تعظيم الملك وهو يوجع اذ لا يأكل فيه خلون الطعام  
عليه سرافان عرف ذلك احد من رعيته فقلوه لوقتة وحكم نافذ في  
رعيته وهم يعتقدون انه يحيى ويميت تغاوه بلدة في جنوبي  
المغرب بقرى البحر المحيط سور المدينة من الملح وجميع حيطانها وكذلك  
السوارى والسقون والابواب فيها من صفائح ملحية مغطاة بطين  
جلد الجوان وجميع ما حولها اراضى سبخة معدن الملح والسب  
تكدور من مدينة في بلاد السودان عظيمة مشتهرة بالسور  
لها اهلها مسلمون وكفار والملكن المسلمين اهلها عراة رجالهم وناهم  
الاشراف المسلمين يلبسون قميصا طويلا عشرون ذراعا ونساء  
الكفار ليسترن قبلهم نحر العقيق بهنظها في الخيوط ويطعن  
عليهم جاني من مدينة باقى بلاد المشرق اهلها من ولد عور وباقى  
المغرب مدينة اسمها جابلقا اهلها من ولد عاد في كل واحد بقايا  
من الامميين ويعتدل اليهود ان اولاد موسى هم نوا في وبنو نوح  
فسترهم الله تعالى فأتى لهم جاني صا. وهم سكان ذلك الموضع لا يبيع  
اليهم احد ولا يجي عدوهم جاني صا. بلاد على ساحل بحر الصين



مما يلي الهند والبحار يجلبون منها العود الجاوي والكافور والسنبل والقرنفل  
 والبسبوس والعقارب الصينية منها تجلب الى سائر البلاد حبس سوق  
 الجبلدان انها في البحر المحيط ببقى المغرب كان بها مقام جمع من الحكام بنوا عليها  
 ابتداء طول العمدات وهي ست جزائر واغل في البحر المحيط قربها من مائتي  
 فرسخ بها اصناف العندكر والطيبين من غرغرس وطاردة وارضها غل الزرع مكان  
 العشب واصناف الرابحينا العطرة بدل الشوك في كل جزيرة صنم طورا بارة ذراع  
 كالسار يهتدي بها او يعلم انه ليس بعد ذلك من جهة حبس سوق السراج ارضي  
 في بحر الصين بها اناس عدا لا يقدم كلامهم لان مثل العصف طورا ادم ارضه الشبار  
 شعورهم زغباء هم يتسلفون على الانجار على الكركدن وجرابيس الانبار لها  
 وبها من الثواهر والافاويه مالا يحصى حبس سوق السراج انها عظيمة في  
 حدود الصين مما يلي الهند فيها اشياء عجيبة ومكرو بسط ومكرو مطاع بها شجر الكافور  
 وانه عظيم جدا نيل ما يراه انسان يتقل اعلا الشجرة فيسيل منه ماء الكافور  
 عدة جوارهم يتقبا اسفل ذلك وسط الشجرة فيفسد بها قطع الكافور وهو صمغ  
 تلك الشجرة غير انه في داخلها فاذا اخذ ذلك يلبس الشجرة بها صنف من النخيل  
 لها حفر كاجح القاش من الاذن الى الاذن وبها الوعول كالبقرة الجبلية حمر الارلن  
 منقطعة بيضاء من لحومها حاصدة وبها دابة الزباد وهي شبهة بالحمير وبها حبل النصب  
 فريحت عظام تبلغ البقر والجاسوس وبها فرقة بهن كالمثال الجاسوس والكباش  
 وبها بيتان بيض وحمير وصفة تشكواي لعل تكون وبها طواويس رقط وحفند  
 حبس سوق سنسار جزيرة بعيدة من العمان في بحر الجنوب فيها

نم



قوم وجوههم وجوة الكلاب وسائر بدنهم كبदन الانسان لا يفهم  
 كلامهم اصلا جزيرة القنار جزيرة في الصين يا مدينة  
 فيها الناس قدامتهم قدر ذراع واكثرهم عود جزيرتهم النساء  
 جزيرة في الصين بها نساء لارجال مهن اصلا وهن يلحنن من الرح  
 ويلدن نساء مثلهن وقيل انهن يلحنن من ثمرة شجرة عندهن  
 ياكن منها فليحنن ويلدن نساء جزيرة واق جزيرة في  
 بحر الصين وتنقل بحرا يرزاج والسير لها بالبحر قالوا انها  
 الف وثمانية جزيرة وانما سميت بذلك لانها شجرة طائفة على مرق  
 النساء معلقات من الشجر يمشيها واذا ادركت لسمع منها صوت  
 وابق واق وهي بلاد كثيرة الذبح حتى ان اهلها يتخذون سلاسل كلابهم  
 والحوان قرو دهم من الذهب حزم موت نا حيا لمن شتمه على المرتين  
 يقال لاحد حاسبام والافرى ترم وهي قريبا البحر في شرقى عدن  
 وهي بلاد قديمة القصر المسيد بناه رجل يقال له صيد بن عاديها  
 قبره على السلام كي انه وجد فخا رسله حفظ املا الطرف منها  
 فوزت فكانت منا وكل حبة منها كبيضة الدجاجة د مقلا  
 مدينة عظيمه بلاد النوبة ممتدة على ساحل النيل طولها مسيرة  
 ثمانين ميلا وعرضها قبيل وهي منزل ملكهم كاييل اهلها مضاريك  
 يلقون بيه ارضهم محترقة لغاية الحارة ومع شدة نهارها تنبت  
 الحنطة والشعير والدره ولهم غل وكرم يبيعونهم احصا من

كلها اهابا عراة متوزون بالجلود والنمور هم كثيرة يلبسون جلودها  
والزرافة وهي دابة مخفية الي خلفها ومنهم صنغ من الابل صغير الخلق  
قصير التوائم مدينة كانت بينهما وبين صنغ الثلثة ايام

بنو عاصب بن يشجب بن يعرب بن قحطان وهي حصينة كثيرة الامل طيبة  
المولد عذبة الاكثيرة الاشجار لذينة الثمار وهي التي قال الله تعالى  
لقد كان لبيساء في مساكنهم الآية الي قول بلدة طيبة ويرب غفوص  
لا يوجد بها ذباب ولا بعوض ولا شيء من الهوام كالحيه والعقرب وما اشبهه

عوض سحابة مدينة في جنوب المغرب طرف بلاد السودان في مطلع جبل

لال درن في وسط رملها نهر كبير غرسا عليه ستين وغبلا مزارعها اثني

عشر فرسخا من كل جانب واهل المدينة من اعني الناس لانهم على طرف الغابة

التي هي مدن الذهب بها اصناف العنب والتمر والنسابة يد صناع في

غزل الصوف يعمل منه كل عجب من الادر مسرديب جرة في سخن

هم كند باقى بلاد الهند وهي ثمانون فرسخا في ثمانين فرسخا لها ثلثة مملوك

بها انواع العظم والافان وبيد والعود والنرجيل وادوية السك وانواع

البواقيت وصدن الذهب ومنها من الكولود واهل اهل ادم عليه السلام

وهو ذا هجر في السابراة البحر يون من مسقة ايام وفيه ثمر قدم ادم عليه

السلام ويترك على الجبل كل ليلة مثل البرق من غير سحاب وعينهم يقال ان الي تو

الامر يوجد على هذا الجبل تحدره السيل منه الي الخصبين وقطاع من الناس

واكثره اهل سرديب محروس وبها مسلمون نصفها اهل

طول  
لونه

ط  
قل  
ي

بارض الزنج معدن الذهب الذهب السفال معروف عند تجار الزنج  
 بها الخواي وهي نوع من الطين بعيد ما يسع بصوت ربيع ونقط صحيح  
 اصح من البيفا ولا يبقى اكثر من ستة سلوق مرتبة بارض اليمن لها اثار  
 عظيمة باقية بها قطاع الذهب الفضة والحلي بها صناع الذروع  
 المحكم النسيج وبها كلاب سيفدها الذباب وهي احيث الكلاب  
 سم من قرية بالجبل صناع الرماح السموية وهي احسن الرماح  
 سندابل قصبه بلاد الصين ودار المملكة يستقها من احد  
 شقيه للملك والآخر للفاية وهي مدينة عظيمة قطرها مسيرة يوم ولها  
 سفون شارع كل شارع ينفذ الى دار الملك ولها سور ارتقا عنه  
 تسعون ذراعا على راس السور من عظيم يتفرق ستين جردا كل جرد  
 ينزل على باب من ابوابها يلقاه رحا يصب اليها ثم يخرج نصفه تحت السور  
 يسقى البساتين ويدخل نصفه المدينة ويدور في الشوارع كلها  
 فيها الذروع والبغول والتمراك وانواع الطيب كالقز تنقل والدارصني  
 وبها انواع الجواهر واليواقيت ونحوه من الذهب اهلها حسان الوجوه  
 قصار القدود عظام الروس لباسهم الحرب وجليهم عظام القليل  
 والكمد كن وابواهم الابنوس وفيهم عبدة الاوثان والمانوية  
 والمجوس ويقعدون بالنساج يتجسد ناحية بين عدن وعمان  
 على ساحل البحر ينسب اليها العنبر الشجر الذي يوجد في سواحلها بارا  
 كثيرة بالنساج وهو دابة كنصف بدن الانسان يصيد ونسج



وما كلونه شجوب جيل بالين فيه بلاد وقرى يقال لاهلها الشيون  
 قتلها الشنفرى قتال تابطشرا وهو خاله  
 ان بالشعب الذي دون سلع . لقتيل دمه ما يطلى  
 ينب اليها ابو عام وعمر بن شد اجل العبي كان عالما ورعا فبرده  
 وفي القف من قبل عبد الملك بن مروان شيلا بلده في اخر بلاد  
 الصين في غاية الطبيب ليري فيها ذوق عاهة من صحتي هواها وعذوبها  
 وطيب لزيارتها اهلها احسن ان من صورة واقفها امراضا وان الما اذا رث  
 علي يوتها ينوع منه رايحة العنبر صنف . قصبة بلاد اليمن  
 احسن منها بنها واطيبها تربة واحسنها هوا واعذبها ماء وهي قليلة الانات  
 والعلل قليلة الخوام والذباب شبيهت برشق لكثرة بساتينها وتحت  
 انهارها وصنوف فواكهها وفيها في كل سنة صيفان وشتان في اذا  
 تزلت الشمس اول تقط الخيل صار الحر عندهم مفرط فاذا تزلت اول السرطان  
 زالت عن سمت رؤسهم فيكون شت فاذا تزلت اول الخريف ان يعود الحر  
 اليهم مرة ثانية فيكون صيفا فاذا صار شت الجدي شتوا مرة ثانية  
 غير ان شت هم قريبا من الصيف في كونه الحصى وليس بلد بالين اكبر من صنع  
 وهي قريب من خط الاستواء اعتدال الهم وتغارب ساعاتها  
 بها جيل السب وهو جيل علي راسه نمر يجري من كل جانب وينعقد حجرا وهو  
 السب اليان الابيض وبها نوع من البرص من منه في كمام وهو الورس وهو  
 بنت له فريط كالسهم الصم . بلاد واس في المشرق ممتدة من القلزم

الاول الى الخاقصم الثالث عشر من طولها وهي طماية مدينته في مسافة شهرين  
 كثيرة المياه والاشجار وافرة الثمرات من الزبد والدر والاحصيا اهلها الحسن  
 الناس صفة واحر قمتهم بالعبادات الدنيوية وبعثهم عبادة الاوثان وبعثهم  
 محروس وما بقي بلاد الصين الحبيكة المدور ولسبوا ابراهيم داخل قرة عظيمة  
 البنيان عاتية السكك في اعلى النوبة حوضه كبره عجل يضي منها جميع الحبيكة  
 من خواصها انه قبا يلها ذواتها كالاعني والذين بها الغضايير الصينية  
 التي لها خواص وهي ابهى اللؤلؤ شفاف قالوا انه بين شجر السم من اهل المدبر  
 للصنوع التي يقال له طابقون وما دابة السك وان الهرة لا تلبسها  
 روى انه في غياض الصين انسان يصيح صياح القردة وله وبر كوبر  
 القردة ويده تال ساقيته اذا بسطها قبا ويكون على الاشجار  
 ينشب من شجرة الى شجرة خطافار مدينته قريب صفا كان بها  
 مسكن ملوك خيرة في الدنيا الجيد الذي لا يوجد في جميع الدنيا الا بجا  
 ينسب اليها الجوز الطفا ري الجيد عثمان كورة على ساحل  
 بحر اليمن في شرقي بحر تشنل على مدن كثيرة واليه الذي يديته سنوب اليه  
 يقال بحر عمان عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال ان تقدر عليه الرزق فويله  
 بهن واما رحما في يفر باب الملل وهو المراد من قوله تعالى ويا ايها الذين  
 آمنوا عتقوا هذه مدينته مشهورة على ساحل بحر الهند في ناحية  
 البنين بيت بعدن من اساطير ابن ابراهيم عليه السلام لا تأكلها ولا تأخذ  
 ما دم من عين يكون مسيرة يوم وعدن فضا في وسط جبل عظيم



من اجزائها بالهاباب في الجبل المقطوع اليها لسانا مرقاة مراكب الهند وبلقة  
 التجار تجتمع اليها الناس يحملون من الهند والسند والعين والجبل وفارق <sup>والعراق</sup>  
 اليها باحيل النار وهو احمر اللون في وسط البحر يخرج منه النار وما البئر  
 للمطلة التي ذكرها الله تعالى <sup>في سورة</sup> مدينة كبيرة في جنوب بلاد المغرب  
 متصل ببلاد التبر وهي اكثر بلاد الله ذهب لا نابوت معدن واكله لباس اهلها  
 جلود النمره على مس مدينة المغرب في جنوبه ضارب في بلاد السودان  
 تجلب من الجلود الغراميه وهي اجود ما باع بها عين ما يقبضها قسم معلومة  
 فاذا اخذ احد زابا غاض ما وحا قلعة الشرف قلعة حصينة اليمن  
 قربها بيد لا يكن استخلاصا قهر اوله الوصول اليها لانها بين جبال في مضيق  
 لا يبع الا رجلا واحدا مسيرة يوم وبعض يوم وذو غياض باكره  
 مدينة بارض المغرب جنوب البحر متاخمة لبلاد السودان بها صناع  
 اسلحة منها الرماح والدرق بالجمول اللطيف جنس الطب يتخذ من جلده  
 الدرق اللطيف كله بارة بالهند في منتصف الطريق بين عمان  
 والصين موقعها في المعروج وسط خط الاستواء اذ كان منتصف النهار  
 ولا يسبق لشيء ظل البتة وهي منتهى مسير المراكب محامات بيت الخيزران  
<sup>التي</sup> جزيرة عظيمة بارض النجف بالسرور ملك النجف واليه يقبض  
 المراكب من جميع النواحي اكرهوم تطعم في كل سنة ثلاث مرات فاسر  
 كوره بين حفرة واه وصنع لم سبقها العامر الا ثلث قرى يسكنها  
 الدور على قرة منسوبة الي قبيلة من اليمن وهم يزرعونها على الماء الذي جاء  
 من



من ناحية الشرق يسقون ارضا سقيده واحدة سبط الله على الشجر  
 تحف بنينا با وتقلعه تحا لهم ففتح ما يلي السه فخرق البلاد ولم يبق  
 الا ما كان على وس الجبال من يا طاهي مدينه بين حفرت  
 و عمان وهي قرضه ظفار مرهاها غير جديده بها الكبان اهلها موصوفه  
 بقله الغيره مشهوره بخلاف باليمن باقرب كثيره ومزارع واوت  
 من خواصها ان البر والسمير والدره يبقى بها مدة طويله لا يتغير  
 بعد شوق مدينه في اول بلاد النج في جنوبيه اليمن  
 على ساحل البحر ومن بها القطب الجنوبي مقاربا لوسط السماء  
 وسهلا ولا يرون القطب الشمالي يحل منها السندل والابوس  
 والعنبه العاصي الي سائر البلاد مقسوك قرية علي مر حله  
 من صفها معدن العقيق ونيز من اجود انواعه وبار مدينه  
 ارض باليمن من محال عاد فلما اهلكوا ورث الله تعالى الجن ارضهم  
 فلا يتقاربها احد من الناس وهي مساه بوبار من ادم من سام من نوح  
 عليه السلام وهي ما بين الشجر وصفارنها عن ثلثماية فرسخ في مثلها  
 فلما اشرادوا بطوا ولم يبق من اهل نعم الله تعالى عليهم بدرا الله تعالى خلقهم  
 وصيرهم شيا نسا لاحد هم نصف وجه وعين ويد ورجل رجلوا  
 يرفعون في ملك الغيب من على شاطئ البحر كما ترى البهارم بعندهم  
 الرزوع بقيدهم اهل ملك البلاد بالكلاب ورو حرس منيع  
 في جبال صفها من استولى عليه تحيل دماغه ويدعي شوقه او فلازم الملك

من بلاد واسطى عن الى بحران تسمى الخضراء الكثيرة اشجارها وازدهارها  
 تنوع في السنة اربع مرات ويحصد كل اربع في ستين يوما وتخل اشجارهم  
 في السنة مرتين احدها ارق الناس تقوسا بالاحقاق وهي الآن تلال  
 من الرمل بين عدن وحضرموت كانت مسكن عاد اعر بلاد الله تعالى  
 ففما سلطان الله تعالى عليهم الرمح طها بالارمل بها قصران من مقصور عاد  
 وبها جبل الثب وبها جبل شبام وهو عظيم بقرب صنفا مسيرة يومين  
 المرتقى وبها جبل كوكبان عليه قصران مبنيان بالجواهر بلعان بالبلبل  
 وبها نوع من الكثرى من اكل منها واحدة مطلق عشو مرات وبها الورد في  
 شجرة شبيهة بالغن حلو دم ينسب اليها عبد الرحمن طاووس بن كيسان  
 البهاى كان من اعلم الناس بالجلال والحرام توفي في مكة سنة ١٠٥٠ هـ ومنها ابراهيم  
 وعمر بن منبه صلى الله عليه وسلم اربعين سنة صلوة الفجر يوضو العنص رضى الله عنه  
 الا قوله الشافى هو حيث يكون ظل الاستواء في اوله نصف النهار  
 اذا استوى الليل والنهار فمابين دلمنة اخماس قدم وافرده حيث يكون  
 ظل الاستواء فيه نصف النهار ثلثة اقدام ونصف ودرج عشو قدم  
 يبتدى من المشرق فيمر على بلاد الصين وبلاد الهند والسند ويمر على البحر  
 البحر الاقصر ويقطع جزيرة العرب في ارض نجد ونهاه والبحرين ثم يقطع بحر القلزم  
 وينال بحر الارض المورى يكون الطول نهاره حول الا في اول الاقليم ثلثة عشر ساعة  
 وربع وافرده ثلثة عشر ساعة ونصف وربع ووسطه ثلثة عشر ساعة  
 ونصف وطوله من المشرق الى المغرب ثلثة آلاف وثمانماية واثني عشر ميلا



والثمان واربعون دقيقة وعرضه اربعماية ميل وميلان واحداً  
 دقيقة واما المدن الواقعة فيه فلنذكر ما مرتبة ان شاء الله تعالى  
 الا بلى هو حصن السحول من عادي اليهودي الذي يعرف بالشكل  
 بالرفاء والحصن يسمى الا بلى الفردلان في بناية بيضاء وحسوة  
 وهو بين الجواز والاسام على تل من تراب الآن باقى آثار الابنية  
 اجاوسلي جبلان بارض الجواز هما مسكن على وفراهم موضع من  
 كثير الماء والشجر ينسب اليها ابوتام حبيب بن اوس الطائي الكوفي  
 والى تم الطائي كان جوارها على شجاعة ارض مريضة بارض الهند فها  
 حبل في صنم مضطجع يسع منه احياناً صيفي قرياً في ذا فعل كك كان  
 دبل على الرض البحر من ناحية بين البحر وغان على ساحل  
 البحر مغاير الدرودره احسن المانواع ينتهي اليها قفل الصدف في كل  
 سنة من جمع البحر يحمل الصدف الدر منه اليها وكيس واحد من الملوك مثل حره  
 الغد من سكن بالبحر عظيم طحار والفتح بطنه بدر موضع بين مكة  
 والمدينة الواقعة المباركة التي كانت بين سور الله صلواته عليه وسلم والشركين  
 تهمت بلاد متاخمة للصين من احدى جهات الهند من احدى مسافتها  
 مسيرة شهر ما مدن وعارات كثيرة وهي ارض تنوع ما طبيعة الدم فلهذا  
 الغالب على اهلها الفروع والسرور فلا يزال الناس باجره صاخلة  
 لا يعرف له الغم والحزن يا معبدن اكبر من اهل السهم من مريضة  
 يفتن وسيل لسانه يا ظبا المدة وهي في سوق الهند في ارض قبايل



الخازير سورتها سكن وهو من انواع منها قارة الكك جاب حبي  
 مدنية تبار من الهند حصينة جدا على جبل مشرف نصفها على البحر ونصفها على  
 البحر لها بيت رصد وحساب ومعدن الخوم وانهم يعطون ثلث الامد  
 بها شجرة الدار صيني وهي قرلا مالكة لها جزيرة بس طابيل قريصة  
 من جزيرة الزايخ سكانها قوم وجوههم كاللجان المطرق وسعورهم  
 كاذباب البرادين بها الكد كفن وبها القر نقل ومنها عجل الى البلاد  
 جزيرة جاب في بحر الهند فيها قوم شق وجوههم على صدورهم  
 بها جبل علي بنار عتايه بالبلبل وذقان بالنهار بها العود وان رجيل والموز  
 وقصب السكر جزيرة سفوف طر جزيرة عظيمة بالهند طولها نحو ثمانين  
 فرسخا مدن وقرى تزارى عمد بجلب العبد ودم الاخوين جزيرة  
 سلا مط في بحر الهند بجلب منها الصند والسند والكافور في بحرها  
 سمكة اذا ادركت ثمارا شجارها تقعد بها السمكة وتعض ثمارها مصا  
 ثم تسقط كالسكران فياتون الناس فيها خذونها جزيرة سيلان  
 عظيمه عن الصين والهند دورتها ثمانية فرسخ وسبع مائة بيت داخلها  
 بها مدن وقرى كثيرة وعدة ملوك لا يدين بعضهم لبعض بجلب منها الصند  
 والسند والبقر وسبى العتاقير الحجاز حاجز بين اليمن والسام  
 مستحق شهر قاعدتها من الله تعالى لا يستوطنها مشرك ولا ذمي  
 بها اشجار عظيمة كاللوم وهي شجرة المقل وغيرها بها جبل الحديد في ديار  
 نجيل وبها جبل رضوى وهو منيف ذو شعاب واوديين بها جبل سرة

بين اليمن وتهاه وما بين خارج بين اليمن والجزيرة وما بين المستنق  
 وهو اسم واد بالجزيرة الحجازية يد يارنود بوادي القرى بين المدينة  
 والشم وهي قرية من وادي القرى على يوم بين حياض منازل الذين قال  
 الله تعالى فيهم وتختون من الجبال ميوتا فاد هين بما بين يود التي  
 كان شراها بين القوم والاند خط قرية باليمامة يقال لها خط حجر  
 ينسب اليها الرماح الخطية وهي احسن انواعها حقة وصلابة وتتقيد  
 يحملها من بلاد الهند خيبر حصون على ثمانية يود من المدينة  
 لمن اراد الشام ذات مزارع وغنبل وهي موصوفة بكثرة الحصى  
 لا تقارن الحصى اهلها وكان اهلها يهودا زويله مدينة بقرية  
 غير مسورة في اول حدود السودان لاهلها خاصية تعرفه آثار القدم  
 حتى انهم يعرفون اثر قدم الغريب والبلدي والرحيل من المرأة  
 واللص والعبد والابق والامة ز غنوة قرية بينها وبين البيت  
 المقدس ثلثة ايام في طرف البحيرة المنتية وز غنوة اسم بنت لوط  
 على السلام نزلت بهذة القرية فسميت باسمها وهي في واد وحجم  
 روي في اشجارهم ببيعة يسكنها اهلها كلها لوطن ما عين ز غنوة ذكره  
 انها تقف في اخر الزمان سنة ما حيه من الهند والرحمان  
 وسجستان قالوا كان الهند والسند اخوة من ولد يعقوب بن قطن  
 ابن عام بن نوح عليه السلام ما بيت الذهب وهو ميت في الصحراء  
 يكون ارج فراخ ما يقع عليها الفلج دون جوا نها فيه من صد الكواكب



ينزل الهند والمجوس ما نهر مروان عن ضفة كور من نهر دجل أو أكثر من  
 ظهر جبل يخرج منه بعض أنهار جيجون ثم ينظر من جنبه ملتان علي حدود  
 سمند ورد ثم على المنصورة فيه تمام سبع كما في النيل ستمائة بلدة  
 مشهورة من بلاد الهند على ساحل البحر حيث يبلغها أمواجه بها هيكلا  
 فيه صنم اسمه سومناه وكان الصنم واقفا في وسط الهيكل البيت  
 وأن السلطان عين الدهر محمود بن سيكتكين لما غزا بلاد الهند سعي  
 بها بليغا في فتحها فاقدها وأزال الصنم عن موضعه لما قطع من تنوف  
 البيت حجر الغنطيس فلم يلبث أن سقط الصنم ووقع علي الأرض  
 صيحو من مدينة بارض الهند قرية سجن السد لاهرا حقا واقفا في الجبال  
 والملاح ما بيت الصبور وهو حيكل علي رأس عقبة فيه أصنام  
 من البيجادق وزن الذهب مساجد وبيع وكنايس وبيت الزلا بونجون  
 الجيران ولا ياكلون اللحم والسمك الطائيف ببلدة علي طرف واد  
 ينهار ويبنى مكة شرقها البهتاي اثني عشر فرسخا طيبة الهواء شالية وربما  
 تجد الماء بالها حيل غزوان يسكنه قبائل هنديل وليس بالحجاز موضع  
 من هذا الحيل وفيها مياه المدايق التي يدبغ فيها اللاديم ورج الطائر  
 وأنها واد نهر سوراه صلا الله عليه وسلم عن صيدها واجتلا حشيشها  
 وبها جارات وبها كرم الرهط وسجن عادم بنب اليها الحاج بن يوسف  
 وسعيد بن النيب وكان من أوليائه يقال فاس مدينة كبيرة  
 على بلاد المغرب ترز علي العرب بين التيسين عظيمتين والعمارة قديمة

ط - و - ي -

ط - و - ي -

طول عرض لب



١٢

حتى بلغت سوادها وقد قهرت كلها عيوننا تسيل الى نهر متبسط  
على الارض نيساب اليه روح خضر وعليها داخل المدينة ستامية  
التي عليها ففقد رفي ارفع موضع منها ويسقيها نهر يسمى مفروش  
وهي منقسمة الى قسمين فهي مدينتان مشورتان من اكثر بلاد الفرس  
ثم اروجرا واكثرها يهودا فخصوس بلاد الهند جلب منه الكافور  
المنصورى وحواحى انواعه ذكر ان الكافور يكثر في سنة فيما دعى  
ويوقف ورجف وزلازل فان قلعة لك كان نقصا في وجوده  
**تب** فمدينة على ميلين من مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم  
بامسجد النعماني الذي ذكره الله تعالى وبها مسجد الضرار يتطوع  
الناس بهدمه واما بين غمر كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يستطيب  
ماها فتستجير ناحية بارض الهند متاخمة لقوم من الترك فاختلف  
نسل الترك بالهند فاهلها اكثر الناس حسا وملاحة يضرب غصن بنان  
للشمل لمن قامات تامة وصورة مستوية وشعور طوال غلظ وهذه  
تحتوي على نحو ستين الف من المدن والقباع ولا سبل الى الامم جملة  
واحدة وحواليها جبل شامخة لا سبل الى حش ان يتسلق اليها فضلا  
عن الناس يغلق على جميع بابها واهم رصده كبير معمول من الحديد  
الصيني لا يعمل فيه الزمان يعطون الثرياد ولا ينزحون الحيوان  
ولا ياكلون البيض ثمار مدينة مشهورة بالهند اهلها لا يخرجون  
الزنادخون الخنزير وكلها يعاقبهم على شرب الخمر نيب اليها العود

القاري وهو احسن النواع كالب مدينة عظيمة صاعدة على الجند  
 كثيرة الياسين ما اجتمع البراهمة حبل الجند والقلوب يعزب بها السيف  
 القلعية وهي الهندية العتيقة ولا تكون الا بها كوك مدينة تبارض الهند  
 اهلا مختارون ملكا من الصبيان ليس باصنم ولا بيت عبادة وليس  
 لهم مذبح الا فيها اساطين بيوتهم من خزن اصلاص الفسك لا بالكلون  
 السمك ولا يذبحون الحيوان ولا يكون الميتة يعلى باغضايو تباع في اللها  
 على انه صيني وليس كذلك لان طين الصين اهل من طين كوكم واهب على  
 النار وغضايو كوكم لو انا امكن والصيني ابيض وغيره من الالوان ما كانت  
 الساج المفرط الطول بها جاوز حاية ذراع وبها البقم والخيزران والقن  
 وبها الراوند وهو اصل فرع ينبت بهياك والعود يحمل اليها من جزاير خلج  
 خط الاستواء ولم يصل الى منتهى احد ولا يدري كيف شجره وانا لما بالاتي به  
 الى جانب الشمال معدن الفاس ينقذ وقانه توتيا جيد ليس بدين  
 مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم وهي في حرمه سبعة مائة نصف ملكه من خطها اسمها  
 رايحة الطيب والعطر منها فضل رايحة اهلا احسن الناس موتيا بها التمر اللين  
 لم يوجد في غير هاتين البلاد وبها حب البان والمدينة مسورة ومسجد النبي صلى  
 الله عليه وسلم في وسطها ولا كتب الوليد بن عبد الملك الي صاحب الروم طلب منه  
 حنا عمارة مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم بعث اليه اربعين رجلا من صناع  
 الروم واربعين رجلا من الصناع ووجه مهم اربعين الف مثقال من ذهب  
 واعمالا من الفضة فخاوا وجعلوا اساس المسجد بالحجارة واسطواناته

من



من جارة مدورة في وسطها اعدة من حديد وركبوها بالبرصاص جعلوا  
 سقفه من ورقه بالرجوع بلاط الحار من حجاب وجعلوا وجه الحائط العبط  
 من داخله بمصطص بالرخام من اساسه الي قدر قامة والمبنى كان للنبينا  
 عليه السلام قد غشي غشيا اخر وقبره صدره عليه وسلم في ثرى المسجد  
 قبره الي بكره بجنبه قبر عمر بن الخطاب عليه السلام وبها قبره وروان وما  
 يبرءوه تنسب الي عدوة بن الزبير مر اكشش مدنية من اعظم مدن  
 بلاد المغرب اليوم سمر ملك بن عبد المؤمن وهي في البر الاظم لها عوين  
 البحر عشرة ايام في وسط بلاد البر وهي كثيرة الجبان واللبايتي  
 تحرق خارجها الخيلان والسواقي تاتيها الارزاق من الاقطار بها  
 بستان عبد المؤمن بن علي طولها ثلثة فراسخ فكل المسب في  
 هي البلدة الامير الذي شرفه الله وهي مدينة في واد والليل مشرفة على عليها  
 من جمانها بناوها جارة سود ملس ويبقى ايضا حارة في الصيف  
 جدا الا ان ليدها طيب عرضها سعة الوادي ليس بها بئر ولا نهرا وماؤها من السما  
 وميترا تحت اليها وليس يخرج من شجر مثمر واذا جاء وقت الحزم فهناك عيون وبار  
 ومزارع وغنيل واما الحزم فلحده ومفرجه بالنار قد لجمت بها الخيل عليه  
 السلام وحده عشرة ايام في مسيرة يوم واما السجد الحرام فما صدر من شاه كوت زاد  
 بانها عين الخطاب في ولابته ثم زاد عثمان فيه ثم زاد عبد الله بن الزبير وزاد في ابوابه  
 ثم زاد عبد الملك بن مروان في ارتفاع حيطارها وحل السواركي بها من مصر الى حده  
 ومنها الي مكة على العجل وانه الحراج فكسهاها الي ساج ثم زاد الوليد بن عبد الملك حل



البيت فحاول المنصور وابنه المهدي زادوا في ارتفاع المسجد وعشرين  
 حجة وكان طول المسجد الطرام ثمانية ذراع وبسور ذراعا وعرضه ثمانية  
 ذراع وعرضه عشرة ذراعا وجميع اعمدة البيت اربعة وثلثون عمودا واما  
 الكعبة المشرفة زادها الله تعالى شرفا فانها بيت الله الحرام وان اول  
 ما خلق الله في الارض مكان الكعبة ثم دعى الارض من تحتها من سرة الارض بناها  
 الخليل واسماعيل عليهما السلام وهي في وسط المسجد والبيت مربع الشكل  
 بابه مرتفع عن الارض قدر قامة عليه معراجان ملبسان بصفايح الفضة  
 طليت بالذهب وطول الكعبة اربعة وعشرون ذراعا وبسورها عرضها ثلثه  
 وعشرون ذراعا وبسورها اربعة وعشرون ذراعا والحجر من حجر  
 ان لم يصب فيه الميزاب وقد لبست حيطان الحجر ارضه بالرخام ارتفاعه  
 عشرة وحول البيت شاذروان عجمي ارتفاعه ذراع في عرض من مثله  
 وقاية للبيت من اسبل والب في وجهها الزحف في طول ستة اذرع وعشرون  
 وعرضه ثلثة اذرع وثمانية عشر اصبعها والحجر الاسود على راس حجرين وقد  
 نحت من الصخر مقدار ما دخل فيه الحجر الاسود وهو اسود حالك على الركن الزحف  
 عنده الب في الزاوية وهو على مقدار راس انسان وارتفاع الحجر من الارض  
 ذراعا وان وثلثة ذراع وما بين الحجر والب بالمدن ثم نحت في الركن الثاني  
 ودخل البيت في الحائط الغربي الجدة على ستة اذرع من قاع البيت وهو سواد  
 مخطط ببياض طولها اثني عشر ذراعا في مثل ذلك وحولها طوف من ذهب  
 عرضها ثلثة اصابع والميزاب من وسط على جدار الكعبة يارز عنه قدر الارتفاع

طول الم طول الكعبة  
 عرضها كذلك

وارتفع حيطانه كل واحد ثمان اصابع وباطنه بالذهب البيت مسطح  
بالديباخ ظاهره وباطنه يجرد لبا سكر منه عند الموسم واما المقام فانه  
الحجر الذي وقف عليه الخليل عليه السلام حين اذن في الناس بالحج وذراع المقام  
ذراع وهو مبع سعة اعلاه اربع عشرة اصبعاً في مثله ومن اسفله مثله  
ذلك وفي طرفيه طوق من ذهب وبابين الطرفين بارز لاذنبت عظيم طول من  
نواحيهما كل السبع اصابع وعرضه عشرة اصابع وبين القدمين من الحج  
اصبعان وسطحهما مستدق من التمشيح وهو في حوض مربع حوله اصابع  
وعليه صندوق ساج في طرفيه سلسلتان يقفل عليهما قفلان وبها  
جبل اي قبيل وهو مطلق على مكرها الصفا والمروة وبها جبلان يطحانها  
وبها جبل ثور الحجل وبها شجر جبل عظيم يقرب مني وبها جبل حرا وهو  
على ثلثة اديال من مكة وبها قد قد من الجبال التي لا يوصل الي ذروتها  
فيه معدن البرام وبها يس زمزم وهي البئر المشهورة بقرب الكعبة ذرعاً  
من اعلاها الى اسفلها اربعون ذراعاً في قعرها ثلث عيون وذراع  
دورها احد عشر ذراعاً وسعة فمها ثلثة اذرع وثلث ذراع عليها  
مبلان من ساج مربعه فيها اثني عشر كبة بسية في عليها واول من على الفم  
عليها وفرش به ارضها ابو جعفر المنصور وعلي زمزم فنية مبنيه في وسط  
الحرم عند باب الطواف تجاه باب الكعبة مائتان هي مدينة احمد بن محمد بن  
مايل الصين حصينه وهي بيتا حجرهم ودار عبادتهم مكة لها واهلها  
مسلمون وكانوا له فيه في دولة المسلمين فيها ستم قنطرة الهند في بين



اقصى بلادهم مسيب  
 بالبحر العظمى وهي عالية لا يبرور ايام غمرها ثم تها عنا قندا اذا ارتفعت  
 الشمس اشتد حرها تنضم على عنا قنرها او راقها والا احترت قبل ادراكها  
 مسي بلدة علي فرسخ من مكمل طاميلان وهي من جبلين مطلين عليها  
 بامصايح وباروخانات تقرأ اول الموسم وتجلو نقيب السندورقين  
 مدنه بارض الهند ما غياض من بيت الف ومن اجل الطباشير وهو ارجو  
 هذا القنا وذلك انها اذا جفت وجبت بها الربا احسك بعضها ببعض  
 فانقذت منها نار ودرما احرق تخمين فرسخا مندر مدنيه بارض الهند  
 يكثر منها العود يقال العود المندل وليس من منبته وانما منبته جزاير وراو خط  
 الاستواء لا يصل اليها احد منصوره مدنيه مشهوره بارض الهند  
 السند بناها المنصور ابن جعفر الثاني من خلفا بني العباس فيها تتر  
 الولاة لها خليج من نهر مردان محيط بالمدينه وهي في وسط كالجنين  
 بها نهر مردان عرضها كعرج وجره بجل من الشرق حتى يصب في بحر فارس  
 اسفل السند ماوه عذب جدا بخران من مخاليف اليمن بناه مير  
 بناها بخران بن زيدان بن سباني بنجي كان ملكه بخران بناها  
 عبيد المردان بن المار في مضاهاة للكبعة كان لها اساقفة متعقبن  
 ينسب اليها عبيد الدين الشام بيه شهدا بخران بها حفرة الملك اخذوا واطاها  
 حطبوا واضرم فيه النار وذلك لم او بول تعالى قتل اصحاب لا خذوا ولا  
 بلاد واسمه كثيرة العجايب مسافتها للمنة الشهر في الطول

دما

ط  
 قه - كز - م

ط  
 قه - ن - كز - م



19

وشهران في العزم وحج الكثر ارض الله جبلا وانهارا وقد اخضت بكثرتهم  
 النبت وعظيم الجوان محل منها كل طرفه الى سائر البلدان مع ان التجار  
 لا يصلون الا الى اوابلها واما اقصادها فقلما يصد اليه اهل بلادنا  
 لانهم كانوا يستنجون<sup>الشمس</sup> الاهل والمقام منهم من يقول بالخان دون البني  
 وحر البراهمة ومنهم من يقول بها ومنهم من يعبد الصنم ومنهم من يعبد  
 الحق ومنهم من يعبد النار بها من المحدثات جواهر نفيسة باعتم اليتها  
 ستر اعداد وبها طين اذلهات يتخذ نصف متقاره مركب بها هيكل عظيم  
 عندهم يقال له بلل بلاد ركي حول الف مقصود فيها جوار موقوفه على العزم  
 لمن جاء زائرا وسجدا وباقضي بلاد الهند ارض وملها مخلوط بالذهب  
 بما نفع من النمل عظام وهي اسرع عدو امن الكلب تلك الارض شديدة  
 الحارة فاذا ارتفعت الشمس تهرب النمل الى اسرار تحت الارض فيأتي الهند  
 بالذوابر عند اخفاء النمل وتخل من ذلك الرمل وتروع في الشيء مخافة ان تلحقهم  
 النمل فتاكلهم من عجائبها حجر يوجد بالليل ولا يوجد بالنهار كغير كل حجر ولا  
 كغيره حجر ومنها البيش نبت لا يوجد الا بها وهو سم قاتل ومنها مدينة اذا  
 دخلها غريب لا يقدر على المجامعة اصلا لا لو اقام بها فاذا خرج زال عنه ذلك  
 الواقع ما يحيرة مقدارها عشرة فراسخ في مثلها لا ياتها شيء من الانهار  
 فيها حيوان على صورة الانسان اذا كان الليل يخرج منها عدد كثير يلعبون  
 على الساحل ويسقصون باليدين وفيهم جوار  
 حن وان حشر مدينة كبيرة قاعدة بلاد البحرين ذلك النمل والرياح

بلخ

واليتين والأترج والقطن قال النبي صلى الله عليه وسلم اذ المني الى قنطين  
لا يحمل جثا اباد به قلال حجر ليعمها خمسمائة رطل ومن سكنها عظم طحاله  
اليمامة ناحية بين الحجاز واليمن احسن بلاد الله واكثرها غللا وثلجها  
كانت منازل طسم وجدس وهامن ولد لا وزن ارم بن لا وزن سام  
اقاموا بها وكثروا وملك عليهم رجل يقال له علقم وكان جهرا ظلوما يحكم  
بينهم بما شاى يب اليهما سيبيهم الكذاب الذي يقال له رحان اليمامة  
ادعى النبوة في عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم قتل في خلاف ابي بكر  
وقب اليها ذرق اليمامة وهي امرأة كانت نكح الشخص من مسيرة  
حيم وليد الاقليم الثالث اوله هيث يكون الظل نصف النهار  
اذا استوى الليل والنهار ثلثة اقدام ونصفا وعشوا وسدس قدم واخره  
حيث يكون ظل الاستوا فيه نصف النهار اربعة اقدام ونصفا وثلث عشر  
قدم وهو يبتدى من المشرق فيمر على شمال بلاد الصين ثم الهند ثم الهند كابل  
وكرمان وسجستان وفارس والاهواز والعراق والشام ومصر والامكنة  
وبرقة وافر بقره وينتهي الى حد بحر المحيط وطولها نحو لافي اول الاقليم  
ثلثة عشر ساعة ونصف وربع وطولها من المشرق الى المغرب ثمانمائة واربع  
وسبعون ميلا وعش واربعون دقيقة وعرضها ثمانية ميل واربع وسبعون  
ميلا ولتلك الان بعض بلاد مملكة اسوق بلاد مشهورة فارض  
فارس وسجونا وركره والمطر لا يقع في داخل الاقليم ان يكون ان ذلك  
بعد الخلد عبد السلام وهم لا يستعملون البقر في الزرع وذكر ان النمل العظيم

اعلم قوم



بها وهو مادار سيادوش ابيار مدينة بقرى الاسكندرية  
 بها مدن النطرون وكل ثمر وقع فيه يصير نطرون والترح العاصف دايح  
 الهب بها ارضا ماسدة الاسد كثيرة اخميم بلدة صغيرة  
 عامرة بالزروع والتخيل على النيل الشرقي بها البراري التي هي من عجائب  
 مصر والبرابرة عن بيت عمل فيه طلسم او سحر ينسب اليها ابو الفيض  
 ذو النون المصري كان اوحدها من علماء وورعا وادبا وحالات عجيب  
 ارجان مدينة مشهورة بخارج من اهلها قباد بن فيروز والد ابو جابر  
 في قنطرة عجيبة وهي قوس واحد سمع ما بين القنطريتين ثمانون خطوة بها  
 كهف في جبل ينبع فيه ما يشبه العرق يتسرع من حجارة يكون منه الموضاي  
 الابيض الجيد اردن ناحية بارض الشام في غربي الفوطه شمالها  
 قصبتها طبرية فيها ومن بيت المقدس ثلثة اميال وهي البعيرة المنتمية  
 يقال لها بحيرة طبرية دورها ثلثة ايام والخيال تكتنفها لا يتولد منها  
 الحيوان ينسب اليها الجواريت الغضارون بها متر يعقوب عليه السلام  
 وبها جاب يوسف الصديق عليه السلام ارضي مدينة بقرى بين القدس  
 من اعمال اردن بالغور ذات غلج سوز وسكة كثير وهي قرية الجبارين التي اقام  
 الله تعالى موسى عليه السلام بدخولها فقال موسى لبني اسرائيل قوم ادخلوا الارض الموعودة  
 التي اكلت لكم ثمر ارض الشام سكندرية هي المدينة المشهورة بمصر  
 على ساحل البحر بناها الاسكندر الاول هو اشك بن سلوكوس الرومي الذي  
 جال الارض وبلغ الطامات ومغرب الشمس مطلعها وسد على باجوع وما جوع



ومنهم من قال بناها الاسكندر بن داريوس بن الفيلقوس الرومي شهيد  
 بالاسكندر الاول لانه ذهب الى الصين والمغرب ومات وهو ابن اثنين  
 وثلاثين سنة والاول كان موت والثاني كان علي مذهب اساتذة الملايين  
 وسمي مذهب طويلا وقيل انها كانت قد بنيت من بناء سارد من عاد واثار العمارة  
 والاسطوانات الحجرية قبل بناء الاسكندر رايها من عجائبها على كسافة  
 عظيم وهي قطرة واحدة منتصبه على قاعدة من حجر عظيم مربع وبها اسطوانة  
 متحركة يقولون انها تتحرك بحركة الشمس وبها المنارة اسفلها من الصخر النخوت  
 وفي ذلك منارة ممتدة وقوفها منارة لطيفة مدورة طولها اربعون  
 ذراعاً والمتممة مثل ذلك والمدورة ثلثون ذراعاً وعلي اعلى المنارة مرآة  
 عليها موكل يسطرها كل لحظة فاذا خرج العدو من بلاد الروم وركب البحر يراه  
 الناظر في المرآة وتخبى القوم فيستعد والدخول كانت المرآة باقية الى زمن  
 الوليد بن عبد الملك فنقضوا نصف المنارة وازالوا المرآة عن موضعها  
 ولما فسد مشهوره اشبهت ط مدينة في غلبي النيل من نواحي الصعيد  
 مستوي كثيرة الخيران عجيبه المنسجحات بالافين المصري الذي حمل الى  
 ساير البلاد وبها عمارات عجيبه سورها حامي يركب الاما يركب ابله كثره  
 بالبصرة طيبة جدا نظرة الاشجار متجاوبة الاطيار ممدقة الانهار  
 شواقة الربيع والانهار لا تنقطع الشمس على كثير من اراضيها ولا تبين القرى من  
 غلها لا شجارها وهي جانبان شرق وغرب ما اشرف في غلها العام بالبين  
 والنوى ولا شجارها ما حوذة من دجل واما الجانبا القرى فحارب اسطخر

مدينة بارمن فارس قدسية لا يدرك من بناها وكان سليمان عليه السلام يتخذ  
 بيوتها ويتشربها يحفظها بيت نار عظيم للجور يقولون انه كان سحر سليمان  
 عليه السلام ما اساطين من عجيبة على اعلاها صور من العنق عظيم لا يشك  
 في سحره جيل وبها عظيم من عجايب ان الريح لا تارق العنق لا يبل ولا نار  
 ولا تفتقر عن الهبوب ينسب اليها الاصطلي صاحب كتاب الاقلام ذكر في النواحي  
 المعمورة وبلادها وقراها والوفات بينها افرقيته مدينة كبيرة  
 كثيرة الخيرات طيبة التربة وافرة المزراع والشجار والتخل والزتون وكما  
 قد ما بلاد كثيرة والان محاري مسافة اربعين يوما بارمن المغرب بارمن  
 وما اكثر اهلها من العنارب ما سعدن الغنم والحديد والنفاس والهام والكل  
 والرافام النفس مدينة عظيم قدسية على شرف النيل بارمن مصر على طريق  
 مسجود فيها رجال ونساء مسجود على اعمالهم فالرجل ياتهم مع زوجته والعقاب  
 يقطع اللحم والراة تحت الحين والعصى في المهد والخبز في السور **ط** **ط**  
 ناحية بين البصرة وفارس يقال لها خورستان بها عمارات وبنيا  
 واعدية كثيرة وانواع الثمار وقصب السكر والارز الكثير كلها في الصيف  
 لا تارق الحريم يكنزها الاغنياء والخيرات من العقارب ابله مدينة  
 على ساحل بحر القلزم على ايام وهي مدينة جميلة من زمن داود عليه السلام  
 والان يجتمع بها جميع النام وممن من جان طريق البحر وهي العربية التي ذكرها  
 الله تعالى بتول حاضرة البحركات اهلها يهودا حرم الله عليها السبت صيد  
 السلن ولها قصبة مشهور كورة بمصر ما قرى وربيع وغياض ما كباش



ليس في جميع بلادها عظاما وحنا وكميرا ليا حيث لا يستطيع حملها فيخذ  
 لايتها يحملها عليها وشد العجل يحمل الى عنقها فتظل ترعى وتجي العجالة  
 بعليلان مدينة مشهورة قدمه بوزن مشق كثيرة الاشجار والمياه والثمار  
 تنقل الميرة منها الى جميع بلاد الشام والانية واثار عجيب وقصور على اساطين  
 الرقام لا تظلمها قيل انها من بلقيس وها قصر سليمان بن داود عليه السلام  
 وقلعها مقام الخليل عليه السلام وها دس لباس النبي عليه السلام بلف  
 كورة بين الشام وداري القرى وقرية الجبارين ومدينة الشراه وها  
 الكهف والرقم فيما زعموا بليث مدينة بصعيد مصر على شاطئ النيل  
 وها طلسم لا يمر ما مسح الا وينقلب على ظهره فلا يقدر ان يتقلب الى بطنه  
 فيبقى كذلك حتى يموت بلزم مدينة بجرعة مقلد في بحر المغرب يها هيكلك  
 عظيم ويقال ان سقراط فيها في شئ من الخشب معلق والمضاري يعطون قسما  
 فيها من المساجد اكثر منها في جميع البلاد بيت لحسم قرية على فرسخين من  
 بيت المقدس كان بها مولد عيسى عليه السلام ما كنيسة فيها قطوف من النخل زعموا  
 انها من النخل التي اكلت منها منم عليها السلام لما قيل لها وهزي اليك نخل  
 النخل البيت المقدس هي المدينة التي كانت محل الانبياء وقبل الشرايع والمبطل  
 الوجودي بناها داود وفرغ منها سليمان عليها السلام اتخذ فيها اشيا عجيبة  
 منها فترتها سلسلة معلقة بناها الحق ولا يراها المبطل ومنها انه بنا فيها  
 بيتا واحك ومقل فاذا دخل الورع والف كان خيال الورع في الخابطن  
 ابيض وخيال الف جرم اسود والى عليها الان حبلها وضياها جبار  
 شجرة

ث هذا ليس بقفا الارض من طيبه زدو على اطراف الجبال ولما المدينة  
 فيقضي في وسطه لك ارضها كلها حجارة وفيها عمارات كثيرة حسنة مشرب  
 لها من ماء المطر ليس فيها دار الا وفيها مخرج مياهها تجتمع من الدرو ارضا  
 تجريه ليست كثيرة الدس لكنها مياه روية ذكر في التورينة انها طمست بغير  
 ملو عمار بها المسجد الاقصي في الطرف الشرقي من المدينة طولها سبعماية  
 ذراع واربعه وثمانون ذراعا وعرضه اربماية وخمسة وخمسون ذراعا  
 وعدة ما فيه من العمد ستماية واربعه وثمانون وهو في غاية الحسن والاحكام  
 مبني على اعمدة الرخام الملونة والعنسيه فيسأ الذي ليس في البلاد ما في منه  
 وفي محن المسجد مصطبة كبيرة ارتفاعها خمسة اذرع يصعد اليها من عدة  
 مواضع بالدرج وفي وسط المدينة فيهم عظيمه منمنه على اعمدة الرخام مستوف  
 بالرخام منقش من داخل وخارج بالعنسيه فيسأ مطبقة بالرخام الملون  
 وفي وسطها الصخرة التي تزار وتحتها مغارة ينزل اليها بعدة درج  
 يصل فيها وللقبة عدة ابواب في شرفها خارج القبة خوي على اعمدة حسنة  
 على المصطبة وداخل الصخرة ثلثون عمودا وقبة الصخرة ملبسة بصفايح الرصاص  
 عليها ثلثة الاف صفيح واثنتان وتسعون ومن فوق ذلك صفايح  
 النحاس مطليه بالذهب وفي سقف المسجد اربعمائة حشبه وعلى السقف  
 منه واربعون الف صفيح رصاص وحجم الصخرة ثلثة وثلثون ذراعا  
 في سبعة وعشرين والمغارة التي تحت الصخرة تسع وتسعين نفث  
 ويسرج في المسجد الف وخمسماية قنديل وتسرج في الصخرة اربماية



وستون قنديلًا بالتمام وهي كنيسة منظر المنصاري في وسط البلد  
 لا تضبط عمارتها <sup>صفتها</sup> حنا وعادة وتنسيقًا بلاد البربر بلاد واسو  
 من بركة الى قرية بلاد المغرب البحر المحيط سكانها امة عظيمة قال لهم من يقب  
 قوم جالوت لما قتل هرب قوم الى المغرب فحصلوا في جبالها وهم اجفي خلق الله  
 واكثرهم طيبث واسرهم الى الفتنة واطوعهم لدا عية الضلالة ولهم احوال عج  
 واصطلاحات غريبة سول لهم الشيطان الغوايات ويزن لهم انواع الضلال  
 بابل اسم قرية كانت على شاطئ نهر من انهار الزواه بارض العراق في قوم  
 الزمان والى الان ينقل الناس ارجاءها بحب ذانيال عليه السلام يقصدها  
 اليهود والمنصاري في اوقات من السنة وذهب اكثر الناس الى انهارها وروست  
 وماروت وجاهاها منكو سين رؤسها ومنهم من ذهب الى انهارها وارض العراق  
 كلها البصرة هي المدينة المشهورة بناها السليمان حضرت قبل الكوفة بسنة  
 ونصف بقرها البحر كثيرة النخيل والاشجار ريحها التبريد بلحا الماء لان المديات من  
 البحر مضي الى ما فوق البصرة ثلثة ايام وما دجله والفرات اذا وصل اليها قاله  
 ما البحر فيصير ملحاً من عجائبا المد والجزر وذلك ان دجله والفرات يجتمعان  
 قرب البصرة ويغيران نهرا عظيما يجري من ناحية الشمال الى الجنوب فهذا يسمى بجزا  
 ثم يرجع من الجنوب الى الشمال ويسمى نهرا يعقل ذلك في كل يوم وليلة مرتين ومنها  
 القفر الابيض التي بناه عميد الله من زياد حكامها رعيته بينب اليها ابو حمير  
 الحسن ابن ابي الحسن البصري او جد زمانه توفي سنة عشرين ومائة عن ثمان وثمانين سنة  
 وابو بكر محمد بن سيرين وهو من ائمة النسخين ما كان اعطاه الله تعالى علم التفسير الروا

ومها القحطى ابو بكر بن الطيب الباقلان كان اعاضا فاضلا عالما ورعا  
 بغداد سيدة البلاد ومدينة السلام هو اها الطيف من كل هول وما هو  
 اعذب من كل ماء وترتها اطيب من كل تراب ونسيمها ارق من كل نسيم  
 المنصور ابو جعفر عبد الله بن محمد بن علي بن عبد الله بن العباس ولي طالع القوس  
 والشمس في درج الطالع ذكر انه بناها بجانب الغزى ووضع البنية الاولى بيده  
 وجعل داره وجامعها في وسطها وبنا فيها قبة في قايدين كان علوها  
 ثمانين ذراعا والقبة خضراء على راسها تمثال فارس بيده رمح وقوس سقط  
 راس الفهرس في عشرين ذكامة والان لم يبق منها الا الش وبغداد عبادة  
 عن المدينة الشريفة كان اصلها قصر جعفر بن يحيى البرمكي وهي المدينة العظمى  
 كثيرة الاهل والخيرات والائمة نجى اليها لطايف الدنيا وظراف العالم  
 لها سور ابتداه من دجلة وانتهى الى الكعبة للحلال بها دار العجوة من ابي  
 المقتدر بالله دار صنعا ذات الشجار وبساتين مونة وها المدرسة التي  
 انشها المستنصر بالله لم يبق منها قبة في حسن عمارتها وعلي  
 باب المدرسة ايوان ركبت في صدره صندوق الساعات على وضع  
 عجيب في سرست وخمين وستاية سار اليها هو لا كوز مجوده واخذها  
 وقيل الخليفة المستعصم بالله بنى بها القحطى يحيى بن اكرم كان في خلا  
 عمره العلم ذكى الطبع واهل عبد الله احمد بن محمد بن حنبل كان اصله من مرو  
 هو ابي بغداد ففتى بها توفي سنة احدى واربعين وخمسين عن تسع وسبعين  
 سنة وبنى اليها ابو الحسن السرى بن المفلس السقطي قال ابي القاسم الجعفي



ابن محمد واستاده وكان اصله بلخ من نهار وند و مولده بغداد ومنه  
 الاستد علي بن حلال الخطاط يعرف بابن البواب كان عدم التطبير  
 في صنعة لم يوجد مثله البسبب مدينة كبيرة بارض فارس منها  
 الفخارية من البحر الابيض سليمان عليه السلام بها ففقد ربري من بعيد  
 وهي مدينة طيبة وافرقة الغلات صخرية الهواء عذبة الماء لا تدخلها الحيتان  
 العقارب بها غيب كل جنة منها عشر مثاقيل وتنفذ دوة بها شيران  
 ينب إليها حتى يصفور الملاح صاحب الكرامات والعجايب حبس في عهد  
 عيسى المقتدر بالله وصلبه وامراق في شمع وثماناينة شاهريت اسم يفتين  
 كط - متقا بلتين باقعي المغرب اخرها قنطرة والافرى حديثه بالكرة الاطار  
 والابناء والغباب شدة البرق قلما تترك الشمس اهلها موصوفون  
 بالحق وهاكيسنا الاشجار وافرنا النار سقرجلها بغوق سفرجل الانفا  
 طما وحسنا تد مسر مدينة بارض الشام قديمة ابنيها موصوفة علي  
 اعمدة الرخام زعموا انها مابنة الجن سليمان بن داود وعليها السلام  
 بالقباض وكثير منها صورة جارية بين من حجارة منق الصانع في تصوير  
 شتر مدينة مشهورة قبلة الالهوار كثيرة الخزان وافرقة الغلات  
 يدور حولها ما يشاء رولان بناء سابور بن اعرجا اليها وحكمها اعتمادا تيقن  
 من ميل حتى يرد الماء الي قنطرة وهوة وصنعة عجيبه مبني بالحجارة واعمد للبر  
 وبلاط الرصاص الخارج ينب إليها سهل بن عبد الله الشتر في صاحب الكرامات  
 الطاهرة تنس مدينة بافر بقية حصينة لها فتمتد رصع المرقع بها

طاول  
ل - ن

طاول  
ل - ن

20

الغالب لخصتها حتى فامن الرعي والما دوني وما وهاردي والحق المأخوذ  
 لعلها في اكثر الاوقات يذبح كثير من اهلها في غوث فتم في غديرها  
 تنس مدينة بارض البحر كيرة على ساحل البحر قسمة بلاد افريقية ارجع بلاد  
 هواء واعزها ماء با من الثور والنواكر ما لا يوجد في غيرها من انواع من السكن يري في  
 كل يوم شهر نوع من السكن مخالفا لما في كل يوم حتى سبعين جميع البحر طيب الطعم  
 تنس هو الموضع الذي ضل في حوض عليه السلام من بني اسرائيل من ابله  
 في البحر فمزم وحبال السراة اربعون فرسخا في ارض في سمكها استغوا في ظهور  
 الارض المقدسة حسبهم المستدرك وتعالى في هذا القبة اربعين مكانا يسرون  
 طول ناهم فاذا انتهى النهار وتروا فاذا اصبحوا وجدوا انفسهم بالموضع الذي  
 رجعوا عنه جورة تنس قرية من البرور فما دمياط في وسط بحيرة  
 معزدة من البحر الاعظم بينه وبينه بر مستطيل وهي جزيرة بين البحرين واول  
 هذا البر قرب الغرما ذهنا كان في هذه بر دخل منها البحر الاعظم الى بحيرة تنس في موضع  
 يقال له القراج وهو مجول من البحر الاعظم وبحيرة تنس يار في كنان البر بركة  
 ايام التي قرب مياط ذهنا كان فوه اوى باخذ الماء من البحر الاعظم الى بحيرة تنس  
 ويهرب تلك النوع من النيل ينبص الى بحيرة تنس والبحيرة مقدار اربع  
 يوم في غرض نصف يوم وفي بحيرة تنس انواع الطيور وهي جاية ونيف  
 وثلثون نوعا ويرى في اهل السكن ثمانية وسبعون نوعا جورة الكنية  
 في بحر العرب من ناحية الاندلس فها جبل عليه كنيسة منقورة من الصخر عليها قبة  
 كبيرة وعلى القبة غار مغرد لا يبرح عن اعلى القبة وفي مقابلة الكنيسة بحيرة



الناس وانهم ما زالوا يرون الغراب على تلك الكلبة لا يدرون من اين ماكله ومنه  
 جث من ارض من فلسطين ومنه مسيرة سبوايام كلها وما لسايله  
 بيض فيها قري ومزارع وغيل كثيرة اهلها يعرفون اثار القدم في الرمل  
 جناب بلية على ساحل بحر فارس بينه البحر والارض ما لا يزرع بالارض  
 لان ارضها سحر وماها مال ينسب اليها ابو الحسن القرطبي الجن في خرج الى البحرين  
 ذكره عندهم قتل على فارس ثم اقام ابنه سليمان وقتل حاج بيت الله ومن  
 على الكوفة وقلع البحر الاسود عن بوضه ورفقه جوار مدينة ترويض فارس  
 كبرة المياه والبساتين والعصور في وسطها بنا على بعض طربانها ازاله  
 بآلتها البحر والجزيرة راجحة جيب فت مدينة كبيرة بكرمان  
 اهل كبرة الجزر وافرة الثروات ما تخل كثير لاهلها منه وهو انهم لا يعرفون  
 شيئا من الثمار التي اسقطتها الريح بل يتركونها للضعفاء حيزه ناصية  
 على ما طعم للرمل باصم والرمل خلفه الى جانب المغرب مثل البحر فاذا وصل اليه  
 لا يتعبه وكان مكان الرمل مدن وقري علاها الرمل وغطاها وينظر اعداء الرعام  
 في وسط الرمل ولا يمكن الوصول اليها بمدينة فرعون يوسف والرمل فرغظا اكرها  
 وهناك بجي يوسف عليه السلام في حرف حايط بآثار الملك وعي الحكم واعظم  
 بنيانا من مدينة فرعون موسى حب مدينة عظيمة بالشام كبرة البحرين  
 طيبة الهواء حجي التربة لها سور حصين وقلعة حصينة وكان الخليل عليه السلام  
 يحل عنده او يتصدق ببيتها يوم الجمعة ولقد حض الله تعالى تلك المدينة ببيت  
 عظيم من حيث يوزع بارضا الفطن والسمسم والدخن والكرم والشمس الطيب

21

قسما بالطردي مسورة بجرا سرد والقلعة في جانبها لسان الدريشة في دولة  
 من الارض والقلعة على جبل عور مشهور لما خندق عظيم وصل حفرة الى السماء  
 وفيها مقام يحيا للكليل عليه السلام يزار الى الان وفي ابعث جنبا عما يرى اذا شرب  
 منها من عضد الكلبل الكلبل براس من عجائبا شوق الرعام كثره ما فيها من الطرايف  
 العجيبه لالت اللطيفة حمص مدينة بالشام حصيد اصح بلاد الشام  
 حواد ترربة كثيرة المياه والاشجار لا يكاد يذوق عتق بها ولا يتفشي حميد لو  
 غسل ثوبه ما حمص لا يقرب لا بسا لعقوب الى ان يغسل بها ثوبه فكيف من عجل فيها  
 العمورة التي على باب المسجد الذي الى جانب البصرة وهي صورة انسان انقلب  
 للاعلى ونفخها الاسفل صورة عتقيا حلهامو موفوقها بالاربع الالهة  
 حسيه بلدة قديمة تتراب الكوفة كانت في قديم الزمان نحو الان لم يبق الا اثر  
 البو دلا المدينة بل هي جبل انما رطاسة كانت الحيرة متر متر كون بين ظم من طوك  
 العوجين حان النخيل من اعد العنق من عرو من عدي قدام اظا هر الحيرة اسم الحوزة من  
 في شتين سنة بناءه رجل من الروم اسمه سنار الحصير مدينة كانت بين  
 نكرين وسنار مبنية بالحجارة المهندمة على سور حاشتون وجا كجا الى عن البرج  
 والبرج تشد ابراج صفار وبازا كل روج قهو الى جانبه حمام وبي بن المدينة  
 نهر الفترار وكان هذا عظيمها عليه من بنها العنق من بن سو به القضايجي  
 من قبل مشا بور من الفترار وقد طمسها الا بقدر على حدها الا يدم للعامة على قمار  
 ودم حبض المرأة الفترار ثم عصى الضيعة على تشا بور واستولى على بلاد الفترار  
 وذهب الى بور بعا كره وها هو كثره لم يظفر بشي منه فمنها البرج وجمع فصعدت



انضمت بنت الصين السبع ورات سائر فضيلة ودلت على فتح المدينة  
 فدخل وقتل واستولوا فقتل حوزة كورة بين البصرة وخزستان  
 في وسط البطائح في نهاية الرواة ارضها رقام وساوها قسام ومجاها  
 ركام وسماهاهم وسموها ساهم وماؤها ساهم فقامها عوام  
 وعوامها طقام فطيل اسم بلدة لها عارة بقرب البيت المقدس  
 فذكر الخليل عليه السلام في منارة تحت الارض وفي الموضع ضيف الزوار  
 وهو موضع تزه طيب والمخاربه تتردد اليه سبعين درجة فيها دكة عليها  
 الخليل واليها نبيه اسحق ويعقوب عليهم السلام وظلها طيط الماخاربه حارة  
 رخي الماخاربه دارات حوزة كورة بنارس تقيس عمرها دارات بن فارس  
 كاسف الرمياني وقيل انه باردان في بعض جبال الملح الايجن والاخضر  
 والامر والامدن الاثني مشق فقبلة بلاد الشام وجنة الارض  
 لما فيها من النضارة وحسن العماره وتراعه الرقة وسما البقعة وكثرة المياه  
 والاشجار ورضي النواكر والشارق اقل ابو بكر الخوازمي جهان الدنيا أوبع  
 غوطه مشق وسعد سر قند وشعب بران وابنة البصرة وافضلها  
 غوطه مشق من عجائبها الجامع الكامل الحسن جامع الغرائب لسط فرقة  
 بالرقام البق على احن تركيب انتظام فصوص اقداره متفقه صنوت  
 ممتلقة وهو مشتهر عن صورة الحيوان الى صور النبات وقون الاعضاء  
 تجني ثمرتها بالابصار عزة البريد من عبد الملك وكان ذا حق في ام العارات  
 وعادة المساجد اتفق على حوته فراج الملك سبع سنين دخل اليه الدفاتر

على ما اتفق عليه على ثمانية عشر ميلا فلم ينظر اليها وامر بالبقاء حيا وقال هو شئ  
 افرحنا له فلما نبيعه قالوا من بجايه لو ان احدا عاش ما به لانه كان قاتل  
 كل يوم لم اري في كل يوم عالم به من حسن الصنعة ومبالغة التفتيق حكى انه بلغ من الغل  
 الذي لك الشاع ستين الف دينار واما المدينة فخطيرة جدا حصينة ذات سور حزين  
 وقهقري والعمارات مستبكم من جميع جوانبها والبساتين بحيط بالعمارات من وراءها  
 فلما يترك فيها دارا او دبا او مسجدا او مدرسة لا دفيها ما عاريا بها جيل الربوه وهو  
 على فرسخ من دمشق قال المعتمدون انها هي المذكورة في قولنا تبارك وتعالى وارنا حيا  
 الي دابة ذات قرار ومعين بنسب اليها ايا من معاوية الذي يجره المثل في الذكاء  
 ومسدد في مدينة كبيرة بكرمان بها معدن الذهب والفضة والندى في النحاس  
 والنوشادر والتوت في جبل شاهق وحياطة مدينة قديمة في شمس  
 ومعهم مضمومة بالهواء الطيبين كغور الاسطام عند حايصها النيل في البحر  
 وعن النيل هناك نحو مائة ذراع وعليه من جانبيه من جانب بينها سلسلة  
 حديد عليها جرس لا يدخل قارب ولا يخرج الا باذن على سورها مدافع رباطان  
 اكثر الظلمات بها السكن الطويل واللحج وندره مدينة طيبة على غربي النيل  
 من نواحي الصعيد ذات اسماء واشجار وتخلو كرم فيها من البراري كثيرة البراري  
 بيت فيه صور لطيف او محروور وقشاش جدره بين عمارتين وندره  
 عسكر مكرم حقه فراج في طرة فراج ترف اليها من اكبر البحر التي تقدم من ناحية  
 الهند ما طرقتها الا عليها بالجزر والمد في كل يوم مرتين دي اشرقت



بارض مصر تعرف بحاربهم لم يجدوا في الخامس عشر من ابر ذكر ان حامية  
 بيتنا بهم في مثل هذا اليوم وتدخل المذبح ولا يدرون من اين جاءت  
 ويرايون سقرته من نواحي دمشق ما كان يترار ابر النبي عليه السلام وهما  
 ابتلاوه وبها العين التي ظهرت من ركعتي رجل دير سمعان بن حاربي دمشق ايضا  
 في موضع نزع محرق بالبساتين والدور والقصور كان بها جبيس مشهور  
 مشطع عن الناس فكان يخرج راسه في كل من كوة في كل سنة مرة يوما معلوما  
 فكل من وقع عليه صوم من المضي والزم من عوفي دير طور سيناء على قلوب طوسنا  
 وهو الجبل الذي تغطي فيه النور لموسى عليه السلام وخضعف هناك والزم من  
 بالجو الاسود ويرى الطير بارض مصر على شاطئ النيل بقرب الجبل الذي يعرف  
 بجبل الكهف وفي الجبل شق واذا كان يوم عيد هذا الذي ياتي صنف في هذا  
 الطير يقال له بوقير له من مناد او رايا في ذلك الشق ويصيح عنده  
 ويرثسب بالجزيرة من ارض مصر من احسن اديارها واتى بها في الطيرها  
 وابلها موقفا عام بالهجان له في النيل منظر عجيب الماء محيط من جميع الجوانب  
 وله فليح تجتمع فيه الطيور فهو متصيد و سر حرقيل بين البصرة وعسكر  
 مكهم منسوب اليه قريش النبي عليه السلام وهو الموضع الذي ذهب اليه اخضر  
 واوردان الذين فرجوا من ديارهم وهم العف حذر الموت ذكر الغيا هو  
 بقرب الموصل بالجبل بن العزني مشرف على دجلة تحت عيون تغور عابا بها  
 في دجلة ويخرج من القار فادام القار في ماية فهو لين فاذا فارق الماء  
 يذوب من كل محل منه فتركه يحمل الى سائر البلاد ذوات بلدة حنة  
 نخور

٢٣

مخزستان با حاکم کثيرة يقصد اليها أهل العاصيات وهي بمون تنبع  
 في جبل كما حاره ودرما يصعد منها ما كان يلتهب فتري شظاياها حرا وخرابا  
 ومضا جنت ماوها في موضعين أحدهما للرجال والآخر للنساء وصاحب  
 مدينة في البرية بوزن لوقم الحاسور يحكم من الحجج المنجوت أحد في هاهنا من عبدة  
 ليس بها عين ولا نهر ولا بحر بعيدة التقي رشاها مائة وعشرون  
 فرساجا وهي بلج وشهرهم من الصها ريج داخل المدينة وقد فرغ الصها ريج  
 في آخر السنة في الصيف فيه خذون المامن الفرات وبليها أربع فراسخ  
 رفاهه بلدة طيب بافر بقيه بوزن البقرة وان كثرة البساتين ليس  
 بافر بقيه اعلم هواء ولا اطيب نسبا منها ولا اجمع تربة حتى لان دخلها  
 لم يزل سنبشرا من غير ان يعلم لذلك سببا ركنه لوقم مدينة بالمغرب  
 من بلاد البربر بينا ديزم الكسست مراحل وهي مسورة كثيرة النار اهلها  
 بوابر مسلمون ما معادن العفنة عامه كل من اراد يعالجها سلبت عن  
 مدينة بارمن فارس شاهها سادري ازل كثير من دخلها لم يزل لهم دوايح  
 طيب لكثرة ربا حنينها اذها رها واشجارها ينسب اليها ابو عبد الله الحارثي  
 كان من اولياء الله تعالى سببته بلدة مشهورة من قواعد بلاد المغرب  
 على ساحل البحر في البرية وهي ضاربة في البحر داخله فم عندها العنزة التي  
 وصل اليها موسى عليه السلام وقتاده يوشع بن نون الحوت وكانا قد اكلفا  
 عندها نصف فاحيا الله تعالى النصف الاخر واخذ سبيل في البحر قريبا وهي مكنة  
 طولها اكثر من ذراع وعرضها شير وعينها واحدة وراسها نصف احد جانبيها

- سببته:



رادد شرك وعظام وعش رفق على احشائها والى ربيصا دونها  
 يتبركون بها وهودها الى الخشب سب باط بلوة كانت برب  
 مبان كبرى الصلح لا ياد معنى عارة بلاش وهو من ملكي الكذب فريته  
 المبرر مشا إليها تمام كان يحج الناس نسبة فاذا لم يات احد يحكم احمى لا يراه  
 الناس طالا فازال يحكم حتى مات بالحق الحسن بن علي طرما السلام  
 في فخره وعوج حتى برا سببا حسرا مربية عظيم كانت على طرف شرفي  
 درج من خزانة وتكرت بناها لخصم بامنه ادرك وعشوى ما بيننا  
 واثق عليها ما طهارة الت ونا روجو وجو حيطا نكلا  
 صبا ونا لماره التي كانت من ادري الهيب وحما لا سحق ونا  
 الملوك والامام با دورا وصورا ونا الخلفا با حضورا عليه المستوكل  
 استق من جلقنا تين شوبه وصيفه مدخلان الجام وتجللان  
 شوارع المدينة وفي جاسها البر دابر الموقوف التي ترمع البشير ان مهنهم  
 "خرج منه لانهم زعموا ان محمد بن الحسن دخل فيه مما وقع فخلل في"  
 الدولة فلم يزل يفتق الى زمن المعتض بالله فانه استقل الى بغداد وترك  
 سارا بالكعبة فلم يبق بها الا كره في سارا وموضع المشهد واني في خراب  
 سبست في ناحية كيزة واسوئب الرا سجتان في فارس  
 ارضا كلها سجد رمل و الرديج بالاسكن ابا حتى بنوا عليها الرمي وحي  
 بلاد عارة والرمل بشرة الرمح يلتقل من مكان الى مكان ولولا انهم  
 تحت لود في ذلك لطقت على المدن والقرى ما غلبت وانا كثر ربي

كثيرة الاغني في فكرها فيها من القوت والصلاح فينب اليها رستم  
الشريد كان بارها في السجادة والفرسية الي حذوقه قال الفروسي  
في الناحية

شعر

جنان افندي تاجان افندي  
سوار شير رستم نيايد بيد

بعض روم فقيه تقي قوم لوط بين الكهزوان م كانت من احسن بلاد  
اصدوا كثرها مياهها واشجارها والافان في عبدة للناظر في تسبي  
الارض المخلوبة لادرع فيها ولا حشيش وبتيت بقعة سوداء

فشت في حجارة ذكرها الحجارة التي احطت عليهم سيرجان فقيه  
بلاد كرمات بلدة طيبة كثيرة العلم حسنة السم ذات بساين ومياه كثيرة

ابهي من سيرة زوا وسع بها نكاحها عذب وهو لها صحيح  
بادور عضد الدولة لم يوجد مثلها في البلد وقد شق ما عرو من البث المنار

قنائين ما وحاي دور في البلد ويدخل ورحمها الفانيد وقب الشكر الخلل  
بغير ارف مدينة بقرتها فارس ثريه طيبة البقعة كثيرة البساتين والعرف

تايت من الجبال ينب اليها ابو الحسن السيرافي شارح كتاب سيمويه وفي طران  
عبلد كان في يد حرة الشاه من الفراء الى العرش طولاً ومن جبال طي الى

حمر الروم عضا وجي الارض المعطر جعلها العترة لثيبا ومهبط الوحى حولها  
طيبها وما وحاي عذب واهلها احسن الناس خلق وخلق وزبا وريها من

انواع الفواكه في غاية الحسن والطيب تنامها كان يحمل الى العراق لاخل الخلف  
وكنهه انيت الركام لصل الك م مسويون الى الجلافة وقل الغلظة راجيل



السابق من السال قبل شتمل على مدن وقرى وحوضات السان وهو مكان طبع  
 نزهة لها طور سينا بين الشام ودارك القري بقرية مدين وقيل ابله ويطور  
 حارون في قبل بيت المقدس وهو الذي نام فيه فقبضت روحه من ساعته وما قبل  
 لبنان وهو محط على حصن به انواع الفاكهة والورد من غير ان يزور احد يابوي البر  
 اهلها لا يخلو منهم ابدا لما فيه من القوة الحلال وبها نهر الذهب نغم اهل حلب انه  
 وادي بطنان ينصب بزلن بار من فارس بين ارجان والنهر من دجان  
 وهو احدى متزهات الدنيا المعروفة بالحسن والطيب والزراعة وكثرة الاشجار  
 وتنوع المياه وانواع الاطبا وهو ستة وعشرون فرسخا من قبل بيت المقدس  
 الاشجار والفواكه نابتة على الصخور بشيران مدين ~~بجوار~~ الهواء عذبا  
 كثيرة اليرات ووفرة الغلات وهي قبضة بلاد فارس شملت بشيران  
 ابن طهرت احكم بناها سلطان الدول من اقام باسمه طبيب عيشة بها  
 تنعم نصف خلوجها ونصفه حاضن وبها انواع الادوية التي ينبت الاغذية  
 التي كان يسهل اهلها يد بسط في صنعة ثياب الحرير والوقايات الرفاع وعمل  
 السكاكين والاقفال هادست الارزن الذي يقول فيه المتنبي  
 ستميا لدست الارزن الطوال كان متصبدا عند الدول بنسب اليها  
 القاضي ابو العباس احمد بن شمس احمد المجتهد من على مذهب الشافعي رضي الله  
 عنه فاته بلغت اربعماية واربماية واربماية واربماية واربماية واربماية  
 واحد زعامة وينسب اليها الاستاذ العلامة قطب الدين محمد بن مسعود الشيرازي  
 كان اوحد زعامة في العلوم توفي في رمضان سنة ١٠١٠ بمصر

ناحية بحرف في جنه في الفسطاط يكتفها جبلان والينل تجري بينهما والدين  
 والقرى شارعة على النيل من جانبيه وهو شبه شي غابين واسطو البحر  
 بها الكار قد تمه منها وفي جبالها مغابر ملوثة من الموتى من الناس والطيبه  
 والسنا نير والكلمه جميعهم مكفونون بكفان غليظ من الكفن والكفن من  
 هية قاطل للولود ملوف على البيت وعليه ودية لا تبلى صسفين  
 قرية قن عمه من بيتا الروم بقرب الرقة على شاطئ النهر من الجانب الغربي  
 وما يليها غليظه ملتقة ذات نخوة طولها نحو فرسخين وليس في تلك  
 النهر سفين طريق الى الماء الا واحد مغروس بالحجارة وسائر ذلك عيب  
 وظل ملتق فيها كانت الوقاع بين علي عليه السلام ومعاوية بن ابي سفيان  
 فكانت تسعين ومدة المقام بعشرين مائة يوم وعشرة ايام صدق لهم  
 جرة عظيم من خاير المغرب متبلة لا فر يقينه وهي ملتقة الشكل من كل  
 زاوية والاخرى مسورة بسبع ايام كثيرة البلدان والقرى كثيرة المراسي  
 جبال من الخيل والبغال والحمير والبقر والغنم والخيول انت الوحيه بها  
 معدن الذهب والفضه والحديد والرصاص والنجاس والزمين والنوشادر  
 والكحل والخراب وما المياح والاشجار والفواكه والمراعي لا تنقطع صيف  
 ولا شتا اذا انفتحت الغرغران با حيل عظيم عليه مدينه عظيمه حوالها  
 مزارع وبساتين وبها حيل النار وهو مطلق على الجود وانه ثلثة ايام وفي  
 اعمده من شراة نار وبها ابر كان العظيم ليس في الدنيا كان شيع منه  
 منظر وما عجب من هذا ذاهبت الزح مع منه دوى عظيم كالعراق صف



بطل من هذا البركان الكبير الجيد وهو من مدينة مشورة على طرف  
 نحو الشمال استدار جانيها على منبها استداره عجيبة لا تقدر على  
 الدنبا على منبها حارس في جميع الدنيا قنطرة مثلها ومنها قنطرة  
 بالاندلس لانها دون قنطرة طور طبرست من مدينة بزرية مشي بها  
 خمسة ايام حط على الجيرة وحمل الطور مثل عليا وهي مستطيلة على البحر  
 غور من هاهنا من تلك الروم اسم طباركي ما عيون حاره جارية  
 بنيت عليها حمامات جميلة وهما الجيرة غرة اميال وهي كبركة احاطت بها  
 المياه تلبسها الفاضلات الانوار وبها معدن الاظهر المربان وفي وسط  
 الجيرة حفرة منقورة طبقت بحجها اخرى تظهر من جدرانها  
 قبر سليمان عليه السلام وبطبرية قبر لقمان الحكيم وبها بحر عظيم والى  
 الذي يجري نصف حار ونصف بارد ينسب اليها سليمان بن اجد الطنجين  
 يوسف الطبراني احد الائمة المعروفين من تصانيف المعجم الكبير في ايامه  
 بتوفي رحمه الله تعالى في سنة عن مائة سنة طيب بليدة بين واسط وخوسن  
 طيبة من عمارة شيب بن ادم عليها السلام بها طلمس لدفع العقارب والحيات  
 من عجايبها ان لا يدخلها الزئور البتة فان دخلها مات ولا الفواب الا بلق  
 العربيش مدينة جليدة من اعمال مصر هو اجمع وماؤها عذب قسيل  
 ان اخوة يوسف عليه السلام لما فقدوا مصر في الخط لاميت الطغام  
 فلما وصلوا الى مصر مع العريش وكان يوسف حارس على اطراف البلاد من نواحيها  
 فسكوا هناك وكتب صاحب الحرس ان اولاد يعقوب الكنعان قد وردوا ببرون

26

البلد للقط الذي اصابهم وعلاوهم عريشا يستظلون فيه فسمي ذلك الوضع عريشا  
 فكيف بين سيف يوذن لهم فدخلوا مصر وها من الطيور الجوارح المأكول والعبد  
 شي كثر والرهان العريش يحل الى البلاد لحسنه باحات الأشتر الخفي صاحب علي رضي الله  
 عنه عنته مدينة على ساحل بحر الشام من اعمال فلسطين يقال لها عوسان  
 لحسنه افتتحت في زمان عمر بن الخطاب رضي الله عنه على يد معوية بن هشام  
 واس الحسين رضي الله عنه وهو مشهور عظيم بين باعده الرضاه وفيه مزيج الراس  
 يعقدونه من جميع النواحي عين الشمس مدينة كانت لهم على بحر فرعون  
 موسى بجانب الغزي من النيل والآن انقضت عمارت فرعون من الرمل وهي تعرف  
 الفسطاط قالوا بها قدرت زلجني القيص على يوسف من دبر من عجائبها ان  
 عمودين مبنين على وجه الارض من غير اساس طول كل واحد خمسون ذراعا  
 فيها صورة انسان على دابة على راسها شبه الصومعيتين من خاص فاذا جرى النيل  
 رشحتهما ولا يقطر منها بازرع البلسان وليس في جميع الدنيا شجرة الذي  
 يستخرج منها دهنه ولا ثا شيل عنت الجن سليمان بن داود وعليه السلام ثمانية  
 بليده بين هيت والرقه يطوف بها خليج من الفرات لها حصين وهي حرة  
 في وسط الغراه ورست فيها كثر الاشجار والثمار والكروم وكثرة كرومها ينسب اليها  
 الخمر عبادان جوة تحت البصرة قرب البحر الملح فان دجلة اذا قربت اليه تفرق  
 فرقتين فرقتهما الزاحية البحر وهي اليمن واليسرى تذهب الى عبادان وسيراف  
 وخبار وعبادان في هذه الجورة وهي مثلثة الشكل لازرعها ولا يخرج احدها  
 سواها يكون على اليد قال ياتهم المرق من اطرافها يرضيها مشاهد ورياحات ومقام





27

خواصها ان الاعمارها طويلة والامراض قليلة وما ظنك بارض تثبت البحر  
 ولا تولد الحيات والعقارب للحطرات المروية لاهلها اجلاد انجاد ينسب لها  
 مجرود بن ادم الهنسي كان حكيماً عارفاً تاركاً للدين عسره مديته  
 بين الشام ومصر فحقها سمويه بن ابي سفيان ايام عمر بن الخطاب حتى مورلاه  
 ان طي الي عبد الله محمد بن ادريس بن الحسن ولد بها سنة ١٢٠ مائة وخمسين  
 وتوفي بمصر مائتين واربعين عن اربع وخمسين سنة القنوط الكورة  
 التي قبستها دمشق وهي كثيرة المياه فخره الاشجار مونة الارض مملوءة  
 خضرة الجبال استدارت ثمانية عشر ميلاً كلها بستان وقصور غنيها  
 جبال عالية مياها جارية من تلك الجبال تنزل اليها انهر وتضرب في مثلها في الهم  
 هناك وهي اقرب بلاد الله واحسنها في راس الناحية المشهورة التي  
 يحيط بها من شرقها كرمات ومن غربها خورستان ومن شمالها خورستان  
 ومن جنوبها البحر سميت بخارسن من الاسود بن سام بن نوح عليه السلام به مواضع  
 ثابتة لشدة بردها كرمستان اصطنع مواضع لا يسكنها البهائم لشدتها  
 كرمستان لا غستان واما اهلها فذكروا انهم سكان الموضع الذي يسمى  
 الجران ممد حبابين بلغ الي منتهى ادريجان واورميه وهم اهل القنوط  
 الصحيح والاراد الراجح والابان اسكلا السليم وقوا ان الفرس كانوا  
 اهل العالم اربعة الاف سنة كان اولهم كيو برت واخرهم بنو جرد بن شهر بار  
 فمروا ببلاد ولفسوا العباد وحسن سيرهم مدون في كتب العرب والجسم  
 ولا يخفى ان المدن العظام العزيم من بن يهم واكثرها سماء باسما يهم انما





28

الجامع وكتبه القرآن حمير على الواح الرخام الابيض بخط كوفي بن في جسطان  
 من اهل حال الي اسفلها وجعل الا عشر والايات واوس السور بالزهر  
 واللازور ثم استولى الغزي عليها وفربوها بما طلسم للتاسيع فكانت لا تسليح  
 الا فخر حولها فذا بلغت استعالت وانقلت على ظهرها حتى يلعب  
 بها الصبياء كره لك الطلسم وبطل حكم في يوم ما جنة في غزي مصر  
 مخفض من الامم والنيل مشرف عليها وكانت يطعمه يجمع فيها فلهو امره  
 المصعيد فامر يوسف الصديق عليه السلام بحادتها وبنى لثمانية وستين  
 قرية وقدر ان كل قرية تكن اهل مصر يوما واحدا على ان النيل اذا لم يزد يكتفي  
 اهل مصر ما يحصل من زراعتها وجرى الامم على هذا وزرعوا القليل والاشجار  
 فصارت كمواحد حتى فجع الناس بما فعل يوسف الصديق عليه السلام فلم الديكت  
 قرية من قري واسط على شاطئ شعبه من جله منسوب الى الر فيقيد وهم طبع فكان  
 المجر بيتهم بيت مبارك عادتهم من ان الناس وفرة المسافرين وفي قوايم  
 جمع قالوا انهم ياكلون الكيات ويدخلون النار هم اقولهم في ذلك العقر بركة  
 من التلكن فبروز آسباد قرية من قري شيراز بناها فير فر ملك  
 الغزني بنسب اليها الامام ابو اسحق الغزنوي ايا دي كان عالما ورعا ذا هلال  
 نصيب في الغنى من ذلك كتاب التنبيه فارق الدنيا هم عن شيراز  
 القادست بليدة بقرى كوفه على سائر الكنج سميت بقادس بن عراه  
 وهو حقاها بها الوقوف التي كانت بين السيل والجم والامر سعدى الى وقص  
الفتى دهره هي المدينة المشهورة بجنتها المسطاط طعمه يحكمها سوروا واحدا



وعلى السوم المدنية الخطي بأدار الملك وعلى اهل مدينة النعم لاجتماع اسباب الجوار  
 منها تجلب النظر الى المنسوب اليه بها قصران عظيمان يقف الوصف وبنائهما  
 بين السوق وشارها ليس في اسبلا دخلها بما موضع يسمى الخرافة بالبنية عيشة  
 وموضع واسم وصوق قديم ومثل هذا من مقتضات القاهرة والخطاط  
 سيما في المراسم وما هو من الامام ان في وفيها قبره وعزله تقال عنه ونفق على  
 ما مشهور عنه موسى عليه السلام ويزعم اخفى من طعون ما خافه وعليه بغيره من  
 مسجد كمان في من الصديق عليه السلام يبع مكان قبره من جوره بقر  
 طرس من دورها مسيرة ست عشر يوما تجذب منها اللادن الجيد ولا يتبع في غيرها  
 والاربع القري العزيز الوجه افضل الزمان كلها فقط لمدينة بارس  
 مصر بالصعيد الا على كبره البين بين والزارع بالتحل واللاتيم والمليون  
 بما يتعجب من سقف السماء في ستون على كل نحو وقطود واحدة من حجارة  
 وعلى راس العمود صخرة وعلى طرفة الشمس والسقف حجارة كرم وقدر وضعت ليران  
 الجوع على زواياه وعلى اربع راس الاساطين ثم الحيت الحاملا ليري فيها فضل  
 قلعة البنيح قلعة حصينة مطل على الزاوة وعندها جمر الزوايه بغير طرفة فضل  
 ان ثم والودم والواق وختمها طائفة ربيع في طائفة يتيمان انواع القدر  
قبر وان مدينة عظيم يفر فيه من في ايام حروبها عظيم من نافع القوم  
 وكان مستجاب له على وما اسطواني في لا يرب حولها ما هو وحولها في كل  
 جمع قبل طلوع الشمس كما بسبل مدينة مشهورة بارض الهند ما يورث من  
 الثمار الا التحل ويتبع في نواحيها النبلج وفيها اهلها سلمون كثر في جليلها النون  
 البقاع

29

البحاق وهي احسن انواع الابل كما ربيت بلجده بأرض فارس بها  
بيت عظيم عند الجوس يحل البراءة الـ صوت الك في سائر الاقاليم  
ولقد تم فتح قطعه وهي على ميل من ملين على زرون مدينة فارس  
حصينة عامرة كثيرة الغلات وافر الثمرات كلها تقوم برب بن وغزل  
معتدة عن ملين وشمال يقال لها دمياط الـ لانه ينسجم بانق بالكفبات  
على على القطب الشطوي ومعتظم دارها والجامع على تل والاسواق وقصور  
التجارت التل بها ثم لا يوجد في غيرها على الهدايا كمد قن حنرف  
مدية بناتها عند الدور بغرب شيراز وساق اليها نهر كبير ان مسيرة يوم  
انفق عليها اعطيا وجعل الى حينها بستان سمعة تحفر سراج ولا فرغ منه وصل الى  
جبل كده اليوم عيدا في كل سنة ويقام فيها يغرب المثل في الخياينة وقصر  
كرمان ناحية مشهورة شرقا مكران وغزا فارس وشمالا خراسان  
وجنوبا بحر فارس ينب الي كرمان بن فارس بن طهمس وشي والسمه الخيرات  
وافرة الغلات من القمح والاربع واللواشي لا معدن التوتيا على ان جميع البلاد  
وبها خشب لا تحرق النار ولا تترك فيها اياما يغيب في بعض جبالها وارض من  
كرمان وغزا في اذ احلك بعض الحجارة بالبعض باقى مط عظيم وهذا  
مشهور لا معدن الزاج الذهبي على منها الى البلاد ينسب اليها الشيخ ابو حامد  
احمد الكرماني الملقب و عبد الدين كان صاحب كرامات يجتر عن الغيبات  
لا اشهر بالبحر في الطريقة مات سنة سبعمائة و كرامات سبعمائة  
على بين صدم المرو في ربه عظمه على الـ غداها الى وليس لا

ط

ط - ك - ط - مد

كرمان  
خروج

كرمان

كرمان

كرمان



تحمونه من مياه المطار ذكروا أنهم حفرُوا ثلثمائة ذراع فلم يثبت لهم  
 كروبيات مدينة بسجنت فومنة ما قربان عظيمتان وعلوا  
 لها من جلد رستم الشديد وعلى رأس القبتان قرنان قد جعل ميل طرا منهما  
 إلى لاف تشيسها بقرن الثور بقى على اليمين من اعجازها شيئا وعثر القبتين  
 بين تار الجوس وداره لا تطلق ابدا وحذرين اعظم صوت ان رعد الجوس  
 كسر من كفة قربة بالارون بين عكر وبلدية قيل انها هي مدين  
 المذكور في القرآن وكانت منزل شعيب بقرنت صاقورا زوجة موسى عليه  
 السلام وبها الحب الذي قلع موسى عليه السلام الصخرة عن راسه وسقى حوائج ثجير  
 عليه السلام والصخرة باقية الى الآن كوفته هي المدينة المشهورة التي  
 مقرها الاسلاميون بعد البصرة بسنة ونصف في خلافة عمر بن الخطاب رضي  
 الله تعالى عنه بها مسجد السهلة قيل ان فيه موضع البيت الذي كان الحنظ  
 فيه ادرس عليه السلام ومنه رفع الى السما ومنه خرج ابراهيم عليه السلام على اهل  
 السما وهو موضع منافع الحضرة وكان بها قصر اسم طار سكنه الولاء ام عبد الله  
 ابن زياد باقى سلم بن عقيل من اعلاه قبل مقتل الحسين رضي الله عنه  
 ووليه مقتل علي بن ابي طالب رضي الله عنه في رمضان سنة اربعين من هجرة  
 الامام ابو حنيفة النعمان من ثبات كان عالما زاهدا خاف من الله توفي  
 سنة ثمان وخمسة عن اثنين وسبعين سنة ببغداد و ابو عبد الله سعيد بن  
 سفيان الاول منسوب الى ثور اهل كل من اكثر ان من علماء ورجال وكان  
 اماما بليغا مقلقا قضى قتل سنة م كسرى قربة في فرق ببغداد

ع - ل - ل  
 ع - ل - ل

في تاريخ بغداد  
 في تاريخ بغداد





موسى عليه السلام لما شئت شعيب عليه السلام قيل ان البير حفلة عليها يرتزق  
 الناس وقتل مدمن هي كوفنة من اعمال طبرية موسى الحزر بلدة  
 علي ساحل بحر افراسية عندها مسجد المرجان مجتمع بالتجار ويتاجرون  
 اهل تلك النواحي على استخراج المرجان من قعر البحر بلدة قرية على  
 من ناحية الصعيد تجلب منها الحمر المسبية وهي من اجود حمير مصر وامشاعا  
 واحسنها مسورة ليس مثلها في البلاد والبلاد الباردة لا توافقها فتوت  
 فيها سريعا ينسب اليها بشر الميسر المعتز كان في زمن المأمون وعمان  
 القزان مخلوق مريبوط قرية على قربة بالاسكندرية من عجائبها طور  
 طرسكانا قد كشف الحول الامار فلم يوجد الحول عمار من سكان مريبوط  
مفسر ناحية مشهورة ارضها اربعمون ليلة في مثلها طولها من  
 العيش الى اسوان وعرضها من بركة الى ابله سميت مصر من مصر اثم في عام  
 ابن نوح عليه السلام وهي اطيبة الارض ترابا وابعد ما خرابا ولا  
 تزال ما بركة مادام علي وجه الارض انسان من عجائبها انها لم يصبها مطر  
 وان اصابها اصنعف زكاؤها ومنها زيادة النيل عند انتقا من جميع  
 المياه في افر الصيف حتى تمتلئ منه جميع ارض مصر فاذا زادت عشرة  
 ذراعا ينادي الناصي اذا دانه في النيل كذا وفي وسط النيل مسجد بناه  
 المأمون لما ذهب الي مصر وخلف المسجد صخرة في وسط الصخرة حج نحو  
 من الرخام الا سبعين طولا اربعة وعشرون ذراعا وكتب على كل ذراع علامة  
 وقسم كل ذراع اربعة وعشرون اصبعيا وكل اصبع ستة اقسام وللصخرة حج منقذ

الى النيل يدعى به الما في مقدار زاد في النيل عرف من العمود ثم يسبق  
 ما النيل عند زبادة على وجه الارض اربعون يوما وياخذ في الاتساع  
 وهو اهل انهار الارض لانه مسيرة شهر من بلاد السلام وشرق من في بلاد  
 النوبة واربعة اشهر في الحرب الى ان يخرج سيلاد البحر خلف خط الاستواء  
 يصب في الجنوب الى الشام وعند في مدة الحروب يزيد بتي تيب وينقص بترتيب  
 ومنها التسامح لا يوجد الا في النيل وقيل يوجد في نهر السند ايضا الا انه ليس في  
 عظم النيل ما شجرة تسمى البونانية من قيقس من قولها بالنيل ذات شعاع  
 منجم وبها حيشية يتاكلها الدب يس يتخذ منها جهل السفن تؤخذ قطونها  
 وتشمل فتبقى مشتملة كالشمع ثم تطفئ فاذا احتيج الى الضوء اخذ بطرفة وادفع  
 ساعة كالحواق فتشعل من نفسها وبما نوع من البطيخ المعزى يحمل منها  
 انسان على حمل قوي وحى حلوة طيبة وبها حمير في حجم الكباش ملوثة بلبان  
 ليس عليها في غيرها وبها طير كبير اسود اللون ابيض الراس يقال له عقاب النيل  
 عيش من السلك اذا طار يقول انه فوق العنق بصوت فصيح وبها  
 الدويبة التي يقال لها النمس اكبر من الجرد واصغر من ابن عرس ابيض  
 البطن اذا رأت الشعبان دنت منه فينطوي عليها الشعبان لئلا تلامسا  
 فاذا صارت في فمه فترى على رجليه فينقطع الشعبان ويحبهما من شدقه  
 قطعتين ومن عجائبها الاحراص المجاذبان للفسطاط كل واحد منهما  
 جسم من اعظم البحارة مربع القاعدته مخروط الشكل ارتفاع عمقه ثمانية  
 ذراع وسهم عش ذراعا محيط به اربعة سطوح مثلثات متساويات



الاضلاع كل مطلع منها اربعة ذراع وستون ذراعاً وحز الاعمى واحكام الصنعة  
 واخاف الهندام وحسن التعديل لم يات من قضا عفا له باج وحطال السحاب وزعمه  
 الزلازل ذكر انه مكتوب على العرب من عظم المسند الى بيوتها فمن يدعي قوته في  
 سكر فليكن به ما فان الهدم اليسر من البناء وقد كسوناها بالديابح فمن استطاع  
 فليكن بها بالحد وقالوا انه وجد في قبر من قبور الاول ايل صحيفة قالتمسوا  
 لها قارباً فوجدوا شيخاً بدين قلوب فقرأها فاذا فيها انا نظرتا فيما تدعي عليه  
 النجوم فرائينا ان امة نازلة من السما الى الارض وخارجة من الارض ثم نظرتاها  
 فوجدناها مفسدة للارض نباتها وحيوانها فلما تم اليقين قلنا للملكنا  
 سور يد من ساهلوق مريتنا فبركك وقبور لاهل بيك فبنا لهم الهرم  
 الشوقي وبنا لاجية الهرم الغزي وبنا لابن احنه لهرم الموزر وكتبنا في  
 حيطانها ان امة نازلة من السما بقطار العالم وذلك عند نزول قلب الاسد  
 دقيقة من راس السرطان وتكون الكواكب عند نزولها في هذه المواضع من الغلظت  
 الشمس القمر في اول دقيقة من الحمل ودرجه ثمانية وعشرون دقيقة من الحمل  
 والمريخ في السور وعشرون درجه وثلاث دقائق من الحوت والزهرة في ثمانية وعشرون  
 درجه من الحوت وعطارد في السور وعشرون درجه من الحوت والزهرة في ثمانية وعشرون  
 فلما مات سور يد فبنى من الهرم الشوقي وبنى احنه في الهرم الغزي وبنى ابن  
 احنه كورس في الهرم الموزر الذي اسفله ولهذه الامور في اربع تحت الارض طول  
 كل اربعة منها مائة وخمسون ذراعاً فاما باب الهرم الشوقي فمن الساجدة الشرقية باب  
 الهرم الغزي من الغرب وباب الموزر من الشمالية وفي الاغرام من الجنوب لا يحتمل الوصف

ان المترجم لهذا الكلام من القبط الى العربي اجمل ان ترخات الى رفره وعشرين فحين  
 من ستين الوجه فبلغت اربعة الاف ثلثمائة واعد وعشرين  
 ثم نظر كم معنى من الطوفان الى وقت هذا فوجد ثلاثة الاف وستمائة واعد واربعين  
 فالتفتا من الجبل الاول فيبقى ثلثمائة فحين تسعين فعلم ان ملك المصيف  
 كسبت قبل الطوفان بهذه المدة والله اعلم ومنها ابو الهول وهو صورة ادي  
 عظيم حنيفة وقد عطي المل اكثره يقال انه ظلم للمل كيلا يلبث على كورة  
 الجيزة ومنها عين ان لول وهو اسم موضع عمه في غار دن القاري عن بضع  
 المائتا ويقتاظر على الطين فيصير في تلك الطين فارادها حيل اعظم وهو  
 مشرف على القرافة عند اي بلاد الحبشة على شاطئ النيل الشرقي عليه صاحب  
 وضوايح لا نبت فيها ولا ما غير عين صغيرة في دى للمصري يقولون  
 انه مدن الذي جرد والميت هناك لا يبلى يا حوى كثير من حالهم ما  
 بل منهم شي المطريسة قرية من قرى مصر عندها منبت شجرة البلسان  
 ما يبرسق منها قيل انها من خاصية البيرلان للشيخ اغتسل فيها وان  
 شجرة تشبه شجرة الخنا والرمان اول ما ينشا وارضها نحو حد البصر في مثل  
 عليها ولها قوم يخرجون شجرها من سوقها ويتخذون منها ما لطيف  
 في اينة زجاج ويجمعونه باجتها وعظيم فيحصل في العام نحو مائتي رطل  
 بالمصري وهناك دخل لفران يطبخه بفسانة يعرفها لا يطعم عليها احد  
 ويصفي عنها الدهن معة الثعالب بليدة بين جلد وعما كثيرة البعير  
 والتربتون ينبى اليها ابو الملا احمد من عبد الله المعركى الفخر المشهور بالذكاء



قيل انه اخذ حصته وقال هذا يشبه راس اب زى وهذا تشبيه عجيب في اول الابعاد  
 فبالك بالاكه محمشان قرية قريبة من البصرة كثيرة التمر والفاكهة وهي  
 وخم جداملح الماردين الهوايب اليها ابو محمد القاسم بن علي الجوري صاحب القنطرة  
 الجورية ميسان بكورة كثيرة الفزى والتخل بين البصرة وواسط اهلها  
 شيعية ما مسجد عذر النبي عليه السلام مشهور يقوم بخدمة اليهود وعليه وقف  
 وقبيرة الندور المداين كانت سبع مائة من بنا الكاسرة على طرف  
 دجلة سكنها لمكون بنى سنان في زمن عمر بن الخطاب انما اخذوا هذا  
 المكان للطواف حوايه وغذوبة ما به وطيب تنس فلما ملك العرب يار  
 للفوز واخضعت البصرة والكوفة انتقل ان من المهاجم اخضع الحجاج  
 واسط وكات دار الامارة فانتقل اليها اليها فلما اخضع منصور بغداد  
 انتقل اكره ان من المهاجم واما الان فهي شبه قرية في الجانب الفزى من وجله  
 لعلها فلاحون شيعية مامية من عادتهم ان نسام لا تخضع ذمتها طويلا  
 نهارا اسلاما في الجانب الشرقي منها مشهور سلطان الفارسي رضي الله تعالى عنه  
 ولما سمر في منتصف شعبان ومشهد حذيفة ان اليان رضي الله عنه  
 وكان للكاسرة هناك فخر وكان باقيا الى زمن الملتقى فامر بنقطه  
 وبنية الساج الذي بدار الخلافة ببغداد وتكرامه ايوان كسرى ذكر انه  
 من بني النوشروان من اعظم الابعية واعلاها والآن بنى من طاق الايوان  
 وجناحه وازج قريبي باجر طوارعا من محمد بن حكيم تاجر من بلاد  
 الهند وبلاد بين فارس ومن دهرى كثره بالهر عظيم عليه قنطرة من

ط - ع - ي  
 ع - ي

الحجر قطعة واحدة من عبر عليها يتقرب جميع ما في بطنه حيث لا يبقى فيه  
 شيء من شئ: مدينة بادر من الشام كبيرة ذات جدران واوراق  
 ودارات رهن ودار لس ذات سور من الحجارة المهندمة حصينة جدا شربهم  
 من قنن تبيع علي وجه اللاد من نيبا إليها عبد الملك من صالح الهاشمي السهر  
 بالبلاد منقبة: مدينة فرعون موسى قيل أنها أول مدينة عرفت  
 بمصر بعد الطوفان وهي المراد بقوله تعالى ودخل المدينة على حين غفلة  
 من أصحابه بقرية العنطا ط كان فيها اربوا زار تختلط مياهها في موضع سكر  
 فرعون ولهذا قال هذه الانا رجرك من تحتى واما المدينة باقية وحجارة  
 قصورها الى الآن ظاهرة موت من اعمال البقا من حدود الشام  
 ايضا لا تقبل اليهود ولا يتيسر ان يفتوا بها وان لا تمد لها عذراء  
 وان المرأة اذا خربت ولادتها خرجت منها فاذا وضعت عادت اليها  
 والبيوت المشوية مسوية اليها لانها من مساكن انام المدينة  
 مدينة بافرقيس بقرية العبر وان اختطها المهدى المتعاقب على تلك  
 البلاد في سنة ثلثمائة فبنى ما بقا وجعلها دار ملكه وحضرها بسور عال  
 وابواب حديد وبنا قهرا عاليا ولها ثلثمائة وستون ممرجا على عدد  
 ايام السنة يكفيهم كل يوم ممرجا ومساها مستقوده في حجر مستوح  
 ثلثين مركبا وعلي للمسى وجان بينهما سلسل حديد اذا اريد ان تفتار  
 سفينة ارسل الحراس احد طرفي السلسل لتدخل الخارج ثم مدحادي الان في يد  
 على عبد المؤمن الزهر وان كودة واسعد بن بشار وواسط في ثمن



رجلة وكانت من اهل نواحي بغداد واكثرها شروا واحسنها منظر وابلها  
 مخبرا اصابتها عين الزمان فخرت بسبب افئران بين الملوك السطوتية  
 وقتال بعضهم بعضها وكانت ممر المسكن فخلا عنها اهلها فنبأ اليها  
 القامح ابو الفرج ابن المعافى بن زكريا النهدي ان كان عالما فاضلا  
 وحيد وهو وادي السرمسند باد من الغضب بعد بلاد الاندلس  
 وملك ابو ياسر سادس الغزني حتى انتهى الى وادي السور واراد العبور  
 فيه فلم يجد حبالا لانه لم يجر كالما فلما ليس من ذلك لم ير بضم نصب على حافة  
 الوادي وهو صورة رجل على قبرين غاس وكبر على جهنمته ليس في مذهب  
 وادي موسي بقرب بيت المقدس وهو طبرية الزيتون تزرع موسى بن عمران  
 عليه السلام بقرب ابل فمد الى البحر الذي كان يتخذه اثنت عشرة عينا  
 ثم قنع موسى عليه السلام وبنى البحر هناك وهو في حجم راس عنز  
 وادي النمل بين حيرة بن وعستقلان مريم سليمان بن داود  
 عليه السلام يري عتق ان اسم انه نظر الى كبراديس النمل مثل السحاب  
 فاسمعت الرزع كلام النمل يقول انها للنمل ارضوا مساكم لا يظلمكم  
 سليمان وجنوده فاعذت النمل ترفل مساكنها ولها قنصه عجيبه  
 وادان مدينة في جنوى فربقت لها قلعة حصينة وهي شملة على  
 مدية بين فيها فبيلتان من العرب ساهيون وحضر ميون  
 وبينهما قبائل بغداسهم من حجاره مضروب على راية تسمى كزوه وحواليها  
 قبائل البربر يستقون بالصنم ويقرون له القرابين واسط:

وادي النمل

قال لبيك

4

+ العراق

مدينة كوفه والبحره من الجانب الغربي كثيرة الخيرات وافرة الغلات  
 لشعبها دجل وهي فضاء من الارض صحب الهواء وكثير ما يفسد حواها  
 باختلاف هواء البطائح بها وكما انفس المدينة فلا يركب احسن منها صورة كان  
 كلها قصور وبساتين ومياه بناها الخليفة بن يوسف الثقفي رابع وبنين  
 وخرج منها ست وثمانين وسكنها الى ستمائة تسعين ونوفي من حوزة  
 بينية اليها جماعات من الفقهاء يعرفون علم القراءات السبعة منهم ابو العز  
 القلاسي هشام بن قرية بارض فارس بين جبلين هما يرس على منها  
 دفان لا يثبت للحدان يعرفها واذا طار طائر فوقها سقط محترقا  
حيث : بليدة طيبة على الفراء من نواحي بغداد فوق الانبار  
 اشجار وتكثر كثيرة الخيرات طيبة الهواء عذبة الماء موقفة الرياح ما في عذبة  
 ابن المبارك رحمه الله تعالى سبزو : مدينة بارض فارس اهل كثيرة الخيرات  
 والغلات والثمرات بها صناعات الحرف السعدس في غناء الحسن والصفاء  
 تتجلى منها الى سائر البلاد الاقليم الرابع اوله حيث يكون  
 الظل اذا استوى الليل والنهار نصف النهار اربع اقدام وثلاثة اخماس قدم  
 وثلاثة حتى قدم وافر حيث يكون الظل نصف النهار عند الاستواء خمسة  
 اقدام وثلاثة اخماس قدم وثلاثة حتى قدم يتدرك من ارض الصين والحب  
 والحنن ويمر على جبال قشيرة وبلور وبرد خشن وكابل وغور وخراسان  
 وقزوين وجرجان وطبرستان وقزوين وخراسان وادريجان وادريج  
 العراق والبحره وانما السواحل الى بحر الحبيط وطول نهار حوله في الاقليم الرابع

الاقليم الرابع



عشر ساعة وربع واوسط اربع عشر ساعة ونصف واخره اربع عشر ساعة  
ونصف وربع ساعة وطول من المشرق الى المغرب ثمانية الاف مائة ثمان واربعون  
مئة ميل واربعمائة دقيقة وعرضها ثمان مائة وتسعة وتسعون ميلا واربعمائة  
مئة مائة وتسعة وتسعون ميلا واربعمائة مائة وتسعة وتسعون ميلا واربعمائة  
طبيعة اهلها شديدة جدا وبهم وبين اهل سائر مناصرة جبالان اهل سائر  
سيرة واهل اوده شعبة بينهما نهر عظيم سببا وقت الربيع بنى عليه اياكوت كبير  
قنطرة عجيبة وهي سبعون طاقم ليس على وجه الارض مثلها اذ ربحان ناحية  
عامه واسم بين قوستان واران واورميين بما مدن كثيرة وقري  
وجبال وانهارها جبال سولان بقرب اوردويل من اهل جبال الدنيا اهل راسه  
عين عظيم ما وها جبال شدة البرد عن ابنى ملان عليه وسلم اذ قال جبال  
بين ارمينية واذ ربحان يقال له سولان عليه عين من عيون الجبال وقسم  
قدم من قبور الانبياء حور عيون حاره يقصد ها الحرم والبلح لا ينقطع عن  
قلعة لا صيفا ولا شتا وما جبال سهند بين تبريز والمراغة جبال عظيم  
عام كثر المياه والمزارع فيه عين ماء حار يقصد ها الناس اوان الصيف  
والثلج لا ينفارق اعلاه اصلا وما نهر اديس وهو شديد جري الماء يخترق من  
جبال الازرف روم ولم على بلاد كثيرة حتى يعبر قنطرة ضياء الملك بقر  
نجران ناهي الجماره وهي من عجائب الدنيا وما نهر عرجي ما وده وينفذ حجرا  
وبغير صنائع جردا ما صان كثيرة من النحاس والحديد والذهب والزجاج واللؤلؤ  
ابسان مدينة بطبرستان مشهورة اهلها يملكون جدا واذ اذ خلاص من الضن

ط  
فهـ يـ لدـ م

دان

+ مهتلون

وان كان من امن ما يكون فانه ينزل هذا الجبل ليحكي تاس من هنر مالى العز  
 ابرهه بنة بارصن الجبال بقر قنزوين كثيرة المياه والاشجار بناها  
 سا بورذوا الكنان في غابة الشراعه وطيب الهواء كثرة البساتين خادها  
 الطيب من داخلها لها قنذرو يا عين كل نخل سيقى من ماها يسيقى حاد اقطاعا  
 جودها نرج من الكونى مدد فى عجم النوايح العزيز جبالها فى البلاد شبيب  
 ليا الشيخ ابو بكر الظاهري كان من الكهال سا طر الشبلى له ما رباطه نسب له  
 ابيو و قد مدينة طراسان بقر قنذرو حسن بناها باوردين جود رزدي  
 مدينة روية الماء من غرب من ماها حذر به العرق المدنى شبيب اليها ابو طي  
 الفضيل بن عياض كان من اوليا الله تعالى شبيب بقر قنذرو فشا بايسور  
 من مدينة بقر قنذرو مدينة حصينة مبنية بالجوار من بلاد الجود  
 على شرف من الارض و مدخلها من جوارها من جهة واحدة على شرف  
 الجبال في وسطها عيون وآبار عذبة ذراعان وحي كثيرة الاشجار و البساتين  
 والذروع والثمار من الجوار من شبيب عشرين ومائتين انهم جلال  
 الدين خوارزمشاه عن التتر فاقترى الي امد فجاء من اخبره بان التتر  
 خلفات قريبه شك فقال ان هذا الخبر من عند صاحب امد يريد ايجادنا  
 من ارضه فما اصبغ الا والتتر يحيط بهم فما انتقموا الي امد حاربوا التتر  
 اهل امد من السور وفي تلك الوقته عدم جلال الدين خوارزمشاه فلما  
 رجع التتر الى الكمل بساكره وحاصره واخذها من صاحبها و زال  
 ملك صاحبها اليوم ما على الجوار بين من التتر اللادين به اربل مدينة طراسان



بين النابيين لا قلعة حصينة لم يظفر بها التتر مع انه ما فاتهم شيء من القلاع  
 والحصون بما سجد فيه حجره انما كون انسان وهو عجيب نسب لها الملك مظفر  
 الدين بن علي الصفي كان شجاعا جوالا افاض زيا من مكانات في الاضرحة  
 اورد بيل مدينة بذر بيجان طيبة التربة عذبة الماء طيبة الهواء  
 بها انما كبره ومع ذلك فليس بها شيء من الاشجار التي لها فائدة بناء فبذره  
 الملك وحي من البحر علي بومين واهل اورد بيل مشهورون بكثرة الاكل  
 اورد بيل بلدة حصينة باذر بيجان كثيرة الثروات وافرة الغلات  
 بقربها بحيرة منقطة الرايح لا يمكن فيها ما جره بها قوس جبال وقلة حصينة  
 استدارة البحيرة ضون فرسخا وعلى ساحلها ما يلي الشرق بقرى مجاورة  
 عيون ينبوع منها الا فاد اصابه الهوا ينقص فيجبر حراهم ابيمن نسب  
 اليها الشيخ العارف الزاهد الحسين بن علي اليزدانيار وهو القائل  
 امسيت كرويا واصبحت عربيا توفي سنة ٥٥٥ هـ ودفن بها ومنها  
 الشيخ ابو احمد الملقب بتاج الدين الادمي كان عديم التطير والمثل  
 في زمانه بالامور والفتوة والحكمة والادب توفي سنة ٥٥٥ هـ التوتنا وند  
 قلعة مشهورة ببناء وند من اعمال البرك من القلاع القديمة والحصن  
 الحصينة عزت منذ ثلاث الاف سنة لم يبق فيها القدرت قهر الي ان تخلف بها  
 ابن خوازمشاه يكنى الدين غور شاخي عند ورود التتر  
 توارع عليها وهو احطيا كثيرا جعلوه حولها ثم امر نوابه ان ياروا يفسدوه  
 وفتقت دوائر حصانتها ثم صعد التتر وقتل ابن خوازمشاه حتى قتل

اصفي بن قزوين من قري محمدان بامانة الحق افروحي عالمه من حوافر  
 حر الوشش انقما حسون ذرا ودره المئون حصت بالكلس والحجاره  
 وحوافره الوشش حوالا مسوق بالمسامير وحي مشوره امر ميناها سابور  
 ابن افره شير الملك اسفراينين بلدة بار من خراسان مشهوره  
 اهلها اهل الخير والصلاح من مفاخرها ابو الفتح محمد بن الفضل الاسفرايني  
 كان اماما عالما عادلا زاهدا اسرع الناس عند السؤال جوابا واسكنهم  
 عند الايراد خطابا مدفون بجانب ابي يزيد البسطامي اصفهان طبع  
 مدينة عظيمه من اعلام المدن ومفاخرها طيبة التربة صهيح الهواء م - ل - ك  
 عذبة الماء والمدينة القديمة تسمى حتى قالوا انها من بنا الاسكندر  
 والمدينة الظلمى تسمى اليهودية وذلك ان تحت نهر اخذ اساري  
 بيت المقدس من اهل الحرف والصناعات فلما وصلوا الي موضع  
 اصفهان وجدوا ما حاد حواءها وترتها شبيهة ببيت المقدس  
 فاختاروها للوطن واقاموا بها وعمرها سبق النخل بها سنة  
 والمنظرة تسمى بالالحيم لا يتغير تغيرها مادام فيها لا يكون الكثر الا بحر  
 فاذا خرج منها فاحت راجحة بانوع من الكثر يقال لها بلجي ليس البذر  
 خلد وصلوا شجرة الكثرى لشجرة الخلفان ولها غما يربا ستم في  
 تدقيق الصناعات من كل فن واهلها موصوفون بالنكاه بها  
 زنده رود وهو موصوف بنذوبه للماء لطافته يسقى بها تين ابراه  
 درست قرا ويجوز من رمال هناك ويجمع كبرمان علي ستم في مخرج



من الموضع الذي ينور فيه نبيس مواضع بكمه من ثم يعبر في بحر الهند ينسب  
 اليها الادب راجع اصل ابو العزج اما مصنفان صاحب كتاب الاغانى ذكر فيه  
 اخبار ابي حنيفة والكاف ابو نعيم الاصفهاني صاحب حلية الاولين اكرامات  
 دينها صهر ابن عبد اللطيف الجندري كان رتب مطاعا في اصفهان  
 رجبيا عادلا واعطاشا عراة في سبب رقتة قديمة من نواحي  
 حمسين من مباح بخارا قال ابو عميد الخورطاني حديثي استاذك  
 ابو علي احسن من عبد الله بن سينا ان اياه كان من لجة اشقل الي  
 بخارا في رفق روح من منصور الساماني وتعرف في الاعمال والدرج  
 بافنة فوئدت بها وطالبي الله طان والسير والزهرة فيه والتموه طار  
 في السبل والتمرح في العقوب والشمس الاسود وكان المسترق في الرطان  
 على درج اشرف والشمس مع الراس على درج الطالع وكانت الكواكب  
 في الخطوط نال فلما بلغت سن التمييز سلمني الي معلم القرآن ثم الي  
 علم الادب فكان كل شيء قواه الصبيان من الادب احفظه والذكي  
 كلني اسنادي كة بالانصار وكتاب غريب المصنف ثم اد الكتاب  
 ثم اصطلاح المنطق ثم كتاب العين ثم شعر الحماسه ثم ديوان بن ارمي  
 ثم شعر المازني ثم نحو سيبويه حفظت تلك الكتب سنة رخصه وروا  
 تقوم استاذي لحفظتها في دفين ذكرك وعلما حفظي وضاميف  
 الصبيان في الكتب فلما بلغت عشرين كانوا في بخارا يتجوزون من ثم نزلت  
 في النقرة فلما بلغت اثنى عشر سنة كنت اتي في بخارا على مزعج ارحميه النفس والمنة

37

ثم شرعت في علم الطب وصنفت القانون في الطب وانا ابن سينا عشرين سنة  
 فرض نوح بن نصر السلجوقي جمعوا الاطباء لمعالجة وكنتم معهم فراوا  
 معالجتي خيرا من معالجتهم عليهم فطلب علي بن سينا ان يوصي خازن  
 كنيته ان يعينني اياك بطلبت ففعل فرأيت في خزانة كتب الحكيم بن سينا  
 اي نصر بن طرخان الفارابي فاستقلت بتحصيل الحكم ليلادها راجعي لها  
 فلما انتهي من كتابي الرابع وعشرين سنة كنت افكر في نفسي في مكان في من العلوم  
 الا عرفت ثم ان الدولة السامانية لما انقضت صدرت ملكها واولادها  
 ليني بكنة كين فلما ولي السلطان محمود سوي الحار والبر في حق لي علي  
 فبرز بن بخارا في فراسان ثم الي طبرستان فلم يزد خذته ثم الحار في قابوس  
 ابن وشمكير ثم اتى ارض الجبال ملكه ازبويه فرود حمدان قالوا ان  
 شمس الدولة صاحب حمدان استوزره فسقي في وزارته مدة ثم اغتيل بملاء  
 الدولة صاحب السوء صاحب اصفهان فكان عنده الي ان مات وبارق  
 الدنيا <sup>٢٨</sup> عن عثمان وحميد سنة ودفن بمرقدان الموت قلعة  
 حصينة في ناحية رودبار بين قرقين وعمر الخنز على قلعة حيل وحو لها  
 وهاد لا يمكن نصب المنجنيق عليها ولا الثاب سيقها وهي كرسى ملك لا ساعا عليه  
 ينب اليها الحسن الصباغ داعي الباطنية وكان عارفا للحكمة والنجوم والحسن  
 والسحر وتقام للشككان بكبر لغفلة السمع مدينة بين اصفهان  
 وخورستان كثيرة ثم ما زلت اعد كيرة دها قنطرة من عجائب الدنيا  
 يقال لها قنطرة خزر وهي ام اردشير الملك مبنية على ارباب لا مافيا



اوان المدد من الامطار فانه حينئذ يغير عجايبا فتحته على وجه الارض  
 اكثر من الف ذراع وعمقه مائة وخمسون ذراعا وهذه القنطرة طاقا طرد  
 عجيبه التي تحكم العمل ابوابه فترت على قنطرة من قنطرة الاشجار  
 والبساتين والنواكرها قلعة حصينة ينسب اليها الشيخ ابو نصر الايوبي كان  
 صاحب الكرامات الظاهرة انطاكية مدينة عظيمة من اعمال ان  
 من اعيان المدن على طرف بحر الروم باناس من موصلة بالتراب والحسن وطيب  
 الهواء وعذوبة الماء في داخلها مزارع وبساتين ينبت فيها النخيل والروم  
 ان الينابيع تسمن من نوح عليه السلام وفصيله وسورة ثلثمائة وستون  
 برجا مبني على السهل والجبل ورونها اثني عشر ميلا ولها قلعة عالية تبين من  
 بعد بعيد نسر الشمس فلا تطلع عليها الا في ايام الثانية لها بركة تسمى  
 وهو الملك الذي احيا ولده ريس الجوارين فطرس وما كنيته قنطرة  
 يحيى بن زكريا عليه السلام بالخششان مدينة مشهورة باعلى طارستان  
 ما معدن البلخس المتكلم للياقوت وما معدن الماغور ومعدن البخاري  
 وما معدن البلور الخالص بر تعميل بلدة بين الوصل ونصيب كانت  
 قديما مدينة كبيرة قديم القواقل يعرف بها المثل في المعصية ينسب  
 اليها المعنى البرقي الذي يعرف به المثل في ساحة الوجه وكرهية الضوت  
 بمر 2 ج 2 بلدة بوز بمران طيبة خصبة كثيرة الباه والاشجار والثمار  
 ارضها تكثر الزعفران ذكر ان في قديم الزمان تزار على باعسكر فاصبحوا  
 منج السكراجي راوا رعا الى ان باقبة بسطام مدينة كبيرة من

عجايبه - ل

قد - ك - ل - ي

نوط - ل - لو - ي

بقربها من عجايبها انه لا يرى ما عاشق من اهلها واذا دخلها من به عشق  
 وشرب منها ما زال عنه ذلك وايضا لم يرها من رعد قط ما وهايزيل البحر والود  
 للواجل له باد حاجتها لا تاكل العذرة بها حيات صغار وثبات نيب البرها  
 ابو يزيد طينور بن عيسى البسطامي صاحب الكرامات الكارزة توفي ٢٠٠  
 ببسطام رحمه الله تعالى بابها في ناحية بين فراسان وارض الغور **ط**  
 ذات مدرن وقرى وجبال وانهار من بلاد غزنة بها بيتا زاوية الهواء  
 واساطين نقش عليها منور الطيور وفيه صنمان عظيمان من الحجر وهما  
 معاون الزهيق ينسب اليهما الحكيم افضل الياسميني كان عارفا بانواع  
 الحكمه صاحب فارس انما كنت سعد من ذلكي وكان عنده حتى مات معشور  
 مدينة بين حمراء وهر والود ينسب اليها سيد الابدال ابو الحسن احمد بن محمد  
 النوري كان بسكن **ي** ولا يدخل المدرسه للايوم القيمة توفي ٣٩٠  
 والايام الباربع محيي السنة ابو عمر الحسين بن احمد بن مسعود الفراء البغدادي كان  
 عديم التطهير في علم التفسير واخا ديف رسول الله صلى الله عليه وسلم وكان  
 معاصرا للحجة الاسلام الغزالي رضي الله عنهما بالمدريد **ب** ارض الحيات  
 بعون قنوزين وهي كلها حبال وودهاد وما خلق كثير من الديلم وهم اشد الناس  
 حقا وجملا ويمنهم قتال فاذا قتل واحد منهم قتل من نكح القتيلا اي  
 واحد كان ينسب اليها ثم الحبال قنابوس بن وشمكس كان ملكا فاضلا  
 ربا حكما **يلخ** مدينة عظيمه من امراء بلاد فراسان بها  
 من عهد بن ابي جعفر بن ابي خلدون اهلها موصوفون بالطهارة كان بها



النور وهو عظيم بيت من بيوت الاصنام وكان طول البيت مائة ذراع  
 في عرضه واكثر من مائة ارتفاعا وسار فيه للبرامكة وملكوك الحضر الصين  
 بنون البر فاذا وافوه مسجد والصلوة وقبلوا يد بركن وكان يمكن تحكيم  
 في تلك البلاد ولم يزل بركن بعد بركن الى ان فتح خراسان في ايام عثمان  
 ابن عفان وانتهت السدانة الى بركن في الدفر غلب الاسلام وسار الى كهن  
 وضمن البلد عال ثم فتح عبد الله بن عامر بن كرز جميع بلاد خراسان وبعث  
 الى النوبخت بن هاشم بن ابراهيم بن ابي علي رحمة الله تعالى توفي  
 سنة مائة واحد وستين واليه ينسب ابو علي بن ابراهيم البلخي من كبار  
 مستخرج خراسان استاد صاحب الاصح ثم استشهد في غزوة كولا في سنة ١٩٠  
 ودفن عبد الحليم بن محمد اللقيط في رعية المعروف بالوطاطه كان كاتب السلطان  
 خوارزم شاه وكان فاضلا بارعا ذا نظم ونثر بليغ راجحة بوق  
 قشير بامو من يدوم فيه الثلج والمطر كل سنة ثلاثة اشهر بحيث لا يركب فيه  
 قرض الشمس وهذه الارض بيت فيه صنم على صورة امرأة لها ثديان فلما من  
 طال مرضه وضع منه رجل اليه فمات في بيته فطهرته ثلاث قطرات فمات فيها  
 بلا ويشرب فاما يزور من منته او موت سنة ١٠٠٠ بوشنج مدينة كبيرة خراسان  
 ذات مياه واشجار وبساتين ينسب اليها منصور بن عمار كان واعظا  
 عظيما عجيب الكلام طبيب الوعظ مشهورا باخلاقه بلدة خراسان  
 اليها ابو الحسن علي بن ابي خازن كان ادبيا فاضلا بارعا اشعاره في غاية  
 الحسن وينسب اليها الشيخ العارف الفاضل سيف الدين عميد الصوفي توفي

39

ستانية شمر وعشرين ييهق بلدة نخراسان بنب اليه الامام  
 ابو بكر احمد اليه هني كان او حذر زمانه في الفتنة والحرب والاصول  
 تبريز مدينة من اجل المدن واكثرها طلقا واصحابها هوا والطبها  
 تربة واعدا ما ذات اسوار حصينة وعمارات عجيبه هي مقبلة  
 اوريجان ما عدة انه والبساتين محيط بها من جوانبها بناها في المرة  
 الثالثة الامام وهو سودان بن محمد الرودي رحمه الله زعم المخزن انها  
 لا يعيشها من التركة اذ لان طالعها العقب والمخرج صاحبها وكان في الجدي  
 وهي كثيرة الخيرات وافرة الثمرات اهلها ذوو الاموال والفضاعات  
 بقرها حمامات كبريتية عجيبه السقع يعقد بها المرض والزمن وفلك  
 بقرت اوجان وهي بليدة على ثمان فرسخ منها من مغارة تبريز موقفة  
 انشائها السلطان خازن لشمر محيطها المدارس والعمارات  
 للديري شلها في عظم حجمها ومنها شمرستان رشيد الدين على سبع  
 جبل سرخاب بالجهان الشرقي وجامن المساجد والمدارس والعقود  
 والعمارات العجيبة لا يحصى عددها وهي الان صوب المملوك الخانية  
 وبها ايضا على اربع فراسخ منها قرية عابناء ازا طنج جرشرب  
 اطلق السجل اطلاقا جيدا يعقد بها الكس وها جبل الملح يرتفع منه  
 الملح المستخرج بنسب اليه الاديب بزرگري كان كثره انصاف **تهران**  
 قرية كبيرة من قري ايرى كثيرة البساتين والاشجار موقفة النار لهم  
 تحت الارض من خرف العدو وبها رمان جيد لا يوجد مثله في بلاد



جسا جوم مرید باطن خراسان مشهوره بقبرها سترائین لها  
 عین منبج قنّه من غامض فی ماء هنوا عین خود رعنہ الجواب  
 ناحیه مشهوره بقال لها متستان شرقها مغارة خراسان وغربها  
 اذرجان وخالها عر الخنز و جنوبها العراق وحي اطیب سواحی هواد و  
 و تربته اصحابها اصحاب الناس فزاجا و احسنهم صورة قانها ترب و بلیه  
 تقبل العباد الا نصاب ومن ولیدها عصی الخنجرها ای کاسه مصیف  
 لطیب ماها و سلاقتها من سموم العراق و سخیته مایه و کثره حیاه  
 قضبتها اصفهان والری و همدان و قرون و باجیل الوند و هو جبل  
 نزه حفره مغل علی همدان و باجیل بستون بین همدان و طویان  
 و هو عال ممسج لا یرتقی لذروته و من اعلاه الی اسفله ملکات منحت  
 عینه فلا تله ايام و فی سطح بستون اوان منحت من البحر و فی وسط الایوان  
 صوره فرس کمری ابردیز سجد زده و کبر علی حیطان لایان بین  
 و حیالها صوره قطرس من شمار و شمار هو الذی فی الخندق بظاهر الحجره  
 و هذا الجبل الذی شروع فی قطوف فرهاد و رسم فریده ربابیح عشرین فارس  
 و منک اعلی من الاریات الا اعلام کان یقطع طول ناره و یقبل طول لیل و کان فی  
 امره ما ذکر فی التوازن و باجیل و ماوند بقبر الرای بناحیه الجنوب ارتفاعا  
 و حکمها امتنا عال بیلوه الغیم فی ارتفاعه و لا اطیر فی تخلیقه و هو مشرف  
 عال شامخ لا یخاف اهللاه النبل و سیفا و لا شتا و لا بقدر الالاف ان بلو  
 ذروته یراه الساطع من عقبه همدان و الناظر من الی بطن ان مشرف علی دینها

فرسخان في عين كبريتية وحولها كبريت مسجودها جبل ساوه وهو جبل  
 شامخ وها جبل كركس كوه في خاروه بين الري وقم وها جبل اتا وند عليه  
 طلعات صوة سنك ونور جرد وها دقان بليده من بلاد قهستان  
 بين اصفهان وحمدان ذات اسود وقندر هار من لاهوت الى احد من الملوك  
 البتة وله موضع حصين والى داره عقود وارباب فارس واللوكن كاتفا  
 ليسا محنة بنكك ويقولون ان اذنه وان عاجه غير باركة وكان لاهوت علي  
 ذلك اليان ملك الجبال خوارزم شاه بن محمد وله قصبة جرجان مدينة  
 عظيمة مشهورة بقبر بطرستان جرجي بينهما نهج في السخن لا فواكر  
 الصرود والجروم وهي بين السهل والجبل والبر والبحر بالانخل والرتون  
 والرحان والاعرج وقيل السكة هان الثار والجو السهابة والجبل اليها  
 ليس في الغلة وهي مجمع طير البحر والبر لكن حولها روي ما شهد بعض اولاد  
 علي رضي الله عنه والجمع يسوء كور سرخ وعذر مشهور ربيب اليها كزبي  
 وهي الغلة كان من ابا بدار القوي على قراءة القرآن ختم كل يوم وليلة ثلاث خفات  
 والامام عبد الله كان فاضلا عارفا بعلم البيان له كتاب في اعجاز القرآن  
 في غاية الحسن جرجر بلاد تشمل على ديار بكر وديار ربيعة واما سميت جرجي  
 لانها بين دجلة والفرات وها يقبلان من بلاد الروم وشيخان متانين  
 حتى ينصبان في بحر فارس فقبضتها الموصل وحمدان والجزيرة بليده فوق  
 الموصل تدور دجلة حولها كاللؤلؤ وسيلها الى البحر من دربع احداهما  
 هذه البلاد كثيرة الدجاجيل جرجر قرية من قري حمدان بالقصر بدارم





وسطها عين غريزة الماتبع من عقبه وتغور في اذني ويزها عشق  
لذرع حلوان مدينة بين همدان وبغداد وكانت عامرة طيبة لان  
هي خارج حوالها عدة عيون كبريتية ينفع من عدة ادواخير في  
بلدية ذات بساتين كثيرة ومياه غزيرة من بلاد ديار بكر بغير مسحت  
بها الشاهلوط ولبس الشاهلوط في بلد من بلاد الجوزة والنام  
والعراق الباهي والغندق ايضا ككثر خاوران ناجمة ذات  
قري خراسان كثيرة الخيرات ينب اليها الشيخ ابو سعيد بن ابي الخير  
وهو الذي وضع طرقة الصوف وبنى المائنة ورب السفة ونام  
الحكيم الانوري الشاعر بليغ في غاية الحسن خراسان بلاد  
مشهورة مشرقها واداء الزر وغربها فاستان قصبتها هراة ومخرج  
ونيسا بو وهي من احسن بلاد الهند واعرها واكثرها خيرا اهلها احسن  
الناس صورة واهلهم عقلا وادومهم طبعا واكثرهم مدح في الزمان  
في حوض خراسان في كنف شهابه ايوان فيه دهلين في افره بيت  
محوط به حليقة فيها عين ينبع المائنة وينعقد حجازا على سكة القضاة  
وفي الحظيرة نفعه يخرج ربح شديده لا يمكن دخولها لذلك  
لانها انما ربح ثم وعلا بساتينهم ودرروهم وطواجنهم وفي  
طاحونهما قتل يرد جرح من سهر باراخر اما كاسره في زمن عثمان بن  
عفان رضى الله عنه وهاهنا صيد لاجنادان بطيرهما وهاهنا تارة لشد  
وفي حيوان شبيه الخنزير ينب اليها شيخ حبيب المعجمي كان من الابرار الظاهر



الكرامات ومنها كان ابو عبد الرحمن حاتم بن يوسف الاحمدي توفي ٢٧٣  
خرقان مدينة بقرية سظام بينهما اربعة فراسخ ينب لها الشيخ  
 ابو القاسم الخرقاني ما قبره من حفرة هناك غلبه قصب شديد حواف  
 مدينة نخراسان بعرب نسا كبيرة اهل ذات قراوسين ومياه  
 ينب اليها الامام ابو المظفر الخواني مشهور بالفضل سجا في علم الجدار  
 من خيار تلامذة اقام الحرمين خوار بلدة من بلاد قهستان بين  
 الري وسمنان بها قصب كثير يحمل الخوار بلبلاد ينب لها جلال الدين  
 الخوارزمي كان واعظا عديم النظير في زمانه صاحب نظم ونثر دافع  
 بلدة كبيرة بين الري ونيسابور كثير اشراكه والمياه والاشجار والرباج  
 لا تقطع منها ليل ولا نهار من عجائزها مقسم للماء كسوي يخرج ماءه  
 من منازله ثم ينقسم اذا اخذ منه على يابنة وعشرين قسما لما شئت  
 وعشرين رستاقا ومنها فلج في جبل بين دافغان وسمنان يخرج  
 منها في وقت من السنة ريح لا تضيق احد الا اهلكته وهذه البلدة  
 فرسخ وعرضها نحو اربعة ذراع والي فرسخين يقال المارة اذاها  
 ليل ونهار من انسان او دابة بها جبل عليه عين اذا البقي فها تجاست  
 هب حوله تولى بحيث يخاف منه الهدم فزون بلدة نخراسان  
 في اعمالها معادن كثيرة باثنا قد عرفت لبقان بن دارا واما الكهنة الاصغر  
 الذي لا يوجد لها باوان عمل منها الى غير عالم يسرح ولذا اني انما بانا من غير  
 دورق احرقته فمارد دورق ماخرقة ديار بكر ناحية ذات صمد

21

وذكر كثيرة بين الشام والعراق قصبتها الموصل وروافد بلادها وبنو النجاش  
 من مجازيها عين الكهف ناس بغير نصيبين على مر جملتها مسدودة  
 بالجماد والرحا من بلاد خارج منها ما كثير ففرق الله بينه وبين الجورج  
 مبني على قلعة الجورج وهو جبل استقرت عليه مدينة نوح عليه السلام  
 وهو مبني منذ ايام نوح عليه السلام ولم يجد عارته هذا الوقت  
وسر معصية بنو المصلي وهو من حسن البناء واسع الفناء  
 يكنتى ايام الربيع ظرايف الازهار وغرايب الانوار ولترابه خاصية  
 عجيب في دفع اذية لدغ العقرب حتى لو ذر في بينها ماتت سرعا  
 وذكر كبر وشير في وسط مغارة مظلمة ملكه من الرزق ثم لولا هذا  
 الدر فليسو قطعها بناء ازدهار من باكن وهو حصن عظيم حائل  
 المنظر والبناء عالي السور مبني باجر كجوارحه ترج منقورة في الحجار  
 واسودت من راس بلدها طول السور منى بمرقي الموصل على جبل  
 شامخ من اشرفه ينظر الى جميع رستاق نيموي وهو في البناء اكل  
 بيوت منقورة في الصخر منه خمائة راحلة لا يكون الا جماع في بيت  
 الشتا او بيت الصيف وهما منقوران في صخر جبل من راس  
 جميع الرهبن وفي كل ست عشرون مائة منقورة في الصخر وكرها  
 بميا فاردين على فرسخين منها على جبل عال له عبيد تختص الناس اليه  
 وتندرك الذور وموتها شاهد فيه ترغم الفاردين له الف سنة  
 وانه من شاهد عيسى عليه السلام ذكر جرجة مبني على جبل عال من



جورة في عمر علي باب شجرة لا يدرك ماضيها ثمة شبيهة بالنور طيبة الطعم  
 بازرا زير التفرقة صيفا ولا شت ولا يقدر احد على صيد واحد منها  
 البسة فرغانة كورة بادريجان قرب نهر الارس بين مرند وبلاد  
 بشكين كثيرة الغلات والثمار والخواكر تحتوي على حيال واشجار وانهار  
 وقرى كثيرة منها تجلب انواع الخواكر من التين والرمان وغيرهما وبها  
 معادن الحديد والنحاس والزرنيخ والطلاء وورد والمقش وغيره  
راس العين مدينة بين حران ونصيبين في فضاء من الارض  
 ما بين كثيرة عجيبه صافية خضراء كلها فتصير نهر الخابور واشجارها  
 عين الحرار ينبتين الحما في قعرها عفا اكثر من عشرة اذرع  
 رتبة الشمام جنب اليها مدينة مشهورة ينسب اليها ابو حامد  
 الرجي كان من اصحاب الكرامات الظاهرة رودبار ناحية باره  
 اليها كلها قرى وقلاع ودهاد وحيال واشجار ومياه سكانها اليها  
 ينسب اليها ابو علي احمد الرودي سكن بعدا وصحب الحسيني وقوى عمر  
 سنة اثنين وخمسين وسبعماية رودرود مدينة بترجمان  
 علي ملت فراسخ منها ولها ثلث وتسعون قرية متصلة المزارع  
 ملتقة لحيال مطردة الا ان رقي اشجار جميع الخواكر ارضا تنبت  
 الزعفران رويان ناحية بين جلستان وخرمكوز من بلاد  
 زندران ينسب اليها الامام في الصبح السلام ابو الحسن الرويان  
 حواصل من افقي ما حاد ابا طه فتل المندانية رستم مدينة

حور - كور -

حور - كور -

حور - كور -

حور - كور -

حور - كور -

مشهورة من امهات البلاد واعلام المدن كثيرة الخيرات واقرة الفلاح  
 قدسمة البناء بها او شمسج بعد كيومت وقبل خراسان لان النسب  
 اليها رازي وهي مدينة في فضاء من الارض والي جنبها جبل اقمر لا يبت  
 شيئا يقال له طبركن قالوا انه معدن الذهب لا ان جبل لا يعني بالنفقة  
 فنكرها صاحبته ودور المدينة كلها تحت الارض في غاية الظلم وصعب للمساكين  
 وانما فعلوا ذلك لكثرة ما يطل قهمن من العساكر ما كنور تظهر في كل وقت منها  
 طلي لانما عازالت موضع سور الملكن هو احدى في فصل الخريف كما سمعوه  
 فلما غطى سببا في حق الغر بالان النواكر باكثرية باكثرية رخصه بما نوع  
 من العنب يسمى الملاحى عنقوده وما يكون عابرة رطل والغاب علي  
 اهل الري القتل والفتك ينب اليها الامام العلامة فخر الدين الرازي  
 ابو عيسى محمد بن عمر الرازي امام الوقت وناذره الدهر والنجوة الزمان  
 فذكره ابو القاسم علي بن الحسن بن عياك عن ابي حمزة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم  
 انه قال بيعت الله لهذه الامة في كل سنة من عبدة لا دينها قال فكان علي راس  
 الامة الاولى ثم علي بن ابي طالب وعلي النابغة محمد بن ادرس وعلي ابن ابي لهب  
 ابن شوح وعلي بن ابي بكر الباقلاني وعلي بن الحارث الفزالي وعلي  
 ابن محمد بن عمر الرازي توفي في عباد الفطرس ست وستاية بهراه ومنها  
 ابو اسحق ابراهيم بن الهادي الخراساني كان من اقران الجيئد والشورى ومنها يحيى  
 ابن مساذ الرازي كان شيخ الوقت وصاحب اللسان في الوعظ الي ان اتفق  
 بابي يزيد البسطامي ومنها الفاضل ابو بكر محمد بن اكرام الرازي كاخير العلم الكلب



اداره كورة نخاسان ينسب اليها الشيخ حيدر زهور بن مسعود بن عيسى بن

كان يدر في النار في الصيف يدر في وسط الثلج في الشتاء وكان الشيخ

بنينا اليه الشيخ ابراهيم زرخان مدينة مشهورة بارض الكيال

بين اهد وخلق الجادة الروم وخراسان اهلها احسن الناس خلقا في

جبالها سادن الحديد اذا وقع بالحديد فلا يبيعون الجز الامع الحديد

سواءه مدينة طيبة كثيرة الخيرات والثرات والاشجار في وادي من

الارض وكانت في قديم الزمان على ساحل بحيرة غاصت عند مولد

سينا محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم اهلها محضون بحسن المصروف

واستقامة الطبع معرفة وزن الشبر وعلم الغنا وذلك يترشح منهم

حتى من نسايم ومصبايهم كلهم على مذهب امام الشافعي رضي الله تعالى عنه

بما الطاق الذي على السباح وهو عال جدا مثل طاق كسري وعلى طرف

منارتان في غاية العلو يقبس اليها في سائر البلاد من مثلها من عجائبات

الشبر حشمت يقع في كل سبع سنين بارضا على الشجر ينسب اليها القاص

عز بن مهلان كان ادبيا فقيها حكيما وكان معاصر حجة الاسلام القزالي

سجل خمس مدنية بين مرو ونيسابور ناهيا من خمس بن خوار

وهي كبيرة اهلها كثرة الخيرات ماؤها في اصيف من انا بارا اهلها

يداسط في عمل اصايب والمقاغ المنقوشة بالذهب سلا

مدينة بادر بنجان بين مرند ورميت كثيرة الغلات والعسل بها ما

من اغتسل منه ذهب عنه الجرب والجذام سليم كورة بين اصفهان

ومرو

تسعى باقى حاكم البلاد  
 مدعية آوى فى ارضها

وشيرازها عين ما يدفع الجراد به وهول الجراد اذا وقع بارض يحملين  
 ذلك الى تلك الارض بشرط ان لا يوضع النظم الذى فيه الماعلى  
 غير تلك الارض ولا يلتفت حامله الى مدايته ويتبع ذلك المامن للطور  
 السوداء عدد لا يحصى يقتل الجراد سببا ما د: من قري حوى  
 على ميل منها بما قبر الرشيد وكان المامون معه بحراسان فجعل قبره  
 وقبر على بن موسى الرضى في قبة واحدة واهل تلك القرية يشعرون بالحق  
 تزيين القبر الذى اعتقدوا انه للرحى وهو الرشيد ذلك من تلهى  
 المامون مسقط نيرة: هي المدينة الجديدة بارض الجبال بين قندهار  
 وزمخان بناها السلطان اولجايتو محمد بن ارغون خان رحمن  
 وسماها من اجل بلاد الهند واحسنها هوا وما ورتبة واعجبها  
 عمارة لكل ملك بما قصر وكل امير وزير بما دار ولها اسواق عجيبة  
 وندارس شريفة للسلطان بما قبة رفيعة في وسط القلعة وايوان  
 خارجها وهي من مستزحات الدنيا في الصيف من دماضها كالجبال  
 واما شناها فاجود ما يكون ولذلك ينتقلون اكثر اناس منها من  
 الشن فيها فواكر الصيف والشن مجتمعة دارها والحريفة والبرج  
 مترن ما وهامن الابار والعنا في غاية العذوبة والمطافه طما  
 بساكن والشجار مغروسة بجوانبها تجتبي اليها طرايف الدنيا والمخيف  
 العالم ولجانها انت السلطان ابو سعيد عمارة شريفة ومات قبل تمامها  
 وقبرا قبره وكان موضعها في قدم الزمان مصيف الملوك العظام سمي



شهر ويازيك لم يكن ما بنا ولا عماره ثم عمرها الله تعالى سجنار مدينة مشهور  
 بارض الجوزة بقرب نصيبين في كنف جيل عال وهي طيبة جدا كثيرة  
 المياه والبساتين والعمارات فكانها في مختصر مشق حكامها احسن  
 الحكامات بيوتها واسود جدرانها فصوص وعنت كل انبوه خوص  
 من الحجر مشتمن وفي سقفها جوامع ملونة قالوا ان سفينة نوح عليه السلام  
 نطحت جيل سجنار بعد سنة اشر وثمانية ايام فطابت ثمره على الاسلام وعلم  
 ان الما قد اضر في الخصب النقص فقال هذا الجبل مباركا فصارت  
 مدينة طيبة كثيرة الفحل والارض والفا ريح والانهار والاشجار  
 وبها كان مولد السلطان سجنار فسموها باسمه بقرا فاقهر العباس  
 ابن عبد الله واليهم كان عجيب العماره مطلقا على سائين ومياه من  
 اطيح المواضع به كان بها ملوك منهم قرواشن بن المقلد وعلي بن عبد  
 الله بن حمدان وهو سيف الدولة مدوح المتنبى وغيرهما منهم وروى  
 بليدة باوض الجبال بقرب زنجان ينسب اليها ابو الفتح محمد بن يحيى اللعبد  
 بشاب الدين كان حكيما عالما نازكا للديار متاضا منقطعا عن الكس  
 صاحب العجايب والامور الغريبة كان معاصرا للامام فخر الدين الرازي رحمه الله  
 شهر زور اكوره واسمه في الجبال من اربيل وحمدان هاقوس ومدن  
 لها اكراد قطاع الطريق ينسب لها طالوت الذي حمله الملك الى بني  
 اسرائيل با جيل بنيت حب الزلم الصالح للباه لم يعرف في مكان غيره  
شهرستان مدينة خراسان بين نيسابور وخوارزم على بابويه الرصل

45

بساتينها بعيدة عنها والرياح متصلتها لا تزار تسف وتجري كالما ينسب  
 اليها الشبه ستان صاحب مختار للملح والخل كان رجلا فاضلا  
 يزعم انه انتهى الى مقام الخبرة شبير مدينة باذرجان بين  
 الماغزو ورجان ما معدن الذهب والفضة والزرنيخ والذهب واللاز  
 ينسب اليها وزادست بنى الجيوس قيل انه كان من شبير ذهب الي  
 سيلان معتزلا عن الناس ثم ان كئسا سب من ارباب وادعى الزو  
 فقبل دعوى بعد اظهار المعجزة وهو انه امحن بالقطر صب عليه في  
 حوض شيئا طافان كورة ذات قرى بمقستان بين قزوین  
 وجيلان في جبال الاله بالما الزيتون والرياح ينسب اليها ابو الخير  
 احمد بن اسمعيل الملقب بن حنى الدين كان فاضلا عالما صاحب  
 كرامات ظاهرة طبرستان بلاد معروفة تسمى زندران بين الري  
 وقوقس وبحر الخزر ارضها كثيرة الانهار والاشجار والان هوائها  
 ونعم جلالها وود القرب تدفع منها الى سائر البلاد والابرسم الكثير  
 وطبيب الخليل يتخذ منه الخطوف والاطباق والقضار واما البارز  
 والمناويل رفيع لطيف وما نجه اذا التقى شئ من في الكاينات اسلم  
 وتطو بنسب اليها الامام ابو جعفر محمد بن جابر الطبري صاحب التفسير  
 والناويع الطبري وابو الحسن بكيا كهراسب كان عالما فاضلا مالى ابي  
 طاهر حامد النزال وكان مدرسا للمدرسة النظامية في عهد الناصر لدين  
 الله طبرستان مدينة من اصفهان ونيسابور مشهورة بنسب اليها ط  
 ص - د - ح - ع



في ابيابو اخصر محمد بن ابي الطيب صاحب كتاب في نسخة  
 من دواوين كبرية بكنة كبرى نسخة من كان معاصرا ما يبعد  
 الغزالي ططوس مدينة من نكاكية وجليت ططوس من  
 الروم في القرنين سابع ووج في اسلام ولما وصل الشيراز بها  
 جنة دارها وثق نهرها وسور وحنف ولم تزل ططوس موطن  
 الزهاد والصالحين فان كانت من ثغور السهول ان قصدها ملك  
 الروم وادعها دها مات المأمون فسرقت مدينة بقراب  
 اصفران لاهلها بدنا بسط في عمل الالات المستطرفة من الصانع  
 والانبوس تحل منها الى ساير البلاد تجسر على مثل ذلك صناعاتها  
 ططوس مدينة كبرى من بلاد الترك ذات قري كثيرة وقراها  
 بين جبلين في مضيق لا سبيل اليها الا من ذلك المضيق وما معدن  
 الذهب اهلها زعم لا شع على ابدانهم رجالهم ونسبهم على سواد  
 من ذلك وفي نساها خاضية وهو ان يوجن عند الغنيان اباكارا  
ططوس مدينة بخراسان بقر نسا بور مشهورة ذات قري كثيرة  
 وبساتين وانجار وفي جبالها معادن الفير وزج وبخت منها  
 القدر والبرام وغيرها من الظروف ينب اليها سوزير نظام الملك  
 الحسن بن علي بن اسحق لم يروى سوا الرفع منه قد راوا انهم خيل ولما  
 انقلب رايها وكان مويدا من سلاطه شديد مقتصد خلاص من الظلم  
 من العالم خرج من صهيون في عامه وهو من بني فلان وصل الى قريته

٤٦

من فرقها وندرجها  
 فقال الوزير انظر واطلاست فقال معي قصه اريد ان اسلم الوزير  
 فلما دق منه وثب عليه وضرب بالسكين وكانت ليلة الخميس حادي عشر  
 رمضان سنة ١٠٥٠ هـ حمل الى اصفهان ودفن في مدرسته ونبى اليها الامام  
 حجة الاسلام ابو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي لم تزل العيون تنظر على  
 وعلا ونهضا وقاطط فان اقرانه من للائحة امام الحرمين  
 رحمه نظام الملك بتدريس المدرسة النظامية ببغداد ثم حج وتكرل الدنيا  
 واختار الزهد وفضل البلاد ثم وصنف كتابا في علوم الدين  
 ورجع اليها اسان مواظبا على العبادات وتوفي بطوس سنة ١٠٥٠ هـ  
 عن اربع وحبس سنة ومنها اخوه الشيخ ملك الابدال احمد بن محمد بن محمد  
 الغزالي كان صاحب كرامات ظاهرة ومنها الحكيم الفزدوسي كان من  
 دعاة طوس نظم كتابا في شهادته من اول زمان كسوفت الى زمان  
 برزجره شهر باد في سنين الف سنة مشتملا على الحكم والواعظ والنواهي  
 والترغيب والترهيب بعبارة فصيح وقرأ الامام العلامة خواجہ نصر الدين  
 محمد الطوسي كان اوجده في علوم الحقيقة توفي في ذي الحجة سنة ١٠٥٠ هـ  
 وسبب من وسمانية ببغداد عسكر مدبنة على سائر ان من علم  
 الاردن الحسن بلادي حل واعرها وهي كثيرة حصينة ولم ين على هذه  
 الحصان حتى قهرمان طولون وقد راي مدبنة صور واستدارة الحصان  
 على بيته فاجل ان يخذ حكمه مثل ذلك را عيني البغداد طهر لادم في عليه



وهي مدينة مرو جبالها من جهة الشمال قريبة بين قزوین وحران بها تجر  
عجيبه من سبل في البلاد ورواها ان الكايعور منها فورا لم يدرك قد رقت  
وكانت تسمى بعبه على عمود الكايعور يلقى عليه وتسمى حارة الكايعور  
التي هي من بابها بالاعمال وسجودها تنفعهم غور  
ولاية بين حارة وغرته حارة ذات عيون وبساتين خصبة جدا  
والجبال مكنوبة عليها من جوانبها مثل الحصن والفره يقطعها بديها من  
جانب وتخرج من جانب وهي مدينة البرد جبالها السعد روهو  
حيوان كالغاريذ في النار ولا تحترق يخرج منها جلد فاشيل الفهر  
الملوك فاذا تو سحت تلقى في النار ليؤمر وسخطها بين اليها ابو  
الفتح محمد بن سام الملقب بغيث الدين كان ملكا عادلا مظهرا  
في جميع وقايوم ورويه فراهان قتيبة مشهورة بكمالها  
على عبيد حاريج فرا سح في اربع فراسخ من خاصيتها ان الناس ان  
منعوا عنها لم ينفعهم بل يقتضيه ولم يبق له اثر ابر وان لم يمنع  
الناس عنها ينفعهم قش قلعه حصينة على قلعة جبل عال  
بغرب جرو بن عمر على فم سجين منها ولها قلعة من فوقها ارتقاء شديدا  
من صخرة كبيرة وهي مستقلة بنفسها وهي بيد الكراد اشغوبه وهم  
قوم منهم مرويه وعصبيته تحميها من انبياء اليها قاشان مدينة  
بين قزوین واصفهان شيعية امامية عالية جبالها بها سبط في اتحاد الكايعور  
الوفد والظروف منها عكر في ابلادها مشتمل على جبال شديدة المطوي

١٧

المجمع محل للمدرايا ارجح البلاد وبها من العقارب السود اكبار  
 المكروه ما ليس في غير حاقه يسكن بها كبريتا كبريتا شامان بليدة  
 بين حيران وطوان على طريق الحاج قالوا ان قباد بن قيس وزنط في  
 بلاده فلم يجد بين المدائن وبلج مدينة الطيب عمر الاول اعذبها  
 ولا احمى قرية من قوم بين فاخارها لكتاه وبنائها قصرا  
 يقال لمقص العذير من عجائب الكبر التي كانت فيها مائة ذراع  
 في مائة ذراع في ارتفاع عشرين ذراعاً مباحاً وحجارتها مهندمة  
 مسورة بمسائر الحديد لا يقبل من دور الحجارة فيها فيظن ان  
 انها حجارة اصلها كان تجتمع بها عند كسرى ابرديد لمكون الارض  
 قزوين مدينة مشهورة مبنية في فضاء من الارض طيبة  
 التربة واسمها القديمة البساتين تروى النواحي والاقطار بارض  
 الجبل وهي مدينتان احدهما تجاه الاخرى واول من اسكنها سابور  
 ذو الاكتاف ولما اجتاز الرسيد بارض الجبال قد صدق اسنان  
 بنى سور المدينة العظمى وجامعها سنة مائة اربع وخمسين من عجائبها  
 مقصورة الجامع في غاية الارتفاع على شكل بطيخ ليس مثلها في  
 البلاد وبها عجيب اخر وهو ان باغاتها لا تسرع السنة الا مرة  
 واحدة ومنها مقابر اليهود فاذا توجع بطون دولهم قدامها  
 اليافان يزورونها ومثل ذلك مدينته تبرز زيب اليها الشيخ  
 ابو بكر المودع بستان كان عظيم ان ياتيه الابدان والشيخ



ابراهيم محمد بن عبد الكريم الرازي كان عالما وريعا في التفسير  
 كالنفس والحديث والفقهاء والادب له تصانيف كثيرة كلها حسنة  
 تدفن سنة ثمان وعشرين وستماية عن سيف بن عميرة سنة ثمان  
 اسم قتيبة بن قري الردي وهو قتيبان لا تيان له تصانيف مضافة الى اهل  
 ولا في قتيبان الخارج بنسب اليها يعقوب بن علي القتيبان الميموني  
 كان عديم المسئلة في زمانه كتب مصنف في الهند سنة ثمان  
 بين بغداد ودمشق في نصف من الارض على طرف نهر جاربها  
 كسري ابرويز لشيرين وهي حصينة كانت من اجل خلق الله تعالى  
 وقصر شيرين باقى الى الان وهي بنية عظيمة شاهقة وابوان عال وقوة  
 وقصور واروقة ومشرفات وكانت سديس من نبات الجص  
 ملوك الارض فكانت من اجل خلق الله صورة بيت اليراء ابرويز  
 من غدها فمرت على طرف سديس حتى وصلت اليه فبني بها في هذا  
 المكان قصر على طرف نهر عذبة الماشية مدينة بارض الجبل بين  
 ساوه واصفهان حصرت في زمن الحجاج اعدا سيوف غالية جدا والآن  
 اكثرها غراب مباحهم من الابرار اكثرها ملج باب نين كثيرة علي  
 موانق وفيها العسك والبنوق بالملح طلسمها بلينا من في صخرة  
 لا تدوم نائما لا ينقطع عالم يخطر على ما هذه العين منعقد لها باخذ  
 كل جنان ما عدت الذهوب اعفد حفلة لها عن انك حتى لا يستغلون بها  
 عن الزنا والفساد وبها طلسم لرفع الحيات والفتيات فانجارت الى اجل  
 هناك

طه - م - ل - م - ه

48

هناك فابي الان لا يقدر احد ان يجازي بذلك الجبل من كثرة الحيات  
والعقارب وهم واد كثير العقارب كركان: قرية كانت بقرب  
قرمسين كان سوق يقوم في كل سنة وكانت كثيرة العقارب يتنكب  
خما خلق فامر بجن الاكاسرة بليناس الحكيم ان يدفع عنها العقارب  
بطلم ففعل فلم يوجد بها بعد ذلك ابدل وانما كذفت العقارب  
ياخذ من قوار هذه القرية ويطعمهم في الماء ويثريه المذوع  
فيبراني الحال ومن اخذ من ترابها وطين به حيطان داره في ابي  
بلد كان لم يبر في داره عقرب كشمس: قرية من رستاق ط  
ليست من اعمال نيسابور كانت بها سرور شديدة من سرور  
الاناد من عمر شمس سيف الملك لم يبر مثلها في حسنها وطولها  
وكانت من مناظر خراسان وذكروا عنها عند المتوكل فاجاب  
ان يراها ولم يقبل للمسير اليها فاسان فكتب الى ظاهر بن  
عبد الله و امره بقطوعها وحملها حمل قطاع خيولها واعصاها اليه  
لجمال لتصب بين يديه حتى ينظرها فقطعت المصيبة على حولا  
وجنوها الي بغداد فقتل المتوكل علي يد مالكه قبل وصول السرور  
ما حالي قرية كبيرة قرب قاشان اهلها شيعه اماميه ينسب اليها  
الاستاد الفاضل البارح الحسن بن احمد بن علي الملقب بفضله ما امكن  
كان بالغ في علم الادب عديم النظير في زمانه يعنفه الناس من الاطراف  
ما وشران كورة من كورهمدان في دار بسنج خيل اروند مسيرة

و وقعت

ملاحظة



في يوم كثره الماء في البحار وشاروحي تفوح كالسكن ازهارها  
 في زمانه من اثارها من عادة اهل همدان الخروج الى ايمان  
 في حيف وقت ادراك اشترش واصحاب الاشجار لا يمنون عنها اما  
 فينبشون هناك للنترة ما روي من قلوب مشهورة على قلجبل البرزخ  
 ليس على وجه الارض قلوب اعظم منها ولا احسن بنا ولا احكم وهي مشرفة  
 على دنيرو دارا ونصيبين قدامها ربحن عظيم في اسواق وقتان في  
 ومدارس و ربط و دورهم كالدرج كل دار في قافري وكل درج منها مشرف  
 على ما تحو اكثر شربهم من الصهاريج المعدة في دورهم ولهم عيون قليلة  
 من دور دور فاحية بين الخور وغرنة واسواقها فيها العاصي  
 الامام الفاضل الحسين المروزي كان عدم التنظيم في العلم والوع  
 مشهور من اشهر مدن فراسان واقدمها واكثرها خيرا واحسنها  
 منظر اوطيها مخبر بنا هاذو القريتين ومهندرها اقدم منها قيل  
 انه من بنا طهر موت ليس بها عجب الا ان العرق للمدني يوترى اهلها  
 وهي لان فراب نيب اليها عبد الله بن المبارك ان امام العالم العابد الزاهد  
 ولد سنة مائة وعشرين وثماني مائة و احد وثمانين و نيب اليها الامام  
 ابو بكر عبد الله بن احمد القفال المروزي كان وحيد زمانه نقيا وحفظا  
 الموصلي هي المدينة المشهورة التي هي احدى قواعد بلاد الاسلام  
 رفيعة البناء وسيد الرقعة محط رجال الركبان استحدثها زاويين من  
 بنو اسف الازدهاق على طرف جبل الجاني اخذ لها سور وقيل

ص ٢٠٠

ص ٢٠١

ص ٢٠٢

وخندق غميق وقنطرة حولها بساتين حواها طيب في الربيع  
 واما في الصيف في شدة شمس الحميم لان المدينة حرجية توشقها حارة  
 الصيف وحقبة كثيرة الحمام تكون سنة سليمة وافرى مواتية وشت وحب  
 كالزهر بها ابنيه حسنة وقصور طيبة على طرف دجلة وفي نفس المدينة  
 مشهور جبر جيس النبي عليه السلام وفي الجانب الشرقي منها تل التربة هو  
 الذي اجتمع فيه قوم يونس عليه السلام لما عانوا العذاب وقتا بولما  
 بساتين وجواسيق في غاية الحسن احلها لاهل المروءة والطباع  
 اللطيفة والصفاءات الدقيقة ونب اليها جال الموصل كان من كرام  
 الدين اصله من اصفهان فورد لصاحب الموصل واصلح جال الدين  
 ابن يونس كان جامعاً لعلوم العلوم من المنقول والمعقول  
 عدم التطير في زمانه واصلح فتح الموصل كان الغالب عليه الخوف البكاء  
**المراغة** مدينة مشهورة كثيرة الخيرات كثيرة الاهل غزيرة الماء  
 وافرة الثروات بالانبار قد تمه للبحر ودارس ودارات وما بستان  
 يسعي قيامت اباد في سجن في في سجن بعن بها فتح بنور الماء الى رمتها  
 بايتها اهل العاهات للاستحمام وبها رصد من بجارتها هي لكوفان  
 والمستغل بجارتها الامام خواجه نصر الدين الطوسي من مفاخرها  
 القاصي صدر الدين المشهور باجود والكرم من خيرات سور مدينة  
 قنوقين **عاصم** مدينة بواب سيردان كثيرة الاشجار كثيرة الحمام  
 والكباريت والبارق والاملاح بها عين من سربتها قد فاضلا كثيرة



حيا في رقين مدينة مشهورة بدار كبريا يركبها منوما الا نادرا  
 كانت بما يسمون عهد المسيح عليه السلام وبقوا يطعموا وقت هذا  
 وفيها جرن من وطم اسمعيل اسود فيها منطقة زجاج فيها دم يوشع  
 ابن نون عليه السلام وهو دواء من كل داء اذا طلى به البرص ازاله من ثلث  
 بلدة قدمة بقرب تبريز على عشرة فراسخ من اربعة المياه والاشجار  
 والخواكر والفلوات والآن اكثرها خراب بما مدسه عظيم من بيت اياكوت  
 اسماعيل عندها جبل ميثاد وهو عال كثير الانهار والمزارع والبساتين  
 عاقوس الطيبه موضع بقرب حمدان عند قصر بهرام جورد وهو على  
 تلى مشرف حوله عيون كثيرة وانها رغبه وفي هذا الموضع دمي بهرام  
 ظبية ببندقه اصابت اذنها فرفعت رجليها تحكها اذنها فزجها بهرام  
 فاقطعها اذنها وظلفها لئلا مدينة خراسان بقرب موش خراسان  
 بناها في زمن يزيد جرد انوشيروان وهي كثيرة الانهار والاشجار  
 الانهار ديه كبريا العرف المديني حتى انه في الصيف قل من ينحى عنها  
 رباط بناها عمار الدين بن خورشيد وهو رباط عظيم خارج المدينة بين البساتين  
 ليس في غيرها مثلها في مدينة مشهورة بارض خراسان  
 فيها الاولياء والحكام بينا الحكيم ابن المقفع الذي انشأ بهرام الجعد  
 منها قرايراه اناس مثل النور واشتهر في الاقلاق والاسس <sup>تقصرون</sup>  
 مختبى لرويته وبنيون منه وعوام اناس يحسبونه سحرا وما هو الا لادن  
 للمدسه وانكاس شعاع النور لانهم وجدوا في قعر البير طاسا كبيرا ملوا اوقعا

شهر

٥٥

وفي الجكران ذلك ظم اليام عجيب شاع في الافان واستهزئت في الاماكن  
والافان ينسب اليها ابو تبار عسكر من حسن التجني جوج المام  
توفي به حمزة واربعتين وما بين رجوعه تعالى نفسا باد من قري  
في لسان ينسب اليها ابو القسم ابراهيم بن محمد النضر ابادي من مشايخ  
فارساه صوب السبل واهل على الرود ابادي والتمش حج تسعين مج  
وتوفي بمكة سنة ثمان مائة نصيبين من مدينه طبرستان  
الجزوه بقرب سفار كثيرة للبياد والاشجار والافان لها سور لسان  
وهي وحده مفره سببا لغيرها من خاصيتها انما لا تقبل العدل البتة  
واعتاد بنصيبين ما يعرف بالاشل نهارا ونفذ مدينة تفرج  
عمدان قديمة طالعها من تبار فوج عليه السلام واسمها فوج ابراهيم  
اي فوج وضع بها موضع يقال له وانذروا به من كبره من نصيب  
فتبين كثر من شجر ينمو منها الماكن يوم مرة فيسجد ولا يحرث  
عليهم ينسج الرضن كثيرة ثم يتراجع يدخل الكت الموضع المذكور فخرج  
من عجائبا امر فقب الذريرة عاتقها من اوس مناجت  
فهو معتزلة الخشب لا رايحه له فاداهل منها واداهل العقب التي يقال  
لها عقب الركاب فاحت راجحه نيسا بور مدينة من كبار مدن  
وانسان ذات فضل حسنة وعمارات كثيرة وكرات واوره وكما  
يجمع الفضل ومعدن الصلابة معدن الصير وزج عليه منها الى  
سير البلاد وبها الحسين الماكور من مدينه طبرستان في جميع البلاد  
لما غرد في



وقت نيبابور حسن بخارا به خروج العزيز على السلطان سجن بن  
 ملك شاه السطوري وكسروه واسدوده وبنوا اهل نيبابور  
 وذلک فی سالیان واربعتین وچسمایه نفاقلهم اهل نيبابور اشد  
 الشك لانهم كانوا اكلوا نفاري في عام ملك العزيز واصرهم حتى  
 استخلصوا عشيرة وقتلوا كل من وجدوه وخرابوا حديقها  
 فاستنزلوا كماله شاه باج وكان بيتا لعبد الله بن ظاهر بن  
 الحسين وخرابوا صورها حتى بقيت احسن من المدينة الاولى  
 وهاهنا ملك سمرقند سيب اليا امام اسلم الملاحه رضى الدين  
 النيبابوري وبعثه واستدركه القدره اسلم من نيبابور وسكنه  
 فكانت له على سائر الامام ان يسير رضى الله عنه وكان في طوفه درسه  
 في البهجة فتركه لادخل العميد وبعثه وكان قد سلك طريقيه  
 لم يسلك من قبله وكان علم المتأخره قبله غر حبيب طافه في  
 صبطا ودر شهر ونبأ اليه استاذ قنده السابج ابو القاسم الغوري  
 صاحب امه ساله الغوريه كان وحيدده عطا وطلا ودر عا ودر هذا  
 وابو عبد الله من كماله فمضى الى بلخ من صحران خيبر تولى سمانيه  
 وستين وثلثمائة من الحكماء اعيانهم كان حكما عارفا بانواع الحكم  
 سيما ارياني وكان في عهد اسلم ملك شاه السطوري  
 بنو كماله وقرى كانت بشرى في كرب واصل في قديم الزمان  
 وبعث الله اليهم يونس على الله فمضى ثم رجع الى كندزوه فمضى فمضى

بغداد بأسرها في وقت معين وفي رمتهم فلما دنى ذلك الوقت وشهدوا  
 انار العذاب فخرجوا بالمت والذراري الى تل هناك وكشفوا  
 رؤسهم وامضوا قلوبا فكشف الله عنهم العذاب ورجعند  
 قرية من احوال همدان من عجائبها ان من به علة البواسير وقت  
 عجزته الاطباء عن دوايه فانه عشي الى ورجعند ليالج اهلها وذلك  
 بوقته عندهم وحشيش يعرفون به يعرفون عليه الرقيم فيرا في ايام

قليلة **مدينة عظيمة** من مدن خراسان ما كان بها مدينة  
 اعز ولا احصى منها بما يستين كيشه ومياه غزيرة بناها الاسكندر  
 به ارحيه مبنية على السرج تدبرها الزيج كما يدبرها الامم تحمل  
 للوان الصفرة المطبقة بالفضة الى سائر البلاد ولم تزل هراة  
 من احسن بلاد الله حتى ورد التتر فخر بها كسائر البلاد همدان  
 مدينة مشهورة من مدن الجزيرة قيل بناها همدان بن قلوچ من  
 سام بن نوح عليه السلام وكانت اربع فراسخ في مثلها والآن  
 لم تبقى على مكان الحديث لكنها مدينة عظيمة لها زعم وسعة وهواء لطيف  
 وما عذب وثرية طيبة كانت مجلس سرير الملوك ولا حد حضاها  
 وكثرة الثروة والمياه بها من خاصيتها ان لا تحزن الناس بها  
 مع عظمة المصائب والغالب على اهلها اللهو والطرب لان طالعها  
 الثور وهو بيت الزهر واهلها الغالب على اكثرهم البلده حكى ان دارا  
 ماتا حب طاعة الاسكندر حكم بمارة همدان وجعل في وسطها حصن



لحرته وفرائسته فلما تشدد راحا فاحرها الا سكندر ففقهها وخدمها  
 وحيطانها ومن عجائبها اسد من صخر على باب المدينة عظيم جدا وهو ظلم  
 من عمل بليناس صاحب الطلمات حين طلب قلبا ليطمس به  
 وذلك انه البرذخا شديد وقوع الثلج مثل الصواع وكما قال الفارس  
 يفرق في الثلج بهمان فلما علم هذا الاسد فقلبا يلجها ينسب اليها  
 ابو الغفل يدري الزمان صاحب المتاع وسبق الغايات توفيته  
 ثمانية حرقته سبعين وللمائة بها عين ما دار تحرق من شعير  
 يجمع في حوض يقصده الناس وذووا العاهات للاستحمام به  
 يكافئ مدينة حصينة في وسط الجبال يقرب برفشان لا قدر  
 لا حد عليها قهر الصورية مسكها بما معدن العضة والبلخشي الذي ينسبه  
 العمل بالحمامات من عجائب الدنيا من تباها من خسرو لا يذكر كيف بناها  
 ولا يصرف الهم وصفها حتى يراها حكيم ان الحكيم ناهر خسرو وعقن  
 بها وكان ملكا بليغ فخرج عليه اهل بلخ فانتقل الى مكان حصانتها  
 واخذت ما عمارات عجيب من القصور والبساتين والحمامات وغيرها  
 الاقليم الثاني اوله حيث يكون نصف النهار اذا  
 استوى الليل والنهار خمسة اقدم وثلاثة افاص خمسة وسدس خمسة  
 واثم حيث يكون الظل نصف النهار شرق او غرب ستة اقدم ونصف عشر  
 وسدس عشر قدم يبتعد عن ارض الترك الشرقيين ويسمى على  
 جبال الترك الكاشغور وعانة وسمقند وحواروم وعمر الخزر

ان اوله الجبل

الابواب وبرده الي ارمينية وبلاد الروم وبنتهى الي البحر المحيط وطول  
 نهاره ثلاثي اول الاقليم اربع عشرة ساعه وربع ووسطه خمس عشرة ساعه  
 وفي اخره خمس عشرة ساعه وربع وطوله اكثر من المسوق الي الخراسان  
 سبعمائة ميل وستماية وسبعون ميلا وبضع عشرة دقيقة وعرضه  
 مائتان واربعه وخمسون ميلا وثلاثون دقيقة ولتذكر بعض المدن  
 الواقعة منهم مرتبة ابروق موضع ميلا والروم يزار من الاناق في  
 لحظ جبل يدخل اليه من يرب وبشي الداخل تحت الارض الي ان ينتهي  
 الي موضع مكشوف واسع تقبين فيه السامان فوقه وهناك مسجد  
 وبيد فان جاهم مسلم مشي الي المسجد وان جاهم نصراني مشي الي البعجه  
 والذواريات تكثر كثيرا ويدخلون الي هوفيه جماعة مفتولون فيهم اثار  
 طعن الاسنة وضرب بالسيف ومنهم من قد فقد بعض اعضائه  
 وعلمهم ثياب من قطن لم تقير وهناك ايضا امرأة على صدرها  
 طفل حمله تدها في فيه وحمته اقل نيام ظهورهم الي جايط الموضع  
 وصبي على صدره محضوب الدين والرجلين ازان ناهية بن  
 اذ سجان وارمينيه وبلاد انخاراها مدن كثيرة وقري قصبتها  
 حيرة وبيلقان بانها اكثر يبتدي من بلاد خزان ثم تمر ميلا  
 انخاز من ناهية اللان فيمن يمد مينة تليس يسقيها ثم تجزى وتكون  
 وبعده علي باب برده ثم يخلط بارس وارس اصفر منه وينصب حجر  
 الحزن وهناك سد سكان وهي مصيدة بواغ السمك



واسيور المانية ومزارع الازر الكثير ازر بخان بلدة من بلاد ارمينية  
 اهله طيبة كثيرة الخيرات اهلا مسكونا ونهارى كاجيل فيه غار ينزل الماء  
 من سقفه وبغير من ذلك المالح اصلد ازر ارم مدينة مشهورة من  
 مدن ارمينية بقرب خلده قدما لبنا بها عين الغواه من اغتش من  
 ما بها في الربيع يامن من امراض تلك السنة ارمينية ناحية بين اذربيجان  
 والروم ذات مدن وقلاع وقرى كثيرة اهلا بها نهارى كاجيل الحارث  
 ولكن من لا يقدر احد على ارتقاها قالوا انها مقبرة ملوك ارمينية  
 ومعهم اموالهم وخزائنها طلسمها بلبس الحكيم ليلا يصدر اليها احد  
 بما عين ذراوندنا بن خيرة ارمينية في وادي الكرد وهي عين  
 شرب قليل المثل للكوم والقروح والدعا ميل الثبوت مدينة  
 بالاندرسن قرب نجا طيبة بها انواع الثمرات ومن واد صيد البر والبحر  
 وهي على خط البحر تغربا مواجها ليطسورها كاجيل فيه حجر ابرادج  
 وهو حجر يبنى بالبيل كالصباح وهذا الجبل معدن الجوز السجيلية  
 مدينة بالاندرسن قرب ليلت بانيت بلاد الاندرسن بكل فضيلة وانتازت  
 غزا بكل منية طيبة اهوا وعذوبة الماء وصحة الثرى والزروع والخرج  
 وكثرة الثمرات وصيد البر والبحر ما يرون اخضر بهى مدة لا يتغير  
 حال ولا يعرفه اختل ولها عسل كثيرة جدا ينب اليها الشيخ الفاضل  
 محمد بن عزى الملقب محبى الدين كان اديبا حكيما شاعرا عارفا زاهدا  
 افرس مدينة بارجن اروم وهي مدينة دقي فوس الجبار الذي هو

53

اصبى بالكهف وبين الكهف والمدنية مقدار فرسخ والكهف مستقبل نان نغش  
 لا تدغل الشمس فيه رجال موقى لم يتغيروا وعددهم سبعون منهم نيام على  
 ظهورهم وواحد في اخر الكهف مضطج على عينية وظهوره الجدار الكهف  
 وعند ارجلهم كلبا ميت لم يسقط من اعضائه شئ وعلى الكهف مسجد  
 يستجاب فيه الدعاء يقصده الناس واهل المدينة يرون بالليل  
 على الكهف نورا عظيما افلو غوين مدينة كبيرة بنواحي مدينة  
 لها نصارى من فاصيتها اسراع الجرام الي اهلها لان اكثر الكهف  
 الكذب وفيهم حزم للضعيف وطاعة لهبا بينهم وهم يلعبون  
 بتقلولهم وان فيهم من اذا تفرج بيكر يريدان يكون الرهبان  
 مفترقا لتكون مباركة على زوجها النش مدينة بالاندلس قرب  
 تدوير من خواصها ان النخل لا ينحج بجميع بلاد الاندلس الا بها بارتيب  
 لا يوجد مثله في البلاد وبها صناعات البسط الفاخرة الندلس  
 جزيرة كبيرة بالغرب منها عامر ومنها غراب طولها دون شهر حتى عاصمتها  
 نيف وعش من مرجه ودورها اكثر من ثلثة اشهر ليس فيها ما ينقل  
 بالبر الا مسيرة يومين والحاشرين بلاد الاندلس وبلاد افريقية جبل  
 وهي متوسطة في اراضي من الافا ليم فبعضها في الرابع وبعضها  
 في الخامس لاحدن كثيره وقرى وانهار واشجار وبها الرخى السود  
 وبها معدن الذهب والفضة والرخاص والحديد والزنبق والكبريت  
 الاحمر والاصفر والرخم الجيد والتوتيا والشعوب والكحل المشبه لاصفها

في



ومن البحار الباقوت والبلور والجنج واللازور والمغناطيس  
 والساذج والحجر اليهودي والمقشيش وحجر الطلق وما السند والتط  
 والاشفاق والعود والانبيا ريس ومن عجائب الدنيا امران  
 احدهما الملكة الاسلامية بالماندلس مع احاط الاذبح بجميع الجوانب  
 والبحرينها وبين المد من الاذبح المسلمين والآخر الملكة النصرانية  
 بسملات مع احاطة بجميع الجوانب والبحرينها وبين المد من  
 الاذبح بها البحر الاسود الذي يقال له بحر الظلمات محيط بقرى الماندلس  
 وشمال وفي اخر الماندلس مجمع البحرين الذي ذكره الله تعالى في القرآن وعرض  
 مجمع البحرين ثلثة فراسخ وطوله ثمانية وعشرون فرسخا وفيه يظهر المد  
 والجزر في كل يوم وليلة مدان وجزران وذلك ان البحر الاسود عند  
 الشمس يعلو ويغيب في مجمع البحرين ويدخل في بحر الروم وهو قبلي  
 الماندلس ومشرقها ولونه اخضر ولون البحر الاسود كالبحر اذا  
 اخذت في الالوان لا ترى فيه السواد فلا يزال البحر الاسود يصب في البحر  
 الاخضر الى الزوال فاذا زالت الشمس عاد الامر معكوسا ينصب البحر الاخضر  
 في البحر الاسود الى مغيب الشمس ثم يعلو البحر الاسود ويغيب في البحر  
 الاخضر الى نصف الليل ثم ينكس الامر فيعلو البحر الاخضر ويصب في البحر  
 الاسود الى طلوع الشمس وهكذا على التواتر ذلك تقدر العزير العليم  
 وسيل رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فقال ملكك على قاص البحر  
 اذا وضع رجله فيه من قفا رفقها غاصى وبها جبل فيه غار لابر كاهن

النار فاذا احدث قتيلا مدحونه وشدت على راس حشده طويلا وادخل  
 النار اشتعلت القنبل وخرجت مشتعلة البيرة مدينة لاندلس  
 بدها قرطبة من اكرم المدن والطيبها شجيرة بنقطة دمشق في غارة  
 الانهار والتغاف الاشجار وكثرة الثمار في ساحلها شجر الموز تحسن  
 بالابنت قصب السكر وما معدن الذهب والفضة والحديد والنحاس  
 والرصاص ومعدن التوتيا ومقطع الرغام تحمل هذه الاشياء  
 الى سائر البلاد باناندلس باب الابواب مدينة عجيبة على بحر الخزر  
 مبنية بالصخر مستطيلة لميب حايطة ما البحر طولها مقدار ثلثي فرسخ وحر  
 علوه سم عليها ابواب من الحديد لها ابراج كثيرة على كل برج مسجد  
 للمجاهدين المستقلين بالعلوم الدينية وعلى السور عراس تحرس من العدو  
 بناها انوشيروان وهي احد الثغور العظيمة لانه كثيرة الاعل من اندس  
 حنوبها من ام شتى وكانت الاكاسره شديده الاهتمام بهذا المكان لعظم  
 خطره وشده خفته وبنا الحايطة الذي كان يامن الصخر والرصاص وجعل على  
 ثلثمائة ذراع وعلاه حتى الحقة بروس الجبال ثم قاده في البحر ودره سبعة  
 فراسخ الى موضع وهو اشد وهو جبل وعلا يتهب سلوكه شاه بالبحار  
 المهتدة نقل اصفرها خضود وجلاوا احكمها بالرصاص والماء جبر وجعل  
 في حذو السور فراسخ سبعة مساكن على كل مسكن مدينة بالصورة مجلسه  
 لدفع النكر لا يزار الترك ثمان من ملك الجبل بلاد ايران وهي صورة بعد  
 على حايطة بالبحار فوق اسطواناتين من حجر يستعمل حصن منبع

نام الابواب

٥٥ - ج - ٢ - ١



با حية في غار به معدن الذهب والفضة والنوشادر الذي يحمل الى سائر  
 البلاد وهو في جبل شبه غار قد بنى عليه مستق ثقب من باب كواكبي تنفتح  
 من غير ركة لدخان بالنار والانسار بالليل لا يترتبها لاحد ان يدخل  
 من شدة حره الا ان يلبس لبودا برطبها بالماء ثم يدخل فيها خذ ما يقدر عليه  
 ويسرع الخروج بخارجته مدينة بالاندرس بقرب المدينة باسمه غنم  
 التي يفتقدونها النعمى ويسكنون بها وبها فنادق متينة العماره لكن  
 قاصدي تلك الجبل وربما لا يجد بها مسكن لكثرة قاصديها وعلى  
 الجبل بيتان احدهما للمجال وهو على قمم الجبل والاخر للثا يدخل الماء  
 من بيت الرحا في نخارا مدينة عظيم مشهوره بما وراء النهر في  
 طيبة وفارجها اطيب منها وبين سمرقند وسجستان ومنون فرسخا  
 من بلاد الصغد هربى منزهات الدنيا محيط بيت المدينة والعصور  
 والبساتين والنعيم المفضل كما سوري يكون انفي عشر فرسخا في مثلها  
 لا يري في خلافة كذا قفار ولا فوار ولاها سور اخر داخل ذلك نحو  
 فرسخ ولم تزل نخارا مجمع الفقهاء ومعدن الفضل ومنش علوم النظم  
 وكانت الرياسة في بيت مبارك يقال له بيسر اخواجه معلم والى الان  
 نسلم باقى شبههم يقتدى الى عمر بن عبد العزيز بن مردان ولم يرميه  
 اهله اشدا احتراما لاهل العلم من نخارا ينسب اليه الامام محمد بن اسمعيل  
 البخاري صاحب الصحيح الذي هو اقدم كتب الاما ودين واصحها كان اصله  
 من نخارا ومقاده واسط العراق مدينة حجر بمدينة طاسل

ط  
نخارا

بكويه (باكر)

نحو الخنزير الذي الدر بند بقر شيروان يصيب حايكها بالبحر والآن  
 اكثر الكهنة يمينه على العصور الطبية الهولاء عبد الحكمة فقد اخذ اكثرها  
 وكثيرا من ابراج السور حتى قارب جامعا ارضها صحن اكثر الدوزمينه  
 على العصور طبية اللوا عذب الماء ما وحا من ابار صحن يه وعيون من تحت  
 فيها في غاية اللطاف قليلة الغلات اكثرها يحمل اليها من شيروان  
 وموقان كثيرة النواكر من التين والرمحان والعنب يستلها بعيدة  
 اكثر اهلها يعيشون اليها اوان الصيف ويقعون بها مدة ثم يخرجون  
 وذلك عادتهم كل سنة ولا قلعتان محكمتان من الحجارة في غايه  
 الحصان احداهما وهي الاكبر قد قرب البحر منها بحيث يضرب موج فضيلها  
 وهي التي تفر التمر عن اخذ قلعتها والاخرى اعلا من ذلك انهدم راسها  
 من جانب بالمخنيق من قاصية تلك المدينة هبوب الريح بها ليدلا  
 ونال راحتي لا يمكن عند عصفها فما جنى الاوقات ان عشى الرجل  
 مستقبلها حتى انها تطرد الخيل والعم الى البحر في الشا فلا ينهبها  
 لها الا استساك بالارض ويعرفها بمعادن القار وعيون النقط  
 يحصل منها كل يوم اكثر من ما ياتي حل بعير والى جانب ذلك عيني افرق  
 يسيل منها نقط ابين كره عن الزسق لا ينقطع نارا ولا ليل يبلغ قبا  
 نحو الغد درهم ما تر به جيل قرب الصيون اصفر اللون يشغل كما يشغل  
 الشمع يقطعون منه قطعا يحملونها الى المدينة لخطها وخط الحكامان  
 ولها موضع على فرسخ منها يعظم فيه النار ولا ينطفئ ابرائيل انه

لها



من الكبريت وعند هذه النقرة اهلها على دن النهر انية يحملون الخيل  
 وبها يحملون على الحمل اليها وبها على حمل من الاصلع الجيرة تنقل الى  
 البلد وبها جزره عامه يصيدون بها كلاب انما بسجون جلودها  
 وبها خدونها على ما يذيقونها كدهن السرج ويحملون السقط في جلودها  
 في تسحق الى البلاد وبها من القوتان على كثير لا يوجد فيها في غيرها وتظهر  
 بها في بعض السنين على البحر عظيم وترتفع حتى يروها عيانا من مسافة  
 يوم او اكثر وتبقى زمانا طويلا ثم تهدأ ولا عدة فرى لكل قرية قلعة  
 حصينة ولها قلعة حصيلة يحكم اهل تلك النور كلهم فتوارى واهل المدينة  
 على منزه الامام الثاني ربي العبد وهو مولد والى الامام العالم صالح بن  
 نور كان جميع العضايل سده ست وثمانية عن سبع وسبعين سنة  
بردة مدنية باران انشاها قبله الملك وهي من جهة بها القندق  
 والشاهلوط وصف من القواكر يقال له درقال على قدر الغيرة  
 وبها يقال تنفق بها جميع النواحي بنذ كوره بين اران واذرجان  
 كثيرة القبايل التي تنفق السبا فيها منها كان خروج يابك الحربي في  
 ايام المعتصم بابيه ما موقف رجل لا يقوم احد يدعوا له سبحانه في حال  
 فيه الا استجيب له ذكر ان تحت نهر عظيم اذا اغتسل منه صاحب الحق  
 العتيق تذهب عنه حياه بلهسية مدنية قديمه بارض الاندلس  
 فان قطب سيم جمع خيرات البحر والبر والزرع والضرع طيبة التربة  
 ينبت فيها الزعفران كما ينبت في ارض روبرا ورد بيلقار مدينة

56

ما برآن حصينه ذات سور عال تنبها قبا والملك ليس ما ولا الجوالا  
 جوينب اليها يحيى الدين البيلقاني كان احاما فاضلا شاعرا  
 تفليس مدينة حصينه لا اسلام وراها وهي قصبه بلاد الكرخ  
 بناها كسرى انوشيروان وبنها اسمعيل السعدي بن اسمعيل  
 مولى ابن اميه سقيا نهر الكرخ اهلا مسلمين ونهارى من اهل تاني  
 الكرخ يوذون ومن جانبهم الاخر يفرزون بالنافقوس والمودينه  
 مسقطه بالعنوبر من عجائبها طام شديد الحاره لا يوقد ولا ينقى  
 لانه لا يمتني على عين حاره تركستان اسم جامع لطبع بلاد الترك  
 وحدها من الاقليم الاول ضاربا في المشرق عضا الى الاقليم السابع  
 واكثرهم اهل الخيام ومنهم اهل الترك وهم سكان له شرقي  
 الاقليم كلها من الجنوب الى الشمال عتازون عن جميع الاثم ككثرة  
 العدو وزياده الشجاعه والجلاده في صور السباع وعراض الوجوه  
 فطس لانوف غيل السواعد ضيق الصدور والافلاق الغالب  
 عليهم الغضب والظلم والقتل والكل لحوم الحيوانات لا يريدون  
 لها بدلا ولا يرعون لها نصيبا ولا يرون الا ما كان اغتمضا با  
 كما هي عادة السباع وليس عليهم الا شئ غاره او طلب ظمى بافر  
 او طير طيار واذا ظن بهم الكلال رايتهم على حالهم الاول  
 في ركض الحيل وتسييم الجبال كما جيل راكع وهو اسم قوم ما فيه  
 صر من الذهب والفضه وما جيل النار فيه غار فيه بيت كل دابة



توت من ورج النار وبها سدن البلخ والازرد والبيجادق من  
 حصا بسما المدن النكر الى اير والسمور سنجار وجر البنت جرجا ينسج  
 قسبة ناهية خوارزم وهي مدينة عظيم مشهورة على شاطئ نهر جيحون من اهلها  
 المدن اهلها كلها معتزلة واغالب عليهم معرفة علم الكلام في الاسواق والازرد  
 ينظرون من غير تعصب هم اهل الصناعات الرقيق كالحداد والنجار وغيرها  
 نساهم يعملون بالابره صناعات طليح من الخياط والتطريز من  
 عجائرها زراعة البطيخ فان المدن تحيط بها رمال سبال ثماني في  
 في مثلها مثل الرمال التي دون مصر تفتت شوكا طويل الابرو وهو شوكان  
 الى الال الذي يعطى عليه الترخمين بارض خراسان فاذا كان اوان  
 زرع البطيخ يذهب اهل خوارزم اليها ويحفر كل واحد قطعة من الارض  
 لا سلك لاحد فيها وينفق اموال هذا الشوك وقصبه يزرع فيها بزر  
 البطيخ ويتركها فان البزر ينبت فيها بنداوة الشوك ولا يحتاج  
 الي السقي ولا الي شي من الاعمال فاذا كان اوان البطيخ ذهبوا اليها  
 وروا وجه الارض صلو من البطيخ الذي لا يوجد مثله في البلاد صلاوة  
 وطيب ويكون رخيصا جدا وقد يقدد ويحمل الي البلاد للهدايا  
 جزيرة بلدة حصينة من بلاد اراغ من لغور المسلمين يعرفها من الكرخ  
 وهي كسرة الخيرات والغلات اهلها اصلاح بانهم في ذات مجية  
 من بلاد الكرخ جري سنة اثنى عشر وبقطع سنة اثنى عشر لاهلها يداسط في نهر  
 القز وعمل الابريسم ما قلعه على من حكمها حولها رايض ومياه وبحار

٥٧

هو اها في الصيف طيب يقصد اهل جنزه بما قيل شامخ عليته  
 يقال له نور وهو شبيه بالوقت التي ينفع من اعلان الكبد لمن يطلع اليها  
 الاباء وبشروا ان ايضا ينسب اليها ابو محمد التتالي كان شامخا وعلق  
 عارفا حكما له ديوان حسن وله داسنان خسرو شيرين ولده اسنان  
 للى والمجنون ومجنن الاسرار وهفت تنكره ختلان مودنا بارض  
 الترك مشهورة بها شعب بين جبلين ياتي في كل سنة ثلثة ايام من فلك  
 الشعب في وقت معلوم مسيد كثير فاذا كان تلك الايام يتلى دورهم  
 وسطوهم من الصيد ثم ينقطع الي شراخرى تجلب منها خيل هاليج ليس  
 جميع النواحي منها خللاط خللاط مدينة كبيرة فقتبة بلاد ارمينية ذات  
 خيرات واسعة ونخرات بالغة ما المياه الغزيرة والاشجار الكثيرة  
 اهلها مسلمون ونصارى كلامهم العجمية والارمنية والتركية ذات  
 سور حصين لصناعها يد في عمل الاقفال ما وشم في البلاد فملها  
 تجليتها السنان الطرخ الي جميع البلاد خوارزم ناحية مشهور  
 ذات مدن وقرى كثيرة وسواها فوسج البقعة اهلها اصحاب قلوب  
 اعجوبة ونفس سايته ولهم السداد والرياء والوفاء والامانة  
 دينهم محبة الاخيار ومقت الاشرار والاحسان الي اخربا والمعتطف  
 علي الضعفا هو اها اصحاب الهوا وماوها العذراء وماوها الطيار  
 ولشهاها والذهاب هي مخصوصة بالليل والايام والقصور اجناس  
 الولبر والوان الثياب ما من جيون من من دور حدثان ينضم



اليه انهار في حدود المختل وترتفع اليها انهار البتم وانهار صفانين  
وما د خشابا لذي يخرج من بلاد الترك ويصير في ارض وحشي في جبل  
هناك حتى يعبر قنطرة في اجنق موضع وهذه القنطرة هي الحد بين الخليل  
ووالشجرة ثم يمر على مدن كثيرة حتى يصل الى خوارزم ولا يستغنى به شيء  
من البلاد الا خوارزم فانها تستغل عنه ثم يجدر عنها ويجب في بحيرة  
تسمى بحيرة خوارزم بينها وبين خوارزم ستة ايام وهي تسمن من حجون  
تخرج منها حجر على صورة البطيخ يعرف بالبحر اليهودي له فوائد كثيرة  
ومنها ما يستعمل لخصاه المثانة حوى مدينة مورة بادرستان  
ذات سور حصين ومياه واشجار وفواكه وغللات باعين ككلك  
ينبع منها ما كثير بارد في الصيف حار في الشتاء ينسب اليها القاصي  
ثمس الدين الجويني كان ذا فنون في العلوم الشرعية والعقلية ذا  
تقانيات حسنة فلما كان هجوم المسترهبين من خراسان وذهب اليه  
الثام توفي له اربعين وثمانية شأبا حسيق قرية من قرى  
خوارزم ينسب اليها الشيخ الامام قدوة الشايج ابو ضبار احمد  
ابن عمر بن محمد الخنوقي المعروف بجم الدين الكندي كان استاذ الوقت  
في شيخ الطائفة له رسال الخايف الحاييم في من لوم اللاميم حاصف  
مثلها في الطريقة توفي قريبا من مائة وثمانية وكونا على قلعة  
جبل سلاط الروم بقرب ملطية معتبر عند الصائرين يقولون ان برصوا  
كان من الخوارزميين وغيره جهات كثيرة وعليه نذر من بلاد الروم ودياركم

8

واسم دهر الروم بلاد واسم من انزه النواحي واخصبها واكثرها خيل  
 وعجايب مياهها العجائب المياه وهو اصح الاحوية وترباها الطيب التربة  
 من خواصها شاج الدواب والنعيم اهلها مسلمون ونصارى ثنائيا  
 في غاية البرودة يغلب بها الكلب ويخرج الكلب واهل الروم سكان غربي  
 لا يعلم الا من السادس ولبرود بلادهم ترك الغالب على الوانهم  
 البياض وعلى شعورهم الشقرة والغالب على طباعهم حاشرة اللهب  
 والطبرانية الروم يتقن بالنهر ومن خواصها ان الابل لا تولد بها  
 واذا حملت يولد حاملها واهل الروم يتخذون الملوك والحكام  
 والرهبان يستأثرون بها بعد موتهم ولهم في التصور دينا بسط  
 حتى انهم يصورون الانسان ضاحكا باكيا ومثورا وعزينا  
 بما جبل اوستان في وسط شبه دربنه دران من اجاز فيه  
 وهو في حال اجتيازه يأكل الخبز والجبن من اوله الى اخره لا تفرقه عمت  
 الكلب الكلب وان عصى غيره يعبر من بين ولى المجتاز امن غابله وهذا  
 مشهور بها عين النار بين اقشرد وانطاكيد اذا غمت فيها فقبلة اجرت  
 فكم كان للسلطان علا الدين فاصحيتها فكان كذا كذا كذا كذا  
 ما برض ان لا تسمن اعمال كذا كذا كذا كذا كذا كذا كذا كذا  
 المنقوق ونما حيت المغرب فتوافى المياه داخلها بانهر زنده وهو نهر  
 يتوارى في غار لا يرى جريه اميا لا تم يخرج الى وجه انارضى في تجريه  
 نهر خشنو قم تيم من قري خوازم ينب اليها الامام العالم ابو القاسم عمر بن محمد



جدار المدائن مشركي كان بالغ في العزيمه وعلم البيان وله تصانيف حسنه  
 ليس هو منها في فصاحة الالفاظ وبلاغه المعاني مع ايجاز اللفظ صنف  
 يمكن كتاب الكشاش في الحزم الشرف حتى وقع الثاويل حيث وجد التزويل  
سمرقند مدينة مشهوره بدار النهر فقبه الصفه قالوا ان اول اهلها  
 كيان من ليس على وجه الارض مدينة اطيح لانه من اهل قرية غار غار  
 الما في العصف منه ومنعقد حلال وفي الشنا تحق اليوم منه اليها لاما  
 البارع ركن الدين العميدى اعجوبة الزمان انتشر صيته في الانان ففاق  
 كل منظر بالطلع السليم والزهى المستقيم فادق لادنيا قريبا من مدبر  
 وسنوية كسوا من مدينة بلروم مشهوره حصينة كثيرة الخيرات والتمرات  
 اهلها مسلمون ونصارى المسلمون وكان على من ذهب الى حليفه  
 ابي الحسن والبطالة عندهم ظاهرة حتى ان سيموا من وقف على  
 علف الطيور رشتا وذلك عند وقوع الثلج عم جميع وجه الارض  
 فعندها كذا ينقل صغار الطيور من الصغار الى العيران فيستريح  
 الجيوب لحاصل هذا الوقف وينثر على الطيور ليتمكن قطع الطيور  
 الصغار شاش ناحية تاوراء الكهنا يسبحون من جهة لبلاد  
 الترك كانت اكلر افسر وجه الارض بلاد الترك من اتره بلاد  
 الهند والكرها خيرا وكانت عامه دورهم يركي فيما الما وكلها مقتره  
 بالحضره فخرت في زمن السلطان محمد بن خوازم شاه بنى الى  
 ابو بكر محمد بن علي بن السعيد القفال لاشي كان عالما فقيها

39

ذاتنا شيف كثيرة درس على ابي العباس بن شريح وهو الذي  
 انشا علم المناظره واظهر منهجيات في بلادها ورا الهنارها  
 حيل اسيره يخرج منه النقط وهو معدن الغني وزنج والحديد  
 والصفى والابن والذهب منه حيل حجارته تخترق مثل الفحم  
 شاطبه مدينة كبيرة قديمة في شرق الاندلس تكمل اهلها بالشر  
 والظلم والتعدي ينسب اليها المقرى الشاطبي رحمه الله عمل قصيد  
 طولها مائة وثلاثون الف بيت فيها واسما القرابا الحروف المرموزة  
 شاشين جزره توارى حد الاندلس طولها مائة وعشرين بيتا  
 وهي كثيرة الحيرات والواشي اهل غنمها بيض كلها لما يتجذب بأشاة  
 سودا واحدا اكثر الناس تخليا بالذهب فيكون الموضع والفرج  
 بطوق الذهب كما نوع من الذهب الصوف في غاية الحسن قالوا  
 ان نساهم يهون الصوف لبشر الخنزير فيجود عمله لونه  
 ابيض او فير ونهجي شترة من مدينة بالاندلس يقر بها على  
 ساحل البحر مبنية على نهر راجه والنهر فيض في قطارها كغنى النيل  
 بمصر ذرع اهلها على نذاته في مواضع فيضها بما توجد الغنم الذي  
 يقذف البحر الى ساحلها من نجاها ان دابة تخنح من البحر هناك وعكس  
 في شئ على الساحل فيسقطها وبرها على لون الذهب ولين الخنزير  
 وهو قليل عذو جزا تجمع الناس وينسج منه الثياب بزيده الثوب  
 على النديار شلب مدينة بالاندلس قربها لها بسط يتبع





١٩٥

بلاد الفرس وعاديجين اليها كان عليه راحة من الحارة فلقاه هناك  
 وبها دجلة المختار من التي جري ذكرها في كتاب شاهنامة وبها نبات  
 عروق الصباغين منها جليل الى سائر البلاد مصفد كور بهي شارا  
 وممر قذا احدى جنات الدنيا وهي قرية مقصدة خلال الاشجار  
 واطيبا رمنها لكثرة الاشجار متجاوبة الاطيار غررة الانهار  
 مقدارها في المسافة خمسة ايام ومساحتها ستة وثلاثون فرسخا في ستة  
 واربعين فرسخا مستطبة لغفرها البساتين والرياض قد خضت الانهار  
 الدائم بها والخيال في صدور ربايتها ووفرة الاشجار والزرع  
 ممتدة على جافق وادبها وهي اذكى بلاد الترك واحسنها طولاً ومدينة  
 باقى بلاد الشاش بما يلي تركستان وهي مدينة السلام وهي طيبة  
 التربة عذبة الى لطيفة الهواد اشبه شي بالجنة لصلها في غاية حسن  
 الصورة رطبهم ولها وهم اليها يفيض بها حسن صورهم المشتمل على  
 مدينة قد تسمى بالاندلس تقرباً بالنسبة لمسلموكم على نهاريه وهي مدينة  
 حربية مدينة داخلية في مدينة من عجائبها انه لا يوجد بها جيش اسلحة  
 فذكر ايضا ان البعوض من ما كان يدخلها فيما مضى من الزمان حتى ان  
 الواقف على سورها اذا اخرج يده عن السور وقع عليها البعوض  
 واذا انظرها سقط البعوض عنها بما معدن الكمال لم يجد ومعدن الفجاج  
خليطاً مدينة كبيرة بالاندلس من اهل مدنها قد راوا اكثرها خيل  
 تسير مدينة المدرك ومن لطافة هولها وطيبه تربتها لا تتغير العسل



في مطابخها سبعين سنة بالمتنطرة الجبلية لم ير علي وجه الارض  
 وصفها الواصفون انا قوس واحد طرفي الوادي الي الطرف الاخر  
 لم ير علي وجه الارض قوس قنطرة اعظم منه انا قوس قنطرة صور قنطر  
 ان يترب غليظا ندر عظيم بنت الجبل علي ذلك النهر قنطرة من الصخر عاب  
 من الجبل الي الجبل كانا قوس قدح كل صحوه منها مثل القليب الكبير وثلاث  
 تلك الحماره بصفائح من الحديد واذيب عليه الرصاص اما سود وهي ارفع  
 واحد وما في ذلك النهر لا ينقطع ابدا باحج المطر وما صورة قوس من حجر  
 وكان ثابت المكون كل من مات من ملوكها تترك فيه وتكتب عليه عصابه  
 ومدة ولايته غزنا مدينة عظيمة قديمة يقرب البيرة من اقص  
 مدن الاندلس واحصنها ومعناها الرمان بلغتهم سنيها نتمتع  
 بنهر فلام يقطع من مجراه برادة الذهب الخالص وبها جبل النابج حبل  
 عليها وما شجرة الزيتون التي هي من العجايب وذلك انه اذا طلعت الشمس  
 يوم معلوم من السنة اشدت عينها هناك بافاضة الماء ففاضت ملا  
 كثير او يظهر علي الشجرة زهر الزيتون وينتقد ويكبر ويعد في يوم واحد  
 فراغته مدينة باقانه ليس تبارده وهي مدينة حسن البنيان ذات  
 دساتين حسن المنظر حبيب المنظر بها سواد بيت الارض كثيرة وهي غنم  
 مليان العدد واذا طهرهم فرغانة ناحية ما وراء النهر تسمى غلام  
 التركة كثيرة الغلات وافر الثمرات عرھا انوشردان وتقل اليها  
 من اصل كل بيت وماها هرقانه لها اسم الناس امانه وديانة بها  
 جد

61

جبل ممتد الى بلاد التوكن وفهامن الاغاب والتحام والجوز  
 والرواحين المباحه لاما كان لها وكذلك الغسق المباح وما جبل  
 تحق حجارته كاللحم واذا ارق استحل رماده في تبييض الثياب  
 وما عيون ما وما يجد في الصيف ويحي في الشتاء جدا وما معدن  
 الذهب والفضة والنهيق والحديد والاحصاس والانس والفردوس  
 والزجاج والنوشادر والنفط والقار والرفث ينسب اليها الشيخ  
 عمر الملقب برشيد الدين الغزالي كان عالما بجمع الغضايل الادب  
 والفقه والامور والحكم ولله المستطير تدريس مدرسته قائلا  
 مدينة بارمينية تجلب منها البسط والذلال الذي يقال لها قائلا  
 يدبسط في صنعتها بما يبعه السانين للنصارى فيها بيوت كثيرة  
 محرق مصاحفهم وصلبانهم فاذا كان ليلة الشعانين يفتح  
 باب الموضع يخرج منه ترابا بيضا ويدفع الي الناس خاصيته  
 وقع الغراب والحيات يذاق منه ومن دوائق فيشرب منه  
 الملسوع فيسكن في الوقت قرطبة مدينة عظيمة في وسط بلاد  
 الاندلس كانت سورا ملك بنى امية دورها اربعة عشر ميلا وعرضها  
 ميلان على النهر الكبير وعليه حسان مسجد جامع من اكبر مساجد  
 الاسلام بالكنيسة الاسرى مقصورة معتبة عند الملوك النصارى  
 ما معدن الفضة والذخ وهو حجر يقطع الدم ومعدن التوتب تجلب  
 من قرطبة يقال قيمة كل واحد منها نحو خمسين دينار قلوا لان قلنا

فابن

سور الفخ

ط - ع  
ل - كط - ع  
ل - ك





٢٤

علي عنه قدم فمضى منفردة بهذه علي سائر مدن بما صيد البر والبحر جميعا  
 تجلب منها العصف الجيد والعناب الذي لا يطهر له ويعمل بها اللاديم الذي  
 يحاك الطائفي كشبهته مدنيته بالاندلس فتسقي في غنى قمر طبع من البحر  
 بما حيا لها ابا را برآه الخلفى والآنكون في غيرها وحصلها ففضل  
 علي كل عمل ينبت السكر وبما معدن التبريد الحسن من يربو بسا حلهما  
 العنبر الفايق ملكها الاطريخ سبعة ثلاث وستين من غنما يتلور في  
 مدينة كبيرة بالاندلس قاعدة كورة تدمر وهي اكرم بقع الاندلس  
 اكثرها خيرا بها النواكر بما عنب وزن العنقوت منها حسن وطلا  
 والحبة من الحنطة هناك اصاب ماية جبه وارض لورقة تسقى  
 بنهر كنبيل مصر بها شجرة زنبون في كنيسة في جوفه جبل في كل سنة في  
 وقت معلوم تنور وتعد وتنود في يوم واحد فاوراء النهر  
 يراو به جيجون من انزه النواحي واخصبها واكثرها خيرا وليس بها  
 موضع خال من العماره من مدينه او قري او مزارع هو اها اصح الاقوا  
 وميلها اعناب المباحه واعذتها عمت جميع جبالها وتراها اطيب التربة  
 بلادها غارا وسمقند وحبل وحجند وحلها اهل الحيرة والصلح  
 في الوين والعلم والسام لان الناس فيها وراة النهر كما نهم في واد  
 واحدة وما ترأ احد باحدا ما كانه ترأ يد ارقعه من غريب وبلدي  
 وحم كل امرئ منهم علي الجود فيها ملكت بده من غير سابقه معرفته وتوقع  
 مكافاة وان الغالب عليهم بنا الربايات وعماراة الطرق والوقت علي سائر

ما وراء النهر



الجار واحد العلم وجميع ما وراء البحر ثور من حدود خوارزم  
 الى فرغانة مدينة النخاسن ويقال لها مدينة الصف وطها قصبته  
 عجيبة مخالفة للعادة جدد وهي مشهورة بالكعبة بناها ذو القرنين  
 وادعها كنوزة وطلسمها فلا يقف عليها احد وجعل في داخلها  
 بحر البهته وهو مغناطيس الناس فان الانسان اذا وقف  
 حذاءه جذب اليه كما يجذب المغناطيس الحديد فلا يفصل عنه حتى  
 يموت وهو في مغاور الاندلس وور مدينة النخاسن ارعون  
 فرسخا وعلو سورها خمسمائة ذراع وليس لها باب ظاهر  
 واسماها راسخ والصحيح ان سليمان بن داود بناها وان  
 موسى بن جامل عبد الملك بن مروان وصل اليها في جنوده الى جانب  
 السور بنا عاليا متصل بالبحر وجعل عليه سلم من الخشب متصلا بالعال  
 السور ونزول اليه من اعطاه مالا كثيرا وقد كان الرجل لما راى داخل  
 المدينة يحكن والتي تقف داخلها وسموا اصواتها هائلة ثم نذب  
 لها امر واعطاه مالا واخذ عليه العمدان لا يدخل المدينة ويخرجهم  
 بما راى فلما صعد وعابن المدينة يحكن والتي تقف فيها ثم نذبها  
 رجلا شيئا وشد في وسط جبل اقويا فلما عابن المدينة التي تقف  
 فيها فجذبوه حتى انقطع الجبل من وسطه فعلم ان في المدينة جنة  
 تحيرون من علي السور فليوا منها وتركوها حبيصة مدينة بارص  
 البروم على ان حل من ثور الاسلام تحيت بالمصيصه من ابروم من ينفق

63

ابن سام بن نوح عليه السلام من خاصية هذه المدينة الفل المصيبة  
 التي لا يتولد فيها القمل واذا غسلها لم تقهر عن حالها واما بلع قبيحة  
 الغزوة ثلثين دينا رحل الى سائر البلاد ملطية مدينة بارض  
 الروم مشهورة باجساد فيه عين كنج منها ما عذب بها ربي  
 البياض يشرب الناس في ذا جرى مسافة يسيرة يصير حواصلها  
 متوقفة ولا تبيد ذات قري ومخرج باولها راجح عن عين  
 القاصد من ارميل الي تبريز وكان من زلزل كان  
 لسعد ربا وكثرة عشها والان اتخذها القتر مشاة ويلي  
 عنها تركاتها فنجوان مدينة طيبة بادريجان ذات سور وقنطرة  
 مبنية على مرتفع في فضاء من الارض بحيث يري نهر ارس منها  
 كثيرة البساتين والاشجار ووفرة الغلات والثمار حوافها  
 لطيف وماؤها عذب فيها عمارات شريفة ومدارس وفنادقها  
 لاهلها يد في عمل الآلات الخشبية والظروف الخشبية من الطبايق  
 والقطاع المنقوشة حمل منها الى سائر البلاد هرقل مدينة  
 عظيمة الروم كرسى ملك القياصرة بناها هرقل احد ملوك الروم غزاها  
 الرئيد سرياء واحد وسعين واقام عليها حتى استخلصها وسجي  
 اهلها وخرها هرارشب مدينة كبيرة وقلع حصينة بارض خوارزم  
 محيط بها الحاد وحولها جزر ليس لها الا طريق واحد تنب اليها رحمة  
 بنت ابراهيم الهزار سبيته المشهور عنها انها ماتت وما تشاوت طعنا



المثلين سنة شبل قريه من قري جون بادريجان باعين من شرب  
 في ما يسهل في المكان جميع ما في بطنه حتى لو تناول شي من الخبز  
 وشربه عليه من ذلك الما حزم في المكان ناب حتى موضع بين فلاح  
 وادرن روم به عين يور منها الما سمع صوته من بعيد فاذ نام  
 شيء من الطيور مات لموت في المكان فيرى حولها من الحوش والطيور  
 الموت شي كثير وقد عظم ما من مبلغ الغريب من الدنو منها يونان موضع  
 بارض الروم به مدن وقري كثيره وكان منش الحكا اليونانيين  
 وان فقدوا ستوى عليه الما وان من حفظ شي بتلك الارض لانبه  
 البته والتجار اذا ركبو البحر وصلوا الى هذا المكان تذكره واما غاب  
 عنهم ينسب اليها سقراط استاد افلاطون كان حكيما زاهدا في  
 الدنيا وبعثها راغب في الاخرة وسعادتها وينسب اليها افلاطون  
 استاد ارسطاطاليس كان حكيما زاهدا في الدنيا يقول بالتناسخ  
 وينسب اليها ارسطاطاليس ويقال له المعلم الاول لانه نفع علم الحكمه  
 واسقط ضيعتها وقرطابا كتب المدعي وطريق التوجيه كان قبله  
 باخذون الحكمه تقليدا ووضع علم المنطق وقال استاده وابطل  
 التماسخ وديونش كان حكيما تاركا للدينه مفارقا لسرواتها  
 ولااتها محثا للعزله لانه من باجماله فيه لاطد ويطلي من صاحب  
 علم الجسطي الذي عرف حركات الافلاك وسير الكواكب بالبراهين  
 الهندسيه واثبت السموات والارض من الماء ووضع الاسطرلاب

والتفوق وبطلان ما صاحب الامكان التجويزية يزعم انه حصل له  
 بالتحيز بعد اذ كان وقوع الحوادث محركات الا فلذلك لا ينبغي صاحب  
 علم الفلسفات فانها ما حرفة عن ابرام سماوية واجرام ارضية اذ  
 مخصوصة وفيلسوف من صاحب علم الموسيقى زعموا انه وضع علم  
 الاوزان الملائك على اصوات حركات الفلكين فكانه وصفا هو  
 تمه استخرج اصول الفلكات واقليمون صاحب الفراسه وهي  
 الاستدلال بالامور الظاهرة على الامور الخفية وانها كثيرة تظهر  
 للانسان على قدر ذكائه واوليدين واضع الاشكال الهندسية  
 واليه اهلين اليقينية والمقالات البحثية والاشكال المرفوعة  
 بعضها على بعض واوليدين واضع علم اعداد المرفوعة على بعضها  
 وهو ان يخرج شكلا جميع اضلاع متساوية طولها وعضا واقطاره  
 كذلك وتكون جميع سطوره متساوية العدد زعموا ان لهذه الاشكال  
 خواص اذ اخرجت في اوقات معينة وابتدأ صاحب الاقوال الكلامية  
 في قوانين الطب لان تجربته دلت على ذلك وكان خبيرا بكلياته  
 ودرجاته وخالق من صاحب علم الطب والمعالجات العجيبة التي اية  
 في نوعه بطلا، ثمه الاقليم السادس اوله حيث يكون الخلل في  
 النهار عند الاستواء اقدم وسنة اعشار وثمانين عشر قدم فقط  
 اخره على اوله بعدد واحد فقط يبتدى من مسكن مركز المشرق فاقى  
 وقتن وخرصين وكيان والتفرغ وارضى التركان والحز والان

الاقليم السادس



من سور حتى تستطيقه ورومية الكبرى وبلاد المان وافرغ  
 الى بلاد سحر حتى يفتي الي ع المغرب وطول نهاره في اول الايام  
 خمس عشرة ساعة ونصف وافرغ خمس عشرة ساعة ونصف وارج  
 واورى وسط من الشرق الى المغرب سبعمائة ميل ومائة وخمسة  
 وسبعون ميلا وثلاث وستون دقيقة وعرض مائة ميل وخمس مائة  
 وستة وستون دقيقة وتذكر ما فيه من البلاد مرتباً بذكره مدينة  
 باورن التي هي في عظيم منبج البحارة لا يسكنها الا الرهبان ولا تملكها  
 امرأة او حتى شهيدها نكاح واسمها تاج اللب كان اسقفاً الي  
 هذا الموضع ومن هذه المدينة وهي كنيسة عظيم معتبر عند النصارى  
 وهي كنيسة البلاد فخا وهذه واكثر اوابها من الذهب والفضة  
 ما صنف من فضة على صورة شهيدها وجهه الى المغرب وصنم من ذهب  
 وزنه ثمانية وثلث ملحق ظهر بلوح واسم قد كلل بالين اقيتاً في الزمر  
 وهو صورة المسيح بالي وارسل مدينتان باورن الاخرى سميت  
 باسم باينها وهما اسم الملك وزوجته المدينة الثاني مدينة شرافه  
 في وسطها سارية من دعام عليها صورة بالي كانه يسطر الى البحر الى اقبال  
 ما اكبر من اقر قريه وعلى ميل من مدينة باورن وفي وسطها  
 سارية ايضاً دعام عليها صورة الرب عليه السلام من دعام تذكره لها  
 افرجته ملكته واسمها في النصارى ديس وهي على مائة وخمسين  
 مدينة فاعداً صورة وطولها ستون ميلاً واربعة وعشرين ميلاً

ودية الخوف فبقيت الكثر من معدوم الشجر اهلها الا فرج ورم مناري  
 اهلهم في البر والبحر ولهم صيد وشدة في حروبهم ليسون الفوار اهل  
 والقتل منهم اهل من البر والبحر صيدهم على القنارات والضاغات  
 الطرح من بيتهم في عظيم واسرارهم منها سجن لا يسلم منها  
 في المذبح والظلمة منها شتم من المراثي وزرعها ولسوا منها ويسلم  
 حطب بطولها طاجاتهم وانما عندهم طين يقيم مقام الحطب لانهم  
 جزيرة في شلال الاقليم السادس ليس لهم من الاقلعة الا هذه الجزيرة  
 في حوض البحر ودمورقا الهند سبل اهلها على ريم البحر ودمهم ليسون  
 برافق قديم كل واحد على ما يده يمار ولسا اشترافهم فيلبسون برافق  
 مكلدا قلبي برافق مكلدا مدنيته فاجتاز في بحر كثيرة المياه والافجار  
 والنفار والحبوب اهلها مناصري با بنيان مني على سواك عظيم وفي  
 سواحل هذه الدارين يوجد العنبر الكبير على انهم اذا اصابهم حبل الشيا  
 طمغ عليهم ركوب البحر مشوا اليه يجره يجرهم كاي نوع من البحر يسي  
 حامة فاذا اصابهم البحر فشدوا هذه الشبكة فوجدوا بين طياتها  
 وحشها ثيابا بين فانت متراجمي يلبسها البراءة فيل منقوش عليها  
 البحر المحيط عليه صم وذلك يخرق الس حركن الشرق لسكون البحر المحيط  
**نوكا** من: ولايج واسمها بلوز مشرفة على نهر اصيل اهلها سلطان  
 لهم لثة مخالفة لجميع اللغات ابيتهم من الكتب يرون في الك دمان  
 السيف منقوشون في الحرفاها با نوع من الثياب غار الحسن



كثيرة البرجر والاول جلوسها الغزا الرباطي والليل عندهم قسري في  
 الصيف يكون مقدار ساعه بلاد نجرا قوم من الترك في الاقليم  
 السادس في شماله قرب العقاب لمحو الالحيا وسبله لمحو له كثرة  
 وقوة ومنه لا يردون الزواج الي احد احدا ويغير بعضهم على من  
 لا سباع وبغيتهم من شايهم عراي من الناس لا يستقيمون في تلك  
 كاليام ما لوكم الدخن بلادهم مسيرة اثني عشر يوما بلادهم قوم  
 من الترك بلادهم مسيرة ثلث سجدون ملكهم ويذرون الامارة  
 الي الخطاطح ويعظمون البقرة ولا يملكونها وهي كثيرة الغنم والتمين  
 والنفود والاسود ما صنف من الشجر لا تأكله الا رولهم احصاهم  
 من ذلك الشجر يزعم النصارى انه من الخنزير الذي طهر عليه على السهم  
 بلاد نرا قوم من الترك لهم اسلحة منبرطاه وبلادهم مسيرة ثلث  
 ولهم ملك عظيم الذي يذكر انه علوي من ولد يحيى بن زيد عنده مصحف  
 موهبة علي عليه ايات في مراثية زيد وهم يعبدون ذلك للصيف  
 وعندهم ان زيد ملك العرب وان علي ازال العرب فصنعتم السلام  
 فخرهم الدخن وحكم الضان الذكروا لباسهم البسود لا يلبسون غيرها  
 بلاد نات وهم جبل عظيم من الترك سكان شرق الاقليم  
 السادس اعلى شئ بالسباع في قسوة العقب وقضاطة الحاق  
 وصلابة البدن وغلبة الطبع وجبههم المصنوعات وسكنهم القبايل  
 الحيوان واما الديانات فليسوا من اهل علي شي وليس عندهم حل ولا حرمة

ما يكون على شيء جوده ويسجدون للنفس لم ينفذ مخالفه لساير النيات  
 ولا تترك وتعلم بكنهه بدمية بين الحلقام بلاد المتوحش وهم قوم  
 من الترك مسيرة عشر من يومها ليس لهم بيت عماره يحيطون  
 الخيل وحسنون الغنم عليها وبالكون للمرك وبه المذكر ولهم  
 عبيد عند المهور فمن قس قس ما جرد الدم وهو جرد اذا علق على ان  
 يسيل من الدم يتطعم دم بلاد حكان قوم من الترك مسيرة  
 بلادهم اربعون يوما وفيهم نساء وكبرهم صاحب الوجوه يتزوج لاول  
 منهم بنيه واحته وسائر عماره ليسوا بحجوساء لكن هذا منهم  
 يجهلون ماتت نفس ولا يرون الشر وتبايل الترك يطعون  
 فيهم للبينهم باجر الفار وهم ولا يحك لهم من طائفة النظام  
بلاد الحكيان قوم من الترك مسيرة عشرون يوما لهم  
 عماره واداء عماره ساير الترك يتزوجون تزوجا صحيحا  
 لهم شيخ ذو عقل لما يتحاكون اليه باسكن ترك الراحم حراما لهم  
 في ايامهم ويحاجل فيه حيات من نظم الراحمات الا ان في ذلك  
 الجبل لا يخرج منه البتة بلاد كرس قوم قوم من الترك مسيرة  
 خمسة وعشرين يوما وهم اهل البني والعلم بينهم على بعض والرا  
 عندهم طاهر وهم اصحاب القارت وراحم صاحب في زوجته واحته  
 وامن نساءهم ذوات الحيا والفساد وبالحكم كلبان الغيرة فخرهم  
 من الذين لا ياكلون اللحم الا نفس في اللحم لهم بيت عماره والبين





عبادة ولهم تجارات إلى الهند والصين بالحجاز بين نبع من التلج  
 بلاد الروم أن عظيم من الترك ومن بلاد الصقلية  
 في جزره عظيم بالحيرة من جصهم قنهم عنهم عدوم تجاراتهم  
 على نواتيل وملاحة زفاف من التجارات لكلمهم سحر عظيم  
 موصى بكلمهم بجلهم عليه اربعون طلبة فرائد ولهم شرب  
 ولهم قاصدة ابدانهم على سبعين كانا الخلد وهم اقد رطلين ابدان  
 بلاد الروم البيا طنة امة عظيمة سكان غرقى الاقليم الحاشي  
 من نسل عيسى بن اسحاق بن ابراهيم عليه السلام بلادهم واسود ملكهم  
 عظيم منا الروم والقسطنطينية وهي كثيرة المرات وافر الروم  
 كانوا على بن الفلاس الكمان فليد من الصغار من عادتهم اخصا  
 اولادهم ليكونوا من سدة بيوت عبادانهم وانما تفرج احدهم  
 واراد الزفاف يحمل المرأة إلى القصر حتى يكون القصر مفضفا ويكون  
 الروم هم القاصدة كانوا من اوفر الملوك علماء وعلماء وعلماء  
 ورايا واكثرهم عددا من عاداتهم الا بافوا عدوم معاضة البيت  
 بلاد كيمشاز قزم من الترك سيرة قزم وتبين يوما بيوتهم من حلو  
 الحيرة انما كوكبهم اليافدا والخصي علم الكركان من الضن والهند  
 ولا ياكلون الا نابت باصنف عنب نصف الحبة ابيض ونصفها  
 اسود وبها حجارة يسقط بها حتى شاوا وعندهم معدن الذهب في  
 سهل من الامم بلادهم ٥ بلدة من بلاد الروم الترك اهل



اهلها سلون ونهارى وهور وجرس وعبدة الاوثان واهلهم  
 اعيان كثيرة لذلك وسيرة ملكهم مرامرجون يوما ولهم ملك  
 عظيم ذو سنانة ورجل بسى لهم كاجارة تنبع من الطال  
 ودرهم بيل جيد وادوية مدينة رياسته ملاك الروم وعلمهم  
 وحى في شمال على في الشطوطية وينما سيرة طين بوعا وحي  
 بلر الاطنج بجل ملكهم المان ووحى من عجبا لربا اعظم عانها  
 وكثرة ظلق استلوا اذ بكون ميلا في كل ميل باب وثلث جوان  
 المدينتى البحر والراج في البحر سوران من دعام وبين السورين فنت  
 وعلل السورين على طرفها وارتنا عاتان وكستون ذراعا واما  
 بين السورين يدور راحة وحوو عتبه ودر على سو قتم ويدخلها وعلى  
 النهر نقطة بدون الخامس كل فضاءها ستور بكون ذراعا وعود  
 النهر ثلثة وتسون ذراعا في عرض ثلثة واربعين ذراعا وسوق  
 محترق من شوقها الى طرفها باساطين الخامس وسقف ايضا الخامس  
 وفضة سوق اخرى في الجميع لاستور التجار وذكر ان بين عدد من السورين  
 سوق اخرى على اربعة الناس كل عود منها الثلثون ذراعا وبعدها  
 العمدة فبصر من فاس في طول السوق من اول الى اخره فبلسان  
 من البحر فخر في السورين في هذه السيرة واما ثمانية  
 على اسمها بقطوس ومارتوس وحماد فنان بها وطول هذه كائنه  
 الود ذراع وثمانية ذراع في سكر ما بين ذراع واما سيرة اخرى فبنت

سكر مان

امان

٦٨

علي اسم اصطفى فيلوس راس النهر طولاً ستماية ذراع في عرض ثمانية  
 ذراع في سكت مائة وخمسون ذراعاً وسقوف هذه الكنيسة ومبانيها  
 وارصها وبيوتها وكرواحها كلها نحو واحد وثلاثون الف ذراعاً واربعمائة  
 والتمتد موصول سورها بطول الف عشرين الف عريان ومنها اثنتان عشر  
 الف ذراعاً في كل ذراعاً منها ثمان اهدا للشرب واللاضر  
 المحترق منها اثني عشر الف سوق في كل سوق ثمانان وكلها  
 معزولة غير بالرخام الابيض منصوصه على اهدى النجار مطبق بدون  
 النحاس وفيها ستماية وستون الف حمام وبها جامع لمن يلبس صنوف  
 العلوم من الطب والجندم والحكمة وبها كنيسة صهيون سبست  
 بصريون ابنت المقدس طولاً فرسخ في فرسخ في سكت مائة ذراع  
 وفيها الف دمايتي اصطولة من الذهب الملمع وشها من النحاس المذهب  
 طولاً طراً صولاً حنون ذراعاً لكل رجل معروف من الاساقفة  
 والمذبح الذي يقدر على القربان من زبرجد احض طولاً عشرين ذراعاً  
 في عرض عشرة اذرع حكمة عشرين ثماناً من ذهب طول كل ثمار  
 ثلثة اذرع اعينها يواقيت حروفها الف مائتا باب سكر من النحاس  
 والفضة المطرغ وارمون بابا من الذهب اما الابواب من الذهب والفضة  
 فكلية وفيها باب الف وثلثون الف سلسلي من ذهب معلق من السقف  
 ليكسر معلق منها القناديل يحرق القناديل التي تسبح يوم الاحد  
 وثمان الاساقفة والشمامسة وغيرهم من حرق عليه الرزق من الكنيسة خمسون



والى وفتح عشرة آلاف جزء وعشرة الاف خزان من ذهب عشرة  
 الاف كاس وعشرة الاف مسرج من ذهب المنابر التي تبارح  
 المزيج سميت به منارة كلها من ذهب وفضة من العسلات التي  
 القوم الثمانية ثلثون الف صليب من الصاحنه الذهبه واسفله  
 عشرة الف صحنه وقد مثل في هذه الكنيسه رة كل من من له  
 اسم الى عيسى وصورة حرم وفيها مجلس الملك حول راية عمود على عمود  
 حشم من كل صم جهم من عليه اسم احد من الامم وعمرها انا طلعات اذا اولت  
 تكبره النار تحرك الصنم فيكون له ملك تلك الامم يريد هم فيها فدون  
 حوزهم وبها طلسمه ليدون عيين يدي الكنيسه حتى يكون جسمه ابار  
 في مثلها في وسطه عمود من غاس ارتفاعه خمسون ذراعاً وهو كله  
 طلسمه واهله وطوقه مثل طائر تال له السعداني من ذهب على صورة  
 تنفس في متقاربة صفه زنتونه وفي كل واحد من رجليه مثل ذلك  
 فان كان اول الزنتون لم يمت طاب في تلك الامم انما ان دني  
 متاره زنتونه دني رجليه زنتونان يليقها على ذلك الطلسم عليه  
 انما وحش من قبل الملك فاذا استل الصحن من الزنتون وذهب اوله  
 اجمع اللعن يجره من الملك فيعطى انسا ودم منه ومن يحركه اعظم  
 حرمه ويجعل ابار لقا ويدل الكلب ذره كره ان مناه صباغ  
 الدروع قريبات فوق بابها ابار على تل عال من جبل البهر من  
 حواله ذره اربع اوسب بين واقام اهلها طر الرعد ودر الزم

فخر الميوس ليس لهم منعه سوى على الذرورع والجواسق وحمق  
 انما يكون الغريب لا سيما من حيث شدة من التاميم او الخط لا يقبلون  
 الا ان لا مد لخصاذا يوضعهم ليس لهم ملكة لا من عبادا فامات احدكم  
 يتبعون اعمته وافرقت ما عينا من اللحم فيجسرون العظام  
 في ليس وكنيتهم فليسهم اسهت عباد العظام ما هم ابره ونازح  
 ولادة ووقت موت وبعثها في الميت ثم ينفذون اللحم  
 فيطعمون الغربان ان كانت رجلا وان كانت امرأة فللمعدة  
 سند يا جرح وما جرح قبل انما ابتا يا قث بن نوح عليه السلام  
 وولدت خلقا كثيرا فاقبلت لاي علم عدوهم فغداه تعالى وان  
 قالوا الذين سارا الى حية يا جرح وما جرح فاجتمع الرخلى كثير فقاوا  
 يا ايها الملكة المظفر ان فاف هذا الخيل خلق لا يعلم عدوهم الا الله تعالى  
 يحذرون علينا بالذم ما ياكلون ثمارا وذر عن قالوا وما منعتهم  
 قالوا قصار صلح عارض الوحي قالوا لكم هم منصف قالوا انكم كثيرة  
 لا يحسبهم الله تعالى ثم قالوا لعل يحمل كلك فوطا على ان يحمل  
 بيننا وبينهم سلاما فجمع من عنتنا ما لا تقدره من حاجز  
 يتناصرون ويهدم ليدفع عنا اذا هم فقال الملكة لا طاعة لي  
 ما لكم فان الله تعالى قد اعطاني من الملكة ما لا طاعة لي بها انكم  
 لكن ساعدوني بالارادة والبر قالوا فاعينوني بعتوة اجعل بكم وبنهم  
 وبنهم ما فاما جرح فاذ بهوا فخذ من لينا غطا ما واذ بالحي



وجبله ملائكة الذهب وبنابه الفخ الذي كانوا يطلون منه فراه  
 مع تلك الحصن فصار مغيرا بالصفوف وان هذا القرنين المانع السرمه  
 رجوع عنهم فتوسط ارضهم ثم انصرف اليها بين الصدفين فقام  
 ما بينهما وجعل قطع ارض الترك فوجد ما بينهما نحو ماية فرسخ فحفره  
 اسبابا بلغ به الماء وجعل عرصة حزين ذراعها واربعها عدا ما بين  
 ذراع وجعل حشوه العفور وطبقت الحاس فصب عليه دمار  
 عرقا من جبل تحت الارض ثم علاه وشرفه بجزر الحديد والحاس  
 المذاب وجعل خلاه عرقا من حاس فصار مكانه بروج مخبر من صفوة  
 النحاس وسواد الحديد يستقي من بلدة من بلاد الخز عظيم اهل  
 ذات انهار واهلها اربعون قبيلة وفيها من القربا والتجار مالا يحصى  
 غدهم الا الله تعالى والبرد عندهم شديد اجدا اكثر اهلها مسلمون  
 مستوفون اغنيهم كلها من خشب المنور بما نهر عظيم الكبر من جبل  
 فيها انواع السكن نوع منها يكون حبل اهل يخرج من بطنها دهن كثير يكون  
 السراج اشهدوا اللحم عندهم رخيص جدا ونهرهم يجر في الشاقي ثوبون  
 عليهم وعندهم الف وبنيت واربعون خطوة والآن فقد استولى  
 الماعليها ولم يبق من ارضها ولا المدينة هناك سواي كركه فهي سرور ملك  
 تلك ان حية شلشوت : مدينة عظيم جدا على طرف البحر المحيط في  
 دافها عيون ما عذبها اهلها عبدة البشوك لا قيليل نفرك ولهم  
 ما كسبه اكثر ما كره لهم السرك والطلاق عندهم ان انت خلق المرأة نفسها

مقاييس

طول

دقة

متى ثلث شتاء سن ثلجيرة من بلاد كثران علي طرف جبل شحق لا  
 طريق عليها الا من اعلي الجبل وان زرعها يتوكا علي عصاة ليندا  
 يستقره شوة الترح والبرد عندهم في غاية الشدة واهلها اهل  
 صلاح وديانة فمستقيم عمل الاسلحة ظاهر في مدينة كبيرة اهل  
 قصبته بلد لكثران علي ست مراحل من حيزه شديدة البرد جدا  
 ماؤها من نهر يقال لا ثور يكون جامدا في الشتاء والصيف فترتم  
 من جهتيه نهرين اسميت شبة الشجر في الصورة وطبيع طبع الحظ  
 وهم علي مذهب الامام ابي في دما مدبر بناها الوزير نظام الملك  
 فكلواهم نقلوا مختصر الخزن الي اللغة التركية وكنه ذلك تحت باب في  
 ويشنون بها فاران ولاية في تخوم التتر بتر بلساغون  
 وهي ارض سحر ذات عياظ مقدارها في الطول والعرض اقل  
 من يوم الا ان لها منفعة وباسا ينسب اليها ابو نصر محمد بن احمد  
 طرخان صاحب الحمايف وهو اول حكيم نشأ في الاسلام وكان  
 سبها عالما بانواع الحكمه وبالاكبر وكان ساحرا للمصاحب  
 اسماعيل بن عباد وزير محمد الدولة بن بويه كان الصاحب  
 شديدا للطلب له وكان حاذقا بعلم الواسع واختر في بعض  
 الجبال سن من الملاهي وضرب به حتى صيحت النجوم كلهم ثم ضرب  
 ضربا اخر حتى ابكى النجوم كلهم ثم ضرب ضربا اخر حتى نام النجوم كلهم  
 ثم قام عنهم وفارقهم وابانصر كان في فعل عشي في بلاد ارام



فخرج عليهم المصروع وكان حاذقا بالهي فقاتل حتى قتل من الثمانية عشر  
 واربعين وكتب اليها الاديب الفاضل اسمعيل بن حماد البحراني  
 صاحب كتاب الصحاح وكذلك قال اسحق بن ابراهيم صاحب بولن الاديب  
 من اجل انها كانت من اقدم بلاد الترك وصار الجدي في العربية قسطنطين  
 داركلماروم بينها وبين القسطنطينية بها قسطنطين بن ثيودور  
 صاحب رومية وكان في زمن سابور ذو الاكتاف وجرى بينهما عداوات  
 استخرج الحكام وضعها لم بين مثلها لان كسيلة الملك وقبتها ذهب قبلها  
 ولا يعرفها بها قعر الملك محيط به سوزد ورة فرسخ له الثمانية باب من حرم  
 فيه كسيلة الملك قبتها من ذهب لها عشرة ابواب واربع من فضة  
 والموضع الذي يقف فيه الملك اربعة اذرع في مثلها مراع بالدر والباق  
 والموضع الذي يقف فيه النفس ستة اشبار في مثلها من عود قاري  
 وحيطان الكهنة بالذهب والفضة وبين يديه اثني عشر عمودا كل عمود  
 اربعة اذرع وعلى رأس كل عمود تمثال اما صورة آدمي او ملك او فرس  
 او اسد او طاووس او حمل وبالعزب يخرج فاذا ارسل فيه الماء امتلأ  
 يصعد الى تلك التماثيل الذي على رؤس الاساطين فاذا كان يوم الاثنين  
 وفي الصبح يخرج من غسل وحوض حنبر وحوض حمر وحوض خل وحوض  
 ماورد وحوض ماء صاف عطيبه بالمسك والورق فلما عدا الماء ينضح  
 الصبح يخرج حيث لا يراه احد فيخرج الماء الزاير الى ابواب من افواه مكان  
 الصور فينتاول الملك واصحابه وجميع من خرج الى العيد ويترك الكسيلة عمودا

الخفية ذراع وعرضه عشوة اذرع وفوق العمود قبر قسطنطين وهي  
 صورة الملك الذي بنا كنيسة وفوق ذلك العمود قبر من صفه وعلى انفس  
 صنم على صورة قسطنطين وعلى راسه تاج مزج بالجوهر وقوارم  
 الفرس يحكم بالرحام على الصخرة عدا يده اليمنى فانها ساسية في اليا  
 ويد الصنم اليمنى في الجوه كما يدعو الناس الى القسطنطينية وفيه البركة  
 كره وهذا العمود يظهر في البحر مسيرة يوم للركب ومن عجائب الدنيا خاربه  
 القسطنطينية وهي صورة بالرحمن المدبر في الميدان اذ لعبت الريح اعالمتها  
 عينا وشمالا وشرقا وغربا من اصل كرسياها وبها فجان الساعات كالمعتر  
 ساعه من الليل او النهار انفتح باب وخرج منه شخص ولم يزرقا يا حتى تتم  
 المساع فاذا دعت دخل ذلك الشخص ورد الباب وانفتح باب اخر وخرج منه  
 شخص اخر على هذا المثال انه من على بليناس الحكيم وعلى باب قصر الملك فلم  
 وهو ثلثة ثم ائيل من صفه على صورة الخيل عليها بليناس للديوان لبيلا  
 تشتب ولا تضل على باب الملك يا قبر اي ايوب الانصارى صاحب النبي صل  
 الله عليه وسلم للفر ايزيك بيد من موييه بلاد الروم اخر مع ابا ايوب الانصارى  
 وكان شيخا اخره البركة فتوفي عند قسطنطينية فلم يزد ثبته هناك  
 وتخلد مشهده قبر ارض قبر من بلاد الصين ذكر ان بعض الملوك  
 اراد غزو الصين فأت في طريقه فتخلف عنده احمية واقاموا هذه الارض  
 وهي كبر المياه والاشجار مسيرة شهر يتكلمون بالوحدة اعظم ما يعرفون  
 بزعماء يكتبون باسمل الحبيب وجيدون الاصنام والهم ملل واحكام وعظم النوا



ما يلقى عندهم مدينة النسا: مدينة كبيرة واسوارها قوية في عمر  
 الفيزاحلها نسا لا حكم للمجال عليهم يركبن الجوز وباشن الجوز  
 بانفسهم واهلها يمشون عليها للقاولين مملكتن مختلف كل مملكتن  
 في الليل الى سيدة ويكون معها طور السليمة ويقوم بالسحر ويخرج مسترا  
 فاذا وضعت احداهن ذكر قتلته في الكال دون الاثنى عشر  
 مدينة عظيمة جدا بعضا مسكون وبعضا مزروع وهي بارض الافرنج على  
 نهج سمي نهرا من القفا قبر التي توجد في احدى الشرق من الغنفل  
 والرخيل والفرغل والسند والحولجان وهي كثيرة الخط والسحر  
 والسلت والكروم والقواكه في دارهم من ضرب سمرقند ضربا نفوس الله  
 النسا ماني ينشئت سنة: وهي المدينة التي اجتمع بها ابا الله المسيح  
 وكانوا ثلثمائة وثمانية عشر ابا يزعمون ان المسيح كان معهم في هذا الحج  
 وهو اول الحج لهذه المدينة اظهروا الامانية التي هي اصل دينهم وهي  
 بيعتها صورة هولاء صورة السبع عليه السلام على كرايسهم وفي طريق هذه  
 المدينة تل على راسه قبر ابي محمد اسباط رحمة الله الاقليم السابع  
 اورد من يكون في ظل نصف النهار في الاستوا سبع اقدام ونصف وعشر  
 وسدس عشر قدم واخره حيث يكون الظل نصف النهار في الاستوا سبعين  
 اقدام ونصف وعشر قدم وبسبب قساره وانما هو من الشرق غربا  
 وجبال يابون بها فرق من الترك كما استوف حشيش على جبال با شرفه  
 وحدود النجا كبره وهدى سوار وسوار وهدى من البحر المحيط وتل من وراء

نقيا

الاقليم السابع

هذا الاقليم من الامم مثل ويسود ركن وبوره واطالهم والطرار  
 حواء في الاقليم خمس عشرة ساعة وربع وطول من المشرق الى المغرب  
 ستة الاف ميل وسبعماية وثمانون ميلا واربعة وخمسون دقيقة وثلث  
 حايه وخمس وثمانون ميلا وعشر دقايق وثلثه وهذا الطر العار الساس  
 وراوه وانه قوم لا يعجزهم وهم بالحق الله ولذكرك شبا ما في شمس  
 يا شمس في جبل عظيم من التركيز بين قسطنطينيه وبلخ واهل شرق  
 الانا اكره وانهم اقد ما على القتل ويعزلون للمصيف رب  
 ولشرب رب والمطر رب والريح رب والارض رب والسموات رب  
 والحجوة رب ومنهم من يعبد الكرك بوجه الله عظيم وانما ربهم انصار  
 وفيهم جمع من المسلمين على مذهبه الامام ابن حنيفه النعمان (رضي الله عنه)  
 يودون الحجة الى انصار كما يودون انصار هذا اهل المسلمين  
 ولهم ملك في عسكر عظيم اهلها في خرقاها ليس لهم حضون  
 بركان: بلاد غايه في جهة الشمال بين قسطنطينيه وبلاد ارجس  
 والايدي عشرة والايدي بتمكس اهلها على الملك المجوسية والجليلة  
 شيرون الصقالية وهم مثل الاقارب في اشر امورهم ولهم جزق القسطنطين  
 وعمل ما بين البحر بلغار: مدينة على ساحل بحر ما نسطسنية على  
 جنب القسطنطينية واهلها من جنس البلوط وحواليها من اهل التركيز ما لا يحصى  
 ولا يحصى من اهل قسطنطينية ميرة بنين وبين ملكهم قنار  
 وحواليها من اهل بلغار يبلغ عشرة ساعات وليهم بيت اربع ساعات وازا



الزمان فبالعكس والبرء عندهم شديد بكار القبح يتقطع عن ارضهم صفا  
 واما سنان قاتلوا ان القوم الذين اموا بهور عليه السلام وحرور البر  
 بلاد الفار واعترافها وجبار من بخار عظامهم عن السن الواحد  
 مشران وطول ارجلها ورجلها كالقرد ووجدت امار من امان  
 مثلا يابا الطير بين كالعاج يانوع من الطير ومنتار طور يكون  
 من اماره الا على ما يلا الى البين سنة الفار والى الب رشتا امار مثل  
 لام الزن يطبق عند الاكل طناف من حصة الكل والمناذ فعا جيا  
 سوسيط حصن بارض الصقاله في عين ملح ولا طلع تلك التاجرة فاذا  
 كان احسا جوا الى الملح افذوا من هذا الما ولفوا الضة القدور الحجرية  
 واوقروا تحتها اما عظيم فنجرت في شعك لم يترك حتى تنر فيصير ملح  
 جامدا ابيض وهذا الطبق يعمل الملح الابيض في جميع ارض الصقاله  
 وذكر ان في بعض جبال عين ماسمي عين العسل يذف ما بها في المافي  
 الا انما كالعسل وعند مقطع فيه غصن صقلاب في غزاة الفهم  
 ال كس والى ج وحي ارض من احي لارض الخنز في اعالي جبال الموتوم وهم  
 قوم صديا الشعور حملا لوان ووصولة شديدة بنو سبطي بن اسلوجيم  
 ابن يونان بن يافث وهم فرق مختلف بينهم وور الكروا واهل ملكه لا ينفار لغيره  
 فثم على بن السمرانية البعقوبية ومنهم على بن النسطورية ومنهم من لا  
 دين له ومنهم عبدة النيران ولهم بيت على جبل من الجبال العالي وهو عجيب  
 في كيفية بنيته ورتيب اعماره واخلاق الوانها وما اودع فيه من

الزمان

الخواص وما يجي من مطالع الشمس في الكرك التي اتخذت فيها ما تراه من اسود  
 مثل تاج الظلمات الا انه عذب وليس فيه شيء من الاسكان وبه الحيات الكبار  
 السود وليس فيها اذية وبه حيوان العيس يصار ويحلك الاسبغين بلغار  
 مشقة: مدينة واسود في بلاد العقاب على طرف البحر بل اجام لا يمكن  
 مرور العاكر فيها وهي كثيرة الطعام والعسل واللبم والسكن وبها العباد  
 رجال لان الخيل لا تنفي عنها والترويع فيها براى ملكهم لا باختيارهم وهو  
 متكفل بجمع ثوباتهم مثل الرمال المسفق على رعية غير تهم على ايام  
 شديدة بخلاف سائر التراكز وزنت موضع على طرف البحر السامي ذلك  
 ان البحر المحيط من جانب الشمال يخرج منه خليج الى بحر الجنوب في موضع الكرك  
 طرفه لك الخليج يقال له كرك وركن وهي اقصى موضع في الشمال البر وجه  
 شديدا جدا والهوا غليظ والبلج دائم لا يصلح النبات ولا حيوان قلب  
 يصلح اياها لسدة البرد والظلمة والثلج وليسوا بلاد وراة بلغار  
 بينهما مسيرة ثلثة اشهر وان السيل كيطور عندهم حتى لا يرون ثياب من  
 الظلم ثم يطور السيل حتى لا يرون ثياب من الضوء واهل بلغار تكون  
 بعض بعضهم اليها للتجارة وكل واحد جعل ثبابة الزاوية ويعلم عليه ثم  
 يتردد ويرجع اية فيجد الى جانبها متاعا يصلح لبلاية فان رضى بما قد  
 العوض وذكر متاعه وان لم يرضى اخر متاعه وتركه العوض ولا  
 يترك البايغ الشتر ولا الشتر البايغ كل نحو في بلاد الجنوب من  
 السودان واهل ولسوا لا يرون بلاد بلغار لانهم اذا دخلوها تغير



... من البر والعدل ... صيفا فتهلك حيواناتهم ويفسد  
 ... من ديارهم ... يا جوج وما جوج فيلكن  
 ... من الترك من ولد مايت بن نوع عليه سلام مسكنه شرق  
 ... السبع وان ذوالقرنين لما وصل الى ارض يا جوج وما جوج  
 ... اليه خلق كثير واستغاثوا منه وقالوا ان ولد هذا الجبل اصم  
 ... يحون بلادنا ما يكون ذرونا حتى العبد يفرون  
 ... اس الدواب اس الدواب السباع وما يكون حزننا في الارض كلها ولا ننوا  
 ... مثلنا يهيم فلا يموت واحد منهم حتى يولد له ولد له قال  
 ... منكم منصف هو لاد قالوا ام لا يحصيه الا الله تعالى واما القرنيون  
 ... من قبايل يا جوج وما جوج وقاويل وقارس ومنك وكاري  
 ... كل قبيل من هؤلاء مثل جميع اهل الارض واما من كان بعيدا منا فلا  
 ... نفهم قال ذوالقرنين وما صفتهم قالوا قصار صلح عاين الوجوه  
 ... مقدار طولهم نصف قامة رجل مربع واهم انياب كالنياب السباع وخاب  
 ... مواضع الاظفار وعلي يدهم من الشعر مقدار ما يواريه وهم يتداعون  
 ... نواعي الحماة ويعودون عواء الكلاب ويتساقدون بعضهم كف قد  
 ... البراهم وهم اثنان وعشرون قبيلة وترك قبيلتهم قات خارج السد  
 ... لما رده ذوالقرنين فامر بتركهم خارج السد وجعل بينهم رد ما لا يقدرون  
 ... علي محاورته حتى يان ردهم عن ان يجرؤوا على ما يجاولونه وكادوك  
 ... ان يا جوج وما جوج حتى يجرؤوا على ما يجرؤون شعاع كمن

ورايه فيقول قاييم ارجعوا سوف تنقبه غدا فيرجعون فيجده  
الله تعالى ليلته تلك كان ثم كفرونه ويختون في الغد كذا كل يوم  
وليل الى ان ياتي وقت خروجهم فينقبونه ويخرجون الى الناس فينبون  
مياه الارض حتى يشفوها ويخصن الناس بحصونهم فيظهرون على  
الارض حدة ثم ان الله تعالى بعث عليهم دوايه خل اذ انهم ومنهم  
فيقتلهم اجمعين يورا بلاد بغرب الخلالات النهار عندهم في الصيف  
طويل جدا حتى ان الشمس لا تغيب عنهم مقدار اربعين يوما والظلمات  
قريبة منهم واهل يورا يدخلون تلك الظلمة بالبنوء فيجدون شجرة  
عظيمة مثل قمية كبيرة وعليها حيوان يقولون انه طير ليس له اسم  
زرع ولا فرع بل عندهم غياض كثيرة يأكلون منها ومن السك الطير  
اليهم في ارض لا يغير قراها البلى ابد قالوا ان اهل بلغار يحلون السوف  
الي يورا وهي سيوف لم يخذلها الله ولا حلى بل تصل كما تخرج من ان ر  
وسبق فذلك يصلح ان يحل اليها فيشتريه اهل يورا ويرمونه في البحر المظلم  
فاذا جعلوا ذلك اخرج الله تعالى اليهم من البحر سمكة مثل الجبل اعظم طرد  
سمكة افري اكبرها حتى تغرب من سحل فتصير في موضع لا يمكن الحرك فيه  
فتعرف اهل يورا فيرجعون اليها بالاكبر فيجتمعون عليها ويقطعون من  
حماؤها لم يكن في البحر من تلك السوف لم تخرج لهم سمكة فيموتوا لان  
قوتهم من هذه السمكة والله تعالى علم خلقه وهو العبد الحكيم وليس  
هذا اخر ما ذكرناه من كتاب تلخيص الآثار ولكن الله واحد العباد





# فهارس الكتاب





# فهرس الاعلام

35a	ابوبكر عبد الله الطاهري	386	ابراهيم بن ادهم العجلي
43a	ابوبكر محمد بن زكريا الرازي	64a	البقرط
136	ابوبكر محمد بن شعير	43a	ابن هريقة
	ابوبكر محمد بن علي بن اسماعيل	356	ابو احمد تاج الدين الاودي
586	القفال الناشي	43a	ابو اسحق ابراهيم بن احمد
50a	ابو تراب عسكر بن حسين القشبي	43a	الخواص
10a	ابو تمام جيب بن اوس الطائي	17a	ابو اسحق الاصطخري
45a	ابو جعفر محمد بن حميد الطبري	28a	ابو اسحق الفيروز ابادي
	ابو الجناح احمد بن محمد بن محمد	716	ابو ايوب الانصاري
576	الخيوقي	13a, 156	ابوبكر
29a	ابو حامد احمد الكرمانى	39a	ابوبكر احمد البيهقي
426	ابو حامد الرجبى	356	ابوبكر الحسين بن علي الزيداني
43a, 45a6	ابو حامد الغزالي	216	ابوبكر الخوارزمي
	ابو الحسن السري بن الفلاس		ابوبكر دلف بن جعفر
19a	السقطي	35a, 596	الشيبلي
24a	ابو الحسن السيرافي	47a	ابوبكر شابان
386	ابو الحسن علي الباخرزي	19a, 43a	ابوبكر بن الطيب الباقلافي
206	ابو الحسن القرمطي الجنابي		ابوبكر عبد الله بن احمد القفال
45a	ابو الحسن كيا الحرسي	486	المروزي



366	ابو عثمان بكر الزيني	266	ابو الحسين سمنون بن حمزة
34a	ابو الغز القلانسي	296, 366, 506	ابو حنيفة الغمان بن ثابت
	ابو العلاء احمد بن عبد الله	536, 72a	
32a	المعري	39a	ابو زكريا التبريزي
426	ابو علي احمد الرودباري	44a	ابو سعيد
	ابو علي الحسين بن عبد الله		ابو سعيد الحسن بن ابي الحسن
366, 37a	بن سينا	186	البصري
486	ابو علي الحسين بن محمد الرورودي	41a	ابو سعيد بن ابي الخير
50a	ابو علي الرودباري	206	ابو طاهر سليمان
786	ابو علي شقيق ابراهيم البلخي	246, 296, 446	ابو الطيب المتنبى
35a	ابو علي الفضيل بن عياض	7a	ابو حامد عرو بن شراجل الشعبي
436	ابو عمرو عبد الله بن المقفع		ابو العباس احمد بن محمد بن
36a	ابو الفتح محمد بن فضل الاسفرايني	246, 59a	السيج
366	ابو الفرج علي الاسفهانى	366	ابو العباس علي بن الرومي
336	ابو الفرج المعافا بن زكريا الهرواني		ابو عبد الرحمن حاتم بن يوسف
516	ابو الفضل بدیع الزمان	336, 416	الاصم
16a	ابو الفيض ذوالنون المصري	19a	ابو عبد الله احمد بن محمد بن جبل
	ابو القاسم ابراهيم بن محمد	246	ابو عبد الله بن اندريس الشافعي
50a	المضاربادى	27a, 286, 436, 59a, 70a	
19a, 6	ابو القاسم الجنيد بن محمد	23a	ابو عبد الله السابوري
566	ابو القاسم عبد الكريم القسيري		ابو عبد الله بن سفيان بن
43a	ابو القاسم علي بن الحسن بن عساكر	296, 30a	سعيد الثوري
	ابو القاسم عمر بن محمود جارا الله	246	ابو عبد الله محمد بن حفيف
59a, 6	الزنجشحي	96	ابو عبد الله وهب بن منبه
476	ابو القاسم محمد عبد الكريم الرازي	366	ابو عبيد عبد الواحد الجوزجاني

166, 276	الفيلفوس	30a	ابو محفوظ معروف بن فيروز الكرخي
16a6, 286, 38a	الاسكندر ذو القرنين	516, 716	ابو محمد البطل
486, 51a6, 826, 68a		266	ابو محمد سليمان بن مهدي الاعمش
136	اسماعيل	50a6	ابو محمد عبد الله بن محمد المقيش
706	اسماعيل ابن حماد البهري	326	ابو محمد القاسم على الخير
28a	الاشتر الثاني	57a	ابو محمد النظامي الكنجوي
16a	اشك بن سلوكوس الرومي	416	ابو المظفر الخواص
68a	اصطافانوس	406	ابو العالي عبد الملك بن محمد
586	افراسياب	336	ابو ناسر
38a	افضل الباميانى	376	ابو نصر الايراني
596	افضل الدين الحاقاني	37a	ابو نصر بن طوفان الفارابي
636	افلاطون	70a	ابو نصر محمد بن احمد طحان
46	أقليم	36a, 38a, 43a	ابو يزيد البسطامي
64a	اقليمون	336	آتسر (خوارزم شاه)
186	انس بن مالك	43a	احمد بن شريح
	انطاكية بنت الروم بن اليغن	46a	احمد بن طولون
376	بن سام بن نوح	286	ادريس
	احمد الدين محمد بن علي	66, 46a, 68a	آدم
41a	الانوارى	206, 376, 426	اردشير بن بابك
43a	اوشهنج	186, 276, 636	ارسطاطاليس
64a	اوقليدس	64a	ارشميدس
44a	اولجايتو محمد بن اغزن خان	70a	اسحق بن ابراهيم
22a	اياس بن معاوية	58a	اسحق بن اسماعيل
38a	ايرج بن افيدون	216, 236	الا سحقي
226	ايوب		الاسكندر بن دار ابن بنت



بابك الحمري	556	جالينوس	64a
باغ الب (تاج اللبة)	646	جاماسب المنجم	276
باورد بن جودند	35a	جرجيس النبي	48a
بجنت نصر	5a, 36a	جعفر بن يحيى البرمكي	18a
برصوما	576	جلال الدين خوارزمشاه	35a, 40a
البرقيدي	376	جلال الدين الخواري	416
برمك	386	جمال الدين بن يونس	49a
برمك بن خالد	386	جمال الموصلي	49a
بن جهم بن بختگان	276	الجنيد	426, 43a, 506
بسر بن اسطاح	30a	الحامد بن عبد الله بن سعد الطائي	10a
بشر المريسي	306	الحافظ ابو نعيم الاصفهاني	366
بطرس بن القسيان	376	حبیب العجبي	41a
بطليموس	636, 64a	الحجاج بن يوسف	116, 13a, 326, 34a
بلاش	236	الحسين بن احمد بن علي افضل	38a, 476
بلقيس	176	الحجة الاسلام العراقي	38a, 436
بلهيد المغني	276	حذيفة بن اليمان	326
بليناس	476, 48a, 516, 526, 616, 71a	الحسين بن احمد بن علي افضل	48a
بهر ملك	676	الحسين بن علي	376
بهرام بن يزدجرد (اي: بهرام جور)	276, 40a6, 496, 596	الحسين بن علي	236
بيمين	596, 60a	الحسين بن منصور الملاج	196
تابط اشرا	76		
ثمور	5a		
الثوري	43a		

11a	زفر بنت لوط	خسرو انوشیروان، انظر كسرى
28a	زلفينا	الحلیل، 136, 14a, 156, 176, 216, 286,
656	زید	30a
		286, 596
76	ساب بن اوس الشنفری	الحضر
196, 21a, 216,	ساب بن ذوالاکتاف	دارا
23a, 35a, 47a, 706		داراب ابن فارس
216	ساما	دانیال
66	سبا بن یثجب بن یعرب	داود
236	مجستان بن فارس	دقیانوس الجبار
436	سرخس بن جودند	دیوجانس
286	السری السقطی	
38a	سعد بن زنگی	راز بن خراسان
28a	سعد بن ابی وقاص	راوین بن میوراسف الاندھاق
116	سعید بن الثائب	رحمة بنت ابراهيم الهزارسبی
176, 636	سقراط	رستم الشدید
246	سلطان الدولة	رشید الدین
326	سلیمان الفارسی	رضی الدین ابو الخیر احمد بن
	سلیمان بن احمد بن یوسف	اسماھیل
256,	الطبرانی	رضی الدین النسابوری
17a6, 186, 206, 256,	سلیمان بن داود	مرکن الدین العمیدی
28a6, 336, 626		مرکن الدین غوری سنجق
50a, 666	سنجر بن ملک شاه	
616	سند باد بن کشتاسب	نبردشت
21a, 396	سنخار	نرقا الیمامی



70a	الصاحب اسماعيل بن عباد	196	سهل بن عبد الله التستري
	الصاحب السعيد شمس الدين	316	سوريد بن سهلوق
406	محمد بن محمد	18a	سياووش
556	صالح بن نوري	386	السيبويه
366	صدر الدين عبد اللطيف الجندى		سيد الابدال ابو الحسين بن
48a	صدر الدين الراعى	38a	محمد النويرى
30a	صلاح الدين يوسف		سيف الدولة على بن عبد الله
8a	صيد بن عاد	446	بن حمدان
		386	سيف الدين سعيد الصوفى
21a	الضيزن بن معاوية القضاى		
		50a	الشبللى
446	طالوط	36, 186	شداد بن عاد
48a	طاهر بن عبد الله	286, 306	شعيب
256	طبارى	37a	شمس الدولة
	طرطوس بن الروم بن اليقن	576	شمس الدين الخواى
456	بن سام بن نوح		شمس المعالى قابوس بن
486	طهمورث	37a, 38a	وشمكير
		486	شمس الملك اسماعيل
446	العباس بن عبد الله	10a	الشمول بن عاديا اليهودى
146	عبد الله بن الثامر	446	شهاب الدين ابو الفتح محمد بن يحيى
18a	عبد الله بن الزبير	256	شيث بن آدم
50a	عبد الله بن طاهر	436	شيخ حيدر
386	عبد الله بن عامر	246	شيراز بن طهمورث
36	عبد الله بن قلادة	346	شيركير (اتابك)
18a, 34a	عبد الله بن مبارك المروى	386, 476	شيرين

506	عبد الحليم بن محمد الوطواط	386	عبد الحليم بن محمد الوطواط
61a	عبد الرحمن طاووس بن كيسان	96	عبد الرحمن طاووس بن كيسان
486	عبد الرشيد بن صالح بن نوري		عبد الرشيد بن صالح بن نوري
43a, 526	عبد الباكي	16	عبد الباكي
276	عبد القاهر الجرجاني	40a	عبد القاهر الجرجاني
24a	عبد المدران بن الريان الحارثي	146	عبد المدران بن الريان الحارثي
156	عبد الملك بن صالح الهاشمي	33a	عبد الملك بن صالح الهاشمي
506	عبد الملك بن مروان	76, 13a, 826	عبد الملك بن مروان
176, 42a, 65a, 686	عبد المؤمن بن علي	13a	عبد المؤمن بن علي
67a	عبد الله بن زياد	186, 296	عبد الله بن زياد
	عثمان بن عفان	13a, 386, 41a	عثمان بن عفان
39a	عبد بن اسماعيل بن ابراهيم	8a	عبد بن اسماعيل بن ابراهيم
466	عروة بن الزبير	13a	عروة بن الزبير
	عضد الدولة	24a, 296	عضد الدولة
27a	عقبة بن نافع القرشي	29a	عقبة بن نافع القرشي
49a	علاء الدين محمد (سلطان)	58a	علاء الدين محمد (سلطان)
426	علاء الدولة	37a	علاء الدولة
	علي بن ابي طالب	25a, 26a, 296, 30a, 656	علي بن ابي طالب
456	علي بن جعفر الرقاني	416	علي بن جعفر الرقاني
	علي الرضي	40a	علي الرضي
43a, 446	علي المصري الموقفي	746	علي المصري الموقفي
24a, 46a	علي بن موسى الرضا	296, 44a	علي بن موسى الرضا
26a, 33a	علي بن هلال الخطاب	196	علي بن هلال الخطاب
276, 396	عماد الدين حمزة النسوي	496	عماد الدين حمزة النسوي
396	عمر بن الخطاب	13a, 26a, 27a, 296, 326	عمر بن الخطاب
	عمر بن سهلان		عمر بن سهلان
	عمر بن عبد العزيز		عمر بن عبد العزيز
	عمر بن العاص		عمر بن العاص
	عمر بن الليث الصفار		عمر بن الليث الصفار
	عليق		عليق
	العبيدي		العبيدي
	عيسى		عيسى
	عيسى بن اسحاق بن ابراهيم		عيسى بن اسحاق بن ابراهيم
	غزان خان		غزان خان
	غياث الدين ابراهيم بن محمد بن سام		غياث الدين ابراهيم بن محمد بن سام
	فارس بن الاسود بن سام بن نوح		فارس بن الاسود بن سام بن نوح
	فتح الموصل		فتح الموصل
	فخر الاسلام ابو الحسن الروياني		فخر الاسلام ابو الحسن الروياني
	فخر الايمه ابو الفضل محمد بن احمد		فخر الايمه ابو الفضل محمد بن احمد
	الطبيبي		الطبيبي
	فخر الدين ابو عبد الله بن عمر		فخر الدين ابو عبد الله بن عمر
	الرازي		الرازي
	فردوسي		فردوسي
	فرعون موسى		فرعون موسى
	فرهاد		فرهاد
	فطرس بن سفار		فطرس بن سفار



# فهارس الكتاب

١٧٥

156	لاؤز بن ارم بن سام	28a, 356, 486	فيروز بن يزدجرد
256	لقمان الحكيم	64a	فيناغورس
	ليط بن كسلو حيم بن يونان بن		
726	يا فث	28a	قادس بن هراة
		416	قباد بن دارا
676	مار بطروس	16a, 47a, 516, 556, 58a	قباد بن فرزند
676	مار بلوس	446	قرواش بن المقلد
42a	مارتوما	706, 71a	قسطنطين بن ثيودوريوس
306, 44a, 456	المأمون		القسيان
236, 48a	المتوكل	376	قطب الدين محمد بن مسعود الشيرازي
70a	محمد الدولة بن بويه	246	قيس بن هيثم
27a	محمد بن ادم السعدي	386	
58a	مجير الدين البيلقاني	5a, 6a	كابل
43a	محمد بن ادريس الشافعي	40a	كوز بن وبرة
16, 43a6, 536	محمد رسول الله	28a	كومان بن فارس
546	محمد بن اسماعيل البخاري	316	كوريس
236	محمد بن الحسن	386	كسري ابرويز
616	محمد بن الحنفية	236, 276, 326, 47a6,	كسري انوشيروان
586	محمد بن خوارزم شاه	54a, 58a, 596, 606	
526	محمد بن عبد	276, 48a, 48a	كشتاسف بن لهراسب
43a	محمد بن عمر الرازي	46	كوش بن كغان بن فام بن نوح
37a	محمود بن اسماعيل سبكتكين	586	كيا ووس
	محيي السنة ابو عمر الحسين بن احمد	27a, 43a, 48a	كيومرث
38a	بن مسعود		
30a	مدن بن ابراهيم	116	اللات

516	ناصر خسرو	176, 22a, 686	مريم
45a	الناصر الدين الله	19a, 816	المستنصر بالله
286	نبط	29a	مسلم بن عقيل
146	نجران بن زيدان بن سبا	156	مسيلم الكذاب
716	نصر بن احمد الساماني	306	مصر بن مصرام بن حام بن نوح
48a, 49a	نصير الدين الطوسي		المصيصة بن الروم بن اليقن
216	النضيرة بنت الضيرن	626, 63a	بن سام بن نوح
376, 456, 48a, 70a	نظام الملك	36, 25a, 26a, 27a, 28a	معاوية
21a	نعم بن امرء القيس	236, 556	المعتصم بالله
42a, 446	نوح	236	المعتضد بالله
366, 37a	نوح بن منصور الساماني	326	المعتقى
		59a	المعري الشاطبي
186	هاروت وماروت	46a	الملك الابدال احمد
44a, 456, 47a, 63a	هاتون الرشيد	35a	الملك الكامل
63a	هرقل	35a	الملك مظفر الدين بن علي
51a	همدان بن قلوچ بن سام بن نوح	506	ملكشاه السلجوقي
6a, 726	هود النبي		
19a, 49a	هولاكو خان	136, 14a, 146, 19a, 326	المنصور
		386	منصور بن حمار
		38a, 406	منوچهر بن ابرج بن افيديون
9a	وبار بن ارمين سام بن نوح	136	المهدي
126, 13a	الوليد بن عبد الملك		
166, 216		5a, 16a, 20a6, 226, 23a,	موسى النبي
39a	وهسودان بن محمد الروادي	29a6, 306, 596	
		44a	موسى الرضى
69a, 736	يافت بن نوح	696	موسى بن نصر



11a	يقن بن قطن بن خام بن نوح	18a	يحيى بن الكثر
116	يمين الدولة محمود بن سبكتكين	376	يحيى بن زكريا
236, 506, 596	يوشع النبي	656	يحيى بن زريد
496	يوشع بن نون	43a	يحيى بن معاذ الرازي
16a, 206, 256, 28a, 28a	يوسف الصديق	27a, 41a, 48a	يزيد بن شهریار
16a, 216, 256	يعقوب	316	يزيد بن معاوية
		476	يعقوب بن علي القصراني

# فهرس البلدان والمواضع

36	امر ذات العباد	156	ابقره
286, 27a, 346, 436, 52a6,	ارمنية	52a	ابريق
53a, 57a, 596, 61a		10a	الابلق
356	ارمية	166, 216	ابلة
18a	اريجا	35a, 436	ابهر
316, 386	الاسد	646	ابوكند (ابولد)
596	اسروشت	16a	ايار
41a	اسعرت	35a, 496	ايورد
36a	اسفجين	16a,	اخميم
36a, 396	اسفرائين	27a, 34a6, 356, 39a6, 426	اذريبيان
156, 16a, 306	الاسكندرية	436, 46a, 52a6, 556, 576, 63a6	
306	اسوان		
186	اسيوط	10a	ارام
526	اشبونة	346, 52a, 556, 58a6	اران
526, 616	اشبيلية	35a	اربل
186, 27a	اصطر	16a, 216, 246	اجان
36a6, 37a, 396, 40a, 436,	اصفهان	346, 356, 446, 63a	اردييل
45a, 486, 476, 49a,		16a, 296, 48a	الاردن
11a, 156, 17a, 196, 20a,	افريقية	346, 526, 636,	انزن الروم
23a, 25a, 29a, 30a6, 336, 596, 646		526	انزنجان
526	افسوس		



846	باني وارث	386	افشنة
54a, 576	البتم	53a	افلوغونيا
546	بجاة	58a	اقشهر
36	البصة	536	الش
106	بجيلة	286, 346, 35a	امد
96, 536	بحرالاحضر	34a	الانبار
536, 74a	بحر الاسود (الطلات)	20 a, 256, 34a	الاندلس
37a, 386, 406, 426, 45a, 516	بحر الخزر	17a	انصنا
52a, 54a, 55a, 596		376, 456, 586	انطاكية
376, 536	بحر الروم	17a, 796	اهوان
25a, 30a, 46a, 536	بحر الشام	38a	اوجان
73a	بحر الشمالى	346	اوه
5a, 56, 8a	بحر الصين	27a	ايران شهر
8a	بحر عمان	776	ايراوه
146, 206, 24a, 286, 28a, 40a	بحر فارس	37a	اينج
36, 96, 17a, 20a	بحر القزقم	20a, 246, 306	ايلة
72a	بحر مايطس		
3a, 46, 5a, 56, 186, 34a	بحر المحيط	516, 52a, 54a, 55a, 59a,	باب الابواب
52a, 686, 716, 736		686, 686	
36, 176, 20a, 646, 716	بحر المغرب	186	بابل
66	بحر هر كند	596	باجروان
106	بحر الهند	526, 59a	باجه
736	بحر ورنك	386	باخيز
8a	بحر اليمن	72a	باشقرت
96, 10a, 15a, 206, 28a	البحرين	38a	باميان

78a	بغشور	20a	بحيرة تقيس
546	بكوية	576	بحيرة خوارزم
53a, 646, 65a, 676, 716	بلاد افنجية	18a	بحيرة طبرية
646	بلاد المان	386, 37a, 506, 546, 596, 60a,	بجارا
336, 526, 53a6, 54a6,	بلاد الاملس	62a	
556, 58a, 59a, 60a6, 61a6, 62a6, 646		34a, 376, 51a6	بلدخشان
52a, 626, 64a	بلاد اللان	10a	بلدر
52a	بلاد يماز	556	بذ
656	بلاد يما	72a	برجان
656	بلاد يميناك	376	برد جرد
186, 23a	بلاد البربر	52a, 556	بردعة
73a, 74a	بلاد بلغار	65a	برزيلته
67a6	بلاد بهره	65a	برطاس
656	بلاد التاتار	156, 186, 306	برقة
4a, 86	بلاد التبر	376	برقيد
456, 56a, 57a, 586, 61a	بلاد الترك	646	برينه (باريس)
66a	بلاد التعفر	48a	بست
34a, 35a, 40a, 41a, 446,	بلاد الجزيرة	376, 38a, 416	بسطام
486, 50a, 51a		426	بشكين
26, 36, 4a, 46, 7a, 86,	بلاد الحبشة	17a	بشور
32a		10a, 166, 17a, 186, 216, 226,	البصره
66a	بلاد حكك	28a6, 296, 30a, 326, 34a	
66a	بلاد الحتيان	216, 306	البطيحة
276, 52a, 64a, 666, 696, 726	بلاد الحمر	17a6	بعلبك
686	بلاد خطلف	19a, 236, 286, 296, 326, 33a6,	بغداد
		34a, 41a, 426, 46a, 476, 48a	



67a	بلاد كيماك	686	بلاد خيرخيز
70a	بلاد ككران	38a	بلاد الديلم
5a	بلاد المشرق	67a	بلاد الروس
4a, 5a6, 66, 86, 96, 116,	بلاد المغرب	126, 166, 266, 276, 29a,	بلاد الروم
12a, 13a, 166, 17a, 186, 196, 20a,		40a, 436, 456, 52a6, 576, 58a6, 606,	
23a, 24a, 336, 53a		626, 63a, 67a, 706, 71a	
46, 5a, 6a, 31a	بلاد النوبة	4a6, 9a	بلاد الرميح
26, 36, 56, 66, 86, 96,	بلاد الهند	86, 96, 11a6, 146, 156, 326	بلاد السند
10a6, 11a6, 12a6, 14a6, 156, 386, 67a		4a6, 5a, 66, 86	بلاد السودان
		60a	بلاد الشاش
		96, 106, 11a, 156, 16a,	بلاد الشام
70a	بلاد سافون	17a, 176, 206, 21a6, 24a, 246, 266, 296,	
27a, 366, 38a, 41a, 47a, 516	بلخ	30a, 33a6, 376, 41a, 42a, 48a, 576, 58a,	
176	بلرم	70a	بلاد الصغد
716, 72a6	بلغار	546, 586, 60a	
176, 33a	البلقا	67a, 66, 73a	بلاد الصقالبة
556, 60a	بلنسية	3a, 56, 7a6, 8a6, 10a6,	بلاد الصين
34a, 386	بلور	126, 14a, 156, 166, 28a, 34a, 67a, 71a	
176	بلينا	686	بلاد الخزر
3a, 53a, 68a	بنات النعش	38a, 466, 486	بلاد القرية
216	بوان	38a, 466, 486	بلاد الغور
386	بوشنج	86, 156, 16a, 17a, 196,	بلاد فارس
116	بيت الصيمور	216, 23a, 246, 27a, 296, 34a	
176	بيت لحم	656	بلاد الفرج
11a, 16a, 176, 216,	بيت المقدس	56a6	بلاد الكج
246, 336, 36a, 68a		66a	بلاد كنج

20a	تية	54a, 606	البيرة
		196	البيضاء
51a	الشور	52a, 556	ميلقان
296	شور الحلل	39a	بيسوق
5a	جابرصا	58a	ناكرنا
5a	جابلقا	196	ناهرت
396	جاجرم	10a, 34a	نبت
106	جاجلي	346, 39a, 47a, 496, 596, 63a	نيريز
34a 6, 35a, 376,	جبال (فهمستان)		تبوك
38a, 396, 40a6, 41a6, 426, 436, 44a6,		30a	تدمر
45a, 47a6		196, 53a, 62a	ترتم
716	جبال بشقرت	6a	تركستان
45a	جبال الديلم	58a, 60a	تستر
10a, 21a	جبال السراة	196	تقاوه
34a	جبال قشمر	5a	تقليس
14a	جبل ابن قيس	52a, 58a	تكرور
396, 48a	جبل اروند	5a	تكريت
59a	جبل اسبرو	21a, 236, 286	تل التوبة
58a	جبل اوستان	49a	تنس
68a	جبل البرز	196, 22a	تهامة
276, 396	جبل بيستون	36, 96, 11a	تهران
14a	جبل شير	39a	التوناوند
14a	جبل شور الحلل	356	التونس
42a	جبل البودی	20a	



246	جبل لبنان	106	جبل الحديد
14a	جبل اللوة	14a	جبل حرا
32a	جبل المقطم	626	جبل الحرث
496	جبل ميشاد	526	جبل الحويرث
86	جبل نار	66	جبل درن
56	جبل النضبان	396	جبل دماوند
40a	جبل نهاوند	56a	جبل رانك
246	جبل هارون		جبل الربوة
10a	جبلان اجا وسلمى	22a	جبل رنوة
13a	جدة	106	جبل ساو
76, 39a	الجدى	40a	جبل سبلان
34a, 40a, 566	جرهان	346, 45a	جبل سحاب
40a	جر دبادقان	39a	جبل السماق
65a	جزيرة ايرلانده	246	جبل سفبار
286, 40a, 426, 486	جزيرة بنهم	446	جبل الشام
106	جزيرة برطابيل	96	جبل شعب
20a	جزيرة تقيس	76	جبل الصفا
5a, 106	جزيرة جادة	14a	جبل ملرك
56	جزيرة الخالدات	43a	جبل طور
56	جزيرة الرامنى	256	جبل غزوان
56, 106	جزيرة الزابج	116	جبل كوكوكو
3a6	جزيرة سندیب	40a	جبل كلستان
106	جزيرة سقطرا	41a	جبل الكهف
56	جزيرة سكسار	226	جبل كوكبان
106	جزيرة سلاط	96	

286, 396, 41a, 47a	حلوان	106	جزيرة سيلان
32a	حماة	36, 96	جزيرة العرب
21a, 246	حصص	6a	جزيرة القصار
76, 316	الحمل	6a	جزيرة النساء
5a, 8a	حمير	20a	جزيرة النيسة
316	الحوت	176	جزيرة مقلد
21a6, 396, 45a	الحيرة	6a	جزيرة واق
41a, 596	حيزان	206	جفار
		206, 28a	جنابة
41a	خاويران	62a	جند
296	خاوينج	52a, 566, 57a, 70a	جنزة
57a6	ختلان (ختال)	206	جور
34a	الختن	40a	جوهب
26, 266, 296, 34a, 35a,	خراسان	406	جوين
36a, 38a6, 39a6, 406, 41a, 436, 446,		206	جيوفت
456, 46a, 47a, 48a6, 50a, 51a, 566,		206, 226, 326	الجيزة
576, 666		406, 45a	جيلان
416	خرقان		
386	خرميين	10a6, 11a6, 156, 24a	الحجاز
11a	خط (الجر)	616, 626	مجنذ
526, 57a, 636	خلاد	40a, 42a6	حوران
436	خلخال	406	حصن الطاق
4a	الخليج البربري	21a	الحضر
416	خوار		
446, 516, 566, 57a6, 58a,	خوارزم	36, 6a, 86, 9a, 96	حضر موت
626, 63a		206, 23a, 246, 28a, 326, 45a6	حلب



40a6	ديار ربيعه	416	خواف
22a	دير اتریب	21a, 396	الخودرق
226	دير ايوب	17a, 216, 226, 256, 27a, 37a	خوزستان
42a	دير جرجيس		
42a	دير الجودی	576, 636	خوی
226	دير حرقيل	11a	خيبر
42a	دير سعيد	576	خيوق
226	دير سمعان	216	دارايجرد
226	دير طور سيناء	38a 416	دامغان
226	دير الطبر	226	داوران
316	دير فلمون	426	درمان
226	دير القياره	416	دنون
42a	دير كردشير	246	دشت ارضن
576	دير مار صوما	76, 176, 216, 22a6, 256, 27a,	دمشق
42a	دير متي	446, 54a	
226	دير نهيا	20a, 22a	دمياط
		22a	دميندان
426	رأس العين	356	دنباوند
426	حبة الشام	22a	دند
23a	ر صافه	6a	دققله
27a	ر فاو	486	دیر
23a, 25a, 26a, 266,	الرقه	356	دهمارقان
58a	رند	226	دهساق
436	رواع	22a	دورقستان
37a, 426	رعدبار	266, 40a, 41a6, 496, 576	ديابكر

896	سرای بركة	426, 556	رود راوی
35a, 436, 496	سرخس	846, 87a6, 706	رومیت
76, 316, 386	السلطان	426	رویان
86	سزندیب		
846	السیر	86	زبید
216	سغد	316	زحد
86	سفالت	686	نهر کران
896	سقسین	11a	نغر
44a	سلطانیة	23a	نکندہ
436	سلماس	58a	نخجش
7a	سلوق	14a	نزم
216, 35a, 516, 546, 886,	سمرقند	436, 44a6, 45a	نرخان
60a, 616, 62a, 706		316, 386, 50a, 58a	الزهرة
416	سمنان	11a	نویله
7a	سمهر		
436	سمیرام	236	ساباط
286	سمیساط	23a	سابور
44a	سناباد	24a	سادوم
786	السنبله	236	سامرا
21a, 446, 50a	سنبجار	346, 436, 476	ساق
7a	سند ابل	86	سباء
446	سهرورد	23a	سبته
3a, 46, 8a	سهیل	11a, 156, 236, 296	سجستان
286, 30a	السواد	4a, 66	سجلما سة
716	سوار	69a	سد یاجوج و ماجوج



## فهارس الكتاب

236, 246, 28a, 296, 44a	شیراز	116	سومناة
49a, 556, 57a, 596	شیروان	24a, 26a	سیراف
45a	شین	24a	سیرجان
76	شیلد	586	سیواس
246, 286, 29a	الصعید (فی مصر)	59b	شاهمران
306		586	شاش
576	صفانیان	59a	شاشین
25a	صفین	59a	شاطبة
25a	صقلیة	6a	شبار
36, 66, 76, 8a6, 9a6	صنعا	596	شبیلة
256, 46a, 606	صور	70a	شتاس
116	صیمور	7a, 9a	الشفر
		176	الشارة
45a	طالقان	366	الشرف
116	الطائف	446	شرویلارک
34a6, 37a, 40a, 426, 45a	طبرستان	246	شعب بران
		366, 696	الشعری
16a, 256	طبریة	59a	شلب
376, 45a	طبی	696	شلشویق
376	طخارستان	52a	شمکور
60a	طراز	59a	شنترین
65a	الطرخنت	446	شهرنفر
29a, 456	طرطوس	446	شهرستان
60a6	طرطوشت	726	شوشیط

526	عين خداوند	456	طسرف
11a	عين نخر	256, 60a	طليطلت
28a	عين الشمس	456	طغاج
426	عين الصرار	44a, 456, 48a	طوس
11a	عين منارج	256	طيب
11a	عين للشفتن		
42a	عين الهماس	70a	ظاهر
66, 86	غانة	8a, 9a	ظفار
8a	خداس		
626	غرياطة	5a	عاد
276	غزة	26a, 266	هانة
286	غزينة	26a6	هبادان
16a, 34a	الغور	466	عبدالله آباد
16a, 216, 27a, 54a	الغوطة	36, 8a, 7a, 8a, 96, 106	عدن
		86, 156, 186, 24a, 266, 286,	العراق
70a	فاران	30a, 34a, 386, 42a, 546	
116	فاس	24a, 256, 306	العريش
28a	فبوم	26a	عسقلان
606	فراغة	316	عطار
466	فراهان	366	عطارد
516, 606, 626	فرغانة	50a	عقبة الركاب
20a	الفرما	366, 38a	العقرب
25a, 26a, 28a6, 31a, 33a	الفسطاط	46a	عكتة
206, 28a	فلسطين	7a, 8a6, 9a6, 10a	عمان
28a	فم الديك	46a	عين البقر



61a	قلعة الملان	12a	قصور
28a	قلعة النجر	465	قلك
565	قلعة مرك	46	الفيافي
71a	القليب	28a	فيروزآباد
40a, 42a, 45a5, 475	قمر		
19a	قمار	285, 28a	القادسية
37a	قنطرة خزراد	465, 48a	قاشان
345	قنطرة نسياء الملك	61a	قاليقلا
18a	القوس	28a	القاهرة
376	قوس	12a	قبا
23a, 29a	القيروان	28a	قبرص
615	قيصرية	32a	الغرافة
		20a	القرباج
155, 28a, 34a	كابل	12a, 385, 48a	قشمير
295	كاربان	54a, 61a, 62a	قطيبة
295	كازرون	275, 47a, 48a	قرمين
515	كاشغر	36a, 37a, 38a, 395, 405, 44a,	قروين
85	كاكوة	45a, 465, 47a, 49a	
295	كبخ	645, 67a5, 705, 71a, 72a	القسطنطينية
235	كبخ سامرا		
295	كودقاخسر	275, 475	قصر شيرين
48a	كركان	295	قصر طمار
295	كركوبية	475	قصران
11a, 155, 205, 22a, 24a,	كرومان	28a	قنط
27a, 295, 36a5		85	قلعة الشرف

# فهرس البلدان والمواضع

١٨٥

48a	ماء آباد	47a	كروانشاه
376, 41a, 546, 59a6,	ماوراء النهر	30a	كسكر
606, 616, 62a		646	كش
48a6	ماو شان	296	كفرطاب
30a	مجانة	296, 306	كفرمندا
236, 326, 47a	مداین	126	كلبا
296, 30a6	مدین	86	كله
10a, 11a, 126, 30a	مدینة	616	كندبادام
626	مدینة الفخاس	30a	كوتا
716	مدینة النساء	186, 21a, 28a, 296, 326, 34a	الكوفة
346, 45a, 49a	مراخنة	126	كوكم
13a, 23a	مراكش	386	كولاه
9a	مرباط		
306	موسی الخرز	27a	لاخرستان
426, 436, 496	موند	30a, 746	لادقبة
19a, 38a, 41a, 436, 486	مرو	606	لاردہ
486	مرو رود	526, 616	لبلة
366, 39a	المريخ	62a	لشبوقة
306	مريسته	62a	لورقة
546	المريقة	86	ليصوبه
306	مريوط		
9a	مسبور	86	مأرب
316, 386	المشقي	486	ماردين
73a	مشقة	426, 45a	مانفدران
36, 5a, 86, 13a6, 156, 18a,	مصر	49a	ماسيدان



37a	الموت	17a, 196, 206, 216, 226, 25a,	
226, 286, 376, 40a, 42a,	الموصل	256, 28a, 27a, 276, 286, 306,	
486, 49a, 506		32a, 426, 446, 53a, 566, 58a, 62a	
55a, 63a	موقان	626, 63a	مصيصت
33a	موتة	32a	المطرية
286, 42a, 496	ميا فارقين	296	المعرة
76, 316	الميزان	716	مغانحة
326	ميسان	27a	مفازة خراسان
		9a	مقدشو
496	ناووس	9a	مقرى
86	نجد	29a, 326	مكران
96, 146	نجران	36, 10a6, 116, 126, 13a, 14a6,	مكة
496	نخشب	35a, 50a, 586	
416, 496	نسا	116, 14a	ملتان
50a	نصرا آباد	286, 576, 63a	ملطية
376, 42a6, 446, 486, 50a	نصيبين	146	مليبار
346, 63a	نقجوان	236	المشهد
226, 48a, 50a	ننهاوند	326	المشان
60a	نهر ابرو	33a	منج
65a, 666, 67a	نهر ايتل	146	مندل
346, 426, 52a, 63a	نهر ارس	146	مندوفين
54a	نهر باجة	116, 146	المنصورة
21a	نهر الترتور	33a	منف
70a	نهر ثور	14a6	منى
116, 586, 57a6, 62a	نهر حيون	33a	المهلدية

33a	النهر وان	426	نهر الخابور
576	نهر و خشب	116, 146, 186, 21a, 226,	نهر دجلة
246	النهر وندجان	236, 26a6, 28a, 326, 336, 346,	
41a6, 436, 446, 45a6,	نيسابور	35a, 40a, 42a, 486, 49a, 506,	
48a, 50a6		696	
716	نيقيا	60a	نهر دجلة الخايز
42a, 506	نيشوى	58a	نهر رند
8a, 11a, 15a	العبر	716	نهر رين
38a, 41a, 43a, 466, 51a	هراة	266	نهر زاب
63a	مرقلة	41a	نهر الزرتق
63a	هزاراسب	366	نهر زنده رود
36a, 37a6, 396, 40a, 41a,	همدان	31a	نهر سند
426, 446, 466, 47a6, 486, 496, 51a6		586	نهر سيجون
34a	هنديان	22a6	نهر عسكر مكرم
266, 34a	هيت	186, 23a, 24a, 29a, 34a,	نهر فرات
246	وادی بطنان	40a, 42a, 526	
336	وادی الرمل	606	نهر فلور
11a, 176, 246	وادی القري	58a	نهر قدقاس
526	وادی الكرد	52a, 58a	نهر الكر
336	وادی موسى	116, 146	نهر مروان
336	وادی الفل	12a	نهر مفروش
25a6, 266, 28a, 30a, 326,	واسط	36, 5a, 6a, 96, 116, 16a,	نهر النيل
33a6, 546		166, 17a6, 21a6, 25a, 26a, 28a, 306,	
576	واشجر	31a, 32a, 59a, 62a	
9a	وبار	366	نهر الهند



# فهارس الكتاب

۱۸۸

636	باسی جن	576	وخش
34a	یزد	336	ودان
156	الیمامة	51a	ورچند
516	یمکان		
26, 4a6, 6a, 7a6, 8a6, 9a6,	الیمین	9a	ورور
106, 11a, 146, 156		73a	وزنك
74a	یورا	636	وشلة
636	یونان	73a	ویسوا

۹۸۴ محل و ستر بر دیکه

# فهرس القبائل والمذاهب وغير ذلك

84a	ترك قاني	37a	الاسماعيلية
84a	ترك قون	276, 30a, 326, 396, 41a6	الأكاسرة
586, 63a, 64a	تركان	57a	
11a	ثمود	446	أكراد
156	جلدس	486	أكراد الشنوية
36	المجشة	326	امامية
39a	الحاينة	426	الباطنية
64a	خرخيز	716	البيضاكية
65a, 686	خزر	126, 15a	البراهمة
37a	الدولة السامانية	46, 116, 23a	البربر
426	الديالم	386	البرمكية
28a	الرفيقيه	72a	بلغار
7a, 86	الزنج	18a, 20a, 446	بنو اسرائيل
726	الصفالبة	58a, 61a	بنو امية
156	طسم	326	بنو ساسان
96	عاد	886	بنو سلجوق
28a, 40a	العجم	35a6, 436, 51a, 576, 63a	القتز
386	العرب	39a, 516, 54a, 57a, 656,	الترك
296	العمالقة	66a6, 67a6, 70a6, 716, 72a, 736,	
506	الغز	64a	القتغز

# فهارس الكتاب

١٩.

586	مترلة	236, 516	الفرس
286	النبطى	30a, 72a	فرنج
5a, 8a, 176, 186, 32a,	النصارى	116	قبائل حذيل
42a, 526, 53a, 576, 58a6, 656,		186	قوم جالوت
66a6, 876, 896, 72a		30a	قوم شعيب
11a6, 12a6	الهند	24a	قوم لوط
72a	ورنك	49a	قوم يونس
72a	ويسوا	586	الكرج
5a, 12a, 17a, 186, 30a,	اليهود	64a	كيماق
326, 33a, 36a, 666, 676			
72a	يوز	86, 116, 45a, 49a, 85a, 886, 876	المجوس



## فهرس الكتب

30a6, 366, 38a, 40a, 536	القرآن	366	ادب الكتاب
	كتاب احياء علوم الدين	366	اصطلاح المنطق
48a	للغزالي	45a	تأنيخ للطبري
366	كتاب الاغانى للاسفهانى	366	تصريف للمازنى
	كتاب الشامل فى تصنيف الجن	45a	التفسير للطبرى
456	للطبرى	18a	التوريت
706	كتاب الصحاح للجوهري	50a	حاتم الاصم للبخشي
366	كتاب الصغار	366	حليّة الاولياء للاسفهانى
17a	كتاب صور الاقاليم	366	الحجاسة لابى تمام
366	كتاب العين	57a	خروج شعيرين للنظامى
	كتاب غريب المصنف	366	ديوان لابي الرومى
	كتاب الكشف فى الحرم الشريف		ديوان الادب لاسحاق بن
586	حق وقع التأويل حيث للزنجنى	706	ابراهيم
45a	كتاب الملل والنحل للشهرستان		رسالة الخائف القائم من لوم
59a	لامية للشاطبي	576	الدائم للخيواتى
57a	ليلى ومجنون للنظامى	506	الرسالة القشيرية
636	المجسطى لبطليموس	24a, 48a, 60a	شاهنامة للفردوسى
70a	مختصر للنزبى	546	الصحيح للبزارى
57a	مخزن الاسرار للنظامى	64a	الفراسة لاقليمون
256	المعجم الكبير فى اسماء الصحابة	37a	القانون لابن السينا

	٥١٥	المقامات لبديع الزمان
٤٠٦	٣٢٦	المقامات الحميرية
٥٧٥	٣٨٦	الفولسيوي
		نهاية المطلب لأبي العلي
		عبد الملك
		هفت الأقليم للنظامي





**ТЕКСТ**

Шантара	(شنترة)	Фахмин	(فهمين)
Шант Марша	(شنت مرية)	Кадис	(قادس)
Шанкенира	(شكنيرة)	Касталуна	(قسطلونة)
Таркуна	(طر كونة)	Малта	(مالطة)
Талбира	(طليبرة)	Мар Битр	(مريبتر)
Ганджара	(غنجرة)	ал-Мастатила	(المستطيلة)
Фабра	(فبرة)	Вадн ал-Хаджара	(وادي الحجاره)
Фармантира	(فرمنتيرة)	Валута	(والوطة)

## ШЕСТОЙ КЛИМАТ

Ушт	(اشت)	Шабур	(شاہر)
Афаш	(الفش)	Картана	(كرتنه)
Байкар	(بقر)	Кармала	(كرماله)
Зазум	(زذوم)		

## СЕДЬМОЙ КЛИМАТ

Батин ар-Рум	(الطن الروم)
Баджана	(بجنة)
Ватирбуруна	(واطر بورونة)

Карйат 'Абд ар-Рахман	(قرية عبد الرحمن)	Мульана	(بلواعة)
Кайш	(قيش)	Маниййат Хишам	(منية حشام)
Кудал	(كدال)	Мурджан	(مورجان)
Кафарнаджд	(كفرنجد)	Наблус	(نابلس)
Кулуз	(كلز)	Насира	(ناصره)
Куза	(كوزا)	Нафзава	(نفزاوة)
ал-Ладжун	(اللجون)	Вакиса	(واقصة)
Маджана	(مجانة)	Хадиджан	(عديجان)
ал-Музза	(المزة)	Герат	(هراة)
Махджа	(محجة)	Набиса	(بابسة)
ал-Маркаб	(المركب)	Накыд	(ياقد)

#### ЧЕТВЕРТЫЙ КЛИМАТ

Арашт ва Насикин	(ارشت و ناسقين)	Шакимба	(شكبة)
Урдибехиштак	(اردبوشتك)	Сумайра	(صيمرة)
Арслан Кушад	(ارسلان كشاد)	ат-Тахира	(الطاهرة)
Аштаравин	(اشترون)	Тараблус	(طرابلس)
Илабистан	(ايلابستان)	Тарзак	(طرزك)
Балис	(بالس)	Таруз	(طروز)
Балад	(بلد)	Тайзанабад	(طيزناباد)
Банан	(بنان)	'Иззан	(عزان)
Джабал	(جبل)	Акаркуф	(عقروكوف)
Джарджарайя	(جرجرايا)	Гаршистан	(غرشستان)
Хуст	(خوست)	Гарйан	(غريان)
Дамсийан	(دامسيان)	Хиран	(كران)
Давурдан	(داوردان)	Кундур	(كندر)
Давр	(دور)	Кункур	(كنكور)
Дайр ал-Джабб	(دير الجب)	Ланбан	(لنابان)
Дайр ал-Ханшафис	(دير الخنافس)	Лихаваст	(ليخواست)
Дайр ал-'Узарн	(دير العذارى)	Мазран	(ماذران)
Зира 'а	(زراعة)	Мазрустан	(ماذروستان)
Заз	(زز)	ал-Матпра	(المطيرة)
Сарджахан	(سرجوان)	Насирабад	(نصيراباد)
Шазйадж	(شاذياج)	ал-Ну 'манийя	(النعمانية)
Шах, дз	(شاهدز)	Яал	(يل)

#### ПЯТЫЙ КЛИМАТ

Арташа	(ارطاشة)	Джапбазак	(جانباق)
Афранджа	(افرنجة)	Дувин	(دوين)
Анкара	(انقرة)	Сабта	(سبتة)
Еаста	(بسطة)	Сабра	(سبري)
Балкувар	(بلقور)	Саракуста	(سرقطة)
Руиндз	(رويندز)	Шагнаса	(شغنسة)



# УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ, НЕ ВЗЯТЫХ ал-БАКУВИ ИЗ СОЧИНЕНИЯ ал-ҚАЗВИНИ

## ПЕРВЫЙ КЛИМАТ

Бакил	(بكيل)	Шамах	(شمج)
Джуф	(جوف)	Қа	(قاع)
Харас	(حرث)	Қунам	(كنام)
Далан ва Дамудан	(دلان و دمودان)	Кувар	(كوار)
Зат аш-Шаабайн	(ذات الشعبين)	Музайхара	(مذبخرة)
Зумар	(ذمار)	Махра	(مهرة)

## ВТОРОЙ КЛИМАТ

Такинабад	(تكناباد)	Калба	(كلبا)
Джазират аш-Шуджа	(جزيرة الشجاع)	Қанза ва Қиран	(كنزة و قران)
Джазират ал-Қаср	(جزيرة القصر)	ал-Машкар	(المشقر)
Рахабтан	(رحايطان)	Магмас	(مغمس)
Санаф	(صنف)	Мухима	(مهيمة)
Тайфанд	(طيفند)	ан-Надха	(الندهة)
Қыздар	(قزدار)	Ятриб	(يترب)

## ТРЕТИЙ КЛИМАТ

Абсудж	(ابشوح)	Дара	(دارا)
Аджар	(اجر)	Дайр Аби Хур	(دير ابي هور)
Афик	(افيق)	Саха	(سخا)
Антартус	(انطرطوس)	Самануд	(سمنود)
Аврам ал-Джавз	(اورم الجوز)	Санджал	(سنجل)
Бада	(بدا)	Санун	(سنون)
Барак	(براق)	Субила	(سريلة)
Банарик	(بنارق)	Силван	(ميلون)
Банзарт	(بنزرت)	Шаршал	(شرشال)
Байда	(بيضاء)	Шата	(شطا)
Таламсан	(تلمسان)	Сафт	(صفف)
ал-Джабийя	(الجابية)	ал-Аббаса	(العباسة)
Джашик	(جاشك)	Изаз	(عزاز)
Джалита	(جالطة)	Аскар Мукрам	(عسكر مكرم)
Джазират ал-Джассаса	(جزيرة الجساسة)	Айн Джара	(عين جارة)
Хуран	(حوران)	ал-Гарйан	(الغريان)
Хубайд	(خبيض)	Фергана	(فرغانة)
Харбат ал-Малик	(خربة الملك)	Қарйат Сахик	(قرية صاهك)

УКАЗАТЕЛЬ СОЧИНЕНИЙ, УПОМИНАЕМЫХ  
В ТАЛХИҢ ал-АҚАҢ ва 'АДЖА'ИБ ал-МАЛИК ал-ҚАХХАҢ

Адаб ал-куттаб Ибн Кутайбы 64  
 Диван Ибн ар-Руми 64  
 Диван ал-адаб Исхақа ибн Ибраһима 108  
 Ислах ал-мантих Ибн ас-Сиккита 64  
 ал-Қанун Ибн Сйны 64  
 Китаб аш-Шафи'я 108  
 Китаб ал-ағанй ал-Исфаханий 64  
 Китаб ал-'айн ал-Фарахйиб 64  
 Китаб гариб ал-мусаннаф 64  
 Китаб ихйа' 'улум ад-дин ал-Газзали 76  
 Китаб ал-кашиф аз-Замахшарй 93  
 Китаб ал-милал ва-н-нихал аш-Шах-растанй 75  
 Китаб ан-нахв Сибавайхй 45, 64, 123  
 Китаб ас-сифат 64  
 Китаб ас-сиҳах ал-Джаухарй 108  
 Китаб сувар ал-ақалим ал-Истахри 35  
 Китаб ат-танбих ал-Фйрузабай 51  
 Китаб аш-шамил фй тасхир ад-джинн ат-Табасй 76  
 Лайлй ва Маджнун Низамй Ганджавй 91  
 Ламийа аш-Шатйбй 94  
 ал-Лисан фй-л-вагз ва-л-қубул 'инда-на'с Йахйин ибн Му'аза ар-Рази 73

ал-Маджисти Батламиуса 100  
 ал-Мақамат Бадй' аз-Замана 83  
 ал-Мақамат ал-харйриййа ал-Харйрй 57  
 Махзан ал-асрар Низамй Ганджавй 91  
 ал-Му'джем ал-кабйр фй асма' ас-сахаба ат-Табаранй 47  
 Мухтасар ал-Мазиннй 108  
 Нихайат ал-матлаб Абу-л-Ма'алй 'Абд ал-Малика 69  
 Рисалат ал-кушайриййа ал-Кушайрй 82  
 Рисалат ал-х'им ал-х'иф мин лаумат ал-ла'им Наджм ад-Дйна ал-Кубра (Абу-л-Джаннаба ал-Хивакй) 92  
 ас-Сахйх ал-Бузарй 89  
 ат-Та'рих ат-Табарй 75  
 ат-Тасриф ал-Мазиннй 64  
 ат-Тафсир ат-Табарй 75  
 «Физиогномика» Ақлимуна 100  
 ал-Хамаса Абу Таммама 64  
 Хатим ал-асам ан-Нахшабй 81  
 Хафт пайкар Низамй Ганджавй 61  
 Хулийат ал-аулийа' ал-Исфаханий 64  
 Хусрау ва Шйрйн Низамй Ганджавй 91  
 Шах-наме Фирдоусй 45, 77, 95

- ҳавӣ* 19  
*ҳавланджӣ* 109  
*ҳаджж* 81  
*ҳадй* 66, 67, 78, 89, 131  
*ал-ҳаландж* 75, 99  
 халиф 38, 40, 45, 57, 58, 76,  
     99, 121, 123—126, 128,  
     129, 131, 132  
 ханака 48, 70, 81, 99  
 ҳарәдж 42, 106  
*ҳатиб* 54  
*ҳафиз* 64, 80
- ҳаџжа* 77, 80, 89  
 химйаритское алоэ 108  
*ҳур* 91  
 хуррамиты 131  
 цезарь 105  
*шаббути* 54  
*шазанадж* 86, 97  
*шайх ар-ра'ис* 95  
*шаџавӣ* 52  
 шафиты 5
- шахристӣ* 67  
 шейх 51, 62, 63, 65, 67,  
     70, 73, 74, 76, 78—82,  
     86, 92, 96, 103, 126, 131  
 шибр 17, 29, 44, 94  
 шииты 54, 57, 58, 61, 74,  
     78, 79  
*шир хашт* 74  
 ююбу 98  
 яковиты 18, 112



# ПРЕДМЕТНО-ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

- адаб* 78  
*адйб* 74  
*'азаб* 46  
*ал-азад* 79  
*азан* 90  
*айван* 38, 58, 68, 70, 74, 78  
*'акйк* 119  
 аконит 32  
 алоз 17, 18, 25, 28, 31, 87, 108  
*алман* 105  
 амбра 19, 20, 22, 98  
*'амил* 99  
*ал-анбарбарис* 87  
*ал-'арак ал-мадинй* 62, 80  
*арзан* 46  
 атабек 61, 66, 126, 130  
*ал-ашқайил* 87  
  
*бада'ш* 83, 127  
*ал-барадй* 86  
 барид 26  
 батынты 65, 72  
*ал-бахта* 98, 132  
 бейт 77, 100  
*ал-биджазик* 120, 127  
*ал-бирйм* 30  
*ал-бирба* 33, 42  
 брахманы 28, 31, 120  
*букйр* 43  
  
 вади 126  
 вакф 57, 93  
*вәйлй* 75  
*ал-варс* 118  
 везир 50, 65, 69, 74, 76, 108, 127, 128, 133  
  
*газй* 62  
  
*ад-далас* 55  
 даник 97  
*дарқал* 90  
*даум* 26  
 джинны 38, 48  
 динар 42, 44, 47  
 дирхем 89  
*дихкан* 51, 77  
*дуруб* 22  
*аз-забад* 17  
  
*аз-заләлй* 97, 132  
*аз-залам* 75  
*зиммиш* 25, 26  
  
*ал-'идас* 112  
 имам 5, 37, 47, 49, 51, 53, 54, 63, 66, 67, 69, 70, 74, 76, 77, 80, 82, 89, 90, 92—94, 108, 123—125, 128, 129  
 исмаилиты 65, 127, 130  
*иснад* 7  
  
 кадам 14, 24, 61, 85, 101, 111  
 кади 37, 38, 46, 54, 59, 81, 92, 122, 123, 131  
*калам* 91  
*қалансува* 52  
*қәлй* 97  
*қасаби* 52  
 касыда 132  
*қибла* 36  
*киср* 87, 131  
*ал-қумдирй* 28  
*қухандиз* 38, 39, 62, 68, 80, 82, 97, 99  
  
*ла'л* 83, 91  
*ламт* 21  
  
 маги 19, 20, 26, 27, 34, 52, 75, 103, 105, 111  
*мағна'тис* 87, 131  
*мадиқа* 102  
*ал-мақам* 30  
*мақсура* 78  
*маладжй* 63  
*малик* 104  
*ал-малләхй* 73  
 ман 16  
*манадйль* 77, 129  
*ал-мандалй* 31  
 марена 95  
*марқашит* 87, 131  
*маула* 37, 90  
*махдй* 44  
 медресе 38, 58, 67, 73, 108  
*мйнә* 123  
*минбар* 29  
 мискаль 38  
*михраб* 29  
  
*мугйлан* 12  
*мударрис* 76, 97  
*муджахид* 46  
*мукйкүс* 55  
*муқл* 26  
*мумийа* 33, 121  
*муснад* 56  
*му'тазилиты* 54, 91  
*мушраф* 58  
  
*ан-нахр* 98  
*нимс* 55  
*нисба* 73  
  
 оникс 28, 130  
  
*рабат* 58, 81, 97  
*раванд* 28  
*ра'ис* 64, 89, 95  
*ратл* 57, 98  
*ар-рафйқйа* 51  
*рустақ* 64, 71, 72, 79, 82  
  
*райханй* 28  
*райиб* 67  
*ас-султ* 107  
*сундус* 60  
 сунниты 61  
  
*табашйр* 31, 120  
*талйқун* 20, 118  
*таранджубйль* 91, 97  
*тарйқат* 70, 82  
*тиррих* 92  
  
*устад* 38, 46, 79  
*утрудж* 12  
  
*фақйх* 74, 80, 94, 127—129, 132  
*ал-фарйк* 97  
 фарсах 13, 14, 17, 18, 25—27, 29—32, 39, 42, 46, 52, 54, 63, 64, 67, 68, 70—72, 77, 80, 81, 83, 86—89, 91, 95, 97, 99, 106—108  
 филаи 72  
*фикх* 51, 63, 64, 67, 78, 97, 128, 129

Қасрән 78  
 Қаср-и Шйрин 78—79  
 Қум 79  
 Каркан 79  
 Кашмир 79  
 Махабад 79  
 Маушан 79  
 Мардин 79—80  
 Марваруд 80

Марв 80  
 ал-Маусил 80  
 ал-Мараға 80—81  
 Масядан 81  
 Майафарикан 81  
 Маранд 81  
 Наус аз-Забйа 81  
 Наса 81  
 Нахшаб 81

Насрабад 81  
 Нисабян 81—82  
 Нихаванд 82  
 Нисабур 82  
 Ниневия 82—83  
 Варджанд 83  
 Герат 83  
 Хамадан 83  
 Йумкан 83—84

#### ПЯТЫЙ КЛИМАТ

Абриқ 85  
 Арран 85  
 Арзинджан 85  
 Арзан ар-Рум 85—86  
 Армийна 86  
 ал-Ашбуна 86  
 Ишбилйа 86  
 Афасус 86  
 Афлугунйа 86  
 Алш 86  
 Андалус 87  
 ал-Бира 87—88  
 Баб ал-Абваб 88  
 Буттам 88  
 Баджжана 88  
 Бухара 88—89  
 Бакуйа 89—90  
 Барда'а 90  
 Базз 90  
 Балансийа 90  
 Байлакан 90  
 Тифлис 90  
 Туркистан 90—91  
 Джурджанийа 91

Джанза 91  
 Хутталан 91  
 Хилат 92  
 Хорезм 92  
 Хой 92  
 Хйвак 92  
 Дайр Бар Саума 92  
 ар-Рум 92—93  
 Рунда 93  
 Замаҳшар 93  
 Самарканд 93  
 Сйвас 93  
 Шаш 93—94  
 Шатиба 94  
 Шашин 94  
 Шантарин 94  
 Шилб 94  
 Шиблийа 94  
 Ширван 94—95  
 Шабуран 95  
 Сугд 95  
 Тараз 95  
 Тургуша 96  
 Тулайтула 96

Гарната 96  
 Фараға 96  
 Фаргана 96—97  
 Қайқала 97  
 Куртуба 97  
 Қал'ат ал-Лан 97  
 Қайсарийа 97  
 Кишш 97  
 Кандбадам 97  
 Лабла 98  
 Лашбуна 98  
 Лурқа 98  
 Мавараннахр 98  
 Мадйнат ан-Наххас 98—99  
 Маёйса 99  
 Малаййа 99  
 Муқан 99  
 Нақджуван 99  
 Харқала 99  
 Хазарасб 100  
 Вашала 100  
 Яссы-Чаман 100  
 Йунан 100

#### ШЕСТОЙ КЛИМАТ

Абулда 101  
 Бани и 'Ариш 101  
 Ифранджа 101—102  
 Итрахт 102  
 Ирланда 102  
 Бурзйла 102  
 Буртас 102  
 Страна баджанаков 102  
 Страна Баджа 102—103  
 Страна фарахов 103  
 Страна татар 103  
 Страна тогузгузов 103  
 Страна хукаков 103

Страна хатийанов 103  
 Страна харлузов 103—104  
 Страна хирхизов 104  
 Страна хазар 104  
 Страна хутталахов 104  
 Страна гуззов 104  
 Страна русов 104  
 Страна внутренних румов 104—105  
 Страна кимакков 105  
 Страна бахров 105  
 Румйа 105—106  
 Зирих Гаран 106—107

Садд Йаджудж и Маджудж 107  
 Сақсан 107  
 Шлашвик 107  
 Шатас 107  
 Захир 107—108  
 Фаран 108  
 Кустантинийа 108—109  
 ал-Қалиб 109  
 Мадйнат ан-Ниса' 109  
 Мағанаджа 109  
 Никийа 109—110

#### СЕДЬМОЙ КЛИМАТ

башқырт 111  
 Бурджан 111  
 Булгар 111—112  
 Шушит 112

Сақлаб 112  
 Мишқа 112  
 Вазанк 112—113  
 Вису 113

Йаджудж и Маджудж 113  
 Йура 113

ал-Хадр 41  
Хувайза 41  
Халил 41  
Дарабджирд 41  
Димашк 41—42  
Даминдэн 42  
Думйат 42  
Дандара 42  
Давракистан 42—43  
Дайр Атриба 43  
Дайр Аййуб 43  
Дайр Сим'ан 43  
Дайр Тур Сина 43  
Дайр ат-Тайр 43  
Дайр Нахйа 43  
Дайр Хизкил 43  
Дайр ал-Каййара 43  
Даурак 43  
ар-Русафа 43—44  
ар-Раққада 44  
Зукандар 44  
Сабур 44  
Сабта 44  
Сабат 44  
Самарра 44  
Сиджистан 45  
Садум 45  
Сирлжан 45  
Сираф 45  
аш-Шам 45—46  
Ши'б Бавван 46  
Шираз 46

ас-Са'ид 46  
Сиффин 46  
Сиқилйа 47  
Сур 47  
Табарйя 47  
Тиб 47  
ал-'Ариш 47—48  
'Асқалун 48  
'Айн аш-Шамс 48  
'Ана 48  
'Аббадан 48  
Ирак 48—49  
Газна 49  
Газа 49  
ал-Гута 49  
Фарс 49—50  
ал-Фустат 50—51  
ал-Файйум 51  
Фамм ад-Дик 51  
Фирюзабад 51  
ал-Қадисийа 51  
ал-Қахира 51—52  
Кубрус 52  
Қифт 52  
Қал'ат ан-Наджм  
Қайруван 52  
Кабул 52  
Кайран 52  
Казрун 52  
Кирд Фанә-Хусрау 52  
Кирман 52—53  
Кафартаб 53

Каркуйа 53  
Кафарманда 53  
ал-Куфа 53—54  
Карх 54  
Каскар 54  
Куса 54  
Лазикйя 54  
Маджжана 54  
Мадйан 54  
Марса ал-Хараз 54  
Мариса 54—55  
Марйут 55  
Миср 55—57  
ал-Матарййа 57  
Ма'аррат ан-Ну'ман 57  
ал-Машан 57  
Майсан 57  
ал-Мада'ин 57—58  
Мукран 58  
Манбидж 58  
Манаф 58  
Мута 58  
ал-Махдиййа 58  
ан-Нахраван 58—59  
Вадй ар-Рамал 59  
Вадй Муса 59  
Вадй ан-Намл 59  
Ваддан 59  
Васит 59  
Хиндийан 59  
Хит 59—60  
Йазд 60

## ЧЕТВЕРТЫЙ КЛИМАТ

Ава 61  
Азербайджан 61—62  
Амул 62  
Абхар 62  
Абйвард 62  
Амид 62  
Ирбил 62  
Ардабил 62—63  
Урмийа 63  
Алтунаванд 63  
Асфалджин 63  
Исфара'ин 63  
Исфакан 63—64  
Афшана 64—65  
Аламут 65  
Изадж 65  
Ирава 65  
Антакйя 65  
Бадахшан 65  
Барка'ид 65—66  
Буруджирд 66  
Бистам 66  
Бамйан 66  
Багшур 66  
Страна ад-Дайлам 66  
Балх 66—67  
Буллур 67  
Бушандж 67  
Бахарз 67  
Байхақ 67

Табриз 67—68  
Тихран 68  
Джаджарм 68  
ал-Джибал 68  
Джарбазкан 68—69  
Джурджан 69  
ал-Джазира 69  
Джаухаб 69  
Джувайн 69  
Джилан 69—70  
Хисн ат-Так 70  
Хулван 70  
Хайзан 70  
Хаваран 70  
Хорасан 70  
Харкан 70  
Хуваф 70—71  
Хувар 71  
Дамган 71  
Дазун 71  
Дийар Багр 71  
Дайр ал-Джудй 71  
Дайр Са'ид 71  
Дайр Кардшир 71  
Дайр Матта 71—72  
Дайр Мар Тума 72  
Дайр Мар Джирджис 72  
Дарман 72  
Ра'с ал-'Айн 72  
Рахба аш-Шам 72  
Рудбар 72

Рудравар 72  
Руйан 72  
Райй 72—73  
Равва 73  
Занджан 73  
Сава 73—74  
Сарахс 74  
Салмас 74  
Самйрам 74  
Сунбад 74  
Султанйя 74  
Санджар 74—75  
Сухравард 75  
Шахразур 75  
Шахрастан 75  
Шиз 75  
Таликан 75  
Табаристан 75—76  
Табас 76  
Тарсус 76  
Тарк 76  
Тамгач 76  
Тус 76—77  
'Акка 77  
'Абдаллахабад 77  
ал-Гур 77  
Фарахан 77  
Фанак 77  
Кашан 78  
Қирмийсн 78  
Қазвин 78



## УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ ПО КЛИМАТАМ

### ПЕРВЫЙ КЛИМАТ

Ирам Зәт ал-Имәд 14  
ал-Буджа 14—15  
Страна ат-Тибр 15  
Страна ал-Җабаша 15  
Страна зинджей 15—16  
Страна чернокожих 16  
ан-Нуба 16  
Тафәва 16  
Такрур 16  
Джабарсә 16—17  
Джәва 17  
Острова ал-Җалидәт 17  
Остров ар-Рәмнй 17  
Остров аз-Забәдж 17  
Остров Саксар 17  
Остров Қисар 17  
Остров ан-Нисә' 17—18

Остров Вак 18  
Җадрамаут 18  
Дунқула 18  
Саба' 18  
Сиджилмәса 18  
Сарандиб 18—19  
Суфәла 19  
Салук 19  
ас-Самхар 19  
Сандабил 19  
аш-Шихр 19  
Ша'б 19  
Шйла 19—20  
Сан'а' 20  
ас-Җин 20  
Зуфар 20—21  
Оман 21

Аден 21  
Җана 21  
Җадәмис 21  
Қал'ат аш-Шараф 21  
Какудам 21  
Кала 21  
Ланджуйа 21  
Ма'риб 21—22  
Мирбәт 22  
Мисвар 22  
Муқаддису 22  
Мукра 22  
Вабар 22  
Варвар 22  
Йемен 22

### ВТОРОЙ КЛИМАТ

ал-Аблақ 24  
Аджа' и Салма 24  
Арәм 24  
ал-Бахрайн 24—25  
Бадр 25  
Туббат 25  
Джаджали 25  
Остров Бартабил 25  
Остров Джаба 25  
Остров Сукутра 25  
Остров Саламәт 25  
Остров Сайлан 25  
ал-Хиджәз 25—26  
ал-Хиджр 26  
Җатт 26

Җайбар 26  
Завила 26  
Зугар 26  
ас-Синд 26  
Суманәт 26—27  
Җаймур 27  
ат-Та'йф 27  
Фәс 27  
Файсүр 27  
Қуба 27  
Қашмир 27—28  
Кумар 28  
Калах 28  
Каулам 28  
Йасриб, Медина 28—29

Марракнш 29  
Мекка досточтимая 29—30  
Мултан 30  
Малибар 30—31  
Мина 31  
Мандурфин 31  
Мандал 31  
Мансура 31  
Наджран 31  
ал-Хинд 31—32  
Хаджар 32  
ал-Йамама 32

### ТРЕТИЙ КЛИМАТ

Абарқух 33  
Абийр 33  
Ихмим 33  
Арраджан 33  
Урдун 33  
Ариха 33—34  
ал-Искандарийа 34  
Асйут 34  
Убулла 34  
Истахр 34—35  
Ифрикйя 35  
Ансина 35  
Ахвәз 35  
Айла 35

Бушмур 35  
Ба'албак 35  
Балка' 35  
Булиана 35—36  
Баларм 36  
Байт Лахм 36  
Байт ал-Муқаддас 36—37  
Страна берберов 37  
Бабил 37  
ал-Басра 37  
Багдад 37—38  
ал-Байда' 38  
Тахарт 38  
Тадмур 38—39

Тустар 39  
Танас 39  
Тунис 39  
ат-Тих 39  
Остров Тинийс 39  
Остров ал-Канйса 39—40  
Джифар 40  
Джаннаба 40  
Джур 40  
Джируфт 40  
Джйза 40  
Халаб 40  
Химс 40—41  
Хйра 41

- ал-Хиджаз, область 24—27, 32, 45, 119, 120  
 ал-Хиджр, поселение 26, 119  
 Хилат 86, 92, 100, 131  
 Химйар 16, 126  
 Химс 40, 41, 46  
 ал-Хинд (Индия) 12, 14, 17, 18, 21, 24—28, 30—33, 43, 49, 50, 52, 66, 104, 121  
 ал-Хинда море 21, 25, 64, 119  
 Хиндийян, сел. 59  
 Хира', г. 30  
 Хира 41, 68, 75, 122  
 хирхиз (киргизы) 101  
 Хиш ат-Тақ, крепость 70, 128  
 Хит 48, 49, 59, 126  
 Хой 92, 100, 131, 132  
 Хорасан 12, 49, 52, 61—63, 65—71, 73—76, 78—83, 92, 104, 127—130  
 Хорасанская пустыня 49  
 Хорезм 75, 85, 91—93, 98, 100, 131, 132  
 Хорезма озеро 92  
 Хорезмская область 131  
 Хувайза, область 41, 122  
 ал-Хувайрис (Малый Арарат), г. 86  
 Хувар 71, 128  
 Хуваф 70  
 Хувсар 70  
 Худжанд 97, 98  
 Хузайл, племя 27  
 Хузистан 35, 39, 41, 43, 47, 49, 65, 121  
 Хулван 48, 68, 70, 78, 128  
 Хурразад, мост 65  
 ал-Хут (созвездие Рыб) 56  
 ал-Хутан 61  
 ал-Хуттал 92, 133  
 Хутталан 91, 131
- Цейлон 118, 119. См. Сайлан  
 Центральная Аравия 119  
 Центральный Тунис 121
- Черное море см. ал-Асвад море
- Ша'б, г. 19  
 аш-Шабб, источник 98  
 ша'биты 19  
 Шабуран 8, 95, 132  
 Шазбадж 82  
 аш-Шам 24—26, 30, 33—35, 38, 40, 41, 45, 47, 49, 52, 54, 58, 59, 65, 70, 71, 76, 108, 121  
 аш-Шама море 47, 48, 54, 77, 87  
 Шамкур 85  
 Шантарин (Сантарем) 94, 132  
 аш-Шарат 35  
 Шарвийазак 74  
 Шатас 107, 133  
 Шатиба 94, 132  
 Шахразур, область 129  
 Шахрастан 75  
 Шаш (Ташкент) 93, 94, 132  
 Шаш, область 93, 95  
 Шашин, о-в 94, 132  
 аш-Шин'арайн, улица 52  
 Ши'б Бавван 42, 46, 123  
 Шибам 18, 22  
 Шиблейя 24, 132  
 Шияз 75, 129  
 Шяла 19, 118  
 Шилб 94, 132  
 аш-Ши'ра (Сириус) 64  
 Шираз 45, 46, 51, 52, 74, 123, 125  
 Ширван 81, 89, 91, 94, 95, 132  
 аш-Шихр 19, 22, 118  
 Шлашвик (Шлезвиг) 107, 133  
 Шлезвиг см. Шлашвик  
 Шушит, крепость 112
- Эбро см. Абру, р.  
 Эльбурз, г. 127, 128  
 Эльвира см. ал-Бира  
 Эрбил см. Ирбил  
 Эрзурум см. Арзан ар-Рум  
 Эриха см. Ариха  
 Эфес см. Афасус  
 Эфиопия см. страна аль-Хабаша  
 эфиопы см. ал-хабаша
- Югра 133. См. Йура  
 Южная Аравия 117, 118, 126  
 Южная Иордания 126  
 Южная Месопотамия 121  
 Южное море 12, 17, 113  
 Южный Азербайджан 126, 127, 129—132  
 Южный полюс 22
- Ява 117. См. Джава  
 Япония 118  
 Яссы-Чаман, местность 100, 132

- Танас 39  
 Тараз 95, 132  
 Тарим 18  
 Тарк 76  
 Тарсус 52, 76, 129  
 Тасм, племя 32  
 Татария см. страна татар  
 татары 62, 63, 83, 89, 92, 99  
 ат-Тауба, холм 86  
 Тафава 16  
 Тахарт (Тахирт) 38, 122  
 Ташкент 132. См. Шаш  
 Тбилиси см. Тифлис  
 Тебриз см. Табриз  
 Тегеран 129. См. Тихран  
 Тиб 47, 124  
 ат-Тибр 15, 21, 117  
 Тивериадское озеро 33  
 Тигр, р. 24, 26, 31, 34, 37, 38, 41, 43,  
 44, 48, 49, 51, 57—59, 62, 69, 71, 80,  
 82, 107, 123, 125, 128  
 Тикрит 41, 44, 49  
 Тима' 119  
 Тиннис, о-в 7, 39, 42, 122  
 Тиннис, оз. 39, 122  
 Тир см. Сур  
 ат-Тирбал 40  
 Тифлис 45, 90, 131  
 ат-Тих, область 39, 122  
 Тихама 14, 24, 26  
 Тихран 68  
 ат-тогузгуз 101, \*133  
 Толедо см. Тулайтула  
 Тортоса см. Туртуша  
 Туббат (Тибет) 25, 61, 119  
 Тудмир, область 86, 98  
 Тулайтула (Толедо) 47, 96, 132  
 Тунис 39, 121, 123, 125, 126  
 ат-Тур, г. 47, 123  
 Туркистан 90, 95, 131  
 Туркменская ССР 130, 131  
 туркмены 93, 99, 101  
 Туртуша (Тортоса) 96, 132  
 Турция 130, 132  
 Тус 74, 76, 77, 129  
 Тустар (Шустар, Шуштер) 39  
 Тухаристан Верхний 65  
 тюрки 27, 50, 67, 76, 85, 88, 90—92,  
 95, 96, 101, 103—105, 108, 111  
 Убулла ал-Басры, область 34, 42, 121  
 Увайс (Аракс), р. 61  
 Узбекская ССР 131  
 \*Урва колодец 29  
 Урдун (Иордания) 33, 34, 53, 77, 121  
 Урмийа 63, 126  
 ал-Усра, церковь 97  
 Усрушана (Средняя Азия) 94, 131  
 Устан, г. 93  
 ал-'Утарид (Меркурий) 56, 64  
 Утрахт 102, 133  
 Учан 67  
 ал-Файафи 15  
 ал-Файйум, область 51  
 Файсур (Барус) 27, 120  
 Фалум, р. 96  
 Фамм ад-Дик, сел. 51  
 Фанак, укрепление 77  
 Фарага 96  
 Фарама 39  
 Фаран 108, 133  
 Фарахан 77  
 Фаргана (Фергана) 85, 88, 96, 98, 132  
 Фарс (Иран) 33, 34, 40, 41, 44, 46, 52,  
 59, 60, 121, 130  
 Фарс, область 21, 35, 38, 46, 49, 123,  
 124, 128  
 Фарса море 31, 40, 42, 45, 49, 52, 69,  
 119  
 Фас (Фес) 27, 120  
 Фергана см. Фаргана  
 Фирузабад, сел. 51, 124  
 франки 54, 62, 86, 98, 101, 102, 105,  
 109, 111  
 Франция 132, 133. См. Ифранджа  
 ФРГ 133  
 ал-Фустат (Каир) 46, 48, 50, 51, 55, 58,  
 124  
 ал-хабаша 12, 14—16, 19, 21, 57, 117  
 ал-Хабур, р. 72  
 Хаваран, область 70  
 Хаварнак 68  
 ал-Хаджар 21, 32, 121  
 ал-Хадр (Хатрах) 41, 122  
 ал-Хадра' 22  
 Хадрамаут, область 14, 18, 21, 22, 118  
 хадрамнты, племя 59  
 ал-Хазар море 8, 65, 68, 69, 72, 75, 85,  
 88, 89, 95, 128, 131  
 Хазаран 85  
 Хазарасб (Хазарасп) 109, 132  
 Хазария 133  
 хазары 50, 101, 102  
 Хайбар, крепость 26, 119  
 Хайзан 70, 94, 128  
 Халаб (Алеппо, Халеб) 40, 45, 46, 53,  
 57, 76, 122, 129  
 ал-Халидат (Канарские о-ва), о-ва 17,  
 117  
 Халил (Хеврон) 41, 122  
 Халхал 73  
 Хама 57  
 Хамадан 63, 65, 66, 68—70, 72, 75, 77—  
 79, 81—83, 127, 130, 133  
 ал-Хамал (Созвездие Овна) 20, 56  
 ханифа, племя 121  
 Харах, крепость 91  
 Харзандж 53  
 ал-Харис (Большой Арабат), г. 26, 130  
 Харкала (Гераклея) 99, 132  
 Харкан 70, 128  
 Харканд море (Бенгальский залив) 28  
 Хармайсан, область 64  
 Харран 69, 71, 72, 125  
 Харуна гора 46  
 Харута колодец 37  
 Хархана см. Фаргана  
 Хатт (Хатт Хаджар), сел. 26, 119  
 ал-Хварнак, замок 41  
 Хивак (Хива) 92, 131



- Саксар, о-в 17, 118  
 Сақсин 107, 133  
 Саламат, о-в 25  
 Салма, г. 24, 119  
 Салмас 74, 129  
 ас-Салт 121  
 Салук 19, 118  
 Самандур 26  
 Самарканд 42, 62, 85, 88, 93, 95, 97, 98, 109, 131  
 Самарра (Сурра ман ра'а) 44, 123  
 Самйрам 74, 129  
 самудяне, племя 26  
 Самур, р. 107  
 ас-Самхар, сел. 19  
 Сан'а' 14, 20—22, 118, 119  
 Сандабил 19, 118  
 Санджар 41, 74, 82, 129  
 Санджар, г. 74  
 Сарай Берке 107  
 Сарандиб (Серендиб) 18, 19, 25. См. Сайлан  
 ас-Сарат, г. 26, 39  
 ас-Саратап (созвездие Рака) 20, 56, 64  
 Сарахс 62, 74, 81, 129  
 ас-Сарир 101  
 ас-Сарсар, р. 41, 122  
 ас-Саур (созвездие Тельца) 83  
 Саур Атхал, г. 30, 53  
 ас-Сафа, г. 30  
 Саханд, г. 61  
 Сахара, пустыня 117  
 ас-Сахла, мечеть 53  
 сахмиты, племя 59  
 Се Гунбадан 121  
 Северная Африка 7, 121, 125, 126. См. ал-Магриб  
 Северная Индия 120  
 Северная Месопотамия 128  
 Северное море 112  
 Северный полюс 22  
 Сенегал, р. 117  
 Сеута см. Сабта  
 Сивас 93, 132  
 Севилья см. Ишбилйя  
 Сиджилмаса 15, 18, 118  
 Сиджистан (Систан), область 26, 33, 45, 53, 123  
 Сицилия (Сицилия) 36, 47, 61, 124  
 Симнан 71  
 ас-Син (Китай) 14, 17—21, 24, 25, 28, 30, 33, 34, 50, 61, 104, 109, 118  
 Синайская гора 45  
 Синайский полуостров 43, 122  
 ас-Синд (Пенджаб), область 21, 24, 26, 27, 31, 33, 58, 66, 120  
 ас-Синд, р. 55  
 Сираф, порт 45, 123  
 Сирджан (Сайрджан) 45, 123  
 Сирия 6, 122, 123, 125—128. См. аш-Шам  
 Сиффин 46, 124  
 Сицилия см. Сицилия  
 славяне 133. См. саклабы  
 Согд см. Сугд  
 Сокотра см. Сукутра  
 Сомали 119  
 Софала см. Суфала  
 Средиземное море 124, 130. См. ар-Рума море  
 Средняя Азия 126, 127, 131, 132. См. Усрушана  
 Страна Баджа 102  
 Страна баджанакоев 102  
 Страна бахров 105  
 Страна берберов 37, 121  
 Страна внутренних румов 104  
 Страна гуззов 104  
 Страна ад-Дайлам 63, 75, 127, 129  
 Страна кймаков 105  
 Страна русов 104  
 Страна татар 103, 133  
 Страна тогузгузов 103  
 Страна фарахов 103  
 Страна ал-Хабаш см. аль-хабаша  
 Страна хазар 103, 107, 112  
 Страна харлухов 103  
 Страна хатийанов 103, 133  
 Страна хирхизов 104, 133  
 Страна хуканов 103  
 Страна хутталахов 103, 133  
 Сувар 110  
 Сугд (Согд) 42, 88, 93, 95, 132  
 Судан 15, 16, 18, 21, 26, 113, 118, 120  
 Сук ал-Амир см. Кирд Фана-Хусрау  
 Сукутра (Сокотра), о-в 25, 119  
 Султанйя 8, 74, 129  
 Сумайсат (Сумейсат) 49  
 Суманат (Сумнат) 26, 120  
 Суматра см. ар-Рамни, о-в  
 ас-Сумбул (созвездие Девы) 64  
 ас-Суммак, г. 45  
 Сунбад, сел. 74, 129  
 Сур (Тир) 47, 77, 124  
 Сур, мост 96  
 ас-Сурайя (Плеяды) 28  
 Сурхаб, г. 67  
 Суфала 19, 118  
 ас-Сухайль (Канопус) 13, 16, 22  
 Сухравард 75, 129  
 Суэцкий залив 123  
 Сырдарья, р. 133  
 Табарйя (Тивериада) 33, 47, 53, 54, 124, 125  
 Табаристан 61, 62, 65, 69, 70, 72, 75, 129  
 Табас 65, 76, 127, 129  
 Табрак, г. 73  
 Табриз (Тебриз) 8, 46, 61, 67, 78, 81, 95, 99, 128  
 ат-Тадж 58  
 Таджикская ССР 127, 131—133  
 Тадморская пустыня 123  
 Тадмур (Тадмор, Пальмира) 38, 122  
 ат-Та'иф 27, 120  
 та'иты (Та'и), племя 24, 45, 119  
 Такарна 93  
 ат-Тақва, мечеть 27  
 Такрур 16, 117  
 Талиқан, область 75, 129  
 Тамар, замок 53  
 Тамгач 76, 129

Мосул 122, 123, 129, 130. См. ал-Маусил  
Мукадишу (Мақдашу, Могадишо) 29, 119  
Муқан (Муған, Мугань) 89, 99, 132  
ал-Муқаттам, г. 57  
Мукрә, сел. 22  
Мукран, область 52, 58, 126  
Мукурра 118  
ал-Мултазам 30  
Мултан 26, 30, 120  
Мурсия 132  
Мусә, г. 123  
Мута 58, 126  
ал-Мухит море 13, 16, 17, 33, 37, 61,  
85, 107, 108, 110, 113  
ал-Мушаққаш 26  
ал-Муштарй (Юпитер) 53, 64

набатеи 49  
Наджран, область 22, 31, 121  
Накджуван (Нахичевань) 61, 99, 132  
ан-Нар, г. 21  
Наса 70, 81, 130  
ан-Насбан, г. 17  
нас-нас, мифич. племя 19, 22, 118  
Насрабад, сел. 81  
Натула источник 57  
Наубанджан 46  
Наубахар, храм 66, 67  
Наус аз-Забиа, местность 81  
Нахичеванская АССР 132  
Нахичевань см. Накджуван  
ан-Нахраван 58, 126  
Нахшаб 81  
Неджд 24  
Нидерланды 133  
ан-Низамийа, медресе 76, 130  
Никийа (Никея) 109, 133  
Никобарские острова см. Ладжуйа, о-ва  
Нил, р. 14, 16, 18, 24, 26, 33—35, 39,  
42, 43, 46, 48, 51, 55, 57, 94, 98,  
121, 122, 124  
Ниневия 72, 82, 130  
ан-Ниса', о-в 17, 118  
Нисабур (Нишапур) 70, 71, 74—76, 79,  
82, 130  
Нишибин 65, 71, 72, 74, 80—82, 130  
Нихаванд (Нухаванд), область 38, 76, 82  
Нихаванд, г. 12, 68  
Нишапур см. Нисабур  
норманны 7, 102  
ан-Нуба (Нубия) 15, 16, 18, 117  
нубийцы 14  
Нубия см. ан-Нуба  
Нул Ламта 119  
Нун, уэд 119

огузы см. ат-тогузгуз  
Оман 19, 21, 22, 24, 118  
Омана море (Оманский залив) 21, 118  
Оманский залив см. Омана море  
Ормузский пролив 122  
остяки угорские 133. См. Йура

Палестина 40, 48, 120—124, 126, 129  
Париж 6. См. Барыза  
Пафлагония см. Афлугунайа

Пенджаб 118. См. ас-Синд, облас ть  
Пенджу 20  
Персидский залив 24, 119, 122, 123, 124  
См. ал-Фарса море  
персы 44, 50, 51, 83, 124  
Петра см. Вадй Муса  
печенеги 7, 133  
Пиренейский полуостров 131  
Пишкин 72  
Подор 117  
Португалия 132  
Пяндж, р. 131

ар-Рабва, г. 42  
Равана, область 73, 129  
Радва, г. 26  
ар-Разик, канал 70  
Райй 63, 68, 71—73, 75, 129  
ар-Рақим, святая плита 35  
ар-Раққа 43, 48, 49  
Раққада 44, 123  
ар-Рамни (Суматра), о-в 17, 117, 120  
Ранак, г. 91  
Ра'с ал-'Айн 72, 128  
Рахба аш-Шам 72, 128  
ар-Рахт 27  
Рей 128, 130, 133  
Рей, область 68, 7 8  
Рейн см. Рин, р.  
Рим см. ар-Румийа  
Рин (Рейн), р. 109  
Рудбар, область 65, 72, 128  
Рудравар 72, 90, 128  
Руйан, область 72, 129  
ар-Рум (Византия) 28, 34, 50, 52, 69,  
73, 76, 85, 86, 92, 93, 97, 99, 100,  
104, 107, 109, 131  
ар-Рума море 45, 65, 87  
ар-Румийа (Рим) 101, 104, 105, 108, 133  
румы 105  
Рунда 93, 131  
Рунда, р. 93  
ар-Русафа 43, 123  
русы 7

Саба' 18  
Сабат (Балашабад) 44, 143  
Сабяр, г. 30  
Сабта (Сибта, Сеута) 44, 143  
Сабур (Шабур) 44, 123  
Сава 61, 73, 78, 126, 129  
Сава, г. 68  
ас-Савад 49, 54  
Савалан (Сабалан) г. 61, 75  
Саганийана, р. 92  
Садд Йаджудж и Маджудж 107, 113,  
133  
Садум (Солом) 45, 123  
ас-Са'яд ал-'Ала (Верхний Египет) 34,  
42, 43, 51, 52, 54, 121, 124, 125  
Сайлан (Цейлон), о-в 25, 119  
Саймур (Саймун, Чаймур, Чаул) 21, 120  
Сайхун, р. 94  
Сақлаб 112  
саклабы 102, 112



- Кирман 26, 33, 40, 42, 45, 49, 52, 53, 64, 122, 125, 127  
 Кирманшахан 78  
 Кирмисин 50, 78, 79, 130  
 Кисар, о-в 15, 118  
 Китай 118, 120. См. ас-Сян  
 Кифт 52, 125  
 Кишш 97, 132  
 Константинополь 7. См. Кустантинийя  
 Кордова 132. См. Куртуба  
 Корея см. Шйла  
 Красное море 125. См. ал-Кулзум море  
 Куба, сел. 27, 120  
 Кубрус (Кипр), о-в 52, 125  
 Кудс см. Байт ал-Мукаддас  
 Куедах 120  
 Кулан, порт 67  
 ал-Кулзум море 14, 24, 35, 39  
 Куляб см. ал-Калиб  
 Кум 68, 71, 78, 79, 126, 130  
 Кумама, церковь 37, 121  
 Кумар (Кхмер) 28, 120  
 Кумис 61, 65, 75  
 кун, племя 101  
 Кура, р. 85, 90  
 ал-Курдж (Грузия) 90  
 Курдистан 129  
 курды 63, 75, 77, 86  
 Куртуба (Кордова) 87, 97, 98, 132  
 Куса, сел. 54, 125  
 ал-Кустантинийя 7, 101, 104, 105, 108, 109, 111, 133  
 Куфа 37, 41, 51, 53, 57, 59, 125  
 Кух Сурх 69  
 Кухистан 61, 68—71, 75  
 Кушк, разв. 122, 124  
  
 Лабла (Низбла) 86, 98, 132  
 Лазикийя (Лаодикея) 6, 54, 114, 125  
 Лакзан 107  
 ал-Лан, область 85, 97  
 Ланджуйя (Ланджбалус, Никобарские острова), о-ва 21, 119  
 Лаодикея см. Лазикийя  
 Ларида (Лерида) 96  
 Лахашар, р. 98  
 Лахашар, источник 98  
 Лахуристан 50  
 Лашбуна 98, 132  
 Ливан 121, 128  
 Ливанские горы 46  
 Ливия 118, 120, 125, 126  
 Лиссабон см. Ашбуна  
 Лурка (Лорка) 98, 132  
  
 Ма'аррат ан-Ну'ман 53, 57, 125  
 Мавараннахр 65, 70, 80, 93, 94, 96—98, 132  
 Маганаджа (Майнц) 109, 133  
 ал-Магриб (Северная Африка) 15, 16, 18, 21, 24, 27, 29, 34, 35, 38—40, 44, 47, 59, 87, 120, 132  
 ал-Магриба море 14, 36, 37, 39, 101, 109  
 Мадагаскар, о-в 118  
 ал-Мада'ин (Ктесифон) 44, 57, 58, 78, 125  
 Маджжана 54, 125  
  
 Мадина ан-Наххас (Мадина ат-Сафар) 98, 99, 132  
 Мадина ан-Ниса' 109, 133  
 Майсан 46, 53, 54, 125  
 Мазандаран 75  
 Майфарикин 49, 72, 81, 130  
 Майнц см. Маганаджа  
 Майсан, область 57, 125  
 Майутас море 111  
 Малакский полуостров 120  
 Малатийя (Малатья) 49, 92, 99, 132  
 Малая Азия 131, 133  
 Малибар (Малабар) 30, 120  
 Манаф (Мемфис) 58, 126  
 Манбидж 58, 126  
 Мандал 31, 120  
 Мандурфин (Мандранатан) 31, 120  
 ал-Мансура 26, 31, 120  
 Марага 61, 75, 80, 130  
 Маранд 8, 72, 74, 81, 130  
 Марв (Мары) 38, 70, 74, 80, 130  
 ал-Марва, г. 30  
 Марваруд, область 66, 80, 130  
 Мардин, крепость 79, 130  
 Ма'риб 21, 119  
 Мариса, сел. 54, 125  
 Марйут, сел. 55, 125  
 Марокко 118, 120, 123  
 Марракеш (Марракеш) 7, 29, 44, 120  
 ал-Маррих (Марс) 56, 64, 67  
 Марса ал-Хараз 54, 125  
 Марута колодец 37  
 Мары см. Марв  
 Масджид ал-Акса, мечеть 36  
 Масидан 81, 130  
 Масиса 99, 132  
 ал-Маатарийя, сел. 57, 125  
 ал-Маусил (Мосул) 43, 48, 49, 65, 69, 71, 72, 80, 82, 130  
 Маушан, область 79  
 ал-Мафруш, р. 27  
 Махабад, сел. 79  
 ал-Махдийя 7, 58, 120, 126  
 ал-Машан, сел. 57, 125  
 Машхад, местечко 44  
 Медина 119, 120, 129. См. Йасриб  
 Мекка 7, 14, 23, 25, 27—31, 62, 69, 71, 81, 93, 119, 120, 219  
 Мемфис см. Манаф  
 Мертвое море 26, 121  
 Месопотамия 130  
 ал-Мизан (созвездие Весов) 20, 56  
 Миня 30, 31, 120  
 Мирбат, порт 22, 119  
 Мисвар, область 22  
 Миср (Египет) 14, 16, 24, 29, 33—35, 39, 40, 42, 43, 46—52, 54, 55, 57, 72, 74, 91, 94, 98, 125  
 Михран, р. 26, 31  
 Мишад, г. 81  
 Мишка 112, 133  
 Могадино см. Мукадишу  
 Мозамбик 118  
 монголы 130, 131  
 Мордовия 133  
 Море Мрака, 112, 113



- Зугар (Зо'ар), сел. 26, 120  
 Зугар, источник 26  
 Зукандар 44, 123  
 Зуфар 20, 22, 118  
 аз-Зухра (Венера) 53, 64, 83, 93  
 Иерусалим см. Байт ал-Муқаддас  
 Йзадж 65, 127  
 израильтяне 34, 39, 75  
 Индийский океан см. ал-Хинда море  
 Индия 119—121. См. ал-Хинд  
 Индостанский полуостров 120  
 интусы 26—28, 31  
 Иония 131  
 Иордания 119, 121, 125. См. Урдун  
 Йрава, сел. 65, 127  
 Ирак 21, 33, 37, 45, 48, 52, 54, 61, 68, 70, 71, 89, 120—122, 124—126, 128—130  
 Ирам Зайт ал-'Имад, легендарный город 14, 117  
 Иран 88, 121—130. См. Фарс  
 Ираншахр 50  
 Ирбил 62, 75, 126  
 Ирланда (Ирландия) 102, 133  
 ал-Искандарийа (Александрия) 33, 34, 55, 121  
 Испания 6, 120, 131, 132  
 Истахр (Персеполис) 34, 50, 121  
 Исфар'ин 63  
 Исфакан 63—65, 68, 74, 76, 78, 79, 80, 126, 133  
 Италия см. ар-Румийа  
 Итил, р. (Волга) 102, 104, 133  
 Итрахт (Утрехт) 102, 133  
 иудеи 16, 26, 27, 54, 57, 58, 104, 105  
 Ифранджа (Франция) 101, 133  
 Ифрикйя (Африка) 26, 33, 35, 39, 44, 47, 52, 54, 58, 59, 95, 101  
 Ихмий 33, 122  
 Ишбилья (Севилья) 86, 98, 131, 132  
 Йаджудж и Маджудж, легендарные племена 34, 113  
 Йазд (Йезд) 60, 126  
 ал-Йамама, область 32, 121  
 Йасриб (Медина) 25, 26, 28, 54, 69, 71, 120  
 ал-Йахудийа 63  
 Йезд см. Йазд  
 Йемен 12, 14, 15, 18—22, 25, 26, 31, 32, 118, 119  
 Йемена море 21  
 Йумкан (Йамкан) 83—84, 130  
 Йунан (Греция) 100, 132  
 йура, племя 111  
 Йура, страна 113  
 Ка'ба 29, 31, 40, 120  
 Ка'ба Наджрана 31  
 Кабул 33, 52, 61  
 ал-Қадисийа 48, 51, 124  
 Қазвин 7, 8, 62, 65, 66, 68, 69, 74, 75, 77, 78, 81, 127, 128, 130  
 Қазрун (Қазрун) 52, 125  
 Канр 5, 124, 125. См. ал-Кахира, ал-Фу-стат  
 ал-Қайруван (Кайруан) 44, 52, 58, 123, 125, 126  
 Қайсарйя (Кайсери) 97, 132  
 Қакудам 21, 118  
 Кала 21, 118  
 Қал'ат Барахман 120  
 Қал'ат Буср см. Маджжана  
 Қал'ат ал-Лан, крепость 97, 132  
 Қал'ат ан-Наджм, крепость 52, 125  
 Қал'ат аш-Шараф 21, 118  
 Калах 28, 120  
 ал-Қалиб 109, 133  
 Қалиқала 49, 97, 132  
 Калькутта 120  
 Камбоджа см. Қимар  
 Кам-Джу 118  
 Канарские острова см. ал-Халидат, о-ва  
 Кандбадам, сел. 97, 98, 132  
 қанй, племя 101  
 ал-Канйса, о-в 39, 122  
 Канкала, источник 92  
 Кан-чоу, 118  
 ал-Қарафа, квартал 51, 57  
 ал-Қарбадж 39  
 Қардақас, р. 91  
 Карза, холм 59  
 Кайран (Карван) 52, 125  
 Каркан, сел. 79  
 Каркасух 68  
 Каркуйа 53, 125  
 карлуки 133  
 Карх, сел. 54, 124  
 Карх Самарра 44  
 Касйана церковь 65  
 Каскар, область 54, 125  
 Каспийское море 8. См. ал-Хазар море  
 Қаср ал-Ласус, крепость 78  
 Қаср-и Ширин 50, 78, 130  
 Қасран 78, 130  
 Қасран ад-Дахил 78  
 Қасран ал-Харидж 78  
 Каукабан, г. 22  
 Каулам 28, 120  
 ак-Қаус (созвездие Стрельца) 37  
 Кафарманда, сел. 53, 54, 125  
 Кафартаб 53, 125  
 ал-Қахира (Канр) 51, 124  
 ал-Кахф, г. 43  
 Қашан 78, 79, 130  
 Қашгар 85, 120  
 Қашмир 27, 61, 67, 79, 127, 130  
 Керман см. Кирман  
 Керманшахан см. Кирманшахан  
 Кидкид 30  
 Қийаматабад, сад 80  
 кймак, племя 101  
 Кипр см. Кубрус  
 Киргизия 133  
 Кирд Фана-Хусрау (Фана-Хусрау Гирд) 52, 125

# УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ, ЭТНИЧЕСКИХ И АСТРОНОМИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- Абадан см. 'Аббадан  
Абарқұх (Барқұх) 33  
'Аббадан 48, 49, 124  
'Абдаллахабад, сел. 77  
Абйвард 62, 81, 126  
Абйар 33  
ал-Аблақ (ал-Аблақ ал-Фард) 24, 119  
Абриқ (Тэфрика) 85, 130  
Абру, р. 96  
Абу Кубайса, г. 30  
Абу Мухаммада ал-Баттала мечеть 97  
Абулда (Абвилъ) 101, 132  
Абхаз (ал-Лакз) 85  
Абхар 62, 73, 126  
Ава 61, 126  
'Ад ('адиты), легендарное племя 16, 22  
Аден 14, 18, 19, 21, 22, 118  
Аденский залив 118, 121. См. Бербер-  
ский залив  
Аджа', г. 24  
'Аджам 52, 119  
Азербайджан 5, 8, 50, 61—63, 67, 68,  
72, 74, 75, 85, 86, 90, 92, 99, 100,  
128—132  
Азербайджанская ССР 131, 132  
'Айзаб 14  
Айла 35, 39, 46, 55, 121  
'Айн ас-Саррар, источник 72  
'Айн аш-Шамс 48, 124  
'Акаба ар-Руккаб, перевал 82  
Акабский залив 121  
'Акка 53, 77, 125, 130  
ал-'Акраб (созвездие Скорпиона) 64, 67  
Ақшахр 93  
Аламут, крепость 65, 127  
Албурз (Албур, Эльбрус) 106  
Александрия см. ал-Искандарийа  
Александрийский маяк 7, 34  
Алжир 122  
алланы 101, 132  
Алеппо см. Халаб  
алманы 101  
Алмирийа (Альмерия) 88, 131  
Алтунавад 63, 126  
Алш 86, 131  
Альмерия см. Алмирийа  
амаликиты 53  
Амид 49, 62, 126  
Амударья 132. См. Джайхун, р.  
Амул 62, 126  
'Ана 48, 49, 124  
10 Зак. 1217
- ал-Анбар 59  
Андалузия 132. См. ал-Андалус  
ал-Андалус (Андалузия) 39, 47, 59, 61,  
86—90, 93, 94, 96, 97, 98, 99, 101,  
131  
Аншина 35, 121  
Антакйя (Антакья) 65, 76, 93, 127  
арабы 44, 50, 57, 59, 63, 64, 103, 117,  
118, 121, 122, 124, 125  
Аравийский п-в (Аравия) 14, 24, 57, 117,  
118, 119, 121  
Аракс, р. 72, 99  
Арәм 24  
Арабат Большой см. ал-Харис  
Арабат Малый см. ал-Хувайрис  
Арванд, г. 68, 79  
Ардабил (Ардебиль) 62, 63, 69, 126  
Арзан ар-Рум (Эрзурум) 85, 100, 130  
Арзан ар-Рум, г. 61  
Арзинджан 85, 130  
'Арим, темница 27  
Арьха (Эриха, Иерихон) 33, 121  
ал-'Ариш 45, 47, 48, 55, 101, 124, 132  
ал-'Ариш, темница 45  
Армения см. Армянйя  
Армянйя (Армения) 49, 50, 61, 74, 85,  
86, 92, 95, 97, 130  
Арраджан 33, 41, 46, 121  
Арраджан, область 121  
Арран (Аран) 85, 90, 91, 130  
'Арус аш-Шам см. 'Асқалун  
ал-Асад (созвездие Льва) 56, 64  
Ас'арт 70  
Асбара, г. 94  
ал-Асвад море (аз-Заламат море) 87  
Асийут 34, 121  
'Асқалун (Аскалон) 48, 59, 124  
'Аскар Мукрам, р. 42, 43, 123  
Ассам 120  
Асуан 55, 117  
Асуанские пороги 124  
Асфаджин, сел. 63  
Атлантический океан см. ал-Ахдар, море  
Афасус (Эфес) 86, 131  
Афганистан 124, 127, 130  
Афлугунйя (Пафлагония) 86, 131  
Африка 117, 118, 123. См. Ифрийкйя  
Афшана 64, 126  
ал-Ахваз 33  
ал-Ахваз, область см. Хузистан  
ал-Ахдар море (Атлантический океан)  
24, 87, 133

Худжжат ал-Ислам Абу Хамид Мухаммад ибн Муҳаммад ал-Газали 66, 74, 76

Хузайфа ибн ал-Йаман 58, 125

Хулағу-хан 38, 80, 128

ал-Хусайн ибн 'Али 48, 49, 53, 124

ал-Хусайн ибн Мансур ал-Халладж 38, 122

ал-Хусайн ал-Марварудӣ 80

Хусрау [Кисра] Ануширван 58, 73, 90, 124

Хусрау Парвиз 50, 68, 78, 124

Хушанг 72

Шабур (Сабур) Зул-Актаф (Шабур сын Ардашира) 39, 41, 44, 62, 63, 78, 108, 122, 126

Шаддад сын 'Ада 14, 34, 117

Шамс ад-Даула 65, 127

Шамс ад-Дин ал-Хувай 92, 131

Шамс ал-Ма'али Қабус ибн Вашмгир 65, 66, 127

аш-Шахрастанӣ 75, 129

аш-Шибли 62, 81

Шйраз сын Тахмураса 46

Шйргйр (атабек) 61, 126

Шйрын 68, 78

Шихаб ад-Дин Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Йахйа 129

Шу'айб 53—54

Якоб Г. 7



Руки ад-Дин ал-'Амиди 93, 131  
 Руки ад-Дин Гурсанджти 63, 126  
 Рустам сын Зала аш-Шадиды 45, 50, 53,  
 95, 124

Са'ад ибн Занги (атабек) 66, 127  
 Саба' ибн Иашджуб ибн Йа'руб ибн  
 Кахтан 18, 118  
 Сабит ибн 'Аус аш-Шанфары 19, 118  
 Са'д ибн Абу-л-Ваққас 51, 124  
 Садр ад-Дин 'Абд ал-Латиф ал-Худжан-  
 ды 64

Садр ад-Дин ал-Марғи 81  
 Сайд сын 'Ада 18  
 Са'ид ибн ас-Са'иб 27, 120  
 Саййид ал-Абдал Абу-л-Хусайн ибн Му-  
 хаммад ан-Нури 66

Сайф ад-Даула 'Али ибн 'Абдаллах 129  
 Сайф ад-Дин Са'ид ас-Суфи 128

Салах ад-Дин Йусуф 54, 125  
 Салгуриды 127

Салих ибн Нури 5, 90  
 Салман ал-Фариси 58, 125

ас-Самав'ал ибн 'Адиййа ал-Йахуди 24  
 Саманиды 64, 126, 127, 133

Самуд 16  
 Санджар ибн Малик-шах ас-Салджукы  
 75, 82, 104, 129

Сара (библ.) 41  
 Сарахс ибн Джударз 74  
 ас-Сари ас-Сақати 49, 54, 124  
 Сасан 57

Сасаниды 125  
 ас-Саури 73  
 Сафура (библ. Сепфора) 53  
 Саффариды 123

Сахиб Исма'ил ибн 'Аббад 108, 133  
 ас-Сахиб ас-Са'ид Шамс ад-Дин Мухам-  
 мад ибн Мухаммад 69, 128

Сахл ибн 'Абдаллах ат-Тустари 39  
 Себуктегин, династия 65

Селевк I 125  
 Сельджукиды 59, 104

Сйбавайхи 127  
 Сиджистан сын Фарса 45

Сийавуш 33  
 ас-Синд 26  
 Синдбад сын Гиштасба сына Лухрасба 97  
 Синнимар 41, 68

Сит сын Адама (библ.) 47  
 Сихйун 106

Сукрат (Сократ) 36, 100  
 Сулайман [ибн Абу-л-Хасан ал-Джанна-  
 би] см. Абу Тахир Сулайман

Сулайман ибн Ахмад ибн Йусуф ат-Та-  
 барани 47, 124

Сулайман сын Давуда (библ. Соломон)  
 34—36, 38, 39, 47—49, 59, 99

Султан ад-Даула 46, 123  
 Сурайд ибн Сахлук 56

Та'аббит Шарран 19, 118  
 Талут 75

Тарсус ибн ар-Рум ибн ал-Йақан ибн Сам  
 ибн Нух 76  
 Тахир ибн 'Абдаллах 79, 130  
 Тахмурас 80  
 Тиберий 47  
 Тимур 123

'Убайдаллах ибн Зийад 37, 53, 121, 125  
 'Узайр 57

Уқба ибн Нафи' ал-Қураши 52, 125  
 Уқлим 16

Улджайту Мухаммад ибн Аргун-хан 74  
 'Умар ибн 'Абд ал-'Азиз ибн Марван  
 73, 89, 129

'Умар Рашид ад-Дин ал-Фаргани 967  
 'Умар ибн Сахлан (Хусайн Қадй Мир  
 'Умар ибн Сахлан Савадж) 74, 129

'Умар ал-Хаййам 82  
 'Умар ибн ал-Хаттаб 29, 48, 49, 53, 57,  
 120

'Урва ибн аз-Зубайр 29, 120  
 'Усман ибн 'Аффан 29, 67, 70, 120, 127

Файлафус Руми 34  
 Фарс сын ал-Ашура сына Сама сына  
 Нуха 50

Фар'ун Муса 48, 58

Фархад 50, 68, 124

Фатх ал-Маусили 80

Фахр ал-Аимма Абу-л-Фадл Мухаммад  
 ибн Ахмад ат-Табаси 76

Фахр ад-Дин ар-Рази (Абу 'Абдаллах  
 Мухаммад ибн 'Умар ар-Рази) 73, 75,  
 129, 131

Фахр ал-Ислам Абу-л-Махасин ар-Руйани  
 72, 129

Ферран Г. 118

Фирдоуси 45, 77

Фируз 62

Фируз сын Йаздиджирда Ануширвана 81

Фисағурас 100

Френ Х. Д. 7

Футрус сын Синнимара 65, 68

Хабиб ал-'Аджами 70

ал-Хаджжадж ибн Йусуф ас-Сақафи 27,  
 29, 57, 59, 79, 120

Хайдар 73

ал-Халил 29, 33, 35, 40, 41

Хамадан ибн Фалудж ибн Сам ибн Нух  
 83

Харун ар-Рашид 74, 76, 78, 99, 122, 129,  
 ал-Хасан ибн 'Али 44, 123

ал-Хасан ибн Ахмад ибн 'Али (Афдал  
 ал-Махаббиди) 79

ал-Хасан ас-Саббах 65, 127

Хатим ал-Асамм 67, 127, 128

Хатим ат-Та'и 24, 119

ал-Хидр 53, 95

Хизкил 43

ал-Хинд 26

Хишам ибн 'Абд ал-Малик 43, 119, 123,  
 Хосрой, династия 54, 57, 58, 70, 71, 79,

Христос 57

Худ (пророк) 18, 112

Йафат сын Нуҳа 107, 113  
 Йахйя ибн Аксам 38, 122  
 Йахйя ибн Зайд 103  
 Йахйя ибн Закарийя 65  
 Йахйя ибн Му'аз ар-Рази 73, 129  
 Йунус (библ. Иона) 80, 82  
 Йусуф (библ. Иосиф) 33, 40, 47, 48, 51, 52  
 Йусуф ас-Сиддиқ см. Йусуф  
 Йушу' (пророк) 44  
 Йушу' сын Нуҳа 945

Кабил 16, 18  
 Қадис ибн Харат 51  
 ал-Қазвини см. Закарийя' ибн Муҳаммад  
 ал-Қазвини  
 Кайкавус 93  
 Кайумарс 50, 72, 77  
 Каквайхиды 127  
 Карурас 56  
 Қирваш ибн ал-Муқаллад 75, 129  
 Қирман ибн Фарс ибн Тахмурас 52  
 Кисра см. Ануширван; Кисра Абарвайз  
 Кубад (Кавад) 90  
 Кубад сын Дара 71  
 Кубад (Кавад) сын Фирюза 33, 78, 121  
 Кураз ибн Бабара 69  
 Қустантин сын Сяварйуса 108, 109  
 Қутб ал-Дин Муҳаммад ибн Мас'уд аш-Ширази 46, 128  
 Куш сын Кан'ана сына Ҳама сына Нуҳа 16

Лаваз ибн Арим ибн Лаваз ибн Сам [ибн Нуҳ] 32  
 ал-Лат 27  
 Лят сын Каслудима сына Йунана сына Йафата 112  
 Луқман ал-Ҳаким 47  
 Лут (библ. Лот) 26, 45, 120

Мадждуд ибн Адам ибн ас-Сана'и 49, 124  
 Мадждид ад-Даула ибн Бувайх 108, 133  
 Мадждудж сын Йафата 107, 113, 133  
 Мадйан ибн Ибраҳим 54  
 ал-Маққарй аш-Шатиби 94  
 ал-Малик ал-Абдал Аҳмад ибн Муҳаммад ибн Муҳаммад ал-Ғаззали 77, 130  
 ал-Малик ал-Камил 62, 126  
 ал-Малик Музаффар ад-Дин ибн 'Али ас-Сағир 62, 126  
 Малик-шах ас-Салджукй 82, 127  
 ал-Ма'мун 54, 55, 74, 76, 122, 125  
 Мансур ибн Аммар 67  
 ал-Мансур ибн Джа'фар 29, 37, 57, 126  
 Манучиhr сын Ираджа сына Афридуна 66, 70  
 Мар Булус (Св. Павел) 105  
 Мар Бутрус (Св. Петр) 105  
 Мар Тума (Св. Фома) 72  
 Марйям (библ. Мария) 36, 43, 106

Мас'сиса ибн ар-Рум ибн 'ал-Йақан ибн Сам ибн Нуҳ 99  
 ал-Махди 29, 58, 120, 126  
 Махмуд ибн Исма'ил ибн Себуктегин 65, 127  
 Миср Маликшах ибн Мисраим ибн Ҳам ибн Нуҳ 55  
 Михаил ибн Джирджис ас-Саббаг 6  
 Му'авийа ибн Абӯ Суфйан 14, 46, 48, 49, 52, 117, 124  
 Муджир ад-Дин ал-Байлақани 90, 131  
 ал-Муқтадир би-ллах 38, 112  
 ал-Муқтафй 58, 125  
 ал-Мурта'иш 81  
 Муса (библ. Моисей) 16, 34, 39, 43, 44, 52—54, 95  
 Муса ибн Имран 59  
 Муса ибн Нусайр 99, 132  
 Мусайлима ал-Қаззаб 32, 121  
 Муслим ибн 'Укайл 53, 125  
 ал-Мустансир би-ллах 38, 97, 122, 132  
 ал-Муста'сим би-ллах 38, 90, 122, 131  
 ал-Мутаваккил би-ллах 44, 79, 123, 130  
 ал-Му'тадид би-ллах 44, 123  
 ал-Му'тағсим би-ллах 44, 123  
 Муҳаммад (пророк) 21, 32, 47, 73, 119, 121, 125, 129, 131  
 Муҳаммад ибн 'Абд ар-Раҳим ал-Ғарна-ти 6  
 Муҳаммад ибн 'Араби (Муҳйа ад-Дин) 86  
 Муҳаммад ибн Закарийя' ар-Рази 117  
 Муҳаммад ибн Исма'ил ал-Буҳарй 89, 131  
 Муҳаммад ат-Тусй 6  
 Муҳаммад ибн Ҳанафийа 97, 132  
 Муҳаммад ибн ал-Ҳасан 44, 123  
 Муҳаммад ибн 'Умар ар-Рази 73  
 Муҳйи ас-Сунна Абӯ 'Умар ал-Ҳусайн ибн Аҳмад ибн Мас'уд ал-Фарра' ал-Бағавй 66, 127

Набат 49, 126  
 Навуходоносор см. Бухт Нассар  
 Наджран ибн Зайдан ибн Саба ибн Йаш-джуб 31  
 Насир ли-д-дин Аллах 76, 129  
 Насир ад-Дин Муҳаммад ат-Тусй 77, 80, 124, 130  
 Насир-и Хусрау 83, 84, 130  
 Наср ибн Аҳмад ас-Саманй 109, 133  
 Низам ал-Мулк ал-Ҳасан ибн 'Али ибн Исхак 65, 76, 108, 127  
 Ну'ман ибн Имру-л-Қайс ибн 'Амр ибн 'Ади 41  
 ан-Нусайра 41  
 Нуҳ (библ. Ной) 71, 74, 82  
 Нуҳ ибн Мансур ас-Саманй 64, 127

Омейяды 97, 117, 120, 121, 123, 129, 133

Раванд ибн Байварасф ал-Аздахак 80  
 Раввадиды 128  
 Радй ад-Дин ан-Нисабурй 82  
 Раз ибн Ҳорасан 72, 73  
 Раҳма [дочь Ибраҳима ал-Хазарасбийя] 100  
 Рашид ад-Дин 67, 128



- Бағ Алб. (Баугульф) 101  
 ал-Бакуй см. 'Абд ар-Рашид ибн Салих  
 ибн Нури ал-Бакуй  
 ал-Балазурй 125  
 Балахбад ал-Муганни 50, 124  
 Балаш 44, 123  
 Балйнас (Плиний) 79, 86, 97, 100, 109  
 Бану Лахм (Лахмиды) 41  
 Бар Саума 92  
 Барбад см. Балахбад ал-Муганни  
 ал-Барқа'идй 66  
 Бармак 66  
 Бармак ибн Халид 67  
 Бармакиды 66, 127  
 Бахламиус (Птолемей) 100  
 Бахламиус 100  
 Бахр Малик 105  
 Бахрам сын Йаздаджирда (Бахрам Джур  
 (Гур) 60, 69, 81, 94, 124  
 Баджан 95  
 Балкис 35  
 ал-Бирунй 117  
 Бишр ибн Гийас ал-Мариси 54, 125  
 Бхтор Эллиос 6  
 Бувайх 65  
 Бувейхиды 130, 133  
 Бузурджинхр сын Бухтакана 50  
 Букайр ибн Йактан ибн Хама ибн Нух 26  
 Буриды 130  
 Буср ибн Арта 54, 125  
 Бухт Нассар (Навуходоносор) 17, 63  
 Вабар ибн Арим ибн Сам ибн Нух 22  
 ал-Валид ибн 'Абд ал-Малик 28, 29, 34,  
 42, 120  
 Вахсудан ибн Мухаммад ар-Раввади 67,  
 128  
 Газан-хан 67, 128  
 Газневиды 128  
 Гален 117, 129  
 Гибукрат (Гиппократ) 100  
 Гиййас ад-Дин Абу-л-Фатх Мухаммад  
 130  
 Гинь Ж. де 7  
 Гусе М. де 118  
 Гуриды 130  
 Гуштасб сын Лухрасба 50, 75, 79  
 Давуд (библ. Давид) 35, 36  
 ад-Дайзан ибн Му'авийа ал-Қуда'а 41,  
 122  
 Данийал (Даниил) 37  
 Дара (Дарий) 83  
 Дараб сын Фарса 41  
 ад-Даххак Байварасб 50, 124  
 ал-Джайхани 6  
 Джалал ад-Дин ибн Мухаммад Х'аразм-  
 шах 62, 126  
 Джалал ад-Дин Хувари 71  
 Джалинус 100  
 Джамал ад-Дин ибн Йунус 80  
 Джамал ал-Маусли 80  
 Джамасб ал-Мунаджжим 50  
 Джа'фар ибн Йа'йа ал-Бармаки 38, 121  
 Джирджис ан-Наби 80  
 ал-Джунайх 38, 72, 73, 82  
 Дийа' ал-Мулк 61  
 Диуджинас (Диоген) 100  
 Дукийанус (Диоклетиан) 86  
 Зайд 106  
 Закарийа ибн Мухаммад ал-Қазвинй 6—8,  
 117, 119, 123, 124, 128  
 Зардушт (Зороастр) 75, 129  
 Зарқа' ал-Йамми 32  
 Зийариды 127  
 Зороастр см. Зардушт  
 Зугар дочь Лута 26  
 Зу-л-Қарнайн см. Александр  
 Зулайха 48  
 Ибн ал-Бавваб см. 'Али ибн Хилал ал-  
 Хаттаб  
 Ибн Сина см. Абу 'Али ал-Хусайн ибн  
 'Абдаллах ибн Сина  
 Ибн Тулун (Ахмад ибн Тулун) 77  
 Ибн Фадлан 6  
 Ибн Хурайра 73, 129  
 Ибраһим (библ. Авраам) 53  
 Ибраһим II (аглабид) 123  
 Ибраһим ибн Адхам ал-'Иджли 67, 127  
 Ибраһим ал-Туртушй 6  
 Ибраһим ал-Хазарасбийа 100  
 Ибраһим ал-Халил 54  
 Ивклидус (Эвклид) 100  
 Идрис 53  
 ал-Идриси 120  
 Ийас ибн Му'авийа 42, 123  
 Илийас 35  
 Ильханиды 67, 128, 129  
 'Имад ад-Дин Хамза ан-Насавй 81, 130  
 Ираклий 99  
 'Йса (библ. Иисус) 35, 72, 106  
 'Йса сын Науна (библ. Иисус Навин) 81  
 Йсав сын Исхақа сына Ибраһима 104  
 ал-Искандар сын Дара сына Бахмана см.  
 Александр  
 Искандар Зу-л-Қарнайн см. Александр  
 Исма'ил (атабек) 81  
 Исма'ил (библ.) 29  
 Исма'ил ибн Хаммад ал-Джаухари 108  
 Истафанус 105  
 ал-Истахри см. Абу Исхақ ал-Фариси  
 ал-Истахри  
 Исхақ (библ. Исаак) 41  
 Исхақ ибн Ибраһим 108  
 Исхақ ибн Исма'ил 90  
 ал-Исхақи 44, 123  
 Йаджудж сын Йафата 107, 113, 133  
 Йаздаджирд сын Шахрийара 50, 70, 77,  
 124, 128  
 Йазид ибн Му'авийа 109, 133  
 Йа'куб (библ. Яков) 33, 41, 47  
 Йа'куб ибн 'Али ал-Қасрани 78  
 Йамин ад-Даула Махмуд ибн Себуктегин  
 27, 65, 120



- Абу-л-Қасим ал-Қушайри 82, 130  
 Абу-л-Қасим Мухаммад ибн 'Абд ал-Карим ар-Рафи'и 78, 130  
 Абу-л-Қасим 'Умар ибн Махмуд Джараллах аз-Замахшари 93, 131  
 Абу-л-Ма'али 'Абд ал-Малик ибн Мухаммад 69—70, 128  
 Абу-л-Ма'али ал-Джувайни 129  
 Абу Махфуз Ма'руф ибн Фируз ал-Кархи 54, 124  
 Абу-л-Музаффар ал-Хавафи 70, 128  
 Абу [Мухаммад] 'Абдаллах ибн Мухаммад ал-Мурта'иш 82  
 Абу Мухаммад ал-Баттал 97, 110  
 Абу Мухаммад ал-Қасим ибн 'Али ал-Харирӣ 57, 125  
 Абу Мухаммад ан-Низамӣ [ал-Ганджавӣ] 91  
 Абу Мухаммад Сулайман ибн Михран ал-А'маш 49, 124  
 Абу Наср ал-Ираби 65  
 Абу Наср Мухаммад ибн Ахмад Тархан ал-Фараби 64, 108, 127  
 Абу Нашир 59, 126  
 Абу Ну'айм ал-Исфাহани 64, 126  
 Абу-р-Раби' Сулайман ал-Мултани 6  
 Абу-р-Райхан Мухаммад ибн Ахмад ал-Бирунӣ см. ал-Бирунӣ  
 Абу Са'ид 74, 129  
 Абу Са'ид ибн Абу-л-Хайр 70, 128  
 Абу Са'ид ал-Хасан ибн Абу-л-Хасан ал-Басри 37  
 Абу ат-Таййиб Ахмад ал-Мутанаббӣ 46, 53, 75, 123, 129  
 Абу Таммам Хабиб ибн Аус ат-Та'и 24, 119  
 Абу Тохир Сулайман 40, 122  
 Абу Тураб Аскар ибн ал-Хусайн ан-Нахшаби 81, 130  
 Абу 'Убайд 'Абд ал-Вахид ал-Джузджани 64, 126  
 Абу 'Усман Бакр ал-Мазини 127  
 Абу-л-Фадл Бадӣ аз-Заман 83, 130  
 Абу-л-Файд Зу-н-нун ал-Мисри 33, 121  
 Абу-л-Фарадж ал-Исфাহани 126  
 Абу-л-Фарадж ибн ал-Му'аффа ибн Закарийа ан-Нахравани 59, 64, 126  
 Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Йахйа (Шихаб ад-Дин) 75, 129  
 Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Сам (Гийас ад-Дин) 77  
 Абу-л-Фатх Мухаммад ибн ал-Фадл ал-Исфараһини 63  
 Абу-л-Хайр Ахмад ибн Исма'ил (Ради ад-Дин) 75  
 Абу Хамид Ахмад ал-Кирмани (Аухад ад-Дин) 53  
 Абу Хамид ал-Газзали 73, 76, 127, 130  
 Абу Хамид ар-Рахби 72  
 Абу Ханефа ан-Ну'ман ибн Сабит 53, 64, 82, 93, 111, 125, 127  
 Абу-л-Хасан 'Али ал-Бахарзи 67, 127  
 Абу-л-Хасан ал-Қармати ал-Джаннаби 40, 122  
 Абу-л-Хасан ал-Кейй ал-Хараси 75—76  
 Абу-л-Хасан ас-Сари ибн ал-Мугаллис ас-Сақати 38, 122  
 Абу-л-Хасан ас-Сирафи 45, 123  
 Абу-л-Хасан ал-Харкани 70  
 Абу-л-Хусайн Самнун ибн Хамза 49  
 Аглабиды 123  
 Адам (библ.) 18, 19, 77, 106  
 'Адан ибн Синан ибн Исма'ил ибн Ибраһим 21  
 'Адуд ад-Даула 45, 46, 52, 123  
 Аййуб (пророк Иов) 43  
 Айюбиды 126  
 Аклимун 100  
 'Ала' ад-Даула 65  
 'Ала' ад-Дин Мухаммад (султан) 93, 94, 126, 131  
 Александр Первый см. Ашак сын Селевкуса Румийского  
 Александр сын Дара сын дочери Файлафуса [Птолемея] Румийского 34, 50, 63, 80, 83, 98, 107, 119, 124  
 'Али ибн 'Абдаллах ибн Хамдан 75, 129  
 'Али ибн Абу Талиб 46, 48, 53, 54, 103, 124, 125, 132  
 'Али ибн Джа'фар ал-Харкани 128  
 'Али ал-Мисри ал-Мануфи аш-Шафи'и 6, 114  
 'Али ибн Муса ар-Риди 54, 74, 124  
 'Али ар-Риди 69, 128  
 'Али ибн Хилал ал-Хаттаб (Ибн ал-Бавваб) 38, 122  
 Алп Арслан 127  
 Алфарабус см. Абу Наср Мухаммад ибн Ахмад Тархан ал-Фараби  
 Альмохады 7, 120, 126  
 ал-'Амиди 82  
 'Амлик [ибн Хаййаш] 32  
 'Амр ибн ал-'Ас 50—51, 124  
 'Амр ибн ал-Лайс ас-Саффар 45, 123  
 Анас ибн Малик 37, 121  
 ал-Анварӣ, Аухад ад-Дин Мухаммад ибн 'Али ибн Исхак 70  
 Антакийа [дочь ар-Рума ибн Йаган ибн Сам ибн Нух] 65  
 Анширван ибн Кубад ибн Фируз 33, 44, 50, 88, 94, 96, 121  
 Ардашир сын Бабака 40, 65, 72, 122  
 Аристоталес (Аристотель) 34, 50, 100  
 Аршинидус (Архимед) 100  
 Атсыз (хорезмшах) 127  
 Афдал ал-Бамийани 69  
 Афдал ад-Дин ал-Хакани 95  
 Афлатун (Платон) 100  
 Афрасийаб 95  
 Афридун сын Кайкуса сына Джамшида 50, 124  
 Ахмад ибн 'Умара ал-'Узри 6  
 Ахмад ибн Шурайх 73  
 ал-Ахнаф Садр ибн Кайс ибн Хайсам 67, 127  
 Ашак сын Селевкуса Румийского 34  
 ал-Аштар ан-Нуҳа'и 48, 124  
 Бабак ал-Хурраи 90, 131  
 Бавард ибн Джударз 62

## УКАЗАТЕЛЬ СОБСТВЕННЫХ ИМЕН И ДИНАСТИЙ

Абага-хан 128  
 ал-'Аббас ибн 'Абдаллах ибн Хамдан  
 (Сайф ал-Даула) 75, 129  
 Аббасиды 31, 120, 122, 125, 127, 129—  
 132  
 'Абд ал-Джалил ибн Мухаммад-ар-Ра-  
 шид-ал-Ватват 67, 127  
 'Абд ал-Қахир ал-Джурджани 69, 128  
 'Абд ал-Малик ибн Марван 19, 29, 99,  
 118  
 'Абд ал-Малик ибн Салих ал-Хашимй  
 58, 126  
 'Абд ал-Мудан ибн ар-Раййан ал-Харисй  
 31  
 'Абд ал-Му'йин ибн 'Али 7, 29, 58, 120,  
 126  
 'Абд ар-Рахман Тавус ибн Кайсан ал-Йа-  
 манй 23, 119  
 'Абд ар-Рашид ибн Салих ибн Нурй ал-  
 Бакувй 5—8, 10, 11, 117—119, 123,  
 125, 126, 131  
 'Абд ал-Хамид ал-Андалусй 7  
 'Абдаллах ибн 'Амир ибн Қурайз 67, 127  
 'Абдаллах ибн аз-Зубайр 29, 120  
 'Абдаллах ибн Қилаба 14  
 'Абдаллах ибн ал-Мубарак ал-Марвази  
 60, 80, 126  
 'Абдаллах ибн ан-Намйр 31  
 'Абдаллах ибн Тахир ибн ал-Хусайн 82,  
 130  
 'Абу-л-'Аббас 'Али ибн ар-Румй 127  
 'Абу-л-'Аббас Ахмад [ибн 'Умар] ибн  
 ас-Сурайдж 46, 94, 124, 132  
 Абу 'Абд ар-Рахман ибн Йусуф ал-Асамм  
 70  
 Абу 'Абдаллах Ахмад ибн Мухаммад ибн  
 Ханбал 38, 122  
 Абу 'Абдаллах Вахб ибн Мунаббих 23,  
 119  
 Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн Идрис  
 аш-Шафи'й 46, 49, 51, 73, 90, 94,  
 108, 124  
 Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн Хафиф 46,  
 123  
 Абу 'Абдаллах ас-Сабури 44  
 Абу 'Абдаллах ибн Суфйан ибн Са'йд  
 ас-Саури 53, 125  
 Абу Аййуб ал-Ансарй 109  
 Абу-л-'Ала' Ахмад ибн 'Абдаллах ибн  
 Сулайман ал-Ма'аррй 57, 125  
 Абу 'Али Ахмад ар-Рудбарй 72, 81  
 Абу 'Али ал-Фудайл ибн 'Айяд 62, 126

Абу 'Али ал-Хусайн ибн 'Абдаллах ибн  
 Сина 6, 64, 65, 126, 127  
 Абу 'Али ал-Хусайн ибн Мухаммад ал-  
 Марваруди 130  
 Абу 'Али Шақик Ибрахим ал-Балхи 67  
 Абу 'Амир 'Амр ибн Шураҳйил аш-Ша'би  
 19, 118  
 Абу 'Амр 'Абдаллах ибн ал-Муқаффа'  
 81, 130  
 Абу Ахмад (Тадж ад-Дин ал-Урмавй) 63  
 Абу Бакр 29, 32, 120  
 Абу Бакр 'Абдаллах ибн Ахмад ал-Қаф-  
 фал ал-Марвази 80  
 Абу Бакр Ахмад ал-Байхақй 67, 128  
 Абу Бакр Дулаф ибн Джа'фар аш-Шибли  
 94, 126, 130, 132  
 Абу Бакр аз-Захирй 62, 126  
 Абу Бакр Мухаммад ибн 'Али ибн Ис-  
 ма'йял ал-Қаффал аш-Шашй 94  
 Абу Бакр Мухаммад ибн Закарийя ар-  
 Разй 73, 129  
 Абу Бакр Мухаммад ибн Сйрин 37, 121  
 Абу Бакр ибн ат-Таййиб ал-Бақилланй  
 37, 73, 121, 129  
 Абу Бакр ал-Х'аризмй 42, 122  
 [Абу Бакр] ал-Хусайн ибн 'Али ал-Йаз-  
 данйяр 63  
 Абу Бакр Шабан 78  
 Абу-л-Джаннаб Ахмад ибн 'Умар ибн  
 Мухаммад ал-Хивакй (Наджм ад-Дин  
 ал-Кубра) 92, 131  
 Абу Джа'фар ал-Мансур 30, 31, 120  
 Абу Джа'фар Мухаммад ибн Джарйр ат-  
 Табарй 75, 129  
 Абу Дулаф 6  
 Абу Закарийя' Йахйя ибн 'Али ал-Хатйб  
 ат-Табризй 68, 128  
 Абу-л-'Изз ал-Қаланисй 59, 126  
 Абу Исхақ Ибрахим ибн Ахмад ал-Ха-  
 васс 73  
 Абу Исхақ ал-Фарисй ал-Истахри 6, 34,  
 121  
 Абу Исхақ ал-Фйрузабадй 51, 124  
 Абу Йазид Тайфур ибн 'Йса ал-Бистамй  
 63, 65, 66, 73, 126, 127  
 Абу-л-Қасим 'Али ибн ал-Хасан ибн 'Аса-  
 кир 73, 129  
 Абу-л-Қасим ал-Джунайд ибн Мухаммад  
 38, 122, 124  
 Абу-л-Қасим Ибрахим ибн Мухаммад ан-  
 Насрабади 81



- Dozy — R. Dozy, Supplément aux dictionnaires Arabes. I—II, Leyde, 1881.  
 EI — «Encyklopaedie des Islām», Bd I—IV, Leiden — London, 1908—1938.  
 EI, NE, — «The Encyclopaedia of Islam», New Edition, Leiden — London.  
 Ferrand, Les îles — G. Ferrand, Les îles Râmny, Lâmery, Wâkwâk, Komor des géographes arabes et Madagaskar, — JA, X série, 1907.  
 Ferrand, Madagascar — G. Ferrand, Madagascar et les îles Uâq-Uâq, — JA, X série, 1904.  
 Ferrand, Sofala — G. Ferrand, Sofala, — EI, IV.  
 Ferrand, Wâkwâk — G. Ferrand, Wâkwâk, — EI, IV.  
 GAL, SB — C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, I—II, Weimar — Berlin, 1898—1902; Supplementband, I—III, 1937—1942.  
 Glidden — H. W. Glidden, Ayla, — EI, NE, I.  
 de Goeje — M. J. de Goeje, Le Japon connu des Arabes, crp. 295—307 — cm. [P. A. van der Lith], Livre des merveilles de l'Inde par le capitaine Bozorg fils de Chahrlyâr de Râmhormoz..., Leide, 1883—1886.  
 Graefe — E. Graefe, Dongola, — EI, I.  
 Grohmann — A. Grohmann, Zawila, — EI, IV.  
 Hillelson — S. Hillelson, Nûba, — EI, IV.  
 Hitti — Ph. Hitti, History of the Arabs, London, 1957.  
 JA — «Journal Asiatique», Paris.  
 Jacob, Studien, — G. Jacob, Studien in arabischen Geographien, H. II, Berlin, 1892.  
 Kazimirski — A. de Biberstein Kazimirski, Dictionnaire Arabe-Français, t. I—II, Paris, 1860.  
 Massignon, Zandj — L. Massignon, Zandj, — EI, IV.  
 Musil — A. Musil, Aila, — EI, I.  
 Nicholson, A literary history — R. Nicholson, A literary history of the Arabs, Cambridge, 1930.  
 Nöldeke — Th. Nöldeke, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden, Leiden, 1879.  
 Paul — A. Paul, A history of the Beja tribes of the Sudan, Cambridge, 1954.  
 Rothstein — Rothstein, Die Dinastie der Lahmiden in al-Hira, Berlin, 1899.  
 Schleifer — J. Schleifer, Hadramaut, — EI, II.  
 Sourdel — D. Sourdel, Le Vizirat Abbaside de 749 à 936 (132 à 324 de l'hegire), Damas, 1960.  
 Le Strange — G. le Strange, Al-Abrik, Tephrike the Capital of Paulicians, — JRAS, 1896.  
 Wensinck, Iram — A. J. Wensinck, Iram, — EI, II.  
 Wensinck, Irām dhāt al-ʿImād — A. J. Wensinck, Irām dhāt al-ʿImād, — EI, II.  
 Yver — G. Yver, Ghāna, — EI, II.



## СПИСОК ЦИТИРОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- Абу Дулаф — «Вторая записка Абу Дулафа», издание текста, перевод, введение и комментарии П. Г. Булгакова и А. Б. Халидова, М., 1960.
- «Арабские источники VII—X вв.» — «Арабские источники VII—X веков по этнографии и истории Африки южнее Сахары», подготовка текстов и переводы Л. Е. Куббеля и В. В. Матвеева, М.—Л., 1960.
- ал-Балазури — «*Liber expugnationis regionum, auctore Imāmo Ahmed ibn Jahja ibn Djābir al-Belādsorī, quem e codice leidensi et codice Musei Britannici*» edidit M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1866.
- Бартольд — В. В. Бартольд, Сочинения, т. III, М., 1965.
- Бертельс — Е. Э. Бертельс, Избранные труды. История персидско-таджикской литературы, М., 1960.
- Бируни — Абу-р-Райхан Мухаммед ибн Ахмед ал-Бируни, Собрание сведений для познания драгоценностей (Минералогия), перевод А. М. Беленицкого, Л., 1963.
- Дьяконов — М. М. Дьяконов, Очерк истории древнего Ирана, М., 1961.
- Ибн Кутайба — ١٩٦٤، بيروت، الشعر والشعراء، أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة،
- Иакут, Булдан — «*Yacut's geographisches Wörterbuch aus den Handschriften zu Berlin*», St. Petersburg und Paris... hrsg. von F. Wüstenfeld, I—VI, Leipzig, 1866—1870.
- Иакут, Иршад — Yāqūt, The Irshād al-arib ilā ma'rifat al-adīb or Dictionary of Learned Men of Yāqūt, ed. D. S. Margoliouth, I—VII, Leyden—London, 1907—1926.
- ал-Казвини — «*Zakarija Ben Muhammed Ben Mahmud el-Cazwini's Kosmographie*», zweiter Theil. «*Die Denkmäler der Länder*», hrsg. von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1848.
- «Книга Марко Поло» — «Книга Марко Поло», перевод И. П. Минаева, М., 1955.
- Коран — Коран, перевод и комментарии И. Ю. Крачковского, М., 1963.
- Марвази — «*Sharaf al-Zamān Tāhir Marvazī on China, the Turks and India*». Arabic text (circa A. D. 1120) with an English translation and commentary by V. Minorsky, London, 1942.
- Мисюгин — В. М. Мисюгин, Происхождение городов восточноафриканского побережья, — «Вестник ЛГУ», № 20, серия истории, языка и литературы, 1958, вып. 4.
- Нузхат ал-кулуб — «*The Geographical Part of the Nuzhat al-qulūb composed by Ḥamd-Allāh Mustawfī of Qazwīn in 740 (1340)*», translated by G. Le Strange, London, 1919.
- Розов — «Христианская Нубия», ч. I. «Источники для истории христианства в Нубии». Историко-критическое и церковно-археологическое исследование А. Розова, Киев, 1890.
- Худуд ал-'алам — «*Hudūd al-'Ālam. The Regions of the World. A Persian Geography circa 372 A. H.—982 A. D.*». Translated and explained by V. Minorsky, London, 1937.
- ал-Хусайни — ١٩٣٧/١٣٥٦، بغداد، طبقات الشافعية، هداية ابن الحسيني ابو بكر ابن
- Чураков — М. Чураков, Завоевание Северной Африки арабами, — «Палестинский сборник», вып. 3.
- Becker — C. H. Becker, Bedja, — EI, I.
- Coupland — R. Coupland, East Africa and its invaders, Oxford, 1958.
- Delafosse, Sūdān — M. Delafosse, Sūdān, — EI, IV.
- Delafosse, Takrūr — M. Delafosse, Takrūr, — EI, IV.
- Devic — L. Devic, Le pays des Zendjs ou la côte orientale d'Afrique au moyen âge, Paris, 1883.



## ПРИЛОЖЕНИЯ





3. Ифранджа — Франция.
4. Итрахт — Утрехт, город в Нидерландах.
5. Ирланда — Ирландия.
6. Бурзила — Бордо, город во Франции.
7. Буртас — мордва. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 83, 101, 161, 162, 217 и сл.; *Марвази*, стр. 33, 93, 109.
8. Баджанак — печенеги. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 83, 160, 162 и сл.; *Марвази*, стр. 29, 32, 33, 95, 103, 109.
11. Страна татар — Татария. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 94, 270, 285, 305, 309, 317, 460.
12. Ат-тогузгуз — огузы. См.: *Худуд ал-'алам*, индекс; *Марвази*, стр. 14, 27, 29.
14. Страна ал-Хатийан — Хутталан (Средняя Азия). См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 114, 115, 119, 120, 341, 359.
15. Харлух — карлуки. См.: *Худуд ал-'алам*, индекс; *Марвази*, стр. 27, 30, 31, 106, 157.
16. Страна Хирхиз — Киргизия.
18. Страна Хутталах — Хуттал. См.: *Бартольд*, стр. 555—557.
19. Гуззы — огузы. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 311, 313, 469.
20. О стране русов см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 158—160, 181, 182, 321, 398, 406, 432; *Марвази*, стр. 26, 35, 36, 112, 118.
21. Страна внутренних румов — Византия. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 156—158; *Марвази*, стр. 14, 22, 35.
22. Кимаки — уйгуры.
24. Румийа (Рим, страна Романская) — Италия. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 59, 60, 158, 192.
25. Зирих Гаран — аул в Дагестанской АССР.
26. Садд Иаджудж и Маджудж — «Преграда Гог и Магога». Арабские средневековые географы помещали библейские племена Гог и Магог на крайнем северо-востоке известного тогда мира.
27. Саксин — один из городов Хазарии.
28. Шлашвик — Шлезвиг, город, ныне находящийся на территории ФРГ.
29. Шатас (Шанас) — средневековый аул в Дагестанской АССР.
30. Захир (Шахур) — аул в Дагестанской АССР.
31. Фаран (Фараб) — округ в среднем течении Сырдарьи. См.: *Бартольд*, стр. 525—526.  
<sup>1</sup> Сахиб Абу-л-Касим Исма'ил (938—985) — везир Бувайхидов, известный литератор.  
<sup>2</sup> Маджд ад-Даула Рустам ибн Бувайх (997—1029) — правитель Рея, Хамадана и Исфохана.
32. Кустантинийа (Константинополь) — Стамбул.  
<sup>1</sup> Иазид ибн Му'авийа — второй халиф из династии Омейядов (680—683).
33. Ал-Калиб — Куляб (?), город в Таджикской ССР.
34. Мадина-ан-Ниса' — мифический город на одном из островов Атлантического океана.
35. Маганаджа — Майнц, город, ныне находящийся на территории ФРГ.  
<sup>1</sup> Наср ибн Ахмад ас-Самани — основатель династии Саманидов (874—892).
36. Никийа (Никея) — город в Византии (Малая Азия).

### СЕДЬМОЙ КЛИМАТ

1. Башкырт — башкиры.
2. Бурджан — предположительно болгары. См.: *Марвази*, стр. 14, 64.
3. Булгар — средневековый город в среднем течении Волги. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 163, 221, 312, 461; *Марвази*, стр. 33, 34, 56, 93, 110—112.
5. Саклаб — славяне. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 158—159; *Марвази*, стр. 112.
6. Мишка — один из средневековых городов страны славян.
7. Вазанк (варанк) — варяги. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 181, 432; *Марвази*, стр. 115—116.
8. Вису — идентифицируется с финским племенем весь. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 309, 433; *Марвази*, стр. 34, 56, 93, 112—114.
9. Иаджудж и Маджудж — мифические племена Гог и Магог.
10. Юра — идентифицируется с Югорой — угорскими осяками и вогулами. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 359, 323; *Марвази*, стр. 34, 56, 93, 112—114.

- 1211). См.: GAL, I, стр. 439; SB, I, стр. 785.
36. Сивас — город в Турции.
37. Шаш — Ташкент.  
<sup>1</sup> Абу-л-‘Аббас Ахмад ибн ‘Умар ибн ас-Сурайдж (850—918) — шафитский *факих*.
38. Шатиба (Джатиба) — город восточнее Кордовы в Испании.  
<sup>1</sup> Абу-л-Касим аш-Шатиби (1143—1194) — автор знаменитой *касыды*, в которой собраны имена чтецов Корана.
39. Шашин — арабское название одного из островов Балеарского архипелага.
40. Шантарин (Сантарен) — город в Португалии.
41. Шилб (Силвес) — город в Португалии. Был столицей Западной Андалузии в Кордовском халифате.
42. Шиблия — селение в округе Бухары.  
<sup>1</sup> Абу Бакр Дулаф ибн Джа ‘фар аш-Шибли (861—945) — известный багдадский суфий.
43. Ширван — область в Азербайджане.
44. Шабуран — город в средневековом Ширване.
45. Сугд (Согд) — область в Средней Азии. См.: Бартольд, стр. 487—488.
46. Тараз (Талас) — город севернее Ташкента на одноименной реке. См.: Бартольд, стр. 495—496.
47. Туртуша (Тортоса) — город в Испании.
48. Тулайтула (Тоledo) — город в Испании.  
<sup>1</sup> О камне, притягивающем дожди, см.: Бируни, стр. 205—206.
49. Гарната (Гранада) — город в Испании.
51. Фаргана (Фергана) — см.: Бартольд, стр. 527—538.  
<sup>1</sup> Ал-Мустансир — тридцать шестой халиф из династии Аббасидов (1226—1242).
52. Каликала (Арзрум) — город в Турции.  
<sup>1</sup> О *аз-залали* см.: Kazimirski, I, стр. 1003.
53. Куртуба (Кордова) — город в Испании.
54. Кал ‘ат ал-Лан — крепость в стране алланов. См.: *Худуд ал-‘алам*, стр. 67, 68, 156, 160, 161, 313, 443, 444; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 10, 94, 231, 259.
55. Кайсарийа (Кайсери) — город в Турции.  
<sup>1</sup> Мухаммад ибн ал-Ханафийа (637—700) — сын ‘Али ибн Абу Талиба.
56. Кишиш — средневековая крепость близ Самарканда.
57. Кандбадам (Канибадам) — город в Таджикской ССР.
58. Лабла (Низбла) — город в Испании, близ Севильи.
59. Лашбуна — древний город в Андалузии.
60. Лурка (Лорка) — город в Испании, между Гранадой и Мурсией.
61. Мавараннахр — историческая область в Средней Азии, расположенная к востоку и северу от Амударьи. См.: Бартольд, стр. 477.
62. Мадина ан-Наххас — мифический город в Северо-Западной Африке.  
<sup>1</sup> О камне *ал-бахта* см.: Dozy, I, стр. 121.  
<sup>2</sup> Муса ибн Нусайр (640—716) — видный арабский военачальник, завоевавший Магриб и Испанию.
63. Ал-Масиса (Мопсуэста) — город на берегу р. Джейхан в Южной Турции.
64. Малатийа (Малатья) — город на берегу Евфрата в Турции.
65. Мукан (Муган, Мугань) — низменность в Азербайджанской ССР.
66. Накджуван (Нахичевань) — центр Нахичеванской АССР.
67. Харкала (Гераклея) — город в Византии, захвачен арабами в 807 г.
68. Хазарасб — средневековый город в Хорезме. См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 172, 206, 251.
69. Вашала — селение и источник близ г. Хоя в Южном Азербайджане.
70. Яссы-Чаман — местность в Восточной Турции. См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 273.
71. Иунан — Греция.

## ШЕСТОЙ КЛИМАТ

1. Абулда — Абвиль (?) — город во Франции.
2. Бани и Ариш — Бангор (?) — город в Англии.



6. Ал-Ашбуна — Лиссабон.  
<sup>1</sup> О добыче оникса см.: Бируни, стр. 163—168.
7. Ишбилийа — Севилья.
8. Афасус (Эфес) — древний город в Ионии.
9. Афлугуниа (Пафлагония) — город в Византии.
10. Алш — средневековый город в Андалузии. См.: Jacob, Studien, стр. 14—15.
11. Андалус — средневековое арабское название Пиренейского полуострова.  
<sup>1</sup> О сурьме см.: Бируни, стр. 22, 23, 118, 153.  
<sup>2</sup> *Магнатис* см.: Бируни, стр. 200—202.  
<sup>3</sup> *Шазанадж* см.: Бируни, стр. 204.  
<sup>4</sup> Еврейский камень см.: Бируни, стр. 261.  
<sup>5</sup> *Маркашит* см.: Бируни, стр. 73.  
<sup>6</sup> *Кист* — ароматическое растение, употребляемое при омовениях.
12. Ал-Бира (Эльвира) — средневековый город на юге Испании, в области Гранада. Разрушен в 1009 г.
13. Баб ал-Абваб (Дарбанд, совр. Дербент) — город на берегу Каспийского моря, в Дагестанской АССР.
14. Буттам (Буттаман) — горная область в средневековой Усрушане (Таджикская ССР) и название крепости в горах.
15. Баджжана — средневековый город близ Альмерии (Испания).
16. Бухара — город в Узбекской ССР.  
<sup>1</sup> Мухаммад ибн Исма'ил ал-Бухари (810—870) — автор знаменитого сочинения, в котором собрано 600 тыс. *хадисов* о Мухаммаде.
17. Бакуйа — Баку.  
<sup>1</sup> Ср. Абу Дулаф, стр. 12, 36.
18. Барда'а — город в Азербайджанской ССР.
19. Базз — средневековая крепость, центр движения хуррамитов Азербайджана.  
<sup>1</sup> Бабак ал-Хуррами (795—838) — глава антихалифатского движения хуррамитов в Азербайджане.  
<sup>2</sup> Ал-Му'гасим би-ллах — седьмой халиф из династии Аббасидов (833—842).
20. Балансийа (Валенсия) — город в Испании.
21. Байлакан — средневековый город на территории нынешней Азербайджанской ССР.  
<sup>1</sup> Муджир ад-Дин ал-Байлакани (ум. в 1188 г.) — азербайджанский поэт.
22. Тифлис — Тбилиси.
23. Туркистан — название Средней Азии. См.: Бартольд, стр. 518—520.
24. Джурджанийа (Гургандж) — город в северной части Хорезма. См.: Бартольд, стр. 403—404.
25. Джанза (Гянджа) — город в Азербайджанской ССР. См.: Бартольд, стр. 405—407.
26. Хутталан — область в Средней Азии к востоку от р. Вахш до р. Пяндж. См.: Бартольд, стр. 555—557.
27. Хилат — город в Турции.
28. Хорезм — в средние века город и территория нынешних Туркменской и Узбекской ССР. См.: Бартольд, стр. 544—552.
29. Хой — город в Южном Азербайджане.  
<sup>1</sup> Шамс ад-Дин ал-Хуван (ум. в 1240 г.) — главный кади Дамаска, ученик Фахр ад-Дина ар-Рази.
30. Хивак (Хива) — город в Хорезмской области Узбекской ССР. См.: Бартольд, индекс.  
<sup>1</sup> Абу-л-Джаннаб Ахмад ибн 'Умар ибн Мухаммад ал-Хиваки, Наджм ад-Дин ал-Кубра (1145—1221) — виднейший суфий, основатель секты ал-Кубравийа (или аз-Захабийа) в исламе. Был убит монголами. Дата смерти у ал-Бакуви неверна. См.: GAL, I, стр. 786—787.
32. Ар-Рум — Малая Азия.  
<sup>1</sup> 'Ала' ад-Дин Кайкубад I — сельджукский султан Рума (1219—1236).
33. Рунда — город в Южной Испании. Одна из мощных средневековых крепостей.
34. Замахшар — населенный пункт в Хорезме.  
<sup>1</sup> Абу-л-Касим 'Умар ибн Махмуд Джараллах аз-Замахшари (1075—1144) — знаменитый лингвист, автор многочисленных сочинений по грамматике, риторике и схоластике.
35. Самарканд — город в Узбекской ССР.  
<sup>1</sup> Руки ад-Дин Абу-л-Хамид Мухаммад ал-'Амиди — главный кади столицы Бенгалии в правление султана 'Ала' ад-Дина Мардана (1208—

- вайни (ум. в 1085 г.) — знаменитый теолог.
- <sup>2</sup> Малик ал-‘Абдал-Ахмад ибн Мухаммад ал-Газали (ум. в 1123 г.) — брат знаменитого Абу Хамида ал-Газали. Замешал его в медресе «Низамийа».
- <sup>3</sup> Насир ад-Дин Мухаммад ат-Туси (1201—1274) — знаменитый астроном.
85. ‘Акка — порт на Средиземноморском побережье Палестины.
87. Ал-Гур — область в Афганистане.
- <sup>1</sup> Гийас ад-Дин Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Сам — пятый султан из династии Гуридов (ум. в 1202 г.).
90. Кашан — город в Иране.
91. Кирмисин — средневековый городок в области ал-Джибал.
92. Казвин — город в Иране.
- <sup>1</sup> Абу-л-Касим Мухаммад ибн ‘Абд ал-Карим ар-Рафи‘и (ум. в 1226 г.) — известный поэт и комментатор.
93. Касран — городок к северу от Рея.
94. Каср-и Ширин — городок в сасанидском Иране.
95. Кум — город в Иране.
97. Кашмир — селение в округе Буст (Афганистан).
- <sup>1</sup> Ал-Мутаваккил — десятый халиф из династии Аббасидов (847—861).
- <sup>2</sup> Тахир ибн ‘Абдаллах (ум. в 848 г.) — правитель Хорасана.
100. Мардин — город в Турции.
101. Марваруд — город в Хорасане.
- <sup>1</sup> Абу ‘Али ал-Хусайн ибн Мухаммад ал-Марваруди ар-Рази (ум. в 1069 г.) — мусульманский проповедник. См.: GAL, I, стр. 387; SB, I, стр. 669.
102. Марв — современный город Мары Туркменской ССР.
103. Маусил (Мосул) — город в Ираке.
104. Марага — город в Южном Азербайджане.
105. Масидан — город в области ал-Джибал.
106. Майафарикин — средневековый город на территории современной Турции.
107. Маранд — город в Южном Азербайджане.
- <sup>1</sup> Шамс ал-Мулк Исма‘ил — третий правитель из династии Бурндов (1132—1134), атабеков Дамаска.
109. Наса — средневековый город на территории Туркменской ССР.
- <sup>1</sup> ‘Имад ад-Дин Хамза ан-Насави — один из правителей Наса (был убит монголами).
110. <sup>1</sup> Абу ‘Амр ‘Абдаллах ибн ал-Мукаффа ‘Рузбих (убит в 760 г.) — переводчик «Калилы и Димны» с пехлевийского языка на арабский. См.: GAL, I, стр. 151; SB, I, стр. 233.
- <sup>2</sup> Абу Тураб ‘Аскар ибн ал-Хусайн ан-Нахшаби (ум. в 858 г.) — известный суфий.
111. <sup>1</sup> Абу Бакр аш-Шибли (861—945) — багдадский суфий.
112. Нисибин — город в Месопотамии.
114. Нисабур (Нишапур) — город в Иране.
- <sup>1</sup> ‘Абдаллах ибн Тахир ибн ал-Хусайн — правитель Хорасана (828—844).
- <sup>2</sup> Абу-л-Касим ал-Карим ал-Кушайри (986—1072) — известный традиционалист и мистик. См.: GAL, I, стр. 432; SB, I, стр. 720.
115. Ниневия — древний город в Ираке.
117. Герат — город в Афганистане.
118. Хамадан — город в Иране.
- <sup>1</sup> Бади аз-Заман ‘Абдаллах ибн ал-Хусайн Абу-л-Фадл ал-Хамадани (969—1008) — знаменитый поэт-импровизатор. См.: GAL, I, стр. 93—94; SB, I, стр. 150—152; Nicholson, A literary history, стр. 328, 329, 331.
119. Йумкан (Йумган) — средневековый город в Бадахшане.
- <sup>1</sup> Насир-и Хусрау (1004 — после 1072) — знаменитый исмаилит, выдающийся поэт и философ, автор *Сафар-наме*.

#### ПЯТЫЙ КЛИМАТ

1. Абрик (Тефрика) — город в Византии.
2. Арран — область в средневековом Азербайджане.
3. Арзинджан — город в Турции.
4. Арзан ар-Рум (Эрзурум) — город в Турции.
5. Арминийа — Армения.
- <sup>1</sup> Ал-Харис — Большой Арарат.
- <sup>2</sup> Ал-Хувайрис — Малый Арарат.



63. Руйан — город в области ад-Дайлам.  
<sup>1</sup> Фахр ал-Ислам Абу-л-Махасин ар-Руйани (1025—1108) — шафитский *факих*. См.: GAL, I, стр. 390; SB, I, стр. 673.

64. Райн — один из крупнейших средневековых городов Ирана. Его развалины находятся в 8 км к юго-востоку от Тегерана.

<sup>1</sup> Фахр ад-Дин Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн 'Умар ар-Рази (1149—1210) — мусульманский *факих*, автор большого числа сочинений по *фикху*. См.: GAL, I, стр. 506; SB, I, стр. 920.

<sup>2</sup> Абу-л-Касим 'Али ибн ал-Хасан ибн 'Асакир (1106—1136) — автор сочинения *Та'рих Димашк*. См.: GAL, I, стр. 331; SB, I, стр. 566.

<sup>3</sup> Ибн Хурайра (ум. ок. 676 г.) — сподвижник Мухаммада.

<sup>4</sup> 'Умар ибн 'Абд ал-'Азиз — восьмой халиф из династии Омейядов (717—720).

<sup>5</sup> Абу Бакр Мухаммад ибн Таййиб ал-Бакиллани (ум. в 1012 г.) — мусульманский схоласт, автор многочисленных сочинений по исламу.

<sup>6</sup> Йахья ибн Му'аз ар-Рази (ум. в 872 г.) — один из видных проповедников ислама.

<sup>7</sup> Абу Бакр Мухаммад ибн Закарийа' ар-Рази (864—932) — известен в Европе как *Razes* — арабский Гален. См.: GAL, I, стр. 233; SB, I, стр. 417.

65. Равана (Зава) — городок в области Тус (Хорасан). См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 149, 152.

66. Занджан (Зенджан) — город в Южном Азербайджане.

67. Сава — город в области ал-Джибал.

<sup>1</sup> Хусайн Кади Мир 'Умар ибн Сахлан ас-Саваджи (ум. в начале X в.) — ханифитский богослов.

68. Сарахс — город в Хорасане.

69. Салмас — город в Южном Азербайджане.

70. Самирам — древняя область на юге Ирана.

71. Сунабад — селение близ города Туса в Иране.

<sup>1</sup> Харун ар-Рашид — пятый халиф из династии Аббасидов (786—809).

72. Султания — одна из столиц государства Ильханидов в Иране.

<sup>1</sup> Аргун-хан — восьмой ильханидский султан (1304—1316).

<sup>2</sup> Абу Са'ид — девятый ильханидский султан (1316—1335).

73. Санджар — город в Ираке.

<sup>1</sup> Санджар — сельджукский султан (1118—1157).

<sup>2</sup> Ал-'Аббас ибн 'Абдаллах ибн 'Умар ал-Ганаби (ум. в 917 г.) — видный военачальник Аббасидов.

<sup>3</sup> Му'тамид ад-Даула Кирваш ибн ал-Мукаллад (1000—1050) — правитель Мосула.

<sup>4</sup> Сайф ад-Даула 'Али ибн 'Абдаллах Хамдан (944—997) — правитель Халеба.

<sup>5</sup> Ал-Мутанабби — см. стр. 123, № 74, прим. 2.

74. Сухравард — город в Южном Азербайджане.

<sup>1</sup> Шихаб ад-Дин Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Йахья (убит в 1191 г.) — видный представитель неоплатонизма. См.: GAL, I, стр. 497; SB, I, стр. 986.

75. Шахразур — местность в Курдистане.

76. <sup>1</sup> Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Абу-л-Карим аш-Шахрагани (1072—1153) — автор сочинения о сектах и течениях в исламе. См.: GAL, I, стр. 428; SB, I, стр. 762.

77. Шиз — город в средневековом Азербайджане.

<sup>1</sup> О полезных ископаемых Шиза см.: Абу Дулаф, стр. 32; Бируни, стр. 241—244.

<sup>2</sup> Зардушт (Зороастр) (ок. 660—583 гг. до н. э.) — основатель религии, получившей название зороастрийской.

78. Таликан — город в области Гилян.

79. Табаристан — область в Иране.

<sup>1</sup> *Манадил* (ед. ч. *миндил*) — большая салфетка, платок на голову, тюрбан. См.: Kazimirski, I, стр. 1298.

<sup>2</sup> Абу Джа'фар Мухаммад ибн Джарир ат-Табари (838—923) — знаменитый арабский историк, комментатор Корана. См.: GAL, I, стр. 142—143; SB, I, стр. 217—218.

<sup>3</sup> Ан-Насир ли-дини-ллах (1186—1225) — тридцать четвертый халиф из династии Аббасидов.

80. Табас — город в Хорасане.

<sup>1</sup> Абу-л-Фадл Мухаммад ибн Ахмад ат-Табаси (ум. в 1089 г.) — видный музыковед. См.: GAL, I, стр. 496; SB, I, стр. 907.

81. Тарсус — город в Турции.

83. Тамгач (Табгач) — столица империи Йен-Кинг (Самузян).

84. <sup>1</sup> Имам двух святынь (т. е. Мекки и Медины) — Абу-л-Ма'али ал-Джу-



- (?—1074) — автор антологии поздне-арабской поэзии.
- <sup>2</sup> Сайф ад-Дин Са'ид ас-Суфи ал-Бахарзи — известный суфий и поэт.
30. <sup>1</sup> Абу Бахр Ахмад ал-Байхаки (994—1066) — шафиитский *факих*. См.: GAL, I, ст. 363; SB, I, стр. 618. Сведения о нем у ал-Казвини нет.
31. Табриз — город в Южном Азербайджане.
- <sup>1</sup> Вахсудан ибн Мухаммад ар-Раввади — правитель из династии Раввадидов (1020—1059).
- <sup>2</sup> Газан-хан — султан из династии Ильханидов (1295—1304).
- <sup>3</sup> Фадлаллах Рашид ад-Дин (1247—1318) — известный политический деятель государства Ильханидов, автор *Джами ат-таварих*.
- <sup>4</sup> Абу Закария Иахья ибн 'Али ат-Табриз (1030—1109) — виднейший комментатор и филолог. См.: GAL, I, стр. 279; SB, I, стр. 492.
34. Ал-Джибал — область, граничившая в средневековье на западе с Азербайджаном, на севере — с горами Эльбурз, на востоке — с Фарсом, на юге — с Ираком.
35. Джарбазкан — крепость в горной части области ал-Джибал.
36. Джурджан (Гурган) — область Ирана на юго-восточном побережье Каспийского моря.
- <sup>1</sup> 'Али ар-Рида (765—818) — восьмой шиитский имам.
- <sup>2</sup> 'Абд ал-Кахир ибн 'Абд ар-Рахман ал-Джурджани (ум. в 1078 г.) — арабский языковед. См.: GAL, I, стр. 287; SB, I, стр. 503.
37. Ал-Джазира — у средневековых авторов название Северной Месопотамии.
38. Джаухаб — населенный пункт в Хорасане.
39. Джувайн — область в Хорасане.
- <sup>1</sup> Абу-л-Ма'али 'Абд ал-Малик ибн Мухаммад (12.II.1028—20.VIII.1095) — известный схоласт, автор многочисленных трудов по *фикху*. См.: GAL, I, стр. 388; SB, I, стр. 671.
- <sup>2</sup> Ас-Сахиб ас-Са'ид Шамс ад-Дин Мухаммад ал-Джувайни (убит в 1284 г.) — везир Хулагу-хана и Абага-хана.
40. Джилан (Гилян) — область Ирана на юго-западном побережье Каспийского моря.
41. Хисн ат-Так — одна из крепостей в древнем Иране.
42. Хулван — древний город в Ираке. Сожжен сельджуками в 1046 г.
43. Хайзан — городок в области ал-Джазира.
44. <sup>1</sup> Абу Са'ид Фадлаллах ибн Абу-л-Хайр (967—1049) — поэт эпохи Газневидов.
- <sup>2</sup> Ауахад ад-Дин Мухаммад ибн 'Али ибн Исхак ал-Анвар (ум. после 1169 г.) — знаменитый сельджукский поэт.
45. Хорасан — область в Иране.
- <sup>1</sup> Йаздиджирд сын Шахрийара — последний сасанидский шах (убит в 661 г.).
- <sup>2</sup> Хатим ал-Асамм Абу 'Абд ар-Рахман ибн 'Алван аз-Захид — видный религиозный деятель в Хорасане (ум. в 852 г.).
46. Харкан — город в области Гурган в Иране.
- <sup>1</sup> 'Али ибн Джа'фар Абу-л-Хасан ал-Харкани — известный суфий.
47. <sup>1</sup> Абу-л-Музаффар ал-Хувафи (ум. в 1006 г.) — известный шафиитский *факих*.
48. Хувар — город в Иране, недалеко от Рея.
49. Дамган — город в области Гурган в Иране.
51. Дийар Бакр — название местности в верхнем течении Тигра.
52. Дайр ал-Джуди — монастырь на горе Джуди в Дийар Бакре. См.: Коран, сура 11, стих 46; *Худуд ал-'алам*, стр. 66, 203; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 184.
55. Дайр Матта — монастырь св. Матфея.
56. Дайр Мар Тума — монастырь св. Фомы.
57. Дайр Мар Джирджис — монастырь св. Георгия в Ливане.
58. Дарман — историческая область в Азербайджане.
- <sup>1</sup> О полезных ископаемых в Дармане см.: Бируни, стр. 33, 87, 240.
59. Ра'с ал-'Айн — город в Дийар Бакре. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 141; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 103, 218.
60. Рахба аш-Шам — город в Сирии.
61. Рудбар — область в Иране, севернее Казвина. См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 166—210.
62. Рудравар — город в области ал-Джибал. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 132; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 76.

- <sup>2</sup> Абу 'Али ал-Хусайн ибн 'Абд-аллах ибн Сина (Авиценна) (980—1037) — знаменитый философ и врач.
- <sup>3</sup> Нух ибн Мансур ас-Самани — восьмой правитель из династии Саманидов (976—997).
- <sup>4</sup> Абу-л-'Аббас 'Али ибн ар-Руми (835—896) — известный арабский поэт. См.: GAL, I, стр. 79, SB, I, стр. 123.
- <sup>5</sup> Абу 'Усман Бакр ал-Мазини (ум. ок. 863 г.) — известный арабский языковед. См.: GAL, SB, I, стр. 168.
- <sup>6</sup> Сивавайхи (ум. ок. 863 г.) — видный арабский филолог. См.: GAL, I, стр. 101; SB, I, стр. 160.
- <sup>7</sup> Абу Ханифа ан-Ну'ман (699—783) — основатель ханифитского учения.
- <sup>8</sup> Абу Наср Мухаммад ибн Тархан ал-Фараби (ок. 870—950) — средневековый арабоязычный философ, астроном, музыковед, известный в Европе как Алфарабус.
- <sup>9</sup> Махмуд ибн Исма'ил ибн Себуктегин — газневидский султан (998—1030).
- <sup>10</sup> Шамс ал-Ма'али Кабус ибн Вашмгир — четвертый правитель Джурджана из династии Зийаридов (976—1012).
- <sup>11</sup> Шамс ад-Даула — правитель Хамадана (997 — ок. 1021).
- <sup>12</sup> 'Ала' ад-Даула — султан из династии Каквайхидов (1007—1041).
15. Аламут — крепость недалеко от Казвина, служившая столицей государства исмаилитов.
- <sup>1</sup> Хасан ас-Саббах (ум. в 1124 г.) — основатель государства исмаилитов.
- <sup>2</sup> Низам ал-Мулк (убит в 1092 г.) — везир сельджукских султанов Алп Арслана и Малик-шаха.
16. Изадж — раннесредневековый город в Иране.
17. Ирава — селение близ города Табаса в Кирмане.
18. Антакийя (Антакья) — город в Турции.
19. Бадахшан — область в Таджикской ССР.
- <sup>1</sup> О рубине (*бадахш*) и гранате (*ал-биджазик*) см.: Бируни, стр. 73—81.
20. Барка 'ид — средневековый городок в Сирии. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 140.
21. Буруджирд — город в Иране.
22. Бистам — город в Иране, у предгорий Эльбурза.
- <sup>1</sup> Абу Йазид Тайфур ибн 'Иса ал-Бистами (ум. в 875 г.) — известный суфий.
23. Бамйан — область в Афганистане. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 105, 108, 109, 330; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 152, 194, 198, 272.
- <sup>1</sup> Са'ад ибн Занги — четвертый правитель из династии Салгуридов (1195—1226).
24. Багшур — город в Афганистане. О Багшуре см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 64, 104, 327; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 171 (Багчи Шур).
- <sup>1</sup> Мухий ас-Сунна Абу 'Умар ал-Хусайн ибн Ахмад ибн Мас'уд ал-Фарра' ал-Багави (ум. в 1222 г.) — шафитский *факих*. См.: GAL, I, стр. 363; SB, I, стр. 461.
- <sup>2</sup> Абу Хамид Мухаммад ал-Газа-ли (1058—1111) — крупнейший философ ислама. См.: GAL, I, стр. 119; SB, I, стр. 744.
25. Страна ад-Дайлам — горная часть области Гилян в северном Иране.
- <sup>1</sup> Шамс ал-Ма'али Кабус ибн Вашмгир — см. стр. 127, № 14, прим. 10.
26. Балх (Вазирабад) — город на севере Афганистана. В средневековье был политическим центром Хорасана.
- <sup>1</sup> Бармакиды — знатный персидский род, члены которого занимали в халифате Аббасидов должность везира.
- <sup>2</sup> 'Усман ибн 'Аффан — третий «праведный» халиф (644—656).
- <sup>3</sup> 'Абдаллах ибн 'Амир ибн Курайз (626 — ок. 679) — один из военачальников халифата в период арабских завоеваний.
- <sup>4</sup> Ал-Ахнаф Сахр ибн Кайс ибн Хайсам (ум. в 687 г.) — один из командующих арабскими войсками, завоевавших Среднюю Азию.
- <sup>5</sup> Ибрахим ибн Адхам ал-'Иджли (ум. в 783 г.) — балхский подвижник и суфий.
- <sup>6</sup> Хатим ал-Асамм 'Абд ар-Рахман ибн 'Алван аз-Захид (ум. в 852 г.) — один из религиозных предводителей в Хорасане.
- <sup>7</sup> 'Абд ал-Джалил ибн Мухаммад ар-Рашид ал-Ватват (ум. в 1177 г.) — секретарь и поэт хорезмшаха Атсыза.
27. Буллур — область в Кашмире.
28. Бушандж (Фушандж) — город в провинции Герат (Афганистан). См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 64, 104; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 151, 171, 212.
29. Бахарз — город в провинции Герат (Афганистан).
- <sup>1</sup> Абу-л-Хасан 'Али ал-Бахарзи



125. Мукран — прибрежная область в Западном Пакистане (Белуджистан).
126. Манбидж — город в Верхней Месопотамии (Сирия).  
<sup>1</sup> 'Абд ал-Малик ибн Салих ибн 'Али ал-Хашими (ум. в 812 г.) — двоюродный брат халифа ал-Мансура, правитель Египта, Сирии и Ирака.
127. Манаф (Мемфис) — древняя столица Египта.
128. Мута — город в Южной Иордании.
129. Ал-Махдийя — город вблизи Кайруана (Тунис).  
<sup>1</sup> 'Убайдаллах ал-Махди — основатель династии Фатимидов в Северной Африке (910—934).  
<sup>2</sup> 'Абд ал-Му'мин — основатель династии Альмохадов (1123—1169). В сочинении ал-Бакуви эта фраза, разумеется, анахронизм.
130. Ан-Нахраван — область в Ираке.  
<sup>1</sup> Абу-л-Фарадж ал-Му'афа ибн Закарийя ан-Нахравани ал-Джарири (915—1000) — известный литератор, филолог и законовед. См.: Иакут, *Му'дждам ал-удаба'*, XIX, 151—154.
131. Вади ар-Рамал — вади в Северной Африке.  
<sup>1</sup> Абу Нашир Пуним — легендарный царь Химьяра в древней Южной Аравии.
132. Вади Муса — название города Петры, древней столицы Набатейского царства.
133. Вади ан-Намл — вади в Палестине.
134. Ваддан — город в оазисе эль-Джофра (Ливия).
135. Васит — город в Ираке.  
<sup>1</sup> Абу-л-'Изз Мухаммад ибн ал-Хусайн ал-Васити ал-Каланиси (1043—1127) — отец Корана и богослов. См.: GAL, I, стр. 408; SB, I, стр. 723.
137. Хит — город в Ираке.  
<sup>1</sup> Абу 'Абд ар-Рахман ибн ал-Мубарак ал-Ханзали ал-Марвази (ум. в 747 г.) — богослов и законовед. См.: GAL, I, стр. 253.
138. Иазд — город в Иране.

## ЧЕТВЕРТЫЙ КЛИМАТ

1. Ава — город в средневековом Иране, на пути из Сава в Кум. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 133, 384; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 66, 68, 175, 190, 213, 214.  
<sup>1</sup> Об атабеке Ширгире см.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 213.
2. <sup>1</sup> О мосте Дий' ал-Мулка см.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 90.
3. Амул — город в Иране.
4. Абхар — город в Иране.  
<sup>1</sup> Сабур — сасанидский шах Шапур II (309—379).  
<sup>2</sup> Абу Бакр (или Мухаммад) ибн Тахир аз-Захири (первая половина IX в.) — суфийский шейх, один из ранних идеологов мистицизма в исламе.  
<sup>3</sup> Абу Бакр ибн Джахдар аш-Шибли (862—945) — видный суннитский мистик.
5. Абивард — город в Иране.  
<sup>1</sup> Абу 'Али ал-Фудайл ибн 'Ай-ад — традиционалист и мистик. См.: GAL, SB, I, стр. 430.
6. Амид — город в Ираке.  
<sup>1</sup> Джалал ад-Дин Манкбурни — последний хорезмшах (1220—1231).  
<sup>2</sup> Ал-Малик ал-Камил — султан из династии Айюбидов (1218—1239).
7. Ирбил (Эрбиль) — город в Ираке.  
<sup>1</sup> Ал-Малик Музаффар ад-Дин Кекбурни — султан Ирбила (1190—1232).
8. Ардабил — город в Южном Азербайджане.
9. Урмийа — город в Южном Азербайджане.
10. Алтунаванд — средневековая крепость в Иране.  
<sup>1</sup> Руки ад-Дин Гурсанджити (1204—1223) — сын хорезмшаха 'Ала' ад-Дина Мухаммада.
12. <sup>1</sup> Абу Язид Тайфур ибн 'Иса ал-Бистами (ум. в 875 или 877 г.) — один из самых знаменитых суфиев-аскетов.
13. Исфахан — город в Иране.  
<sup>1</sup> Абу-л-Фарадж 'Али ал-Исфাহани (897—967) — знаменитый историк и филолог. См.: GAL, I, стр. 146, SB, I, стр. 225—226.  
<sup>2</sup> Абу Ну'айм Ахмад ал-Исфাহани (948—1038) — традиционалист и биограф. См.: GAL, I, стр. 362, SB, I, стр. 616—617.
14. Афшана — средневековый город в Средней Азии.  
<sup>1</sup> Абу 'Убайд 'Абд ал-Вахид ал-Джузджани (первая половина XI в.) — ученик и биограф Ибн Сины. См.: GAL, SB, I, стр. 828.



97. Кубрус — остров Кипр.
98. Кифт — город в Верхнем Египте (ас-Са'ида ал-А'ла), восточнее Нила.
99. Кал 'ат ан-Наджм («Звездная крепость») — крепость города Харрана в Ираке. См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 103.
100. Кайруван (Кайруан) — город в Тунисе.  
<sup>1</sup> Укба ибн Нафи' ал-Кураши — арабский военачальник, руководивший завоеванием Северной Африки в 60-х годах VII в. См.: Hitti, стр. 194 и сл.; Чураков, стр. 108 и сл.
102. Карйан (Карван) — городок в средневековом Иране.
103. Казрун (Казирун) — город в Иране. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 54, 127; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 125, 177.
104. Кирд Фана-Хусрау, Фана-Хусрау Гирд (Сук ал-Амир) — город в Ширазе (Иран). См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 113.
105. Кирман — город и провинция в Иране.
106. Кафартаб — город в Сирии. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 150.
107. Каркуйа — городок на пути из Герата в Систан.
108. Кафарманда — «...село между Аккой и Табарией в Иордании. Его называют также Мадйаном, о котором упоминается в Коране» (Якут, IV, 291; Ибн Шаддад, стр. 283). Кафарманда расположена близ современной Сафурии.
109. Ал-Куфа — город в Ираке.  
<sup>1</sup> Убайдаллах ибн Зийад — омейядский наместник в Ираке (680—684).  
<sup>2</sup> Муслим ибн 'Укайл — племянник халифа 'Али, игравший активную роль в подготовке восстания в Куфе.  
<sup>3</sup> Абу Ханифа ан-Ну'ман ибн Сабит (699—767) — крупнейший богослов и традиционалист, создатель ханифитского толка в исламе.  
<sup>4</sup> Абу 'Абдаллах ибн Суфйан ибн Са'ид (у ал-Бакуви: Са'ид ибн Суфйан) ас-Саури — традиционалист и законовед.
110. Карх — пригород Багдада.  
<sup>1</sup> Абу Махфуз Ма'руф ибн Фируз ал-Кархи (ум. в 816 г.) — знаменитый аскет и мистик багдадской школы.  
<sup>2</sup> 'Али ибн Муса ар-Рида (ум. в 818 г.) — восьмой шиитский имам.
111. Каскар — город в Ираке, на берегу Тигра.
112. Куся — селение в Ираке.
113. Лазикийя (Лаодикея, Латакия) — прибрежный город в Сирии, основанный Селевком I (312—280 гг. до н. э.).  
<sup>1</sup> Салах ад-Дин Йусуф (Саладин) — аййубидский султан (1174—1193).
114. Маджжана — город в средневековой Ливии.  
<sup>1</sup> Буср ибн Абу Арта ал-'Амири ал-Кураши — арабский военачальник времен завоеваний. См.: ал-Балазури, Футух, стр. 112, 226, 227.
115. Мадйан — Кафарманда (см. стр. 125, № 108).
116. Марса ал-Хараз — город на берегу Красного моря.
117. Мариса — селение в Верхнем Египте.  
<sup>1</sup> Бишр ибн Гийас ал-Мариси (ум. в 833 г.) — известный му'тазилитский теолог, ханифит и мурджит в Багдаде.  
<sup>2</sup> Ал-Ма'мун — седьмой халиф из династии Аббасидов (813—833).
118. Марйут — город на берегу одноименного озера в Египте.
119. Миср — Египет.
120. Ал-Матариййа — селение в Египте, южнее Каира.
121. Ма'аррат ан-Ну'ман — родина Абу-л-'Ала' Ахмада ибн 'Абдаллаха ибн Сулаймана ал-Ма'арри (979—1057) — знаменитого поэта-философа.
122. Ал-Машан — городок в Ираке, близ Басры.  
<sup>1</sup> Абу Мухаммад ал-Касим ибн 'Али ал-Харири (1054—1122) — автор знаменитых *Макамат*.
123. Майсан — область на юго-востоке Ирака.
124. Ал-Мада'ин (Ктесифон) — столица Сасанидов. Завоевана арабами в 647 г.  
<sup>1</sup> Салман ал-Фариси — сподвижник Мухаммада, позднее ставший одним из главных персонажей мусульманского религиозно-исторического предания, популярный герой множества мусульманских легенд, особенно в Иране.  
<sup>2</sup> Абу 'Абдаллах Хузайфа ибн Хисал ал-Йамани (ум. в 656 г.) — сподвижник Мухаммада. См.: Ибн Кутайба, ал-Ма'ариф, стр. 134—135.  
<sup>3</sup> Ал-Муктафи — семнадцатый халиф из династии Аббасидов (902—908).

- (915—965) — крупнейший арабский поэт.
- <sup>3</sup> Абу-л-‘Аббас Ахмад ибн ас-Сурайдж (ум. в 958 г.) — видный проповедник шафитского толка ислама. См.: ал-Хусайни, стр. 11—12.
- <sup>4</sup> Абу ‘Абдаллах Мухаммад ибн Хафиф (жил в конце IX — первой половине X в.) — видный суфий, сподвижник Абу-л-Касима ал-Джунайда.
- <sup>5</sup> Кутб ад-Дин Махмуд ибн Мас‘уд аш-Ширази (ум. 26.I.1311 г.) — выдающийся астроном, ученик Насир ад-Дина ат-Туси. См.: GAL, I, стр. 211; SB, I, стр. 296. Сведений о нем у ал-Казвини нет.
75. Ас-Са‘ид — область в Египте, между Каиром и Асуанскими порогами.
76. В долине Сиффин произошла битва между четвертым «праведным» халифом ‘Али ибн Абу Талибом (656—661) и Му‘авией I в апреле — июле 657 г.
77. Сицилия — Сицилия.
78. Сур (Тир) — город в Палестине, на побережье Средиземного моря.
79. Табария (Тивериада, Тиверия) — город на берегу одноименного озера в Палестине.
- <sup>1</sup> О Сулаймане ибн Ахмаде ибн Йусуфе ат-Табарани см.: GAL, I, стр. 166; SB, I, стр. 279.
80. Тиб — город в средневековом Иране. См.: Худуд ал-‘Алам, стр. 131.
81. Ал-‘Ариш — город между Египтом и Палестиной.
- <sup>1</sup> Малик ал-Аштар ан-Нуха‘и (ум. в 698 г.) — один из полководцев халифа ‘Али.
82. ‘Аскалун — средневековый город в Южной Палестине, на побережье Средиземного моря.
- <sup>1</sup> Ал-Хусайн ибн ‘Али (625—680) — третий шиитский имам.
83. ‘Айн аш-Шамс (греч. Гелиополис) — городок в 8 км от Каира.
84. ‘Ана — город в Ираке.
85. ‘Аббадан (Абадан) — город на берегу Персидского залива.
86. <sup>1</sup> Абу Мухаммад Сулайман ибн Михран ал-‘А‘маш (ум. в 765 г.) — куфийский богослов-традиционалист и чтец Корана.
- <sup>2</sup> Ас-Сари ас-Сакати — см. стр. 122, № 25, прим. 7.
87. Газна — город в Афганистане.
- <sup>1</sup> Абу-л-Маджд Маджхуд ибн Адам ас-Сана‘и (1081—1141) — крупнейший персидский поэт. См.: Бертельс, стр. 402 и сл.
88. Газа — город в Палестине.
- <sup>1</sup> Абу ‘Абдаллах Мухаммад ибн Идрис аш-Шафи‘и (767—820) — основатель шафитского толка в исламе.
89. Ал-Гута — долина в окрестностях Дамаска.
90. Фарс — название области на юге Ирана.
- <sup>1</sup> Йаздиджирд сын Шахрийара — последний сасанидский шах (632—651).
- <sup>2</sup> Афридун сын Кайкубада сына Джамшида — один из первых мифических иранских царей.
- <sup>3</sup> Ал-Даххак Байварасб — мифический царь Ирана, прославившийся своей жестокостью.
- <sup>4</sup> Зу-л-Карнайн (Двурогий) — Александр Македонский (356—324 гг. до н. э.).
- <sup>5</sup> Хусрау Ануширван сын Кубада сына Фирюза — сасанидский шах (531—578).
- <sup>6</sup> Бахрам сын Йаздиджирда — сасанидский шах (421—439).
- <sup>7</sup> Рустам аш-Шаид («Могучий») — сын Залы — один из героев иранской мифологии.
- <sup>8</sup> Балахбад ал-Муганни («Певец») — речь идет о Барбаде, знаменитом придворном певце и музыканте Хусрау II Парвиза (590—628). См.: Дьяконов, стр. 326.
- <sup>9</sup> Шабдиз — легендарный конь Хусрау Ануширвана.
- <sup>10</sup> Фархад — один из героев иранской мифологии.
91. Ал-Фустат — старое название Каира.
- <sup>1</sup> ‘Амр ибн ал-‘Ас (629—683) — военачальник и политический деятель раннего халифата.
- <sup>2</sup> О лазурите см.: Бируни, стр. 182.
94. Фирюзабад — город в средневековом Иране, развалины которого именуются Кушк. См.: Нузхат ал-кулуб, стр. 112, 115—117, 133, 176.
- <sup>1</sup> Абу Исхак Ибрахим ибн ‘Али ибн Йусуф ал-Фирюзабади аш-Ширази (1003—1083) — знаменитый ученый и богослов-шафит. См.: GAL, I, стр. 387—388; SB, I, стр. 669—670.
95. Ал-Кадисия — город в Ираке, где в 636 г. произошла битва между арабами и персами, закончившаяся поражением персов.
- <sup>1</sup> Са‘д ибн Абу-л-Ваккас (ум. ок. 670 г.) — командовал войсками арабов.
96. Ал-Кахира — Каир.



- тератор, поэт, мастер эпистолярного стиля. См.: GAL, I, стр. 93; SB, I, стр. 150.
- <sup>2</sup> Гута — долина в окрестностях Дамаска.
- <sup>3</sup> Ийас ибн Му'авийа (ум. в 739 г.) — известный кади Басры.
48. О Даминдане (Дунбаванде) см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 375.
49. Думйат (Дамйетта, Думьят) — город в Египте.
51. Давракистан — остров в устье р. Ас-кар Мукрам, у впадения в Персидский залив.
52. Дайр Атриба — коптский монастырь в Египте.
53. Дайр Аййуб — монастырь св. Иова.
54. Дайр Сим'ан — монастырь св. Симеона.
55. Дайр Тур Сина — монастырь в гордке Тур, на юго-западе горы Муса на берегу Суэцкого залива.
56. Дайр ат-Тайр — монастырь в селении ат-Тийурат (округ Куна) в Египте.
57. Дайр Нахйа — коптский монастырь в Гизе.
58. Дайр Хизкил — монастырь на берегу Персидского залива.
59. Дайр ал-Кайяра — монастырь на западном берегу Тигра, близ Мосула.
60. О Даураке см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 75, 130, 213—214, 380; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 108.
61. Ар-Русафа — город, расположенный в Тадморской пустыне в Сирии.
- <sup>1</sup> Хишам ибн 'Абд ал-Малик — десятый халиф из династии Омейядов (724—743).
62. Ар-Раккада — столица Аглабидов в Африке. Находилась в 9 км южнее Кайруана (Тунис). Основана в 876 г. аглабидом Ибрахимом II (875—902).
63. Зукандар — средневековый город в Марокко.
64. Сабур — город в средневековом Иране.
- <sup>1</sup> Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн 'Абд ал-Вахид ибн Мухаммад ас-Сабури (жил до XIII в.) — богослов и законовед.
65. Сабта (Сибта, Сеута) — город в Марокко.
66. О Сабате см.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 40.
- <sup>1</sup> Балаш — сасанидский шах (484—488).
- <sup>2</sup> Ал-Хасан ибн 'Али ибн Абу Талиб (624—25—659) — второй шиитский имам.
67. Самарра — вторая (после Багдада) столица Аббасидского халифата.
- <sup>1</sup> Ал-Му'тасим би-ллах — восьмой халиф из династии Аббасидов (833—842).
- <sup>2</sup> Об эмали (*мина*) см.: Бир уни, стр. 210—211.
- <sup>3</sup> Ал-Исхаки (ум. в 850 г.) — знаменитый певец времен первых аббасидских халифов.
- <sup>4</sup> Ал-Мутаваккил — десятый халиф из династии Аббасидов (847—861).
- <sup>5</sup> Мухаммад ал-Махди Сахиб аз-Заман — двенадцатый шиитский имам, якобы скрывшийся в 873 г. в подземелье в Самарре.
- <sup>6</sup> Ал-Му'тадид би-ллах — шестнадцатый халиф из династии Аббасидов (892—902).
68. Сиджистан — Систан, область в Иране.
69. Садум (Содом) — библейский город в Палестине.
70. Сирджан (Сайрджан) — город в Иране. Разрушен Тимуром в 1394 г.
- <sup>1</sup> 'Адуд ад-Даула — буидский султан (949—983).
- <sup>2</sup> 'Амр ибн ал-Лайс ас-Саффар — правитель из династии Саффаридов (879—900). См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 124—125, 374; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 139, 178.
71. Сираф — некогда большой город и порт в Иране, на берегу Персидского залива. Разрушен землетрясением в 977 г. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 74, 127, 224; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 116, 209.
- <sup>1</sup> Абу-л-Хасан ас-Сирафи (так у ал-Бакуви и ал-Казвини) — Абу Са'ид ал-Хасан ибн 'Абдаллах ибн ал-Марзубан ас-Сирафи (893—979) — известный филолог и экзегет, комментатор *Китаб* Сибавайхи и *Максура* ибн Дурайда. См.: GAL, I, стр. 113; SB, I, стр. 174—175.
72. 'Аш-Шам — Сирия. Средневековое название аш-Шам обнимало более обширную территорию, чем современная Сирия.
73. О Ши'б Бавване см.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 128, 211.
74. Шираз — город в Иране.
- <sup>1</sup> Абу Шуджа' Султан ад-Даула ибн Баха' ад-Даула — буидский султан в Фарсе (1012—1024).
- <sup>2</sup> Ахмад ибн ал-Хусайн Абу-т-Таййиб ал-Джуфи ал-Мутанабб



деятель при халифе Харун ар-Рашиде.

<sup>2</sup> Ал-Муктадир би-ллах — восемнадцатый халиф из династии Аббасидов (908—932).

<sup>3</sup> Ал-Мустансир би-ллах — тридцать шестой халиф из династии Аббасидов (1226—1242).

<sup>4</sup> Ал-Муста 'сим би-ллах — последний, тридцать седьмой халиф из династии Аббасидов (1242—1258).

<sup>5</sup> Йахйя ибн Аксам — главный кади Багдада в правление халифа Ма'муна. См.: Sourdel, стр. 238—239.

<sup>6</sup> Абу 'Абдаллах Ахмад ибн Мухаммад ибн Ханбал (780—855) — основатель ханбалитского толка в исламе. См. о нем: GAL, I, стр. 181; SB, I, стр. 359.

<sup>7</sup> Абу-л-Хасан ас-Сари ибн ал-Мугаллис ас-Сакати (ум. в 870 г.) — видный багдадский суфий, богослов-мистик.

<sup>8</sup> Абу-л-Касим ал-Джунайд ибн Мухаммад (ум. в 910 г.) — крупнейший представитель ортодоксального суфизма. См.: GAL, I, стр. 159; SB, I, стр. 354.

<sup>9</sup> 'Али ибн Хилал ал-Хаттат (ум. в 1022 или 1032 гг.) — знаменитый каллиграф.

26 Ал-Байда' (Талл-Байда') — городок в Иране. См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 121.

<sup>1</sup> Абу-л-Мугис ал-Хусайн ибн Мажсур ал-Халладж (ок. 858—922) — знаменитый персидский мистик и теолог.

27. Тахарт (Тахирт) — средневековый город на территории Алжира.

28. Тадмур (Тадмор, Пальмира) — город в Сирии.

29. Тустар (Шустар, Шуштер) — город в Иране.

<sup>1</sup> Абу Мухаммад Сахл ибн 'Абдаллах ат-Тустари (818—896) — суннитский теолог и мистик. См.: GAL, I, стр. 190; SB, I, стр. 333.

30. Танас (Танис, Тенес) — прибрежный город в Алжире.

32. Ат-Тих — название пустыни на Синайском полуострове, между Египтом и Палестиной.

33. Остров Тиннис — полуостров, вдающийся в озеро Тиннис со стороны моря у устья Нила.

34. Остров ал-Каниса — один из мелких островов Балеарского архипелага.

35. Джифар — пустынная область на Синайском полуострове.

36. Джаннаба — средневековый город в

Иране, развалины которого, называемые Гунавах, находятся к северу от Бендер-Рига.

<sup>1</sup> Имеется в виду Абу Са'ид ал-Хасан ибн Бахрам ал-Джаннаби — руководитель карматского движения на западном побережье Персидского залива, основавший здесь в 894 г. самостоятельное Карматское государство со столицей в ал-Ахса'. См.: Hitti, стр. 445.

<sup>2</sup> Абу Тахир Сулайман — сын и преемник Абу Са'ида ал-Джаннаби, глава Карматского государства на Бахрейнских островах в 923—944 гг. Упоминаемые ниже события произошли в январе 930 г.

37. Джур (Гур, Фирузабад) — ныне исчезнувший город в Иране, развалины которого носят название Кушк.

<sup>1</sup> Ардашир Бабак (Папакан) — сасанидский шах (ум. в 242 г.). См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 127; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 116, 117.

38. Джируфт — город на юге Кирмана, на пути к Ормузскому проливу. См.: «Книга Марко Поло», стр. 66—67; *Худуд ал-'алам*, стр. 124, 125, 201, 374; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 139.

39. Джиза (Гиза) — город в Египте, близ пирамид.

40. Халаб (Халеб, Алеппо) — город в Сирии.

42. Хира — столица Лахмидского княжества в Ираке (в 5 км южнее Басры). Завоевана арабами в 633 г.

<sup>1</sup> Ну'ман ибн Имру-л-Кайс ибн 'Амр ибн 'Ади — лахмидский царь (ок. 400—418). См.: Hitti, стр. 82; Rothstein, стр. 865—868.

43. Ал-Хадр (Хатра) — средневековый город в Ираке, юго-западнее Мосула, в долине р. Сарсар. Построен в III—II вв. до н. э.

<sup>1</sup> Ад-Дайзан ибн Му'авийа ал-Куда'а — владетель ал-Хадра. Об идентификации этого полубогородного правителя см.: Nöldeke, стр. 35; Rothstein, стр. 42—43.

44. Хувайза — городок между Васитом и Басрой в Ираке, основание которого связывают с сасанидским царем Шапуром.

45. Ал-Халил (Хеврон) — город в Палестине.

46. Дарабджирд (совр. Дараб) — город в Иране.

47. Димашк — Дамаск.

<sup>1</sup> Абу Бакр Мухаммад ибн ал-'Аббас ал-Х'аризми ат-Табархи (935—993 или 1002) — арабский ли-

39. О Наджране см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 146; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 261.

40. Ал-Хинд — Индия.

41. Ал-Хаджар — средневековая столица шейхства Бахрайн.

42. Ал-Памама (Иемама) — область в центральной части Аравийского полуострова.

<sup>1</sup> Мусайлима ал-Каззаб («Лжец») (убит в 633 г.) — прозвище проповедника монотеизма в племени Ханифа, современника Мухаммада.

### ТРЕТИЙ КЛИМАТ

1. Абаркух (Баркух) — город в провинции Фарс (Иран). См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 129.

2. <sup>1</sup> Об абйарской соде см.: Бируни, стр. 476, прим. 4.

3. Ихмим — село в Верхнем Египте, на правом берегу Нила.

<sup>1</sup> Абу-л-Файд Зу-н-Нун ал-Мисри (ум. в 860 г.) — один из основателей суфизма.

4. Развалины Арраджана находятся близ пункта, именуемого Се-Гунбадан («Три купола»), севернее Бихбахана. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 74, 127, 376, 378; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 129, 179.

<sup>1</sup> Кубад сын Фируза — сасанидский шах (488—531).

<sup>2</sup> Ануширван сын Кубада — сасанидский шах (531—579).

<sup>3</sup> О *мумийа* см.: Бируни, стр. 191—193.

5. Урдун — часть современной Иордании.

6. Ариха (Иерихон) — город в Палестине.

<sup>1</sup> Ал-Гаура — долина Мертвого моря.

7. Ал-Искандарийа — Александрия. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 363.

8. Асйут — город в Египте.

<sup>1</sup> Ас-Са'ид — Верхний Египет.

9. Убулла (Оболла) — порт в Южной Месопотамии.

10. Истахр (Персеполис) — город в Иране. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 126, 129, 376; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 118—120, 190.

<sup>1</sup> Абу Исхак ал-Фариси ал-Истахри (ок. 850—934) — знаменитый географ-путешественник.

11. Ифрикия — арабы называли так город и восточную часть Северной Африки, а также Северный и Центральный Тунис. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 363.

12. Ансина — ныне исчезнувший город в Египте.

13. Ахваз — город в Иране.

14. Айла — город на берегу Акабского залива. См.: Musil, стр. 214—215; Glidden, стр. 783—784.

15. Бушмур — историческая область в Египте.

16. Ба'албек — развалины древнегреческого Гелиополиса в Ливане. Строительство и улучшение города длилось более 260 лет.

17. Балка' — область в южной части Иордании. Центр — город ас-Салт.

18. Булйана — город к югу от Туниса.

20. Байт Лахм — город Вифлеем в Палестине.

21. Байт ал-Мукаддас — Иерусалим.

<sup>1</sup> Куама — церковь, где помещается «гроб господен».

22. Страна берберов (*билад барбар*) — название Северной Африки и Сомалийского побережья Аденского залива. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 352.

23. Бабил — развалины Вавилона в Ираке.

24. Басра — город в Ираке.

<sup>1</sup> 'Убайдаллах ибн Зийад (убит в 686 г.) — наместник Омейядов в Ираке.

<sup>2</sup> Абу Са'ид ал-Хасан ибн Абу-л-Хасан ал-Басри (642—728) — известный религиозно-политический деятель, прославившийся своими разносторонними познаниями в богословии, набожностью и красноречием.

<sup>3</sup> Абу Бакр Мухаммад ибн Сирия (655—733) — известный богослов и традиционалист.

<sup>4</sup> Абу Хамза Анас ибн Малик (ум. между 709 и 711 гг.) — выдающийся традиционалист.

<sup>5</sup> Абу Хамза Мухаммад ибн 'Абд ат-Таййиб ал-Басри ал-Бакиллани (ум. в 1013 г.) — ученик ал-Аш'ари, виднейший богослов, создатель скептического направления мусульманской догматики. См.: GAL, I, стр. 197; SB, I, стр. 349.

25. <sup>1</sup> Джа'фар ибн Йахйа ал-Бармаки (убит в 803 г.) — государственный



17. Завила — город, находившийся на границе Ливии с Суданом. По ал-Идриси, Завилой называлась часть города Махдийа. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 368; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 265; *Grohnann*, стр. 1289.
18. Зугар (Зо'ар) — согласно легендам, родина потомков Лота в Палестине. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 67, 151, 415; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 264.
19. Ас-Синд — нынешний Пенджаб. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 379; *Худуд ал-'алам*, стр. 64, 80, 83, 109, 122—125, 163, 371; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 177, 252.
20. Суманат (Сумнат), или Кал'ат Барахман, — город на оконечности Гуджаратского полуострова, где находился величайший храм брахманов. См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 252.  
<sup>1</sup> Иамин ад-Даула Махмуд ибн Себуктегин — газневидский султан (997—1030).
21. Саймур (Чаймур, Чаул) — порт на побережье Индостанского полуострова, южнее Бомбея. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 244—246.  
<sup>1</sup> О гранате (*биджазик*) см.: Бируни, стр. 78—81.
22. Ат-Та'иф — город к юго-востоку от Мекки.  
<sup>1</sup> Абу Мухаммад ал-Хаджадж ибн Йусуф ас-Сакафи (661—714) — знаменитый наместник Омейядов в Ираке.  
<sup>2</sup> Са'ид ибн ас-Са'иб ас-Сакафи ат-Та'ифи (ум. в 787 г.) — арабский богослов и традиционалист.
23. Фас — город в Марокко.
24. Файсур (позднее — Барус) — город на западном берегу Суматры. См.: «Книга Марко Поло», стр. 179—180; *Худуд ал-'алам*, стр. 87, 228, 236, 240; *Марвази*, стр. 148.
25. О Куба см.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 15, 165.
26. Кашмир — область в Северной Индии. См.: «Книга Марко Поло», стр. 75, 262, 268; *Худуд ал-'алам*, стр. 121, 198—199, 238; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 196, 254.
27. Кумар (Кхмер) — Камбоджа. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 87, 205, 236—237, 240—241; *Марвази*, стр. 143, 152.
28. Калах — порт Куюдах на Малаккском полуострове. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 87, 205, 236—237, 240—241.
29. Каулам — один из пунктов на пути из Китая в Ирак, в районе современной Калькутты.  
 О рудниках меди см.: Бируни, стр. 245—247.
30. Иасриб (Медина) — священный город мусульман, где находится могила пророка Мухаммада.  
<sup>1</sup> Ал-Валид ибн 'Абд ал-Малик — шестой халиф из династии Омейядов (705—715).  
<sup>2</sup> Абу Бакр — первый «праведный» халиф (632—634).  
<sup>3</sup> 'Умар ибн ал-Хаттаб — второй «праведный» халиф (634—644).  
<sup>4</sup> Абу 'Абдаллах 'Урва ибн аз-Зубайр (643—712) — один из ранних арабских историков-традиционалистов, внук халифа Абу Бакра.
31. Марракиш (Марракеш) — город в Марокко.  
<sup>1</sup> 'Абд ал-Му'ин ибн 'Али — альмохадский правитель, фактический основатель берберской династии Альмохадов в Магрибе и в Испании (1128—1163).
32. Мекка — город в Хиджазе, где находится Ка'ба, святыня мусульман.  
<sup>1</sup> 'Усман ибн 'Аффан — третий «праведный» халиф (644—656).  
<sup>2</sup> 'Абдаллах ибн аз-Зубайр (убит в 692 г.) — сын известного сподвижника Мухаммада, поднявший восстание против Омейядов и в течение нескольких лет удерживавший Мекку.  
<sup>3</sup> Абу Джа'фар ал-Мансур — второй халиф из династии Аббасидов (754—775).  
<sup>4</sup> Ал-Махди — третий халиф из династии Аббасидов (775—785).
33. Мултан — город в Северо-Западной Индии. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 89—91, 121, 210, 239, 363; *Марвази*, стр. 48, 148—149, 154.
34. Малибар (Малабар) — область на западном побережье Индостанского полуострова.
35. Мина — городок в Хиджазе.
36. Мандурфин (Мандранатан) — город в Южной Индии.  
<sup>1</sup> О *табашире* см.: Бируни, стр. 96, 445.
37. Мандал — город в Ассаме (Индия). См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 87, 236, 240.
38. Мансура (разв. Брахманабад) — город в ас-Синде. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 72, 88, 122, 239, 246, 372; *Марвази*, стр. 13, 48; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 252, 255.



- там, этот пункт нужно идентифицировать с городом Нул Ламта (уэд Нун, близ Гулиминне).
40. Кала — пункт на западном побережье Индии.
41. Остров Ланджуйа — Никобарские острова. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 57, 187, 188.
42. Ма'риб — столица Сабейского государства в Йемене.
43. Мирбат — средневековый порт на восточном побережье Аравийского полуострова.
45. Мукадишу (Могадишо) — город в Восточной Африке (Сомали), на побережье Индийского океана.
46. <sup>1</sup> О сердолике ('акик) см.: Бирун и, стр. 160—162.
47. Вабар — название страны и племен, существовавших, по преданию, в древнем Йемене.
48. Варвар — одна из крепостей в средневековом Йемене, близ Сан 'а'.
49. Сообщение ал-Қазвини о Йемене занимает стр. 42—47 (изд. Вюстенфельда). У ал-Бакуви материал сильно сокращен.
- <sup>1</sup> 'Абд ар-Рахман Тавус ибн Қайсан ал-Йамани (634—724) — виднейший богослов Йемена, умерший в правление халифа Хишама ибн 'Абд ал-Малика (724—743). Прославился тем, что совершил сорок паломничеств в Мекку.
- <sup>2</sup> Абу 'Абдаллах Вахб ибн Мунаббих (646—733) — южноарабский историк. Ему приписывают несколько сочинений, посвященных главным образом изложению иудейско-христианского предания о пророках и народах древности и южноарабского исторического предания.

## ВТОРОЙ КЛИМАТ

1. Ал-Аблак — древняя крепость на территории нынешней Иордании.
2. Аджа' и Салма — две горы в Центральной Аравии на территории обитания племени Тайи. См.: Иакут, I, 112; II, 20; III, 120.
- <sup>1</sup> Абу Таммам Хабиб ибн Аус ат-Та'и (ум. в 843 г.) — знаменитый арабский поэт, составитель поэтической антологии *Китаб ал-Хамаса* («Книга доблести»).
- <sup>2</sup> Хатим ибн 'Абдаллах ибн Са 'ад ат-Та'и (конец VI — начало VII в.) — доисламский арабский поэт. См.: GAL, I, 97; SB, I, 55.
4. Ал-Бахрайн — остров у западного побережья Персидского залива. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 81, 127, 148, 164, 412; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 135, 166, 226.
5. Бадр — селение юго-западнее Медины, где 17 или 19 рамадана /2 февраля 624 г.) произошла битва между сторонниками Мухаммада (мусульманами) и мекканцами. Победу одержали мусульмане.
6. О Туббате (Тибете) см.: «Книга Марко Поло», стр. 133—135; *Худуд ал-'алам*, стр. 83—86, 90—97, 254—264; Марвази, стр. 13, 27, 89; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 19, 249.
7. Джаджали — по преданию, город, который воспрепятствовал проникновению Александра Македонского в глубь Индии.
8. Бартабил — один из островов Малайского архипелага. См.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 224.
9. Остров Джаба — Ява. См.: «Книга Марко Поло», стр. 53, 169, 174, 176, 180, 196; *Худуд ал-'алам*, стр. 184—187; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 222—223.
10. Сукутра — остров Сокогра в Индийском океане. См.: «Книга Марко Поло», стр. 200—202, 253; *Худуд ал-'алам*, стр. 58, 190.
11. Об острове Саламат см.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 225.
12. Об острове Сайлан (Цейлон) см.: «Книга Марко Поло», стр. 180, 182, 191, 193; *Худуд ал-'алам*, стр. 86—87, 194, 234—235; Марвази, стр. 46, 50; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 117, 186, 195, 224, 255.
13. Ал-Хиджаз — область на Аравийском полуострове. У ал-Қазвини ал-Хиджазу посвящено четыре страницы.
14. Об ал-Хиджре — городе на Аравийском полуострове, южнее города Тима', см.: *Нузхат ал-кулуб*, стр. 15, 261.
15. Ал-Хатт — пункт на побережье Аравийского полуострова, где был рынок хаттских копий, доставляемых из Индии.
16. Хайбар — оазис на пути между Мединой и Дамаском. Завоеван Мухаммадом в 628 г.

- вах Саксар, Кисар и ан-Ниса' у ал-Бакуви сокращено.
18. Арабские средневековые путешественники предполагали, что острова Вак-Вак находились в южной части Мозамбика, а также восточнее («за») ас-Сина. Г. Ферран один Вак-Вак помещал у северной части Мозамбика, а другим считал остров Мадагаскар. Де Гье отождествлял Вак-Вак с Японией. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 353—354; *Худуд ал-'алам*, стр. 228, 472; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 222; Devic, стр. 88—95; Ferrand, Madagascar, стр. 488—509; его же, Les îles, стр. 450—506; его же, Wākwāk, стр. 1164—1168; de Goeje, стр. 295—307.
  19. Хадрамаут — область на юге Аравийского полуострова. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 147; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 256; Schleifer. Сообщение у ал-Бакуви очень сокращено.
  20. Дункула — столица нубийского царства Мукурра. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 359; *Худуд ал-'алам*, стр. 475; Graefe, стр. 1105—1106.
  21. <sup>1</sup> Саба' ибн Йашджуб ибн Йа'руб ибн Кахтан — легендарный царь в Южной Аравии.
  22. Сиджилмаса — средневековый город в Южном Марокко, бывший конечным пунктом караванной дороги из Западного Судана. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 379; *Худуд ал-'алам*, стр. 82, 154, 223.
  23. Сарандиб — остров Цейлон. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 379; *Худуд ал-'алам*, стр. 57, 60, 86—87, 234—235; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 177, 186, 195, 224, 255; Марвази, стр. 46, 50.
  24. Суфала — город и область на юге Мозамбика. Арабы в средние века вывозили из Суфалы золото и рабов. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 379; *Худуд ал-'алам*, стр. 163, 472; Ferrand, Sofala, стр. 507—510; Coupland, стр. 25—27, 36—39.
  25. Салук — один из значительных городов в древнем Йемене.
  27. О Сандабиле (Кан-чоу, Кам-джу) см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 232; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 18, 68—69, 73, 78.
  28. Аш-Шихр — область в Южной Аравии.  
<sup>1</sup> Нас-нас — один из персонажей арабо-персидской демонологии, который нападал на путников и, обвиняя своими длинными ногами, загонял до смерти. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 387; «Книга Марко Поло», стр. 208—209; *Худуд ал-'алам*, стр. 148; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 256.
  29. <sup>1</sup> Сабит ибн Аус ал-Азди аш-Шанфара (убит в 510 г.) — знаменитый доисламский поэт.  
<sup>2</sup> Та'аббит Шарран — Сабит ибн Суфйан ал-Фахми (ум. в 530 г.) — знаменитый доисламский поэт.  
<sup>3</sup> Абу 'Амр 'Амир ибн Шурахил аш-Ша'би (ум. в 721 г.) — арабский историк-традиционалист.  
<sup>4</sup> Абд ал-Малик ибн Марван — пятый халиф из династии Омейядов (685—705).
  30. О Шила (Корее) см.: *Хурад ал-'алам*, стр. 228; Марвази, стр. 27, 67, 64, 89.
  31. О Сан 'а' см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 66, 146—147, 411; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 256, 286. Сведения о Сан 'а' у ал-Бакуви сильно сокращены.  
<sup>1</sup> Желтое дерево ал-варс (*сигси-та*) — индийский шафран. См.: Дозу II, стр. 796.
  32. Ас-Син — Китай. См.: Марвази, стр. 14, 49 и сл.; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 250. Сведения об ас-Сине у ал-Бакуви сильно сокращены.  
<sup>1</sup> Относительно таликун см.: Бируни, стр. 248.
  33. О Зуфаре см.: «Книга Марко Поло», стр. 184, 209—210; Марвази, стр. 13.  
<sup>1</sup> Относительно зуфарийского оникса см.: Бируни, стр. 165—169.
  34. Оман — область на юго-востоке Аравийского полуострова. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 58, 148, 164, 396 (море 'Отān, стр. 52, 145); *Нузхат ал-кулуб*, стр. 256 (море 'Отān, стр. 224, 226, 256).
  35. Аден — город на аравийском берегу Аденского залива. Сведения об Адене перенесены ал-Бакуви из второго климата. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 147; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 226, 246, 256.
  36. Гана — государство в Африке. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 354—356; *Худуд ал-'алам*, стр. 477; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 226; Yvet, стр. 147—148.
  37. Гадамис (Гудамис) — Гадамес, город в Ливии.
  38. Кал 'ат аш-Шараф — одна из крепостей в средневековом Йемене.
  39. Какудам — судя по ламтийским ши-



## ПЕРВЫЙ КЛИМАТ \*

1. Об Ираме см.: Коран, сура 89, стих 6, 7; Wensinck. *Iram*, стр. 554; егже, *Iram dhāt al-'Imād*, стр. 554, 555.  
<sup>1</sup> Шаддад сын 'Ада — легендарный царь в Южной Аравии.  
<sup>2</sup> Му'авийа ибн Абу Суфйан — первый халиф из династии Омейядов (661—680).
2. О стране и племенах Буджа (Беджа) см.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 353; *Худуд ал-'алам*, стр. 79, 81, 83, 164, 474; Becker, стр. 705; Paul.  
<sup>1</sup> Подробно о разновидностях изумруда см.: Бируни, стр. 151 и сл.
3. <sup>1</sup> О добыче золота и схожей картине обмена товаров на золото см.: Бируни, стр. 218—226.
4. У ал-Казвини (стр. 12) вместо «на юге ат-Тибр» идет «на юге пустыня». Под названием «ал-хабаш» средневековые авторы обозначали совокупность темнокожего населения Северо-Восточной Африки. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 384; Марвази, стр. 156—158.  
 Текст сведений о стране ал-Хабаш сокращен ал-Бакуви в четыре раза.
5. О стране зинджей см.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 361—362; Мисюгин, стр. 142—152; *Худуд ал-'алам*, стр. 163—164, 179, 228, 471—472; Devic, стр. 15—35, 121—200; Massignon, Zandj, стр. 1281—1282.  
 Десять примет зинджей даются ал-Бакуви без ссылки на Галена.
6. Арабы обозначали словом «черные» жителей районов Африки, расположенных к югу от Сахары. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 380; *Худуд ал-'алам*, стр. 153—154, 164—165, 476—477; Delafosse, *Sūdān*, стр. 518—521.
7. Названием «ан-Нуба» арабы обозначали как народ, так и страну к югу от Асуана, выше первого нильского порога. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 375—376; Розов, стр. 45—219; *Худуд ал-'алам*, стр. 151—152, 164—165, 475—476; Hillelson, стр. 1008—1012.
9. Такруп — город и государство, расположенные у нижнего течения р. Сенегал, в районе современного Подора. См.: «Арабские источники VII—X вв.», стр. 381—382; Delafosse, Takrūr, стр. 664—667.
10. Ал-Бакуви сокращает сообщение ал-Казвини о Джабарса более чем в три раза.
11. О континентальной Джаве (Яве) см.: *Худуд ал-'алам*, стр. 63, 188, 193, 249.
12. Острова ал-Халидат ас-Са'адат («Счастливые острова») — Канарские острова. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 58, 190.  
 Сведения ал-Казвини об островах ал-Халидат заимствованы у ал-Бируни.
13. Остров ар-Рамни — Суматра. Часто в источниках путают с Явой. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 57, 187—188, 228, 241, 472—477; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 223, 225; Ferrand, Les îles, стр. 440—445.  
 Ал-Казвини заимствует эти сведения у Мухаммада ибн Закарии ар-Рази.
14. Аз-Забадж — остров Ява. См.: *Худуд ал-'алам*, стр. 52, 57, 163—164, 471—472; *Нузхат ал-кулуб*, стр. 222.
- 15—17. Сообщение ал-Казвини об остро-

\* Полное описание приводимой литературы см.: «Список цитированной литературы», стр. 137.





## ПРИМЕЧАНИЯ

дает Аллах всевышний, раб, нуждающийся в Аллахе всевышнем, 'Али ал-Мисри ал-Мануфи аш-Шафи'и — да простит Аллах всевышний его, его родителей и его усопших [родичей], а также усопших [родичей] других мусульман — всех! Хвала Аллаху — господу миров.

Конец.

Это [произошло] перед пятничной молитвой в начале месяца зулка 'да, священного из месяцев, 1023 (3.XII.1614) года в городе ал-Лазикии — да охранит ее Аллах.

О ты, который начал наблюдать за тем, что пишу,  
И стал обсуждать написанное мной.  
Призываю тебя во имя Аллаха: если найдешь у меня ошибку, —  
Прости мне ее, ибо мудр тот, кто прощает!



Море ал-Мухит в северной части имеет пролив, соединяющий его с Южным морем. Местность, которая находится у этого пролива, называется морем Вазанк. Это — самое дальнее место на севере. Там очень сильный холод, климат суровый и вечный снег. Там не могут жить растения и животные. Мало кто может туда добраться из-за сильного мороза, мрака и снега.

(8) ВИСУ — страна, расположенная за булгарами. Между ними расстояние в три месяца [пути]. День там длинный \*, и не видят они мрака. Затем наступает длинная ночь, и не видят они света. Жители Булгара везут к ним свои товары для торговли. Каждый из них кладет свои товары в определенном месте, делает на нем отметину и уходит. Потом возвращается и находит рядом с ними товары, которые годятся для его страны. Если он удовлетворен, то он берет предложенное в обмен и оставляет свои товары, а если нет, то он берет свои товары и оставляет предложенное в обмен. Продавец не видит покупателя, и наоборот. Это похоже на то, что происходит на юге в Судане. Жители Вису не входят в страну Булгар, ибо, когда они входят, там изменяется климат и || наступают холода, даже если это происходит летом, и у них гибнет скот и засыхают растения. Поэтому [жители Булгара] не разрешают им входить в их страну.

736

(9) ИАДЖУДЖ и МАДЖУДЖ — два огромных племени тюрок из потомков Иафата сына Нуха — да будет мир над ним! Их обиталище на востоке седьмого климата \*\*.

(10) || ЙУРА — страна близ моря Мрака. День у них летом такой длинный, что солнце в течение сорока дней не заходит. [Страна] Мрака находится недалеко от них. Жители Йура входят в этот Мрак со светом. Они находят большое дерево, подобное большому шатру, на котором водится зверь, который, как говорят, летает. Они не сеют и не имеют скота. У них много лесных чащ, и они добывают в них себе пищу и ловят рыбу. Дорога к ним идет через земли, на которых снег никогда не тает. Говорят, что жители Булгара привозят в Йура мечи. У этих мечей не делают ни рукоятки, ни каких-либо украшений, а привозят такими, какими их вынимают из огня и опускают в воду [для закалки]. И такой [меч] годится для доставки к ним. Жители Йура покупают [эти мечи] и бросают их в море Мрака, и, когда они делают это, Аллах всевышний посылает им из моря рыбу, подобную большому верблюду \*\*\*. За этой рыбой гонится другая рыба, еще больше, чем первая, и она приближается к берегу и оказывается в таком месте, где она не может двигаться. Об этом узнают жители Йура и подплывают к ней на ладьях. Они собираются вокруг нее и разрезают ее мясо. А когда нет в море этих мечей, не выходит к ним рыба, и они умирают, так как сила их от этой рыбы. И Аллах лучше знает о твари своей, а он — могучий, мудрый.

74a

Это — последнее, что мы привели из книги *Талхис ал-асар ва-л-мулк лиллах ал-вахид ал-каххар*.

|| Переписан этот список со списка, датированного 816 годом хиджры (1413-14). Переписал ее для себя и для тех после него, кого поже-

746

\* У ал-Казвини (стр. 416): *يقصر* «короткий».

\*\* См. текст под № 26 «Садд Иаджудж и Маджудж» в шестом климате, стр. 107.

\*\*\* В рук. *الجبل* (ср. ал-Казвини, стр. 418).

726 часа. Если же день уменьшается, || то наоборот — [увеличивается ночь]. У них очень сильный холод. Снег у них летом, как и зимой, почти не сходит.

Говорят, что ... [этот] народ — те, которые уверовали в Худа \* — да будет мир над ним! — и бежали в северную страну, и достигли в ней благоденствия. В земле Булгар нашли их кости. Ширина одного их зуба равна двум пядям, а длина — четырем пядям. Их черепная коробка подобна куполу. Под землей находят зубы, похожие на слоновые бивни, белые как снег \*\*. Там есть птицы с длинными клювами.

(4) ШУШИТ \*\*\* — крепость в земле саклабов. Там есть соленый источник, между тем как в этой области нет соли. И когда им нужна соль, то они берут эту воду, наполняют ею каменные сосуды, разводят под ними большой огонь. Вода густеет и становится мутной. Потом ей дают остыть, и получается твердая белая соль. Это — способ изготовления твердой соли по всей стране саклабов. Говорят \*\*\*\*, что в одной из ее гор есть источник воды, который называют «Источник меда». Воду его смешивают как мед с обычной водой в сосуде, и при потреблении в ней [находят] свежесть.

(5) САКЛАБ — страна, лежащая на западе шестого и седьмого климатов. Она граничит со страной Хазар [и расположена] на высоких частях румских гор. Это рыжеволосые люди с красным лицом, очень сильные. Это — потомки Лита \*\*\*\*\* сына Каслукима сына Иунана сына Иафата. Это — разные племена, и между ними идут войны. Каждый их народ имеет царя, не подчиненного другому. Часть из них — христиане-яковиты, часть — несториане, часть не имеет никакой религии, часть поклоняется огню. У них есть храм на одной из высоких гор. Он очень удивителен своей постройкой, кладкой камня, разнообразием красок \*\*\*\*\*, помещенными в нем || драгоценными камнями \*\*\*\*\* и [изображениями] восходов солнца, устроенными в окнах, которые сделаны в этом храме.

У них есть река, вода которой черная, как вода моря Мрака, но она вкусная. В ней рыба не водится, но есть большие черные змеи, которые безвредны. Есть там животное ал-идас \*\*\*\*\*, на которое охотятся и везут к саксинам и булгарам.

(6) МИШКА \*\*\*\*\* — большой город в стране саклабов на берегу моря, среди густого леса, через который войскам не пройти. Там много продуктов, меда, мяса, рыбы. Войска там пешие, так как коннице у них не пройти. Женятся у них по усмотрению их царя, а не по своему выбору. Он заботится о снабжении их всей провизией: он вроде заботливого отца для своих подданных. В противоположность другим тюркам они очень ревнивы к своим женам.

(7) ВАЗАНК \*\*\*\*\* — местность на берегу Северного моря.

\* Ср. ал-Казвини (стр. 412) — там речь идет о потоке этого народа, жившем на территории булгар.

\*\* В рук. العاج (ср. ал-Казвини, стр. 413).

\*\*\* См.: Jacob, 95.

\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 413) этого места нет.

\*\*\*\*\* بنو ليطي.

Чередованием цветов?

\*\*\*\*\* В рук. الخواص (ср. ал-Казвини, стр. 414).

\*\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 415): السمور. Имеется в виду выдра.

\*\*\*\*\* См.: Jacob, 45, App. 4.

\*\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 416): ورنك.



## СЕДЬМОЙ КЛИМАТ

Начинается он там, где тень в полдень при равноденствии равна семи кадамам, половине, одной десятой и одной шестой кадама, а конец его там, где тень в полдень при равноденствии равна восьми кадамам, половине и половине десятой кадама.

В этом климате нет возделанных местностей. Он начинается на востоке, где леса и горы, в которых обитают некие группы [людей] из тюрок, похожие на дикарей. Он проходит по горам Башкырт, к пределам ал-Баджанак, городам Сувар и Булгар и кончается у моря ал-Мухит. За пределами этого климата || мало народов. Живут там такие, как вису\*, вазанк, йура и подобные им. 72

Долгота дня в этом климате — пятнадцать часов и полчаса с четвертью. Длина климата с востока на запад — шесть тысяч семьсот восемьдесят пять миль и двадцать минут.

Это конец обитаемого мира, а за ним нет народов, кроме одного, на который можно не обращать внимания, ибо эти люди больше похожи на зверей.

Перечислим по порядку пункты, имеющиеся в этом климате.

(1) БАШКЫРТ — большой народ из тюрок, между Кустантинией и булгарами. Жители\*\* его — самые худшие из тюрок и самые упорные в стремлении к убийству. Они говорят: «У лета господь, у зимы господь, у дождя господь, у ветра господь, у земли господь, у воды господь, у смерти господь и у жизни господь». Среди них есть такие, которые поклоняются журавлям, и это большой народ. Но большинство их — христиане. Среди них есть группа мусульман, последователей толка имама Абу Ханифы ан-Ну'мана — да будет доволен им Аллах! Они платят джизью христианам, как здесь христиане платят мусульманам. У них есть царь с громадным войском. Население живет в шатрах. У них нет крепостей.

(2) БУРДЖАН — равнинная страна на севере. Долгота короткого дня у них четыре часа, а ночь — двадцать, и наоборот. Жители держатся веры магов и язычников. Они сражаются с саклабами, которые во многом похожи на франков. Они искусны в ремеслах и мореплавании.

(3) БУЛГАР, долгота —  $90^{\circ}05'$ , широта —  $49^{\circ}30'$ , — город на берегу моря Майутас, построенный из сосны. Стены его — из дуба. Вокруг него живет несчетное число тюркских народов. Между Булгаром и Кустантинией — два месяца пути. Между их царями идут войны. Долгота дня у Булгара достигает двадцати часов, а ночь у них длится четыре:

\* У ал-Казвини (стр. 410): ايسو.

\*\* См.: Ибн Фадлан, 2-е изд., стр. 130—131.



этом собрании. Это был первый собор этой веры. Здесь огласили символ [веры], который является основой их религии. В городской церкви есть картина, на которой запечатлены они и Мессия,— да будет мир над ним! — восседающими на своих сиденьях.

По дороге в этот город есть холм, на вершине которого находится могила Абу Мухаммада ал-Баттала — да смилостивится над ним Аллах!

ложил церковь, а наверху [гробницы] — конь из меди, а на коне — идол в образе Кустантина. На его голове — корона, усыпанная жемчугом. Ноги лошади прикреплены свинцом к скале, за исключением правой передней ноги, которая поднята. Правая рука идола протянута в воздухе, как бы приглашая людей в Кустантинию. В левой руке — шар. Эту колонну видно с моря на расстоянии дня пути.

Одним из чудес мира является маяк Кустантинии. Он закреплен свинцом и железом на площади. Когда дует ветер, он наклоняет маяк на юг, на север, на восток и на запад от самого основания его опоры.

Там есть часы [с циферблатом]\*. Через каждый час ночи или дня открывается дверь, и из нее выходит фигура, которая стоит до тех пор, пока не пройдет этот час. Как только наступал следующий час, фигура пряталась и за ней захлопывалась дверь. Затем открывалась другая дверь, из которой выходила другая фигура, и так далее. Говорят, что это изделие мудрого Балинаса.

На воротах царского дворца есть талисман — три идола из меди в виде лошадей. Его сделал Балинас для того, чтобы лошади не производили шума и не ржали перед воротами царя. Там могила Абу Аййуба ал-Ансари, сподвижника пророка — да благословит его Аллах и да приветствует! Когда Йазид ибн Му'авийа<sup>1</sup> пошел походом на страну ар-Рум, он взял с собой Абу Аййуба ал-Ансари, который был уже старым. Он взял его на счастье, и он умер у Кустантинии. Йазид приказал похоронить его там и построить над могилой гробницу.

(33) АЛ-КАЛИБ — земля близ страны ас-Син. Передают, что один из царей \*\*<sup>2</sup> намеревался завоевать ас-Син, но умер по пути, оставив своих спутников. И они остались в этой земле. Здесь много воды, деревьев. Она имеет протяженность в месяц пути. Они говорят на древнеарабском языке и не знают других [языков]. Пишут они химйаритским письмом и поклоняются идолам. У них есть царь, законы и запрет прелюбодейния.

(34) || МАДИНАТ ан-НИСА'\*\*\* — большой город с обширной территорией на острове в море ал-Магриба. Жители его — женщины. Мужчины не имеют никакой власти над ними. Они ездят верхом на лошадях и ведут между собой войны. Они проявляют огромную храбрость при стычках. У них есть рабы. Каждый раб по ночам посещает свою госпожу и остается с ней всю ночь до зари и скрытно уходит. Если одна из них родит ребенка мужского пола, они сразу убивают его, оставляя лишь девочек.

(35) МАГАНАДЖА \*\*\*\* — очень большой город: часть его заселена, а часть засеяна. Он — в земле франков, на берегу реки, называемой Рин. Там растут пряности, которые имеются на дальнем востоке: перец, имбирь, гвоздика, гиацинт и *хавланджан* \*\*\*\*\*. Там много пшеницы, ячменя, ржи \*\*\*\*\*, винограда и фруктов. У них в обращении дирхемы, чеканенные в Самарканде Насром ибн Ахмадом ас-Самани<sup>1</sup>.

(36) НИКИИА — город, в котором собирались триста восемнадцать стцов христианской веры. Они утверждали, что Мессия был с ними на

\* Ср. D o z y, II, 283.

\*\* У ал-Казвини (стр. 408): بعض التباية — «один из [йеменских] *тубба*».

\*\*\* «Город женщин». См.: J a s o b, 36, Anm. 1.

\*\*\*\* См.: J a s o b, 37—38.

\*\*\*\*\* Сорт имбиря (см.: J a s o b, 38, Anm. 3).

\*\*\*\*\* См.: J a s o b, 37, Anm. 2.



природе схожего с пшеницей \*. Они придерживаются толка имама аш-Шафи'и. Там есть медресе, которую построил везир Низам ал-Мулк. Они говорят, что они перевели на лакзийский язык *Мухтасар* ал-Мазини, а также *Китаб* аш-Шафи'и и пользуются ими.

(31) **ФАРАН** \*\* — область на границе тюрок, близ Баласагуна \*\*\*. Это солончаковая земля, покрытая чашей. Площадь ее — меньше одного дня пути. Однако она могущественная и неприступная.

Отсюда происходит Абу Наср Мухаммад ибн Ахмад Тархан, совершавший чудеса. Это первый мудрец, появившийся при исламе. Он был сведущ в различных науках, мудрости и философском камне. Он был современником ас-Сахиба Исма'ила ибн 'Аббада<sup>1</sup>, везира Маджд ад-Даула ибн Бувайха<sup>2</sup>. Ас-Сахиб очень помогался ему. Он был знатоком науки о музыке. В некоторых собраниях он брал какой-нибудь музыкальный инструмент и играл на нем так, что все смеялись, затем он играл другой мотив и заставлял всех плакать; потом же он играл другой мотив, и все погружались в сон. Затем он вставал и покидал их. Абу Наср был в караване, который шел в аш-Шам, || и на них напали воры. Абу Наср был искусен в стрельбе из лука и сражался, пока не был убит. [Это произошло] в 345 (956-57) году.

Отсюда происходит достойный литератор Исма'ил ибн Хаммад ал-Джаухари, автор *Китаб ас-сихах*, а также его дядя Исхак ибн Ибрахим, автор *Диван ал-адаб*. Удивительно, оба они были из отдаленнейшей части страны тюрок, а стали оба имамами в арабском языке.

(32) **КУСТАНТИНИИЯ**, долгота —  $59^{\circ}50'$ , широта —  $45^{\circ}05'$ , — столица ар-Рума. Между ней и [страной] мусульман находится море ал-Мухит. Город заложил Кустантин сын Сявариуса — владетель Румии. И это было в правление Шабура Зу-л-Актафа. Между ними были войны.

Расположение города было определено мудрецами, и такого города не строили ни до него, ни после него. Там находится дворец царя, наружные стены которого окружностью в один фарсах. Во дворце триста железных дверей. Там есть церковь царя с золотым куполом, в ней десять дверей, из которых четыре — серебряные. Место, где в церкви стоит царь, имеет размер четыре на четыре локтя и инкрустировано жемчугом и яхонтами. Место, где стоит священник, имеет размер шесть на шесть пядей и сделано из химйаритского алоэ \*\*\*\*. Стены церкви позолочены и посеребрены. Перед ней стоит двенадцать колонн, каждая высотой четыре локтя. Наверху каждой колонны помещен идол, изображающий человека, царя, лошадь, льва, павлина или верблюда. Вблизи есть цистерна. Если в нее пускают воду, то она наполняется, поднимаясь до уровня тех идолов, которые [находятся] наверху колонн. Когда у них вербное воскресенье, они [наполняют чаны] цистерны: один чан — медом, другой — вином, третий — уксусом, четвертый — розовой водой и пятый — чистой водой, приправленной мускусом и гвоздикой. Цистерну покрывают так, что никто ее не видит, и вот льются вода, сладкий напиток и [другие] жидкости изо ртов этих изображений, и причащаются царь, его свита и все, кто вышел на праздник.

71a Близ церкви есть колонна длиной || в триста локтей и толщиной в десять локтей; на ее верху — гробница Кустантина, царя, который за-

\* См.: Jacob, 37, Anm. 2, 38, Anm. 3.

\*\* У ал-Казвини (стр. 405): *فراب*.

\*\*\* У ал-Казвини (стр. 405): *بلاد ساغو*.

\*\*\*\* См.: Dozy, II, 404.



его воронам, если умерший — мужчина, а если — женщина, то мясо бросают коршунам.

(26) САДД ИАДЖУДЖ и МАДЖУДЖ. Говорят, что они являются детьми Иафата сына Нуха — да будет мир над ним! Они родили многочисленное потомство, которое разделилось на два племени, числа которым никто не знает, кроме Аллаха всевышнего. Когда Зу-л-Карнайн отправился в края Иаджуджа и Маджуджа, то собралось к нему много народа, и сказали они ему: «О победоносный царь! За этой горой обитает народ, численность которого никто, кроме Аллаха всевышнего, не знает. Они опустошают нашу страну и поедают наши плоды и злаки». Он спросил\*: «Как они выглядят?». Они ответили: «Низкорослые, лысые, с плоским лицом». Он спросил: «Сколько их?». Они ответили: «Народы многие! И никто, кроме Аллаха всевышнего, не знает их числа!». Затем люди сказали: «Не установить ли нам для тебя подать, чтобы ты устроил между нами и ними плотину?»\*\*. || Это означало: «Собери от нас деньги, которые ты потратишь на преграду между нами и ими, чтобы длина преграды была около ста фарсахов, ширина — пятьдесят фарсахов, а высота — двести локтей».

696

(27) САКСИН, долгота —  $86^{\circ}30'$ , широта —  $43^{\circ}05'$ , — большой, многолюдный город в стране ал-Хазар. Имеет реки. Население [состоит из] сорока племен. В нем чужеземцев и купцов столько, что никто, кроме Аллаха всевышнего, не может сосчитать число их. У них очень сильный холод. Большинство населения — мусульмане. Крыши их домов из соснового дерева. Там есть большая река, больше, чем Тигр; в ней [водятся] разные рыбы. Одна из таких рыб имеет вес верблюжьего вьюка. Из ее брюха добывают много жира, достаточного [для заправки] светильников на целый месяц. Мясо у них весьма дешевое. Река зимой замерзает, и по ней можно ходить. Ширина ее — тысяча сорок с лишним шагов. Сейчас вода затопила город, и от него не осталось и следа. Что касается тамошнего города Сарай Берке, то это — столица расположенного там государства\*\*\*.

(28) ШЛАШВИК — очень большой город на побережье моря ал-Мухит. Внутри города есть источники хорошей воды. Жители его поклоняются Сириусу, кроме небольшого количества их, каковые — христиане. У них есть церковь. Основная их пища — рыба. Развод у них дают женщины, которые сами освобождают себя от брака, || когда за- 70а

(29) ШАТАС \*\*\*\* — городок в стране Лакзан, на краю очень высокой горы. Туда нет пути, кроме как через вершину горы. Спускающийся с нее опирается на палку, чтобы его не сорвало силой ветра. Мороз у них чрезвычайно сильный. Жители города благочестивы и набожны. Их ремесло — изготовление оружия.

(30) ЗАХИР \*\*\*\*\* — большой, населенный город в шести переходах от Джанзы, столица страны Лакзан. Там очень холодно. Вода у них из реки, которая называется Самур. Она замерзает зимой и летом. Сила их от зерна, называемого *ас-султ*, по виду похожего на ячмень, а по

\* В рук. قالوا (ср. ал-Казвини, стр. 400).

\*\* Коран, сура 18, стих 93 (94).

\*\*\* Последние два предложения у ал-Казвини отсутствуют.

\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 404): شناس.

\*\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 405): ظاخر.

Есть у них храм Сихйуна, похожий на храм Сихйуна в Байт ал-Мукаддас. Длина его — один фарсах, ширина — фарсах, а высота — двести локтей. В нем тысяча двести колонн из раскрашенного мрамора и столько же колонн из позолоченной меди. Высота каждой колонны — пятьдесят локтей. У каждой [колонны] — известный муж из епископов. Алтарь, на котором у них освящается жертва, сделан из зеленого изумруда. Длина его — двадцать локтей, а ширина — десять локтей. Они поставили на него двадцать изваяний из золота, каждое длиной в три локтя. Глаза [изваяний] из рубинов. В [храме] тысяча двести больших дверей из желтой литой меди и сорок дверей из золота. Кроме них есть еще множество дверей из эбенового дерева и слоновой кости. В нем сто тридцать тысяч\* золотых цепей, подвешенных к потолку с помощью блоков, а на них — лампы, кроме тех ламп, которые горят в воскресенье.

586 В церкви есть епископы, диаконы и другие, кто получает от нее средства для жизни. Их пятьдесят || тысяч [человек]. В ней [находится] десять тысяч кувшинов и десять тысяч столиков из золота, десять тысяч кубков и десять тысяч светильников из золота. Вокруг алтаря — семьсот светильников, и все из золота; тридцать тысяч крестов, которые выносят в вербное воскресенье, и десять тысяч свитков из золота и серебра. В этой церкви нарисованы лики всех пророков от Адама до Исы и лик Марьям. В [церкви] есть место для царя, а вокруг [этого места] — сто колонн, и на каждой из них по идолу. В руке каждого идола колокольчик, на котором написано название какого-нибудь народа. Они утверждают, что это талисманы. Если этот народ придет в движение, то двигается и идол, и [так] они узнают, что царь этого народа замыслил что-то [против них], и они принимают меры предосторожности.

Есть там талисман маслины. Перед церковью есть двор площадью в пять миль. Посреди двора стоит колонна из меди высотой в пятьдесят локтей. Она сделана из одного куска. На ее вершине [помещена] летящая фигура, которую называют ас-Судани. Она — из золота, на груди ее — резьба, в клюве ее — нечто похожее на маслину. В каждой из ее лап — тоже по маслине. Когда наступает время созревания оливок, птица в этой стране несет в клюве одну, а в лапах — две маслины, которые она бросает на этот талисман. При нем [находятся] хранители и смотрители, [поставленные] от царя. Когда двор наполняется маслинами и проходит их время, смотрители собираются, уведомляют царя, и он оделяет патриархов из них и им подобных сообразно их степени, а оставшееся отдает для светильников церкви.

69a (25) ЗИРИХ ГАРАН означает «делающие панцирь». Это — два села над Баб ал-Абвабом, на высоком холме горы Албурз, вокруг которой находятся селения, посеы, сады и густые леса. Жители его — люди высокого роста, белокурые, с острыми || глазами. У них нет другого ремесла, кроме выделки панцирей и кольчуг. Они богаты, щедры, любят чужеземцев, особенно тех, которые знают какую-либо науку или каллиграфию. Благодаря укреплённости их места они не платят никому хараджа. У них нет ни веры, ни толка. Если кто-нибудь из них умирает, они отрезают его члены, срезают мясо, собирают кости в мешок и пишат на нем имя хозяина костей, имя его отца, дату рождения и время смерти и вешают мешок в доме. Затем берут его мясо и дают

\* У ал-Казвини, стр. 398: «230 тысяч».



ются цезарями. Это наиболее деятельные, умные и ученые среди царей, разумнее их и многочисленнее. В числе их обычаев — они никогда не захватывают своего врага врасплох, [а сначала предупреждают его].

(22) СТРАНА КИМАКОВ. Это — тюрки. Их страна тянется на расстояние тридцати пяти дней пути. Их дома — из шкур животных. Их пища — овощи, горох, мясо барана и козла. Они не едят мяса самок скота. Там есть сорт винограда, половина кисти которого белая, а половина — черная. Там есть камень, вызывающий дождь, когда они этого пожелают \*. У них есть рудник золота, которое легко добывается.

(23) СТРАНА БАХРОВ \*\* — одна из многолюдных стран тюрков. Жители ее — || мусульмане, христиане, иудеи, маги и идолопоклонники. 676 Поэтому у них много праздников. Протяженность страны бахров — сорок дней хода. Есть у них великий царь — опытный правитель, которого зовут Бахр. Есть там камень, излечивающий воспаление селезенки. У них отличные стрелы.

(24) РУМИЯ, долгота —  $50^{\circ}27'$ , широта —  $41^{\circ}50'$ , — главный город румов и их науки. Он находится на северо-запад от ал-Кустантинии. Между ними — расстояние в пятьдесят дней [пути]. Он в руках франков. Они называют своего царя алман. Это — одно из удивительных мест мира по величине своих зданий и множеству людей. Окружность его равна сорока милям. На каждой миле имеются ворота. Три стороны города — на море, а четвертая — на суше. Город имеет две стены из мрамора. Между стенами — открытое пространство. Ширина стен — восемнадцать локтей, а высота — шестьдесят два локтя. Между стенами течет река. Вода ее огибает [весь город]. Вода в ней хорошая. Она течет вдоль домов и заходит в них. Через нее переброшен мост с медными створками, каждая из которых имеет сорок шесть локтей. Главная часть реки имеет девяносто три локтя [в длину], а в ширину — сорок три локтя. Рынок тянется с востока на запад, [навес его] на медных колоннах; потолок его также из меди. Над ним — другой рынок, где собирается цвет купечества. Говорят, что перед этим рынком есть еще один рынок на медных подпорах, каждая из которых длиной в тридцать локтей. Между этими подпорами [проходит] медный канал по всей длине рынка — от начала до конца. В него [заходит] залив моря, по которому в город плывут корабли. Корабль плывет по этому каналу. Есть там собор, построенный в честь Мар Бутруса и Мар Булуса, которые похоронены в нем. Длина этого собора — тысяча локтей, [ширина] — пятьсот, а высота — двести локтей. Есть там другой собор, построенный || в честь Истафануса, главы мучеников; длина его — шестьсот локтей, 68a ширина — триста и высота — сто пятьдесят локтей. Потолки этих соборов, стены, полы и все окна [сделаны] из цельного камня.

Там [находятся] десять тысяч монастырей для мужчин и для женщин. Вокруг стен [города] — тридцать тысяч колонн для монахов. Там двенадцать тысяч улиц, и в каждой улице текут два канала: один — для питья, а второй — для садов. Там двенадцать тысяч рынков, и на каждом рынке по двое весов. Все рынки вымощены белым мрамором, стоят на медных колоннах, прикрытых медными створками.

Там есть шестьсот шестьдесят тысяч бань, учебные заведения для тех, кто желает изучать науки — медицину, астрономию, геометрию.

\* Ср. Бирунн, Минералогия, стр. 205.

\*\* У ал-Казвини (стр. 395): بلاد بهی.



Там течет река, в которой водятся змеи, и, если увидит их какое-либо животное, оно падает в обморок.

(16) СТРАНА ХИРХИЗОВ. Это — тюрки. Протяженность [их страны] — один месяц [пути]. У них есть царь, которому они подчиняются, и он осведомлен об их нуждах. Никто не может подойти к нему, пока ему не минет сорок лет. Во время молитв они пользуются размеренной речью. Молятся они, повернувшись к югу лицом. Там есть камень, который зажигают ночью, и он заменяет им светильники.

(17) СТРАНА ХАЗАР. Это многочисленный народ тюрков, живущий за Баб ал-Аббабом. Они состоят из двух групп — белых [хазар] и смуглых. Их жилища — шатры, но есть немного жилищ из глины. У них есть рынки и бани. Живут они на берегу реки Итил. Есть у них великий царь, которого называют *малик* \*. Среди них много мусульман, христиан, иудеев и идолопоклонников. Когда их царю минет сорок лет, они свергают его и убивают.

(18) СТРАНА ХУТТАЛАХОВ. Это — тюрки. Страна их тянется на расстояние десяти дней пути. Они самые сильные из всех тюркских племен. Они совершают набеги на живущих вокруг них. Ведут они дела разумно и упорядоченно. Они женятся на [своих] сестрах. Женщина выходит замуж только один раз. За прелюбодеяние они сжигают и прелюбодея и прелюбодейку. У них нет разводов. Приданое женщины — это все, чем владеет муж. Они едят мясо жеребят, [не достигших года]. Месть у них узаконена, а за раны полагается [выкуп].

(19) СТРАНА ГУЗЗОВ. Большой тюркский народ. Они — христиане. Они были под властью Сельджуков до времени правления Санджара ибн Малик-шаха, а затем, они взяли верх, захватили султана Санджара и вторглись в Хорасан, разграбили, опустошили его и захватили пленных. Это произошло в 548 (1153) году. Санджар находился у них в плену около года, а затем бежал.

Их страна [имеет] протяженность в один месяц [пути]. У них есть город, [построенный] из камня, дерева и тростника; у них есть храм. || Они торгуют с ал-Хиндом и ас-Сином. Есть у них белый камень, излечивающий от коликов.

(20) СТРАНА РУСОВ. Это большой народ из тюрков. [Страна] граничит со страной саклабов, расположена на острове, омываемом водами озера, и он — их крепость и защита от врагов. Торговлю они ведут по реке Итил. Они не остерегаются [осквернения] нечистотами. У их царя есть огромное ложе, инкрустированное драгоценными камнями. На нем вместе с ним сидят сорок его наложниц \*\*. У них есть законы и особый язык. Их тела белые, как будто это пальма. Они самые грязные создания Аллаха.

(21) СТРАНА ВНУТРЕННИХ РУМОВ. Это большой народ, живущий на западе пятого и шестого климатов. Они происходят от Исава сына Исхака сына Ибрахима — да будет мир над ним! Страна их обширна, государство большое; в него входят ар-Румийа и ал-Кустантинийа. Там много плодов и скота. До того как у них появилась христианская вера, они следовали учению философов. У них в обычае кастрирование детей, дабы они были служителями при храмах. Если кто-нибудь из них женится и желает устроить свадьбу, то он везет женщину к священнику, чтобы он лишил ее девственности. Цари ар-Рума имену-

\* У ал-Казвини (стр. 393): بلك.

\*\* См. Ибн Фадлан, 2-е изд., стр. 146.

много винограда, инжира и черного кизила. Есть там вид дерева, которое не горит. Их идолы сделаны из этого дерева. Христиане утверждают, что оно [происходит] от того ствола, на котором был распят 'Иса — да будет мир над ним!

(10) СТРАНА ФАРАХОВ \* — тюркский народ. У них усы без бороды. Страна их имеет протяженность в месяц пути. У них есть почтенный царь. Говорят, что он из потомков 'Али и происходит от Иахьи ибн Зайда. У него есть позолоченный свиток, на внешней стороне которого начертаны бейты из элегии в честь Зайда. Они поклоняются этому свитку. Они считают, что Зайд был царем арабов, а 'Али — божеством арабов. Они занимаются выделкой оружия; их еда — просо и мясо баранов. Одежда их [сделана] из войлока, и другой они не носят.

(11) СТРАНА ТАТАР. Они — большой народ у тюрков. Живут они на востоке шестого климата. Они подобны диким зверям жестокостью сердца, грубостью нрава, крепостью тела и грубостью природы. Они любят враждовать, проливать кровь и мучить животных. Что касается религии, то они ни во что не верят. Нет у них разрешенного и нет запретного: || они едят все что попадется. Поклоняются солнцу. Их язык совершенно не похож на другие языки и языки тюрков, а письмо отличается от других.

66а

(12) СТРАНА ТОГУЗГУЗОВ. Это тюркский народ. [Страна их] имеет протяженность в двадцать дней пути. У них нет храма. Они почитают лошадей, и хорошо их кормят и едят подросших [одно-двухлеток] и неподросших лошадей. Они празднуют появление радуги. Там есть «камень крови». Если этот камень повесить на человека, у которого идет кровь, то кровотечение прекращается.

(13) СТРАНА ХУКАКОВ \*\*. Это — турки. Протяженность их страны — сорок дней [пути]. Среди них есть христиане. У них приятные лица. Их мужчины женятся на своих дочерях, сестрах и других родственницах. Хотя они не маги, но это у них в обычае. Они поклоняются Батат ан-На'ш. Среди них нет злых, и племена тюрков жаждут завладеть ими из-за их мягкосердечия. У них есть блестящий (?) камень. Они не имеют царя. Дома у них из дерева и из костей.

(14) СТРАНА ХАТИЙАНОВ. Это — турки. Протяженность их страны — двадцать дней [пути]. Они умны и рассудительны. В противоположность другим тюркам они женятся истинно, [как мусульмане]. У них есть шейх — очень умный, который вершит суд между ними. Есть там мускус с очень душистым запахом, который держится, пока находится на их земле. Есть там гора со змеями, и если кто-нибудь на них посмотрит, то умирает. Однако [змеи] никогда не покидают этой горы.

(15) СТРАНА ХАРЛУХОВ. Это — турки. Протяженность их страны — двадцать пять дней [пути]. Это люди, чинящие насилие и несправедливость, нападающие друг на друга. Прелюбодейство у них [совершается] открыто. У них есть азартная игра, в которой играющий может проиграть другому игроку жену свою, сестру или мать. Женщины у них очень красивы и порочны, а мужчины их малоревнивы. Вина у них из проса. Они едят мясо, только обмакнув его в соль. Есть у них храм и дом [из дерева], || которое не горит в огне.

66б

У них есть рудник серебра, которое они добывают вместе с ртутью.

\* У ал-Казвини (стр. 390): بلاد بغراج.

\*\* У ал-Казвини (стр. 391): جكل.



65a

Бариза \*. Длина страны [составляет] месяц пути, а ширина — более этого. Она неплодородна, так как || пахать ее трудно, в ней мало виноградников и нет деревьев. Жители ее — франки; они христиане, воюющие на земле и в море. Они стойки и яростны в битвах. У них никогда не встретишь беглеца с поля боя: смерть для них легче, чем отступление. Средства для жизни они добывают торговлей и ремеслом.

(4) ИТРАХТ \*\* — большой город у франков с обширной территорией. Почва там солончаковая, на которой не дают урожая ни злаки, ни фруктовые деревья. Средства для жизни они добывают от скота, его молока и шерсти. У них нет дров, которые бы они жгли для своих нужд. У них есть глина\*\*\*, заменяющая дрова.

(5) ИРЛАНДА \*\*\*\* — остров на севере шестого климата. У маджусов \*\*\*\*\* во всем мире нет иного пристанища, кроме этого острова. Окружность его — тысяча миль. Жители его придерживаются обычая маджусов и их одежды. Они носят бурнусы, стоимостью сто динаров каждый. Их знать носит бурнусы более дорогие.

(6) БУРЗИЛА \*\*\*\*\* — город в области франков. Богат водой, деревьями, фруктами и злаками. Жители его — христиане. Там есть строение, возведенное на больших колоннах. На побережье этого города имеется прекрасная амбра.

Рассказывают, что, когда начинает свирепствовать зима, не позволяющая им плавать по морю, они отправляются на соседний остров. Там есть вид дерева, который называется *мадика* \*. Когда их постигает голод, они сдирают кору с этого дерева и находят между стволом и корой белое вещество, которым они питаются до улучшения погоды. Там есть гора, которая возвышается над городом и над океаном. На горе находится идол, который как бы предостерегает людей, чтобы они не пытались отправиться в океан.

65b

(7) БУРТАС \*\*\*\*\* — обширная область у хазар, лежащая по берегам реки Итил. Жители ее — мусульмане. У них язык, который не похож ни на какие языки. Дома их из дерева, и они живут в них зимой. А летом они спят в шатрах. Там есть вид лисицы исключительной красоты ||, с густой шерстью красного цвета. Из нее выделывают буртасские меха.

Летом ночь у них коротка — около часа.

(8) СТРАНА БАДЖАНАКОВ — тюркский народ, живущий на севере шестого климата, близ саклабов. Они длиннородые, среди них много длиннорылых, они сильны и неодолимы. Они никому никогда не платят хараджа. Они нападают друг на друга, как звери. Они совокупляются со своими женщинами на виду у людей, подобно животным, не считая это отвратительным. Их пища — просо. Страна их имеет протяженность двенадцать дней пути.

(9) СТРАНА БАДЖА, *долгота — 65°05'*, *широта — 14°05'*, — тюркский народ. Страна их имеет протяженность в месяц пути. Они поклоняются своим царям, дают дань львам, почитают коров и не едят их. Там

\* В рук. بويرة (ср. ал-Казвини, стр. 388; Jacob, 21).

\*\* В рук. انطراخت (ср. Jacob, 22, Anm. 4).

\*\*\* Вероятно, имеется в виду торф (ср. Jacob, 23, Anm. 1, 2, 3).

\*\*\*\* Ср. Jacob, 23—26.

\*\*\*\*\* Имеются в виду норманны.

\*\*\*\*\* Ср. Jacob, 30—31.

\*\*\*\*\* Cambium (см. Jacob, 31, Anm. 1).

\*\*\*\*\* Ср. Jacob, 29.



## ШЕСТОЙ КЛИМАТ

Начинается он там, где в полдень тень при равноденствии равна семи кадамам, шести десятым и одной шестнадцатой кадама, а конец его только на один кадам больше. Он начинается от поселений восточных тюрок — кани, кун \*, хирхиз \*\*, кимах, ат-тогузгуз, стран туркмен, хазар, алланов † и ас-Сарир и тянется к ал-Кустантини, Великому ар-Румийа, стране алман и франков, идет по северу ал-Андалуса и оканчивается у моря ал-Магриб. 646

Длина дня у них в начале климата пятнадцать часов с половиной, а в конце — пятнадцать с половиной часов с четвертью. Длина его по середине климата с востока на запад — семь тысяч сто семьдесят пять миль и шестьдесят три минуты, а ширина — двести пятнадцать миль и тридцать девять минут.

А теперь мы упомянем по порядку имеющиеся в этом климате города.

(1) АБУЛДА \*\*\* — большой город в земле франков, построен из камня. Здесь, кроме монахов, никто не живет, а женщины и дети сюда не входят: так завешал их мученик, имя которого Баг Алб (Баугульф) \*\*\*\*, он был епископом. Он прибыл в это место и заложил этот город. Это большая церковь, почитаемая христианами. И это самая богатая золотом и серебром страна: большая часть их сосудов из золота и серебра. Там есть идол из серебра, изображающий мученика этого города, с лицом, обращенным на запад, и идол из золота весом в триста ратлей, прикрепленный спиною к широкой доске, обрамленной яхонтами и изумрудами. Это изображение Мессии.

(2) БАНИ и АРИШ \*\*\*\*\* — два города в земле франков. Они названы так по имени своих основателей. Это имена царя и его жены. Что касается города Бани, то это достославный город. В центре его стоит колонна из мрамора, на которой возвышается изображение Бани, как бы смотрящего на море, на прибывающие из Ифрикии корабли. В одной миле от города Бани расположен город Ариш. В центре его также есть колонна из мрамора, над которой стоит статуя Ариши. Все статуи из мрамора.

(3) ИФРАНДЖА \*\*\*\*\* — обширное государство на крайнем западе шестого климата. В нем около ста пятидесяти городов. Столица его —

\* У ал-Казвини (стр. 387): تون.

\*\* У ал-Казвини (стр. 387): خرخيز.

\*\*\* В рук. ابو كنده (ср. ал-Казвини, стр. 387; Jacob, 19).

\*\*\*\* В рук. باج الله (ср. ал-Казвини, стр. 387; Jacob, 19, Ann. 3).

\*\*\*\*\* Ср. Jacob, 28—29.

\*\*\*\*\* Ср. Jacob, 21.

(68) ХАЗАРАСЬ, долгота —  $94^{\circ}05'$ , широта —  $41^{\circ}05'$ , — большой город и укрепленная крепость в Хорезме. Окружен водой подобно остро-ву, и нет в него пути, кроме одного.

(36) Отсюда происходит Рахма, дочь Ибрахима ал-Хазарасбийя. Она известна тем, что умерла после || тридцати лет голодания.

(69) ВАШАЛА — одна из деревень Хоя\* в Азербайджане. Там есть источник, и кто выпьет его воды, того тут же слабит, и он освобождается от всего, что было у него в желудке. Даже если бы он съел немного хлеба и выпил этой воды, его тоже сразу же слабит.

(70) ЯССЫ-ЧАМАН — местность между Хилатом и Арзан ар-Румом. Там есть источник, из которого бьет вода так, что шум его слышен издалека. Если к нему подойдет какое-либо животное, оно сразу же умирает. Вокруг него валяется множество трупов животных и птиц. Близ него поставили человека, который препятствует чужому приближаться к нему.

(71) ПУНАН — местность в земле ар-Рум, с множеством городов и селений. Это родина греческих мудрецов. В настоящее время эта земля залита водой. Тот, кто запомнит что-нибудь здесь, никогда этого не забудет. И когда купцы плывут по морю и достигают этого места, они вспоминают о том, что забыли.

Отсюда происходит Сукрат, учитель Афлатуна. Он был мудрецом, подвижником в сем мире и блаженным на том свете. Отсюда же и Аристаталис, которого называют первым учителем, так как он пересмотрел науку о мудрости и устранил ее слабые стороны. Он установил доказательства истца и способ предъявления обвинения. До него мудрости следовали слепо. Он основал науку логики. И не согласился он с учителем своим и считал ложным [учение] о переселении душ. Отсюда же и Диуджинас. Он был мудрецом и отшельником, отказавшимся от страстей мира сего и его наслаждений и избравшим уединение. И он бывал недоволен, когда кто-нибудь приходил к нему. Отсюда же и Батлимус — автор науки ал-Маджисти, который знал движение небесных сфер и пути звезд благодаря математическим доказательствам, расстояние между 64а небом и землей, устройство астрольбии || и календаря. Отсюда — Батламиус, выносивший решения по звездам. Утверждают, что благодаря опыту, раз за разом, он постиг наступление событий, [следя] за движением небесных сфер. Отсюда Балинас — знаток науки о талисманах. Они сделаны из небесных и земных тел в особые моменты. Отсюда Фисагурас — знаток науки о музыке, Аклимун — автор «Физиогномики», Ивклидус — создатель геометрических фигур и достоверных доказательств, Аршимидус — автор науки о числах, Гибукрат — автор исчерпывающих слов о законах врачебной науки, Джагинус — знаток науки о врачевании и удивительных лечениях.

\* В рук. خوی (ср. ал-Казвини, стр. 381).



людей. Если человек встанет напротив него, то он, как железо, притягивает его к себе, и [человек] не может от него оторваться и в конце концов умирает. Камень этот находят в пустынях ал-Андалуса.

Окружность Мадинат ан-Наххас — сорок фарсахов, а высота стен — пятьсот локтей. Он не имеет внешних ворот, основание его прочное. В действительности его построил Сулайман сын Давуда. Муса ибн Нусайр<sup>2</sup>, *'амил* [халифа] 'Абд ал-Малика ибн Марвана, подошел к нему со своим войском и построил у его стен некое высокое сооружение. Он сделал на нем лестницу из дерева, достигавшую самого верха стены, и послал туда человека, которому он щедро заплатил. Когда этот человек глянул внутрь города, он засмеялся и бросился со стен туда. Они услышали жуткие крики. Затем [Муса ибн Нусайр] послал второго, дал ему [щедрую] плату и взял с него обещание не входить в город, а сообщить им, что он видит со стены. Когда тот поднялся и увидел город, то засмеялся и бросился вниз. Затем он призвал храброго воина и привязал его за пояс крепкой веревкой. Когда тот увидел город, он тоже бросился вниз. Он тянул его назад, пока веревка не порвалась на середине. И понял он, что в городе [находятся] джинны, которые стягивают того, кто поднимается на стены. Тогда они потеряли надежду [взять город] и покинули его.

(63) МАСИСА, *долгота* —  $69^{\circ}15'$ , *широта* —  $36^{\circ}45'$ , — город в земле ар-Рум, на берегу [Джайхана]\*, одна из пограничных крепостей мусульман. Назван так по имени ал-Массисы ибн ар-Рума ибн ал-Иакана || ибн Сама ибн Нуха — да будет мир над ним! Среди особенностей этого города то, что в мехах ал-Масисы не заводятся вши, и если их помогут, то они не теряют своего вида. Иногда цена одного меха достигает тридцати динаров. Они вывозятся в другие страны.

63а

(64) МАЛАТИИЯ — известный город в земле ар-Рум. Там находится гора, на которой есть источник пресной воды светлого цвета. Люди пьют ее. Но когда она протечет небольшое расстояние, она превращается в твердый камень.

(65) МУКАН, *долгота* —  $83^{\circ}05'$ , *широта* —  $39^{\circ}05'$ , — область с многочисленными селениями и лугами в крайних пределах Азербайджана, по правую сторону у идущего из Ардабила в Табриз\*\*. Из-за ее обширности и изобилия трав она была населена туркменами, но сейчас татары устроили здесь зимние пастбища, и туркмены ушли оттуда.

(66) НАКДЖУВАН, *долгота* —  $81^{\circ}15'$ , *широта* —  $33^{\circ}40'$ , — прекрасный город в Азербайджане, имеет стены и *кухандиз*. Он построен на возвышенности среди равнины в том месте, откуда видна река Аракс. В нем много садов, лесов, обилён он плодами и зерном. Воздух чистый, вода вкусная. Там есть знаменитые здания, медресе, ханака. Жители искусны в художественной резьбе и изготовлении блюд и различных изделий и сосудов из дерева *ал-халанд*\*\*\*, и все это вывозится в различные страны.

(67) ХАРКАЛА — большой город в ар-Руме. Резиденция [византийских] царей. Построил ее Ираклий — один из царей ар-Рума. В 191 (807) году на нее совершил поход Харун ар-Рашид. Он стоял под ней, пока не овладел ею. Население он увел в плен, а город разрушил.

\* Ср. ал-Казвини, стр. 378.

\*\* В рукописи оставлено пустое место. Ср. ал-Казвини, стр. 379; «Это место жаркое, тогда как весь Азербайджан — холодный».

\*\*\* Ср. Dozy, I, 400.



его счищается, если его потерять в руке, и [селение поэтому] называют Канбдадам.

(58) ЛАБЛА — древний город в ал-Андалусе, близ Ишбилини, благодатный, с многочисленными благами. Здесь есть памятники древности. Протекает река Лахашар, имеющая три истока: один — источник Лахашар, самый многоводный, с вкусной водой; второй — источник аш-Шабб, из которого собирают квасцы; третий — источник аз-Задж, из которого добывают купорос. Когда вода источника Лахашар преобладает [над водой других источников], то вода становится вкусной, а если преобладает вода источника аш-Шабб или аз-Задж, то вкус воды меняется.

62a Городские стены утверждены на статуях четырех идолов, так что город построен на четырех идолах. А возвышающиеся строения возведены на их ||шеях. В своем роде это единственный город [в мире].

Там охотятся как на суше, так и на море. Отсюда вывозят прекрасную желтяницу \* и ююбу, которая не имеет себе равной. Здесь выделывают кожу, которая похожа на таифскую.

(59) ЛАШБУНА — древний город в ал-Андалусе, западнее Куртубы, в сторону моря. Там есть горы, где находятся гнезда породистых соколов, которых нет в других местах. Здешний мед превосходит мед из других мест, напоминая сахар. Есть там рудник чистого золота. На побережье имеется превосходная амбра. В 563 (1167-68) году городом завладели франки.

(60) ЛУРКА — большой город в ал-Андалусе, столица области Тудмир. Это самая благодатная местность ал-Андалуса, с многочисленными благами. Особенно [много] фруктов. Там есть виноград, каждая кисть которого весит пятьдесят ратлей, а пшеничное зерно там достигает веса ста обычных зерен. Почву Лурки орошают воды реки, подобно Нилу в Мисре. Там есть оливковое дерево в церкви в горе. Каждый год в определенное время оно за один день зацветает, дает завязи и темнеет [поспевая].

62b (61) МАВАРАННАХР — под *ан-нахр* \*\* имеют в виду Джайхун. Одна из цветущих, плодороднейших и благодатных областей. Нет в ней ни одного места, которое бы не было занято городом, деревней или посевами. Климат здесь самый прекрасный, вода самая вкусная, в том числе и повсюду в горах. Почва ее самая плодородная. Города ее следующие: Бухара, Самарканд, Джанд, Худжанд. Жители ее добродетельны, праведны в вере, знании и щедрости, так как люди живут в Мавараннахре как бы в одном доме и любой человек — чужой или земляк — приходит в дом к другому как в свой собственный. И помыслы каждого мужчины у них обращены на то, чтобы щедро дать [гостю] все, чем он владеет, [не думая о том], знал ли его раньше, и не ожидая воздаяния. Они заняты постройкой караван-сараев, благоустройством дорог и ваком на нужды || священной войны и людей науки. И весь Мавараннахр — это пограничная область от Хорезма до Фарганы.

(62) МАДИНАТ ан-НАХХАС \*\*\* — его называют также Мадина-ас-Сафар. О нем есть удивительный и обычно противоречивый рассказ, и он очень известен. Построил его Зу-л-Карнайн, который спрятал здесь свои сокровища и заколдовал его. И никто не знает, где они. Внутри города помещен камень *ал-бахта* <sup>1</sup>, который притягивает, как магнит,

\* *عسفر* «дикий шафран».

\*\* «Река».

\*\*\* «Медный город».

Отсюда происходит шейх 'Умар, прозванный Рашид ад-Дин ал-Фаргани. Он был ученым, средоточием достоинств, [сведущим] в литературе, *фикхе*, законах и мудрости. Халиф ал-Мустансир<sup>1</sup> назначил его *мударрисом* в свое медресе\*.

(52) КАЛИКАЛА — город в Арминии. Оттуда вывозят ковры и *аз-залали*<sup>1</sup>, которые называются *кали*. Жители искусны в их выделке. Там находится христианский храм Пальмовой Ветви. В нем большое помещение, в котором хранятся их свитки и кресты. Когда наступает ночь на вербное воскресенье, то открывается дверь в этом помещении и оттуда выносят белую пыль и бросают людям, и ее свойство — защита от скорпионов и змей. Если [пыль эту] весом в даник\*\* замешать [на воде] и укушенный выпьет ее — боль тут же утихнет.

(53) КУРТУБА, *долгота* —  $38^{\circ}26'$ , *широта* —  $05^{\circ}05'$ , — огромный город в центре страны ал-Андалус. Он был резиденцией [кордовских] Омейядов. В окружности город равен четырнадцати милям, а в ширину — двум милям. Город лежит на большой реке, через которую навешено два моста.

В городе есть соборная мечеть — одна из самых больших во всем исламском мире. Там есть церковь ал-Усра\*\*\*, — это часовня, весьма почитаемая христианами.

Там имеется рудник серебра и *аш-шазанаджа*\*\*\*\* — камня, оставляющего кровь, и рудник цинка. Из Куртубы вывозят дорогих муров, каждый стоимостью около пятисот динаров.

(54) КАЛ'АТ ал-ЛАН, *долгота* —  $83^{\circ}05'$ , *широта* —  $44^{\circ}05'$ , — очень укрепленная крепость || в земле ал-Лан, на вершине горы, называемой Баб ал-Лан. Ее основал Синдбад сын Гиштасба сына Лухрасба. Говорят, что [здесь] один-единственный человек может воспрепятствовать [продвижению войск всех] царей земли. Крепость находится на массивной скале. Там есть источник хорошей воды, бьющей из скалы. Город имеет большой мост удивительной постройки. 616

(55) КАИСАРИЯ, *долгота* —  $69^{\circ}05'$ , *широта* —  $39^{\circ}30'$ , — большой город страны ар-Рум, с многочисленным населением и большими строениями, построен из камня. Там есть и памятники древности, посещаемые населением. Там место заключения Мухаммада ибн ал-Ханафии<sup>1</sup>; там же мечеть Абу Мухаммада ал-Баттала. Есть там баня, построенная мудрецом Балинасом для царя ар-Рума, а она — одно из чудес мира, ибо [вода в ней] разогревается светильником. Близ города есть гора, полная несчетного количества змей, которые, однако, не могут выползти из нее из-за заговора мудрецов.

(56) КИШШ, *долгота* —  $99^{\circ}30'$ , *широта* —  $39^{\circ}30'$ , — укрепленный город близ Самарканда; имеет *кухандиз* и *рабат*. Окружность его — три фарсаха. Здания его очень красивые. Там есть проточная вода и сады. Однако вода заразная. Там имеется *ат-таранджубил*, вывозимый в [другие] страны. В горах растет множество лекарственных трав. Здесь добывают окаменевшую соль.

(57) КАНДБАДАМ — одно из селений Худжанда в Мавараннахре. Там растет миндаль *ал-фарик*\*\*\*\*. Он удивителен тем, что кожа

\* Последнего абзаца у ал-Казвини нет.

\*\* Даник равен приблизительно 0,7 г.

\*\*\* «Пленных».

\*\*\*\* «Кровавик».

\*\*\*\*\* «Твердый миндаль».



(47) ТУРТУША — древний город в ал-Андалусе, близ Баланси, расположенный на реке Абру. Часть города на суше, часть на море — один город входит в другой. Среди его особенностей — в него никогда не вступали войска. Говорят также, что в него никогда не залетают комары. Однако если стоящий на городской стене протянет руку за пределы стены, то на нее сразу же устремятся комары, а если он опустит ее, они улетят. Есть там рудник прекрасной сурьмы и рудник стекла.

606 (48) ТУЛАЙТУЛА — большой город в ал-Андалусе. Один из славнейших городов [ал-Андалуса] по значению и обильнейший благами. Его называют городом царей. Воздух там чист, земля плодородна. Зерно в его хранилищах не портится || в течение семидесяти лет. Есть там удивительный мост, подобного которому нет на земле. Описывающие его говорят, что мост состоит из одной арки, переброшенной с одного берега на другой. Нигде в мире нет моста с такой громадной аркой, кроме арки моста Сур. Говорят, что близ Тулайтулы протекает большая река, через которую джинны построили высокий мост из каменных глыб, соединяющий одну гору с другой наподобие радуги. Каждая глыба — как большой дом. Эти камни скреплены железными плитами и залиты черным свинцом. Это — одна арка, и вода той реки течет всегда.

Есть там дождевой камень<sup>1</sup>. Там же стоят фигуры двух каменных быков. В городе есть дом царей, куда кладут каждого умершего царя и на надгробии пишут, сколько [лет] он жил и сколько правил.

(49) ГАРНАТА — большой древний город близ ал-Биры, один из прекрасных и укрепленных городов ал-Андалуса. Название города означает на их языке гранат\*. Через него проходит река, называемая Фалум\*\*, которая вымывает в своем ложе крупинки чистого золота. Есть там снежная гора, возвышающаяся над городом. Там растет оливковое дерево, которое является чудом сего мира, и это происходит так: в один известный день года, когда восходит солнце, вода в тамошнем источнике начинает сильно подниматься, и он в изобилии изливает воду, и на том дереве в течение одного дня появляется цвет оливы, [потом] оно дает завязи, растет и темнеет [поспевая].

(50) ФАРАГА — город в ал-Андалусе, близ Лариды. Это город с хорошими постройками, имеет воду и сады, красивый и снаружи и изнутри. Там есть много подземелий, которые служат жителям убежищем от врага, если он нападет на них.

61a (51) ФАРГАНА — область в Мавараннахре, граничащая со страной тюрок. Там хорошие урожаи и изобилие плодов. Ее возделал Ануширван и переселил туда людей из каждого дома. Он назвал его Хархана\*\*\*. Жители ее — самые честные и набожные люди. Есть там || гора, тянущаяся до страны тюрок. Там растут виноград, яблоки, орехи, душистые травы, которые никому не принадлежат, а также фисташки — тоже без владельца. Есть там гора, камни которой горят как уголь, а когда они сгорают, то золу используют при стирке одежды. Есть там источники, вода которых замерзает летом и очень горяча зимой. Там есть рудники золота, серебра, ртути, железа, меди, бирюзы, купороса, нашатыря, нефти, смолы и асфальта.

\* الرمانة.

\*\* У ал-Казвини (стр. 367): قلوم; Jacob, Qolzom.

\*\*\* «Каждый дом».



Мусе и ал-Хидре был о ней, а та скала, около которой [Иушу'] забыл [рыбу], была в Ширване, море, о котором там идет речь,— это море ал-Хазар, селение, в котором они встретили слугу и убили его,— это селение Хайзан\*, а селение, жителей которого они попросили поесть,— это Баджраван. Все эти селения в областях Арминии, близ ад-Дарбанда. Однако некоторые люди говорят, что селения, упоминаемые в этом рассказе, [находятся] в Иффрикии.

Там есть гора с пещерой, в которой находится тело сидящего мужчины. Его труп совершенно не разлагается. Место это посещается людьми.

Есть там удивительное растение, называемое «лисьи яички»\*\*. *Шайх ар-ра'ис* рассказывал, что он видел там [это растение и оно]\*\*\* похоже на два яичка: одно — увядшее, а другое — свежее. Увядшее ослабляет половую силу, а свежее — усиливает ее.

Отсюда происходит достойный мудрец Афдал ад-Дин ал-Хакани, который был совершенным, мудрым мужем, поэтом. Он придумал некий вид речи, которым владел только он. Он обладал исключительной способностью слагать стихи, остерегался пороков, которым предаются поэты, соблюдал [законы] доблести и скончался в 581 (1185-86) году в Табризе — да помилует его Аллах!

(44) ШАБУРАН\*\*\*\* — городок в области Баб ал-Абваба. Там есть колодец Биджана. Это — глубокий колодец. Когда царь [тюрок] Афрасийаб победил Биджана, [царя] персов\*\*\*\*\*, он решил не убивать его, а подвергнуть мучениям, так как претерпел многое от Биджана во время сражений. И вот он заковал его в оковы, заточил его в этот колодец и закрыл отверстие большой скалой. Рустам скрытно пробрался к колодцу и похитил его. Он снял скалу с отверстия колодца и привел Биджана в || страну персов. Биджан возвратился в свои владения, а скала осталась брошенной там. Здесь [течет] Диджла ал-Ханазир\*\*\*\*\*, о которой упоминается в книге *Шах-наме*. Растут здесь красящие корни\*\*\*\*\*, которые вывозят в другие страны.

(45) СУГД — область между Бухарой и Самаркандом. Один из райских уголков мира. Это — селения, тянущиеся сплошь между деревьями. Одна из лучших земель Аллаха с множеством деревьев, в которых перекликаются птицы, и с полноводными реками. Протяженность ее — пять дней пути, а площадь ее — тридцать шесть фарсахов на сорок шесть. Там идут попеременно зеленые насаждения, сады, луга, окаймленные постоянно текущими реками и с бассейнами посреди садов. Зеленые деревья и поля простираются вдоль речных пойм. Это — самая плодородная и самая лучшая страна у тюрок.

(46) ТАРАЗ — город в отдаленнейшей части области аш-Шаш, примыкающий к Туркистану. Это — граница страны ислама. Он имеет плодородную землю, хорошую воду, прекрасный воздух и чем-то напоминает райский сад. У жителей его очень красивые лица — как у мужчин, так и у женщин. Об их красоте сложена поговорка.

\* У ал-Казвини (стр. 403): جيران.

\*\* «Ятрышник широколистный».

\*\*\* В рук. пропуск (ср. ал-Казвини, стр. 404).

\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 403): شابر.

\*\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 403): الترك.

\*\*\*\*\* «Тигр свиней».

\*\*\*\*\* «Марена».

женная за рекой Сайхун, граничащая со страной тюрок, была одним из самых больших пограничных укреплений на границе со страной тюрок. [Город Шаш] — один из самых здоровых городов Аллаха с многими благами. Ко всем жилищам течет вода, и весь он утопает в зелени. Он был опустошен при султане Мухаммаде ибн Х'аразмшахе.

59a Отсюда происходит Абу Бакр Мухаммад ибн 'Али ибн Исма'ил ал-Каффал аш-Шаши. Он был ученым, *факихом*, || автором большого числа сочинений, обучался у Абу-л- 'Аббаса ибн ас-Сурайджа<sup>1</sup>, который основал учение о диспутах и распространял толк аш-Шафи'и в стране Мавараннахр.

Там есть гора Асбара, из которой выходит нефть; здесь же находятся рудники бирюзы, железа, меди, свинца и золота. Там есть гора из камня, горящего как уголь.

(38) ШАТИБА — древний большой город на востоке ал-Андалуса. Его жители считаются злыми, жестокими и враждебными людьми.

Отсюда происходит ал-Маккари аш-Шатиби<sup>1</sup> — да благословит его Аллах! — автор длинной касиды *Ламийя*. В ней названы чтения [Корана] и имена тцецов, [обозначенные] условными буквами.

(39) ШАШИН — остров, лежащий напротив границ ал-Андалуса, длиною двадцать дней пути. Обилен благами и скотом. Многолюден. Овцы [здесь] все белые, и нет среди них черных. Большинство жителей окрашивается золотом — и простой и знатный носят золотые ожерелья. Там есть сорт шерсти чрезвычайно хорошего качества. Говоря тамошние женщины мажут шерсть свиным салом, и это повышает качество ее обработки и окрашивает ее в белый или бирюзовый цвет.

(40) ШАНТАРИН — город в ал-Андалусе, близ Баджа, на берегу моря. Построен на реке Баджа, которая разливается по низинам, подобно Нилу в Мисре. Жители его сеют на затопленных ею местах. Там есть амбра, которую выбрасывает море на берег. Среди чудес его — *животное*, которое выходит из моря и чешется на берегу о камни. С него падает шерсть золотистого цвета и нежная как шелк. Ее очень мало, она дорогая, и люди собирают ее и ткут из нее одежду, стоимость которой превышает тысячу динаров.

596 (41) ШИЛЬ — город в ал-Андалусе, близ Баджа. Он занимает большое пространство и || вокруг него обширные болота. Есть здесь большая гора с множеством пастбищ и источников. Редко можно увидеть среди жителей его человека, не произносящего стихи, если ты попросишь даже пахаря [прочитать] стихи, он тотчас же сочинит\*. Там есть яблоки, каждое из которых в окружности имеет три шибра. В настоящее время город находится в руках франков.

(42) ШИБЛИЯ — селение в одном из округов Усрушаны в Мавараннахре, в одной из областей Бухары.

Отсюда происходит Абу Бакр Дулаф ибн Джа'фар аш-Шибли<sup>1</sup>, подвижник, знаток, чудо своего времени, переживший необыкновенные случаи. Он умер в 334 (945-46) году в возрасте восьмидесяти семи лет.

(43) ШИРВАН — область близ Баб ал-Аббаба. Возделал ее Ануширван, и она была названа его именем, однако [первую] часть имени опустили ради облегчения произношения. Это самостоятельная область, и цари ее — из рода Бахрама Гура.

Некоторые из них дошли до того, что [говорят, будто] рассказ о

\* Следующие далее две фразы у ал-Казвини (стр. 364) приведены в сообщении о городе Шантара, название которого у ал-Бакуви отсутствует.



вода затвердевает и превращается в камень. Жители ар-Рума населяют запад пятого и шестого климатов.

Из-за холода в их стране большинство людей имеет белый цвет кожи и белокурые волосы. В натуре их преобладает пристрастие к удовольствиям и веселью, ибо ар-Рум находится под знаком аз-Зухры. Среди особенностей его — отсутствие верблюдов; они там не рождаются, и, если [верблюдица] забеременеет, плод ее гибнет.

Жители ар-Рума рисуют портреты царей, правителей и монахов и ищут в них утешения после их смерти. Они так искусны в живописи, что даже изображают человека смеющимся, плачущим, веселым и грустным.

Там есть гора Устан \*, в середине которой находится нечто вроде горного прохода, где имеются жилища для тех, кто проходит по нему, и во время перехода [путник] ест хлеб с сыром, и с начала пути и до конца его не укусят собаки, хотя они кусают других; проходя же между ног совершающего переход, они не причиняют ему зла. И это известно.

Между Акшахром и Антакией есть источник огня. Если погрузить в него камышинку, она загорится. Об этом сказали султану 'Ала' ад-Дину<sup>1</sup>, он приказал проверить это, и все оказалось [именно] так.

(33) РУНДА — город в одном из округов Такарна в земле ал-Андалус. Воду туда в древности привозили из восточных и западных областей, и она постепенно накапливалась внутри [города]. Там есть река Рунда, которая уходит в пещеру, и никто ее не видит на протяжении нескольких миль, затем она выходит на поверхность земли и течет дальше.

(34) ЗАМАХШАР — одно из селений Хорезма. Отсюда происходит ученый имам Абу-л-Касим 'Умар ибн Махмуд || Джараллах аз-Замахшари<sup>1</sup>. Он был знатоком арабского языка и реторики, и он — автор прекрасных сочинений. Никто не сочинял трудов таких красноречивых по содержанию и смыслу. Он составил в Мекке *Китаб ал-кашшаф фил-харам аш-шариф хатта вак 'а-т-та' вил хайсу ваджада-т-танзил*.

586

(35) САМАРКАНД, долгота —  $98^{\circ}20'$ , широта —  $40^{\circ}05'$ , — известный город в Мавараннахре. Столица Сугда. Говорят, первым его правителем был Кайкавус. На земле нет лучшего и более приятного города, чем этот. Там есть гора с пещерой, из которой вытекает вода: летом она обращается в лед, а зимой горит.

Отсюда происходит превосходный имам Руки ад-Дин ал-'Амиди<sup>1</sup> — чудо своего времени. Слава о нем распространилась повсюду. Он умер в 615 (1218) году.

(36) СИВАС, долгота —  $71^{\circ}30'$ , широта —  $39^{\circ}30'$ , — известный укрепленный город в ар-Руме с многочисленными благами и плодами. Жители его — мусульмане и христиане. Мусульмане-туркмены, приверженцы толка Абу Ханифы. Их беспутство и праздность очевидны.

В Сивасе есть вакф для кормления птиц зимой. Это происходит во время выпадения снега по всей поверхности земли и перелета птенцов из пустынь в населенные места. [Жители] покупают зерно на поступление от этого вакфа и рассыпают его на крышах домов, где его подбирают ослабевшие птицы.

(37) ШАШ, долгота —  $99^{\circ}10'$ , широта —  $42^{\circ}30'$ , — область, располо-

\* У ал-Казвини (стр. 358): اولستان.



время из этого ущелья появляется много дичи, и в эти дни крыши жилищ полны дичи. Потом это прекращается до следующего года. Оттуда вывозят иноходцев, подобных которым в других областях нет.

(27) ХИЛАТ, *долгота — 75°30', широта — 39°20'*, — большой город, столица области Арминийа, с обильными благами и спелыми плодами. Там изобилие воды и множество деревьев. Жители его — мусульмане и христиане. Говорят они по-персидски, по-армянски и по-тюркски. Город имеет прочные стены. Жители искусны в изготовлении замков, которых в других местах не найти. Отсюда вывозят во все страны рыбу *тиррих*.

(28) ХОРЕЗМ — известная обширная область, с многочисленными городами и селениями. Жители ее наделены отважными сердцами и упрямыми душами; они благоразумны, набожны, верны слову и честны. Вера их — любовь к добру и ненависть к злу. Они доброжелательны к чужеземцам и сострадательны к слабым.

Климат там самый здоровый, вода самая вкусная, фрукты самые хорошие, вкусные и изысканные. Область славится иноходцами, соколами, разнообразием шерсти и разноцветными одеждами.

576 Там течет река Джайхун, которая [вытекает] из пределов Бадахшана; в нее вливаются || реки в пределах ал-Хуттала, впадают реки ал-Буттама, Саганийана и воды Вахшаба, который вытекает из страны тюрок и течет по земле Вахша, через гору под мостом, построенным в самом узком месте. Этот мост является границей между Хутталом и Вашджирдом. Затем река течет мимо многочисленных городов, пока не достигает Хорезма. Кроме Хорезма, другая область ее водами не пользуется, и только здесь ее используют. Затем река уходит отсюда и впадает в озеро, которое называется озером Хорезма. Между ним и [городом] Хорезм — шесть дней пути. Озеро получает воду из Джайхуна. Из озера извлекают камень, похожий на арбуз и именуемый еврейским камнем. Он имеет много полезных свойств, одно из которых — излечение от камней в почках.

(29) ХОИ, *долгота — 79°40', широта — 37°40'*, — населенный город в Азербайджане, с прочными стенами, с водой, деревьями, плодами и благами. Там есть источник Канкала, из которого выходит много воды, холодной летом и горячей зимой.

Отсюда происходит кади Шамс ад-Дин ал-Хувай<sup>1</sup>, знаток отраслей шариатских и рационалистических наук. При вторжении татар он бежал из Хорасана, отправился в аш-Шам и умер молодым в 637 (1240) году.

(30) ХИВАК — одно из селений в Хорезме. Отсюда происходит шейх, имам, пример шейхам Абу-л-Джаннаб Ахмад ибн 'Умар ибн Мухаммад ал-Хиваки<sup>1</sup>, известный как Наджм ад-Дин ал-Кубра. Он был [известным] наставником своего времени и шейхом племени. Он — автор сочинения *Рисалат ал-ха'им ал-ха'иф мин лаумат ал-ла'им*, подобного которому никто не сочинял. Он умер около 610 (1213-14) года.

58a (31) ДАЙР БАР САУМА — почитаемый христианами монастырь на вершине горы в стране ар-Рум, близ Малатии. Говорят, что Бар Саума был одним из апостолов. В нем много монахов. Его посещают из страны ар-Рум, Дийар Бахра || и аш-Шама.

(32) Ар-РУМ — обширная страна, одна из приятнейших и плодороднейших областей, с множеством благ и чудес; вода здесь самая вкусная, воздух самый здоровый, а почва самая плодородная. Среди особенностей ее — продукты, [получаемые от] животных, и благоденствие. Жители ее — мусульмане и христиане. Зима здесь такая холодная, что

Там есть гора Ранак\* по названию тамошнего племени. Есть там рудники золота и серебра. Там огненная гора, в которой есть пещера, подобная дому. Всякая скотина, [которая войдет в нее], || погибает от пылающего огня. Есть там рудники ла'ла\*\*, лазурита и граната\*\*\*. Среди его достопримечательностей — мускус с острым запахом, соболь, белка\*\*\*\* и камень яшма.

(24) ДЖУРДЖАНИИЯ — столица области Хорезм. Это — известный большой город на берегу реки Джайхун. Один из главных городов. Все жители его — му'тазилиты, постоянно занятые каламом: [даже] на рынках и улицах они ведут споры, [однако] без излишней горячности. Они занимаются тонкими ремеслами, такими, как кузнечное, столярное и другие. Их женщины выделывают иглой прекрасные изделия: шьют и ткнут золотом. Среди чудес его — разведение дынь. Город окружен сыпучими песками площадью восемьдесят фарсахов на восемьдесят, подобно пескам, которыми занесен Миср. Там растет [дерево] с длинными шипами. Это — верблюжья колючка\*\*\*\*\*, из которой в Хорасане выделяется таранджубил. Когда наступает время посева дынь, сюда идут жители Хорезма, и каждый из них обкладывает камнями безхозный участок земли, расщепляет корни и ветви этой колючки, кладет туда семена дынь и оставляет их. И благодаря соку колючки семена прорастают в них и не нуждаются ни в поливе, ни в каком-либо уходе. Когда же наступает время сбора дынь, они приходят сюда и видят, что на земле полно дынь, подобных которым по сладости и вкусу нет в [других] странах. Они очень дешевы. Их режут ломтями [для высушивания] и везут в [другие] страны для подарков.

(25) ДЖАНЗА, долгота —  $83^{\circ}05'$ , широта —  $41^{\circ}20'$ , — укрепленный город, один из городов Аррана и пограничных крепостей мусульман ввиду близости [города] к грузинам. Обилен благами и зерном. Жители его благочестивы. Там течет река Кардакас, вытекающая из страны грузин и текущая [только] в течение шести месяцев, ибо в следующие шесть месяцев воды в ней нет. Жители ее искусны в выращивании шелковичных червей и выделке шелка. В одном переходе от города есть крепость Харак, вокруг которой душистые травы, воды и сады. || Воздух там летом прекрасен, и жители Джанзы едут туда. Там есть высокая гора, а на ней растение, называемое хур\*\*\*\*\*, похожее на сирийский тут и приносящее облегчение при болезни печени. Кроме Джанзы и Ширвана, его больше нигде нет.

Отсюда происходит Абу Мухаммад ан-Низами [Ганджави], который был выдающимся поэтом, сведущим и мудрым. Он автор прекрасного дивана и дастанов Хусрау ва Ширин, Лайли ва Маджнун, Махзан ал-асрар и Хафт пайкар.

(26) ХУТТАЛАН — известный город в земле тюрок. Там между двумя горами есть ущелье. Ежегодно в течение трех дней в известное

\* У ал-Казвини (стр. 347): زانک .

\*\* البلحش.

\*\*\* البيجاذق.

\*\*\*\* السنجاب.

\*\*\*\*\* اشترغاز — астрагал?

\*\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 351): الموز; ср. D o z y, I, 411.



стиане (?), а жители города исповедуют толк имама аш-Шафи'и — да будет доволен ими Аллах!

Это — родина родителя моего, имама, ученого Салиха ибн Нури, который был средоточием достоинств...\* в 806 (1403-04) году в возрасте семидесяти семи лет.

(18) БАРДА 'А, *долгота — 83°05', широта — 30°40'*, — город в Арране. Воздвиг его царь Кубад. Это приятное место. Здесь есть фундук, каштаны и некий сорт фруктов, который называется *даркал* \*\*; по размеру он похож на рябину. Есть там мулы, превосходящие мулов всех областей.

(19) БАЗЗ — область между Арраном и Азербайджаном, с обильными туманами. Небо проясняется там очень редко. Оттуда вышел Бабак ал-Хуррами <sup>1</sup> в дни [правления] ал-Му'тасим би-ллаха <sup>2</sup>. Здесь есть некое место, в котором если человек станет взывать к Аллаху, преславному и великому, то его молитвы непременно будут услышаны. Говорят, под [этим местом течет] большая река. Если в ней искупается человек с застарелой лихорадкой, то она исчезнет.

(20) БАЛАНСИЙА — древний город в ал-Андалусе, с обширной территорией, собравшей блага суши и моря, посевами, скотом и плодородной почвой. Там растет шафран, так же как он растет в земле Рудраваара.

56а

(21) БАЙЛАКАН, *долгота — 83°30', широта — 39°50'*, — город || в Арране, укреплен, имеет высокие стены. Его построил царь Кубад. Ни в нем, ни в его окрестностях нет камней.

Отсюда происходит Муджир ад-Дин ал-Байлакани <sup>1</sup>. Он был достойным имамом и поэтом.

(22) ТИФЛИС, *долгота — 83°05', широта — 43°05'*, — укрепленный город, далее которого ислам не распространен. Это — столица страны ал-Курдж. Основал его Хусрау Ануширван, а укрепил Исхак ибн Исма'ил, *маула* Омейядов. Город пересекает река Кура. Жители его — мусульмане и христиане. На одном берегу ал-Кура возглашают *азан*, а на другом — бьют в колокола. Крыши города из пинии. Среди его чудес — очень горячая баня, которую не топят и не носят для нее воду, так как она построена на горячем источнике.

(23) ТУРКИСТАН — общее название всех тюркских стран. Граница его начинается в первом климате и, вдаваясь в глубь востока, тянется до седьмого климата. Большая часть его населения — жители шатров \*\*\*, но среди них есть и живущие в селениях. Тюрки живут в восточной части всех климатов с юга на север. Они отличаются от всех народов многочисленностью, большой храбростью, выносливостью и обликом диких зверей — широкими лицами, приплюснутыми носами, огромными руками, плохими нравами. Они гневливы, чинят притеснение и насилие. Они едят мясо животных, предпочитая его всему и не заботясь о том, чтобы сварить его. Они по обычаю зверей действуют силой, и жизнь их — непрерывные набеги и погоня за пугливой газелью или летающей дичью. Когда кажется, что они устали, ты видишь их в прежнем состоянии, горящих коней и взбирающихся на горы.

\* В тексте, судя по стоящему далее предлогу *عن*, очевидно, пропущено слово *توفى* «он скончался».

\*\* «Кизил».

\*\*\* Т. е. кочевники.



Бухара всегда была средоточием *факихов*, рудником достойнейших, рассадником умозрительных наук. Главенство было в благородном доме, *ра'иса* которого именovali хаджа, имам. Род его существует поныне, и восходит он к 'Умару ибн 'Абд ал-Азизу ибн Марвану.

Нет на свете города, жители которого испытывали бы столь же сильное уважение к мужам науки, как в Бухаре. Отсюда происходит имам Мухаммад ибн Исма'ил ал-Бухари<sup>1</sup>, автор *ас-Сахиха*, которая является самой древней и самой достоверной книгой *хадисов*. Родом он из Бухары, а жил в Ираке в Васите.

(17) БАКУИЯ, *долгота* —  $84^{\circ}30'$ , *широта* —  $39^{\circ}30'$ , — город, построенный из камня на берегу || моря ал-Хазар, в одной из областей Дар-банда, близ Ширвана. Его стены омываются водами моря, которое затопило много ственных башен и приблизилось к мечети. Почва там скальная, и большинство домов построено на скалах. Воздух там хороший, вода пресная, из колодцев, выбитых в скалах, а выходящие в них ключи исключительно приятны. Там низкие урожаи зерна, и большую часть его привозят сюда из Ширвана и Мугана. Много здесь инжира, граната и винограда. Сады находятся далеко, и большинство горожан отправляется туда в летнее время, живет там некоторое время, а затем возвращается. И так они делают ежегодно.

55a

Город имеет две прочные крепости из камня, чрезвычайно укрепленные. Одна из них, большая, стоит близ моря, волны которого бьют в ее стены. Это та крепость, которую не смогли одолеть татары. Другая крепость выше первой. Ее верхушка с одной стороны разбита баллистами.

Особенностью этого города является то, что ветер в нем дует и ночью и днем, так что иногда при сильном ветре невозможно человеку идти против ветра, а лошадей и овец в зимнее время даже сбивает в море, и они не могут удержаться на земле.

Здесь известны залежи смолы и источники нефти, которой добывают ежедневно более чем двести верблюжьих выюков. Рядом с ними — другой источник, изливающий непрерывно, днем и ночью, белую, как жасминовое масло, нефть; его арендная плата достигает приблизительно тысячи дирхемов<sup>1</sup>. Близ источников там есть твердая земля желтого цвета, которая горит наподобие свечей. От нее отламывают куски и везут в город для отопления его домов и бань.

В одном фарсах от города есть место, из которого выбрасывается никогда не гаснущий огонь. Говорят, что это || — рудник серы. Около этого огня расположено селение, жители которого — христиане. Они выжигают известь и на повозках доставляют ее в город. Там есть соляные копи, где добывают отличную соль, вывозимую в [другие] страны. Около города есть обитаемый остров, с которого охотятся за водяными собаками\*. С них сдирают шкуру и вытапливают жир, [используемый] как масло в светильниках. Из шкур выделяют мешки, наполняют их нефтью и перевозят на кораблях в [другие] страны. Там очень много газелей, и нигде нет им подобных. В некоторые годы там виден большой огонь, выходящий из моря и поднимающийся на высоту, видимую с расстояния одного дня пути и даже больше. Этот огонь горит длительное время, а затем гаснет.

556

Близ города много селений, и каждое селение имеет укрепленную цитадель с прочными стенами. Все жители этих селений — хри-

\* «Тюлени».

жеством плодов похож на Гуту Димашка. На его прибрежной части растет банановое дерево. Там произрастает сахарный тростник. Есть рудники золота, серебра, железа, меди, свинца, цинка и карьеры мрамора. Все это вывозится в другие области ал-Андалуса.

(13) БАБ ал-АБВАБ, *долгота — 85°05', широта — 43°05'*, — удивительный город на берегу моря ал-Хазар, построенный на продолговатых скалах. Воды моря омывают его стены. Длина его — около трех фарсахов, а ширина — расстояние полета стрелы. Он имеет железные ворота и много башен. У каждой башни — мечеть для учеников, занимающихся религиозными науками. На стенах [находится] стража, охраняющая [город] от врагов.

Город основал Ануширван, и из-за множества врагов из разных народов, которые окружают его, он превратился в одну из сильных пограничных крепостей.

Хосрой уделяли большое внимание этому месту из-за великой опасности, [угрожавшей] ему, и большого страха за него. Они возвели стены его из скал и свинца. Ширину их [Ануширван] сделал в двести локтей, а в высоту он поднял их до вершин гор. Затем он вывел [стены] в море. Их протяженность — семь фарсахов до некоего места, а это — Ашаб (?), неровная гора, на которую нет пути. Он построил их из тесаного камня. Самый маленький из таких камней тащили пятьдесят человек. Камни он скрепил свинцом и болтами. На протяжении этих семи фарсахов он устроил семь проходов и у каждого прохода — город, в котором [находилось] замороженное изображение для отражения тюрок — тюрки не перестают проникать с этой стороны в Иран. Это — фигуры двух львов, установленные перед Баб ал-Джихад\* на двух каменных колоннах.

546 (14) БУТТАМ — укрепленная цитадель ||' в области Фаргана. Там есть рудники золота, серебра и наштаыря, который вывозят в другие страны. Цитадель, наподобие пещеры, находится в горе. В ней построено укрепление, которое обеспечивает безопасность ворот и смотровых шелей ее. Днем из него поднимается пар, похожий на дым, а ночью — огонь. Из-за сильного жара никто не в состоянии войти туда иначе, как надев на себя смоченный войлок. Затем он входит в него, берет, что он может, и быстро выходит.

(15) БАДЖЖАНА — город в ал-Андалусе, близ Алмирии. Там есть полноводный источник, к которому приходят хронические больные и поселяются там. Для жительства пришедших к этому источнику там есть гостиницы — очень крепкие строения; иногда там нет жилья из-за множества приезжих. У источника есть два дома — один из них для мужчин, и он стоит на самом источнике, а другой — для женщин, и вода течет в него из дома для мужчин.

(16) БУХАРА, *долгота — 96°50', широта — 39°10'*, — известный великий древний город в Мавараннахре, прекрасный, но внешний вид его прекраснее. Между ним и Самаркандом — семь дней пути и тридцать семь фарсахов. Это — страна Сугд. Одно из приятнейших мест в сем мире. Город, дворцы, сады и прилегающие к нему селения обнесены стеной. Он имеет и укрепленные стены. Площадь внутри них — двенадцать на двенадцать фарсахов, и нет на всем этом пространстве ни единого пустыря, ни единой развалины. Город имеет и вторую стену, внутри первой, с площадью внутри нее приблизительно фарсах на фарсах.

\* «Ворота священной войны».



(11) АНДАЛУС — большой полуостров в Магрибе. Часть его заселена, а часть — в развалинах. Длина его — меньше месяца пути, а ширина — двадцать с лишним переходов. Окружность его составляет более чем три месяца пути. Там нет ни одного места, которое отстояло бы от [центра] материка более чем на два дня пути. Ал-Андалус и страну франков разделяет гора. Ал-Андалус находится посредине земель климатов: одна часть его находится в четвертом, а другая — в пятом климате. Там много городов и селений, рек и лесов. Там дешевизна и достаток. Есть там рудники золота, серебра, свинца, железа, ртути, серы — красной и желтой, прекрасной киновари, цинка, квасцов, сурьмы<sup>1</sup>, которая похожа на исфаханскую.

|| Из камней там есть яхонт, хрусталь, оникс, лазурит, магнитный камень<sup>\*2</sup>, кровавик<sup>\*\*3</sup>, еврейский камень<sup>4</sup>, колчедан<sup>\*\*\*5</sup> и камень — тальк<sup>\*\*\*\*</sup>; из растений — гиацинт, кист<sup>6</sup>, ал-ашкакил<sup>\*\*\*\*\*</sup>, алоэ и ал-анбарбарис (?).

Из чудес мира там есть два: одно — исламское государство в ал-Андалусе, окруженное со всех сторон франками, а между ним и подкреплением от мусульман — море; другое — христианское государство на берегу Сирийского моря, окруженное мусульманами со всех сторон, и между ним и подкреплением от франков — море.

Там [находится] море ал-Асвад<sup>\*\*\*\*\*</sup>, которое именуется также море аз-Заламат<sup>\*\*\*\*\*</sup>, окружающее ал-Андалус с запада и севера. В конце ал-Андалуса находится место соединения двух морей, о котором упоминает Аллах всевышний в Коране<sup>\*\*\*\*\*8</sup>. Ширина его — три фарсаха, а длина — двадцать пять фарсахов. Там бывают прилив и отлив. В течение дня и ночи бывает два прилива и два отлива. Это потому, что море ал-Асвад при восходе солнца поднимается и переливается в пролив и вливается в море ар-Рум, расположенное на юге и на востоке ал-Андалуса. Цвет его зеленый, а цвет воды моря ал-Асвад подобен [цвету] чернил. Если смотреть на нее в сосуде, то черноты не видно. Воды моря ал-Асвад текут в море ал-Ахдар<sup>\*\*\*\*\*</sup> вплоть до самого заката. А когда заходит солнце, все повторяется наоборот: воды моря ал-Ахдар вливаются в море ал-Асвад до самого восхода солнца, и так все время. И это — установление [Аллаха] великого, знающего. Спросили об этом посланника Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! — и он сказал: «Когда царь океана ставит свою ногу в море, оно переполняется, а когда он вынимает ее, оно опускается».

Там есть гора с пещерой, в которой никто || не видит огня, но если взять промасленный фитиль, привязать его на конце длинной палки и сунуть ее в пещеру, фитиль загорается и выходит оттуда горящим.

(12) Ал-БИРА — город в ал-Андалусе, близ Куртубы. Один из достославных и прекрасных городов; обилием рек, густотой лесов и мно-

\* المغناطيس.

\*\* الساذنج.

\*\*\* المرقشيت.

\*\*\*\* Может быть, следует читать الحجر الخلق — «бритвенный камень» (Бируни, стр. 204), хотя не исключается также и чтение الحجر الطلق (Бируни, стр. 1113).

\*\*\*\*\* Анемоны?

\*\*\*\*\* «Черное море».

\*\*\*\*\* «Море Мрака».

\*\*\*\*\* Коран, сура 18, стих 59 (60).

\*\*\*\*\* «Зеленое море».

536

54a



ный город среди городов Арминии, близ Хилата, древней постройки. Там находится исток Евфрата, и тот, кто искупается в нем весной, обзопасится от болезней в том году.

(5) АРМИНИИА — область между Азербайджаном и ар-Румом. Много в ней городов, крепостей и сел. Жители ее — христиане. Там есть горы ал-Харис<sup>1</sup> и ал-Хувайрис<sup>2</sup>, на вершины которых никто не мог взойти. Говорят, что обе эти горы являются гробницами армянских царей, вместе с ними лежит их имущество, казна и что их заговорил мудрец Балинас, чтобы никто не мог туда проникнуть.

Там есть источник Зараванд, рядом с озером Арминии, в долине курдов\*. Это известный, прославленный источник, заживляющий раны, язвы и фурункулы.

(6) АЛ-АШБУНА — прекрасный город в ал-Андалусе, близ Баджи. Там растут различные плоды и есть всевозможная охота на земле и на море. Он находится на каменистом мысу моря, и его волны бьют в стены города. Там есть гора, на которой находится камень *ал-бараци* (?), который светится ночью, подобно светильнику. Гора эта — рудник оникса\*\*<sup>1</sup>.

(7) ИШБИЛИИА — город в ал-Андалусе, близ Лаблы. Он отличается от [всей] страны ал-Андалус всеми достоинствами и превосходит ее всеми преимуществами: прекрасным климатом, вкусной водой, плодородной почвой, посевами и скотом, обилием плодов и охотой — на суше и на море. Там растут зеленые оливки, которые не теряют своего качества продолжительное время и не портятся. Там очень много меда.

Отсюда происходит достойный шейх Мухаммад ибн 'Араби, прозванный Мухйа ад-Дином, который был литератором, мудрецом, поэтом и набожным человеком.

53а (8) АФАСУС — город в земле ар-Рум. Это город Дукйануса ал-Джаббара\*\*\*, от которого бежали || семь спящих отроков. От пещеры до города расстояние в один фарсах. Пещера обращена к [Банат] ан-На'ш. В нее не заглядывает солнце. В ней [находятся] мертвые мужчины, тела которых не разлагаются. Их семеро, шестеро из них спят на спине, а один в конце пещеры лежит на правом боку, спиной к стене пещеры. У ног их лежит мертвая собака с неповрежденными членами. При пещере есть мечеть, молитва в которой бывает услышана [Аллахом], и к ней идут люди. Жители города видят по ночам сильный свет, исходящий от пещеры.

(9) АФЛУГУНИИА — большой город в одной из областей Арминии. Население его — христиане. Особенностью его является восприимчивость его жителей к проказе, так как основную часть их пищи составляет капуста. Они гостеприимны и подчиняются своим монахам, которые морочат им головы. Когда кто-нибудь у них женится на девушке, то он хочет, чтобы монах лишил ее девственности, чтобы она была благословенной для своего мужа.

(10) АЛШ — город в ал-Андалусе, близ Тудмира. Среди его особенностей то, что в Андалусе только здесь финиковые пальмы вызревают до конца. В нем есть изюм, подобного которому в других странах нет. Там выделывают отличные ковры.

\* وادي الكرد.

\*\* معادن العنزاع.

\*\*\* «Тирана».

## ПЯТЫЙ КЛИМАТ

Начинается он гам, где [тень] в полдень при равноденствии ночи и дня составляет пять кадамов, три пятых кадама и пять шестых кадама; конец же его там, где тень в полдень на востоке или на западе составляет шесть кадамов, половину десятой и шесть десятых кадама.

Он начинается от страны восточных тюрок и тянется через земли тюрок, прилегающих к Кашгару, Фаргане, Самарканду, Хорезму и морю ал-Хазар до Баб || ал-Абваба, Барда 'а, к Арминии и стране ар-Рум и заканчивается у моря ал-Мухит. 52a

Длина дня у них в начале климата четырнадцать часов с половиной и четвертью, в середине — пятнадцать часов и в конце — пятнадцать часов с четвертью. Протяженность его с востока на запад — семь тысяч шестьсот семьдесят миль и несколько десятков минут, широта его — двести пятьдесят четыре мили и тридцать минут.

А теперь мы упомянем по порядку о некоторых находящихся в нем городах.

(1) АБРИК — место у подножия горы в стране ар-Рум, куда приходят паломники со всего света. Сюда заходят в дверь и идут под землей внутрь до тех пор, пока не дойдут до открытого обширного места, где вверху видно только небо. Там есть мечеть и церковь. Если к ним приходит мусульманин, то он идет в мечеть, а если христианин, то он идет в церковь. Паломников туда ходит много. Они заходят в зал, в котором находятся несколько убиенных со следами ударов копья и меча. Часть из них лишена некоторых членов; на них хлопчатобумажная одежда, которая еще не истлела. Там же находится женщина, кормящая ребенка грудью.

(2) АРРАН — область между Азербайджаном, Арминией и страной Абхаз \*. Здесь много городов и селений. Главные города — Джанза и Байлакан. Там [протекает] река ал-Кур, берущая свое начало в стране Хазаран, затем текущая по стране Абхаз, в области ал-Лан. Затем она течет мимо города Тифлиса, пересекая его, затем мимо Ганджи, Шамкура и течет у ворот Барды; потом она смешивается с водой Аракса, который меньше ее, и вливается в море ал-Хазар \*\*... Там есть запруда для рыб, где вылавливается различная рыба || и [разводится] водоплавающая птица. Там много рисовых полей. 52b

(3) АРЗИНДЖАН, *долгота — 74°05', широта — 38°05'*, — город в стране Арминийа, многолюдный, прекрасный, с многими благами. Жители — мусульмане и христиане. Там находится гора, в которой есть пещера, и с ее потолка капает вода, превращающаяся в твердый камень.

(4) АРЗАН ар-РУМ, *долгота — 77°05', широта — 39°40'*, — извест-

\* Ал-Лакз.

\*\* В тексте оставлен пробел (ср. ал-Казвини, стр. 331).

сир-и Хусрау<sup>1</sup>. Никто не знает, как они построены, и рассказчику трудно поверить, пока сам не увидишь их. Рассказывают, что мудрец Насир-и Хусрау, бывший владельцем Балха, укрепился в нем. Однако жители Балха восстали против него, и он перебрался в Йумкан, так как он был весьма укреплен. Он построил там удивительные здания, в том числе дворцы и бани, насадил сады и тому подобное.



значенное время и покинул их. А когда приблизилось это время и узрели они проявления наказания божьего, они взошли с женщинами и детьми на холм и обнажили головы свои, и поклялись, и уверовали, и избавил Аллах их от наказания.

(116) ВАРДЖАНД — селение в одном из округов Хамадана. Среди его чудес: если тот, кто страдает опухолями и кого врачи бессильны вылечить, отправится в Варджанд, жители излечат его. Это возможно потому, что у них есть заклинание и трава, которая известна лишь им. Они читают над нею это заклинание и вылечивают [больного] в течение короткого времени.

(117) ГЕРАТ, *долгота — 94°20', широта — 31°30'*, — огромный город среди городов Хорасана. Нет там города более процветающего и укрепленного, чем он. Там много садов и изобилие воды. Его построил ал-Искандар. Там есть мельницы, работающие от ветра: их вертит ветер так же, как вертит вода. Отсюда в разные страны вывозят медные сосуды, инкрустированные серебром. Герат оставался лучшим из городов Аллаха, пока не пришли татары, которые разрушили его, как и другие города.

(118) ХАМАДАН, *долгота — 88°05', широта — 35°10'*, — известный среди городов ал-Джибала \*. Говорят, его построил Хамадан ибн Фалудж ибн Сам ибн Нух — да будет мир над ним! Площадь его — четыре фарсаха на четыре; сейчас он не достигает этих размеров, однако это большой город. У него обширная территория, хороший климат, вкусная вода и плодородная почва. Он был резиденцией царей. Там крайняя дешевизна, изобилие плодов и воды. Среди его особенностей то, что жители не печалются [даже] при большом несчастье, они поглощены развлечениями и весельем, потому что город находится под [созвездием] ас-Саур \*\*, а это обиталище аз-Зухры. Жители в большинстве своем глупы. Передают, что, когда Дара готовился к войне с ал-Искандаром, он решил привести Хамадан в укрепленное состояние и построил в середине его крепость || для своей семьи и сокровищ. Когда Дара был убит, ал-Искандар осадил город, взял его и разрушил его укрепления и стены. Среди его чудес — очень большой каменный лев на воротах города. Это талисман, который создал Балинас, создатель талисманов, когда Кавад попросил его заговорить его города от больших морозов и обильных снегопадов, [образующих] подобия крепостей. Персы, бывало, топили в снегу в Хамадане. Когда он изготовил этого льва, то снегу там стало мало.

516

Отсюда происходит Абу-л-Фадл Бади<sup>1</sup> аз-Заман<sup>1</sup>, автор *ал-Макамат*, в которых он собрал все, что доказывает богатство его учености, красноречие его речи и тонкость его натуры. Он умер в 398 (1007-08) году.

Там есть источник горячей воды, вытекающий из горного ущелья. Она собирается в бассейн, к которому устремляются и [здоровые] люди и калеки, чтобы искупаться в нем.

(119) ИУМКАН — укрепленный город в центре гор, близ Бадахшана. Никто не может овладеть им и не преодолет трудностей пути к нему. Там есть рудник серебра и *бадахша*, который похож на *ла'л*. Есть там бани, принадлежащие к чудесам сего мира, построенные На-

\* В рук.: *الجزيرة* (ср. ал-Казвини, стр. 323).

\*\* Созвездие Тельца.

щий город в ал-Джазире, близ Санджара. В нем много воды, деревьев, рек. Город имеет стены и *кухандиз*. Это нездоровое и вредное место, и особенно для чужеземцев. В числе особенностей его — совершенное отсутствие справедливости. А о скорпионах Нисибина ходят легенды.

(113) НИХАВАНД, *долгота — 83°45', широта — 34°20'*, — древний город близ Хамадана. Говорят, он один из городов, заложенных Нухом — да будет мир над ним! — и настоящее его название Нухаванд, то есть «Нух заложил». Там есть место, именуемое Вазван, где находится большой камень, в котором пробито отверстие величиной более пяди. Из него один раз в день бьет вода и исходит сильный шум. Она орошает большую поверхность земли, а затем возвращается назад, в место, откуда вытекла. Среди его чудес — тростник аз-Зариры. Пока тростник находится в Нихаванде или в каком-нибудь из его *рустаков*, он, как дерево, не имеет запаха. Но если его вывезут отсюда и минуют горный перевал, который именуется 'Акаба ар-руккаб \*, то он начинает издавать запах.

(114) НИСАБУР, *долгота — 92°30', широта — 36°21'*, — один из больших городов Хорасана, с отменными достоинствами, множеством построек и обилием фруктов. Это — местопребывание достойных людей и родина ученых. Там есть рудник бирюзы, вывозимой оттуда в другие страны. Есть там съедобная глина, подобной которой нигде нет.

506 ||Нисабур был самым лучшим из городов Аллаха. Гузы выступили прогив султана Санджара ибн Малик-шаха ас-Салджуки, разбили его, пленили и послали войско в Нисабур. Это было в 548 (1153) году. Но с ними сразились жители Нисабура, и была страшная битва, так как они были неверные — христиане. Тогда прибыл к ним царь гузов, осадил их и взял город силой. Всех, кого нашли, убили, а город разрушили и сожгли. Население его переселилось в Шазбадж \*\*. Это был сад 'Абдаллаха ибн Тахира ибн ал-Хусайна<sup>1</sup>. Они заселили его, возвели вокруг стены, так что он стал лучше, чем первый город. Первый же город был заброшен.

Отсюда происходит имам и выдающийся ученый Ради' ад-Дин ан-Нисабури, наставник и пример. Родом он из Нисабура, но жил в Бухаре. Он был приверженцем имама Абу Ханифы — да будет доволен им Аллах! В его кружке занимались четыреста таких достойных *факихов*, как ал-'Амиди и другие. Он держался такого *тариката*, какого до него не держался никто. До него наука о диспутах не была точной, а он придал ей точность и порядок.

Отсюда [происходит] наставник, пример шейхов Абу-л-Касим ал-Кушайри<sup>2</sup>, автор *ар-Рисала ал-кушайриййа*, и в знании и практике, в набожности и благочестии не было другого такого в его время.

Отсюда же — Абу [Мухаммад] 'Абдаллах ибн Мухаммад ал-Мурта'иш, достойнейший сподвижник ал-Джунайда. Он умер в 368 (978-79) году. Из мудрецов отсюда же 'Умар ал-Хайям — философ, знаток различных мудростей, особенно математики. Он жил в правление султана Малик-шаха ас-Салджуки.

51a (115) НИНЕВИЯ — в древности это были города и селения восточнее Тигра, напротив Маусила. Аллах послал к ним Иунуса — да будет мир над ним! — который призвал их уверовать в Аллаха всевышнего. Они сочли его лжецом, а он пригрозил им || наказанием Аллаха в на-

\* «Перевал всадников».

\*\* У ал-Казвини (стр. 317): الشاذباخ.



дятся, — кади Садр ад-Дин, известный своей щедростью и великодушием. В числе его добрых дел возведение стен города Казвина.

(105) МАСИДАН\* — город близ аш-Ширвана\*\*, с множеством деревьев, горячих источников, серы, буры, солей. Там есть такой источник, что если выпить из него воды, то человека начинает сильно тошнить.

(106) || МАЙАФАРИКИН, долгота —  $74^{\circ}15'$ , широта —  $38^{\circ}05'$ , — 496 известный город в Дийар Бакре. Там нет людей печальных, кроме тех, кто дал в этом обет. Там есть церковь времен Мессии, да будет мир над ним! Стены ее сохранились до наших дней. Там есть купель из черного мрамора со стеклянными ободом, на котором кровь 'Исы сына Науна — да будет мир над ним! Это — лекарство от всех болезней, и, если помазать ею прокаженного, он выздоравливает.

(107) МАРАНД, долгота —  $80^{\circ}15'$ , широта —  $37^{\circ}50'$ , — древний город близ Табриза, в десяти фарсах от него. В нем много воды, деревьев, фруктов, зерновых. В настоящее время большая часть города [препьывает] в развалинах. Там есть большое медресе, которое построил атабек Исма'ил<sup>1</sup>. Около города [находится] гора Мишад, очень высокая, с множеством рек, пашен и садов.

(108) НАУС аз-ЗАБ'ИА — местность близ Хамадана, близ крепости Бахрама Гура, расположенной на высоком холме. Вокруг нее много источников и многоводных рек. В этом месте Бахрам попал стрелой в ухо газели и в ее ногу, которую та подняла. Он пробил ее копыто и ухо сразу.

(109) НАСА — город в Хорасане, близ Сарахса и Абиварда. Его построил Фируз сын Иаздиджирда Ануширвана. Там много рек и деревьев, однако они заразные, и там много болеют мединской лихорадкой, особенно летом, и мало кто избегает ее. Там есть *рабат*\*\*\*, построенный 'Имад ад-Дином Хамзой ан-Насави<sup>1</sup>. Это очень большой *рабат* за городом, между садами, и подобного ему больше нигде нет.

(110) НАХШАБ — известный город в Хорасане. Там много святых и мудрецов. Отсюда происходит мудрец Ибн ал-Мукаффа'<sup>1</sup>, вырванный колодец, из которого выходила луна. Люди видели ее, и она походила на луну [настоящую]. Это стало известно повсюду, и люди стекались в Нахшаб, чтобы увидеть луну, и дивились ей. Невежественные люди считали его волшебником, но это было не что иное, как инженерная хитрость и отражение лучей луны: на дне колодца нашли большой таз, наполненный ртутью. || И в итоге все это привело к удивительному 50а чуду, о котором везде говорили, и оно прославилось так, что люди упоминали об этом в стихах и поговорках.

Отсюда происходит Абу Тураб 'Аскар ибн ал-Хусайн ан-Нахшаби<sup>2</sup>, автор *Хатим ал-асамм*. Он умер в 245 (852) году — да помилует его Аллах всевышний!

(111) НАСРАБАД — одно из селений Хорасана. Отсюда происходит Абу-л-Касим Ибрахим ибн Мухаммад ан-Насрабади, из числа шейхов Хорасана, сподвижник аш-Шибли<sup>1</sup>. Отсюда же Абу 'Али ар-Рудбари и ал-Мурта'иш, шестьдесят раз совершавший хаджж и умерший в Мекке в 367 (977-78) году.

(112) НИСИБИН, долгота —  $75^{\circ}20'$ , широта —  $37^{\circ}05'$ , — процветаю-

\* У ал-Казвини (стр. 172): ماسيدان.

\*\* У ал-Казвини (стр. 172): السيروان.

\*\*\* Ханака.



шей, чем эта, красивее ее постройкой и неприступнее. Крепость господствует над Дунайсаром, Дарой и Нисибинном. Перед ней есть большое предместье, в котором находятся рынки, гостиницы и медресе. Дома [здесь] расположены подобно лестнице — один над другим, и каждая улица расположена над другой. Питьевую воду [жители] берут главным образом из многочисленных цистерн в их домах. У них очень мало источников.

(101) МАРВАРУД, долгота —  $94^{\circ}05'$ , широта —  $36^{\circ}30'$ , — обширная область между Гуром и Газной. Отсюда происходит кади достойный имам ал-Хусайн ал-Марваруди<sup>1</sup>. Подобного ему в знании и благочестии не было.

(102) МАРВ, долгота —  $94^{\circ}05'$ , широта —  $37^{\circ}40'$ , — известнейший и наиболее древний город Хорасана, благодатнейший, красивейший и приятный. Основал его [Искандар] Зу-л-Карнайн. Наиболее древней частью города является *кухандиз*. Говорят, что его воздвиг Тахмурас. Там нет ничего удивительного, кроме мединской лихорадки, поражающей жителей. В настоящее время [Марв] пребывает в развалинах.

Отсюда происходит 'Абдаллах ибн Мубарак, ученый, имам, набожный, благочестивый. Он родился в 120 (738) году и умер в 181 (797) году. Отсюда же имам Абу Бакр 'Абдаллах ибн Ахмад ал-Каффал ал-Марвази — в его время не было другого такого *факиха* и *хафиза*.

(103) Ал-МАУСИЛ, долгота —  $77^{\circ}05'$ , широта —  $36^{\circ}30'$ , — известный город, один из главнейших в стране ислама. Построен высоко и на обширной территории; место остановки всадников. Город был создан Равандом ибн Байварасфом ал-Аждахаком на берегу Тигра, на западной стороне. Город имеет стены, ограждения, || глубокий ров и *кухандиз*.

Вокруг города [разбиты] сады. Весной климат прекрасен, летом же подобен адскому огню, потому что город [построен] из камня, от которого излучается летняя жара. [Город] нездоровый, много грязи. Один год [бывает] там здоровый, в другой — эпидемия. Зима там очень холодная. На берегу Тигра там расположены прекрасные здания и величественные замки. В самом же городе находится гробница пророка Джирджиса — да будет мир над ним! На восток от города есть холм ат-Тауба, на котором собрался народ Йунуса, — да будет мир над ним! Когда они узрели наказание, они раскаялись. Там есть сады и беседки чрезвычайной красоты. Жители его — люди мужественные, добронравные, искусные ремесленники.

Отсюда происходит ал-Джамал ал-Маусили, который был одним из благороднейших мира сего. Родом он из Исфахана и был везиром владетеля ал-Маусила. Отсюда же шейх Джамал ад-Дин \* ибн Йунус, который объял все отрасли наук — воспринятое через традицию и добытое разумом. Подобного ему в его время не было. Отсюда же и шейх Фатх ал-Маусили, одержимый страхом и плачем.

(104) Ал-МАРАГА, долгота —  $82^{\circ}05'$ , широта —  $37^{\circ}20'$ , — известный многолюдный город, с многочисленными благами, богатый водой и обильный плодами. Там есть древние развалины, оставшиеся от магов, медресе и различные здания. Там есть сад, именуемый Кийаматабад, площадью фарсах на фарсах. Рядом с ним много горячих источников, к которым приходят для купания калеки. Есть там обсерватория, построенная по приказу Хулагу-хана, над оборудованием которой трудился имам ходжа Насир ад-Дин Туси. Из людей [ал-Мараги], которыми гор-

\* У ал-Казвини (стр. 310): *كمال الدين*.

зе и прибыла к нему. И он построил для нее дворец в этом месте на берегу реки с приятной водой.

(95) КУМ, *долгота* —  $85^{\circ}40'$ , *широта* —  $34^{\circ}45'$ , — город в ал-Джибале, между Сава и Исфahanом. Он был основан во времена ал-Хаджаджа [ибн Йусуфа]. Население его — крайние шииты. В настоящее время большая часть города [преживает] в развалинах. Вода его — из колодцев, большей частью соленая. Там много садов вдоль оросительных каналов; в них растут фисташки и фундук. Там на скале есть соляные копи, заговоренные Балинасом так, чтобы [в них] никогда не прекращалось течение воды. Вода этого источника превращается в соль, которую собирает каждый прохожий. Там есть рудник золота и серебра, скрываемый от людей, чтобы они не забросили из-за него земледелие и обработку полей. Там есть талисман для заговора от змей и скорпионов, которые ушли [благодаря талисману] на гору, || и до сих пор никто не может пройти эту гору из-за множества змей и скорпионов. И у них есть долина, кишая скорпионами.

48a.

(96) КАРКАН — селение вблизи Кирмисина. Там есть базар, который действует круглый год. Там [водится] много скорпионов, которые жают людей. Один из Хосроев приказал мудрецу Балинасу защитить его талисманом от скорпионов. Он сделал это, и после этого там никогда их не было. Даже если скорпион кого-либо жалит, то берут немного земли этого селения, бросают ее в воду и дают выпить ужаленному — и он тотчас выздоравливает. Если кто-либо возьмет этой земли и, смешав с глиной, смажет стену своего дома в любой стране, в его дом скорпионы не проникнут.

(97) КАШМИР\*, *долгота* —  $105^{\circ}05'$ , *широта* —  $35^{\circ}05'$ , — селение в *рустаке* Буст\*\*, в области Нисабур. Там есть очень высокий кипарис из кипарисов *ал-азад*, посаженный царем Гиштаспом и не имеющий подобного себе по красоте и высоте. Он был гордостью Хорасана. О нем сказали халифу ал-Мутаваккилу<sup>1</sup>, который пожелал его увидеть. Однако он не смог поехать в Хорасан и написал Тахиру ибн 'Абдаллаху<sup>2</sup> приказ срубить и для обозрения привезти ему на верблюдах ствол и ветви кипариса. Но со всеми теми, кто вез дерево в Багдад, случилось несчастье, а ал-Мутаваккил был убит своими мамлюками раньше, чем прибыл кипарис.

(98) МАХАБАД — большое селение близ Кашана. Население — шииты-имамиты. Отсюда происходит *уста*д достойный, превосходный ал-Хасан ибн Ахмад ибн 'Али, прозванный Афдалом Махабади, который был сведущим в литературе и подобного которому не было в его время. К нему шли люди из разных мест.

(99) МАУШАН — одна из областей Хамадана, в долине у подножия горы Арванд, протяженностью || в три дня пути. В ней много воды, деревьев и плодов. Цветы ее благоухают подобно мускусу. В реках течет свежая ключевая вода. Жители Хамадана имеют обычай выезжать в Маушан летом, когда созревают абрикосы. Владельцы деревьев пускают к ним всех [приезжих], и те находятся там ради приятного провождения времени.

48b

(100) МАРДИН, *долгота* —  $74^{\circ}05'$ , *широта* —  $37^{\circ}15'$ , — известная крепость на вершине горы в ал-Джазире. На земле нет крепости боль-

\* У ал-Казвини (стр. 299): کشم.

\*\* У ал-Казвини (стр. 299): پشت.



47а

(90) КАШАН, долгота —  $86^{\circ}05'$ , широта —  $34^{\circ}05'$ , — город между Кумом и Исфаханом. Жители его — крайние шииты-имамиты. Они искусны в изготовлении изделий и посуды, которую вывозят оттуда в [различные] страны. Там растут очень вкусные абрикосы, из которых готовят сушеный урюк || и вывозят его во все страны для подарков. Там водятся большие отвратительные черные скорпионы, которых нет в других [местах].

(91) КИРМИСИН, долгота —  $83^{\circ}57'$ , широта —  $34^{\circ}30'$ , — городок близ Кирманшахана, между Хамаданом и Хулваном, на дороге паломников. Говорят, [когда] Кубад сын Фируза осмотрел страну, то между ал-Мадаином и Балхом не нашел лучшего города по климату, [обилию] воды и плодородию почвы, чем Кирмисин, и выбрал его для поселения. Он построил там крепость, назвав ее Каср ал-Ласус. Среди его чудес — скамья, находящаяся в крепости, длиной сто локтей на сто и высотой — двадцать локтей. Камни ее обтесаны, скреплены железными болтами, так что не видно, где кончается один и начинается другой камень. Смотрящему кажется, что это один камень. При Хусрау [Парвизе] здесь собирались цари вселенной.

(92) КАЗВИН, долгота —  $85^{\circ}05'$ , широта —  $37^{\circ}05'$ , — известный процветающий город, [построенный] на ровной обширной плодородной местности с множеством садов. Это отрадное место и область в стране ал-Джибал. [Казвин] состоит из двух городов — один напротив другого. Первым, кто создал его, был Шабур Зу-л-Актаф, а когда [Харун] ар-Рашид, направляясь в Хорасан, проезжал земли ал-Джибала, то построил вокруг города величественные стены, а мечеть в нем [построили] в 154 (770-71) году. Среди его чудес — *максура* мечети чрезвычайной высоты в виде арбуза. Подобной нет в других странах. Там есть и другое чудо — это сады, которые орошают только раз в год. Из диковинок — еврейские кладбища. Если местный скот страдает от боли в желудке, ведут его сюда, и боли прекращаются. Такой же способ существует в городе Табризе.

47б

Отсюда происходит шейх Абу Бакр, известный по имени Шабан. Он был весьма достойным человеком; к нему приходили праведники. Отсюда же шейх || Абу-л-Касим Мухаммад ибн 'Абд ал-Карим ар-Рафи'и<sup>1</sup>. Это был благочестивый ученый, сведущий в области традиционных наук, вроде комментария к Корану, *хадисов*, *фикха* и *адаба*. У него много трудов, и все хорошие. Он умер в 623 (1226) году в возрасте приблизительно шестидесяти лет.

(93) КАСРАН — название одной из деревень Райя, состоящей из двух частей — Касран ад-Дахил\* и Касран ал-Харидж\*\*. Отсюда происходит Иа'куб ибн 'Али ал-Касрани — геометр, не имевший себе равного в свое время. Он — автор книг по геометрии.

(94) КАСР-и ШИРИН [находится] между Багдадом и Хамаданом, на равнине, на берегу реки Джар. Он был построен Хусрау Парвизом для Ширин — его невесты, и была она красивейшей из созданий Аллаха всевышнего. Каср-и Ширин существует и по сей день. Это — большое величественное сооружение с высоким *айваном*, арками, замками, галереями, террасами. Ширин была дочерью одного из царей армян. Она была красивейшей из созданий Аллаха. Хусрау Парвиз подослал к ней [человека], который похитил ее, и она бежала верхом на Шабди-

\* «Внутренний Касран».

\*\* «Внешний Касран».



Отсюда происходит и его брат шейх Малик ал-'Абдал-Ахмад ибн Мухаммад ибн Мухаммад ал-Газали<sup>2</sup>, совершавший явные чудеса.

Отсюда же — мудрец Фирдоуси. Он был из *дихкан* Туса. Он сочинил в стихах книгу *Шах-наме*, [содержащую историю] начиная от времени Кайумарса и до времени Йаздаджирда [сына] Шахрийара, [состоящую] из шестидесяти тысяч бейтов, содержащих мудрости, наставления, предсказания, пожелания и предостережения, — все это в ясных выражениях.

Отсюда же — ученейший муж, имам, ходжа Насир ад-Дин Мухаммад ат-Туси<sup>3</sup>, непревзойденный в его время в точных науках. Он умер в месяце зу-л-хидже 672 (8.VI.—6.VII.1274) года в Багдаде.

(85) 'АККА — город на берегу Сирийского моря, в одном из округов Урдуна. Самый красивый и процветающий город побережья, имеет много укреплений. Этих укреплений не было, пока не прибыл сюда Ибн Тулуи. Он видел прежде город Сур, строения которого были окружены стенами, и пожелал сделать то же для 'Акки. Там есть «источник быка», который явился Адаму, и он пахал на нем. || Это благословенный источник, и его посещают люди. 466

(86) АБДАЛЛАХАБАД — деревня между Казвином и Хамаданом. Там есть удивительная баня, подобной которой нет в других местах, так как вода бьет в ней сильной струей на высоту в рост человека. Если оставить яйцо на струе бьющей воды, оно держится на ней и сваривается от жара воды. [Вода] затем собирается в водоем, к которому приходят калеки и купаются в нем, и она приносит им пользу.

(87) Ал-ГУР — область между Гератом и Газной. Населена. В ней много источников и садов. Она очень плодородна. Горы окружают ее со всех сторон подобно крепости. Река Герата пересекает ее. Это очень холодная область. Там есть саламандра — животное, подобное крысе. Она входит в огонь, но не горит. Из ее шкурки изготовляют салфетки \* (?) для государей. Когда они загрязняются, их бросают в огонь, и они очищаются от грязи.

Отсюда происходит Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Сам по прозвищу Гийас ад-Дин<sup>1</sup>, бывший ученым владыкой, справедливым, победоносным во всех сражениях и войнах.

(88) ФАРАХАН — известная деревня в [округе] Хамадана. Там есть удивительное соленое озеро, площадь которого — четыре на четыре фарсаха. Среди особенностей [его] то, что если жители не трогают его, то оно не превращается в соль, а вытекает и от него не остается следа. А если помешать ему вытечь, оно превращается в твердую соль.

(89) ФАНАК — укрепленная цитадель на вершине высокой горы, близ Джазират Ибн 'Умар, в двух фарсах от него. Цитадель имеет высоко поднимающуюся над ней башню, [высеченную] из большой скалы и являющуюся самостоятельной [крепостью]. Она находится в руках башнавийских курдов \*\*, а это народ, сохраняющий правила доблести \*\*\* и привязанность к своему племени \*\*\*\*, оказывающий покровительство тому, кто ищет у него прибежища.

\* Или «полотенце» (مناديل الغمر). Ср. Dozy, II, 653.

\*\* У ал-Казвини (стр. 289): الاكراد البشوية; ср. также Иакут, I: «Курды из областей аз-Завазан, местности в Северной Месопотамии» (ср. Иакут, I под словом).

\*\*\* مرو.

\*\*\*\* اميبه.

Хараси, достойный муж, ученый, преемник Абу Хамида ал-Газали. Он был мударрисом в медресе ан-Низамийа в правление халифа ан-Насир ли-дини-длаха<sup>3</sup>.

(80) ТАБАС, долгота —  $92^{\circ}05'$ , широта —  $33^{\circ}05'$ , — известный город между Исфаханом и Нисабуром.

456 Отсюда происходит || Фахр ал-Аимма Абу-л-Фадл Мухаммад ибн Ахмад ат-Табаси<sup>1</sup>, автор *Китаб аш-шамил фи тасхир ал-джинн*. Это большая книга, в которой он говорит о том, как подчинять джиннов. Он был современником Абу Хамида ал-Газали.

(81) ТАРСУС, долгота —  $68^{\circ}40'$ , широта —  $36^{\circ}12'$ , — город между Антакией и Халабом. Назван по имени Тарсуса ибн ар-Рума ибн ал-Иакана ибн Сама ибн Нуха — да будет мир над ним! Когда сюда прибыл Харун ар-Рашид, он восстановил его строения, прорыл канал. [В городе есть] стены и ров. В Тарсусе постоянно обитают подвижники и праведники. Он был пограничной крепостью мусульман до тех пор, пока на него не напал царь ар-Рума и не взял его. Там умер ал-Ма'мун.

(82) ТАРК — город близ Исфахана. Жители искусны в выделке красивых изделий из слоновой кости и эбенового дерева, которые вывозятся отсюда в разные страны. Другие мастера бессильны изготовить что-нибудь подобное.

(83) ТАМГАЧ — большой город в стране тюрков. Вокруг него много селений, расположенных в ущелье между двумя горами. И нет к ним иного пути, как по этой теснине. Там есть рудник золота. У жителей его редкие волосы; волос нет на теле ни у мужчин, ни у женщин. У их женщин есть особенность — при совокуплении они каждый раз оказываются девственными.

(84) ТУС, долгота —  $92^{\circ}30'$ , широта —  $37^{\circ}05'$ , — известный город в Хорасане, близ Нисабура. Вокруг много сел, вод, садов и деревьев. В его горах есть рудники бирюзы. Из нее высекают котелки, чаши и прочие сосуды.

46а Отсюда происходит везир Низам ал-Мулк ал-Хасан ибн 'Али ибн Исхак. Не было везира выше него по могуществу, благодетельности и проныцательности, и Аллах споспешествовал ему. Он ревностно защищал право обиженного от обидчика. Он выехал из Исфахана на носилках, так как был болен. А когда он прибыл в одно из селений || Нихаванда, называемое...\*, предстал перед ним некий человек и завопил: «Обиженный, обиженный!». И сказал везир: «Посмотрите, чем его обидели?». Тот сказал: «У меня письмо, которое я хочу передать везиру». Когда он подошел к везиру, он бросил я на него и ударил его ножом. Это было в ночь на пятницу 11\*\* рамадана 485 (14—15.X.1092) года. Тело его перевезли в Исфахан и похоронили в его же медресе.

Отсюда происходит имам Худжжат ал-Ислам Абу Хамид Мухаммад ибн Мухаммад ибн Мухаммад ал-Газали. Свет не видывал подобной учености и дел, проныцательности и ума. Он превосходил своих сверстников. Среди учеников имама двух святых<sup>1</sup> Низам ал-Мулк назначил его *мударрисом* в медресе ан-Низамийа в Багдаде. Потом он совершил хаджж и удалился от мира. Он избрал подвижничество и отправился в аш-Шам. Он создал *Китаб ихйа 'улум ад-дин*. Затем он вернулся в Хорасан, будучи усердным в служении [Аллаху], и скончался в Тусе в 505 (1111) году в возрасте пятидесяти четырех лет.

\* У ал-Казвини (стр. 276): قيسجان.

\*\* У ал-Казвини — «21 рамадана».



да будет мир над ним! — понравилась, и [здесь] он узнал, что вода пошла на убыль, и сказал: «Да будет благословенна эта гора!». И возник здесь прекрасный город, с множеством финиковых пальм, апельсиновых деревьев, лимонов, с водой и садами. Это — родина султана Санджара<sup>1</sup>, именем которого и называли [город]. Недалеко от него есть дворец ал-'Аббаса ибн 'Абдаллаха<sup>2</sup>, *вали* Египта. Он удивительной постройки и возвышается среди садов и вод. Это — одно из великолепных мест. Он был резиденцией государей, среди которых Кирваш ибн ал-Мукалад<sup>3</sup> и 'Али ибн 'Абдаллах ибн Хамдан, а это Сайф ад-Даула<sup>4</sup>, которого восхваляли ал-Мутанаббис<sup>5</sup> и другие [поэты].

(74) СУХРАВАРД — городок в ал-Джибале, близ Занджана. Отсюда происходит Абу-л-Фатх Мухаммад ибн Йахйа, прозванный Шихаб ад-Дином<sup>1</sup>. Это был ученый, мудрец, подвижник, аскет, удалившийся от людей, совершавший чудеса и диковинные дела. Он был современником Фахр ад-Дина ар-Рази — да смилостивится над ним Аллах!

(75) ШАХРАЗУР, *долгота — 82°20', широта — 34°30'*, — обширная область в ал-Джибале, между Ирбилем и Хамаданом. В ней есть города и села. Население ее — разбойники-курды. Отсюда происходит Талут, которого Аллах послал царем к израильтянам. Там есть гора, где растут зерна *аз-залам*, пригодные для снадобья, возбуждающего половую страсть. [Таких зерен] нет нигде в другом месте.

(76) ШАХРАСТАН — город в Хорасане, между Нисабуром и Хорезмом, в песчаной пустыне. || Сады [расположены] вдали от города, а 45а  
пески обтекают город, постоянно переносятся ветрами и текут подобно воде. Отсюда происходит аш-Шахрастан<sup>1</sup>, автор *Китаб ал-милал ва-н-нихал*. Он был достойным мужем, ученым, богословом. Говорят, он был на месте, [где находилась] ал-Хира...\*

(77) ШИЗ — город в Азербайджане, между ал-Марагой и Занджаном. Там есть рудник золота, серебра, мышьяка, ртути и свинца<sup>1</sup>.

Отсюда происходит Зардушт<sup>2</sup>, пророк магов. Говорят, что он из Шиза отправился на [гору] Сабалан, удалившись от людей. Затем пришел он к Гуштасбу сыну Лухрасба и заявил притязание на пророчество. Тот принял его призыв после явления чуда: Зардушт был испытан расплавленной медью, которую вылили на него, но она никакого вреда ему не причинила.

(78) ТАЛИКАН, *долгота — 85°15', широта — 36°10'*, — область с множеством селений в Кухистане, между Казвином и Джиланом, в горах ад-Дайлама. Там растут оливки и гранаты.

Отсюда происходит Абу-л-Хайр Ахмад ибн Исма'ил, прозванный Ради ад-Дином. Он был достойным мужем, ученым, совершал явные чудеса.

(79) ТАБАРИСТАН — известная страна, именуемая также [Ма]зандараном, между Райем, Кумисом и морем ал-Хазар. На ее земле множество рек и лесов, однако там весьма нездоровый климат. Там разводят шелковичных червей, от которых получают много шелку, и вывозят его в разные страны. Там есть дерево *ал-халандж*, из которого выделывают сосуды, блюда и миски. Там [изготавливают] покрывала и платки<sup>1</sup> тонкой выработки. Есть там дерево, кусок которого если бросить в воду, то рыбы погибнут и всплывут.

Отсюда происходят имам Абу Джа'фар Мухаммад ибн Джарир ат-Табари<sup>2</sup>, автор *ат-Тафсира* и «Истории»; Абу-л-Хасан ал-Кийа ал-

\* Текст не закончен.



мир хашт\*, появляющаяся на его земле на деревьях каждые семь лет. Отсюда происходит кади 'Умар ибн Сахлан<sup>1</sup>; он был *адибом, фажихом* и мудрецом, современником Худжжат ал-Ислама ал-Газали.

(68) САРАХС, *долгота — 94°30', широта — 36°05'*, — город между Марвом и Нисабуром. Построил его Сарахс ибн Джударз. [Это] большой, многолюдный, богатый [город], обильный благами; воду в летнее время достают из колодцев. Жители искусны в выделке повязок и покрывал, расшитых золотом.

(69) САЛМАС, *долгота — 79°15', широта — 37°40'*, — город в Азербайджане, между Марандом и Арминией. Обилен зерном и медом. Там есть источник: у того, кто вымоется в нем, проходит чесотка и проказа.

44а (70) САМИРАМ, *долгота — 85°40', широта — 30°15'*, — область между Исфаханом || и Ширазом. Там есть источник, вода которого защищает от саранчи. Когда саранча садится на землю, приносят эту воду, поливают землю, — но при условии, чтобы сосуд с этой водой не ставили на землю и чтобы поливающий не оглядывался назад, — к этой воде прилетает множество суданских птиц, которые и убивают саранчу.

(71) СУНАБАД — одно из селений Туса, в миле от него. Там могила Харун ар-Рашида<sup>1</sup>. Халиф ал-Ма'мун был вместе с ним в Хорасане. Его могилу и могилу 'Али ибн Мусы ар-Риды он поместил в одной гробнице. Жители этого селения — шииты; они сверх меры украшают могилу, которую считают могилой ар-Риды, но это могила ар-Рашида. Это устроил ал-Ма'мун.

(72) СУЛТАНИЙА, *долгота — 84°05', широта — 36°29'*, — это новый город в ал-Джибале, между Казвином и Занджаном. Его основал султан Улджайту Мухаммад ибн Аргун-хан<sup>1</sup> в 705 (1305-06) году. Это один из славнейших городов Аллаха с прекрасным воздухом, водой и почвой. Здания города удивительны. Каждый правитель имеет там дворец, каждый эмир и везир имеют дом. В городе есть чудесные базары, великолепные султанские медресе.

Там находится купол, возвышающийся в центре крепости, и *айван* вне ее. Летом благодаря садам, подобным райским, — это самое приятное место в мире. Зимой же там так холодно, что большинство жителей выезжает из города. В ее области растут все летние и зимние фрукты, а весной и осенью созревают и те и другие. Вода здесь из колодцев и подземных каналов: она исключительно прозрачная, пресная и приятная. Есть там сады и деревья, высаженные на окраинах. Там собраны редкости и диковинки со всего света. Рядом с городом султан Абу Са'ид<sup>2</sup> воздвиг великолепное здание, но он умер до окончания строительства, и в этом здании [помещается] его гробница.

44б На месте города в древности была летняя резиденция великих царей, именуемая || Шарвийазак, в которой не было зданий и построек, но всевышний Аллах заселил это место.

(73) САНДЖАР, *долгота — 76°05', широта — 35°05'*, — известный город в ал-Джазире, близ Нисибина, у подножия высокой горы. Он очень красив, в нем много воды, садов, построек — как будто это Димашк меньшего размера. Здания городских бань — прекрасные сооружения, весьма вместительные, полы выложены плитами; под каждой трубой — восьмигранные бассейны из камней, а на крышах — цветные чаши. Говорят, что ковчег Нуха — да будет мир над ним! — натолкнулся на гору Санджар через шесть месяцев и восемь дней. И [гора] ему —

\* «Манна».

Хорасаном, так как *нисба* по этому городу — Рази. Это город на равнине, а рядом с ним есть голая гора, на которой ничего не растет. Гору называют Табрак. Говорят, там есть рудник золота, но только его добыча не стоит расходов, и поэтому его забросили. Все жилища города находятся под землей, в сплошной темноте, и доступ к ним труден. Они строят так из-за частых нашествий к ним войск. Там много кладов, ибо место это постоянно было резиденцией государя. Некоторые из них время от времени находят. Воздух здесь в осенний сезон — это отравленные стрелы, которые редко не попадают [в цель], особенно в пришлых. Фруктов [в это время] там много, и они дешевы. Там есть сорт винограда, называемый *ал-маллахи*, вес одной кисти его достигает ста ратлей и больше. Среди жителей Райя все время случаются убийства и кровопролития.

Отсюда происходит ученейший имам Фахр ад-Дин ар-Рази — Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн 'Умар ар-Рази<sup>1</sup> — имам своего времени, редкостный человек, чудо времен. Передает Абу-л-Касим 'Али ибн ал-Хасан ибн 'Асакир<sup>2</sup> от Ибн Хурайры<sup>3</sup>, от посланника Аллаха, — да благословит его Аллах и да приветствует! — который сказал: «Аллах посылает этому народу каждое столетие человека, который обновляет здесь его религию». И сказал он: «В первом столетии это был 'Умар ибн 'Абд ал-'Азиз<sup>4</sup>, во втором — Мухаммад ибн Идрис [аш-Шафи'и], в третьем — Ахмад ибн Шурайх, в четвертом — Абу Бакр ал-Бакилла-ни<sup>5</sup>, в пятом — Абу Хамид ал-Газали, в шестом — Мухаммад ибн 'Умар ар-Рази, умерший в праздник разговения \* 606 (29.III.1210) года в Герате». Отсюда же Абу Исхак Ибрахим ибн Ахмад ал-Хавасс, бывший сподвижником ал-Джунайда и ас-Саури; Иахья ибн Му'аз ар-Рази<sup>6</sup> — шейх своего времени, автор *ал-Лисан фи-л-вагз ва-л-кабул инда-н-нас*, который сблизился с Абу Язидом ал-Бистами; достойный Абу Бакр Мухаммад ибн Закарийа<sup>7</sup> ар-Рази<sup>7</sup>, который был знатоком науки врачевания.

(65) || РАВАВА \*\* — область в Хорасане. Отсюда происходит шейх Хайдар — известный человек, творивший удивительные дела: летом он входил в огонь, а зимой влезал в снег. Шейх был жив до вторжения татар в 617 (1220) году. 436.

(66) ЗАНДЖАН, долгота —  $83^{\circ}40'$ , широта —  $36^{\circ}30'$ , — известный город в ал-Джибале, между Абхаром и Халхалом, на дороге ар-Рума и Хорасана. Население города — самое остроумное. В [окрестных] горах есть рудники железа, и, если случается у [жителей] неурожай, они покупают хлеб не иначе как в обмен на железо.

(67) САВА, долгота —  $85^{\circ}05'$ , широта —  $36^{\circ}05'$ , — прекрасный город с множеством благ, плодов и деревьев, расположенный в низкой местности. В древности город находился на берегу озера, вода которого исчезла при рождении господина нашего посланника Аллаха Мухаммада — да благословит его Аллах и да приветствует! Жители [города] отличаются красотой, добронравием, познаниями в метрике и [умением] петь. Они это проявляют, даже их женщины и дети. Все они приверженцы толка имама аш-Шафи'и — да будет доволен им всевышний Аллах!

Там есть арка над воротами соборной мечети; она очень высокая, подобно арке Хосрова. По бокам у нее два минарета чрезвычайной высоты. Ничего похожего нет нигде в других странах. Среди его чудес —

\* 1 шаввала.

\*\* У ал-Казвини (стр. 256): زَاوَة.



ле. В нем [живет] около ста монахов. Они питаются только вместе в зимнем или летнем помещении. Оба помещения высечены в скале. Каждое помещение вмещает всех монахов. В каждом помещении — двадцать столов, высеченных из скалы.

(56) ДАИР МАР ТУМА [находится в округе] Майафарикина в двух фарсах от него, на высокой горе. У [монастыря] есть праздник, во время которого туда собираются люди и дают ему обет, призывая монастырь Мар Тума быть свидетелем обета. Христиане утверждают, что ему тысяча лет и что он из тех, кто лицезрел 'Ису — да будет мир над ним!

426

(57) ДАИР МАР ДЖИРДЖИС [находится] на высокой горе, вблизи || Джазират Ибн 'Умара. У его ворот есть дерево, и никто не знает, какое [это дерево]. На нем есть плоды, похожие на миндаль, очень вкусные. Там есть скворцы, не улетающие ни зимой, ни летом, и никто не в состоянии добыть охотой хотя бы одного из них.

(58) ДАРМАН — область в Азербайджане, близ реки Аракс, между Марандом и областью Пишкин. Там много зерна, плодов и фруктов. В области есть горы, леса, реки и много сел. Там собирают различные фрукты — инжир, гранаты и другие. Есть там рудники железа, меди, купороса, лазурита, колчедана и другие<sup>1</sup>.

(59) РА'С ал-'АЙН \*, *долгота — 74°05', широта — 36°50'*, — город на равнине, между Харраном и Нисибинем. Там много удивительно чистых источников, которые сливаются вместе и превращаются в реку ал-Хабур. Самый известный из [источников] — 'Айн ас-Саррар, такой прозрачный, что видны камни на дне. Его глубина — более десяти локтей.

(60) РАХБА аш-ШАМ, *долгота — 74°35', широта — 34°10'*, — известный город.

Отсюда происходит Абу Хамид \*\* ар-Рахби, один из совершивших явные чудеса.

(61) РУДБАР — область в земле ал-Джибала. Она вся покрыта селами и крепостями, долинами и горами, лесами и водами. Жители ее — дейлемиты. Это — родина Абу 'Али Ахмада ар-Рудбари, жившего в Багдаде. Он сопровождал ал-Джунайда и умер в Мисре в 722 \*\*\* (1322) году.

(62) РУДРАВАР — город \*\*\*\* близ Хамадана, в трех фарсах от него. К нему [относятся] девяносто три села, окруженных садами, тянувшимися каналами и сплошными пашнями. На деревьях растут все фрукты. На земле этой [области] выращивают шафран.

(63) РУЙАН — область между Табаристаном и морем ал-Хазар в [Ма]зандаране. Это — родина имама Фахр ал-Ислама Абу-л-Махасина ар-Руйани<sup>1</sup>, который первым вынес решение о ереси батынитства. Его — да смилостивится над ним Аллах! — убили *фидаи* \*\*\*\*\*.

43а

(64) РАЙЙ, *долгота — 86°20', широта — 35°35'*, — известный город, || один из главных и достопримечательных городов, с многочисленными благами и обильными доходами. Это древний город, заложенный Хушангом, [правившим] после Кайумарса, а говорят [также] — [Разом ибн]

\* У ал-Казвини (стр. 249): راس العيس.

\*\* У ал-Казвини (стр. 249): ابو جابر.

\*\*\* У ал-Казвини (стр. 250): «322».

\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 250): كورة.

\*\*\*\*\* Иسمائيلиты.

диалектике, и он был одним из лучших учеников имама двух святынь \* [Абу-л-Ма'али 'Абд ал-Малика ибн Мухаммада].

(48) ХУВАР, долгота —  $87^{\circ}10'$ , широта —  $35^{\circ}40'$ , — город в Кухистане, между Райем и Симнаном. Там много хлопка, который вывозится в другие страны.

Отсюда происходит Джалал ад-Дин ал-Хувари, который был несравненным проповедником в свое время, автор произведений в стихах и прозе.

(49) ДАМГАН, долгота —  $88^{\circ}55'$ , широта —  $36^{\circ}20'$ , — большой город между Райем и Нисабуром. Там много фруктов, воды, деревьев, и их благоухание не прекращается ни ночью, ни днем. Среди его чудес — распределитель воды, [оставшийся со времен] Хосроев. Его вода вытекает из пещеры, затем она разделяется на сто двадцать рукавов, текущих в сто двадцать *рустак*. Другое чудо — расселина в горе между Дамганом и Симнаном, откуда в определенное время года выходит [такой] запах, который никто под страхом смерти не может вдохнуть. Эта расселина имеет в длину фарсах, а в ширину — около четырехсот локтей. И на расстоянии двух фарсахов ночью и днем этот запах причиняет вред проходящему — человеку и животному.

Там есть гора, на которой находится источник. Если в него бросить грязь, то оттуда вырывается такой плотный газ, что бояться, как бы он не причинил разрушений.

(50) ДАЗУН — городок в Хорасане. В его округах есть много рудников и [находятся] древние развалины времен Кубада сына Дара. Там есть желтая сера, которой в других местах нет, но, если ее оттуда куда-либо вывозят, она не загорается. И если подносят огонь не в плоске, он зажигает ее, а если огонь в плоске, он не зажигает ее.

(51) ДИЙАР БАКР — область между аш-Шамом и Ираком, с множеством городов || и сел. Ее главные города — Маусил и Харран. Там текут Тигр и Евфрат. Среди чудес — источник Гармаса близ Нисибина, в одном переходе от него. Он огражден камнем и свинцом, чтобы из него не вышло много воды и не затопило город.

(52) ДАЙР ал-ДЖУДИ построен на вершине ал-Джуди, а это — гора, на которой остановился ковчег Нуха — да будет мир над ним! Он построен во времена Нуха — да будет мир над ним! — и здание его до сего времени не восстанавливалось.

(53) ДАЙР СА'ИД [находится] на западе от Маусила. Это монастырь красивой постройки с обширным двором. В весенние дни он покрыт диковинными цветами. Его земля имеет удивительное свойство отращать страдания от укусов скорпионов: если насыпать ее в их обиталище, те сразу же гибнут.

(54) ДАЙР КАРДШИР [находится] в центре безводной, гибельной пустыни между Райем и Кумом. Если бы не этот монастырь, пустыню нельзя было бы перейти. Его построил Ардашир сын Бабака. Это большая крепость устрашающего вида и гигантской постройки, окруженная высоченными стенами, построенными из больших кирпичей. Вокруг нее имеются цистерны, высеченные в широком камне, из которых весь год пьют проезжие.

(55) ДАЙР МАТТА [находится] восточнее Маусила, на высокой горе. Тому, кто на нее взберется, виден весь *рустак* Ниневии. Это удивительная постройка. Большая часть зданий [монастыря] высечена в ска-

\* Мекки и Медины.



там — самые красивые и не закрываются от мужчин. Там прекрасные и резвые кони. Тамошние жители очень искусны в выращивании шелковичных червей и выделывании шелка. Там прекрасный рис.

41а

(41) ХИСН ат-ТАК — укрепленная крепость в Табаристане. В древности там было казнокранилище персидских царей. Первый, кто воздвиг ее, был Манучихр сын Ираджа. Это [место представляет] туннель на высокой горе, куда труден путь. Отверстие подобно маленьким воротам. Когда человек входил в них, около мили он шел в полной темноте, после чего попадал в открытое место, похожее на город, окруженный со всех сторон горами. В этом месте есть пещеры и гроты, || посреди них — источник с обильной водой, бьющей из одного отверстия и уходящей под землю через другое. Между ними — десять локтей.

(42) ХУЛВАН, *долгота — 82°15', широта — 34°05'*, — город между Хамаданом и Багдадом. Он был населен, благоустроен, а ныне [пребывает] в развалинах. Вокруг него множество серных источников, которые полезны от некоторых болезней.

(43) ХАЙЗАН — городок с многочисленными садами и прекрасной водой на территории Дийар Бакра, близ Ас'арта. Там растет каштан. Он растет только там, и его нет ни в ал-Джазире, ни в аш-Шаме, ни в Ираке. Фундука там тоже много.

(44) ХАВАРАН — область с селами в Хорасане, изобилующая благами.

Отсюда происходит шейх Абу Са'ид ибн Абу-л-Хайр<sup>1</sup>, который создал *тарикат* суфиев. Он построил ханаку, в которой устраивали трапезу. Отсюда же мудрец ал-Анвар<sup>2</sup>, поэт, стихи которого исключительно хороши.

(45) ХОРАСАН — известная страна, [граничащая] с востока с Мавараннахром, а с запада — с Кухистаном. Главные ее города — Герат, Марв, Балх и Нисабур. Это — одна из прекрасных, цветущих и благодатных стран Аллаха. Ее жители — самые красивые, совершенные разумом, добронравные, ревностные в вере и в науке.

Там [находится] гора Гулистан, в которой имеется пещера, похожая на *айван*. В ней есть галерея, в конце которой виднеется похожая на загон ограда, в которой находится источник. Из него бьет вода, и [струи ее] затвердевают как камень, наподобие палок. Внутри этой ограды есть отверстие, из которого выходит такой сильный запах, что туда невозможно войти.

В Марве [находится] канал ар-Разик, по берегам которого расположены сады, пашни и мельницы. На одной из этих мельниц во время 'Усмана ибн 'Аффана — да будет доволен им Аллах! — был убит Йазиджирд сын Шахрийара<sup>1</sup>, последний из Хосроев.

Там есть летающие лисицы, у которых по два крыла, как у птиц; есть мускусная мышь — животное, похожее на газеленка.

41б

Отсюда происходит шейх Хабиб ал-'Аджами, который был из числа достойных мужей и совершал явные чудеса. || Отсюда же Абу 'Абд ар-Рахман Хатим ибн Йусуф ал-Асамм<sup>2</sup>, умерший в 237 (851-52) году.

(46) ХАРКАН — город недалеко от Бистама: между ними четыре фарсаха.

Отсюда происходит шейх Абу-л-Хасан ал-Харкани<sup>1</sup>. Там же его могила. Того, кто приезжает туда, одолевают сильные запоры.

(47) ХУВАФ — большой населенный город в Хорасане, близ Наса. У него много селений, садов и вод. Отсюда происходит имам Абу-л-Музаффар ал-Хувафи<sup>1</sup>, известный [своим] совершенством, особенно в

его жилище [множество] арок, ворот и стражи, государи были снисходительны к нему и говорили, что обижать и беспокоить его — несправедливо. Так длилось до тех пор, пока ал-Джибалом не овладел хорезмшах [Руки ад-Дин] ибн Мухаммад. И об этом есть рассказ.

(36) ДЖУРДЖАН, *долгота — 90°05', широта — 36°50'*, — известный большой город близ Табаристана. Между ними протекает река, по которой плавают суда. Там [растут] фрукты холодных и жарких стран. Город [расположен] между равниной и горой, берегом и морем. Есть там финики и оливки, гранаты, лимоны и сахарный тростник, а также фрукты и ягоды, [произрастающие] на равнинах и в горах и доступные всем. Живут там бедняки. Там место сбора птиц, морских и сухопутных. Однако климат там плохой. Там [находится] гробница одного из потомков 'Али [ар-Рида] <sup>1</sup> — да будет доволен им Аллах всевышний! Персы называют ее Кух-и Сурх, и она известна.

Отсюда происходят Кураз ибн Вабара, — да помилует его Аллах всевышний! — который был одним из благородных и твердых в чте-нии Корана, прочитывавший каждые сутки весь его текст трижды, и имам 'Абд ал-Кахир <sup>2</sup> — достойный знаток реторики. Он автор исключительно хорошей книги о красноречии Корана.

(37) Ал-ДЖАЗИРА — страна, включающая Дийар Бакр и Дийар Раби'а. Ее называют ал-Джазирой потому, что она расположена между Тигром и Евфратом, которые вытекают из страны ар-Рум и текут дальше рядом, пока не впадают в море Фарса. Главный город ее — Маусил; [в ней находятся также города] Харран и Джазират [Ибн 'Умар] — это городок выше Маусила, и Тигр обтекает его, подобно полумесяцу. Проход туда [возможен] только по одной дороге. Особенность этой страны — большое [распространение] фурункулов.

(38) ДЖАУХАБ \* — одно из селений Хамадана. Там дворец Бахрама || Гура. Это очень большой дворец, состоящий весь из одного камня, в котором высечены его помещения, залы собраний, кладовые, комнаты, павильоны и прочие строения. Там много залов и галерей. В некоторых местах его [находятся] надписи на персидском языке, содержащие известия о прошлых царях [персов] и благом образе их жизни.

(39) ДЖУВАЙН — область между Хорасаном и Кухиستانом, с многими благами и обильными урожаями. В ней четыреста деревень, расположенных при четырехстах подземных колодцах, вырытых на возвышенных местах, тогда как деревни находятся в низинах, одна около другой.

Отсюда происходит Абу-л-Ма'али 'Абд ал-Малик ибн Мухаммад <sup>1</sup>, имам двух святынь \*\*. Люди не видывали подобного ему по обширности знания и красноречию. Он составил *Нихайат ал-матлаб* в двадцати томах. Он умер в 488 (1095) году.

Отсюда же ас-Сахиб ас-Са'ид Шамс ад-Дин Мухаммад ибн Мухаммад <sup>2</sup>. Он был достойным и разумным везиром. Его убили в 683 (1284) году.

(40) ДЖИЛАН — лесная чаща между Казвином и морем ал-Хазар. Доступ туда труден из-за множества гор и долин, лесов и вод. В каждом ее уголке свой, независимый владетель, не подчиняющийся никому. Между ними идут постоянные войны. Там очень дождливо — дождь иногда идет сорок дней. Дома [построены] из дерева. Женщины

\* У ал-Казвини (стр. 236): جوهشاه.

\*\* Мекки и Медины.



Близ города, на расстоянии четырех фарсахов, есть селение, в котором находится источник воды. Если на ней сделают отвар и выпьют, то она действует на желудок как прекрасное слабительное. Туда стекается народ. Там есть соляная гора, из которой извлекают каменную соль.

Отсюда происходит ученый Абу Закарийя' [ат-Табризи]<sup>4</sup>, у которого много сочинений.

(32) ТИХРАН — одно из больших селений Райя. В нем много садов, деревьев и изысканных плодов. Из-за страха перед врагами у жителей его есть дома под землей.

Там растут чудесные гранаты, подобных которым нет в других странах.

396

(33) || ДЖАДЖАРМ — известный город в Хорасане, близ Исфара'ина. Там есть источник, вода которого вытекает по трубе из земли. Водой этого источника излечиваются чесоточные [больные].

(34) Ал-ДЖИБАЛ — известная область, которую называют Кухистан. С востока с ней граничит пустыня Хорасана, с запада — Азербайджан, с севера — море ал-Хазар, с юга — Ирак. Это одна из самых приятных областей по своему климату, воде и почве. Население ее — одно из самых здоровых по темпераменту и одно из самых красивых. Говорят, что это — земля дейлемская, которая не приемлет справедливости и правосудия, и кто правит ею — поднимает бунт. Хосрой избрал ее летней резиденцией, так как здесь хорошая вода, нет ни знойных ветров Ирака, ни его теплой воды и полчищ насекомых.

Главными городами [области] являются Исфакан, Райй, Хамадан и Казвин. Там есть гора Арванд с приятной зеленой растительностью; она возвышается над Хамаданом. Между Хамаданом и Хулваном есть гора Бисутун. Она высока и неприступна, на ее вершину не подняться. От вершины до подножия гора гладкая, словно обтесана. Ширина ее [равна] трем дням [пути]. На склоне Бисутуна есть высеченный из камня *айван*, в середине которого — изображение коня Хусрау Парвиза — Шабдиза, на котором он сидит. На стене *айвана* [изображение] Ширин и ее приближенных. Изобразил это Футрус сын Синнимара, того Синнимара, который построил Хаварнак около Хиры, и это — та гора, которую пытался прорубить Фархад и начертал на ней проход шириной, достаточной для двадцати коней, а высотой — выше знамен и флагов. Он рубил целый день и носил [камни] целую ночь. В историях рассказано о том, как это было.

40a

Близ ар-Райя есть гора Демавенд, достигающая высоты звезд. О ней рассказывают как о неприступной [горе], на которую не могут взобраться овцы и которую не могут перелететь птицы. Эта гора очень высокая, величественная, и снег на ее вершине не тает ни летом, ни зимой. Человек не в состоянии достичь ее вершины. Она видна с перевала Хамадана, а смотрящему из Райя кажется, что гора над ним и что между ними || [всего] два фарсаха.

На горе есть серный источник, вокруг которого окаменевшая сера. Там же [находится] гора Сава. Это — высокая гора. Далее — гора Каркасхух, [находящаяся] в пустыне между Райем и Кумом, гора Нихаванд, на которой [находятся] два талисмана в виде рыбы и быка.

(35) ДЖАРБАЗКАН, *долгота — 85°25'*, *широта — 24°05'*, — городок в стране Кухистан, между Исфаканом и Хамаданом; окружен стенами и имеет *кухандиз*. Там есть правитель, который никогда не поклонился ни одному государю, а так как он находится в укрепленном месте и в

другому, пока во времена 'Усмана ибн 'Аффана<sup>2</sup> Хорасан не был завоеван. Служение в храме перешло к Бармаку ибн Халиду, возымевшему склонность к исламу. Он отправился к 'Усману и деньгами обеспечил гарантию безопасности этому городу. Затем 'Абдаллах ибн 'Амир ибн Курайз<sup>3</sup> завоевал весь Хорасан и отправил в Наубахар [ал-Ахнафа Сахра ибн] Кайса ибн Хайсама<sup>4</sup>, который разрушил его.

Отсюда происходит Ибрахим ибн Адхам ал-'Иджли<sup>5</sup> — да помилует его Аллах всевышний! Он умер в 161 (778) году. Отсюда же и Абу 'Али Шакик Ибрахим ал-Балхи из великих [людей] и шейхов Хорасана, учитель Хатима ал-Асамма<sup>6</sup>, павший за веру при завоевании Кулана в 194 (810) году. Отсюда же и 'Абд ал-Джалил ибн Мухаммад по прозванию ар-Рашид, известный как ал-Ватват<sup>7</sup>. Он был секретарем у султана хорезмшаха. Он был мужем достойным, искусным в стихосложении и прозе.

(27) БУЛЛУР, *долгота — 108°05', широта — 37°05'*, — область близ Кашмира. Там есть место, где идет снег и дождь в течение трех месяцев в году, так что совершенно не виден солнечный диск. На этой земле есть храм идола в виде женщины, у которой две груди. Каждый, кто был удручен затянувшейся болезнью, отправлялся для излечения к идолу и касался одной груди, из которой капало три капли. [Больной] смешивал эти капли с водой и пил, и он или выздоравливал, или тут же умирал.

(28) БУШАНДЖ — большой город в Хорасане, с водой, деревьями и садами. Отсюда происходит Мансур ибн 'Аммар, который был великим проповедником, удивительно красноречивым; его проповеди известны.

(29) БАХАРЗ — город в Хорасане, откуда происходит Абу-л-Хасан 'Али ал-Бахарзи<sup>1</sup>, который был достойным, искусным литератором, его стихи необыкновенно хороши. Отсюда же достойный ученый шейх Сайф ад-Дин Са'ид ас-Суфи<sup>2</sup>, умерший || в 655 (1257) году.

(30) БАЙХАК — город в Хорасане, откуда происходит имам Абу Бакр Ахмад ал-Байхаки<sup>1</sup>, который при своей жизни не знал себе равного в *фикхе*, толковании *хадисов* и юрисдикции.

(31) ТАБРИЗ, *долгота — 82°05', широта — 38°05'*, — один из славейших и многолюдных городов, со здоровым климатом, прекрасной почвой и хорошей водой. Имеет крепкие стены и удивительные здания. Это столица страны Азербайджан. Там много рек, и он окружен садами. Он был отстроен в третий раз эмиром Вахсуданом ибн Мухаммадом ар-Раввади<sup>1</sup> в 434 (1042-43) году. Астрологи утверждали, что он не будет захвачен тюрками, ибо благоприятствующее ему [созвездие] — ал-'Акраб, а его *сахиб* — ал-Маррих в [созвездии] ал-Джадийа.

Это город с множеством благ, богатый плодами; жители его состоятельны и владеют ремеслами. Вблизи города есть серные бани, обладающие удивительными полезными свойствами. К ним устремляются заболевшие и хроники. Бани находятся близ Учана — городка в восьми фарсах от него.

Среди достопримечательностей Табриза — свод [гробницы], воздвигнутой султаном Газаном<sup>2</sup>, окруженной медресе и зданиями, не имеющими себе равных по величине. На склоне горы Сурхаб, с восточной стороны, находится шахристан Рашид ад-Дина<sup>3</sup>. Есть мечети, медресе, дворцы и удивительные постройки, не поддающиеся подсчету. Сейчас это столица государства Ильханов\*.

\* Этого абзаца у ал-Казвини нет.



ал-Барка 'иди, уродливое лицо и неприятный голос которого 'стали поговоркой.

(21) БУРУДЖИРД — городок близ Хамадана, прекрасный, укрепленный. В нем много воды, деревьев и плодов. На его земле выращивают шафран. Говорят, в древности перед его воротами остановились войска, а на следующее утро они превратились в камни, остатки которых видны и поныне.

38а (22) БИСТАМ, *долгота — 89°30', широта — 36°10'*, — большой город в Кумисе, || близ Дамгана. В [числе] его диковинок то, что среди его жителей нет влюбленных, и если в город войдет влюбленный и выпьет его воды, то любовь его уйдет. Кроме того, там никогда не увидишь человека с воспалением глаз. Вода здесь устраняет дурной запах [из рта]. Алоэ там не имеет никакого запаха, а куры не едят отбросов. Там есть маленькие прыгающие змеи. Отсюда происходит Абу Йазид Тайфур ибн 'Иса ал-Бистами<sup>1</sup>, совершавший поразительные чудеса. Он умер в 261 (875) году в Бистаме — да смилостивится над ним Аллах всевышний!

(23) БАМИАН, *долгота — 102°05', широта — 34°35'*, — область между Хорасаном и землей ал-Гур, в стране Газны. В ней много городов, селений, гор и рек. Там [находится] здание, поднимающееся очень высоко, и колонны с высеченными на них фигурами птиц. Там есть два громадных идола из камня. Есть рудники ртути. Отсюда происходит мудрец \* Афдал ал-Бамйани. Он был сведущим в разных видах мудрости. [Его пригласил к себе] владетель Фарса атабек Са'ад ибн Занги<sup>1</sup>, и он находился при нем до самой смерти.

(24) БАГШУР — город между Гератом и Марварудом. Отсюда происходит Саййид ал-Абдал Абу-л-Хусайн ибн Мухаммад ан-Нури. Он жил в развалинах и входил в город только по пятницам. Умер он в 295 (908) году. Отсюда же и имам, ученейший Мухйи ас-Сунна Абу 'Умар \*\* ал-Хусайн ибн Ахмад ибн Мас'уд ал-Фарра' ал-Багави<sup>1</sup>. Он не имел себе подобного в науке толкования Корана \*\*\* и [в знании] хадисов посланника Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! Он был современником Худжжат ал-Ислама ал-Газали<sup>2</sup> — да будет доволен ими Аллах!

(25) СТРАНА ад-ДАЙЛАМ — в ал-Джибале, близ Казвина. Она вся [состоит] из гор и долин. Там живет много дейлемитов — это самые глупые и невежественные из людей. Они воюют между собой. И если убьют одного из них, то из племени [убийцы] будет убит кто попало. Отсюда происходит Шамс ал-Ма'али Кабус ибн Вашмгир<sup>1</sup>, который был достойным правителем, философом, литератором.

38б (26) БАЛХ, *долгота — 101°05', широта — 36°41'*, — большой город, один из главных городов Хорасана. Его заложил Манучихр сын Ираджа сына Афридуна. Его жители отличаются бахвальством. Там есть || самый большой из храмов идолов — Наубахар. Длина храма — сто локтей, ширина — такая же, а высота — более ста локтей. Его служителями были Бармакиды<sup>1</sup>. Цари ал-Хинда и ас-Сина приходили сюда. И когда они прибывали, они падали ниц перед идолом и целовали руку Бармака. Бармак правил в этой стране, и один Бармак наследовал

\* الحكيم.

\*\* У ал-Казвини (стр. 321): ابو محمد.

\*\*\* التفسير.

Мавараннахр перешла к династии Себуктегина. Когда начал править султан Махмуд<sup>9</sup>, против Абу 'Али стали плестись интриги, и он бежал из Бухары в Хорасан, а затем в Табаристан. Он поступил на службу к Шамс ал-Ма'али Кабусу ибн Вашмгиру<sup>10</sup>. Потом он отправился в страну ал-Джибал — владение рода Бувайха, а затем прибыл в Хамадан. Говорят, владетель Хамадана Шамс ад-Даула<sup>11</sup> сделал его своим везиром. Он пробыл на этом посту некоторое время, затем перешел к 'Ала' ад-Даула<sup>12</sup>, владетелю Исфахана, и служил у него до самой смерти. Он покинул этот мир в 428 (1037) году в возрасте пятидесяти восьми лет и был похоронен в Хамадане.

(15) АЛАМУТ, *долгота — 85°37', широта — 36°21'*, — укрепленная крепость на вершине горы в области Рудбар, между Казвином и морем ал-Хазар. Вокруг нее — низины, [почему и] невозможно установить против нее катапульты, а стрелы до нее не долетают. Здесь резиденция владыки исмаилитов. Отсюда происходит ал-Хасан ас-Саббах<sup>1</sup>, проповедник батынитства. Он был сведущим в мудрости, звездах, геометрии и магии. Низам ал-Мулк<sup>2</sup> почитал его за его достоинства.

(16) ИЗАДЖ — город между Исфаханом и Хузистаном. Подвержен частым землетрясениям. Там много рудников. Есть там мост — одно из чудес мира, — который называют мостом Хурразада, по имени матери царя Ардашира. Он построен в высохшей долине, в которой вода бывает только || в сезон продолжительных дождей: Тогда все видимое превращается в бурное море, затопляющее поверхность земли на расстоянии более чем тысяча локтей и глубиной в сто пятьдесят локтей. Этот мост имеет одну арку удивительной конструкции и прочной постройки. 376

(17) ИРАВА — селение на вершине горы, близ Табаса. Имеет много деревьев, садов и фруктов. У него есть укрепленная цитадель.

Отсюда происходит шейх Абу Наср ал-Ирави, совершавший явные чудеса.

(18) АНТАКИЙЯ, *долгота — 71°26', широта — 35°30'*, — большой город в одной из областей аш-Шама. Один из известных городов на берегу моря ар-Рум в аш-Шаме. Известен своей приятностью, красотой, хорошим климатом и вкусной водой. Внутри города есть пашни и сады. Город заложен Антакией, дочерью ар-Рума ибн ал-Йакана ибн Сама ибн Нуха — да будет мир над ним и его семейством! На стене [города] — триста шестьдесят башен, возведенных на равнине и в горах, и она имеет в окружности двенадцать миль. В городе есть высокая цитадель, видимая издали, которая загораживает солнце: оно поднимается над ней только во втором часу. Там есть церковь Касйана — царя, который воскресил своего сына Футруса, главу апостолов. Там есть также церковь, в которой находится гробница Йахьи ибн Закарии — да будет мир над ним!

(19) БАДАХШАН, *долгота — 104°24', широта — 37°10'*, — известный город в Верхнем Тухаристане. Там есть рудники рубина\*, похожего на яхонт, лазурита, граната\*\*<sup>1</sup> и рудник чистого хрусталя.

(20) БАРКА 'ИД — городок между Маусилом и Нисибинем. В старину он был большим городом, через который проходили караваны. Жители его за воровство вошли в пословицу. Отсюда происходит певец

\* البدخش.

\*\* البيجاذيق.



366

которой нет в [других] странах. [Жители] скрестили грушу с ивой. Здешние умельцы искусны в любых тонких ремеслах. Жители<sup>1</sup> Исфахана известны проникательностью. Там есть река Заранруд, отличающаяся вкусом и приятностью своей воды. Она орошает сады Исфахана и его *рустаки*, [потом] пропадает в тамошних песках, и [воды ее] собираются [уже] в Кирмане, в шестидесяти фарсах || от того места, где [река] ушла под землю. Она орошает местности Кирмана, а затем впадает в море ал-Хинд.

Отсюда происходят достойнейший литератор Абу-л-Фарадж ал-Исфахани<sup>1</sup>, автор *Китаб ал-агани*, где он сообщает известия об арабах; *хафиз* Абу Ну'айм ал-Исфахани<sup>2</sup>, автор *Хилйат ал-аулийа'*, совершавший чудеса. Отсюда происходит Садр ад-Дин 'Абд ал-Латиф ал-Худжанди. Он был *ра'исом*, которому следовали в Исфахане, милостивым, справедливым, проповедником и поэтом. Он умер в 523 (1129) году.

(14) АФШАНА — селение в области Хармайсан, одно из селений Бухары. Сказал Абу 'Убайд ал-Джузджани<sup>1</sup>: «Мой учитель Абу 'Али ал-Хусайн ибн 'Абдаллах ибн Сина<sup>2</sup> рассказал мне, что его отец был [родом] из Балха, затем переехал в Бухару во времена Нуха ибн Мансура ас-Самани<sup>3</sup>. Он был сборщиком налогов и женился в Афшане. Я родился там, и моим гороскопом было [созвездие] ас-Саратан, в котором находились ал-Муштари и аз-Зухра, Луна и 'Утарид находились в [созвездии] ас-Сунбула\*, ал-Маррих — в [созвездии] ал-'Акраб\*\*, Солнце — в [созвездии] ал-Асад, ал-Муштари — в [созвездии] ас-Саратан в самом высоком градусе, а аш-Ши'ра\*\*\* был вершиной на градусе восхода, и все звезды были в местах, предвещающих счастье». И он сказал: «И когда я достиг зрелого возраста, он передал меня учителю Корана, а затем учителю литературы. Все, что дети читали по литературе, я запомнил. Мой учитель дал мне выучить *Китаб ас-сифат* и *Китаб гариб ал-мусаннаф*, затем *Адаб ал-куттаб*, *Ислах ал-мантик*, *Китаб ал-'айн*, стихи *ал-Хамаса*, *Диван* Ибн ар-Руми<sup>4</sup>, *Тасриф ал-Мазини*<sup>5</sup> и *Нахв* Сибавайхи<sup>6</sup>. И вот я выучил наизусть эти книги за полтора года. Если бы мой наставник не удерживал меня, я бы выучил их еще раньше, и это при том, что я исполнял все, что требовалось от мальчиков в школе. Когда я достиг десятилетнего возраста, я уже вызывал удивление в Бухаре. Затем я углубился в *фикх*. Когда мне исполнилось двенадцать лет, я уже выносил в Бухаре решения по религиозно-юридическим вопросам согласно [учению] Абу Ханифы ан-Ну'мана [ибн Сабита]<sup>7</sup> — да будет доволен им Аллах! || После этого я приступил [к изучению] медицины, и, когда мне было шестнадцать лет, я сочинил *Канун*. В это время заболел Нух ибн Мансур ас-Самани. Собрали врачей для его лечения. Я был с ними, и они нашли, что мое лечение — наилучшее. Благодаря мне он исцелился. Я попросил его разрешить своему книгохранителю давать мне любую книгу, какую бы я ни просил. Он так и сделал. И я увидел в его хранилище книги, содержащие мудрость, из числа сочинений Абу Насра [Мухаммада] ибн Тархана ал-Фараби<sup>8</sup>. Тогда я денно и ночью начал овладевать мудростью и обрел ее; когда же мне исполнилось двадцать четыре года, я понял, что нет уже в науках такого, чего бы я не знал».

37a

Когда прекратило существование государство Саманидов, страна

\* Созвездие Девы.

\*\* Созвездие Скорпиона.

\*\*\* Сириус.

ревяев. Его построил царь Фируз. [Город] в двух днях пути от моря. Жители Ардабила известны своим обжорством.

(9) УРМИЯ, долгота —  $79^{\circ}45'$ , широта —  $37^{\circ}05'$ , — укрепленный город в Азербайджане, обильный плодами, богатый урожаями. Вблизи него есть озеро с неприятным запахом. В нем нет рыбы. Там есть остров, на нем селения, горы и сильная крепость. Окружность озера — пятьдесят фарсахов. На его восточном берегу, близ Дахаркана, есть источники, откуда бьет вода, которая при дуновении ветра затвердевает, превращаясь в белый мрамор.

Отсюда происходит шейх, ученый, аскет [Абу Бакр] ал-Хусайн ибн 'Али ал-Иазданйар, который сказал: «Лег спать курдом, встал арабом». Умер он в 333 (944-45) году. Там и похоронен. Отсюда и шейх Абу Ахмад, прозванный Тадж ад-Дином ал-Урмави. Он не имел равного себе в свое время в [знании] основ веры, *фикхе*, врачевании и литературе. Умер он в 654 (1256) году.

(10) АЛТУНАВАНД \* — известная крепость в Дунбаванде, в одной из областей Райя. Старинная крепость и прочная цитадель. Построена три тысячи лет тому назад. Никто не слышал, чтобы она была взята силой до тех пор, пока во время вторжения татар в ней не укрепился сын хорезмшаха Руки ад-Дин Гурсанджти<sup>1</sup>. В 618 (1221) году они завладели ею. Они собрали много дров, положили их вокруг нее и подожгли. Тогда раскололись ее камни и рассыпались, и крепость перестала быть неприступной. Затем сюда поднялись татары. Сын хорезмшаха сражался с ними до тех пор, пока не погиб.

(11) || АСФАДЖИН — одно из селений Хамадана. Там есть минарет из копыт. Он высок и [построен] из копыт диких ослов. Высота его — пятьдесят локтей, а окружность — тридцать. Он [сложен] весь из извести и камня, а копыта зверей прибиты гвоздями вокруг. Он очень известен. Построить его повелел Шабур, сын царя Ардашира.

36а

(12) ИСФАРА'ИН, долгота —  $81^{\circ}05'$ , широта —  $36^{\circ}55'$ , — известный город в Хорасане. Жители его — люди добрые и праведные. Один из тех, кто составляет его гордость, — Абу-л-Фатх Мухаммад ибн ал-Фадл ал-Исфара'ини. Он был ученый, имам, достойный [человек] и подвижник, быстрее всех отвечал на вопросы и был молчаливее других при цигировании. Он похоронен рядом с Абу Иазидом ал-Бистами<sup>1</sup>.

(13) ИСФАХАН, долгота —  $86^{\circ}40'$ , широта —  $32^{\circ}25'$ , — большой город, один из достославнейших и известнейших городов, с прекрасной почвой, здоровым климатом, пресной водой. Древний город именуют Джай. Говорят, он был заложен ал-Искандаром. Большой город \*\* называется ал-Иахудийа, и это потому, что Бухт Нассар \*\*\* отобрал [среди] взятых в плен из Байт ал-Мукаддас умельцев и ремесленников. И когда они прибыли в Исфахан, то нашли, что его вода, воздух и почва такие же, как в Байт ал-Мукаддас, и тогда избрали они его для своего местопребывания. Они остались там и заселили его.

Яблоки остаются здесь [свежими] \*\*\*\* в течение года. Не портится там и пшеница, не гниет также и мясо. Пока яблоко находится там, оно не очень пахнет, но, как только его вывезут, оно начинает распространять аромат. Там есть сорт груши, называемый *маладжи*, подобной

\* У ал-Казвини (стр. 195): استوانوند.

\*\* Т. е. главная часть Исфахана.

\*\*\* Навуходоносор.

\*\*\*\* В рук. пропуск; ср. ал-Казвини (стр. 196).



камня и является одним из чудес света. Есть там река с водой, которая затвердевает как камень и превращается в каменные плиты. Там есть множество рудников меди, железа, малахита, купороса и лазурита.

35а (3) АМУЛ — известный город в Табаристане. Жители его весьма гошние. И если войдет сюда овца, || то, какая бы она жирная ни была, сильно отощает, так что ее нельзя сравнить по худобе даже с козлом.

(4) АБХАР, *долгота — 84°30', широта — 36°45'*, — город в области ал-Джибал, близ Казвина, обильный водами и деревьями. Его основал Сабур Зу-л-Актаф<sup>1</sup>. Имеет чрезвычайно плодородную почву, приятный воздух и множество садов. Снаружи он приятнее, чем изнутри. Имеет *кухандиз*. Там есть источник: клинок, опущенный в его воду, остается [всегда] очень острым. Там есть разновидность груши, круглой, величиной с апельсин, очень вкусной, — в [других] странах нет подобной.

Отсюда происходит шейх Абу Бакр аз-Захири<sup>\*2</sup> — один из благородных современников аш-Шибли<sup>3</sup>. Там находится принадлежавшая ему обитель.

(5) АБИВАРД — город в Хорасане, близ Сарахса. Его основал Бавард ибн Джударз. Это город с плохой водой: если кто-нибудь выпьет его воду, того прошибет медянский пот.

Отсюда происходит Абу 'Али ал-Фудайл ибн 'Аййад<sup>1</sup>. Он был одним из угодников Аллаха всевышнего. Родился он в Самарканде, вырос в Абиварде, а умер в Мекке в 187 (803) году.

(6) АМИД, *долгота — 73°40', широта — 38°05'*, — укрепленный город каменной постройки, один из городов ал-Джазиры. Расположен на возвышенности и окружен с трех сторон Тигром наподобие полумесяца. В центре его есть источники и колодцы глубиной в два локтя. [Город] богат деревьями, огородами, пашнями, фруктами. Из чудес его следующие. В 627 (1230) году Джалал ад-Дин Х'аразмшах<sup>1</sup>, разбитый татарами, перебрался в Амид. Кто-то пришел и сказал ему: «Татары позади тебя, и они уже близко». Тогда он ответил: «Этот вестник — от владельца Амида, который хочет, чтобы мы ушли из его земель». Но едва наступило утро, как татары окружили их. Тогда они кинулись к Амиду, убегая от татар. Жители Амида вступили с ними в бой со стены. В этой битве Джалал ад-Дин Х'аразмшах погиб. Когда татары отступили, прибыл ал-Малик ал-Камил<sup>2</sup> со своими войсками, окружил и отобрал [город] у его владельца. И владелец его лишился власти из-за [того] несчастья, которое он причинил тем, которые бежали от татар и искали у него убежища.

35б (7) ИРБИЛ, *долгота — 77°20', широта — 35°05'*, — город || между двумя Забами. Имеет укрепленную цитадель, которую не смогли одолеть татары, хотя и не было случая, чтобы они не взяли [какой-либо] крепости или цитадели. Там есть мечеть, в которой находится камень с отпечатком ладони человека, и это удивительно.

Отсюда происходит ал-Малик Музаффар ад-Дин ибн 'Али ас-Сагир<sup>1</sup>, который был *гази* \*\*, храбрым и щедрым [человеком]. Он яростно громил франков.

(8) АРДАБИЛ, *долгота — 82°30', широта — 38°05'*, — город в Азербайджане, с плодородной почвой, пресной водой, приятным климатом. Там много рек, но, несмотря на это, там нет никаких фруктовых де-

\* У ал-Казвини (стр. 491): ابو بكر الطاهري.

\*\* «Борец за мусульманскую веру».

## ЧЕТВЕРТЫЙ КЛИМАТ

Начинается там, где при равноденствии дня и ночи тень составляет в полдень четыре кадама, три пятых кадама и треть одной пятой кадама. Конец же его там, где при равноденствии тень составляет в полдень пять кадамов, три пятых кадама и треть одной пятой кадама. Начинается от земель ас-Син, ат-Туббат и ал-Хутана и тянется по горам Кашмира, к Биллуру, Бадахшану, Кабулу, Гуру, Хорасану, Кумису, Джурджану, Табаристану, Кухистану, Азербайджану, окраинам Ирака, ал-Джазире, [Родоса, Сикилии] и ал-Андалуса, вплоть до моря ал-Мухит.

Долгота дня в климате ||равна в начале четырнадцати часам с четвертью, в середине — четырнадцати с половиной часам, а в конце — четырнадцати часам и сорока пяти минутам. 346

Протяженность его с востока на запад — восемь тысяч двести четырнадцать миль и четырнадцать минут, ширина его — двести девяносто девять миль и четыре минуты.

Теперь упомянем по порядку некоторые из его стран.

(1) АВА \*, долгота —  $85^{\circ}10'$ , широта —  $34^{\circ}40'$ , — хороший городок близ Сава. Население его — крайние шииты. Между ними и жителями Сава острая вражда, ибо жители Сава — сунниты, а жители Ава — шииты. Между этими городами протекает большая река, которая весной сильно разливается. Атабек Ширгир<sup>1</sup> построил на ней чудесный мост, состоящий из семидесяти пролетов. На земле нет моста подобного этому мосту.

(2) АЗЕРБАЙДЖАН — обширная населенная область между Кухистаном, Арраном и Арминией. Там множество городов, селений, гор и рек. Там есть гора Савалан близ Ардабила, это — одна из величайших гор мира. На ее вершине есть большой источник, вода которого из-за сильного холода замерзла.

[Передают со слов] пророка — да благословит его Аллах и да приветствует! — что между Арминией и Азербайджаном есть гора, называемая Савалан. На ней находится один из райских источников, а [также] могила одного из пророков, и вокруг нее горячие источники, куда приходят больные. Снег не сходит с ее вершины ни летом, ни зимой.

Там, между Табризом и Марагой, находится большая гора Саханд, заселенная, обильная водами и посевами. Там есть источник с горячей водой, куда в летнюю пору ездят люди. Снег никогда не сходит с ее вершины. Там есть река Увайс \*\* с быстрым течением воды, стекающая с гор Арзан ар-Рума. Она протекает по многим странам, пока не достигает моста Дийа' ал-Мулка<sup>1</sup>, вблизи Накджувана. Он построен из

\* У ал-Казвини (стр. 188): ابه.

\*\* У ал-Казвини (стр. 189): زكوير.



го благ, здоровый воздух и пресную воду, украшен садами. Там [находится] могила 'Абдаллаха ибн ал-Мубарака'<sup>1</sup>— да смилостивится над ним Аллах всевышний!

(138) ИАЗД, долгота —  $89^{\circ}05'$ , широта —  $32^{\circ}05'$ ,— город в Фарсе. Много жителей, обилен благами, урожаями и плодами. Там выделяют шелковую ткань *сундус*, чрезвычайно красивую и толстую. Ее вывозят отсюда в другие страны.

ситом, восточнее || Тигра. Это была одна из красивейших, наполняющих радостью, живописных и прославленных областей Багдада. Постиг ее рок, и она была опустошена в результате раздоров между сельджукскими султанами и их междоусобных войн. Она лежала на пути воинов, и поэтому население покинуло ее.

Отсюда происходит кади Абу-л-Фарадж ибн ал-Му'афа ибн Закарийа' ан-Нахравани<sup>1</sup>. Он был достойным ученым, не имевшим в свое время равного.

(131) ВАДИ ар-РАМАЛ — [долина] в Магрибе, за страной ал-Андалус. Когда царствовал Абу Нашир<sup>1</sup>, он направился на запад, пока не дошел до Вади ар-Рамала, и хотел перейти через нее, но не смог, ибо песок тек как вода. И когда он потерял надежду [пройти здесь], он повелел поставить на краю этой долины идола, имевшего образ человека, сидящего на медном коне. На его лбу написано: «Позади меня нет пути».

(132) ВАДИ МУСА [находится] недалеко от Байт ал-Мукаддас. Это хорошее место с множеством олив. Там незадолго до своей смерти остановился Муса ибн Имран — да будет мир над ним! Он оперся о камень — и из камня забило двенадцать источников. Затем Муса — да будет мир над ним! — скончался, а камень остался там. Величиной он с голову козы.

(133) ВАДИ ан-НАМЛ [находится] между Джибрином и 'Аскалуном. Через нее проходил Сулайман сын Давуда — да будет мир над ним! — идя в поход на аш-Шам. Он заметил полчища муравьев, подобные туче, и ветер донес до него муравьиную речь, гласившую: «О муравьи, войдите в ваше жилье, пусть не растопчат вас Сулайман и его войска»\*. И муравьи начали входить в свои жилища. Об этом есть удивительный рассказ.

(134) ВАДДАН — город на юге Ифрикии. Имеет прочную крепость. Он состоит из двух городов, где живут два племени арабов: сахмиты и хадрамиты. Они воюют между собой. Неподалеку от него есть каменный идол, установленный на холме, называемом Карза. В окрестностях [города] живут племена берберов, которые приносят [идолу] жертвы, выпрашивая у него дождь.

(135) ВАСИТ, *долгота — 81°30', широта — 32°20'*, — || город между Куфой и ал-Басрой, на западной стороне. Богат благами и обилён урожаями. Через него протекает Тигр. Он расположен в местности со здоровым климатом и обильной водой. Климат его портится при смешении с воздухом болот, находящихся там. Что же касается самого города, то по своему облику лучше его нет. Он весь [состоит] из дворцов, садов и источников. Его [начал] строить ал-Хаджжадж ибн Йусуф ас-Сакафи в 84 (703) году и завершил в 86 (705). Он жил там до 95 (714) года и умер в том же году.

Отсюда происходит группа чтецов Корана, знающих семь канонических чтений. В их числе — Абу-л-'Изз ал-Каланиси<sup>1</sup>.

(136) ХИНДИИАН — селение в Фарсе между двумя горами. Там есть колодец, из которого поднимается дым, и никто не может приблизиться к нему. Если над ним пролетит какая-либо птица, то она падает сожженной.

(137) ХИТ — хороший городок на [берегу] Евфрата, в округе Багдада, выше ал-Анбара. Имеет [много] деревьев и финиковых пальм, мно-

\* Коран, сура 27, стих 18.



лось в него. В настоящее время [Мада'ин] — это нечто вроде селения на западном берегу Тигра. Население его — крестьяне шииты-имамиты. У них есть обычай: их жены днем никогда не выходят на улицу. На восток от него находится гробница Салмана ал-Фариси<sup>1</sup> — да будет доволен им Аллах всевышний! В [селении] бывает праздник в середине месяца ша'бана. Там же [находится] гробница Хузайфы ибн ал-Иамани<sup>2</sup> — да будет доволен им Аллах! У Хосроев там был дворец, сохранявшийся до времени [халифа] ал-Муктафи<sup>3</sup>, который повелел снести его и построить ат-Тадж, который находится в резиденции халифов в Багдаде. От дворца оставили лишь айван Хосрова. Говорят, его построил Ануширван, и это — одна из самых больших и высоких построек. В настоящее время от нее остались свод айвана, два крыла и арки, которые были построены из длинных и широких кирпичей.

З 3а

(125) МУКРАН — область в стране ас-Синд. Имеет множество городов и селений. Там протекает большая река, на которой есть мост, [построенный] из || одного камня. У того, кто переправляется по нему, извергается содержимое желудка и в нем ничего не остается.

(126) МАНБИДЖ — большой город в аш-Шаме, богатый и обильный благами. Имеет рабат и медресе. Стены его из тесаного камня. Весьма укреплен. Воду [жители] берут из подземных каналов, подающих ее на поверхность земли.

Отсюда происходит 'Абд ал-Малик ибн Салих ал-Хашими<sup>1</sup>, известный своим красноречием.

(127) МАНАФ — город фараона Мусы. Говорят, что это — первый город, построенный в Мисре после потопа. Его имеют в виду слова всевышнего: «И вошел он в город в минуту небрежения обитателей...» \*. Он [расположен] неподалеку от ал-Фустата. Там было четыре реки, воды которых сливались у резиденции фараона. Вот почему тот говорил: «Эти реки текут подо мной». Развалины города сохранились, а камни его дворцов видны и поныне.

(128) МУТА [находится] в одной из областей ал-Бадка', в пределах аш-Шама. Эта земля не приемлет иудеев: их нельзя там похоронить и молодая женщина не может там родить. Когда у женщины приближается срок родов, она уходит отсюда, рождает и возвращается.

Отсюда происходит [название] мушрафийских мечетей, потому что она [Мута] принадлежит к числу местностей аш-Шама, [именуемых] мушраф \*\*.

(129) Ал-МАХДИИЯ, долгота — 40°05', широта — 32°30', — город в Ифрикии, вблизи Кайруана. Основан ал-Махди<sup>1</sup>, завоевателем этой страны, в 300 (913) году. Он воздвиг там постройку, сделал ее своей резиденцией, укрепил высокими стенами и железными воротами и построил высокий дворец. В городе имеется триста шестьдесят цистерн по количеству дней года. На каждый день [жителям] хватало одной цистерны. Его гавань высечена в прочной скале и вмещает тридцать судов. В порту есть две башни, между которыми железная цепь. Когда судно должно войти в порт, посылаются охрана, которая опускает конец цепи, чтобы вошло чужеземное судно, а затем снова натягивает ее. Теперь им владеет род 'Абд ал-Му'мина<sup>2</sup>.

(130) Ан-НАХРАВАН — обширная область между Багдадом и Ва-

\* Коран, сура 28: стих 14.

\*\* مشرف (мн. ч. مشارف) — обозначение местностей (обычно возвышенных) в Сирии и Аравии, расположенных по соседству с сельскохозяйственными районами.

этот свиток был написан за триста девяносто пять лет до потопа, а Аллах знает лучше.

В числе [других чудес] — огромный, искусно выполненный сфинкс, который имеет образ человека. Большая часть его засыпана песком. Говорят, это талисман против песков, с тем чтобы они не одолели область ал-Гизу.

В числе [чудес также] источник Натула. Это название местности в Мисре. Там есть пещера, и в этой пещере есть источник, из которого бьет вода и стекает на глину, а эта глина превращается в мышей.

В числе [чудес также] гора ал-Мукаддас, которая возвышается над ал-Карафой и простирается вплоть до страны ал-Хабаш по восточному берегу Нила. На ней есть мечети и часовни. Там нет ни растительности, ни воды, за исключением небольшого источника в монастыре для христиан. Говорят, что это рудник хризолита. Мертвецы там не истлевают, и там много мертвецов, сохранившихся в первоначальном виде.

(120) Ал-МАТАРИЙЯ — одно из селений Мисра. Там произрастает бальзамовое дерево. Там есть колодец, вода которого идет на полив. Говорят, что он из [числа] особых колодцев, ибо там мылся Христос. Дерево [бальзама] похоже побегами на дерево хны и граната. Земля, [занятая этими деревьями], тянется в длину и ширину насколько хватает глаз. Тамошние люди вырывают стволы этих деревьев и извлекают из них сок с тонким [ароматом], который собирают в стеклянные сосуды. Они собирают его с великим трудом. Таким путем ежегодно получают приблизительно двести египетских ратлов этого сока. Там есть один христианин, который варит [сок] каким-то своим способом, но этот способ знает только он сам и никого с ним не знакомит. Он фильтрует из него масло.

(121) МА'АРРАТ ан-НУ'МАН — городок между Халабом и Хама. В нем много смоковниц и олив.

Отсюда происходит Абу-л-'Ала' Ахмад ибн 'Абдаллах ибн Сулайман ал-Ма'арри, слепец, известный своим умом. || Говорят, он взял горошину и сказал: «Она похожа на голову сокола». И это удивительное сравнение, достойное зрячих, не говоря уже о слепых.

326

(122) Ал-МАШАН — селение недалеко от Басры, с множеством фиников и фруктов. [Местность] очень вредная для здоровья, с соленой водой и плохим воздухом.

Отсюда происходит Абу Мухаммад ал-Касим ибн 'Али ал-Харири<sup>1</sup>, автор *ал-Макамат ал-харирийа*.

(123) МАЙСАН — область между Басрой и Васитом с множеством селений и финиковых пальм. Население ее — шииты. Там находится известная гробница \* пророка 'Узайра — да будет мир над ним! Службу в ней несут иудеи. У нее есть свои вакфы, и поступают в нее приношения.

(124) Ал-МАДА'ИН, долгота — 72°05', широта — 33°10'. Было семь городов, построенных Хосроями на берегу Тигра. Там жили цари из рода Сасана во времена 'Умара ибн ал-Хаттаба. Они выбрали это место из-за здорового климата, хорошей воды и плодородия его почвы. Когда арабы завладели страной персов и были заложены ал-Басра и ал-Куфа, люди переехали в эти города. Затем ал-Хадждадж основал Васит, который стал резиденцией эмира, и люди переехали сюда. А когда [халиф] ал-Мансур заложил Багдад, то большинство людей перебра-

\* В рук.: *مسجد*, ср. ал-Казвини, стр. 310.



316

нуса с квадратным основанием. Высота по перпендикуляру — триста семнадцать локтей. У нее четыре стороны, имеющие поверхность равнобедренных треугольников, || основание которых равно четыремстам шестидесяти локтям. Имея такую величину, прочность, внешнюю стройность и правильность расчета, она противостоит сильным ветрам, обильным дождям и землетрясениям. Утверждают, что на этих двух пирамидах имеется надпись письмом *муснад*: «Я построил их, а кто возомнит себя сильным в царстве своем, пусть разрушит их! Но воистину разрушить легче, чем построить. Мы покрыли [обе пирамиды] парчой, а кто сможет, пусть покроет их [хотя бы] циновками».

Говорят, в одной из могил этих древних был найден свиток. Стали искать того, кто бы прочел его, и нашли одного старца в Дайр Каламуне, который и прочел на нем следующее: «Мы рассмотрели то, на что указывают звезды, и увидели, что какое-то несчастье спускается с неба и исходит из земли. Затем рассмотрели мы [несчастье] и нашли его приносящим бедствие земле, ее растительности и животным. И когда утвердилось наша уверенность, мы сказали царю нашему Сурайду \* сыну Сахлука: «Вели построить гробницу себе и своим домочадцам». Тогда он построил восточную пирамиду, а для своего брата построил западную пирамиду, для сына же брата — меньшую \*\* пирамиду. Мы написали на их стенах, что с неба спускается на землю несчастье. И это [произойдет] при снижении центра [созвездия] ал-Асад \*\*\* на одну минуту от вершины [созвездия] ас-Саратан. Звезды при их снижении будут в следующих пунктах небосвода: Солнце и Луна в одной минуте от [созвездия] ал-Хамал, Захал \*\*\*\* в одном градусе и двадцати восьми минутах от ал-Хамал, ал-Маррих \*\*\*\*\* в двадцати девяти градусах и трех минутах от [созвездия] ал-Хут \*\*\*\*\*, аз-Зухра \*\*\*\*\* в двадцати восьми градусах от [созвездия] ал-Хут, ал-Утарид \*\*\*\*\* в двадцати семи градусах от [созвездия] ал-Хут, а ал-Муштари \*\*\*\*\* в [созвездии] ал-Мизан».

32a

И когда умер Сурайд, он был похоронен в восточной пирамиде, его брат был похоронен в западной пирамиде, а его племянник Карурас — в малой пирамиде, которая ниже [пирамиды его отца]. Эти пирамиды имеют арочные входы под землей. Длина каждой арки [этих входов] — сто пятьдесят локтей. Что касается входа в восточную пирамиду, то он с восточной стороны. Вход же в западную пирамиду — с запада, вход в малую пирамиду — с северной стороны. В пирамидах имеется неопищаемое количество золота. || Переводчик этих слов с коптского [языка] на арабский дал краткое изложение хронологии вплоть до 225 (840) года от хиджры, и, таким образом, прошел 4321 год. Затем он посмотрел, сколько прошло от потопа до его времени, и получил 3941 год. Он вычел из первой цифры вторую, и осталось 395 \*\*\*\*\* . И он узнал, что

\* У ал-Казвини (стр. 178): سوريل.

\*\* В рук. الموزر, т. е. не царскую, а везирскую.

\*\*\* Созвездие Льва.

\*\*\*\* Сатурн.

\*\*\*\*\* Марс.

\*\*\*\*\* Созвездие Рыбы.

\*\*\*\*\* Венера.

\*\*\*\*\* Меркурий.

\*\*\*\*\* Юпитер. У ал-Казвини (стр. 178): الحوزهر.

\*\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 178): «399», фактически — 380.

(118) МАРЙУТ — селение в Мисре, близ ал-Искандарии. В числе чудес его — долголетие его жителей. Там обнаружен самый старый человек. Старше жителей Марйута нет.

(119) МИСР, *долгота — 56°05', широта — 30°*, — известная область. Протяженность территории его — сорок ночей [пути] на то же количество; в длину — от ал-'Ариша до Асуана, в ширину — от Барки до Айлы. Назван Мисром по имени Мисра ибн Мисраима ибн Хама ибн Нуха — да будет мир над ним! Это самая лучшая из земель по плодородию и наименее запущенная. С тех пор как появился человек на земле, там постоянное изобилие. Из чудес его то, что там не бывает дождей, а если и выпадает дождь, то урожаи уменьшаются. Из [чудес также] — подъем [воды] Нила при [обычном] спаде всех вод в конце лета, причем его водой орошается вся земля Мисра. И когда вода в нем поднимается на двенадцать локтей, глашатай возвещает: «Увеличил Аллах воду в Ниле на столько-то».

Посредине Нила возвышается мечеть, построенная ал-Ма'муном во время его пребывания в Мисре. Позади [мечети] есть цистерна, посреднике которой — колонна из белого мрамора длиной в двадцать четыре локтя, и на [расстоянии] каждого локтя написан знак. Каждый же локоть разделен на двадцать четыре пальца, а каждый палец — на шесть частей. Цистерна эта сообщается || с Нилом, откуда и поступает сюда вода. 31а  
Насколько поднимается вода в Ниле — узнается по колонне.

Разлив Нила продолжается в течение сорока дней, а затем вода начинает спадать. Это — самая длинная река земли, ибо она течет месяц по стране ислама, два месяца — по стране ан-Нуба и четыре месяца — по пустынной земле, пока не выходит в страну Луны за линией экватора. Она течет с юга на север. Она поднимается во время сильной жары и разливается, а спадает в определенном порядке.

В числе чудес [Мисра] и крокодил, имеющийся лишь в Ниле. Говорят, он встречается также в реке ас-Синд, однако там он не такой крупный, как в Ниле. Там есть дерево, которое по-гречески называется *мукикус*, и его можно видеть ночью, так как оно испускает ослепительные лучи. Там есть трава, называемая *ад-далас* \*. Из нее делают корабельные веревки. Берут кусок этой веревки и зажигают — и она горит как свеча. Затем ее гасят. И так, когда нужен свет, берут ее за один конец и вертят в течение часа подобно фитилю, тогда она сама по себе загорается. Там есть сорт индийских арбузов. На сильном верблюде можно взять только два таких арбуза. Они весьма сладкие. Там есть ослы величиной с барана, пятнистые как мулы. Такие в других местах не встречаются. Там есть большая птица черной окраски с белой головой, питается она рыбой. Ее называют нильским орлом. Когда она летает, то ясным голосом выкрикивает: «Аллах выше всех!». Там есть маленькое животное, называемое *нимс* \*\*. Оно крупнее крысы, но меньше ласки, рыжее, с белым брюшком. Когда [это животное] видит гадюку, то подходит к ней. Гадюка пытается съесть его, но как только оно оказывается в ее пасти, то испускает [зловонный] запах, и гадюка разрывается на две части от действия этого запаха.

Из чудес [Мисра] — две пирамиды, находящиеся напротив Фустата. Каждая из этих пирамид построена из громадного камня в форме ко-

\* В рук.: *القوتس* (ср. ал-Казвини, стр. 177)

\*\* «Ихневмон».



30а

(110) КАРХ — селение, находящееся || в одной миле выше Багдада. Население его — крайние шииты и иудеи. Там есть лавка по продаже бумаги.

Отсюда происходит Абу Махфуз Ма'руф ибн Фируз ал-Кархи<sup>1</sup>. Он был вольноотпущенником 'Али ибн Мусы ар-Рида<sup>2</sup>, учителем ас-Сари ас-Сакати, и его молитва была услышана.

(111) КАСКАР — область между Васитом и ал-Басрой на краю болотистой низины\*. Она имеет площадь тридцать с лишним фарсахов на то же количество. Эта низина во времена Хосроев представляла собой села и посевы. А когда дела пришли в расстройство и [Хосрой] перестали заботиться о ее благоустройстве, в этих местах появилась вода и образовалось болото. В настоящее время там растут камыши, [жители] ловят рыбу, охотятся на водоплавающих птиц. Отсюда вывозят превосходный рис, рыбу *шаббут*\*\*, уток, а также козлят, буйволов и коров.

(112) КУСА — древнее селение в ас-Саваде Ирака. Отсюда происходит Ибрахим ал-Халил — да будет мир над ним! Там он родился и там же был ввергнут в огонь. Потому-то 'Али ибн Абу Талиб — да будет доволен им Аллах всевышний! — сказал: «Если кто спросит о нашем происхождении, то мы набатей из Кусы».

(113) ЛАЗИКИИА — древний город на берегу моря аш-Шам. Там есть старинные здания. В городе находятся превосходная лестница и два соединенных друг с другом замка на возвышенности, господствующей над окрестностью. Городом завладели франки во время завоевания ими прибрежной области в 500 (1106-07) году. Мусульмане имеют там соборную мечеть, кади и *хатиба*. Когда наступил 584 (1188-89) год, его отвоевал Салах ад-Дин Йусуф<sup>1</sup>. И город поныне находится в руках мусульман.

(114) МАДЖЖАНА — городок в Ифрикии. Называется [также] Кал'ат Буср, ибо его завоевал Буср ибн Арта<sup>1</sup>. Почва его превосходна. Произрастает там шафран. Там [имеются] рудники серебра, железа, окиси свинца, свинца и сурьмы.

30б

(115) МАДЬЯН — город народа Шу'айба. Его построил Мадьян ибн Ибрахим, дед Шу'айба, — да будет мир над ним! Он напротив Табука между ал-Мадиной и аш-Шамом. Там есть колодец, || из которого Муса — да будет мир над ним! — поил скот Шу'айба — да будет мир над ним! Утверждают, что этот колодец засыпан, на нем [построен] дом, куда люди совершают паломничество. И говорят, что Мадьян — это Кафарманда, что в одном из округов Табарии.

(116) МАРСА ал-ХАРАЗ — городок на побережье Ифрикии. Там добывается коралл. Здесь собираются купцы и договариваются с жителями этих областей относительно добычи коралла со дна моря.

(117) МАРИСА — селение в Мисре, в области ас-Са'ида. Отсюда происходит марисская [порода] ослов — одна из лучших [пород] ослов Мисра; они стройные, не знают усталости и не имеют подобных себе среди ослов в других странах. Холодные страны не подходят для них, они там быстро мрут.

Отсюда происходит *му'тазилит* Бишр ал-Мариси<sup>1</sup>, живший во времена [халифа] ал-Ма'муна<sup>2</sup>. Он утверждал, что Коран сотворен [человеком].

\* Ал-Батиха.

\*\* «Карп, голавль».

том. Там есть рудник цинка, который вывозят во все страны. Есть там сорт дерева, не горящего в огне, если даже его держать в нем в течение нескольких дней. Оно произрастает на одной из ее гор. В местности между Кирманом и Харзанджем \* если камни стукнутся друг о друга, то идет сильный дождь. Это известно [всем]. Там есть рудник золотистого купороса, который доставляется в [другие] страны.

Отсюда происходит шейх Абу Хамид ал-Кирмани, прозванный Аухад ад-Дином. Он был чудотворец... и сообщал о потустороннем. У него есть стихи на персидском языке о пути [духовного совершенствования] \*\*. Он умер в 635 (1237-38) году в Багдаде.

(106) КАФАРТАБ — город между Халабом и ал-Ма'арра в безводной пустыне. Самым ценным для его населения является вода: у них нет иной воды, || кроме дождевой. Говорят, они вырыли [колодец 296 глубиной] в триста локтей, но не обнаружили в нем воды.

(107) КАРКУЙА — старинный город в Сиджистане. Там есть два больших купола. Утверждают, что они существуют еще со времен Рустама аш-Шадида. Наверху куполов — два рога, сделанных с наклоном друг к другу, наподобие рогов быка. И их существование до наших дней является одним из чудес. Под этими куполами — храм огня магов. И его огонь никогда не гаснет. Это — один из наиболее важных храмов огня у магов.

(108) КАФАРМАНДА — селение в Урдуне, между 'Аккой \*\*\* и Табарией. Говорят, что это — Мадйан, упомянутый в Коране \*\*\*\*, и оно было местопребыванием Шу'айба. Там [находится] могила его дочери Сафуры, жены Мусы — да будет мир над ним! Там есть колодец, который отверз Муса — да будет мир над ним! Там поил свой скот Шу'айб — да будет мир над ним! А камень остается и поныне.

(109) Ал-КУФА, *долгота — 79°30', широта — 31°30'*, — известный город, который основали мусульмане спустя полтора года после [основания] Басры, в халифат 'Умара ибн ал-Хаттаба — да будет доволен им Аллах всевышний! Там [находится] мечеть ас-Сахла. Говорят, она [построена] на месте здания, в котором был Идрис — да будет мир над ним! Отсюда он вознесся на небо. Отсюда же и Ибрахим — да будет мир над ним! — выступил против амаликитов. Здесь останавливался ал-Хидр. Там был замок, названный Тамар, где жили правители. Незадолго до убийства ал-Хусайна — да будет доволен им Аллах! — 'Убайдаллах ибн Зийад<sup>1</sup> велел сбросить с вершины [замка] Муслима ибн 'Укайла<sup>2</sup>. Там же свершилось убийство 'Али ибн Абу Талиба — да будет доволен им Аллах! — в месяце рамадане 40 (8.1—6.11.661) года.

Отсюда происходит имам Абу Ханифа ан-Ну'ман ибн Сабит<sup>3</sup>. Он был ученым, подвижником, богобоязненным. Он умер в Багдаде в 150 (767) году в возрасте семидесяти двух лет. [Отсюда] Абу 'Абдаллах ибн Суфйан ибн Са'ид ас-Саури<sup>4</sup>, происходящий из Саур Атхала. Он был одним из самых набожных и знающих людей, красноречивым, сведущим и выдающимся имамом. Он был убит в 161 \*\*\*\*\* (778) году. Отсюда же Абу ат-Таййиб Ахмад ал-Мутанабби, который был поэтом и имамом.

\* У ал-Казвини (стр. 164): *جاریج*.

\*\* *الطريقة*.

\*\*\* У ал-Казвини (стр. 165): *مكة*.

\*\*\*\* См.: Коран, сура 7, стих 83 (85); сура 9, стих 71 (70) и др.

\*\*\*\*\* В рук. ошибочно: «354».



ние! Там есть место поклонения скале Мусы — да будет мир над ним! Здесь он скрывался от фараона, испытывая страх перед ним. У ворот улицы аш-Ши'арайн [имеется] мечеть. Упоминают, что Йусуф ас-Сиддик — да будет мир над ним! — был продан там.

(97) КУБРУС — остров недалеко от Тарсуса. Окружность его составляет расстояние шестнадцати дней пути. Оттуда доставляются прекрасный ладан, не встречающийся в других местах, и ценный кипрский купорос, редкого качества, превосходящий все другие [сорта] купороса.

(98) КИФТ — город в Мисре, в ас-Са'ида ал-А'ла, богатый садами, пашнями. В нем есть финики и два сорта лимонов. Там есть один чудесный дом, крыша которого покоится на трехстах шестидесяти колоннах, и каждая колонна [сделана] из цельного куска камня, а наверху колонны — изображение человека, на голове которого капюшон\*. Вся крыша [состоит] из камня, и по углам ее, а также по углам верхушек столбов положены камни, причем они скреплены так, что лазов между ними не видно.

(99) КАЛ'АТ ан-НАДЖМ — укрепленная крепость, выходящая к Евфрату. Вблизи нее мост через Евфрат, по которому проходят караваны из аш-Шама, ар-Рума и Ирака, ниже нее — некое место, где обретается шайка [шулеров], помогающих друг другу в разных азартных играх.

(100) КАЙРУВАН, *долгота — 41°05', широта — 31°40'*, — большой город в Ифрикии, заселен в дни Му'авии. Его построил Укба ибн Нафи' ал-Кураши<sup>1</sup>, мольба которого была услышана. Там есть две колонны. И никто не знает, почему каждую пятницу перед восходом солнца из них сочится вода.

(101) КАБУЛ — известный город в ал-Хинде. Из плодов там есть все, кроме фиников. В окрестностях его выпадает снег, а в нем — нет. Жители его — мусульмане и неверные. Оттуда привозят бухтийских

29a || верблюдиц — самую лучшую породу верблюдов.

(102) КАРИАН — городок в Фарсе. Там есть храм огня, почитаемый магами. Огонь отсюда переносят в храмы огня в других странах. У [города] есть крепость, которую никак не могли взять силой. Она находится на глиняной горе.

(103) КАЗРУН, *долгота — 87°05', широта — 29°15'*, — город в Фарсе, укреплен, благоустроен, богат урожаями и обилён плодами. Весь он состоит из дворцов, садов и пальмовых рощ, простирающихся справа и на северной [стороне]. Его называют Думйатом 'Аджама, так как здесь тоже выделывают льняные ткани *касаби* и *шатави*. Большинство домов его, а также соборная мечеть [расположены] на холме, а рынки и дворцы — у его подножия. Там имеется такой плод, которого нет в других местах, его доставляют для подарков.

(104) КИРД ФАНА-ХУСРАУ — город, построенный 'Адуд ад-Даула вблизи Шираза. Он подвел к нему большой канал протяженностью в один день пути, истратив на это огромную сумму. Возле [города] он разбил сад площадью около фарсаха. И тот день, когда он закончил дело и пустил воду, он превратил в ежегодный праздник. Вероломство кади этого города вошло в пословицу. Об этом есть рассказ.

(105) КИРМАН — известная область. На востоке от нее — Мукран, на западе — Фарс, на севере — пустыня Хорасана, а на юге — море Фарс. Она названа по имени Кирмана ибн Фарса ибн Тахмурса. Эта область обильна благами и богата урожаями фиников, посевами и ско-

\* قلسوة.

ибн ал-‘Ас<sup>1</sup> в; 21 (641-42) году. Он построил || в нем соборную мечеть и приказал написать весь текст Корана ясным куфическим письмом на плитах из белого мрамора, [вделанных] в ее стены сверху донизу; [обозначения для] десятых частей, [разделительные значки] стихов и заглавия сур покрыл золотом и лазуритом<sup>2</sup>. Впоследствии ею завладели франки и разрушили ее.

В [городе] был талисман от крокодилов — они не могли причинить вреда в его окрестностях: как только они достигали города, они поднимались и опрокидывались на спину, так что на них играли дети. Этот талисман был разбит и потерял свою силу.

(92) Ал-ФАЙЙУМ — область в западной части Мисра, на низменности, через которую течет Нил. Она была болотом, в котором накапливались наносы вод ас-Са‘ида. Йусуф ас-Сиддик \* — да будет мир над ним! — велел возделывать ее и построил там триста шестьдесят селений. Было определено, чтобы продуктов каждого села хватило жителям Мисра на один день, с тем что если уровень Нила не поднимется, население Мисра удовлетворилось бы урожаем от посевов [села]. И вот поступил приказ об этом. И [жители] посадили финики и деревья, после чего большая часть [Файйума] превратилась в сады. И удивились люди тому, что сделал Йусуф ас-Сиддик — да будет мир над ним!

(93) ФАММ ад-ДИК \*\* — селение Васита на берегу одного из рукавов Тигра, принадлежащее [братству] *ар-рафикийя* \*\*\* — шейхов этой области. Их дом — благословенный, в их обычае угощать людей и прислуживать приходящим.

Среди их бедняков царит сплоченность. Говорят, что они едят змей и вводят [в себя] огонь. Это — люди в одежде бедняков, свободные от обязательств.

(94) ФИРУЗАБАД, долгота — 87°30', широта — 28°10', — одно из селений Ширази, построенное Фирузом, царем персов.

Отсюда происходит Абу Исхак ал-Фирузабади<sup>1</sup>, который был ученым и аскетом. Ему принадлежат сочинения по *фикху*, в том числе *Китаб ат-танбих*. Он покинул мир в 476 \*\*\*\* (1083) году в возрасте восьмидесяти шести лет.

(95) Ал-КАДИСИЯ — городок близ Куфы, на пути паломников. Назван по имени Кадиса ибн Харата, владельца его [дихкан]. Там [произошла] битва между мусульманами и персами. Эмиром был Са‘д ибн Абу-л-Ваккас<sup>1</sup>.

(96) Ал-КАХИРА — известный город по соседству с ал-Фустатом в Мисре. Они соединены единой стеной. || В настоящее время это громадный город. Там же столица государства. Это самый великолепный город в Мисре по обилию благ. Отсюда везут египетские редкости. Там есть два больших замка, для описания которых не хватает слов. Ниже их, с правой и левой стороны, — рынок, подобного которому нет в стране. Там есть район, называемый ал-Кафара. В нем удивительные здания, обширные помещения, действующий рынок и места поклонения. Это одно из мест гуляний [жителей] ал-Кахира и Фустата, особенно во время празднеств. Там есть медресе имама аш-Шафи‘и; там же его могила — да будет доволен им Аллах всевышний и да возвысит его уче-

\* «Правдивый».

\*\* У ал-Казвини (стр. 289): *الدليل* *فيم*; в Анониме (л. 282б): *فيم التليل*.

\*\*\* У ал-Казвини (стр. 289): *الرفيعية*.

\*\*\*\* В рук. ошибочно: «446».



Названа [так] по имени Фарса сына ал-Ашура сына Сама сына. Нуха — да будет мир над ним! Там есть места, подобные округу Истахр, где не произрастают [плоды] из-за сильной стужи, и места, подобные округу Лахуристан\*, где из-за сильной жары не живет даже птица. Что касается его жителей, то они говорят, что они живут в месте, называемом Ираншахр и простирающемся от Балха вплоть до пределов Азербайджана и Арминии. Жители разумны, здравомыслящи и крепки телом. Говорят, что персы правили миром в течение четырех тысяч лет. Первым из них был Кайумарс, а последним — Йаздиджирд сын Шахрийара<sup>1</sup>. Они благоустроили страну и дали достаток рабам [божьим]. Их добрые дела отмечены в книгах арабов и неарабов. Не является тайной, что большие древние города построены ими. И большинство из них названо их именами. Утверждают, || что десять человек из них не имеют себе подобных.

Первый из них — Афридун сын Кайкубада сына Джамшида<sup>2</sup>. Он царствовал над всей землей и наполнил ее справедливостью и благодеянием после того, как из-за гнета ад-Даххака Байварасба<sup>3</sup> она была полна произвола и жестокости. Некоторые ученые, занимающиеся генеалогией, считают, что Афридун — это Зу-л-Карнайн<sup>4</sup>, о котором упоминает Аллах всевышний в своей великой книге, ибо он владел Востоком и Западом и повелел поклоняться Аллаху всевышнему.

Второй из них — Искандар сын Дара сына Бахмана. Был он великим и мудрым царем, постиг науки и был сведущ в науке избранных; и был он учеником Аристаталиса, которого назначил своим везиром и по совету которого действовал. Ему повиновались цари ар-Рума, ас-Сина, тюрков и ал-Хинда.

Третий из них — Ануширван сын Кубада сына Фируза<sup>5</sup>. Многочисленны были войска его, возросло величие его государства, и боялись его цари ар-Рума, ас-Сина, ал-Хинда и хазаров.

Четвертый из них — Бахрам сын Йаздиджирда<sup>6</sup> по прозванию Бахрам Гур. Он был самым искусным стрелком из лука. В его время не было равного ему стрелка.

Пятый из них — Рустам аш-Шаид<sup>7</sup> сын Зала. Говорят, что не было наездника, равного ему.

Шестой из них — Джамасб ал-Мунаджжим\*\*, везир Гуштасба сына Лухрасба. Он выносил решения, полагаясь на сходжение звезд, общал о событиях, которые произойдут, например о появлении пророков, исчезновении веры магов и приходе тюрков.

Седьмой из них — Бузурджмихр сын Бухтакана, везир Хосроев. Он обладал знанием, глубоким умом и проницательностью. Он был весьма искусен в ораторской мудрости.

Восьмой из них — Балахбад ал-Муганни<sup>8</sup>, который превзошел всех людей в пении. Он был певцом при Хусрау Парвизе.

Девятый из них — создатель Шабдиза<sup>9</sup>. О нем и о тонкости его искусства будет сообщено при упоминании о Кирмисине в четвертом климате.

Десятый из них — Фархад<sup>10</sup>, который прорубил канал в Каср-и Ширин, существующий и по сей день. Он хотел прорубить гору Бисутун. О нем будет сказано дальше.

(91) Ал-ФУСТАТ — известный город в Мисре. Его построил 'Амр

\* У ал-Казвини (стр. 155): *الاعراسان*.

\*\* «Звездочет».

мыслящи. Они весьма искусны в любом ремесле. В них преобладает коварство, и они отличаются ненавистью к чужакам. Жителей Ирака называют набатейцами, а Набат — имя зловредного человека, жившего во времена Сулаймана — да будет мир над ним!

Там [протекает] река Тигр, берущая начало с гор близ Амида, около [крепости], известной как крепость Зу-л-Карнайна. Река течет там, и на всем ее протяжении [в нее вливаются] потоки с гор Дийар Бакра, затем она течет к Майафарикину, далее к Джазират Ибн 'Умару, к Маусилу, а затем к Тикриту. А перед этим в [Тигр] впадают оба Заба, и благодаря им он становится большим и течет дальше — в Багдад, Васит, ал-Басру, 'Аббадан и [наконец] впадает в море.

Там [течет и] река Евфрат, берущая начало в Арминии, затем [она] течет у Каликалы, огибают тамошние горы, пока не выходит в ар-Рум, течет к Малатии, далее к Сумайсату, затем к ар-Ракке, 'Ане, Хиту, превращаясь в многоводную реку и орошая посевы ас-Савада; оставшиеся [после орошения] воды впадают в Тигр: часть — выше Васита, а другая — между Васитом и ал-Басрой. После этого обе эти реки становятся одной рекой, которая впадает в море Фарса.

Отсюда происходят Абу Мухаммад Сулайман ибн Михран ал-А'маш<sup>1</sup>, родившийся в день убийства ал-Хусайна — день 'ашура 60 (22.X.679) года и умерший в 148 (765) году, и Абу-л-Хусайн Самнун ибн Хамза, сопровождавший ас-Сари ас-Сакати<sup>2</sup>. Он был одним из угодников Аллаха всевышнего.

(87) ГАЗНА, долгота —  $104^{\circ}20'$ , широта —  $33^{\circ}35'$ , — обширная провинция на одной из окраин Хорасана, между ним и ал-Хиндом. Отличается здоровым климатом, пресной водой, щедростью почвы. Это горная [область] с обильными благами. Однако там бывают сильные холода. Из чудес ее — известный горный перевал: если кто-нибудь поднимется на него, то падает на землю от сильной жары. А на этой стороне холодно. Из особенностей [Газны] то, || что живут здесь долго и болезней 27а мало. Посмотри-ка на эту землю, где образуется золото и не рождаются змеи, скорпионы и зловредные насекомые! Жители ее выносливы и отзывчивы.

Отсюда происходит Мадждуд ибн Адам ас-Сана'и<sup>1</sup>; он был мудрым, ученым и аскетом.

(88) ГАЗА — прекрасный город между аш-Шамом и Мисром. Он был завоеван Му'авией ибн Абу Суфйаном во времена 'Умара ибн ал-Хаттаба. Это родина имама Абу 'Абдаллаха Мухаммада ибн Идриса аш-Шафи'и<sup>1</sup> — да будет доволен им Аллах! Он родился здесь в 150\* (767) году, а умер в Мисре в 204\*\* (820) году в возрасте пятидесяти четырех лет.

(89) Ал-ГУТА — это область, главным городом которой является Димашк. Она обильна водами, покрыта деревьями, украшена цветами, густыми зарослями и утопает в зелени садов, которые окружают ее на протяжении восемнадцати миль. Вся она покрыта садами и дворцами. Ее окружают высокие горы. Воды ее идут с этих гор. Сюда текут реки, а остатки их вод льются в имеющуюся там чашу. Это самая чистая и самая здоровая из стран Аллаха.

(90) ФАРС — известная область, с которой на востоке граничит Кирман, на западе — Хузистан, на севере — Хорасанская пустыня, а на юге — море.

\* В рук. ошибочно: «155».

\*\* В рук. ошибочно: «240».



устроили себе палатку, чтобы укрыться в ее тени. Так и называли это место 'Ариш \*. И Иусуф написал им, разрешая войти в Миср, и они вошли.

Там много разных хищных и съедобных птиц и разнообразная охота. А аришские гранаты до того хороши, что их вывозят в страну [ислама].

Здесь скончался ал-Аштар ан-Нуха 'и<sup>1</sup>, сподвижник 'Али, — да будет доволен ими Аллах!

(82) 'АСКАЛУН — город на берегу моря аш-Шам, в одном из округов Палестины. Благодаря его красоте его называют 'Арус аш-Шам \*\*. [Он] был завоеван Му'авией во времена 'Умара ибн ал-Хаттаба — да будет доволен им Аллах всевышний!

Там погребена голова ал-Хусайна<sup>1</sup> — да будет доволен им Аллах! Это величественная усыпальница, построенная на мраморных колоннах, и внутри нее могила той головы. Сюда идут [поклоняться] отовсюду.

(83) 'АЙН аш-ШАМС — город, находившийся в Мисре, на западном берегу Нила. Местонахождение трона фараона Мусы. Ныне строения фараона погребены под песком. Он недалеко от ал-Фустата. Говорят, что здесь Зулайха разорвала рубашку на Иусуфе. В числе его чудес то, что прямо на земле, без всякого фундамента, построены две колонны. Длина каждой из них — пятьдесят локтей. На каждой из них [высечено] изображение человека верхом на животном, а на голове его нечто вроде двух башен из меди, и, когда Нил течет, они источают влагу и с них капает вода.

Там выращивают бальзамовое дерево. И во всем мире нет [другого] дерева, из которого добывается [бальзамовое] масло. Здесь находятся статуи, которые поставили джинны для Сулаймана сына Дауда — да будет мир над ним!

(84) 'АНА, долгота — 73°30', широта — 34°05', — городок между Хитом и ар-Раккой; вокруг него — залив, [образованный] Евфратом. Имеет прочную крепость. Это остров посреди Евфрата. Поместья его богаты деревьями, плодами и виноградниками. Из-за обилия виноградарей здесь занимаются виноделием.

(85) 'АББАДАН, долгота — 84°30', широта — 29°20', — остров под ал-Басрой, вблизи соленого моря. Когда Тигр приближается к морю, он разветвляется на два рукава, один рукав устремляется в сторону ал-Бахрайна — это правый [рукав], а левый тянется к 'Аббадану. Сираф, ал-Джаннаба и 'Аббадан [находятся] на этом острове, который имеет форму треугольника. Там нет ни посевов, ни скота. Жители его из тех, кто полагается на Аллаха всевышнего. Продовольствие поступает к ним из различных концов земли.

266

Там есть места поклонений и ханаки. Жители здесь || отrekliсь от мирских забот и посвятили себя служению богу. Большая часть их пропитания — за счет обетов.

(86) ИРАК — известная область, которая [простирается] от Маусила до 'Аббадана в длину и от ал-Кадисии до Хулвана в ширину. Самая умеренная по климату земля Аллаха, с самой хорошей почвой и с самой вкусной водой. [Ирак] подобен самой крупной жемчужине в ожерелье земных климатов. Жители его здоровы телом, разумны и здорово-

\* «Палатка».

\*\* «Невеста Сирии».

(77) СИКИЛИИЯ, *долгота — 65°05', широта — 37°10'*, — большой остров среди островов Магриба, расположенный против Ифрикии. Он треугольной формы, между каждым углом расстояние в семь дней пути. Имеет много городов и селений, очень богат скотом, в том числе лошадьми, мулами, ослами, коровами, баранами, и дикими животными. Там есть рудники золота, серебра, железа, свинца, меди, ртути, нашатыря, сурьмы, купороса; есть вода, деревья, фрукты. Посевы производят и летом и зимой; на здешней земле выращивают шафран. Там есть большая гора, на которой находится большой город, вокруг которого расположены поля и сады. Есть там же огненная гора окружностью в три дня [пути], возвышающаяся над морем. На вершине ее — огнедыдащие отверстия. Там есть большой вулкан, и во всем мире нет вулкана, подобного ему ни видом, ни действием. Как только подует ветер, оттуда слышится страшный шум, подобный грому. || Из этого вулкана выделяется отличная сера. 256

(78) СУР, *долгота — 68°30', широта — 32°40'*, — известный город на берегу моря аш-Шам. Стена [города] охватывает удивительным образом его порт. Там есть мост, состоящий из одной арки и [представляющий собой] одно из чудес мира. Во всем мире нет большего моста. Подобный мост есть в Тулайтуле в ал-Андалусе, однако он меньше моста Сура.

(79) ТАБАРИИЯ, *долгота — 68°15', широта — 32°05'*, — город близ Димашка. Между ними — три дня [пути]. С одной стороны его озеро, а с другой — гора ат-Тур, возвышающаяся над ним. От него до моря — приблизительно один фарсах. Его построил один из римских царей, по имени Тиберий. Там есть горячие проточные источники, на которых построены прекрасные бани.

Там есть озеро [площадью] десять миль. Оно подобно пруду, окруженному горами. В него стекают речные отбросы. Там добывают жемчуг. На середине озера высечена скала, лежащая на другой скале. Ее видно издалека. Утверждают, что это могила Сулаймана — да будет мир над ним! В Табарии же могила Лукмана ал-Хакима\*. Есть там большая река: половина воды ее горячая, а половина — холодная.

Отсюда происходит Сулайман ибн Ахмад ибн Йусуф ат-Табарани<sup>1</sup>, один из известных имамов. Из его сочинений — *ал-Му'джам ал-кабир фи асма' ас-сахаба*. Он умер — да смилостивится над ним всевышний Аллах! — в 360\*\* (971) году в возрасте ста лет.

(80) ТИБ — городок между Васитом и Хузистаном, из построек Сита сына Адама — да будет мир над ним! Там есть талисман для отвращения скорпионов и змей. В числе чудес его то, что туда никогда не влетает ни оса, — а если она влетит туда, она умирает, — ни пятнистый ворон.

(81) Ал-'АРИШ — великолепный город в одной из областей Мисра. Климат его здоровый, а вода — вкусная. Говорят, что, когда братья Йусуфа — да будет мир над ним! — отправились во время засухи в Миср, чтобы запастись продуктами, и прибыли в местечко ар-'Ариш, они поселились там. А у Йусуфа на окраинах страны всюду находилась стража, и начальник стражи написал, что дети Йа'куба канаанского прибыли, желая || [войти в] страну из-за постигшей их засухи. Они 26а

\* «Мудрого».

\*\* В рук.: «665».



Кура, недалеко от Мадйана, а говорят — [от] Айлы. На юг от Байт ал-Мукаддас есть гора Харуна. И это — та гора, где [Харун] уснул и тотчас скончался.

Там есть горы Ливанские, надвинувшиеся на Химс, где [растут] различные сорта фруктов и злаков, которых никто [больше] не выращивает. Здесь ищут приюта праведные люди, и их всегда много благодаря [обилию] там дозволенного [Аллахом] пропитания.

Там есть река аз-Захаб \*. Жители Халаба утверждают, что это Вади Батнан.

(73) ШИ'Б БАВВАН — [местность] в Фарсе, между Арраджаном и Наубанджаном, один из самых прелестных уголков мира, известный красотой, благоуханием, здоровым [воздухом], обилием деревьев, множеством источников и разнообразием птиц. Она имеет [в окрестности] двадцать шесть фарсахов. Отличается тем, что все деревья и фрукты растут здесь [даже] на скалах.

(74) ШИРАЗ, долгота — 88°05', широта — 29°36', — город со здоровым климатом, вкусной водой, обильный благами и богатым урожаем. Это главный город \*\* страны Фарс, имя которому дал Шираз сын Тахмураса. Его укрепил Султан ад-Даула<sup>1</sup>. Кто прожил здесь год, тому жизнь казалась прекрасной. Там есть сорт яблок, одна половина которых очень сладкая, а другая — кислая, есть различные сорта базиликовых \*\*\* масел и напитков. У населения его руки, искусные в изготовлении шелковых тканей, почетных одежд, ножей, замков.

Там [находится] Дашт ал-Арзан \*\*\*\*, о которой ал-Мутанабби<sup>2</sup> сказал: «Питьем для степи, [где растет] арзан высокий...». [Эта степь] была охотничьим угодьем 'Адуд ад-Даулы.

Отсюда происходит кади Абу-л-'Аббас Ахмад ибн ас-Сурайдж<sup>3</sup>, один из *муджтахидов* толка аш-Шафи'и, — да будет доволен им Аллах! Количество сочинений его превышает четыреста [названий] и более. Отсюда же и Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн Хафиф<sup>4</sup>, шейх своего времени и выдающийся человек своей эпохи. Отсюда же происходит ученик *устада* Кутб ад-Дин Махмуд ибн Мас'уд аш-Ширази<sup>5</sup>, которому в его время не было равного в науках. Он умер в месяце рамадане 716(?) (17.XI—16.XII.1316) года в Табризе.

(75) Ас-СА'ИД || — область в Мисре, южнее ал-Фустата, окруженная двумя горами, между которыми течет Нил. По обоим берегам Нила тянутся города и села. Он несколько напоминает Евфрат между Васитом и ал-Басрой. Там есть древние памятники, например в горах есть пещеры, полные мертвыми людьми, птицами, кошками и собаками. И все они завернуты в толстые саваны из льна. Саван, подобно пеленке младенца, окутывает мертвого, а от тления он покрыт снадобьями.

(76) СИФФИН — древнее селение, из числа построенных византийцами вблизи ар-Ракки, на западном берегу Евфрата. К нему подходит непроходимая чаща, богатая ароматическими семенами, идущими в пищу. Длина ее — около двух фарсахов. На протяжении этих двух фарсахов к воде нет дороги, кроме одной, мощенной камнями. Все остальное — густо переплетшийся *азаб* и ива. Там произошли битвы между 'Али и Му'авией — да будет доволен ими Аллах! И их было девяносто. И пробыли они у Сиффина сто десять дней.

\* «Золотая».

\*\* *قصبه*.

\*\*\* Мятных.

\*\*\*\* «Степь, где растет дерево *арзан*».

(68) СИДЖИСТАН — большая, обширная область. Ее называют по имени Сиджистана сына Фарса. Вся земля ее песчаная, солончаковая. Ветры здесь никогда не стихают, и поэтому [жители] построили ветряные мельницы. Это жаркая страна. Силой ветра пески переносятся с одного места на другое. И если бы не хитроумие [жителей], [песок] уничтожил бы города и селения. Там много фиников; реки || многочисленны. В области множество змей — их там больше, чем ежей и черепах.

24a

Отсюда происходит могучий Рустам, выказавший [необычайную] храбрость и умение верховой езды. И о его искусности Фирдоуси сказал в *Шах-наме* стих:

С тех пор как творец мира создал мир,  
Не появлялся всадник, подобный Рустаму\*.

(69) САДУМ — главный город поселений народа Лута, между Хиджазом и аш-Шамом. Он был одним из красивых и обильных водами и деревьями городов Аллаха, а ныне это прах. Его именуют «земля навыворот»: в нем нет ни посевов, ни скота, ни трав. Он стал черной землей, покрытой камнями. Говорят, что это те камни, которые сыпались на [жителей].

(70) СИРДЖАН, долгота —  $90^{\circ}05'$ , широта —  $29^{\circ}05'$ , — главный город области Кирман. Это хороший город, средоточие наук и добрых нравов, богатый садами и водами, красивее и обширнее Шираза. Между ними — три перехода. Вода в нем — вкусная, климат — здоровый.

Там [находятся] дома 'Адуд ад-Даулы<sup>1</sup>, не имеющие себе подобных во [всей] стране [ислама].

'Амр ибн ал-Лайс ас-Саффар<sup>2</sup> прорыл там два канала, вода которых течет по городу и поступает в дома [жителей]. В нем отличнейший сахар, сахарный тростник и пальмы.

(71) СИРАФ, долгота —  $88^{\circ}05'$ , широта —  $29^{\circ}05'$ , — известный город близ моря Фарс, приятнейшая из местностей, обильная садами и источниками, текущими сюда с гор.

Отсюда происходит Абу-л-Хасан ас-Сирафи<sup>1</sup>, комментатор *Китаб Сибавайхи*, а это [сочинение] в двадцати томах. В его время не было равного ему.

(72) Аш-ШАМ — это [страна], простирающаяся в длину от Евфрата до ал-'Ариша, а в ширину — от двух гор таи'тов до моря ар-Рум. Это — священная земля. Аллах сделал ее обиталищем пророков и местом ниспослания откровения. Климат здесь приятный, вода — вкусная, а жители — самые лучшие из людей по внешнему виду, нраву, одежде и красоте.

Там чрезвычайно хорошие сорта фруктов. Яблоки [из аш-Шама], бывало, доставляли в Ирак для стола халифов; [доставлялось] также масло для колес, которое было необыкновенно чистым.

Жителей аш-Шама относят к [числу] неотесанных и малодогадливых [людей].

Там, в || провинции Халаб, есть гора ас-Суммак, на которой расположены города и села, и это приятная, здоровая местность, место прозябания сумаха.

246

Там — гора Синай, расположенная между аш-Шамом и Вадии ал-

\* Двустипшие приводится на персидском языке.



цистерны опорожняются, и тогда воду берут из Евфрата. Между [городом и рекой] — четыре фарсаха.

(62) Ар-РАККАДА — прелестный городок в Ифрикии, вблизи ал-Кайрувана. Богат садами. И в Ифрикии нет [городка] с более умеренным климатом, приятным ветром и плодородной почвой, чем этот, и всякий, кто входит сюда, непрестанно радуется, не ведая причины этому.

(63) ЗУКАНДАР — город на западе, в стране берберов. Между ним и Марракишем — шесть переходов. Он окружен стеной, богат плодами. Жители его — берберы-мусульмане. Рудники серебра в нем общие: каждый, кто желает, [может] вести в них добычу.

(64) САБУР — город в Фарсе. Его построил Шабур сын Ардашира. И кто входит сюда, непрестанно чувствует благоухание благодаря обилию в нем базилика, цветов и деревьев.

Отсюда происходит Абу 'Абдаллах ас-Сабури<sup>1</sup>. Он был одним из святых Аллаха всевышнего.

(65) САБТА — известный городок, один из центров страны Магриб, на берегу моря, в земле берберов. Он вдается в море. Там [находится] скала, до которой дошли Муса — да будет мир над ним! — и его отрок Йушу — да будет мир над ним! И забыли они про жареного кита\*, половину которого они уже съели, и оживил Аллах всевышний чудесным образом другую половину и пустил ее в море. И это была рыба, длина которой — более одного локтя, а ширина — шибр. У нее один глаз и половина головы; одна сторона ее нормальная, а || другая — кость и скелет, внутренности же ее покрыты оболочкой. Люди ловят [эту рыбу], ищут через нее благодать или дарят ее людям, внушающим уважение.

(66) САБАТ — городок, находившийся вблизи Мада'ина Кисры [Ануширвана]. Подлинное же название его — Балашабад, то есть постройка Балаша<sup>1</sup>, а он — один из царей персов. Затем арабы арабизировали [это название].

Отсюда происходит некий цирюльник, который в долг пускал людям кровь. И если никто не приходил к нему, он пускал кровь своей матери, чтобы люди не считали его бездельником. И он пускал ей кровь до тех пор, пока она не умерла.

Здесь же был ранен в бедро ал-Хасан ибн 'Али<sup>2</sup> — да будет мир над ним! Его лечили до тех пор, пока он не исцелился.

(67) САМАРРА — огромный город, находившийся на восточной стороне Тигра, между Багдадом и Тикритом. Ее построил ал-Му'тасим би-ллах<sup>1</sup> в 221 (835-36) году. Он затратил на постройку мечети в ней пятьсот тысяч динаров. Поверхность всех стен он покрыл эмалью<sup>2</sup>. Он построил минарет, который был одним из чудес [города]. Затем явились ал-Исхаки<sup>3</sup>, принцы и эмиры и построили там дома и замки. Чудесные замки построили в ней и халифы, а ал-Мутаваккил<sup>4</sup> отвел из Тигра два канала, зимний и летний, которые идут в соборную мечеть и пересекают улицы города. В этой мечети находится известное подземелье, из которого, по утверждению шиитов, выйдет их махди, потому что они считают, что Мухаммад ибн ал-Хасан<sup>5</sup> вошел в него. И когда возникла смута в государстве, [город] постепенно пришел в упадок и так было до времени ал-Му'тадида би-ллаха<sup>6</sup>: он переехал в Багдад, совершенно покинув Самарру, а от нее остались лишь Карх Самарра и местечко Машхад. Остальное — в развалинах.

\* Ср. Коран, сура 18, стих 60—62.

да, прибывающие со стороны ал-Хинда, подходят сюда, не имея другого пути. Каждый день здесь по два отлива и прилива.

(52) ДАИР АТРИБА || — [монастырь] в Мисре. Известен под названием Маруг\* Марйам. Имеет свой праздник двадцать пятого августа. Говорят, что в такие дни туда прилетает белая голубка и садится на алтарь, но никто не знает, откуда она прилетает. 226

(53) ДАИР АЙЙУБ — поселение в одном из округов Димашка. Там находилось обиталище пророка Аййуба — да будет мир над ним! Там же испытывал его [Аллах], и там [находится] источник, появившийся в том месте, где он топнул ногой.

(54) ДАИР СИМ'АН — тоже в одном из округов Димашка, в здоровой местности, окруженной садами, домами и дворцами. Там находился известный отшельник, уединившийся от людей. Один раз в определенный день в году он высовывал голову из окна, и те из больных и страдающих хроническими недугами, на которых падал его взор, исцелялись.

(55) ДАИР ТУР СИНА [расположен] на вершине горы Синай, а это — гора, где Мусе явился свет — да будет мир над ним! — и где он упал, лишившись чувств. Монастырь построен из черных камней.

(56) ДАИР ат-ТАИР [находится] в Мисре, на берегу Нила, вблизи горы, называемой ал-Кахф\*\*. В этой горе есть расселина, и, когда наступает праздник этого монастыря, прилетают птицы породы, называемой Букир. Они прилетают к этой расселине и кричат здесь.

(57) ДАИР НАХИА [находится] в Гизе, в Мисре. Один из самых красивых, здоровых, приятных и славных монастырей по местоположению; заселен монахами. Из него открывается чудесный вид на Нил; его со всех сторон окружает вода. У него есть залив, где собираются птицы, и он является местом охоты.

(58) ДАИР ХИЗКИЛ [находится] между Басрой и 'Аскар Мукрамом. Он назван по имени пророка Хизкила — да будет мир над ним! Это — то место, куда отправились жители Давардана, которые, страшась смерти, тысячами покинули свою страну.

(59) ДАИР ал-КАЙЙАРА [находится] вблизи Маусила, возвышаясь на западном берегу Тигра. Под ним источник, бьющий горячей водой, которая впадает в Тигр. С водой выходит смола, и, пока она находится в этой воде, она мягкая, а как только отделяется от воды, застывает и затвердевает. Из нее в большом количестве добывают земляную смолу\*\*\*, которую доставляют в другие страны.

(60) ДАУРАК — красивый городок || в Хузистане. Там множество бань, к которым устремляются калеки. Это — горячие ключи, бьющие на горе. Нередко от них поднимается дым с огнем, так что можно видеть красные, зеленые и желтые языки пламени. Вода [этих ключей] собирается в двух бассейнах, из которых один [предназначен] для мужчин, а другой — для женщин. 23а

(61) Ар-РУСАФА — город в пустыне, недалеко от ар-Ракки. Имеет прочную стену из тесаного камня. Воздвиг его Хишам ибн 'Абд ал-Малик<sup>1</sup>. Там нет ни источника, ни реки. Колодцы у них весьма глубокие: глубина их [достигает] ста двадцати локтей. Вода в них соленая. Питьевую воду они [берут] из цистерн внутри города. К концу года, за лето

\* «Убежище».

\*\* «Пещеры».

\*\*\* قير.



и деревьев, дешевизне фруктов и плодов. Абу Бакр ал-Х<sup>в</sup> аризми<sup>1</sup> сказал: «Земных раев четыре — Гута<sup>2</sup> Димашка, Сугд Самарканда, Ши'б Баввана и Убулла ал-Басры. Но самый лучший из них — Гута Димашка».

В числе чудес [города] — соборная мечеть, являющаяся совершенством красоты и средоточием диковинок. Пол ее вымощен мрамором, [плиты] которого расположены в самом лучшем сочетании и порядке. Украшающие ее камни одинаковы по размеру. Отделка ее гармонична. Приятный вид ей придают изображения животных и растений, плоды различных видов ласкают взор.

22a Ее построил ал-Валид ибн 'Абд ал-Малик. Он был полон забот о строительстве и возведении мечетей. Он израсходовал на строительство [этой мечети] харадж государства за семь лет. || А когда на восемнадцати верблюдах к нему доставили тетради с записями всего того, что он израсходовал на нее, тот даже не посмотрел на них и велел убрать. Он сказал: «Это то, что мы истратили ради Аллаха, так не будем же мы жалеть о том».

Рассказывают [также], что одной из чудес [мечети] является то, что если бы кто-либо прожил сто лет и ежедневно созерцал бы ее, то каждый день находил бы в ней красоты отделки и необычайные украшения, которые он не видел [прежде]. Повествуют, что стоимость овощей, съеденных [здесь] строителями, достигла шестидесяти тысяч динаров.

Что касается города, то он очень большой, укреплен, имеет стены, рвы и *кухандиз*, вокруг которого сплошь расположены здания. Сады окружают строения. Здесь редко [можно] видеть какое-либо жилище или караван-сарай, или мечеть, или медресе без того, чтобы там не было проточной воды.

Есть там гора ар-Рабва, находящаяся в одном фарсах от Димашка. Толкователи [Корана] утверждают, что она упомянута в слове [Аллаха] — да будет он прославлен и возвышен! — «...и дали им убежище у холма с покойным пребыванием и источником» \*.

Отсюда происходит Ийас ибн Му'авийа<sup>3</sup>, о проницательности которого сложена пословица.

(48) ДАМИНДАН — большой город в Кирмане. Там на высокой горе [находятся] рудники золота, серебра, железа, меди, нашатыря и цинка.

(49) ДУМИАТ, долгота — 65°05', широта — 31°30', — старинный город между Тиннисом и Мисром. Отличается хорошим климатом. Один из пограничных городов [страны] ислама. Здесь воды Нила вливаются в море. Ширина Нила здесь около ста локтей, и с обеих его сторон — по одной башне, между которыми [протянута] железная цепь, а на ней — колокол, и корабли входят и выходят только по разрешению. У стен [города] расположены медресе и караван-сарай. Основная пища тамошних людей — свежая и соленая рыба.

(50) ДАНДАРА — хороший городок на западном берегу Нила, в одной из областей Верхнего Мисра. Там много воды, деревьев, финиковых пальм и виноградников, много древних храмов \*\*, а храм *ал-бирба* — это дом, в котором есть символы для таинства или колдовства.

(51) ДАВРАКИСТАН — остров между морем Фарса и рекой 'Ас-кар Мукрам [размером] пять фарсахов на пять фарсахов. Морские су-

\* Коран, сура 23, стих 52.

\*\* فيها من البرابي كثير.

жалят. А если одежда выстирана в воде Химса, к облачившемуся [в такую одежду] не подползают и скорпионы, пока она не будет выстирана в другой воде.

Одним из чудес [города является] изображение на воротах мечети, что рядом с церковью: верхняя половина — это изображение человека, а нижняя половина — скорпиона.

Население его известно красотой и тупоумием.

(42) ХИРА — древний городок близ Куфы. В древности это место было морем, а ныне там нет следа ни моря, ни города. Сейчас здесь Тигр и изгладившиеся следы. Хира была местопребыванием царей из рода Бану Лахм, царей арабов. Ну'ман ибн Имру-л-Кайс ибн 'Амр ибн 'Ади<sup>1</sup> построил замок снаружи Хиры, называемый ал-Хварнак. Его строил в течение шестидесяти лет румиец по имени Синнимар<sup>\*</sup>.

(43) Ал-ХАДР — город, находившийся между Тикритом и Санджаром, выстроенный из тесаных камней. На стенах его было шестьдесят больших башен, между которыми — девять небольших башен, напротив каждой башни — замок, рядом с которым баня. Близ города течет река ас-Сарсар; это большая река с садами.

[Город] построил ад-Дайзан ибн Му'авийа ал-Куда'а<sup>1</sup>, правивший от имени Шабур сына Ардашира. И он заговорил [город] так, что его можно было разрушить только при помощи крови голубя-самца и менструальной крови женщины с голубыми глазами. Потом ад-Дайзан восстал против Шабур и захватил страну ал-Джазиру<sup>\*\*</sup>. [Тогда] пошел на него Шабур со своими войсками и держал его в осаде длительное время, но ничего не добился и задумал вернуться обратно. [В это время] ан-Нусайра, дочь ад-Дайзана, поднялась || на крышу, увидела Шабур, влюбилась в него и указала, как победить город. Он вошел в город, убил и взял в плен [его жителей]. И об этом есть рассказ.

216

(44) ХУВАЙЗА — область между Басрой и Хузистаном в середине ал-Батаиха, [расположенная] в чрезвычайно скверном месте. Почва ее — земля, смешанная с мелким песком, небо — мрачное, облака — плотные, хмурые, самум — губительно жаркий, вода — ядовитая. Знать ее — простонародье, а простонародье — сброд.

(45) Ал-ХАЛИЛ — название городка с цитаделью и строениями вблизи Байт ал-Мукаддас. Здесь могила Халила, — да будет мир над ним! — [находящаяся] в подземной пещере. В этом месте [происходит] трапеза для паломников. Это здоровое, приятное место. В пещеру спускаются по семидесяти ступенькам. В ней [имеется] каменный помост, на нем — [гроб] Халила, а рядом с ним — [гробы] Исхака и Йа'куба — да будет мир над ними! Позади стены пещеры — [гроб] Сарры — да будет доволен ею Аллах!

(46) ДАРАБДЖИРД — редкостная область в Фарсе. Ее заселил Дараб сын Фарса. В ней есть пещера с мумией, но говорят [также], что она [находится] в Арраджане. На одной из гор [области] есть белая, зеленая и красная соль. В [области] есть [также] рудник ртути.

(47) ДИМАШК, долгота — 70°05', широта — 33°20', — столица аш-Шама. Это — земной рай благодаря свежести зелени и прекрасной возделанности [полей], здоровому месту и обширности земли, обилию воды

\* Синнин-мар, т. е. «Синнина господин».

\*\* Т. е. Ирак.



(35) ДЖИФАР — земля между Палестиной и Мисром протяженностью в семь дней пути. Вся она — белые сыпучие пески. Там есть селения, посевы и многочисленные пальмы. Население ее распознает следы ног на песке.

(36) ДЖАННАБА — городок на берегу моря Фарса, с плохим климатом и скверной водой. В нем нет ни посевов, ни скота, ибо почва его — солончаковая, а вода — соленая.

Отсюда происходит Абу-л-Хасан ал-Кармати ал-Джаннаби<sup>1</sup>, который выступил на Бахрайн и разбил войско халифа. Он был убит в своей постели. Затем восстал его сын Сулайман<sup>2</sup>, убил паломников дома Аллаха, учинил грабеж Ка'бы и выломал черный камень с его места. И о нем есть рассказ.

(37) ДЖУР — город со здоровым [климатом] в Фарсе. В нем много воды, садов и дворцов. Посредине его — высокое здание, которое называется ат-Тирбал. Его построил Ардашир Бабак<sup>1</sup>. Там [растут] джурские розы, которые благодаря своему прекрасному запаху вошли в половицу.

(38) ДЖИРУФТ, долгота —  $98^{\circ}05'$ , широта —  $27^{\circ}30'$ , — большой город в Кирмане, населенный, обильный благами, богатый плодами. В нем много фиников. У жителей есть обычай, заключающийся в том, что они не подбирают плодов, сбитых ветром, оставляя их бедным.

(39) ДЖИЗА — область в Мисре. Там [находится] талисман для [гадания] на песке, это — идол, а за ним в сторону Магриба [простираются] пески наподобие моря. Если кто-нибудь подходит к [идолу], он не чинит ему зла. На месте песков были города и селения, над которыми поднялись пески и засыпали их. Посреди песков видны мраморные колонны, но к ним невозможно подойти. В [этой области находился] город Йусуфова фараона. Пески засыпали большую часть его. Там же тюрьма Йусуфа — да будет мир над ним! — внутри стены ворот дворца царя. [Город] превосходил прочностью и величием своих строений город фараона Мусы.

(40) ХАЛАБ, долгота —  $72^{\circ}10'$ , широта —  $35^{\circ}50'$ , — большой город в аш-Шаме, обильный благами, с приятным климатом и плодородной почвой. Имеет укрепленные стены и неприступную цитадель. Халил — да будет мир над ним! — доил там своих овец и раздавал по пятницам их молоко в качестве подаяния. Аллах всевышний отметил этот город великой благодатью, так что на его земле разводят хлопок, сезам, просо, виноград, абрикосы, а [также] птиц. || Орошается дождевой водой. [Город] окружен стенами из черного камня. Цитадель находится за стенами, потому что город [расположен] в низине. Цитадель расположена на круглой, обрушившейся горе. Она имеет большой ров, заполняющийся водой.

Там — обиталище Халила, — да будет мир над ним! — посещаемое и поныне. А в одном из селений [находится] колодец, и, если выпьет из него тот, кого укусила собака, та собака выздоровеет.

В числе чудес его — рынок\*, через который человеку трудно пройти из-за множества имеющихся на нем удивительных диковинок и замечательных инструментов.

(41) ХИМС, долгота —  $70^{\circ}40'$ , широта —  $34^{\circ}40'$ , — город в аш-Шаме, укреплен. Среди городов аш-Шама он с самым здоровым климатом. Почва обильна водами и деревьями. Скорпионы и змеи там почти не

\* У ал-Казвини (стр. 123): سوق الزجاج.

что построили джинны для Сулаймана сына Давуда — да будет мир над ними обоими! Там много изображений, в том числе изображения из камня двух служанок. И художник украсил их изображения.

(29) ТУСТАР, *долгота — 84°30', широта, — 31°30'*, — известный город, главный город ал-Ахваза, богатый благами, многими доходными местами. Город окружен водой. Там есть [фонтан], построенный Шабуром \*. Это — одно из самых удивительных и прочных строений. Протяженность его достигает приблизительно одной мили, так что вода поступает в Тустар. Он удивительно искусно сделан: построен из камней, опоры — из железа, а ложе — из свинца. Отсюда происходит Сахл ибн 'Абдаллах ат-Тустари <sup>1</sup>, творивший явные чудеса.

(30) ТАНАС — город в Ифрикии, укреплен, имеет *кухандиз*, на который трудно подняться. || Вследствие его неприступности в нем уединяются правители из страха перед подданными. 20а

Климат его нездоровый, вода — плохая. Лихорадка изводит жителей большую часть времени. Там много волков, пожирающих жителей, и блох. И [жители] мучаются из-за этого.

(31) ТУНИС, *долгота — (?), широта — 32°05'*, — большой город в Магрибе, на берегу моря, столица страны Ифрикии. Среди ее городов в нем самый здоровый климат и самая пресная вода. Здесь есть такие плоды и фрукты, которых нет в других [городах]. Здесь столько сортов рыб, что каждый месяц можно видеть какой-нибудь сорт рыбы, отличающийся от предыдущего. Ее засаливают, и она сохраняется в течение двух лет. Она приятная на вид и вкусная.

(32) АТ-ТИХ — это та местность, в которой блуждал Муса — да будет мир над ним! — вместе с израильтянами, между Айлой, Мисром, морем ал-Кулзум и горами ас-Сарат, [площадью] сорок фарсахов на сорок. И когда [израильтяне] отказались войти в Священную землю, Аллаха — возвышен он и благословен! — задержал их в этом самом ат-Тихе на сорок лет. Они ходили весь день, а когда заканчивался день, они останавливались до утра, а утром находили себя на том же месте, откуда вышли.

(33) ОСТРОВ ТИННИС — остров недалеко от берега, между Фарамой и Думйатом, посредине озера, отделенного от великого моря. Между ними — длинная полоса суши. Это остров между двумя морями. Начало этой суши близ Фарамы. Там, в местечке, называемом ал-Карбадж, есть пролив, откуда поступает вода великого моря в озеро Тиннис. [Вода] проходит между великим морем и озером Тиннис и течет по этой суше [на расстоянии] трех дней [пути] — приблизительно до Думйата, а там — другой пролив. И вода поступает из великого моря в озеро Тиннис. Близ этого пролива воды Нила вливаются в озеро Тиннис. Длина озера достигает [расстояния] одного дня [пути], ширина — половины. На озере Тиннис водятся различные птицы, и их более ста тридцати разновидностей. Здесь известны семьдесят девять видов рыбы.

(34) ОСТРОВ ал-КАНИСА — в море ал-Магриба, около ал-Андalus. Там есть гора, на которой [находится] церковь, высеченная в скале. Над нею — большой купол, а над куполом — одинокий ворон, который не спускается с вершины купола. Напротив церкви стоит мечеть, и посещающие || ее люди постоянно видят ворона над этой церковью и не ведают, откуда он берет еду и питье. 20б

\* Имеется в виду, очевидно, сасанидский шах Шапур I (240—272).



Говорят, что он построил [город] на западной стороне и заложил первый кирпич своей рукой. Свою резиденцию и соборную мечеть он поместил в центре города. Он построил здесь купол над дворцом, и высота его достигала восьмидесяти локтей. Купол этот зеленого [цвета]. На вершине его [помещалась] статуя всадника с копьем в руках. Вершина купола упала в 329 (940) году. Теперь от нее не осталось и следа.

Багдад состоит из восточного города, основу которого составлял дворец Джа 'фара ибн Йахйи ал-Бармаки <sup>1</sup>. [Теперь] это большой город, густонаселенный, обильный благами и плодами. Доставляют сюда все самое искусное и редкое со всего мира. [Город] имеет стену, которая, начинаясь и кончаясь у Тигра, подобна полумесяцу. [В городе есть] оранжерея \* из числа построек ал-Муктадир би-ллаха <sup>2</sup>. [Это] просторный дом с деревьями и красивыми садами. Там же медресе, которую построил ал-Мустансир би-ллах <sup>3</sup>. Подобной ей по красоте постройки до нее не было. Над воротами медресе есть *айван*, в центре которого помещен ящик с часами удивительной конструкции.

В 656 (1258) году сюда направился Хулагу со своими войсками и взял город, и говорят, что это было при халифе ал-Муста'сим би-ллахе <sup>4</sup>.

Отсюда происходят кади Йахья ибн Аксам <sup>5</sup>, который был [человеком] достойным, обширных знаний и способным по своей природе, Абу 'Абдаллах Ахмад ибн Мухаммад ибн Ханбал <sup>6</sup>. Род его из Марва, но переехал в Багдад, где он и вырос. Умер он в 241 (855) году в возрасте семидесяти девяти лет. Отсюда же происходят Абу-л-Хасан ас-Сари ибн ал-Мугаллис ас-Сакати <sup>7</sup>, дядя [по матери] Абу-л-Касима ал-Джунайда || ибн Мухаммада <sup>8</sup> и его учитель. Род ал-Джунайда был из Нихаванда, а родился он в Багдаде. Отсюда же *уstad* 'Али ибн Хилал ал-Хаттат \*\*, известный как Ибн ал-Бавваб <sup>9</sup>. Не имел он равного себе в своем искусстве, и не было подобных ему.

(26) Ал-БАЙДА — большой город в Фарсе, построенный из белого камня джиннами для Сулаймана — да будет мир над ним! Там есть *кухандиз*, видимый издалека. Это — прекрасный город, богатый доходными местами, со здоровым климатом и пресной водой. В нем не водятся ни змеи, ни скорпионы. Там есть [такой] виноград, каждая ягода которого весит десять мискалей, и яблоки, окружность которых два шибра.

Отсюда происходит ал-Хусайн \*\*\* ибн Мансур ал-Халладж <sup>1</sup>, творивший чудеса и необычайные деяния. Он был заключен в тюрьму в правление ал-Муктадир би-ллаха. Он был распят и сожжен в 309 \*\*\*\* (922) году.

(27) ТАХАРТ, *долгота* — 35°30', *широта* — 29°03', — название двух противолежащих друг другу городов на самом краю Магриба. Один из них — древний, другой — новый. Там обилие дождей, росы и туманов, и [это] самое холодное [место]. Солнце выглядывает редко. Население там известно глупостью. В обоих [городах] много деревьев и изобилие плодов. [Здесьняя] айва превосходит айву [всего] мира по вкусу и красоте.

(28) ТАДМУР — древний город в аш-Шаме, с постройками, покоящимися на мраморных колоннах. Утверждают, что он из тех городов,

\* Букв. «дом дерева» (دار الشجرة).

\*\* «Каллиграф».

\*\*\* В рук. ошибочно: *الحسن*.

\*\*\*\* В рук. ошибочно: «809».

человек. В мечети зажигают тысячу пятьсот светильников, а на скале — четыреста || пятьдесят светильников.

186

В Байт ал-Мукаддас [находится] Кумама<sup>1</sup> — это громадная церковь для христиан в центре города, но хорошего описания [церкви], ее здания и украшений нет.

(22) СТРАНА БЕРБЕРОВ — обширная страна от Барки до самых крайних пределов Магриба и моря ал-Мухит. Жители ее многочисленны. Говорят, они из потомства народа Джалута: когда тот был убит, народ его бежал в Магриб и обосновался там в горах. Они самые грубые \* и многочисленные из творений Аллаха всевышнего. Они легче всех поддаются смуте и послушнее всех призывающим к заблуждению. У них удивительные дела и диковинные выражения. Шайтан соблазнил их различными соблазнами и представил их [в собственных глазах] прекрасными.

(23) БАБИЛ — название поселения, находившегося с давних времен на берегу одного из рукавов Евфрата в Ираке. И до сих пор люди растаскивают его кирпичи. Там [находится] колодец Данийала — да будет мир над ним! — к которому устремляются иудеи и христиане в определенные времена года. Большинство людей утверждает, что это — колодец Харута и Марута, в котором они перевернуты вниз головой. Некоторые утверждают, что Вавилон — это земля всего Ирака.

(24) Ал-БАСРА, долгота —  $84^{\circ}05'$ , широта —  $30^{\circ}05'$ , — это известный город, который построили мусульмане и который был заселен на полтора года раньше Куфы. Расположен близ моря. Имеет много финиковых пальм и деревьев. Почва [здесь] солончаковая, вода солоноватая, ибо прилив, идущий с моря, продвигается выше Басры на расстояние трех дней пути, и, когда вода Тигра и Евфрата доходит до [Басры], она смешивается с морской водой и становится соленой.

Одно из чудес [Басры] — прилив и отлив, [происходящие] потому, что Тигр и Евфрат соединяются близ Басры и становятся большой единой рекой, идущей с севера на юг. И это называют отливом \*\*. Затем [вода] с юга возвращается на север, и это называют приливом \*\*\*. Так происходит два раза в сутки.

Среди [чудес Басры] и белый дворец, построенный 'Убайдаллахом ибн Зийадом<sup>1</sup>. Вокруг него — удивительные каналы.

Отсюда происходят Абу Са'ид ал-Хасан ибн Абу-л-Хасан ал-Басри<sup>2</sup>, виднейший [человек] своего времени, умерший в 110 (728) году в возрасте восьмидесяти восьми лет, и Абу Бакр Мухаммад ибн Сирин<sup>3</sup>, маула Анаса ибн Малика<sup>4</sup>, которого Аллах всевышний одарил знанием толкования снов. || Из [Басры] и кади Абу Бакр ибн ат-Таййиб ал-Бакиллани<sup>5</sup>, который был достойным имамом, набожным ученым.

19a

(25) БАГДАД, долгота —  $80^{\circ}05'$ , широта —  $33^{\circ}21'$ , — господин страны [ислама] и город мира. Его климат мягче любого другого климата, вода слаще всякой другой воды, почва лучше любой другой почвы, а зефир нежнее любого другого зефира.

Его построил ал-Мансур Абу Джа'фар 'Абдаллах ибн Мухаммад ибн 'Али ибн 'Абдаллах ибн ал-'Аббас под звездой ал-Каус \*\*\*\*, когда солнце было в градусе этой звезды.

\* У ал-Казвини (стр. 109): احفى («радушный»).

\*\* جزر.

\*\*\* مد.

\*\*\*\* Созвездие Стрельца.



есть [такой] талисман, проплывая мимо которого крокодил обязательно переворачивается на спину и уже не может перевернуться на живот, оставаясь в таком положении до самой смерти.

(19) БАЛАРМ — город на острове Сицилия в море ал-Магриба. Там есть большой храм. Говорят, что Сукрат\* [покойтс] здесь, [помещенный] в нечто висячее, [сделанное] из дерева. И христиане почитают его могилу. Мечетей там больше, чем где-либо в стране [ислама].

(20) БАЙТ ЛАХМ — селение в двух фарсах от Байт ал-Мукадас. Там родился 'Иса — да будет мир над ним! Там — церковь, в которой [хранится] кусок финиковой пальмы. Утверждают, что он — от пальмы, от которой вкусила Марьям — да будет мир над нею! — когда ей сказали: «И потряси над собой ствол пальмы»\*\*.

(21) БАЙТ ал-МУКАДДАС, долгота —  $68^{\circ}05'$ , широта —  $31^{\circ}05'$ , — это город, который был местопребыванием пророков, киблой предписаний и местом ниспослания откровения. Построил его Давуд, а завершил его Сулайман — да будет мир над ними! Там он соорудил дивные постройки, в том числе купол, в котором висячая цепь, которую достигает праведный и не достигает нечестивец. В числе [дикивинок] и дом, который он здесь построил, укрепил и отделал. И если сюда входят благочестивый и нечестивец, то изображение благочестивого появляется на белой стене, а нечестивца — на черной.

18a

Земли и поместья [города] — на высоких ||горах. Вблизи от него нет долин, и посеы его [расположены поэтому] на склонах гор. Что касается [самого] города, то он [находится] на открытом пространстве, посреди гор. Почва вся каменистая. В нем много красивых зданий. Население его пьет дождевую воду. Нет в нем ни одного дома, где не было бы цистерны; вода в них стекает с улиц. Хотя почва их каменистая, не слишком грязная, однако вода у них скверная. В Торе сказано, что [Иерусалим] — золотой таз, наполненный скорпионами.

Там находится Масджид ал-Акса\*\*\*, расположенная в восточной части города. Длина ее — семьсот восемьдесят четыре локтя, ширина — четыреста пятьдесят пять с лишним локтей. В [мечети имеется] шестьсот восемьдесят четыре колонны. Она чрезвычайно красива и прочна и установлена на мраморных колоннах разного цвета, покрытых мозаикой, — во всей стране [ислама] нет ничего красивее ее.

Во дворе мечети есть большая терраса, на высоте пяти локтей. Сюда поднимаются с нескольких сторон по лестнице. В центре террасы — большой восьмиугольный купол на мраморных колоннах, со свинцовым покрытием, украшенный изнутри и снаружи мозаикой с применением мрамора разных цветов. Под серединой [купола] — косо лежащая скала. Под ней — пещера, куда спускаются по нескольким лестницам и совершают молитву. Купол имеет несколько входов. Восточнее его, вне купола, — другой купол на красивых колоннах, находящийся на этой же террасе. Внутри скалы — тридцать колонн. Купол на скале покрыт свинцовыми плитами, [всего] на нем — три тысячи девяносто две плиты, а поверх этого — медные позолоченные плиты. В потолках мечети — четыре тысячи деревянных [балок], на крышах — сорок пять тысяч плит из свинца. Величина скалы — тридцать три локтя на двадцать семь. Пещера, [находящаяся] под скалой, вмещает шестьдесят девять

\* У ал-Казвини (стр. 106): *ارسطاطاليس*.

\*\* Коран, сура 19, стих 25.

\* «Отдаленнейшая мечеть».

лы изображения огромных размеров. Он [расположен] у подножия горы. Это большой храм. В числе чудес его и то, что ветер днем и ночью веет вокруг храма и его дуновение не ослабевает.

Отсюда происходит ал-Истахри<sup>1</sup>, автор *Сувар ал-акалим*, в котором он говорит об обитаемых областях, их городах, селениях и расстояниях между ними.

(11) ИФРИКИЙА — большой город, богатый благами, с хорошей почвой и обильными посевами, деревьями, пальмами и оливами. В древности представляла собой [область] многочисленных городов, а теперь [это] пустыни на протяжении сорока дней пути в Магрибе; в ней [живут] племена берберов. Большая часть воды у ее обитателей — из цистерн.

Там есть рудники серебра, железа, меди, свинца, сурьмы и мрамора.

(12) АНСИНА — большой древний город в Мисре, на восточной стороне Нила. Мужчины и женщины там были обращены в камень во время своих занятий: муж спит со своей женой, мясник рубит мясо, женщина месит тесто, мальчик [находится] в колыбели, хлеб — в печи.

(13) АХВАЗ, *долгота — 85°05', широта — 31°05'*, — область между Басрой и Фарсом, называемая также Хузистаном. Там много возделанных полей, воды и долин, различных сортов фруктов, сахарного тростника и обильного риса. Но летом все время [стоит] адская жара. Там много змей и желтых скорпионов.

(14) АЙЛА — город на берегу моря ал-Кулзум, на сирийской стороне. Это был славный город, [существовавший] со времен Давуда — да будет мир над ним! Ныне здесь собираются паломники из аш-Шама и Мисра, прибывающие морем. Это то селение, о котором упомянул Аллах всевышний, называя его селением, «которое было около моря»\*. Жители его — иудеи. Аллах запретил здесь рыбную ловлю в субботний день, и об этом есть рассказ.

(15) БУШМУР — область в Мисре. В ней есть селения, обработанные поля и густые леса. Во всей стране [ислама] || нет таких баранов, как там, — крупных, хороших и с таким большим курдюком, что они не в состоянии нести его. Для курдюков устривают тележку, на которой их возят. Эту тележку привязывают веревкой к шее [барана]. Так они пасутся весь день и возят тележку. 176

(16) БА'АЛБАК, *долгота — 70°45', широта — 33°40'*, — известный древний город близ Димашка, изобилующий водой, плодами и деревьями. Отсюда во все города аш-Шама доставляется продовольствие. Там есть удивительные здания и памятники, дворцы с мраморными колоннами, не имеющие себе равных. Говорят, он был свадебным даром для Билкис. Там [находится] дворец Сулаймана сына Давуда — да будет мир над ним! — а крепость его — местопребывание ал-Халила — да будет мир над ним! Там же и монастырь пророка Илйаса — да будет мир над ним!

(17) БАЛКА' — область между аш-Шамом и Вади ал-Кура. В ней [расположено] селение высокомерных и город аш-Шарат. Там, как говорят, [находится] пещера [семи спящих отроков] и ар-Рахим — [свинцовая плита, на которой указаны имена этих спящих отроков].

(18) БУЛИАНА — город в Верхнем Мисре, на берегу Нила. Там

\* Коран, сура 7, стих 163.



областей Урдуна, в ал-Гауре<sup>1</sup>. В нем [произрастают] пальмы, бананы и сахарный [тростник]. Это — город высокомерных, в который Аллах всевышний велел войти Мусе — да будет мир над ним! И сказал Муса сынам израилевым: «О народ мой! Войдите в землю священную, которую Аллах предначертал вам»\*, то есть в землю аш-Шама.

(7) АЛ-ИСКАНДАРИЯ, *долгота — 61°55', широта — 30°58'*, — известный город в Мисре на берегу моря. Его построил Александр Первый, а он — Ашак сын Селевкуса Румийского, который обшел землю, достиг страны Мрака, а также мест захода и восхода солнца и воздвиг стену против Иаджудж и Маджудж.

166 || Есть и такие, которые говорят, что ее построил Искандар сын Дара сын дочери Файлафуса [Птолемея] Румийского, которого они уподобили Александру Первому, ибо тот отправился в ас-Син и Магриб и умер в возрасте тридцати двух лет. Первый был верующим [в единого бога], второй же держался веры своего учителя Аристалиса. И между ними — большой промежуток времени.

И говорят, что [ал-Искандария] — древний [город], из числа построек Шаддада сына 'Ада. Остатки строений и каменные колонны [относятся ко времени] до ее строительства Искандаром. Одно из чудес ее — колонна, похожая на громадный маяк, состоящая из одного куска и возвышающаяся на фундаменте из большого квадратного камня. Там есть и движущийся диск. Говорят, что он вращается по движению солнца.

Есть там маяк, нижняя часть которого [состоит] из высеченной скалы, выше — восьмиугольный минарет и еще выше — изящный круглый минарет. Длина первой [части] — девяносто локтей, восьмиугольной — такая же, а круглой — тридцать локтей. На самом верху маяка находилось зеркало, к которому был приставлен [человек], ежеминутно смотрящий в него. И если выступал враг из страны ар-Рум и плыл по морю, то смотритель видел его в зеркале и извещал людей, и они готовились к отпору. Зеркало сохранялось вплоть до дней ал-Валида ибн 'Абд ал-Малика. И снесли половину маяка и убрали зеркало с его места. Об этом есть известная история.

(8) АСИУТ — город на западном берегу Нила, в одной из областей ас-Са'ида<sup>1</sup>, на равнине, богатой благами, с чудесными парками. В нем получают египетский опиум, отправляемый в другие страны. Там великолепные строения, изображения на которых относятся к числу того, что [достойно быть] увиденным, а не названным.

(9) УБУЛЛА, *долгота — 84°05', широта — 30°05'*, — область в Басре, чрезвычайно приятная зеленеющими деревьями, щебечущими птицами, быстротекущими каналами, прекрасными садами и цветами. На большую часть ее территории солнечные лучи не проникают, и селения не видны из-за деревьев. Она [состоит] из двух частей: восточной и западной. Восточная часть процветает. Там — сады, селения и деревья. Ее каналы берут свое начало из Тигра. Западная часть в развалинах.

17a (10) ИСТАХР, *долгота — 88°30', широта — 30°05'*, — || древнейший город в Фарсе, неизвестно кем построенный. Сулайман — да будет мир над ним! — завтракал в Ба'албаке, а ужинал в Истахре. Там [находится] большой храм огня магов. Говорят, это было место поклонения Сулаймана — да будет мир над ним! [В храме] есть удивительные вытесанные из скалы колонны, на самом верху которых высечены из ска-

\* Коран, сура 5, стих 24 (21).

## ТРЕТИЙ КЛИМАТ

Начало его там, где в полдень, когда наступает равноденствие, тень составляет три кадама, половину, одну десятую и одну шестую кадама, а конец его там, где тень равноденствия в полдень составляет четыре кадама, половину и три десятых кадама. Он начинается с постока, проходит по северу страны ас-Син, далее через ал-Хинд, затем ас-Синд, далее через Кабул, Кирман, Сиджистан, Фарс, ал-Ахвас, оба Ирака, аш-Шам, Миср, ал-Искандарию, Барку, Ифрикию и заканчивается у моря ал-Мухит. Продолжительность дня в начале климата — тринадцать с половиной часов и четверть часа. Протяженность его с востока на запад — восемьсот тысяч семьсот семьдесят четыре мили и сорок пять минут. Ширина — триста семьдесят четыре мили.

Теперь упомянем по порядку некоторые его местности.

(1) АБАРКУХ — известный городок в земле Фарса. Его называют и Баркух. Над ним выпадает мало дождей. Утверждают, что это из-за проклятия Халила — да будет мир над ним! [Жители] используют быков при пахоте. Говорят, что там есть большой холм, || образовавшийся от пепла огня Сийавуша. 16а

(2) АБИАР — город близ ал-Искандарии. Там — рудник соды<sup>1</sup>. Всякая вещь, попадающая в него, превращается в соду. Здесь постоянно дуют сильные ветры.

На территории [города] водятся львы, которых там множество.

(3) ИХМИМ — небольшой городок на Восточном Ниле, процветающий благодаря посевам и финиковым пальмам.

Там [находятся] бирбы, представляющие одно из чудес Мисра. Бирба — это дом, в котором занимаются чарами или колдовством.

Отсюда происходит Абу-л-Файд Зу-н-Нун ал-Мисри<sup>1</sup>, равного которому по учености, набожности и благопристойности в его время не было. С его [именем] связаны удивительные истории.

(4) АРРАДЖАН, долгота —  $86^{\circ}30'$ , широта —  $35^{\circ}30'$ , — известный город в Фарсе, построенный Кубадом ибн Фирузом<sup>1</sup>, отцом Ануширвана<sup>2</sup>. Там чудесный мост с одним пролетом, между двумя опорами которого расстояние восемьдесят шагов. В горе там есть пещера, где вода, наподобие пота, проступает сквозь камни. Из нее получается прекрасная белая мушья<sup>3</sup>.

(5) УРДУН — область в аш-Шаме, на западе ал-Гуты. Столица ее — Табарийа. Между нею и Байт ал-Мукаддас — три мили. Там [находится] зловонное озеро, называемое Тивериадским, окружность его — три дня [пути]. Его окружают горы. В нем животные не водятся.

Отсюда происходят целомудренные апостолы. Там — обиталище Йа'куба — да будет мир над ним! Там — колодец Йусуфа ас-Садика — да будет мир над ним!

(6) АРИХА — город недалеко от Байт ал-Мукаддас, в одной из



В самом отдаленном месте ал-Хинда есть земля, песок которой смешан с золотом. Здесь водится такая разновидность муравьев-великанов, которые бегают быстрее собаки. Эта местность весьма жаркая. И как только поднимается солнце, муравьи устремляются в подземные ходы. А когда скрываются муравьи, индусы приводят выючных животных, грузят на них этот самый песок и быстро уходят, опасаясь, что муравьи их настигнут и съедят.

Одно из ее чудес — камень, который встречается ночью, а днем его нет. Он разбивает любой камень, но другой камень его не может разбить. Отсюда [происходит] аконит — растение, встречающееся лишь здесь. Это смертельный яд.

[В этой стране] есть город, входя в который чужеземец оказывается совсем не способным на совокупление, если бы даже он жил здесь. Но если он выйдет отсюда, то это явление пропадет.

Есть здесь озеро, величина которого десять на десять фарсахов. Никаких рек в него не впадает. В нем водятся животные, подобные человеку. С наступлением ночи многие [из них] выходят из озера, играют на берегу, танцуют и бьют в ладоши. Среди них есть прекрасные девушки.

156

(41) ХАДЖАР, *долгота — 83°05', широта — 25°15'*, — большой город, столица страны Бахрайн. Есть пальмы, гранаты, || инжир, лимоны и хлопок. Пророк — да благословит его Аллах и да приветствует! — сказал: «Если наполнить водой два кувшина, то грязи не будет». Он имел в виду кувшины Хаджара, вмещающие пятьсот ратлов. У здешних жителей увеличена селезенка.

(42) Ал-ЙАМАМА, *долгота — 82°30', широта — 23°05'*, — область между Хиджазом и Йеменом, одна из самых красивых стран Аллаха, богатая финиками и [различными] деревьями. Здесь находились обитающие племена Тасм и Джадис, потомков Лаваза ибн Арима ибн Лаваза ибн Сама, которые жили здесь и умножились. Царствовал над ними человек по имени 'Амлик, который был жестоким тираном, вершившим суд над ними по своему желанию. Отсюда происходит и Мусайлима ал-Каззаб<sup>1</sup>, которого называли Рахманом Йамамы. Он притязал на пророчество во времена посланника Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! Потом, в халифат Абу Бакра, он был убит. Отсюда происходит Зарка' ал-Йамама — женщина, видевшая человека на расстоянии одних суток пути.

всегда [течет] вода. Плод его [в виде] гроздей, и, когда поднимается солнце и усиливается жара, его листья накрывают гроздья, иначе они стоят до созревания.

(35) МИНА — городок в одном фарсах от Мекки. Протяженность его — две мили. Он находится между двумя горами, которые возвышаются над ним. Там [есть] мастерские, колодцы и дома, процветающие во время празднеств паломничества и пустующие в остальное время года.

(36) МАНДУРФИН — город в стране ал-Хинд. Здесь есть заросли, где растет бамбук. Отсюда вывозят *табашир*<sup>1</sup> — это зола от этого бамбука. Дело в том, что, когда [бамбук] высыхает и на него начинают дуть ветры, стволы трутся друг о друга и в результате из него высекается огонь. Иногда он сжигает [заросли бамбука в] пятьдесят фарсахов.

(37) МАНДАЛ — город в земле ал-Хинд. Здесь много алоэ, которое называется *ал-мандали*. Но это не место его произрастания. Алоэ произрастает на островах за линией экватора, куда никто не может проникнуть.

(38) МАНСУРА, *долгота — 105°05', широта — 27°40'*, — известный город в земле ас-Синда. Его построил Абу Джа'фар ал-Мансур, второй из аббасидских халифов. Здесь останавливаются правители [области]. От реки Михран [в городе есть] канал, окружающий его, так что [город] находится на середине его подобно острову. Ширина реки Михран подобна ширине Тигра. Течет она с востока и впадает в море Фарс ниже ас-Синда. Вода ее очень приятна.

(39) НАДЖРАН — одна из областей Йемена со стороны Мекки. [Город Наджран] построил Наджран ибн Зайдан ибн Саба ибн Йаш-джуб.

Там находилась Ка'ба Наджрана, которую возвел 'Абд ал-Мудан ибн ар-Райхан ал-Хариси в противовес Ка'бе [Мекки]. Здесь была резиденция епископов.

Отсюда происходит 'Абдаллах ибн ан-Намир, глава мучеников Наджрана. Царь вырыл рвы, наполнил их дровами и поджег. И это [событие] имеют в виду слова всевышнего: «Убиты будут владельцы рва»\*.

(40) Ал-ХИНД, *долгота — 115°50', широта — 26°35'*, — обширная страна со множеством диких животных. Протяженность ее — три месяца [пути] в длину и || два месяца в ширину. Среди земель Аллаха она самая богатая горами и реками. Она отличается ценными растениями и многочисленными удивительными животными. Отсюда вывозят в другие страны всякие редкости, однако купцы приходят лишь в окраинные места ее. Что касается отдаленных [районов], то редко кто из жителей наших стран бывает там, ибо жители этих отдаленных мест — неверные, которые грабят и убивают. Среди них есть и такие, которые признают творца, но без пророка. Это — брахманы. Есть среди них и такие, которые признают и то и другое. Одни из жителей поклоняются идолам, другие поклоняются луне, третьи поклоняются огню. Здесь есть рудники драгоценных камней. Есть здесь овцы с шестью курдюками, есть птица, из половины клюва которой после ее смерти делают судно. Там [имеется] большой храм, который называется Балазри. Вокруг него тысяча отдельных комнат. В них — девушки, посвященные идолу, для тех, кто приходит сюда как паломник и поклоняется ему.

15а

\* Коран, сура 85, стих. 4



14а

[Черный] камень [находится] в стороне [мечети], обращенной к аш-Шаму. В нем имеется трещина. Стены камня вместе с полом одеты в мрамор. Он находится на уровне пояса [человека]. Вокруг Ка'бы — покрытый гипсом помост высотой с локоть и в ширину такой же, предохраняющий ее от потока. В восточной стороне есть дверь длиной шесть локтей и десять пальцев, шириной три локтя и восемнадцать пальцев. Черный камень [покоится] на двух скалах. Из скалы высечено столько места, сколько нужно, чтобы в нее вошел черный камень. Он абсолютно черный, величиной с голову человека, [находится] в восточной части, у дверей на углу. Камень [находится] на высоте двух или трех локтей от земли. Между камнем и дверями [находится] ал-Мултазам, названный так потому, что здесь принимали обеты. Внутри мечети в западной стене на высоте шести локтей над полом помещен [кусок] оникса. Он имеет [пестрый] цвет: черный попеременно с белым. Величина его — двенадцать локтей на столько же. Вокруг него — обруч из золота шириной в три пальца. Желоб, идущий в середине стены Ка'бы, выступает от него в пределах четырех локтей. ||Его ширина, а также высота стенок каждого [куска] его — восемь пальцев. Внутренняя сторона его позолочена.

Мечеть с внешней и внутренней стороны покрыта парчой. Одевание ее ежегодно во время торжеств паломничества заменяется.

Что касается *ал-макама*, то это — камень, на котором стоял Халил — да будет мир над ним! — и возвестил людям о паломничестве. Размеры *ал-макама* — [несколько] локтей. Он квадратный. Объем его верхней части — четырнадцать пальцев на подобное же [количество], в нижней части — то же самое. На нем золотой обруч. На выступающих частях нет золота. Длина его со всех сторон — девять пальцев, ширина — десять пальцев; между опорами камня — два пальца. Середина его стала тонкой от прикосновений. Он [расположен] в квадратном бассейне, и вокруг него свинец. На нем — сундук из индийского дуба, сбоку его — две цепи, на которые привязываются два замка.

В [Мекке] есть гора Абу Кубайса, которая возвышается над ней. Есть там и ас-Сафа и ал-Марва — две горы, [расположенные] в ее долине, гора Саур Атхал, большая гора Сабир вблизи Мины, гора Хира', в трех милях от Мекки, и Кидкид, среди гор, к вершине которых нет доступа; в ней есть рудник [камня] *ал-бирам*. Есть в Мекке колодец Замзам. Это известный колодец близ Ка'бы. Глубина его сверху до низу — сорок локтей. На дне его — три родника. В окружности он — одиннадцать локтей. Ширина отверстия его — три локтя на три локтя. Над ним — наклонный настил из индийского дуба — подъемник, в котором двенадцать катушек и которым черпают [воду]. И первым, кто облицевал колодец мрамором и вымостил им землю вокруг него, был Абу Джа'фар ал-Мансур. Над Замзамом [возвышается] купол, построенный в центре мечети у двери обхода, напротив двери Ка'бы.

14б

(33) МУЛТАН, долгота —  $107^{\circ}35'$ , широта —  $29^{\circ}40'$ , — большой укрепленный город, один из городов ал-Хинда, по соседству с ас-Сином. Это место паломничества [жителей] и дом их поклонения, как у нас Мекка. Жители его — мусульмане и неверные. Город [находится] во владычестве мусульман. Здесь есть идол, которого почитают индусы и к которому жители совершают паломничество из || самых отдаленных [уголков] своей страны.

(34) МАЛИБАР — обширная область в стране ал-Хинд. Включает много городов. Здесь имеется дерево перца, оно высокое, и из-под него

лота и выюков с мозаикой. И прибыли [люди] и заложили фундамент мечети из камня, а колонны — || из круглого камня с железными опорами внутри и с залитым в них свинцом; потолок украсили золотом. Позолотили и камни *михраба*, а южную стену с внутренней стороны с самого основания до высоты роста [человека] сделали из мрамора. А *минбар*, принадлежавший пророку — да благословит его Аллах и да приветствует! — был перекрыт другим *минбаром*. А могила его — да благословит его Аллах и да приветствует! — в восточной части мечети, рядом с ней могила Абу Бакра<sup>2</sup> и возле нее могила 'Умара [ибн ал-Хаттаба]<sup>3</sup> — да будет доволен ими Аллах всевышний! Здесь есть колодец Буда'а, колодец Зарван и колодец 'Урвы, называемый по имени 'Урвы ибн аз-Зубайра<sup>4</sup>.

(31) МАРРАКИШ — один из самых больших городов страны ал-Магриб, в настоящее время — столица царя из потомков 'Абд ал-Му'мина<sup>1</sup>. Он находится в громадной степи, посредине страны берберов. Между ним и морем десять дней пути. В нем много садов и огородов. С внешней стороны его пересекают каналы и оросительные каналы. Продукты поступают сюда из [других] стран. Здесь находится сел 'Абд ал-Му'мина ибн 'Али протяженностью три фарсаха.

(32) МЕККА досточтимая, *долгота* — 77°05', *широта* — 21°40', — [бого]хранимый город, который возвысил Аллах. Это город в долине. Со всех сторон возвышаются над ним горы. Строения [Мекки] из черного гладкого камня, а также из белого [камня]. [Здесь] весьма жарко летом, однако ночь в ней приятна.

Ширина ее — по ширине долины. Здесь нет ни колодцев, ни рек. Вода ее — с неба. Продовольствие — привозное. Во всей Мекке нет ни единого плодового дерева. Если выйти за священную территорию, то там [имеются] родники, колодцы, посевы и финики.

Что касается священной территории, то ее древние границы обозначены башней и установлены ал-Халилом — да будет мир над ним! [Длина ее] — десять миль дневного пути.

Что касается заповедной мечети, то сохранившееся здание ее было построено 'Умаром ибн ал-Хаттабом в период его правления. Потом его расширил 'Усман [ибн 'Аффан]<sup>1</sup>, а затем 'Абдаллах ибн аз-Зубайр<sup>2</sup>, увеличивший число дверей. Далее 'Абд ал-Малик ибн Марван надстроил стены [мечети]. Сюда очень быстро доставили колонны — из Мисра в Джидду, а оттуда в Мекку. Ал-Хаджжадж распорядился покрыть ее парчой. Потом умножил украшения мечети Валид ибн 'Абд ал-Малик. || А когда правили ал-Мансур<sup>3</sup> и его сын ал-Махди<sup>4</sup>, то и они надстраивали мечеть и улучшали ее внешний вид. В настоящее время длина Заповедной мечети — триста семьдесят локтей, ширина — триста пятнадцать локтей. Всего в мечети четыреста тридцать четыре колонны.

Что касается досточтимой Ка'бы — *долгота* как у Мекки, *широта* такая же — да умножит Аллах всевышний честь ее! Воистину она — священный дом Аллаха. И первое, что создал Аллах на земле, — это место Ка'бы. Потом из-под нее он распростер землю, а она — центр земли. Ее возвели Халил и Исма'ил — да будет мир над ними! Она посреди мечети. Постройка же по форме четырехугольная. Высота ее двери от земли с рост [человека]. Ее створки покрыты позолоченным листовым серебром. Длина Ка'бы — двадцать четыре локтя и один шибр, ширина — двадцать три локтя и один шибр; высота Ка'бы — двадцать семь локтей.



ние жители — самые красивые и миловидные люди. О красоте их женщин сложена пословица. У них прямой стан, правильные черты лица, длинные и толстые косы.

В [области] находится приблизительно шестьсот тысяч городов и селений, а дорога в нее есть лишь с одной стороны. Вокруг нее высокие горы, [через которые] сюда не могут пробраться даже звери, а о людях и говорить нечего. И вся эта [местность] закрыта единственными воротами.

У них [имеется] большая обсерватория, устроенная в доме, сделанном из китайского железа, на которое время не действует. Они почитают ас-Сурайю \*, не закалывают животных и не едят яиц.

126 (27) КУМАР — известный город в ал-Хинде, жители которого не дозволяют распутства и запрещают вино. Его царь наказывает их за питье вина. Отсюда происходит один из лучших || сортов алоэ — *ал-ку-мари*.

(28) КАЛАХ \*\* — большой неприступный и с высокими стенами город в ал-Хинде. В нем много садов. Там средоточие брахманов — мудрецов ал-Хинда. В [городе] находится крепость, в которой куются калайские мечи, а это превосходные индийские [мечи], и бывают они лишь здесь.

(29) КАУЛАМ — большой город в стране ал-Хинд, жители которого выбирают своих царей из ас-Сина. Там нет ни идола, ни дома поклонения. Индусы лечатся лишь здесь.

Колонны их домов [сделаны] из звеньев позвончиков рыб. Они не едят рыбу, не закалывают животных, но едят мертвечину.

Там изготавливается глиняная посуда, продаваемая в [нашей] стране под видом китайской, но это не так, ибо китайская глина тверже глины Каулама и более огнеупорна. Цвет кауламской глиняной посуды темно-коричневый, а китайской — белый и других цветов. Здесь растет тиковое дерево чрезвычайной высоты, превышающей иногда столктей. Есть сандаловое дерево, бамбук и тростник. Есть и *раванд* — корень растущей здесь тыквы. Алоэ доставляется сюда с островов, [находящихся] за линией экватора. Никто не доходил до места его произрастания и не знает, каково его дерево, лишь вода доставляет его на север.

В [городе] есть рудник меди, из затвердевшего дыма которой получается прекрасный цинк.

(30) ИАСРИБ, МЕДИНА, долгота —  $70^{\circ}20'$ , широта —  $25^{\circ}05'$ , — город посланника Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! [Медина] находится в солончаковой, каменистой местности, размер ее — половина Мекки. И всякий, вошедший сюда, чувствует благоухание благодаря аромату. Здесь самый превосходный запах. У жителей ее самый лучший голос. Здесь есть финики [сорта] *сайхани*, который не встречается в других городах. Есть и мускатный орех.

Город огражден стеной. В центре его мечеть пророка — да благословит его Аллах и да приветствует! И когда ал-Валид ибн 'Абд ал-Малик<sup>1</sup> написал царю ар-Рума и попросил у него мастеров для постройки мечети посланника Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! — тот прислал ему сорок человек из мастеров ар-Рума, сорок человек с мастерами и вместе с ними сорок тысяч мискалей зо

\* Плеяды.

\*\* Вместо Кал'а.

Там есть храм, где находится идол по имени Суманат. Этот идол висел в воздухе посредине храма. И когда султан Ямин ад-Даула Махмуд ибн Себуктегин<sup>1</sup> совершил поход на ал-Хинд и, приложив большие усилия, завоевал его, он [так] убрал этого идола с его места: из потолка храма он вынул магнитный камень — и идол сразу же упал на землю.

(21) САЙМУР — город в земле ал-Хинд, недалеко от [области] ас-Синд. Его жители наделены большой красотой и миловидностью.

Там [находится] Байт ас-Саймур — храм, расположенный на вершине горного перевала. В нем [помещены] идолы из граната<sup>1</sup>. В городе есть мечети, синагоги, церкви и храм огня. [Жители] не закалывают животных, не едят ни мяса, ни рыбы.

(22) Ат-ТА'ИФ, долгота —  $77^{\circ}30'$ , широта —  $21^{\circ}20'$ , — городок на краю долины. Между ним и Меккой — да возвысит ее Аллах всевышний! — двенадцать фарсахов. В [долине] северный прекрасный климат, там иногда [зимой] замерзает вода. [Есть] там гора Газван\*, где проживает племя Хузайл. И в Хиджазе нет места более холодного, чем на этой горе.

На ней есть вода для дублен, где выделывают кожу. Здесь [водятся] таифские куропатки\*\*. Это — та долина, где посланник Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! — запретил охотиться и косить траву.

Там находится камень [божества] ал-Лат, а также виноградник ар-Рахт и темница 'Арим. Отсюда родом ал-Хадждадж ибн Йусуф<sup>1</sup> и Са'ид ибн ас-Са'иб<sup>2</sup>, который был одним из угодников Аллаха всевышнего.

(23) ФАС, долгота —  $18^{\circ}05'$ , широта —  $32^{\circ}05'$ , — большой город в стране берберов в земле Магриба, между двумя большими перевалами, а также местность, возделанные || поля которой простираются до самых 12а перевалов. Она изобилует родниками, сливающимися в реку, текущую по земле и устремляющуюся в зеленые луга. Внутри города на реке [поставлено] шестьсот мельниц. В городе есть цитадель, [расположенная] на самом его высоком месте. Город орошает река, называемая ал-Мафруш. Он разделен на две части, [составляющие] два города, обведенных стеной. Он из числа самых богатых плодами и благами городов Магриба. Иудеев в нем больше, чем где бы то ни было в Магрибе.

(24) ФАЙСУР — город в ал-Хинде, откуда доставляется файсурская камфара, [являющаяся] самой лучшей из ее сортов. Говорят, что камфары особенно много в те годы, когда [часты] громы, молнии и землетрясения. Если же они редки, то и камфары бывает мало.

(25) КУБА — селение в двух милях от города посланника Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует!

Там [находится] мечеть ат-Таква, о которой упомянул Аллах всевышний, а также мечеть ад-Дирар\*\*\*. И люди добровольно разрушили ее. В [селении] оросительный колодец, воду которого посланник Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! — находил приятной.

(26) КАШМИР — область в стране ал-Хинд, граничащая с народностью из тюрков, и поэтому тюрки [здесь] смешались с индусами. Здеш-

\* У ал-Казвини (стр. 64): عروان.

\*\* وج الطائف.

\*\*\* «Мечеть раздора».



миш. Здесь [растут] такие удивительные деревья, как [пальма] даум — это дерево, на котором произрастают плоды, именуемые мукл, и другие. Есть здесь в области племени Баджила железная гора. Здесь [расположены также] Радва — высокая гора с ущельями и долинами — и гора Сарат, || что между Йеменом и Тихамой, источник Даридж, находящийся между Йеменом и Хиджазом, и источник ал-Мушаккак, а это — также название долины в Хиджазе.

(14) Ал-ХИДЖР — место обитания самудян в Вади ал-Кура, что между Мединой и аш-Шаом. Это одно из селений, [расположенных в] Вади ал-Кура на расстоянии одного дня пути, между горами. [В нем] жилища тех, о которых Аллах всевышний сказал: «И высекаете вы в горах дома, кичась» \*.

Там [находится] колодец самудян, воду которого пили и люди и верблюды.

(15) ХАТТ — селение в Йемене, называемое также Хатт Хаджар. От него получили название хаттские копья, являющиеся самыми легкими, прочными и отделанными среди прочих, доставляемых сюда из страны ал-Хинд.

(16) ХАЙБАР — крепость на [расстоянии] восьми баридов \*\* от Медины, если идти в сторону аш-Шама. Имеет возделанные поля и пальмы. Известен тем, что здесь много болеют лихорадкой, которая не оставляет его население. Жители его были иудеями.

(17) ЗАВИЛА — город в Ифрикии, не окружен стенами. [Расположен] в начале пределов Судана.

Жители его имеют дар в распознавании следов ног: они определяют след чужеземца и соотечественника, [отличают след] мужчины от следа женщины, [определяют след] вора и раба, беглеца и рабыни.

(18) ЗУГАР — селение. Между ним и Байт ал-Мукаддас три дня [пути] по берегу зловонного озера \*\*\*. Зугар — имя дочери Лута — да будет мир над ним! — которая остановилась в этом селении, и оно было названо ее именем. Оно [расположено] в нездоровой долине, в злополучнейшей из местностей. Жители его обитают в нем [только] из любви к родине. Здесь есть источник Зугар. Говорят, он иссякнет в конце света.

(19) Ас-СИНД, долгота —  $105^{\circ}05'$ , широта —  $27^{\circ}40'$ , — область между ал-Хиндом, Кирманом и Сиджистаном. Говорят, что ал-Хинд и ас-Синд были братьями из потомства Букайра \*\*\*\* ибн Йактана ибн Хама ибн Нуха — да будет мир над ним!

Там есть дом [из] золота, расположенный в пустыне, имеющей площадь четыре фарсаха. Снег здесь выпадает только на ее окраинах. Из этого [дома] наблюдают за звездами. || Индусы и маги почитают его.

Там есть река Михран, ширина которой подобна ширине реки Тигр или еще шире. Она течет с горы, с которой вытекают некоторые притоки Джайхуна. Затем она появляется в области Мултан в пределах Самандура, а затем у ал-Мансуры. В ней, как в Ниле, [водятся] крокодилы.

(20) СУМАНАТ, долгота —  $106^{\circ}05'$ , широта —  $17^{\circ}05'$ , — известный город в стране ал-Хинд, на самом берегу моря.

\* Коран, сура 26, стих 149.

\*\* Барид равен 4 фарсахам.

\*\*\* Т. е. Мертвого моря.

\*\*\*\* У ал-Казвини (стр. 62): توقير.

сюда раковины с жемчугом. И ни у одного из царей нет подобного источника дохода. У того, кто живет в Бахрайне, бывает распухшая селезенка и вздувшийся живот.

(5) БАДР — местность между Меккой и Мединой, где [произошла] благословенная битва, состоявшаяся между посланником Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует! — и язычниками.

(6) ТУББАТ, *долгота — 110°05', широта — 40°05'*, — страна, соседняя с ас-Сином с одной стороны и ал-Хиндом — с другой. Протяженность ее — месяц пути. Здесь много городов и возделанных местностей.

Это такая земля, где усиливается природа крови. Поэтому большинство его жителей подвержены веселью и радости. Человек непрестанно радуется и смеется здесь, он не знает ни грусти, ни печали.

В ней [имеется] месторождение красной серы. Там же [находится] ядовитая гора: у того, кто проходит мимо нее, затрудняется дыхание и тяжелеет язык.

Там [обитает] мускусная газель, похожая на [обычную] газель. У нее два клыка, как || у кабанов. В лупке у нее — мускус, самый лучший из его сортов. Есть там и мускусная крыса. 106

(7) ДЖАДЖАЛИ (?) — очень укрепленный город в земле ал-Хинд, расположенный на высокой горе. Половина его — на море, а [другая] половина — на суше. У жителей [города] есть здание для наблюдения, подсчета и познания звезд.

[Жители] почитают сердце льва. Здесь есть дерево корицы. [Этот город] свободный и не имеет владетеля.

(8) ОСТРОВ БАРТАБИЛ\* [находится] недалеко от острова аз-Забадж. Его жители — такие люди, у которых лица подобны щиту, окочеванному медью, а волосы как хвост мулов.

На нем [живут] носороги [и растет] гвоздика, вывозимая отсюда в страну [ислама].

(9) ОСТРОВ ДЖАБА находится в море ал-Хинд. Люди там рыжие, а лица у них — на груди. Там есть гора, из которой ночью [выходит] большой огонь, а днем — дым. На [острове] есть алоэ, кокосовый орех, а также банан и сахарный тростник.

(10) ОСТРОВ СУКУТРА — большой остров в [море] ал-Хинд. Длина его — около восьмидесяти фарсахов. Города и села расположены напротив Адена. Отсюда доставляют алоэ и драцену.

(11) ОСТРОВ САЛАМАТ находится в море ал-Хинд. Отсюда доставляют сандаловое дерево, гиацинт и камфару.

В море [у острова] есть рыба, которая, когда созревают плоды на этом острове, взбирается на деревья и сосет сок плодов, затем падает, как пьяная. И люди приходят и забирают ее.

(12) ОСТРОВ САЙЛАН — большой [остров] между [странами] ас-Син и ал-Хинд. Его окружность — восемьсот фарсахов. В него входит Сарандиб. Здесь имеется много городов и селений. Есть несколько царей, не подчиняющихся один другому. Отсюда доставляются сандаловое дерево, гиацинт, гвоздика и другие лекарственные растения.

(13) Ал-ХИДЖАЗ — каменистая местность между Йеменом и аш-Шамом протяженностью в месяц пути. Столица — Мекка — да хранит ее Аллах всевышний! В ней не могут поселиться ни язычники, ни зим-

\* У ал-Казвини (стр. 53): جزيرة برطاييل.



## ВТОРОЙ КЛИМАТ

Начинается он в том месте, где тень во время равноденствия достигает в полдень двух целых и трех пятых кадама, а кончается он там, где тень во время равноденствия достигает в полдень трех с половиной и шести десятых кадама.

Он начинается на востоке, проходит через страны ас-Син, ал-Хинд и ас-Синд, идет мимо места соединения моря ал-Ахдар\*, пересекает Аравийский [полу]остров по территории Неджда, Тихамы и Бахрайна, затем пересекает море ал-Кулзум и Нил Мисра, [следуя] до земли Магриба.

Самое долгое дневное время здесь тринадцать часов с четвертью в начале климата, тринадцать часов с половиной и четвертью — в конце его, тринадцать часов с половиной — в середине.

10а Протяженность [климата] с востока на запад — девять тысяч триста двенадцать миль || и сорок две минуты. Ширина — четыреста две мили и пятьдесят одна минута.

Что касается городов [и местностей], расположенных в нем, то мы их упомянем по порядку, если того пожелает Аллах всевышний.

(1) Ал-АБЛАҚ — крепость ас-Самав'ала ибн 'Адайя' ал-Йахуди, который вошел в поговорку своей верностью [данному слову]. Крепость называется ал-Аблак ал-Фард\*\*, так как построена из белых и красных [камней]. Она находится на песчаном холме между Хиджазом и аш-Шамом. И поныне там сохранились остатки зданий.

(2) АДЖА' и САЛМА — горы в Хиджазе, на которых находятся жилища та'итов. Их селения расположены в местности здоровой, богатой водой и деревьями. От них получили свои прозвания выдающийся\*\*\* поэт Абу Таммам Хабиб ибн Аус ат-Та'и<sup>1</sup> и Хатим ат-Та'и<sup>2</sup>, который был щедрым и храбрым поэтом.

(3) АРАМ — город в земле ал-Хинда. Там есть храм с идолом, который находится в наклонном положении. Порою от него исходит свист, и тогда его видят выпрямившимся. И когда он так делает — это признак [наступления] дешевизны.

(4) Ал-БАХРАЙН, долгота —  $74^{\circ}05'$ , широта —  $23^{\circ}30'$ , — область между Басрой и Оманом на берегу моря. Здесь [находятся] места ловли жемчуга самых лучших сортов.

Ежегодно из места близ впадения Тигра и Евфрата в Персидский залив\*\*\*\* сюда приходят караваны с раковинами, доставляя оттуда

\* «Зеленое море» (Индийский океан?).

\*\* «Пестрая единственная».

\*\*\* В рук. *المعلق* (технический термин) — эпитет поэта, который сочиняет великолепные стихи, но не знает на память стихов других поэтов. По принятой классификации это поэт второго разряда.

\*\*\*\* Букв.: «Из места слияния двух морей или двух вод».

Сан 'а', на расстоянии одного дня пути. Есть там гора Каукабан, на которой [расположены] два дворца, построенных из драгоценных камней и светящихся ночью.

В [этой стране] есть такой сорт груш, что, если человек съест одну из них, он десять раз выпускает [газы]. Там [есть] и бананы — это плод, похожий на виноград, сладкий, жирный.

Отсюда происходит 'Абд ар-Рахман Тавус ибн Кайсан ал-Йамани<sup>1</sup>, который был одним из самых сведущих людей в отношении дозволенного и недозволенного. Он умер в Мекке в 106\* (724) году. Отсюда и Абу 'Абдаллах Вахб ибн Мунаббих<sup>2</sup>, который в течение сорока пяти лет совершал утреннюю молитву, не нуждаясь в новом омовении после вечерней \*\*, — да будет доволен им Аллах!

---

\* В рук.: «156».

\*\* Букв. «пользуясь вечерним омовением», т. е. не совершая ночью никаких действий, по положениям Корана, оскверняющих мусульманина.



9a (42) МА'РИБ — область между Хадрамаутом и Сан 'а'. Обитаемы-ми здесь остались лишь три поселения, называемые *дурубам* \*. Каждое поселение принадлежит одному из племен Йемена. Они возделывают землю, [орошая ее] водой, поступающей || со стороны плотины. Землю орошают один раз.

Аллах доставил крысам власть над плотиной, [они] точили ее зубами и рыли когтями, так что открылась та сторона, что примыкает к плотине, и страна была затоплена. [Незатопленными] остались лишь места на вершинах гор.

(43) МИРБАТ — город между Хадрамаутом и Оманом. Это гавань Зуфара, [собственный] порт которого неудобен.

Там есть ладан. Жители этого города известны малой ревнивостью.

(44) МИСВАР — область в Йемене. В ней множество селений, пашен и долин. Из особенностей этой области то, что пшеница, ячмень и просо могут оставаться здесь долго и не портиться.

(45) МУКАДИШУ — город в начале страны аз-Зиндж, к югу от Йемена, на берегу моря. Там видят Южный полюс приближающимся к середине неба и Сухайль, но не видят Северный полюс. Отсюда в другие страны вывозят сандаловое дерево, эбеновое дерево, амбру и слоновую кость.

(46) МУКРА — селение в одном переходе от Сан 'а'. Там есть рудник сердолика <sup>1</sup>. Здешние стрелы отличного качества.

(47) ВАБАР — город где-то в Йемене. Одно из местопребываний 'адитов. Когда они погибли, Аллах всевышний дал их землю в наследство джиннам, и никто из людей не жил здесь. [Город] назвали по имени Вабара ибн Арима ибн Сама ибн Нуха — да будет мир над ним! Он находится между аш-Шихром и Сан 'а', приблизительно на [расстоянии] трехсот фарсахов.

Когда джины стали творить зло, возгордились и не воздали должного Аллаху всевышнему за его милости, Аллах всевышний изменил их природу, превратив их в *нас-насов*: у каждого из них лишь половина лица, один глаз, одна рука и одна нога. И ушли они [из города], пасясь в лесных зарослях на берегу моря, как пасется скот, губя посевы. Жители этой страны охотятся на них с собаками.

(48) ВАРВАР — неприступная крепость в горах Сан 'а'. У того, кто захватывал ее, помрачался разум, и он притязал на пророчество или халифское наместничество, или султанское достоинство.

96 (49) || ЙЕМЕН. Сан 'а' — столица царства Йемен. *Долгота — 77°, широта — 14°30'*. Обширная страна между Оманом и Наджраном, называемая ал-Хадра \*\* из-за обилия в ней деревьев и посевов. Сеют здесь в год четыре раза. И каждый посев убирают через шестьдесят дней. И деревья здесь плодоносят два раза в год. Ее жители — самые мягкие характером люди.

Здесь находились обиталища 'адитов \*\*\*. Теперь это песчаные холмы между Аденом и Хадрамаутом. Места, где жили 'адиты, были самые населенные из стран Аллаха всевышнего. А когда Аллах всевышний дал ветру власть над ними, ветер занес песком эти обиталища.

Там находятся два дворца из дворцов 'адитов, а также квасцовая гора и гора Шибам. Это большая, трудная для подъема гора близ

\* «Горные переходы» (?)

\*\* «Зеленая».

\*\*\* مساكن عاد.

химйаритских царей. В его горах [есть] отличный ладан, какого нет во всем мире. Отсюда происходит великолепный зуфарийский оникс \*1.

(34) ОМАН, долгота —  $84^{\circ}05'$ , широта —  $14^{\circ}20'$ , — область на берегу моря ал-Йемена, восточнее Хаджара. В ней много городов. Море, которое к нему прилегает, называют по нему морем Омана.

[Передают] от пророка — да благословит его Аллах и да приветствует! Он сказал: «Тот, кому трудно добыть средства к жизни, пусть [идет] в Оман».

Что касается жары [в Омани], то она такая, что вошла в пословицу. И слова всевышнего: «...которые приходят из всякой глубокой расщелины» \*\* — имеют в виду именно это.

(35) АДЕН, долгота —  $73^{\circ}05'$ , широта —  $11^{\circ}05'$ , — известный город на берегу моря ал-Хинд в области Йемен.

Он назван по 'Адану ибн Исма'илу ибн Ибрахиму — да будет мир над ним! В нем нет ни воды, ни пастбищ. [Жители] берут воду из источника, находящегося на расстоянии одного дня пути.

Аден — открытое пространство среди гор, окружающих || его со всех сторон. Имеет проход в горе, пробитый в сторону материка. Это — пристань для кораблей индусов и город купцов. Люди собираются сюда с грузами товаров из ал-Хинда, ас-Синда, ас-Сина, ал-Хабаша, из Фарса и Ирака. 86

Там [есть] гора ан-Нар. Она красного цвета, [находится] посреди моря, и из нее выходит огонь. Там же — заброшенный колодец, о котором упомянул Аллах всевышний.

(36) ГАНА — большой город на юге страны Магриб, соприкасающийся со страной ат-Тибр. Это самый богатый из городов Аллаха в отношении золота, ибо он вблизи рудника [золота].

Основная одежда его жителей — шкуры тигров.

(37) ГАДАМИС — город на юге Магриба, местность в стране ас-Судан. Отсюда доставляются гадамисские шкуры самого качественного дубления.

Там [есть] источник воды, которую берут определенной долей. И если кто-нибудь возьмет больше, то вода в нем исчезнет.

(38) КАЛ'АТ аш-ШАРАФ — укрепленная крепость в Йемене, вблизи Забида, которую невозможно взять силой и к которой не подойти, ибо она находится среди гор, в проходе, своей шириной доступном только для одного человека. Пути [сюда —] сутки.

(39) КАКУДАМ — город в земле Магриба, южнее моря, по соседству со страной ас-Судан. Там есть мастера-оружейники, делающие копья и кожаные щиты.

Там есть животное ламт из рода антилоп, из кожи которого изготовляют ламтийские щиты.

(40) КАЛА — город в ал-Хинде на половине пути между Оманом и ас-Синном. Расположен в обитаемой части на середине экватора. Когда [здесь] наступает полдень, ничто не отбрасывает совершенно никакой тени. Он является конечным пунктом пути кораблей. Там растет индийский тростник.

(41) ЛАНДЖУИА — большой остров в земле зинджей. На нем — резиденция царя зинджей. Сюда устремляются корабли со всех сторон.

Там есть виноградные лозы, которые плодоносят по три раза в год.

\* العزع.

\*\* Коран, сура 22, стих 28 (27).



людей и меньше всех [страдающие] от болезней. А когда [дождевая] вода брызнет там на дома, от них распространяется аромат амбры.

(31) САН 'А', долгота —  $77^{\circ}05'$ , широта —  $14^{\circ}30'$ , — столица страны Йемен, самый благоустроенный из его городов, с наилучшей почвой, наиболее здоровым воздухом, самой приятной на вкус водой. В нем мало болезней и недугов, пресмыкающихся и мух. Обилием в нем садов, полноводием его рек и разнообразием фруктов похож на Дамаск.

Каждый год там бывает два лета и две зимы. И когда солнце останавливается в первой точке [созвездия] ал-Хамала\*, у них становится неимоверно жарко. Когда солнце останавливается в первой [точке] [созвездия] ас-Саратан\*\*, оно перестает быть над их головами, и тогда наступает зима. Когда солнце останавливается в первой [точке] [созвездия] ал-Мизан\*\*\*, жара вновь возвращается к ним, и тогда [опять] наступает лето. [Наконец], когда оно оказывается у [созвездия] ал-Джадийа\*\*\*\*, они зимуют вторично. Однако по особенностям климата зима у них близка к лету.

В Йемене нет более крупного города, чем Сан 'а'; она близко от экватора. В ней умеренный климат, часы дня и ночи по длительности близки друг другу. Там есть квасцовая гора, с вершины которой в каждую сторону течет река, затвердевающая как камень. Это и есть йеменские белые квасцы. Там есть разновидность пшеницы, два зерна которой [находятся] в чашечках. Там есть желтое дерево<sup>1</sup>, и это такое растение, у которого кожура как у кунжута.

8a

(32) Ас-СИН, долгота —  $130^{\circ}05'$ , широта —  $24^{\circ}15'$ , — обширная страна на Востоке, простирающаяся || от первого до третьего климата. Ширина у нее больше длины, и протяженность ее — два месяца [пути]. [Состоит] из трехсот городов. [Столица царства ас-Син называется Панджу...]\*\*\*\*\*.

[Страна] богата водами и деревьями и обильна плодами — одна из самых здоровых и красивых стран Аллаха, а жители — самые лучшие из людей по внешности и самые искусные в тонких ремеслах. Их религия — идолопоклонство. Среди них есть и маги. В отдаленнейшей части ас-Сина есть круглый храм, у которого семь дверей. Внутри него — купол величественной постройки, с высоким потолком, а на верху купола — драгоценный камень [величиной] с голову теленка, откуда исходит ответ на все стороны храма. Среди особенностей этой страны и то, что здесь редко можно видеть калек, вроде слепых или страдающих хронической болезнью. Здесь [изготавливается] китайская фарфоровая посуда, имеющая свои особые качества: она до белого цвета прозрачна. Говорят, что через ее стенки фильтруется яд. [В стране имеется] железо, особым образом выделанное, называемое *таликун*<sup>1</sup>. Там есть мускусное животное, но кошка здесь не котится. Рассказывают, что в лесных чащах ас-Сина обитает человек, который кричит, как обезьяна; у него такая же шерсть, как у обезьяны, а руки достигают ступней, если он их опустит вниз выпрямившись. Обитает он на деревьях, прыгая с дерева на дерево.

(33) ЗУФАР — город близ Сан 'а'. Там находилась резиденция

\* Созвездие Овна.

\*\* Созвездие Рака.

\*\*\* Созвездие Весов.

\*\*\*\* Созвездие Козерога.

\*\*\*\*\* Добавлено на поле рукописи.

да будет мир над ним! И она [так высоко] уходит в небо, [что] моряки замечают ее на расстоянии нескольких дней [пути]. На ней [сохранился] след ноги Адама — да будет мир над ним! На этой горе каждую ночь видно [нечто] вроде молнии, без облаков и туч. Говорят, что на этой горе есть красный яхонт, потоки которого низвергаются сверху к подножию, а также самородки алмаза.

Большинство жителей Сарандиба — маги, есть и мусульмане.

(24) СУФАЛА — один из городов, известных || на земле зинджей. 7a  
В нем — рудник золота. Суфалийское золото пользуется известностью у купцов аз-Зинджа. Там водится *хаваи* — род птицы с высоким голосом и правильным выговором, более четким, чем у попугая; [пение ее] слышится издалека. Больше года [она] не живет.

(25) САЛУК — город на территории Йемена. Там [есть] уцелевшие величественные памятники. В нем [живут] ювелиры и ремесленники, изготавливающие кольчуги и занимающиеся плотным плетением. Есть [там] собаки, которых покрывают волки, и это самые мерзкие из собак.

(26) Ас-САМХАР (?) — селение в ал-Хабаше; [там живут] ремесленники, изготавливающие самхарские копья, а это самые лучшие копья.

(27) САНДАБИЛ — город \* страны ас-Син и столица царства. Его пересекает река, один берег которой принадлежит царю, другой — народу. Это — большой город, имеющий в окружности день пути. В нем шестьдесят улиц; каждая улица выходит к резиденции царя. В городе [есть] стена высотой в девяносто локтей. В начале стены — большая река, которая разделяется на шестьдесят мелких [речек], и каждая речка течет [у] одних из ворот [города], [где] она попадает к мельнице, на которую она изливается. Затем одна часть реки вытекает из-под стен и орошает сады; другая же течет в город, извиваясь вдоль всех улиц. Здесь [имеются] посевы, зелень, фрукты и различные виды пряностей, вроде гвоздики и корицы. Есть в нем различные виды драгоценных камней, яхонтов и золота. У жителей [города] приятные лица, они низкорослы и большеголы. Их одежда — из шелка, украшения — из кости слонов и носорогов. Их двери — из эбенового дерева. Среди них есть идолопоклонники, манихеи, маги и верящие в переселение душ.

(28) Аш-ШИХР — область между Аденом и Оманом на берегу моря. Отсюда происходит шихрийская амбра, ибо она имеется [только] на этом побережье. На земле [этой области] много садов. Здесь живет *нас-нас*<sup>1</sup> — это животное с половиной тела как у человека; на него охотятся || и едят его [мясо].

(29) ША 'Б — гора в Йемене. Там [есть] города и селения. Население называют ша 'битами. Там был убит аш-Шанфара<sup>1</sup>. Его дядя по матери, Та 'аббит Шарран<sup>2</sup>, сказал:

Поистине, в аш-Ша 'бе [покоится] тот, кто около ущелья,  
[Тот] убитый, чья кровь не осталась неотмщенной.

Отсюда происходит Абу 'Амр 'Амир ибн Шурахил аш-Ша 'би<sup>3</sup>. Он был благочестивым ученым, равного ему не было в его время. 'Абд ал-Малик ибн Марван<sup>4</sup> назначил его судьей.

(30) ШИЛА — городок в крайних пределах ас-Сина, чрезвычайно благодатный. Благодаря здоровому воздуху, приятному вкусу воды и хорошей почве здесь нет калек. [Его] население — самые красивые из

\* قصة.



менеют [также] от плода имеющегося у них дерева: вкушают от плода, беременеют и рожают женщин.

(18) **ОСТРОВ ВАК** — остров в море ас-Син, примыкает к островам Забаджа. Попасть туда [можно, ориентируясь] по звездам. Утверждают, что островов там тысяча шестьсот. Остров назван так потому, что там есть дерево, плод которого похож на женщину, привязанную за волосы к дереву. Стоит дотронуться до [плода], как слышится звук «вак-вак». Остров так богат золотом, что его жители делают из него цепи для своих собак и ошейники для своих обезьян.

(19) **ХАДРАМАУТ** — область в Йемене, включает два города, из них один называется Шибам, а другой — Тарим. Хадрамаут расположен вблизи моря, восточнее Адена. Это древняя страна. Там есть высокий замок, который построил человек по имени Са'ид \* ибн 'Ад. Там [находится] могила Худа — да будет мир над ним! Рассказывают, что [там] нашли корчагу с пшеничным колосом, наполнявшим собой этот сосуд; взвесили [этот колос], и было в нем весу один ман, а каждое зерно — с куриное яйцо.

(20) **ДУНКУЛА**, долгота —  $43^{\circ}40'$ , широта —  $14^{\circ}30'$ , — большой город в стране ан-Нуба, простирающийся вдоль берега Нила. Длина его — восемьдесят миль пути, а ширина — небольшая. В нем местопребывание их царя Кабила. Население его — христиане-яковиты. Земля их выжжена из-за чрезвычайной жары. Несмотря на зной, [здесь] произрастают пшеница, ячмень и просо. У них есть пальмы и виноградные лозы. Все их дома — лачуги. || Обитатели их [ходят] нагими, лишь прикрываясь шкурами. Тигров у них много. [Жители] одеваются в шкуры тигров и жирафов. Это животное с наклоном назад. У них есть небольшие верблюды с короткими ногами.

(21) **САБА'** — город. Между ним и Сан 'а' три дня [пути]. Его построил Саба' ибн Йашджуб ибн Йа 'руб ибн Кахтан <sup>1</sup>. Он укреплен, густо населен, с благоприятным климатом, прекрасной водой, множеством деревьев и вкусными плодами. Это тот город, о котором Аллах всевышний сказал \*\*: «У Саба' в их жилище было знамение» — и [далее] до его слова: это «страна благая, и Господь милосердный!». Там нет ни мух, ни комаров, нет пресмыкающихся вроде змей, скорпионов и тому подобных.

(22) **СИДЖИЛМАСА**, долгота —  $37^{\circ}05'$ , широта —  $31^{\circ}30'$ , — город на юге Магриба, ближе к стране ас-Судан, у подножия горы Даран, в центре песков. Через него течет большая река, вдоль которой посажены сады и пальмы. Посевы его [тянутся на] двенадцать фарсахов с каждой стороны [реки]. Жители города из числа самых богатых людей, так как [он находится] на пути к Гане, которая [является] рудником золота. Там [растут] различные сорта винограда и фиников. Их женщины искусны в прядении шерсти, из которой ткнут чудесные покрывала.

(23) **САРАНДИБ**, долгота —  $130^{\circ}05'$ , широта —  $10^{\circ}05'$ , — остров в море Харканд — отдаленнейшей части ал-Хинда. [Площадь] его — восемьдесят фарсахов на восемьдесят фарсахов. На нем три царя. Там есть различные виды ароматических растений, благовония, алоэ, кокосовый орех, мускусные лекарства, разные яхонты, золотой рудник, место ловли жемчуга. Там есть гора, на которую был низведен Адам —

\* У ал-Казвини (ст. 24): صند.

\*\* Коран, сура 34, стих 14(15) (здесь и далее цитаты из Корана приводятся по изд.: «Коран», перевод и комментарии И. Ю. Крачковского, М., 1963).

время войны с Бухт Нассаром, и Аллах всевышний защитил их и привел их в Джабарса. И они [стали] обитателями этого места. До них никто не доходит и не счесть им числа.

(11) ДЖАВА — страна на берегу моря ас-Син, || по соседству с ал-Хиндом. 56  
Купцы вывозят отсюда яванское алоэ, камфару, гиацинт, гвоздику, мускат \* и китайскую фарфоровую посуду — [все это] отсюда доставляется в другие страны.

(12) ОСТРОВА ал-ХАЛИДАТ находятся в море ал-Мухит, в самой дальней части Запада. Это было место средоточия мудрецов, которые установили там начало [отсчета] протяженности возделанной части земли. Их [насчитывается] шесть островов, разбросанных в море ал-Мухит на расстоянии двухсот фарсахов. Там [имеются] различные сорта дикорастущих фруктов и благовонных растений. Почва у них пригодна для посева. На них вместо колючек — травы и благоухающие базилики. На каждом острове [есть] идол высотой в сто локтей наподобие маяка, чтобы можно было ориентироваться по острову или же узнать, что далее нет пути.

(13) ОСТРОВ ар-РАМНИ — в море ас-Син. Люди там ходят наги, и речь их непонятна, ибо похожа на свист. Длина каждого из них четыре шибра \*\*. Волосы у них — рыжий пушок. Взабираются на деревья. Там [есть] носороги, а также и буйволы, у которых нет хвоста. Драгоценных камней и благовоний на нем несметное множество.

(14) ОСТРОВ аз-ЗАБАДЖ \*\*\* — большой, расположенный в пределах ас-Сина, по соседству с ал-Хиндом, остров. Там есть удивительные вещи. Царство это обширное, [люди] покорны царю. [Произрастает] камфарное дерево. Оно очень велико: его тени хватает на сто человек. [Когда] верхушка дерева набухает, то оттуда вытекает несколько кувшинов камфарного сока. Немного ниже они пробивают отверстие в средней части дерева, и оттуда время от времени выделяются куски камфары — это камедь этого дерева, но находится [она] внутри него и если извлечь ее, то дерево завянет.

На острове [водятся] некий вид кошки с крыльями от уха до уха, как у летучей мыши, и дикие козлы рыжего цвета с белыми пятнами, похожие на горных быков. Мясо у них кислое. Там есть животное аз-забад \*\*\*\*, которое похоже на кота. На острове есть гора ан-Насбан (?), где [имеются] змеи-великаны, нападающие на коров и буйволов. [Есть] белые обезьяны величиной с буйвола и барана, [есть] белые, красные, желтые попугаи, говорящие на любом языке, а также пятнистые зеленые павлины.

(15) ОСТРОВ САКСАР (?) — остров, удаленный от населенных мест, в Южном море. Там || [живут] люди с лицами как собачьи морды, 6а  
остальная же часть тела как у человека. Их речь совершенно непонятна.

(16) ОСТРОВ КИСАР — остров, на котором есть город, где люди ростом с локоть. И они в большинстве своем одноглазые.

(17) ОСТРОВ ан-НИСА' — остров в [море] ас-Син. Там [живут] одни лишь женщины, и у них совсем нет мужчин. Они беременеют от ветра и рожают таких же женщин, как и сами. Говорят, что они бере-

\* بسماسة.

\*\* Ш и б р равен 23—24 см.

\*\*\* У ал-Казвини (стр. 19): جزيرة زانج.

\*\*\*\* «Мускусная кошка».



Куша сына Кан 'ана сына Хама сына Нуха — да будет мир над ним! Воистину, они худшие из людей и отличаются десятью приметами: черным цветом, жестким волосом, приплюснутым носом, толстыми губами, потрескавшимися ладонями и ступнями, зловонным запахом, большой веселостью, скудоумием и [обычаем] есть друг друга: они едят мясо врага.

У них есть царь по имени Уклим. Верховые животные у них — рогатый скот, на котором они и воюют. Лошадей у них нет. Причина их веселья — равномерность крови сердца, а [также] говорят, — еженощный восход над ними звезды Сухайль.

В [стране] много золота. Все [жители] шелудивы. Охотятся они на слонов, костью которых они торгуют, ибо диких слонов там много. Самый большой бивень у них [весит] от пятидесяти до ста манов \*. Несмотря на изобилие у них золота, украшения у них — из железа.

(6) СТРАНА ЧЕРНОКОЖИХ \*\*, долгота —  $65^{\circ}9'$ , широта —  $9^{\circ}20'$ . На севере она простирается до земли берберов, на юге — до пустынь, на востоке — до ал-Хабаша, на западе — до моря ал-Мухит. Почва ее выжжена, ибо там сильная жара и солнце все время стоит у них над головой. И они нагие: из-за сильной жары они не одеваются. Среди них есть мусульмане и неверные. Земля их дает золото. Там [водятся] носороги, слоны || и жирафы, [растут] большие деревья. Население устраивает свои жилища на больших деревьях, потому что там много термитов и в обычных домах по ночам термиты портят всю их одежду и пищу.

(7) Ан-НУБА — обширная страна к югу от Мисра, восточнее и западнее Нила. Ее жители — большой род. Они христиане. У них есть царь по имени Кабил. Утверждают, что он из рода царей Химйара. Одним из их обычаев [является] почитание царя. И он внушает народу, что [никогда] не ест. Пищу же доставляют ему тайно. И если кто-либо из его подданных узнавал об этом, его тотчас убивали. Власть его непререкаема среди его подданных, и они убеждены, что тот оживает и умирает.

(8) ТАФАВА (?) \*\*\* — городок к югу от Магриба, близ моря ал-Мухит. Городская стена и все стены строений в нем — из соли, а также ограды, крыши и ворота — из соляных плит, обтянутых некоторым количеством шкур животных. И все земли вокруг него — это солончаки, месторождения соли и квасцов.

(9) ТАКРУР — большой и известный город в стране ас-Судан. У него нет городской стены. Население его — мусульмане и неверные; царская власть принадлежит мусульманам. Жители — как мужчины, так и женщины — нагие, за исключением знати у мусульман, которая носит рубаху длиной в двадцать локтей. Женщины неверных прикрываются спереди бусами сердолика, которые они нанизывают на нитки и вешают на себя.

(10) ДЖАБАРСА — город в отдаленнейшей части Востока. Население его [происходит] от потомства [народа] Самуд, а в отдаленнейшей части Запада есть город под названием Джабалк, население которого происходит от потомков [народа] 'Ад. И в каждом из них — потомки этих двух народов. Иудеи утверждают, что потомки Мусы бежали во

\* Ман равен 816,5 г (2 ратля).

\*\* Ас-Судан.

\*\*\* У ал-Казвини (стр. 16): تغارة.

стей хабашей. В ней [находятся] рудники изумруда, который вывозится в другие страны. Его месторождения || находятся в горах. Изумруд [в этой стране] лучший среди разновидностей изумруда. Он зеленый, [цвета листьев] свеклы, и содержит большой процент влаги<sup>1</sup>. 4а

(3) СТРАНА ат-ТИБР [находится] в стране чернокожих \* на юге Запада \*\*. В ней очень сильный зной. Ее жители днем укрываются в погребках под землей. Золото образуется в песке этой страны [так], как произрастает на нашей земле морковь. При восходе солнца жители выходят и вырывают золото. Их пища — просо и фасоль, их одежда — шкуры животных, чаще всего тигров.

От Сиджилмасы до этой страны три месяца [пути]. Купцы добираются сюда с большими трудностями. Их товары — соль, сосновый лес, стеклянные бусы, браслеты и перстни, а также медные кольца. Путь их [лежит] через безводные пустыни с самумами и испорченной водой. Так и движутся они с большими мучениями, пока не добираются до местности, откуда совсем близко до [местонахождения] обладателей золота. Тогда они бьют в барабаны, чтобы оповестить жителей о прибытии каравана. Говорят, что из-за жары эти люди находятся в укрытиях и подземельях, нагие как животные, не зная стыда. Когда купцы убеждаются, что те услышали звуки барабана, они вытаскивают привезенные с собой упомянутые товары, каждый купец кладет свой товар отдельно, и [затем] они уходят, возвращаясь на один переход назад. Тогда приходят чернокожие с золотом и кладут рядом с каждым товаром [столько] золота, сколько захотят, и уходят. Затем после них возвращаются купцы, и каждый из них забирает то золото, которое он находит рядом со своим товаром<sup>1</sup>. И, оставив товары, они бьют в барабаны и уходят. И ни один из купцов не говорит, что он видел хотя бы одного из них.

(4) СТРАНА ал-ХАБАША, долгота —  $65^{\circ}5'$ , широта —  $9^{\circ}30'$ , — обширная земля, на севере которой [находится] Берберский залив \*\*\*, на юге — материк, на востоке — аз-Зиндж, на западе — ал-Буджа. Очень жаркая [страна]. Люди черного цвета от солнечного загара, и таких большинство. Мусульман там мало, большая часть населения — христиане. || Большую часть их земель [занимают] пустыни. Городов у них немного из-за отсутствия воды и недостатка дождей. У них произрастают бананы, виноград и гранаты. Их одежда — шкуры. Водятся слоны и жирафы. Верховыми животными у них вместо лошадей служит рогатый скот, на котором они ездят, [пользуясь] седлом и уздой. Жирафа рождается от верблюдицы \*\*\*\* хабашийя, самца гиены и дикой коровы. Голова у нее как у верблюда \*\*\*\*, рога, как у коровы, зубы такие же, как у нее, шкура как у тигра, ноги как у верблюда, копыта как у рогатого скота, хвост как у антилопы. Шея у нее очень длинная, передние ноги длинные, а задние — короткие. 4б

(5) СТРАНА ЗИНДЖЕЙ. Протяженность ее — два месяца пути. На севере у нее [расположен] ал-Йемен, на юге — ал-Файафи (?), на востоке — ан-Нуба, на западе — ал-Хабаша. Тело у [жителей] черное из-за загара от сильного зноя. Все чернокожие происходят от потомков

\* Ас-Судан.

\*\* Ал-Магриб.

\*\*\* Аденский пролив.

\*\*\*\* ناقه.

\*\*\*\*\* ابل.



## ПЕРВЫЙ КЛИМАТ

36

Его южная часть прилегает к зинджам, нубийцам и ал-Хабаша, а северная часть — ко второму климату. Он начинается там, где тень в полдень во время равноденствия составляет один кадам\*, половину, одну десятую и одну шестнадцатую кадама. Конец его там, где тень во время равноденствия составляет два кадама и три пятых кадама. И он начинается с крайних пределов Востока, от страны ас-Син, проходит через места, что примыкают к югу ас-Сина, через остров || Сарандиб и побережье моря на юге ал-Хинда, пересекает море, направляясь в сторону Аравийского полуострова, через море ал-Кулзум к стране ал-Хабаша, пересекает Нил Мисра, страну Йемен, направляясь в сторону моря ал-Магриб. В центре земли [Йемена] находятся Сан 'а' и Хадрамаут; южная его часть находится в земле Адена, а та, которая прилегает к северу, — Тихама — недалеко от Мекки.

Самый длинный день [климата] — около двенадцати с половиной часов — там, где он начинается, в середине его — тринадцать часов, а в конце — тринадцать часов с четвертью.

Протяженность его с востока на запад — девять тысяч семьсот семьдесят две мили и сорок одна минута. Ширина — четыреста сорок две мили и двадцать две минуты [и сорок секунд].

Что касается стран, расположенных в нем, то расскажем о них в алфавитном порядке.

(1) ИРАМ ЗАТ ал-'ИМАД [расположен] между Сан 'а' и Хадрамаутом; из строений Шаддада сына 'Ада<sup>1</sup>, сделавшего его из золота, серебра и драгоценных камней наподобие рая. Протяженность [этого] города — двенадцать фарсахов, ширина — такая же. Он обнес его высокой стеной и построил в нем триста тысяч замков, украсив их внутренние и внешние стены различными драгоценными камнями: жемчугом, яхонтом и изумрудом. Он подвел к [городу] реку: [на протяжении] сорока фарсахов он вел ее под землей, и вышла она в городе. Затем в некоем месте на берегу [этой] реки он построил для себя неприступный замок, возвышавшийся над всеми замками. Высоту домов и стен он довел до трехсот локтей. Он строил [город] в течение пятисот лет.

Когда он завершил строительство, то решил выйти к нему со своими войсками. Но только он приблизился к городу — с небес грянул клич: он и его сподвижники умерли, и не осталось в [городе] ни одного человека. Во времена Му'авии<sup>2</sup> в него вошел лишь один человек по имени 'Абдаллах ибн Килаба. К [городу] решительно нет никакого доступа.

(2) Ал-БУДЖА — страна, соприкасающаяся с верхней частью 'Айзаба с западной его стороны. Население ее — одна из разнообразно-

\* Кадам — «шаг».

## ГЛАВА О ДЕЛЕНИИ НА КЛИМАТЫ

Знай, что круг небесного экватора делит земной шар на две половины, из коих одна называется югом, другая — севером. И если предположим, || что круг проходит по обоим полюсам экватора и пересекает землю, то земной шар станет четырьмя четвертями: две южных четверти и две северных четверти. За

Доступная северная [или заселенная] четверть включает моря, острова, реки, горы, степи, города и селения, а остальная ее часть, находящаяся у северного полюса, из-за чрезвычайных холодов и обилия снегов необитаема. Эту четверть разделили на семь частей. Каждая часть называется климатом, который в длину тянется с востока на запад, а в ширину — с юга на север.

Самый длинный и широкий из них — первый климат. Протяженность его — [около] трех тысяч фарсахов\*, ширина — около ста пятидесяти фарсахов. А наиболее короткий из климатов по длине и ширине — седьмой: протяженность его — [около] тысячи пятисот фарсахов, а ширина — около пятидесяти фарсахов. Что касается остальных климатов, то и у них различные длина и ширина.

За седьмым климатом, что на севере, под орбитой Банат ан-На'ш\*\*, не может ни родиться живое существо, ни появиться растение из-за чрезвычайных холодов, ибо там шесть месяцев зима и ночь: наступает полная темнота и вода замерзает.

На противоположной стороне, на юге, под орбитой Сухайля\*\*\*, шесть месяцев бывает лето и день, и воздух накаляется, превращается в самум, выжигающий живые существа и растения.

Что касается запада, то море ал-Мухит\*\*\*\* делает невозможным обитание там. А что касается востока, то туда не пускают горы и моря.

И люди расселены по этим семи климатам.

\* Фарсах равен 6—8 км.

\*\* Большая Медведица.

\*\*\* Канопус.

\*\*\*\* «Окружающее море».



Аллах всевышний внушил [людям] соорудить стены, рвы и ограждения. Так возникли города, села и жилища. А цари [прошлого] по совету мудрецов выбрали самую лучшую область в стране, самую лучшую местность в этой области и самое совершенное место в этой местности на побережьях, в горах, в местах, защищенных от северного ветра. Они построили для городов прочную [укрепленную] стену, а в стене — многочисленные ворота, с тем чтобы люди не толпились при входе и выходе. Лучшие места они отвели для правителя города и для мест сборища, для простых и соборных мечетей, для рынков, постоянных дворов и бань. А все остальное оставили для жилищ людей.

Большая часть того, что построили великие цари, [имеет] такой вид, и жители [этих мест] благодущны, благонравны, здравомыслящи и весьма разумны. Что же касается остальных, у которых жилища не такие, вроде дейлемитов, курдов, туркмен и жителей моря, то им [свойственный] дурной характер, скудоумие и незранный [внешний] вид.

Потом население [этих городов] построило там прекрасные здания, а мудрецы создали для них диковинные талисманы. Появились там рудники, насаждения, животные, и возникло сообщество людей, которые по соизволению Аллаха — благословен он и всевышен — и его благодетельству превзошли подобных себе в науках и ремеслах.

Что касается минералов, то золото образуется лишь в песчаных почвах и рыхлых горах, а серебро, медь и железо — в камнях, смешанных с мягкой землей, сера — в вулканической почве, ртуть — в землях, насыщенных водой. Соли осаждаются лишь на солончаке, квасцы и купоросы — в вязкой (едкой?) земле, смола и нефть — на жирных землях.

Что касается растений, то финики и бананы произрастают лишь в жарких странах. Так же [обстоит и с] *утруджем*, кислыми апельсинами и лимонами. Орехи, миндаль и фисташки произрастают лишь в холодных странах, а тростник — на берегах рек, платаны и *мугилан* — в пустынных землях. Гвоздика растет на островах ал-Хинда, кокосовый орех, перец и инбиров — в ал-Хинде, тик, эбеновое дерево и желтое дерево — в Йемене, шафран — в Рудраваре, ароматический тростник\* — в Нихаванде, а дрок\*\* — в Хорасане.

Что же касается животных, то слоны рождаются только на островах Южных морей. В ал-Хинде они живут дольше, чем в других странах, и бивни у тех бывают не столь велики, как [у слонов] в ал-Хинде. Жирафы [водятся] в ал-Хабаша; буйволы — в жарких странах вблизи рек; собои, белки и кабарги — в северо-восточных странах; соколы и орлы выводят своих птенцов только на вершинах высоких гор; страусы и ката — в пустынях; водоплавающие птицы — на [берегах рек], болотах и топях; [горлицы] и воробьи — в населенных пунктах; соловьи [и жаворонки] — в садах. Это наиболее распространенные [виды].

\* ذريرة.

\*\* ترنجبین.

||Во имя [Аллаха] милостивого, милосердного!

На него я уповаю, он [вечно] живой, всему прибежище. Хвала Аллаху, обладателю величия и славы, могущественному и вечному, достойнейшему и высочайшему! Благословение и мир господину нашему Мухаммаду, лучшему из созданий, достойнейшему из пророков, и роду его и сподвижникам его, достойнейшим, благороднейшим из близких.

И далее. Говорит нуждающийся [в помощи] Аллаха всевышнего "Абд ар-Рашид ибн Салих ибн Нури ал-Бакуви.

Хочу я в «Сокращении „Памятников“» упомянуть обо всех дошедших до нас удивительных творениях Аллаха и чудесах его мудрости, находящихся в его странах, расположенных на его обширной земле и сходных [одна с другой].

Из-за влияния солнца, выпадения дождей и веяния ветров проявляется то различие, которое отличает каждую местность [земли]. Одни из них стали твердым камнем, другие — благородной землей, третьи — солончаковой почвой. И у каждой из них [своя] особенность: на каменистой земле рождаются яхонт и изумруд, на благородной произрастают посевы и плоды, на солончаковой же почве образуются соли и квасцы. И каждую местность отличает какой-нибудь род людей: либо ученый, либо религиозный подвижник, либо ремесленник.

Я расскажу об этом то, что известно мне из личного наблюдения или ознакомления с обстоятельствами. И к Аллаху взываю я о помощи.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Что касается необходимости, побудившей создавать города и деревни, то Аллах — благословен он и всевышен — сотворил человека на земле таким, что он не может жить в одиночку, подобно животным, а [нуждается] в общении с другим [человеком], так что возникло общение, от которого зависят пища и одежда [человека], а это [в свою очередь] зависит от многих предуготовлений — один человек не в состоянии выполнить всех предшествующих [операций].

И вот божья мудрость сделала необходимым это общение, || и каждому из [людей] было внушено исполнять какое-либо из тех предуготовлений, с тем чтобы одни из них получали пользу с помощью других, ибо ремесла большей частью зависят друг от друга.

А при этом [устройстве], даже если [люди] встретятся в пустыне, они найдут защиту от зноя, холода, ветра и дождя. Если они укроются в шатрах или подобном, они не будут в безопасности от коварства разбойников и врага, и если они будут довольствоваться лишь стенами и дверьми, то, как это видно в селах, не имеющих [окружающих] их стен, они не будут защищены от нападения злоумышленников.





СОКРАЩЕНИЕ [КНИГИ О] „ПАМЯТНИКАХ“ 1а  
И ЧУДЕСА ЦАРЯ МОГУЧЕГО  
(ПЕРЕВОД)

СОЧИНЕНИЕ ОБЛАДАЮЩЕГО НЕОБЪЯТНЫМИ [ЗНАНИЯМИ],  
ДОСТОЙНОГО УЧЕНОГО 'АБД АР-РАШИДА ИБН САЛИХА  
ИБН НУРИ АЛ-БАКУВИ — ДА ПОМИЛУЕТ ЕГО АЛЛАХ!



мом — на 3 (см. указатель, стр. 160). Иногда ал-Бāкувй включает в сочинение сведения из другого источника. Часто он переставляет названия пунктов, очевидно мало ему знакомых, из одного климата в другой<sup>12</sup>. Причиной таких перестановок могло быть и то, что ал-Бāкувй пользовался несколькими рукописями сочинения ал-Қазвйнй<sup>13</sup>. Подобных перестановок и расхождений между текстами ал-Бāкувй и ал-Қазвйнй насчитывается около шестисот, однако нельзя твердо сказать, что все изменения произведены ал-Бāкувй, — весьма возможно, что в части из них повинен его переписчик.

В ряде мест ал-Бāкувй дополняет сведения ал-Қазвйнй, пытается точно указать местоположение объекта, отмечая его долготу и широту<sup>14</sup> (эти данные расположены в виде приписок на полях нашей рукописи и в переводе текст этих приписок выделен курсивом). В некоторых случаях автор исправляет неверное и сомнительное чтение ал-Қазвйнй. Ал-Бāкувй дает лучшее, чем у ал-Қазвйнй, описание средневекового Баку<sup>15</sup>, добавляет много оригинального материала при описании Азербайджана и путей, расположенных близ Каспийского моря. Особую ценность представляют приводимые ал-Бāкувй в сочинении (четвертый климат) сведения о Дармāне, Дāзуне, Табризе, Маранде, Султāнии, Шабурāне, Нахчивани, отсутствующие у ал-Қазвйнй; кроме того, у ал-Бāкувй много не имеющих в других сочинениях деталей описаний изделий разных стран, предметов торговли и иные сведения.

\* \* \*

В настоящем издании принята следующая система передачи географических названий: современные названия приводятся в соответствии с принятой на русских географических картах транскрипцией; древние, средневековые, малоизвестные либо не поддающиеся точной локализации или прочтению — в транскрипции, принятой издательством в публикациях памятников письменности Востока (по техническим причинам диакритические знаки в транскрипции даны только в предисловии и указателях).

Включения в квадратных скобках, разъясняющие или дополняющие текст, даны на основе текста сочинения ал-Қазвйнй.

Приношу сердечную благодарность П. А. Грязневичу за сверку перевода с оригиналом, а также Э. Р. Агаевой за помощь при составлении указателей.

З. М. Буниятов

Баку, 1967 г.

<sup>12</sup> T. G. Juynboll, стр. LXXX—LXXXI.

<sup>13</sup> F. Wüstenfeld, II, стр. VIII.

<sup>14</sup> И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, стр. 512.

<sup>15</sup> D. M. Dunlop, Васи, — EI, NE, стр. 967; T. G. Juynboll, стр. LXXXVII.

ибн 'Умара ал-'Узрй (ум. ок. 1023 г.), 'Абд ал-Хамйда ал-Андалусй (ум. в 1169 г.).

Сочинение ал-Қазвйнй переводилось на различные языки как целиком, так и в сокращенном варианте. В связи с упоминаниями русов, печенегов, норманнов и Западной Европы текст сочинения ал-Қазвйнй выборочно переводился Х. Д. Френом, Г. Якобом<sup>8</sup> и др.

Необходимо отметить, что сокращение сочинения ал-Қазвйнй выполнено 'Абд ар-Рашйдом ал-Бāкувй поспешно, часто механически, а иногда и с искажением смысла. Эти недостатки усилены переписчиком, в свою очередь сократившим текст самого ал-Бāкувй. У ал-Бāкувй отсутствуют *иснады*, ссылки на сочинения, откуда ал-Қазвйнй брал то или иное сообщение, а также имеющиеся в сочинении ал-Қазвйнй карта земного шара, планы городов Мекки, Казвина, Константинополя, схема Александрийского маяка и карта острова Тиннйс.

Отметим также, что ал-Бāкувй, как это часто делают компиляторы, допускал явные анахронизмы; так, об ал-Махднй и о Марракише в Северной Африке говорится: «Теперь ими владеет род 'Абд ал-Му'мйна» (правление Альмохадов закончилось в 1269 г., т. е. более чем за сто лет до ал-Бāкувй).

В 1789 г. сочинение ал-Бāкувй было издано в сокращенном переводе на французский язык Ж. де Гинем<sup>9</sup>. Де Гинь дал преувеличенную оценку сочинения ал-Бāкувй, хотя оно, конечно, важно «как показатель всего комплекса географических сведений, которыми располагал средний слой читателей этой эпохи»<sup>10</sup>.

Исследователи, занимавшиеся изучением арабской географии, отмечают, что в сочинении ал-Бāкувй есть много материала, представляющего интерес даже при наличии труда ал-Қазвйнй<sup>11</sup>.

Как и ал-Қазвйнй, ал-Бāкувй дает описание Земли с разделением ее на семь климатов, располагая в них в алфавитном порядке названия областей, городов, островов, монастырей, селений и т. д. Однако ал-Бāкувй сокращает количество названий, имеющихся у ал-Қазвйнй, на 164: в первом климате — на 12, во втором — на 14, в третьем — на 58, в четвертом — на 43, в пятом — на 27, в шестом — на 7 и в седь-

<sup>8</sup> C. M. Frāhn, Ibn-Foszlān's und anderer Araber Berichte über die Russen älterer Zeit, Text und Übersetzung mit kritisch-philologischen Anmerkungen, SPb., 1823; [G. Jacob], Ein arabischer Berichterstatler aus dem 10. Jahrhundert über Fulda, Schleswig, Soest, Paderborn und andere deutsche Städte, Studien in arabischen Geographen von G. Jacob, I, Berlin, 1891.

<sup>9</sup> «Kitāb talhīs al-ātār wa 'ad jā'ib al-malik al-qahhār». Exposition de ce qu'il y a de plus remarquable (sur la terre) et des merveilles du roi tout-puissant, par Abdorraschid, fils de Saleh, fils de Nouri, surnommé Yakouti; ouvrage de géographie, composé dans le XV siècle. Par M. De Guignes, Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi, t. II, Paris, 1789.

<sup>10</sup> Там же, стр. 391; И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, стр. 512.

<sup>11</sup> C. M. Frāhn, Ibn-Foszlān's und anderer Araber Berichte..., стр. 269; G. Jacob, Studien in arabischen Geographen, H. II, Berlin, 1892, стр. 43—44; см.: И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, стр. 364.



Таким образом, это сочинение было написано либо в 806 г. х., либо вскоре после этого года, но не позднее 816 г. х.

Единственным сохранившимся полным списком труда ал-Бāкувй является рукопись Национальной библиотеки в Париже (№ 585), куда она поступила в 1683 г. Судя по колофону рукописи (л. 746), она была переписана в г. Лаодикее в Сирии в месяце зў-л-ка'да 1023/декабрь 1614 г. неким 'Алй ал-Мануфй ал-Мисрй аш-Шафи'й со списка, датированного 816/1411—14 г.<sup>4</sup> Этот последний список был, таким образом, одной из первых копий труда ал-Бāкувй. Парижская рукопись содержит 74 листа размером 21 × 15 см, по 19 строк на странице.

В сборной рукописи Мюнхенской библиотеки (№ 889)<sup>5</sup> сохранились извлечения из труда ал-Бāкувй, сделанные сотрудниками Национальной библиотеки в Париже Михаилом ас-Саббāгом и Эллиосом Бохтором и содержащие сведения о странах и народах Европы. Сама рукопись содержит 243 листа; интересующие нас извлечения занимают 22 листа (лл. 211—232 и 236, по 30 строк на странице).

Приписка на л. 236б гласит: «Это последнее, что мы упомянули из *Талхўс ал-āсār* ...Копия с копии, датированной 816 г. х., снята в месяце зў-л-ка'да 1023 г. х. в ал-Лāзикийе, и я снял две копии с этой». Приписка эта сделана, очевидно, Михаилом ас-Саббāгом, однако о существовании двух снятых копий сведений нет, и Парижская рукопись остается единственным известным полным списком сочинения ал-Бāкувй.

Сочинение ал-Бāкувй представляет собой сокращенную редакцию географического труда Закарййā ал-Қазвйнй *Āсār ал-билād ва ахбār ал-'ибād* («Памятники стран и сообщения о рабах [Аллаха]»), составленного в 674/1275-76 г.<sup>6</sup>

Закарййā' ибн Муҳаммад ал-Қазвйнй (1203—1283) — выдающийся арабский космограф, сочинение которого является географической энциклопедией. В нем сохранились извлечения из сочинений более чем 50 авторов, в том числе и утраченных. Так, у ал-Қазвйнй есть отрывки из утраченных сочинений Ибрāхима ат-Туртўшй и Абў-р-Раби' Сулаймāна ал-Мултāнй, много в нем заимствований из трудов ал-Истахрй, Муҳаммада ат-Тўсй<sup>7</sup>, Ибн Сйнā, Ибн Фадлāна, Абў Дулафа, ал-Джайхāнй и др., а также из сочинений, связанных с арабской Испанией, — Муҳаммада ибн 'Абд ар-Рахйма ал-Гарнāтй (ум. в 1168 г.), Ахмада

<sup>4</sup> *Талхўс ал-āсār*, л. 74а.

<sup>5</sup> «Die arabischen Handschriften der K. Hof- und Staatsbibliothek in München», beschreiben von J. Aumer, München, 1866, стр. 400—402.

<sup>6</sup> См.: М. Streck, Al-Kazwini, Zakariya, — EI, II, стр. 900—904; И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, стр. 363—365, 512.

<sup>7</sup> Муҳаммаду ибн Махмўду ибн Ахмаду ат-Тўсй до последнего времени приписывалось сочинение '*Аджд'иб ал-махлўкат*, которое предшествовало одноименному сочинению ал-Қазвйнй. См.: Н. Д. Миклухо-Маклай, Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения, М.—Л., 1955, стр. 24.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Географическое сочинение начала XV в. 'Абд ар-Рашйда ал-Бāкуви *Талхис ал-аṣār wa 'аджā'иб ал-малик ал-қаххār* («Сокращение [книги о] «Памятниках» и чудеса царя могучего») <sup>1</sup> является единственным известным географическим трудом, составленным выходцем из Баку.

Имя автора — 'Абд ар-Рашид ибн Сāлих ибн Нūrй ал-Бāкуви. Время его жизни — вторая половина XIV — начало XV в. Он сам сообщает о том, что его отец, Сāлих ибн Нūrй, умерший в 806/1403-04 г. в возрасте семидесяти семи лет, родился в Баку, был образованным человеком и имамом (вероятно, шафиитом) <sup>2</sup>. Шафиитом, как кажется, был и сам автор. Существует предположение, что 'Абд ар-Рашид ал-Бāкуви умер в Каире <sup>3</sup>. В то же время подробные сведения о городах и местностях Азербайджана, в частности о городе Баку, приводимые в сочинении, указывают на хорошее, а возможно и личное, знакомство автора с географией этой страны. Эта осведомленность позволяет высказать предположение о том, что автор сам жил в Азербайджане или во всяком случае бывал на родине своего отца.

Время написания сочинения определяется по двум датам: одна из них — упоминаемая в тексте дата кончины отца автора, 806/1403—04 г.; другая — дата одной из копий его труда, выполненной в 816/1413—14 г.

<sup>1</sup> كتاب تلخيص الآثار و عجائب الملك القهار تأليف البحر الهمام العالم عبد الرشيد

ابن صالح ابن نوري الباكوي. См.: M. de Slane, Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque nationale de Paris, Paris, 1883—1895, стр. 393—394, № 2246 (f. ar. 585); Georges Vaidā, Index generale des manuscrits arabes musulmans de la Bibliothèque nationale de Paris, Paris, 1953, стр. 662, № 2246 (arab. 585): «Talhis al-aṭār fi 'aḡā'ib al-aṭār»; «Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustafa ben Abdallah Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum», ed. G. Flügel, II, London, 1837, стр. 399, № 3529; «Die Literatur der Erdbeschreibung bei den Arabern», zusammengetragen von F. Wüstenfeld, Lüdde und Berghaus Zeitschrift für vergl. Erdkunde, I, Magdeburg, 1842, стр. 36, № 109; «Géographie d'Aboulféda», traduite de l'arabe en français et accompagnée de notes et d'éclaircissements par M. Reinaud, I, Paris, 1848, стр. CLXI—CLXII; «Lexicon géographique cui titulus est, Marāsid al-iṭṭilā' 'alā asmā' al-amkina wa-l-bigā'», ed. T. G. Juynboll, t. IV, Lugduni Batavorum, 1859, стр. LXXII—XCII; G. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur (GAL), I, стр. 481; NA, I, стр. 633; SB, I, стр. 883; И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, М.—Л., 1957, стр. 364, 512—513; С. Б. Ашурбейли, Абдар-Рашид Бакуви — азербайджанский ученый-географ начала XV вв., — «Известия АН АзербССР», серия общественных наук, № 5, 1958, стр. 33—40.

<sup>2</sup> *Талхис ал-аṣār*, л. 55б.

<sup>3</sup> См.: И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, стр. 512.



РЕДАКТОР П. А. ГРЯЗНЕВИЧ

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Сокращение [книги о] «Памятниках» и чудеса царя могучего. Перевод	9
Примечания	115
Приложения	135
Текст	163

Единственное дошедшее до нас географическое сочинение средневекового ученого XIV—XV вв. «Абд ар-Рашида ал-Бакуви, содержащее много ценных сведений по исторической географии ряда стран Востока и Запада, в том числе и стран Закавказья. Настоящее издание содержит перевод сочинения, впервые осуществленный на русский язык, примечания и приложения, а также факсимиле арабской рукописи XVII в., хранящейся в Парижской национальной библиотеке.

2-8-1

153-70

«Абд ар-Рашид ал-Бакуви

КИТАБ ТАЛУРС АЛ-АСАР ВА «АДЖАИБ АЛ-МАЛИК АЛ-ҚАХХАР  
(«СОКРАЩЕНИЕ [КНИГИ О] «ПАМЯТНИКАХ» И ЧУДЕСА ЦАРЯ МОГУЧЕГО»)

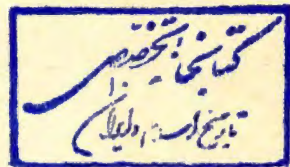
Утверждено к печати Институтом востоковедения  
Академии наук Азербайджанской ССР

Редактор М. М. Хасман  
Художественный редактор Н. Р. Бескин  
Технический редактор С. В. Цветкова  
Корректор Н. Б. Осягина

Сдано в набор 3/XI 1970 г. Подписано к печати 10/III 1971 г.  
Формат 70 x 108/16. Бумага № 1. Печ. л. 22,25. Усл. печ. л. 31,15  
Уч.-изд. л. 27,96. Тираж 2400 экз. Изд. № 2174. Зак. № 1217. Цена 2 р. 03 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»  
Москва, Центр, Армянский пер., 2

3-я типография издательства «Наука». Москва К-45, Б. Кисельный пер., 4



‘АБД АР-РАШІД АЛ-БАКУВИ

КИТЀБ ТАЛХІС АЛ-ЀСЀР  
ВА ‘АДЖЀ’ИБ АЛ-МАЛИК АЛ-ҚАХХЀР

(„СОКРАЩЕНИЕ [КНИГИ О] „ПАМЯТНИКАХ“  
И ЧУДЕСА ЦАРЯ МОГУЧЕГО“)

ИЗДАНИЕ ТЕКСТА, ПЕРЕВОД, ПРЕДИСЛОВИЕ,  
ПРИМЕЧАНИЯ И ПРИЛОЖЕНИЯ  
З. М. Бунятова

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
МОСКВА 1971





АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

АКАДЕМИЯ НАУК АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

